



universität
wien

DISSERTATION

Titel der Dissertation

„Die St. Wenzelsche Musiktradition von ihrem Anfang bis
1848“

Verfasser

Mag. Viktor Velek

angestrebter akademischer Grad

Doktor der Philosophie (Dr. phil.)

Wien 2008

Studienkennzahl lt. Studienblatt:
Dissertationengebiet lt. Studienblatt:
Betreuerin / Betreuer:

A092316
Musikwissenschaft
O. Univ.-Prof. Dr. Gernot Gruber

Danksagung:

Ich möchte einigen Personen besonders danken...

meiner Frau Šárka und der ganzen Familie
O. Univ.-Prof. Dr. Gernot Gruber
Doz. Ao. Univ.-Prof. Theophil Antonicek
Mgr. Zuzana Petrášková
PhDr. Markéta Kabelková
PhDr. Tomáš Slavický, Ph.D.
Prof. Dr. Geoffrey Chew
Prof. PhDr. Miloš Štědroň, CSc.
Mgr. Marc Niubó
Mgr. Vladimír Maňas, Ph.D.
Mgr. Josef Kšica
Luboš Jeřábek
Doc. PhDr. David Eben, Ph.D.
PhDr. Václav Petrboj, Ph.D.
PhDr. Alena Jakubcová, Ph.D.
und Susan Baumgartl.



Bolelucky z Hradiště, Matěj Benedikt: *Rosa Boemica sive Vita Sancti Woytiechi...* Praha 1668.

„Spojitost mezi svatováclavským chorálem a vnitřním životem národa je tak úzká, že dějiny českého národa jsou v podstatě dějinami písně svatováclavské.“¹

„Die Verbundenheit zwischen dem St. Wenzelchoral und dem inneren Leben des Volkes ist so eng, dass die Geschichte des tschechischen Volkes im Grunde die Geschichte des Wenzelsliedes ist.“

„O historickém knížeti Václavovi toho víme pramálo. Krátká doba jeho vlády stojí svým významem daleko za velikostí pozdějšího Václavova kultu.“²

„Über den historischen Fürsten Wenzel wissen wir sehr wenig. Die kurze Zeit seiner Herrschaft steht in seiner Bedeutung weit abseits der Größe des späteren Wenzelkultes.“

„Václavův příběh je stejně jako umučení Ježíšovo a jeho následovníků životem skutečné postavy, který se odehrál v minulosti, čili je uzavřenou jednodobou událostí. Její jedinečnost však spočívá v jejím významu pro přítomnost.“³

„Wenzels historia ist genauso wie die Passion Christi und seiner Nachfolger das Leben einer wahren Person, die sich in der Vergangenheit abspielte, oder sie ist eine beendete, einmalige Begebenheit. Ihre Einzigartigkeit basiert allerdings auf ihrer Bedeutung für die Gegenwart.“

„Život a dílo velikých mužů v dějinách smrt neukončuje, nýbrž jen přeměňuje v novou formu žití a působení. Jestliže zaživa svou činností spoluvytvářeli přítomnost, po smrti svým odkazem spoluručují budoucnost a žijí dál v představách, paměti a kultu potomstva. Jejich práce a myšlenka působí dále nejen přímými, bezprostředními účinky, jimiž zasáhla do vývoje, nýbrž i ve snahách a myšleních vzdálených generací, které se k nim hlásí, na ně navazují a na nich budují tradici. ... U sv. Václava je ten druhý život, posmrtný život v myslích potomků dokonce plnější a závažnější než byl jeho život skutečný, historický.“⁴

„Der Tod beendet nicht das Leben und das Werk großer Männer in der Geschichte, sondern wandelt es nur in eine andere Form des Lebens und Wirkens um. Wenn sie zu Lebzeiten durch ihre Tätigkeit die Gegenwart gestalteten, gestalten sie nach ihrem Tod durch ihr Vermächtnis die Zukunft mit und leben weiter in den Vorstellungen, der Erinnerung und dem Kult der Nachkommenschaft. Ihre Arbeit und Gedanken wirken weiter nicht nur durch direkte, unmittelbare Auswirkungen, durch die sie in die Entwicklung eingriff, sondern auch in den Bemühungen und Gedanken entfernter Generationen, die sich zu ihnen bekennen, an sie anknüpfen und auf ihnen eine Tradition aufbauen. ... Beim hl. Wenzel ist das zweite Leben, das postume Leben in den Gemütern der Nachkommen sogar ausgefüllter und bedeutungsvoller als sein wirkliches, historisches Leben war.“

„Až umlkne píseň svatováclavská, přestane národ český.“⁵

„Wenn das Wenzellied verstummt, geht das tschechische Volk unter.“

¹ Veselka: *Idea svatováclavská v české hudbě*. In: *Svatý Václav ve filmu českého tisku v září 1940* (ed. Kříklava, J. V.). Praha 1940, S. 53. (Nachdruck aus der Zeitung Lidové listy)

² Peduzzi, Lubomír: *Vlastenecká symbolika posledních děl Pavla Haase*. In: *Sborník JAMU III 1961*. Brno 1961, S. 76.

³ Hošna, Jiří: *Druhý život Svatého Václava*. Praha 1997, S. 51.

⁴ Werstadt, Jaroslav: *Svatováclavský kult a symbol*. In: *České slovo* 28. 9. 1929.

⁵ Müller, Václav: *Chorál svatováclavský*. In: *Příloha Lidových listů* 28. 9. 1929.

INHALT

INHALT	4
VORWORT	8
ENTWICKLUNG UND ERFORSCHUNG DER ST. WENZELSCHEN MUSIKTRADITION, ZUR METHODOLOGIE	9
Überblick über die Entwicklung der Erforschung der St. Wenzelschen Musiktradition	10
Zur methodologischen Konzeption	21
PROLOG: DER HEILIGE HERZOG WENZEL STELLT SICH VOR	26
DIE ROMANISCHE UND ALTKIRCHENSLAWISCHE ZEIT	36
Cmíral, Adolf: Die altkirchenslawische Legende über den hl. Wenzel	42
Feld, Jindřich: Kosmova kronika česká/Cosmae Chronica Boemorum	43
Altkirchenslawischer Anonymus: Kanon des hl. Wenzel vom Offizium/Dienst zum hl. Wenzel	44
Das Lied „Svatý Václave!“ [St. Wenzelchoral]	49
Media vita in morte sumus	66
St. Wenzelsche Atmosphäre in der Zeit der letzten Přemysliden und der Luxemburger	67
Der hl. Wenzel als literarisches Thema und dessen Einfluss auf die Musik	75
Lied über die Huldigung an den Kaiser	75
Klagelied über den Tod von Vilém Zajíc von Valdek – Lied über die Heldentaten von Vilém Zajíc von Valdek	76
Johann von Jenzenstein: Offizium des hl. Wenzel	78
Cmíral, Adolf: Hymnus zum hl. Wenzel [nach dem Erzbischof Johann von Jenzenstein]	81
HUSSITENTUM	82
Antihussitische satirische Lieder mit St. Wenzelschen Elementen	93
Všichni poslúchajte, chválu Bohu vzdávajte, žalujit' na ty Husy	94
Když Lev zemřel pravú túhú	96
St. Wenzelsches Repertoire im Gesangbuch aus Jistebnice	97
Radujme se v Hospodinu, den slavný slavíce na čest svatému Václavu (Gaudeamus omnes in domino)	98
Zdráv buď, oťče dobrotivý (Salve pater optime)	99
UTRAQUISMUS, JAGIELLONEN, MATTHIAS CORVINUS	103
St. Wenzelchoral in der Zeit des Doppelglaubens	106
Cmíral, Adolf: Bohuslavs Lobkowicz von Hassenstein Bitte an den hl. Wenzel	116
Anonym: Náš milý Svatý Václave	121
Lateinische St. Wenzelsche Hymnen aus der Zeit des Humanismus	122
Gaude, felix bohemia – Cantio de s. Wenceslao	122
Wenceslao, duci claro – Cantio de s. Wenceslao (Alia [cantio] de sancto Wenceslao)	123
Hl. Wenzel und „Böhmen der deutschen Zunge“	123

ST. WENZELSVEREHRUNG VOR DER SCHLACHT AM WEIßEN BERG (1526-1620/1648) 128

Adrian Willaert: Haud auliter pugnans	132
Anonym (1577): Praeses Miles Wenceslaus	137
Anonym: Hymnus de sancto Wenceslao (ca. 1580, Inzipit Dies venit victoriae)	137
Sales, Franz: Oratio ad S. S. B V. Mariam, Wenceslaum, Adalbertum...	138

St. Wenzelslieder vor der Schlacht am Weißen Berg 140

St. Wenzelchoral	142
Milost Boží, když to chtěla	145
Nuž, Václavu svatému, knížeti někdy českému	147
Den pamatujem svatého Václava	147
Když let osm set minulo čtyři devadesát	148

ST. WENZELSCHER VEREHRUNG NACH DER SCHLACHT AM WEIßEN BERG (FERDINAND II. 1617 - FERDINAND IV. 1657) 149

„Aegidius“	167
------------	-----

LEOPOLD I. (1657-1705) 170

St. Wenzelsche Lieder in der Zeit Leopolds 178

Adam Václav Michna von Otradovice: Svatoroční muzika	179
Die Wenzelslieder in den Gesangbüchern von J. I. Dlouhoveský	181
St. Wenzelslieder im Gesangbuch von Šteyer	184
Svatý Prokope, zástupce České země, otče náš, vzpomeň si na nás	184
Wenzelslieder im Gesangbuch Holans	186
Pán Bůh z milosti své božské...	190

St. Wenzelsche Kompositionen mit Beziehung zum Prager Aufenthalt Leopolds I. (1679/1680) 190

Leopold I.: Canzone (Hymnus) Sancte Wenceslae (WV 30)	194
Leopold I. [Pseudo-Bertali]: Hymnus „Sancte Ladislav“ (WV 26)	195
Leopold I.: Offertorium Salve Decus Bohemiae (WV 43)	196
Anonym: Hymnus auf den Wenzelstag (Salve Decus)	201
Machaonský, Šimon Josef:	201
Antonio Draghi: Abelle di Boemia ovvero S. Wenceslao	202

Weitere St. Wenzelsche Kompositionen aus der Zeit Leopolds 204

Antonio Bertali [Pseudo-Leopold]: Motteto de S. Wenceslao (WV 42) "Wenceslaum Sanctissimum ducem"	204
Antonio Bertali: Introitus In virtute tua Domine	205
Sances, Giovanni Felice: Introitus In virtute tua Domine	205
Kolčava, Karel: Purpuratus martyr D. Wenceslaus, rex Bohemiae	207
Biber, Heinrich Ignaz von	208
Michna, Adam Václav z Otradovic: Missa scti. Wenceslai	208
Rittler, Philipp Jacob: Motetto de S. Wenceslao – Exaltare Domine	211
Vejvanovský, Pavel Josef: Missa Sancti Wenceslai	211
Vejvanovský, Pavel Josef: Motette Ave martyr purpurate Virginum flos und Motettum de Sancto Wenceslao	211
Vejvanovský, Pavel Josef: Vesperae sancti Wenceslai	212
De Rupe, Ferdinand Alanus: Missa sancti Wenceslai 26 vocum	212
Anonym: Salve Wenceslae	213

ST. WENZELSCHER MOTIVE IN DEN LIEDERN ÜBER DIE TÜRKENKRIEGE 214

Píseň v čas vojny turecké (W Čas Wogny tureczké)	214
Kam pospícháš choti Krista (Písnička z roku 1707)	217

JOSEPH I. (1705-1711) 218

Vincenzo Fancucci: L'Empieta fulminata per la morte di S. Vincislao	224
KARL VI. (1711-1740)	225
St. Wenzelsche Kompositionen verbunden mit dem Hofe Karls VI.	225
de Reuttern, Giorgio: Mottetto de sancto Wenceslao et Ladislao	226
Zelenka, Jan Dismas: Sub olea pacis...	228
Caldara, Antonio: Missa Sancti Wenceslai	229
Caldara, Antonio: Dixit dominus	230
Caldara, Antonio: Il Wenceslao	230
St. Wenzelsche Kompositionen ohne Beziehung zum Herrscherhof	231
Dukát, Josef Leopold Václav: Missa S. Wenceslai	231
Poppe, Jan P.: Mše k sv. Václavovi	231
Jakob, Gunther: Missa Wenceslai dominicalis ex F	231
Gayer, Jan Kryštof Karel: Missa S Wenceslai a 4 V.	232
Prustmann [Brustmann], Ignaz: Motteto De S. Gio: Nepomuceno...	232
Brixí, Šimon: Litanie de sancto Joanne Nepomuceno in D	233
St. Wenzelslieder in Gesangbüchern und Bänkelliedersammlungen	233
Nové písně kutnohorské k sv. Václavu	234
Rosenmüller	234
Božan	235
Koniáš	236
Weitere deutsch geschriebene Quellen	238
Die Berührungspunkte der St. Wenzels- und Marienverehrung	243
„VENCESLAO-OPERN“	245
VON MARIA THERESIA ZU LEOPOLD II. (1740-1792)	248
St. Wenzelslieder und Voigts Studie aus dem Jahre 1775	249
Weitere Berührungspunkte der St. Wenzelschen- und Marienverehrung	253
Ach pohňi se země česká...	253
Maria, matko milosti, všech smutných potěšení...	253
Šťastné kníže! jehož Ctnosti neovadlé Slávy Bleskem...	253
Pozdraven buď kníže náš...	254
Krátká Pobožnost k Svatému Václavu...	254
Mariazell	255
St. Wenzelsche Kompositionen thesianischer Zeit	257
Habermann, František Václav: Missa sancti Wenceslai	257
Brixí, František Xaver: Missa solemnis in honorem sancti Wenceslai	258
Brixí, František Xaver: Salve dux/decus Bohemiae	258
Novák, Jan František	259
Kayser, P. Isfried (Isfridius): Missa Scti Wenceslai	259
Pinto, Salvatore Ignatio: Il Santo Abele di Boemia	259
Koželuh, Jan Evangelista Antonín Tomáš	260
Kunz, Thomas Anton: König Wenzel	261
Sierakowski, Count Waclaw - Zygmuntowski, Teodor: Kantata ku czci św. Waclawa	263
Ladurner, Anton Ignaz: Wenzel, ou Le Magistrat du peuple	263
W. A. MOZART IM HINTERGRUND DER ST. WENZELSCHEN TRADITION	264

VON FRANZ II. (1792-1835) ZU FERDINAND I. (1835-1848)	267
Welleba, F. W.: Preisgesang zum Feste des heiligen Wenzel Herzog von Böhmen, Martyrer und Landespatron	269
St. Wenzelchoral, Sammlungen, Gesangbücher, Kanzionale...	273
Kolowratsche Handschrift (1823)	273
Kamarýt, Josef Vlastimil: České národní duchovní písně (1831, 1832)	274
Zpěvy duchovní k varhanám (1832-1838)	275
Pohořelý, Josef Mirovít/Mírúmil: Kancionál čili sbírka církevních i domácích písní přes celý rok, téměř v každé osadě užívaných... (1842)	278
Andacht zu dem heiligen Martyrer und Landes-Patron des Königreichs Böhmen Wenceslaus/ Pobožnost k svatému mučedníku a dědici českého království svatému Václavu	279
Bänkelsängerlieder	279
Lieder und Kompositionen bekannter Autoren	281
Wlček/Vlček Jan	281
Wewerka/Veverka, František Budislav	281
Růžička Václav	282
Rosenkranz, Václav Josef: Píseň Čecha (Kde je můj kraj?)	282
Krov, Josef Theodor: Těšme se blahou nadějí	282
Führer, Robert Jonann Nepomuk	284
DIE ENTWICKLUNG NACH DEM JAHRE 1800	286
St. Wenzelsche Musiktradition und die Deutschböhmen	286
Böhmisches Wien und hl. Wenzel	290
EPILOG: „SMUTNÉ VALE VÁM PRAŽANĚ DÁVÁM“ ODER DIE REVOLUTION KLOPFT AN DIE TÜR	293
ANHANG	297
Deutsche Übersetzungen des St. Wenzelchorals (bis 1848)	297
Lateinische Übersetzungen des St. Wenzelchorals	306
Ausgewählte Ikonographie	310
ABKÜRZUNGEN	317
LITERATURVERZEICHNIS	319
ABSTRAKT	325
DEUTSCHER ABSTRACT	327
ENGLISH ABSTRACT	327
CURRICULUM VITAE	328

VORWORT

Am Beginn meines Interesses am Thema „St. Wenzel in der Musik“ stand die Problematik des musikalischen Zitates des sog. Wenzelchorals, der in die Gruppe der ältesten Musikdenkmäler der tschechischen Musik gehört. Im Rahmen des Studiums an der Universität Wien begann ich allerdings, parallel die Möglichkeit zu nutzen, uneingeschränkt nach der Entwicklung der St. Wenzelschen Verehrung der tschechischen Minderheit in Wien zu forschen. Die Wurzeln dieser Tradition reichen bis in die Barockzeit und das Interesse an dieser Epoche führte zuerst dazu, die Beziehung des Wiener Hofes zu dieser Tradition zu untersuchen. Sukzessiv gelangte ich dabei zu weiteren Erkenntnissen über geschichtliche Zusammenhänge, die bis zum Beginn der musikalischen St. Wenzelstradition im 10. Jahrhundert zurückreichen. Daher hielt ich es für unerlässlich, das Thema aus der ursprünglichen Fixierung zu lösen und um eine breitere Perspektive auf den kulturhistorischen Kontext zu erweitern. Ich bin aber fest davon überzeugt, dass der Themenwechsel von der musikalisch analytischen und semiotischen Forschung zu einer Retrospektive der Traditionsentwicklung der richtige Schritt war. Meine Arbeit schließt eine Lücke in der bisherigen Forschung zu diesem Thema. Sie untersucht die musikalische Entwicklung in einem Zeitraum von ca. acht Jahrhunderten und bildet eine hervorragende Basis für meine weitere Forschung der Fortentwicklung dieser Tradition ab dem Jahre 1848 bis zur Gegenwart.

Wien, 28. 9. 2008

Viktor Velek

ENTWICKLUNG UND ERFORSCHUNG DER ST. WENZELSCHEM MUSIKTRADITION, ZUR METHODOLOGIE

Diese Dissertation hat zum Ziel, die Lücke in den bisherigen wissenschaftlichen Erkenntnissen über die Bedeutung der St. Wenzelschen Musiktradition in der tschechischen und europäischen Musik zu schliessen. Obgleich das Dissertationsthema im Kontext der tschechischen/böhmischen Kultur allgemein gut bekannt ist und damit auf den ersten Blick für Forschungszwecke uninteressant scheint, erwies sich das Gegenteil als richtig. Im letzten halben Jahrhundert übewog das Interesse anderer Fächer (vor allem der Literaturwissenschaft, Kunstgeschichte, Religionswissenschaft) an der Musiktradition des hl. Wenzel bei weitem die Musikwissenschaft. Dies gilt sowohl für die Tradition einer bedeutenden kollektiven Schöpfung des nationalen Bewußtseins als auch für die Verwendung eines der häufigsten Motive in allen Bereichen der Kirchenkunst. Auf die Gründe dafür kann in der Einleitung nicht näher eingegangen werden. Allerdings ist klar, dass es bereits seit dem Jahre 1989 keine ideologischen Hindernisse mehr gibt. An der Rezeption des „zweiten Lebens“ des hl. Wenzel im Bereich der Musik beteiligten sich direkt wie auch indirekt zahlreiche Wissenschaftler. Aus verschiedenen Gründen ging es jedoch nie um einen komplexen und detaillierten musikwissenschaftlichen Zugang mit dem Ziel, tausend Jahre Musiktradition zu erfassen. Trotzdem wurden die bisherigen Forschungsergebnisse zu unentbehrlichen Ausgangspunkten für einzelne Kapitel dieser Dissertation. Diese basiert auf historischen Fakten und Ereignissen, deren Glaubwürdigkeit und Zuverlässigkeit stets hinterfragt und kontextualisiert werden muss. Die Spezifik des Untersuchungsgegenstandes macht es notwendig, nicht nur musikrelevante Dokumente zu untersuchen, sondern auch andere Überlieferungen und Tradierungen einzubeziehen. Dieser Ansatz korrespondiert mit der Position des Historikers Zdeněk Kalista, der sich mit der Tradition des hl. Wenzel vom kulturhistorischen Standpunkt aus befasste und dafür auch einige Male die musikalische Komponente der Tradition nutzte: *„Historie nesmí se dást svěsti špatně pojímaným rankeovským heslem ‚wie es eigentlich geschehen‘, nýbrž musí mít smysl i pro všechno to, čím zakryla nebo zkreslila pozdější doba předchozí příběhy.“*⁶

⁶ Kalista, Zdeněk: *Freska svatováclavská*. In: Lumír 1930, Jg. 56, S. 2. [Die Geschichtsschreibung darf sich nicht von dem schlechten Motto Rankes „wie es eigentlich geschehen“ verleiten lassen, sondern muss auch einen Sinn für all das haben, womit die nachfolgende Epoche vorhergegangene Ereignisse verhüllte oder entstellte.]

Überblick über die Entwicklung der Erforschung der St. Wenzelschen Musiktradition

Das erste tiefere Interesse für die Geschichte des St. Wenzelchorals finden wir kurz nach der Mitte des 17. Jhs. – der Jesuite Bohuslav Balbín erwähnt ihn in seinem Werk über den Erzbischof Ernst von Pardubitz/Arnošt z Pardubic⁷. Dieser Beitrag Balbíns wurde bisher relativ achtlos behandelt, im Unterschied zu weiteren Autoren, die sich offensichtlich auf seine Informationen bezogen. Ein Beispiel dafür ist die ähnlich aufgebaute Schrift „Rosa Boëmica sive Vita Sancti Woytiechi ...“ (Praha 1668) des Pfarrers Matěj Benedikt Bolelucky z Hradiště (1630-1690) – vgl. eigenständiger Abschnitt.

Das Interesse der Historiker und Literaturhistoriker an dem einzigen Exemplar der Chronik von Beneš Krabice z Weitmile/Benesch Krabice von Weitmühl eröffnete auch die Frage nach der Altersbestimmung des St. Wenzelchorals, dessen Text sich gerade hier zum ersten Mal zeigte. Auf die Herausgabe der Chronik von Josef Dobrovský hin (in der Reihe „Scriptores rerum Bohemicarum II“, Praha 1784), äußerten sich zu dem Lied neben Historikern und den Größen der tschechischen Literatur (Josef Dobrovský, Josef Jungmann, Pavel Josef Šafařík, František Ladislav Čelakovský, Josef Jireček) auch Fachleute aus dem Bereich der Musik, z.B. Karel Konrád, Karel Stecker oder Zdeněk Nejedlý. Von Beginn an beschäftigte man sich mit der Anzahl der Strophen und ihrer Reihung, übernommenen literarischen Motiven und der Autorschaft. Hinsichtlich der Datierung jedoch herrschte mehr oder weniger Einvernehmen – beim 13. Jh. blieb auch die moderne Wissenschaft. Die älteste fachliche komplexe Abhandlung über den St. Wenzelchoral stammt aus der Feder des Direktors der Prager Universitätsbibliothek Mikuláš Adaukt Voigt (1733-1878). Seine Schrift „Von dem Alterthume und Gebrauche des Kirchengesanges in Böhmen“ (1775) fasst die Informationen aus alten Chroniken zusammen. An anderer Stelle wird darauf – wie auch in vielen Beiträgen zur historischen Forschung über den St. Wenzelchoral – näher eingegangen. Weiteres fachliches Interesse erfuhr der St. Wenzelchoral erst mit dem Anfang der 2. Hälfte des 19. Jhs. Im Jahre 1848 wurde in Wien das Buch „Der heilige Wenzel dargestellt im Geiste der Wahrheit“ von Franz Xaver Schuldes herausgegeben. Aus der Schwerpunktsetzung dieser Dissertation heraus besteht sein Wert vor allem in der deutschen Übersetzung des St. Wenzchorals und der lateinischen Übersetzung von Gelasius Dobner. Während die Studie „Die beiden ältesten böhmischen Choralgesänge“ von Alois Pavel Klar aus dem Jahr 1858 wiederum ein Werk eher aus linguistischer Sicht ist, stellt das Kapitel „Bemerkungen zu den

⁷ Balbín, Bohuslav: *Vita venerabilis Arnesti, (vulgo Ernesti) primi archiepiscopi Pragensis...* Praha 1664, Caput XIV, S. 193, 198.

beiden altböhmischen Choralen“ im Buch „Der Dom zu Prag“ von August Wilhelm Ambros eine bereits durch und durch musikwissenschaftliche Arbeit dar. Die Bedeutung der bis jetzt angeführten Beiträge beruht auch darauf, dass sie entweder die Transkription der Monodie des St. Wenzelchorals oder seine Harmonisierung beinhalten. Über ihn und weitere Lieder zum hl. Wenzel kann man wertvolle Quelleninformationen in der Schrift „Hymnologia Bohemica - Dějiny církevního básnictví českého až do XVIII. století“ (Praha 1878) von Josef Jireček finden. Die umfangreichen „Dějiny posvátného zpěvu staročeského“ (Praha 1881 – 1. Teil, Praha 1893 – 2. Teil) des Katecheten Karel Konrád brachten eine Reihe neuer Erkenntnisse und wurden für die nächsten zehn Jahre zu dem Werk, gegen das weitere Kenner der ältesten tschechischen Musik, vor allem Zdeněk Nejedlý und Karel Stecker heftig polemisierten. Nejedlý kam mit der Problematik des hl. Wenzel besonders in den Werken „Počátky husitského zpěvu“ (Praha 1907), „Dějiny předhusitského zpěvu v Čechách“ (Praha 1904) und „Dějiny husitského zpěvu za válek husitských. Dějiny husitského zpěvu díl II.“ (Praha 1913) in Berührung. Seine Kritik an Konrád überstieg die fachlichen Grenzen und steigerte sich bis zur ideologischen antipathischen Haltung. Einen konstruktiven Zugang zu den Thesen Konrads bieten die Abhandlungen Karel Steckers, die im Jahr 1887 in der Zeitschrift Dalibor publiziert wurden. Stecker ist ebenfalls einer derer, die einen historischen Überblick über die tschechische Musik aus pädagogischer Sicht bieten. Neben seinem ersten Werk „Všeobecný dějepis hudby“ (Mladá Boleslav 1892) sind hauptsächlich die Werke des Prager deutschen Musikschriftstellers Richard Batka – „Studien zur Geschichte der Musik in Böhmen“ (Prag 1901), „Geschichte der Musik in Böhmen I.“ (Prag 1906), „Die Musik in Böhmen“ (Prag 1906) positioniert. In diesem Typus der Literatur bewegte sich die Forschung über den hl. Wenzel jedoch nicht vorwärts und hatte eher eine popularisierende Funktion.

Eine wichtige Plattform für die Thematik des hl. Wenzel in der Musik war die Musikzeitschrift Cyril, die sich an katholischer Musik orientierte. Darin wurde z.B. eine kurze St. Wenzelsche Studie des Theologen Josef Pachta im Jahre 1882 publiziert⁸. Im gleichen Jahrgang, nur ein paar Seiten weiter, beschäftigte sich auch er mit den Thesen Karl Konrads⁹. Im Jahr 1914 wurde im Cyril der „Příspěvek k dějinám písně svatováclavské“ herausgebracht¹⁰. Sein Hauptziel war es, auf den wichtigen Artikel des Jesuiten J. Jaroš „Příspěvek k dějinám písně svatováclavské“ aufmerksam zu machen, der im selben Jahr in

⁸ Pachta, Josef: *O počtu slok v písni svatováclavské*. In: Cyril 1882, S. 20, 21.

⁹ Pachta, Josef: *Karla Konráda „Dějiny posvátného zpěvu staročeského“*. In: Cyril 1882, S. 26-30.

¹⁰ Cyril 1914, S. 18-20. (unterschrieben mit der Chiffre „r.“).

der Časopis pro katolické duchovenstvo herauskam¹¹. Jaroš fasste die Meinungen unterschiedlicher Fachleute zum Alter verschiedener Strophen zusammen. – Von den bisher unerwähnten Autoren verweise ich auf das Buch „Obrana knížete Václava svatého proti smyšlenkám a křivým úsudkům o jeho povaze“ (Praha 1901) des Historikers Josef Kalousek, auf „Dějiny literatury české“ (Praha 1911, S. 106-118) von Jan Jakubec und auf das Buch von Julius Košnář „O sv. Václavu“ (Praha 1910). Ein wertvolles Verzeichnis der St. Wenzelschen Lieder findet sich in einem Kapitel über den Kirchengesang in der „Bibliographie der tschechischen katholischen Literatur“¹². Es ist aber notwendig darauf aufmerksam zu machen, dass es nur ein Bild über das Repertoire einiger Gesangbücher des 19. und 20. Jhs. gibt, und dass es für die Forschung über die ältere Hymnographie fast ohne Bedeutung ist.

Anlässlich des St. Wenzelschen Millenniums im Jahre 1929 wurden dutzende Publikationen herausgegeben. Eine bedeutende Mehrheit davon widmete sich in unterschiedlichem Ausmaß der St. Wenzelschen Musiktradition (vgl. Literaturverzeichnis). Aus der Gruppe der musikwissenschaftlichen oder musikorientierten Millenniumspublikationen wurden hauptsächlich die ausgewählt, die neue Erkenntnisse brachten. – Im Jahre 1928 veröffentlichte Emilián Trola seine Studie „Svatý Václav v hudbě“¹³, in der meines Erachtens zum ersten Mal die Bezeichnung der Komposition als „St. Wenzelscher“ problematisiert wird. Trola bemerkte richtigerweise, dass eine Reihe von Messen lange ohne Titel war und ihnen deshalb oft Namen von Heiligen zugeordnet wurden, um sie leicht voneinander unterscheiden zu können. Daraus folgt, dass diese Messen in sich kein außermusikalisches Motiv des hl. Wenzel bergen und sie ebenfalls kein Zitat des St. Wenzelchorals beinhalten, was die Mehrheit der jüngeren Messen bereits hatte. Manchmal kam es auch deshalb zu einer Namenszuordnung, weil der Komponist selbst Wenzel hieß, einer dem hl. Wenzel geweihten Kirche angehörte oder sein Herr Wenzel hieß usw. Wertvoll ist auch die Erwähnung Trolas über die Motivation zur Niederschrift der Studie:

„Byl jsem proto upozorněn panem kanovníkem Msgr. Müllerem, že by bylo záslužno [historikové literárního a výtvarného umění i miléniu připravují publikace], poohlédnouti se po uměleckých dílech i ve směru hudebním a sestaviti jejich bibliografii. K takové bibliografii máme ovšem ještě velmi daleko: poklady staré hudby nejsou většinou skatalogizovány, ba jsou

¹¹ ČKD 1914, S. 1-15.

¹² Podlaha, Antonín: *Bibliografie české katolické literatury náboženské, díl IV*. Praha 1918, S. 1809-1846.

¹³ Cyril 1928, Nr. 8 (S. 57, 58), Nr. 9-10 (S. 69, 70).

špatně přístupny, tak že v následujícím mohu podati jen několi zpráv, ony z nejstarší doby jsou nejkusejší, což mi budiž laskavě prominuto, neboť zabývám se jen dobou barokovou.“¹⁴

Das Millennium wurde Anlass für zahlreiche Studien, die sich konkreten Komponisten, Quellen und Werken widmeten. Hierher gehört z.B. Blažeks Analyse der St. Wenzelschen Lieder im Gesangbuch Svošovskýs¹⁵. Verdienstvoll ist auch die Arbeit des musikalischen Organisations und Schriftstellers Ludvík Boháček, der die umfangreiche Auflistung St. Wenzelscher Kompositionen von den Anfängen bis zum Jahre 1929 unter dem Titel „Svatý Václav a hudba“ herausgab¹⁶. Der Musikhistoriker und Kritiker Hubert Doležil veröffentlichte seine St. Wenzelsche musikalische Übersicht sowohl auf Tschechisch als auch auf Deutsch¹⁷. J. B. Foerstes Kantate *Svatý Václav*, die auf offizielle Anfrage der Veranstalter der Millenniumfeierlichkeiten entstand, begleiten zahlreiche Rezensionen. Aufmerksamkeit verdient auch der Artikel „Kult sv. Václava v hudbě“, publiziert im Radiojournal¹⁸.

Der musikalische Organisator und Schriftsteller Václav Müller (1865-1931) stellte die Thematik des hl. Wenzel schon in der Aprilausgabe der Zeitschrift *Hudba a škola* aus dem Jahr 1929 dar. Eine umfangreichere Version bot Müller den Lesern der Zeitung *Lidové listy* vom 28. 9. 1929 (Beilage); im Artikel „Chorál svatováclavský“ beruft er sich auf seine Vorgänger auf dem Gebiet der Erforschung der St. Wenzelschen Musiktradition, z.B. auf W. A. Ambros, der die enge Verknüpfung zwischen dem St. Wenzelchoral und der St. Veitskathedrale mit der Verbindung von Palestrinas *Stabat mater* und Allegris *Misere* zur Sixtinischen Kapelle verglich. Müller widmete sich neben den gewöhnlichen Themen der Datierung, Quellen, Autorschaft, usw. auch intensiver der Strophenabfolge und ihrem Ursprung. In diesem Zusammenhang warnte er vor der verbreiteten Ansicht, außer den ersten drei Strophen würden alle weiteren Strophen des St. Wenzelchorals aus der

¹⁴ [Ich wurde deshalb von Herrn Kanonikus Msgr. Müller darauf aufmerksam gemacht, dass es verdienstvoll wäre [die Historiker der literarischen und bildnerischen Kunst bereiten anlässlich des Millenniums Publikationen vor], sich nach den Kunstwerken auch im musikalischen Bereich umzuschauen und ihre Bibliografie zusammenzustellen. Zu einer solchen Bibliografie ist unser Weg noch weit: Die Kunstwerke der alten Musik sind größtenteils noch nicht katalogisiert worden, sie sind sogar schwer zugänglich, so dass ich im Folgenden nur ein paar Nachrichten geben kann, die aus der ältesten Zeit sind am lückenhaftesten, was mir bitte entschuldigt werden sollte, denn ich beschäftige mich nur mit der Barockzeit.]

¹⁵ Blažek, Vlastimil: *Písně k sv. Václavu v kancionále Svošovského*. In: Cyril, 1928, S. 7-8, 30-31, 49-51.

¹⁶ Boháček, Ludvík: *Svatý Václav a hudba*. In: Literární Rozhledy XIV-1929, S. 18, 77.

¹⁷ Doležil, Hubert: *Svatý Václav v české hudbě*. In: Tempo IX, Praha 1929-1930, S. 43-47; Doležil, Hubert: *Der Hl. Wenzel in der tschechischen Musik*. In: Prager Presse, 28. 9. 1929, Sonderbeilage, S. 4.

¹⁸ Radiojournal 1929, Nr. 38, S. 2.

Gegenreformationszeit stammen. Diese ältere Ansicht widerlegte er durch die Niederschrift im sog. Roudnitzer Kodex.

In der Zeitschrift *Hudba a škola*¹⁹ erschien auch die Studie „Chorál svatováclavský“ des Musikarchivars und Historikers Romuald Perlík. Einen ähnlichen Text veröffentlichte er in der Zeitung *České slovo*²⁰. Bezüglich der reichen publizistischen Tätigkeit des Prager Weihbischofs Antonín Podlaha gelang es mir nicht, etwas ausschließlich musikalisches St. Wenzelsches zu finden. Trotzdem führte das Kennenlernen seiner St. Wenzelschen Beiträge dazu, den historischen Gesamtkontext der Verehrung des hl. Wenzel zu erfassen. Ein markantes Beispiel ist der Artikel über das barocke St. Wenzelsche Prag, welchen Podlaha im Jahre 1929 veröffentlichte²¹.

Anlässlich des Millenniums entstand auch die Studie „Legenda Crescente fide christiana“ von einem ausgezeichneten Kenner der musikalischen Paleographie, Josef Hutter²². Er befasst sich mit drei im Archiv der Stadt Prag befindlichen Blättern (Fragment des Breviariums cum antiphonario), die verschiedene textuelle wie auch musikalische Elemente, u.a. auch zum Offizium des hl. Wenzel, beinhalten.

Eine sehr wertvolle Quelle ist der „Svatováclavský kalendář na jubilejní rok milenia mučednické smrti Světce Václava 1929“, herausgegeben 1928 in Prag von Antonín Šorm. Dieser gehörte zusammen mit Vilém Bitnar, Antonín Podlaha und Dobroslav Orel wahrscheinlich zu den bedeutendsten Forschern auf dem Gebiet der St. Wenzelschen musikalischen Denkmäler. Ihre Arbeiten werden in verschiedenen Kapiteln der Dissertation angeführt. In dem erwähnten Kalender befinden sich einige Beiträge über inländische und ausländische Formen der St. Wenzelschen musikalischen Verehrung. Besonders hebe ich den Text „Svatováclavské hudební marginalie“ von Jindřich Pihert hervor²³. Einen ähnlichen Text unter dem Titel „Hudební památky svatováclavské“ publizierte Pihert im Jahre 1937²⁴. Pihert betont dort z.B., dass die Verbindung des St. Wenzelschen und hussitischen Chorals in Dvořáks Overture *Husitská* erst dann sinnvoll ist, wenn wir die Schrift des St. Wenzelchorals

¹⁹ Perlík, Romuald: *Chorál svatováclavský*. In: *Hudba a škola*, II-September 1929, S. 2-9.

²⁰ Perlík, Romuald: *Sv. Václav a česká hudba*. In: *České slovo* 28. 9. 1929.

²¹ Podlaha, Antonín: *Oslavy svatováclavské v Praze v době barokní*. In: Beilage der Zeitung *Lidové listy* 28. 9. 1929.

²² Ort und Jahr der Ausgabe sind mir nicht bekannt, das Exemplar der Studie befindet sich in den Fonds der Musikabteilung des Mährischen Landesmuseums in Brno.

²³ Erschienen auch in der Zeitschrift *Věstník pěvecký a hudební*, 1929, Nr. 9, S. 107-108.

²⁴ Pihert, Jindřich: *Hudební památky svatováclavské*. In: *Lidové listy* 28. 9. 1937 und 1. 10. 1937, S. 5.

in dem sog. Roudnitzer Kodex richtig begreifen. Pihert rezensierte u. a. die bisher größte musikwissenschaftliche Arbeit über den hl. Wenzel überhaupt: „Hudební prvky svatováclavské“ von Dobroslav Orel.

Dobroslav Orel veröffentlichte seine umfangreiche Arbeit im Rahmen des nicht vollendeten Projekts des „St. Wenzelschen Sammelbandes“ (Svatováclavský sborník: Na památku 1000. výročí smrti knížete Václava Svatého). Um eine bessere Vorstellung über den Inhalt der drei veröffentlichten Teile zu ermöglichen, erwähne ich ihre Titel:

Teil I – „Kníže Václav Svatý a jeho doba“ [„Der hl. Herzog Wenzel und seine Zeit“]. Praha 1934.

Teil II, Band II – „Svatováclavská tradice“ (Chaloupecký, Václav: Prameny X. století. Legendy Kristiánovy o Svatém Václavu a svaté Ludmile [„Die St. Wenzelsche Tradition“]. Chaloupecký, Václav: Quellen des 10. Jhs. Christians Legenden über den hl. Wenzel und die hl. Ludmilla]. Praha 1939.

Teil II, Band III – „Svatováclavská tradice“ (Orel, Dobroslav: Hudební prvky svatováclavské) [„Die St. Wenzelsche Tradition. Orel, Dobroslav: St. Wenzelsche Musikelemente“]. Praha 1937.

Teil II, Band IV – „Svatováclavské rukopisy a tisky“ [St. Wenzelsche Handschriften und Drucke]. Praha 1940.

Im Rahmen von Svatováclavský sborník II sollte auch die für die Musikwissenschaft sehr wertvolle Arbeit von Flora Kleinschnitzová erscheinen, welche aber schließlich selbstständig veröffentlicht wurde²⁵. Inwiefern Kleinschnitzová aus den Forschungen von Dobroslav Orel schöpfte und umgekehrt, beschreibt die Autorin in der Einleitung ihrer Arbeit. Orels phänomenales Werk²⁶ wird durch meine Dissertation sporadisch ergänzt, keineswegs bemühte ich mich um eine Revision. In Bezug auf die von Orel angebahnte Ausrichtung knüpft diese Dissertation doch an seine Arbeit direkt an. In seiner phänomenalen Arbeit verarbeitete er alles, was er sich vorgenommen hatte:

„Spis tento podává výsek hudební kultury od dob nejstarších do konce 16. století, souvisící s projevy úcty a oddanosti k českému knížeti Václavu Svatému, nejen na území nynější československé vlasti, nýbrž i v široké oblasti hudební jiných zemí. Na závěr 16. věku doznívá totiž chorální jednohlasý zpěv svatováclavský a končí jeho zápisy v našich i cizích rukopisech.“

²⁵ Kleinschnitzová, Flora: *Rukopisy svatováclavské v Národní a universitní knihovně v Praze*. Praha, 1939.

²⁶ Orel plante auch die musikalische Verehrung des hl. Adalberts und Prokops in ähnlichem Ausmaß zu erfassen.

*Tím je také časově vymezena rozsáhlá látka, z níž byl podán hudební obraz svatováclavského chorálu a zasazen do rámce současné hudební kultury.*²⁷

Ich halte es für notwendig, an dieser Stelle zu erwähnen, was eigentlich zum Thema Orels Arbeit wurde und welches methodologische Kriterium er wählte. Seine Arbeit hat fünf Teile:

- 1) die St. Wenzelschen Lieder (vor allem der St. Wenzelchoral) und das Lied *Hospodine, pomiluj ny!* Die Hinzufügung dieses Liedes begründete Orel durch ihre „*blízkým hudebním a časových příbuzenstvím s písní svatováclavskou*“²⁸.
- 2) das St. Wenzelsche Messformular in der liturgischen und gesanglichen Hinsicht mit erhöhter Rücksicht auf die Sequenzen als bedeutende Produkte der zeitgenössischen musikalischen und verbalen Produktion in Böhmen und Mähren
- 3) die Analyse des St. Wenzelschen Reimoffiziums, neu mit dem Abdruck der cheironomischen Noten
- 4) die Quellenbeschreibung zum zweiten Teil
- 5) Faksimile der verwendeten Handschriften.

Heute, 70 Jahre nach dem Erscheinen von Orels Arbeit, wäre es angebracht, sie durch einige Ergebnisse der neuesten Forschungen zu ergänzen, zu spezifizieren und zu aktualisieren. Eine Schwachstelle ist, dass Orel keine so große Quellenmenge zur Verfügung stand wie uns heute. Das Aufgreifen einiger Orelscher „Elemente“ in dieser Dissertation ist notwendig aufgrund der Gestaltung der Konzeption dieser Arbeit, die sich vor allem auf das sog. „zweite Leben“ des St. Wenzelchorals bezieht und auf die neueren musikalischen Denkmäler, die mit der St. Wenzelsverehrung verbunden sind, eingeht. Orels Werk ist eine rein fachliche Arbeit und Orel selbst war sich ihrer eingeschränkten Rezeption bewusst. Deshalb bereitete er zur Veröffentlichung auch einige popularisierende Texte vor. Im Jahre 1937 publizierte er beispielsweise den Artikel „*Hudební prvky ve svatováclavském kultu za nejstarších dob*“²⁹.

²⁷ OREL HPS, die erste Seite der nicht paginierten Einleitung. [Diese Schrift bietet einen Ausschnitt der musikalischen Kultur von den ältesten Zeiten bis zum Ende des 16. Jhs., der mit den Verehrungs- und Ergebnisaussäuerungen zum böhmischen Fürsten dem hl. Wenzel, nicht nur auf dem Gebiet der jetzigen tschechoslowakischen Heimat, sondern auch im breiten musikalischen Bereich der anderen Länder zusammenhängt. Am Ende des 16. Jhs. kommt es zum Ausklang des einstimmigen St. Wenzelschen Choralgesangs, wie auch zum Ende seiner Schriften in unseren und fremden Handschriften. Dadurch ist auch ein umfangreicher Stoff temporal gegeben, woraus hier das musikalische Bild des St. Wenzelchorals dargeboten wurde und in einen Rahmen der jetzigen musikalischen Kultur gesetzt wird.]

²⁸ OREL HPS, die erste Seite der nicht paginierten Einleitung. [nahe musikalische und temporale Verwandtschaft mit dem St. Wenzelslied.]

²⁹ Orel, Dobroslav: *Hudební prvky ve svatováclavském kultu za nejstarších dob*. In: *Nedělní lidové listy*, 26. 9. 1937, S. 11.

1940 stellte er die Studie „Náš milý svatý Václave“ vor, die der gleichnamigen mehrstimmigen Motette gewidmet ist³⁰. Die fast unbekannte Forscherin Else Promnitz aus Breslau nähert sich in der Ausrichtung ihrer Untersuchung den Arbeiten von D. Orel und F. Kleinschnitzová. Ihr Buch „Das Reimoffizium des Hl. Wenzeslaus aus dem Lateinischen übertragen von Else Promnitz“ wurde 1929 in Prag herausgegeben. Es handelt sich um die Analyse des Reimoffiziums aus dem Prager Breviar (NM, Sign. 11 F 14, 34).

Von den zahlreichen Überblicksarbeiten über die St. Wenzelschen musikalischen Denkmäler führe ich zwei weitere an, welche das Interesse des Rundfunks an der Präsentation von Ergebnissen wissenschaftlicher Forschung dokumentieren^{31,32}.

Aus der Protektoratszeit Böhmens und Mährens wähle ich einen wenig bekannten Sammelband zur Problematik des hl. Wenzel, zusammengestellt von J. V. Křiklava „Svatý Václav ve filmu českého tisku v září 1940“ (Praha 1940) und die Schrift „Staré české písně“ Bohumír Štědroň aus demselben Jahr. Eine völlig einzigartige Bedeutung hat die Studie Bohumír Štědroň „Česká hudba za neshody“³³, in der sich der Autor konsequent der Rolle der historischen Musiktradition nach der Okkupation widmet. Selbstständig erschien im Jahr 1953 auch Štědroň an der St. Wenzelschen Thematik reiche Studie „Husitské náměty v české a světové hudbě“, ursprünglich abgedruckt in der Časopis českého muzea im Jahr 1953.

Eine große Bedeutung in der St. Wenzelschen Forschung kommt dem Brünner Musikwissenschaftler Karel Cikrle zu. An seine Diplomarbeit „Nejstarší české písně: melodický vývoj písní Hospodine, pomiluj ny a Svatý Václave“ aus dem Jahr 1959 schloss er 1968 seine Dissertation „Nejstarší české lidové duchovní písně: k melodickému vývoji Hospodine, pomiluj ny a Svatý Václave“³⁴ an. Mit Brünn ist auch ein weiterer Musikwissenschaftler verbunden, der sich am älteren Zweig der St. Wenzelschen Musiktradition orientierte – František Pokorný³⁵. Aufgrund der politischen Situation konnte Pokorný seine im Jahr 1948 beendete Dissertation mit dem Titel „Hospodine pomiluj ny –

³⁰ Orel, Dobroslav: *Náš milý svatý Václave*. In: Akord 1939/1940, Nr. 7 (S. 216-221) und 8 (S. 239-244).

³¹ *Svatý Václav v hudebním pojetí*. In: Radiojournal 1938, Nr. 39, S. 8, 9.

³² *O svatováclavském chorálu*. In: Náš rozhlas 1939, Nr. 38, S. 6.

³³ Štědroň, Bohumír: *Česká hudba za neshody*. In: Muzikologie II, 1949, S. 106-146.

³⁴ Die beiden Arbeiten entstanden am Institut für Musikwissenschaft der Philosophischen Fakultät der Masaryk Universität (früher UJEP Brno).

³⁵ Pokorný, František: *Nově objevené Offizium o sv. Václavu*. In: Hudební věda 4/1970, S. 407-430.

Pokorný, František: *Offizium o sv. Václavu v rukopisech františkánských*. In: Studie o rukopisech 12, 1973, S. 101-129.

Svatý Václave, rozbor nápěvů na podkladě gregoriánské stylistiky“ nicht verteidigen. Diese sicherlich aufschlussreiche Arbeit war mir nicht zugänglich. Am Rande sei jedoch angemerkt, dass Pokorný später der Opponent Cikrles Diplomarbeit war. Zur Erkenntnis dieses Bereiches der St. Wenzelschen Musikgeschichte trug auch der Prager Musikwissenschaftler Václav Plocek³⁶ bei, der gezielt an die Forschung Dobroslav Orels anknüpfte. In seiner Studie widmet er sich dem St. Wenzelschen Offizium responsoria *Laudemus Dominum* mit dem Vers *Gaudemus omnes*³⁷, das eines der ältesten Gesänge des St. Wenzelschen Offiziums überhaupt ist. Er zeigt daran, dass die Praxis einer neuen Vertextung der alten Medodie gebräuchlich war und erwähnt auch die Abwanderung der Formen und des Repertoires aus der Regensburger Diözese. Aus dem St. Wenzelschen Repertoire ist in Ploceks Buch „Zwei Studien zur ältesten geistlichen Musik in Böhmen“ das Lied *Martir Dei Wenceslaus* vertreten, im 2. Teil ist seine Notation angeführt³⁸. Das Kriterium des Rhythmus brachte der Prager Musikwissenschaftler František Mužík³⁹ zur Geltung – sowohl bei dem Lied *Hospodine, pomiluj ny!* als auch bei *Svatý Václave*.

Der Literaturhistoriker Emil Pražák beschäftigte sich mit der St. Wenzelschen Tradition in der Literatur und Musik in einigen kürzeren Studien, wobei alle ein gemeinsames Element besitzen – Pražák führt jedes Mal eine neue These und eine scharfe Polemik gegen alte Meinungen an:

- Pražák, Emil: *Svatováclavská píseň v husitství*. In: *Stati o české středověké literatuře*. Praha 1996, S. 164-171 (Ursprünglich In: *Směřování*, sborník k šedesátinám Amedea Molnára. Praha 1983, S. 97-103). Der Beitrag dieser Studie ist der insgesamt neue Gedanke darüber, dass der Autor des Hussitenchorals *Ktož jsú Boží bojovníci* an zwei Stellen des Textes bewusst oder unbewusst auf den Text des Wenzelchorals anspielt.
- Pražák, Emil: *Poznámky k původu a dějinám textu svatováclavské písně*. In: *Stati o české středověké literatuře*. Praha 1996, S. 87-94 (Ursprünglich In: *Slavia* 52, 1983, S. 74-79). In dieser Studie kam Pražák zum Schluss, dass der St. Wenzelchoral ursprünglich vier Strophen hatte und dass seine Vorlage vermutlich der

³⁶ Plocek, Václav: *Původ stavotáclavského responsoria Laudemus Dominum*. In: *Ročenka universitní knihovny v Praze*. Praha 1957, S. 130-137.

³⁷ Das Responsorium hatte eine dreiteilige chorale Gesangsform (Chorteil, Soloversus, Wiederholung des ersten Teiles oder nur seines Repetendums).

³⁸ Plocek, Václav (und Mitarbeit von Andreas Traub): *Zwei Studien zur ältesten geistlichen Musik in Böhmen. Teil I: Texte und Analysen*. In: *Baustein zur Geschichte der Literatur bei den Slawen*, Band 27. Giessen 1985, S. 76, 77.

Plocek, Václav: *Zwei Studien zur ältesten geistlichen Musik in Böhmen. Teil II: Noten und Abbildungen*. In: *Baustein zur Geschichte der Literatur bei den Slawen*, Band 27. Giessen 1985, S. 11, 12.

³⁹ Mužík, František: *Systém rytmiky české písně 14. století*. In: *Miscellanea musicologica XX*. Praha 1967, S. 15-17.

altkirchenslawische Kanon zum hl. Wenzel war. Im Abschluss überlässt er dem Leser, ob einer der Hexameter in der Kosmaschronik nicht eine Anspielung auf die Existenz des Wenzelchorals ist, wodurch die Datierung des Liedes an den Anfang des 12. Jhs. verschoben werden würde!

In folgenden Studien geht Pražák hauptsächlich an die Fragen des Ursprungs, des Zwecks, der Datierung und der Bedeutung des altkirchenslawischen Kanons zum hl. Wenzel innovativ heran.

- Pražák, Emil: *K otázce původu a geneze slovanského václavského kánonu*. In: Stati o české středověké literatuře. Praha 1996, S. 61-66 (Ursprünglich In: Listy filologické 95. 1972, 215-220)
- Pražák, Emil: *Slovanský václavský kánon v českém kulturním kontextu raného středověku*. In: Stati o české středověké literatuře. Praha 1996, S. 67-75 (Ursprünglich als Wenzelchoral im tschechischen Kulturkontext des frühen Mittelalters In: Slavia 47, 1978, S. 404-410)
- Pražák, Emil: *K významu slovanských literárních památek českého původu v ruských rukopisech*. In: Stati o české středověké literatuře. Praha 1996, S. 18-24 (Ursprünglich In: Československá slavistika 1983, S. 13-19)

Der älteste Zweig der Tradition fesselte und fesselt die Aufmerksamkeit der Wissenschaftler auch nach dem Jahr 1989 – wir nennen z.B. die Erforschung der St. Wenzelsmesse bei den Prämonstratensern im Kloster Teplá bei Mariánské lázně⁴⁰ oder die für die Musikwissenschaft gut verwendbare Arbeit Zdeňek Uhlířs aus dem Jahr 1996⁴¹. Einer der jüngsten ausführlichen Beiträge mit Überblickscharakter ist unter dem Schlagwort „Svatý Václave“ im Slovník české hudební kultury (Praha 1997) von Miloš Štědroň zu finden. Seine Bedeutung liegt vor allem in der Sondierung der St. Wenzelschen musikalischen Verehrungen in der 2. Hälfte des 20. Jhs., dann besonders unter den Sudetendeutschen. Im Jahr 2005 wurde die „Historická antologie hudby v českých zemích (do cca 1530)“ herausgegeben, eine lang erwartete Publikation des Typus Musikgeschichte in Bildern. Aus dem Repertoire des hl. Wenzel finden wir hier diese Abschriften:

⁴⁰ Kozina, Jiří - Kozinová, Markéta: *Svatováclavské mešní Offizium u tepelských premostrátů v pozdním středověku [Sankt-Wenzel-Messe bei den Prämonstratensern in Teplá (Tepl) im Spätmittelalter]*. In: Hudební věda 1998, Nr. 1, S. 46-67. In dieser Studie wird ein interessanter Blickwinkel auf verschiedene Ähnlichkeiten von St. Wenzelsmessen und Ordensrängen auf böhmischem Gebiet gebracht, behandelt werden auch die Sequenzen zum hl. Wenzel, die böhmischen Ursprungs sind.

⁴¹ Uhlíř, Zdeňek: *Literární prameny svatováclavského kultu a úcty ve vrcholném a pozdním středověku*. Praha 1996.

Nr. 9 (*Christe, tui preclari militis Wencezlai*)

Nr. 16 (*Martir Dei Wenceslaus*)

Nr. 45 (*Svatý Václave*)

Nr. 136 (*Náš milý svatý Václave*)

Leider hatte ich keinen Zugang zu einer Seminararbeit, die der Student František Kolář am Institut für Musikwissenschaft in Prag (ca. 2000) verfasste und deren Inhalt die mittelalterliche Schicht der Tradition abbildet. Aus dem Gebiet der Semiotik ist die Bakkalaureatsarbeit „Svatováclavský chorál jako trvalá duchovní a hudební inspirace“ von Jana Smolová (Katholische Theologische Fakultät, Karls Universität, Praha 2005) zu nennen. Die bisher letzte Arbeit zum St. Wenzelchoral – „Vznik svatováclavského chorálu [Der Ursprung des St.-Wenzels-Chorals]“ des dänischen Slawisten Herman Kølln – wurde 2007 herausgegeben. In Vielem knüpft er an die Erkenntnisse E. Pražáks an. Seine Thesen werden in den einzelnen Kapiteln dieser Dissertation behandelt.

Wertvolle Informationen zum musikalischen Charakter finden wir in der allgemeinen St. Wenzelschen Literatur, besonders in den Arbeiten Antonín Šorms, Vilém Bitnars, Čeněk Zíbrts, Antonín Podlahas etc. Auch die Beschäftigung mit der St. Wenzelschen Tradition durch tschechische Historiker und Forscher – in erster Linie katholischer Pfarrer – verhalf der Musikwissenschaft bis dato unbekannte Werke und Sachverhalte zu entdecken. In dem angeführten Forschungsüberblick findet sich absichtlich keine allgemeine Literatur des Typus „dějiny české hudby [Geschichte der tschechischen Musik]“, in der die Thematik der altböhmisches Choräle in Form einer Zusammenfassung behandelt wird und die de facto nichts Neues hervorbrachte. In dieser Arbeit finden sich gelegentlich einige Titel dieses Typus, dann aber mit einer konkreten Absicht. Ebenso wurde bei Überblicksarbeiten aus dem Fachbereich Entwicklung der tschechischen Literatur vorgegangen (z.B. die Arbeiten von V. Flajšhans, R. Jakobson, J. Jakubec, A. Škarka, J. Lehár, J. Vlček, J. Viličkovský).

Zusammenfassend kann gesagt werden, dass die Erforschung des St. Wenzelchorals zunächst aus der Suche nach Vorlagen im lateinischen Schrifttum hervorging. Es wurden einige Versuche gemacht, die Autorschaft einem der höchsten tschechischen, kirchlichen Würdenträger zuzuschreiben. Die Forschung der letzten Jahre sieht die Vorlage jedoch in den altkirchenslawischen Denkmälern na wie dem sog. Kanon des hl. Wenzel und altkirchenslawische Legenden.

Zur methodologischen Konzeption

Die Bearbeitung dieses Themas stellte sich gleich auf mehreren Ebenen als „harte Nuss“ heraus und ich spreche über meine Untersuchung oft als „eine Dissertation von Dissertationen“. Dabei beziehe ich mich auf den Umstand, dass aus jedem Kapitel dieser Dissertation, oft auch aus Teilabschnitten von Kapiteln, eigenständige Dissertationsthemen erwachsen könnten. Eine möglichst enge Begrenzung des Untersuchungsgegenstandes sah auch meine ursprüngliche Konzeption zur Erforschung der Zitationsproblematik des St. Wenzelchorals vor. Anfangs war es denkbar, einen einfacheren Weg zu wählen und nur mit einigen bekannten Kompositionen mit dem angeführten Musikzitat zu beschäftigen. Im Fortschreiten der Forschung erwies es sich allerdings als sehr schwierig den Gesamtkontext ausblenden. Ich entschied mich also zuerst dafür, die größtmögliche Anzahl an St. Wenzelschen Kompositionen aufzusprühen. Als Fundament dienen primär die musikalischen Denkmäler ohne episodischen Zusammenhang mit dem hl. Wenzel. Die Schwierigkeit dieses Vorhabens beruht darin, dass es notwendig war, alle Kompositionen, die in ihrem Titel einen direkten Hinweis auf den hl. Wenzel, den St. Wenzelchoral, auf Teile seines Textes, aber auch auf semantisch verwandte Begriffe wie Märtyrer, Martyrium, Schutzheiliger, Fürst, Herzog, Blaník, alttschechischer Gesang (Choral) u. ä. haben, zu analysieren. Dazu kam das Nachweisen hypothetisch verwandter Themen aus der tschechischen Geschichte, z.B. Kompositionen über Kaiser Karl IV., die Burg Karlštejn, die Prager Burg, die St. Veitskathedrale (der offizielle Titel lautet Kathedrale des St. Veit, Wenzel und Adalbert), über König Georg von Podiebrad, das tschechische Volk, Land, Sprache, etc. Ein weiterer Auswahlfilter (hauptsächlich für Kompositionen der 2. Hälfte des 19. und 20. Jhs.) war die Berührung von literarischen Vorlagen mit der St. Wenzelschen Thematik, sei es in primärer Funktion oder in sekundärer Bedeutung, z.B. im Gedicht von Karel Toman *Září* aus dem Zyklus *Měsíce* oder im Gedicht von Josef Václav Sládek *Svatý Václave*. Ein weiterer Untersuchungsschritt führte zu Werken Literaten, bei denen der St. Wenzelsche Stoff gehäuft auftrat. Eher zufällig entdeckte ich stufenweise Kompositionen, deren Titel in keinerlei Zusammenhang mit dem hl. Wenzel stehen, aber dennoch Elemente des St. Wenzelschen Stoffes beinhalten. „Tradition“ als Kriterium begriff ich in seiner umfassendsten Bedeutung, deshalb kann man in der Dissertation auch Werke wie *Píseň Čecha* (Musik von Václav Josef Rosenkranc, Text von František Jaroslav Vacek-Kamenický) finden. Dieses Stück erwähnt in einer seiner fünf Strophen „die Sprache Johann von Nepomuk und St. Wenzel“, was sinngemäß als die Gleichsetzung mit der Heimat zu deuten ist. Man kann sich die Frage

stellen, warum ich mich an einigen Stellen auch mit den Musikdenkmälern, die über die Zeitgrenze des Dissertationsthemas hinausgehen, beschäftige. Der Grund ist einfach: nicht selten äußerten sich die Komponisten der 2. Hälfte des 19. und des 20. Jhs. zu den vor 1848 entstandenen Texten oder Kompositionen. Meine Absicht war dann kurz und bündig eine Kontinuität, Aktualität und Anwendung dieser Texte in der Musik zu demonstrieren.

Meiner Meinung nach ist es notwendig, auch von ihren geringsten Äußerungen auszugehen, die zwar keinen direkten Einfluss auf die rein musikalische Komponente haben, aber mosaikartig den zeitgemäßen kulturellen, politischen, volkstümlichen und religiösen Kontext ausfüllen. In Anbetracht der unüberschaubaren Menge an tschechischen literarischen Werken war es unmöglich allen Spuren der St. Wenzelschen Tradition in Gedichten, Romanen, Traktaten, Theaterstücken u. ä. nachzugehen. Trotzdem sind literarische Zitate, gerade in Verbindung mit Musik, von größter Bedeutung und an einigen Stellen in der Arbeit enthalten. Mein Bestreben, ein möglichst breites Spektrum der Tradition zu erfassen, ist vielleicht nur mit der Konzeption der erwähnten Forschung Boháčeks und der an diese teilweise anknüpfenden Forschung Karel Cikrles vergleichbar. Dennoch gibt es einen Bereich, bei dem es nötig war, auf eine umfassende Darstellung zu verzichten. Es handelt sich dabei um die Kirchenmusik, die hinsichtlich der Anzahl an Werken immer noch sehr umfangreich und unübersichtlich ist. Darin unterscheidet sich diese Dissertation kaum von den meisten früheren Konzeptionen:

„Se světeckou prestiží sv. Václava souvisí, že byly k jeho cti složeny četné mše a také gradualia, offertoria, hymny, připínající se k oběti novozákonné. Nedávám se raději do jejich výčtu, neřku-li ocenění, doufám však, že nechybím, učiním-li z několika skladeb toho druhu, které znám, analogický závěr na jejich gros a řeknu-li, že skladatelům jejich daleko více na mysli tanul sv. Václav, muž sice zbožný a povahy mírné i ukázněné, ale vždy bohatýr jasný, skvělý ‚kníže náš‘, než mučedník, pro víru svou pronásledovaný a vražděný.“⁴²

In diesem Bereich geht es z. B. um das Offertorium *Gloria et honore* oder um die Graduale *Beatus vir*, die oft um den Zusatz „k sv. Václavu“ [Zum hl. Wenzel], „k svátku sv. Václava“ [Zum Fest St. Wenceslai] u. ä. ergänzt wurde. Die physische Überprüfung dieser

⁴² Pihert, Jindřich: *Svatováclavské hudební marginalie*. In: *Věstník pěvecký a hudební* 1928, Nr. 9, S. 107, 108. [Mit der Heiligenverehrung des hl. Wenzel hängt zusammen, dass zu seiner Ehre zahlreiche Messen und auch Gradualia, Offertoria, Hymnen, zusammengestellt wurden, sich anheftend an das neutestamentliche Opfer. Ich beuge mich lieber nicht in ihre Aufzählung, ganz zu schweigen von einer Bewertung, ich hoffe allerdings, dass ich mich nicht irre, wenn ich das auf Grund einiger mir bekannten Kompositionen dieses Typs mache, einen Analogieschluss auf ihre Größe mache und wenn ich sage, dass den Komponisten wesentlich mehr der hl. Wenzel, ein Mann zwar fromm und diszipliniert und beherrscht, aber immer der reine Held, unser prachtvoller Herzog, als ein Märtyrer, für seinen Glauben verfolgt und ermordet, vorschwebte.]

Kompositionen und die Ermittlung der Zusätze würden die Angelegenheit nur von einem Teil aus beleuchten, weil einige Kompositionen umgekehrt diesen Zusatz nicht beinhalten, aber am Feiertag des hl. Wenzel aufgeführt wurden. Zum Abschluss dieser Problematik möchte ich darauf hinweisen, dass die Dissertation auch die Werke behandelt, auf die ich zufällig oder während der Beschäftigung mit dem musikalischen Schaffen der Komponisten, bei denen wir auch andere St. Wenzelsche Kompositionen registrieren, stieß.

Nachfolgend noch einige Worte zur sprachlichen Problematik: Die tschechischen Titel der Lieder, Bücher und Liedertexte sind nur dort übersetzt, wo das Beibehalten der tschechischen Titel ein Unverständnis des weiteren Textes nach sich ziehen würde. Die Übersetzungen beabsichtigen keinesfalls als Synonyme im Sinne des Entwicklungsstadiums der Sprache und ihrer dichterischen Gestalt zu wirken. Alle Titel werden in der Arbeit in zeitgenössische Sprachformen des Tschechischen überführt, z.B. wird die barocke Form Wácslav durch die Form Vácslav ersetzt. In der Mehrheit der Fälle kann man die Variante mit dem ursprünglichen Eintrag nachsuchen und auch mit den Signaturen dank der Fußnoten in der Datenbank www.knihopis.org finden.

Es steht außer Zweifel, dass gerade dem St. Wenzelchoral in der Tradition ein vorrangiger Platz eingeräumt wird. Im Gegenteil, dies wird erneut durch viele Beispiele bekräftigt und konkretisiert. Im Verlauf der Zeit zeigte sich allerdings, dass der reine musikalische Inhalt der Tradition viel bunter, reicher und verschiedenartiger ist, aber auch, dass eine Reihe interessanter vertonter literarischer Vorlagen Aufmerksamkeit verdient. Die breiteste Definition des Traditionsbegriffs ermöglicht verschiedenartig und zugleich nicht oberflächlich das zu begrenzen, was der Tradition ermöglicht zu existieren und nicht zu verharren, also die Definition „Kanontträger“ (Träger der Tradition), die Bereiche der Politik, des Kirchenkultes, der Nationalitätenverhältnisse, regionaler Verhältnisse u. ä. Damit verbunden ist auch der Versuch, zu interpretieren, in welchem Maß die St. Wenzelsche Musiktradition im kulturellen Gedächtnis besetzt ist, wie sie wirkte und wie sie als Ganzes beeinflusst werden kann. Das umfangreiche Spektrum ist Voraussetzung für die Abgrenzung des Inhalts des Materialkanons (Quellen) und Deutungskanons (Rezeption, Interpretation). In Anbetracht des spezifischen Themas dieser Arbeit war es notwendig, in einigen Fällen die historischen Ereignisse zu erläutern. Ohne ihre Kenntnis wäre das Verständnis des rein musikwissenschaftlichen Teils für den nicht-tschechischen Leser schwer denkbar.

Es sei einleitend nur knapp erwähnt, dass als Hauptkriterium der Struktur eine zeitliche Reihung der einzelnen Kompositionen dient, weil die absolute Mehrheit der musikalischen Denkmäler entweder genau oder zumindest annähernd datiert werden konnte. Dieses Vorgehen erwies sich als das tragfähigste und umfassendste im Unterschied zu anderen Systematiken wie Nationalität der Komponisten, die musikalischen Formen, gesellschaftliche Ereignisse, Sprache, Aufteilung der Kompositionen mit oder ohne Zitaten des St. Wenzelchoralse, Kompositionen aus dem kirchlichen und nicht kirchlichen Bereich u. ä. In Rahmen dieser Arbeit ist diese Wahl die bestmögliche.

Der Heilige Herzog Wenzel tritt in der Musik auf zwei grundlegenden Ebenen auf, durch die sich die „St. Wenzelschen“ Kompositionen voneinander unterscheiden, zu der dann allerdings noch eine dritte Hilfsebene hinzutritt. Im ersten Fall geht es um Kompositionen, in denen der hl. Wenzel als Sujet einer historischen und mythischen Person auftritt. Diese Kompositionen sind mit einer Reihe unterschiedlicher Textvorlagen, von denen die häufigst vertonten und literarisch wertvollsten näher vorgestellt werden. Die zweite Schicht bilden die Kompositionen mit entlehntem Musikmaterial. Die dritte Gruppe bildet eine Übersicht der Kompositionen, die nur mittelbar bekannt sind und in deren Fall es bisher nicht möglich war, zu bestimmen, ob sie das St. Wenzelsche Sujet oder die Zitation einiger St. Wenzelscher Lieder enthalten. Außer diesen drei Gruppen existiert noch eine Gruppe, die verschiedene Zwischentypen einschliesst. Manchmal war z. B. ein neu entstandener Text unterlegt, z. B. mit der Melodie des St. Wenzelchorals; anderswo tauchen wieder Worte des St. Wenzelchorals in einem gänzlich neuen musikalischen Material auf. Solche Gebilde sind in der Dissertation belegt. Auf dem Feld der paraliturgischen Komposition existieren einige „Lieder zum hl. Wenzel“, die im Verlauf von hundert Jahren in Gesangbücher aufgenommen wurden. In dieser Dissertation sind sie eher aus der Perspektive eines komplexen Verständnisses des Themas angeführt. Detaillierte Aufmerksamkeit hymnologischen Charakters wird ihnen nicht gewidmet. Sporadisch und eher aufgrund des Kontextes tauchen in der Dissertation gelegentlich Verweise auf Lieder der hl. Ludmilla und Marienlieder auf, in denen eine episodische Erwähnung des hl. Wenzel vorkommt. Diese Lieder hatten keinen direkten Einfluss auf die Entwicklung der St. Wenzelschen Musiktradition und bilden eine eigene, eng spezifizierte, Musiktradition.

Gleich in der Einführung muss zudem gesagt werden, dass diese Dissertation auch die musikalische Gestalt der St. Wenzelschen Verehrung der deutschen Bevölkerung, die in den Ländern der böhmischen Krone lebte, rekonstruiert. Sie wird nicht in einem eigenständigen Kapitel zusammengefasst, sondern ist chronologisch auf die einzelnen Kapitel verteilt. Die Problematik der Deutschböhmen und der St. Wenzelsverehrung wurde bis heute nicht umfassend behandelt. Dies kann uns umso mehr verdrießen, wenn uns bewusst wird, dass die deutsche Bevölkerung am ehesten an die katholische Konfession, und damit an eine der wichtigsten Grundlagen der Verehrung gebunden blieb.

Der Grund für mein Studium in Wien war die Erforschung der Rolle dieser Tradition in der Musikkultur der Wiener Tschechen, deren Anzahl um das Jahr 1900 ungefähr 300 000 betrug. Die Ergebnisse dieser Forschung beschreibe ich detailliert in einem eigenen Kapitel. Desweiteren hatte ich die Absicht, den Inhalt der Dissertation aus dem Blickwinkel der Eingliederung der Problematik nicht nur in den Kontext der tschechischen Entwicklung, sondern auch in den der europäischen Musik zu konzipieren. Ich versuchte, den alten Zugang zum Stoff zu bewältigen, der die St. Wenzelsche Musiktradition als „musikalische Ausdrücke des St. Wenzelschen Volkskultes“ charakterisierte und der die Tradition in den Ländern der böhmischen Krone betrachtete.

Ein Ziel dieser Arbeit ist es, nicht nur ihre wissenschaftliche Mission zu erfüllen, sondern gleichzeitig auch zum praktischen Hilfsmittel zu werden für all jene, die weniger bekannte, weniger zugängliche oder vergessene Kompositionen, die hier beschrieben werden, ausüben/aufführen wollten.

PROLOG: DER HEILIGE HERZOG WENZEL STELLT SICH VOR

Die Entwicklung der musikalischen Tradition jedes Volkes ist das Ergebnis vieler verschiedenartiger Prozesse. Im mitteleuropäischen Raum des Mittelalters gehören zu diesen Prozessen die Vernetzung einzelner Klöster, die Übernahme von Regeln der höfischen Kultur, der Zusammenprall der westlichen und östlichen christlichen Missionarstätigkeit, der Übergang von der einstimmigen Gregorianik zur mehrstimmigen Bearbeitung, das eigene schriftstellerische Schaffen, die gesellschaftlichen Veränderungen lediglich für ein gegebenes Gebiet und eine Reihe weiterer Erscheinungen. Parallel zur Übernahme der Vorgänge, Erfahrungen und des Repertoires kam es auch zur Bildung von Spezifika der jeweiligen Kulturen. Dieses Spezifikum, überdies von der musikalischen Seite her interessant, ist in der europäischen aber hauptsächlich in der böhmischen Umgebung gerade die hl. Wenzelsverehrung, die sofort nach dem Tod des hl. Wenzel einsetzte und die die Landesgeschichte u.a. als Bestandteil der unterschiedlichen geistlichen Quellen bis heute durchzieht. Prinzipiell entstand diese Tradition nicht aus dem Kult der Herrscher, die später zu Heiligen wurden – neben Wenzel können wir auch den hl. Stephan in Ungarn, den hl. Tomislaw bei den Kroaten, den hl. Sava bei den Sorben, den hl. Kasimir bei den Polen, den hl. Wladimir in Kiewer Rus, den hl. Karl den Großen, den hl. Alfred bei den Anglosachsen und weitere aufstellen. Die Herrscher wurden zum logischen Symbol und „den kürzesten Weg“ dorthin hatten im Mittelalter die, die einen Märtyrertod starben. Der mittelalterliche Mensch erklärte sich dies als Zeichen, dass durch einen solchen Märtyrer sein Volk zum auserwählten Volk wird. Die Přemysliden mit Verdiensten um die Errichtung der Grundlagen der Staatlichkeit fänden wir bereits vor dem hl. Wenzel, z. B. die Herzöge Bořivoj und Spytihněv, aber es fehlte ihnen an der Wenzelschen Aura des himmlischen Patrons. Im frühen Mittelalter hatte die Sage über die Frömmigkeit überdies für das Volk eine moralischere Wirkung, z. B. als der herausragende Sieg im Krieg. Während der kriegerische Sieg mehrheitlich keine lange Erinnerung erreichte und mit Neuem überdeckt wurde, fand die religiöse Bedeutung ihren „Erinnerer“ in der Kirche. Diese Sage über die Frömmigkeit wirkte zugleich in Richtung der benachbarten Staaten. Dank ihr wurden die böhmischen Länder u.a. nicht für heidnisch und barbarisch gehalten und es war nicht möglich, sie in Dingen der Glaubensverbreitung anzugreifen, wie es z. B. mit Litauen passierte. Die St. Wenzelsche

Tradition wuchs aus der Verehrung des heiligen Landespatrons, die von Generation zu Generation weitergegeben wird. Die Bitten an einen bestimmten Patron hatten wie ein Vermittler zwischen dem einfachen Menschen und Gott einen greifbareren, materialisierteren und glaubhafteren Charakter. Man kann nur mit František Malínský übereinstimmen, der die Tradition eher für „*projev určitého národního období a jeho tužeb než za věrný obraz skutečného života světce. Tradice se vyvíjela a přizpůsobovala potřebám doby*“.⁴³

Wenn wir wissen, worin die Ähnlichkeiten der St. Wenzelschen Tradition mit anderen besteht, umreißen wir auch ihre einzigartigen Elemente. Die meisten Spezifika gehen darauf zurück, dass Wenzel ein Herzog war und sehr bald nach seinem Tod auch – wie wir später an der Beschreibung der Kanonisierung im Sinne der Nationalkirche und der Kirche im Gesamten noch sehen werden – umstritten heilig gesprochen wurde. Ein zweiter Grund ist seine Politik, die zu einem gewissen Präzedenzfall im Schaffen der tschechisch-deutschen „Konfliktgemeinschaft“ wurde. Man hat genug Beweise für die Behauptung, der hl. Wenzel wäre nicht nur Gegenstand religiöser Verehrung, sondern auch Gegenstand verankerter Verehrung im Landespatritismus und dann im tschechischsprachigen Milieu. Alle diese „grundlegenden Steine“ der St. Wenzelschen Rezeption werden nachfolgend noch sehr detailliert behandelt.

Obwohl die Reihe der Augenblicke aus dem Leben des hl. Wenzel organisch so in die einzelnen Kapitel gegliedert wurde, dass es klare Bindungen, sich widerspiegelnd in der musikalischen Bearbeitung als Ergebnis der gesellschaftlichen Entwicklung nach der nationalen, religiösen und politischen Seite gäbe, fehlt nicht die grundlegende „Vita“ des hl. Herzog Wenzels. Es wäre undenkbar, direkt zu einer reflektorischen Bearbeitung überzugehen, wenn er nicht wenigstens am Anfang in Form eines knappen Überblicks vorgestellt würde. Vermutlich kehrt man zu keiner anderen Symbolfigur der böhmischen Geschichte nach hundertjähriger tschechischer laienhafter und fachlicher Öffentlichkeit so oft zurück wie zum hl. Herzog Wenzel. Gründe würden wir viele finden und ich versuche sie in einem folgenden knappen Abriss „des ersten und zweiten Lebens“ des hl. Wenzel zusammen zu fassen. „Das zweite Leben“ von Heiligen und historischen Persönlichkeiten ist nicht selten im Bewusstsein fixiert. Über die faktische Existenz hinaus, werden aus realen

⁴³ Malínský, František: *Otázka svatováclavská v české historii*. Brno 1929, S. 30. [die Äußerung einer bestimmten nationalen Epoche und seiner Sehnsüchte als für ein getreues Abbild des wirklichen Lebens des Heiligen hält. Die Tradition entwickelte sich und glich sich den Bedürfnissen der Zeit an.]

Persönlichkeiten Idole und Symbole. Die späteren Generationen machten aus dem hl. Wenzel ein einzigartig kontroverses und diskutables Symbol. Generationen von Historikern bemühten sich überzeugende Argumente für die Rekonstruktion des wirklichen Wenzels zu finden. Dieser Zustand dauert bis heute an, obgleich sich schon einige Historiker und Autoren St. Wenzelscher Literatur vor hundert Jahren der Erfolglosigkeit dieser Forschung bewusst waren:

„Nesporné je o historickém Václavovi pouze toto: byl synem knížete Vratislava a jeho manželky Drahomíry. Žil na začátku X. století a vládl krátce kmeni Čechů, sídlícímu kolem Prahy. Byl horlivým křesťanem a založil kostel sv. Víta. Brzy byl zavražděn ve Staré Boleslavi, na čemž měl vynikající podíl bratr jeho Boleslav. Po smrti byl ctěn jako mučedník. Co se o něm více v historii vykládá, jsou spíše osobní názory a dohady než přesvědčující důkazy.“⁴⁴

Wahrscheinlich gerade die Unabgeschlossenheit, Unklarheit und das Geheime der St. Wenzelschen Frage sind die unerschöpflichen Quellen des Interesses für das Thema. Die Schwankung zeigt sich für den Laien bereits am markantesten darin, dass die Form des Namens nicht fixiert ist: zahlreiche Bezeichnungen seiner Person werden ins Deutsche auf folgende Arten übersetzt: hl. Wenzel, Wenzel der Heilige, St. Wenzel, St. Wenzeslaus, hl. Wenzeslaus, Wenzel der Fromme, der böhmische Herzog Wenzel, (der heilige) Herzog Wenzel, Böhmenkönig Wenzel oder Wenzel der Přemyslidenherzog. Bereits aus der Wortwahl können wir oft erkennen, wie dieser oder jener Forscher die beschriebene Person sieht, aus welchem Umfeld er kommt oder in welchem Umfeld er sich findet. Aus dem Blickwinkel des Staatlichen und, es lässt sich weiters sagen, aus dem Atheistischen kommt eine Verbindung mit dem Wort Herzog, in kirchlichem Umfeld mit dem Attribut heilig in Betracht. Damit stoße ich auf die Anpassung der St. Wenzelschen Tradition für die eigenen Zwecke, so wurde es am häufigsten in der Literatur, in historischen Bewertungen, im politischen Leben gemacht, aber beiseite blieb dabei nicht die Musikkultur. Das neuzeitliche Interesse am hl. Wenzel hängt mit dem Prozess der „Intellektualisierung der Nationalgeschichte“ und mit der Epoche des Historizismus zusammen. Die moderne

⁴⁴ Malínský, František: *Otázka svatováclavská v české historii*. Brno 1920, S. 29. [Unumstritten ist über den historischen Wenzel nur das: er war der Sohn des Herzogs Vratislav und seiner Frau Drahomíra. Er lebte am Anfang des 10. Jhs. und führte kurz den Stamm der Tschechen, die rund um Prag angesiedelt waren. Er war ein eifriger Christ und begründete die Kirche des hl. Veit. Bald wurde er in Stará Boleslav ermordet, an dem sein Bruder Boleslav einen wesentlichen Anteil hatte. Nach seinem Tod wurde er zum Märtyrer erklärt. Was mehr über ihn in der Geschichtsschreibung berichtet wird, sind eher persönliche Meinungen und Vermutungen als überzeugende Beweise.]

Geschichtsforschung beschäftigte sich vor allem mit Legenden⁴⁵, weniger aber mit dem Kult. Der Kult wurde allseitig und im Falle der musikwissenschaftlichen Forschung, die sich – wie wir bereits bei Dobroslav Orel erkannten – auf die hymnologische Erforschung des St. Wenzelchorals konzentrierte. Diese spiegelt sich in der Präsentation des St. Wenzelschen Themas in der musikalischen, verbalen und künstlerischen Kultur wider und hält sich bis heute. In jeder geschichtlichen Epoche wurde St. Wenzel anders wahrgenommen und zugleich kam es zu Veränderungen der Rezeption der künstlerischen Werke, die mit dem hl. Wenzel zusammenhingen.

„*Vlastní životopis knížete Václava je stále ještě z nejneshůdnějších míst české historie.*“⁴⁶

Die Worte des Historikers Zdeňek Kalista bleiben auch sozusagen nach 80 Jahren überaus treffend. Die neueste Forschung führt eher zur Festsetzung neuer Hypothesen. Die ältere und neuere Forschung sind ständig dadurch determiniert, dass nur sehr wenige Fakten aus der Lebenszeit dieses Přemyslidenherzogs zur Verfügung stehen. Darüber hinaus kamen mehr Fakten und Äußerungen der Rezeption aus späterer Zeit. Der Přemyslidenherzog Wenzel (*903, 907 oder 908 - †28. 9. 929 oder 935) wurde nach seinem Tod frühzeitig zum Objekt für mittelalterliche Legenden, aus denen nach hunderten von Jahren ein Kult erwuchs, der in sich eine Reihe theologischer, soziologischer, politischer, literarischer, kultureller und historischer Typologien verband. Die Legenden versuchen die Qualen von Wenzel mit den Qualen von Jesus zu vergleichen, die altkirchenslawischen Legenden transferieren ihn in den Kontext von Kyrill und Method. Die künstlerische Reflexion schöpfte vor allem aus den Legenden, in denen Wenzel als Fürsprecher der Unterdrückten, idealer Christ, Herrscher und Gebildeter, als Arbeiter auf dem Weinberg, als der, der den Galgen niederreißt und das Gefängnis öffnet, dargestellt wird. Er wird auf Münzen abgebildet und als Schutzherr des „Landesfriedens“ wird ihm, wie es offensichtlich auch aus der Schilderung späterer Legenden ist, der Heiligenschein ersetzt durch eine Lanze, ein Schild und ein Schwert. In seinem Namen

⁴⁵ Seibt, Ferdinand: *Der Heilige Herzog Wenzel*. In: Lebensbilder zur Geschichte der böhmischen Länder. Band 4, Hrsg. Collegium Carolinum, München 1981, S. 9-21.

Svatováclavský sborník. Bd. I, II. Praha 1934, 1939.

Graus, František.: *Der Herrschaftsantritt Sankt Wenzels in den Legenden*. In: Osteuropa in Geschichte und Gegenwart. Festschrift für Günther Stöckl. Wiesbaden 1977, S. 280-292.

Graus, František: *St. Adalbert und St. Wenzel. Zur Funktion der mittelalterlichen Heiligenverehrung in Böhmen*. In: Europa Slavica - Europa Orientalis. Festschrift für Herbert Ludat. Hg. v. Klaus-Detlev Grothusen/Klaus Zernack. Berlin 1980, S. 205-231.

Bartoš, F. M.: *Kníže Václav Svatý v dějinách a v legendě*. Praha 1929.

Pekař, Josef: *Die Wenzels- und Ludmilalegenden und die Echtheit Christians*. Praha, 1906.

⁴⁶ Kalista, Zdeněk: *Freska svatováclavská*. In: Lumír 1930, Jg. 56, S. 2. [Die eigentliche Vita des Herzogs Wenzel ist fortwährend noch der unpassierbarste Ort der tschechischen Geschichte.]

siegelte der mittelalterliche Landesadel. Diese Legendengruppe verändert das Bild von Wenzel dem Heiligen in Wenzel den Herrscher in der Nachfolge Jesu Christu.

Auch trotz der spezifischen Glaubwürdigkeit der Legenden kann man ableiten, dass er der erste böhmische Herzog war, für den das christliche Leben eine Mission war und keine Notwendigkeit für den Erhalt der Souveränität. Gerade die Wenzelsche Politik und die religiöse Frage sind das, was nach hunderten Jahren die tschechische Gesellschaft spaltete und weiter spaltet. Daher ist es paradox, dass der Gegenstand der Diskussion nicht ein historisches Faktum war, sondern die Tradierung. Tradition und Überzeugung scheinen stärker als Objektivität und historische Wahrheit. Einer späteren Interpretation zufolge wurde nämlich der Stabilität, dem Fortsetzen in der Christianisierung und der inneren Entwicklung des Staates Vorrang gegeben vor einem unsicheren Ergebnis des Kampfes Jindřich I. Ptáčník um Eigenständigkeit. Nach einigen Historikern, mit František Palacký an der Spitze, sicherte er so die Erhaltung einer wenigstens teilweisen Souveränität und vermied zwar mit einem Rückzug, aber diplomatisch das Schicksal der Elbslawen, die das Christentum lange ablehnten und den Weg einer gewaltsamen Lösung in Kämpfen mit den fränkischen und deutschen Herrschern wählten, was mit einer Ausnahme der Lausitzer Serben in sehr kurzer Zeit ins Verderben führte. Nach einer anderen Theorie konnte er keinen kriegerischen Konflikt zu dieser Zeit riskieren, da er auch von Ungarn bedroht wurde. Eine andere Gruppe von Historikern vertritt die Meinung, dass er das politische Zugeständnis und die Unterordnung des Volkes annahm oder die Eigenständigkeit bedeutend begrenzte und so legte er unbewusst die Grundlagen der Tradition des untergeordneten Verhaltens angesichts des mächtigeren westlichen Nachbarn. Eine andere These ist, dass er eigentlich ein sehr untauglicher Herrscher war und die Opposition ihn im Interesse der Rettung des Staates beseitigte. Es ist nicht Sinn der Arbeit zu Bemühungen beizutragen, die das Unentzifferbare entziffern wollen. Es ist aber zu erwähnen, dass G. Dobner bereits im Jahre 1765 behauptete, dass Wenzel für seine pro-deutsche Politik und nicht wegen der Religion starb. Eine derartige Meinung verlor sich nicht, im Gegenteil, sie wurde im 19. Jh. zu einer der Hauptwaffen im Streit um den hl. Wenzel; sie tritt de facto bis heute auf⁴⁷. Gegenwärtig kann man allerdings annehmen, dass Wenzels Tod mit dem allgemeinen Kampf um die Macht zwischen den Přemysliden zusammenhängt, auf jeden Fall kann man das „deutsch Motiv“ weder seriös bestätigen noch widerlegen.

⁴⁷ Seibt, Ferdinand: *Deutschland und die Tschechen. Geschichte einer Nachbarschaft in der Mitte Europas*. München 1974, S. 18.

Der Historiker Josef Kalousek bezeichnete in seinem Buch „Obrana Sv. Václava...“ gerade die Zerstörung des Bildes des schwachen Herrschers als eines seiner Hauptmotive für die Entstehung seines Werkes: „*Toto domněnkové símě přineslo hojné ovoce.*“⁴⁸ Kalousek, der hauptsächlich an die St. Wenzelsche Forschung F. Palackýs und V. V. Tomeks anknüpft, widersprach den heimischen Kritikern des St. Wenzelskultes, wie auch den Historikern aus Deutschland, z. B. in der Rezension des Buches von Albert Hauck „Kirchengeschichte Deutschlands“ (III. Teil, 1. Hälfte, Leipzig 1893). Kalousek kehrt zur Seite 196 des Buches zurück, die er so kommentiert: „*Vrchol svých i jiných novoněmeckých výmyslů ke zhyždění sv. Václava položil [Hauck] do konečného úsudku svého v tato slova: ,Tak padl národní světec Čechův, téměř více jako mučenník své přichylnosti k Německu než své křesťanské víry.*“⁴⁹

Andere Gründe für die Schwächung der St. Wenzelsche Verehrung waren die Konkurrenz zwischen dem wenzelschen und nepomukschen Kult und die Versuche, den hl. Wenzel nur dem kirchlichen Bereich zuzurechnen und seine staatsmännischen Verdienste schmälern. Die Dobnersche Motivation ist leicht zu verstehen: Dobner war Repräsentant der Aufklärung und vergleicht den Fall Wenzel auch kritisch mit anderen Möglichkeiten. Seine Kritik betraf vor allem die St. Wenzelschen Erfindungen in der Chronik Hájeks und die Befreiung von den primären Tendenzen seiner Vorgänger, die den hl. Wenzel nicht als historische Persönlichkeit verstanden, sondern von Beginn an sein Märtyrerbild ohne Rücksicht auf die Glaubwürdigkeit der Quellen schufen.

Seit G. Dobner und J. Dobrovský⁵⁰, den Begründern der modernen tschechischen Geschichtsschreibung, werden Betrachtungen über die tatsächlichen politischen Verdienste des hl. Wenzel in der Literatur berücksichtigt. Später trat auch die tschechisch-deutsche Nationalfrage ins Spiel und die Bemühungen um den Erhalt von Stabilität in der Region wurden mit Vorwürfen der Willensschwäche und des „Mönchtums“ konfrontiert. Diese Problematik bleibt für immer offen, genauso wie das Motiv des Wenzelschen Märtyrertodes, der Macht, der Religion oder der Nationalität.

⁴⁸ Kalousek, Josef: *Obrana knížete Václava Svatého proti smyšlenkám a křivým úsudkům o jeho povaze*. Praha 1901, S. 2. [Dieser Vermutungssamen zeugte zahlreiche Früchte.]

⁴⁹ ČČH 1895, S. 78-86 (Zitat S. 86). [Den Gipfel seiner und anderer neudeutscher Erfindungen zur Verunstaltung des hl. Wenzel legte [Hauck] in sein Endurteil mit diesen Worten: „So fiel der Nationalherrscher der Böhmen, beinahe mehr als Märtyrer seiner Anhänglichkeit zu Deutschland als seines christlichen Glaubens.“]

⁵⁰ Dobrovský, Josef: *Kritische Versuche die ältere böhmische Geschichte von späteren Erdichtungen zu reinigen*. III. *Wenzel und Boleslaw*. Prag 1819.

Die Wenzelverehrung ist wahrscheinlich einheimischen Ursprungs. Eine parallele Entwicklung der Verehrung im Umkreis Wenzelscher Anhänger im Ausland lässt sich ausreichend belegen. Wie wir aber am Beispiel des altkirchenslawischen *Kanon zum hl. Wenzel* sehen, ist das Musikalische in diesen Fragmenten vertreten. Sofort nach dem Tod wurde sein Grab in Stará Boleslav mit St. Wenzelschen Wundern verbunden und dadurch zum Ziel für Pilger. Vermutlich gerade deshalb oder aus schlechtem Gewissen wurde drei Jahre nach Wenzels Tod entschieden, seine Reliquien nach Prag zu überführen und sie in der St. Veitskathedrale niederzulegen, dem Ort, der neben seiner liturgischen Funktion zunehmend auch den Stellenwert eines Pantheons der Nationalgeschichte einnahm. Der Überlieferung nach tat Boleslav Buße indem er seinem Sohn Strachkvas, der am 28. 9. 930, genau ein Jahr nach Wenzels Tod geboren wurde, die Priesterschaft auferlegte. Im 10. Jh. wurde hl. Wenzel Landespatron, der alle anderen Heiligen (St. Georg, St. Prokop, St. Ludmilla, St. Veit, St. Adalbert) in den Hintergrund drängte. Es bleibt offen, ob er damals bereits als heilig gefeiert wurde oder „nur“ als selig galt. Schon im 10. Jh. findet man einen auf seine Person bezogenen Kult in Bayern, bald auch in Polen und Russland. Wenzels Anhänger flohen nach seinem Tod nach Bayern. Daher sind einige St. Wenzelsche Legenden mit dieser Kommunität eng verbunden. Es ist notwendig hinzuzufügen, dass die Verehrung im 10. Jh. noch nicht allgemein verbreitet und gültig war. Dies kann man den Aussagen der Legendenschreiber entnehmen, die den Kampf des Geschlechts der Slavnikiden gegen verbündete Truppen der Přemysliden und Wrschowetz schildern. Wie es im Fall der Belagerung der Burg Libice beschrieben ist, forderten die belagerten Slavnikiden einen eintägigen Waffenstillstand, um den Tag des hl. Wenzel zu feiern (28. 9. 995). Aus dieser scheinbar für die Musik unnützen Information leiten wir die Existenz einer unbekanntes St. Wenzelschen Bedeutung im Rahmen einer liturgischen Feier ab! Die Belagerer allerdings verweigerten die Kampfpause mit der Antwort: „*Wenn euer heiliger Wenzel ist, so der unserige allewege Boleslaw!*“⁵¹ Erst nach der Vereinigung aller Stämme, bei der die Přemysliden u.a. ihre ehemaligen Verbündeten Wrschowetz beseitigten, erlangte die St. Wenzelsche Verehrung allgemeinen und nationalen Charakter, der in den Anfängen durch die Hilfe des hl. Wenzel in einigen Schlachten verstärkt wird.

Aus dem Prolog, der sog. Christian-Legende, wissen wir, dass die Verehrung des hl. Wenzels in seiner Heimat eher gering ausgeprägt war:

⁵¹ Bruno z Querfurtu: *Život svatého Vojtěcha*. Praha 1996, S. 87.

„Sed in primis hoc dicendum, quomodo si talium tamque precipuorum sanctorum atque ydoneorum testium Christi gleba in partibus Lutheringorum seu Carlingorum ceterarum vel Christianorum gencium contineretur, insignium miraculorum virtutibus vernans, olim gesta hec aureis, ut ita dixerim, apicibus depinxissent, responsoriorum cantilenam cum antifonis, adiectis sermonum exortacionibus, decorassent, cum plurimorum menibus cenobiorum, quamvis ipsi horum similium [sanctorum] martyrum, confessorum, virginum reliquorumque sanctorum exultent possidere venerabilia pignora.“

Zweifel an dieser Aussage äußert Jiří Hošna⁵²: *„Autorova slova jsou ovšem nadsázkou, stylistickou ozdobou, a nic nevypovídají o skutečném uctívání svatého Václava a svaté Ludmily na konci 10. století. Mají vést čtenáře k zamyšlení nad smyslem jejich života a k jejich následování. Současně však odkazují také k politickým, náboženským a kulturním souvislostem své doby.“*

„Církevní oslava památky jeho jevívala se v liturgii (potom mši sv.), v hodinkách, litaniích, zvláštní písní jemu na poctu v pradávnu složené, ve svěcení jeho úmrtního dne (28. září), v putování Čechů k jeho hrobu do Prahy, ve stavbě chrámův a kaplí, oltářů jemu zasvěcených, v kostelních obrazech, v udělování jména jeho na křtu a břmování.“⁵³

Der St. Wenzelsche Kult hatte im Mittelalter vor allem einen national-kirchlichen Charakter. Zu den ersten bedeutenden Förderern des St. Wenzelschen Kultes gehörte am Ende des 10. Jhs. der Prager Bischof Adalbert (um 957-997). Die historische Entwicklung ist zum Teil paradox: Adalbert gehörte zum Geschlecht der Slavnikiden, die von den Přemysliden ausgerottet wurden. Ihm wird, genauso wie den anderen tschechischen Heiligen, viel Aufmerksamkeit in Form musikalischer Bearbeitungen gewidmet. Obwohl er ein paar Jahre später als der hl. Wenzel lebte, wurde ihm die Autorschaft des geistlichen Liedes *Hospodine, pomiluj ny!* zugeschrieben, das älter als der St. Wenzelchoral ist und oft auch Adalbertslied, Lied des Adalbert, Lied vom hl. Adalbert u. ä. genannt wird. Die alte polnische Tradition

⁵² Hošna, Jiří: *Druhý život svatého Václava*. Praha 1997, S. 5. [Die Worte des Autors sind allerdings Übertreibung, stilistische Verzierung und sagen nichts aus über die wirkliche Verehrung des hl. Wenzel und der hl. Ludmilla am Ende des 10. Jhs. Sie sollen die Leser zum Nachdenken über den Sinn ihres Lebens und zu ihrer Verfolgung führen. Gleichzeitig verweisen sie aber auch auf den politischen, religiösen und kulturellen Zusammenhang seiner Zeit.]

⁵³ Krch, Hynek: *O knížeti Václavu svatém. Kritické úvahy o starších dějinách našich III*. Praha 1883, S. 23. [Die kirchliche Feier seines Andenkens äußerte sich in der Liturgie (dann in der heilige Messe), in kanonischen Stundengebete, in Litaneien, in einem besonders ihm zu seiner Ehre seit Urzeiten komponierten Lied, in der Weihung seines Sterbetages (28. September), im Pilgern der Tschechen zu seinem Grab nach Prag, im Bau einer Kathedrale und Kapellen, ihm geweihter Altare, in kirchlichen Bildern, in der Verleihung seines Namens bei Taufen und Konfirmationen.]

schreibt ihm die Autorschaft des Liedes *Bogurodzica* zu – die Verwandtschaft seines Musikmaterials mit dem St. Wenzelchoral behandelte schon Karel Konrád⁵⁴. Über Adalberts Maßnahmen zur Förderung der St. Wenzelschen Tradition stehen eher Hypothesen zur Verfügung. Zu erwähnen ist z. B. seine Beziehung zu Kaiser Otto II., für den der Chronist Gumpold eine St. Wenzelslegende erarbeitete. Während seines Aufenthalts im Kloster in Montecassino konnte Adalbert keinen Einfluss darauf haben, dass der Chronist Laurentius hier eine eigene St. Wenzelslegende verfasste. Mit dem Legendisten Kristián, dem Autor weiterer St. Wenzelslegenden, verkehrte Adalbert direkt in Prag. Canaparius zufolge⁵⁵, soll der neue Bischof Adalbert aus Verehrung des hl. Wenzels barfuß nach Prag gekommen sein. Es ist möglich, dass Adalbert in Wenzel seinen Vorgänger in der Missionarstätigkeit sah.

Das „Sacramentarium“ Ottos III. (993-1002) führt unter den Feiertagen auch den Feiertag des hl. Wenzel (28. September) an. Auch im „Veroner Sacramentarium“ von Ende des 10. Jhs. findet sich der Feiertag des hl. Wenzel. Dies könnte Rückschlüsse auf die europäische Bekanntheit des hl. Wenzel zulassen, die früh nach seinem Tod entstand. Papst Pius XI. führte in seiner Rede⁵⁶ zum Millennium des hl. Wenzel im Jahre 1929 an, dass bereits Papst Johannes XIII. (965-972) Wenzel als Heiligen benannte.

Vergleichsweise unbeachtet blieb die Verehrung des hl. Wenzel im altkirchenslawischen Kontext, obwohl er gerade hier mit der größten Wahrscheinlichkeit früher heiliggesprochen wurde als im lateinischen Ritus. Altkirchenslawische Denkmäler widerlegen seit ihrer Entdeckung im 19. Jahrhundert die oft vertretene Meinung, dass eigentlich die Deutschen den St. Wenzelskult schufen. Diese Ansicht wurde verbreitet, um die Behauptung zu legitimieren, die deutschsprachigen Jesuiten hätten den Nepomukkult geschaffen und er sei daher nicht tschechisch. In einem eigenständigen Profil wird der schon erwähnte *Kanon zum hl. Wenzel* vorgestellt, ein einzigartiges musikalisches Dokument. Es unterstützt die Auffassung, dass St. Wenzel zunächst ein slawischer Heiliger war, der oft gemeinsam mit der hl. Ludmilla, dem hl. Prokop, Kyrill und Method und dem hl. Georg dargestellt wurde und zu dessen Ehre sein Vater, der Herzog Vratislav I., eine Kathedrale mit Kloster auf der Prager Burg erbauen ließ.

⁵⁴ KONRÁD 1881, S. 36

⁵⁵ Canaparius, Johannes: *Vita sancti Adalberti episcopi Pragensis...* (999). Canaparius war Benediktinermönch und Abt im Kloster Sti. Bonifacius et Alexius auf dem Aventin in Rom.

⁵⁶ Tschechischer Abdruck der Rede In: Farní věstník osady svatovítské k tisícímu výročí mučednické smrti svatého Václava, Nr. 3 1929, S. 3.

In ganz Böhmen wurden Kapellen und Kirchen dem hl. Wenzel gewidmet. Neben den St. Wenzelschen Kirchen in Prag, auf Zderaz und auf Prosek, ist auch die Weihung der Kathedrale des St. Veit, Wenzel und Adalbert (d.h. die St. Veitskathedrale) durch Fürst Spytihněv II. (1031-1061) zu nennen. Fürst Břetislav I. ließ im Jahre 1046 das Kloster und die Kirche des hl. Wenzel in Stará Boleslav bauen. Im Laufe von tausend Jahren wurden dem hl. Wenzel in Böhmen, Mähren⁵⁷, Schlesien, Polen und Deutschland fast 400 Kirchen gewidmet⁵⁸. Eine große Anzahl gibt es auch in den USA, wohin ab Mitte des 19. Jahrhunderts tausende Tschechen auswanderten. Wenzel war nach dem Namen Jan für eine lange Zeit der zweithäufigste Name. Es gibt etwa 150 abgeleitete Varianten dieses Namens. Interessant und ein wenig überraschend ist es, dass St. Wenzel als Gegenstand künstlerischer Betätigung im Bereich der Volkskultur relativ wenig aufgegriffen wird. Im Gegensatz dazu wächst die Anzahl der St. Wenzelschen ikonografischen Motive auf Altaren, in Gestalt von Skulpturen, Reliefs, Bildern, Glocken u. ä. Aus dem Jahre 1085 etwa stammt „Korunovační evangelistař krále Vratislava I.“, der sog. Kodex Vyšehradský/Codex Vyssegradensis. Hier ist der hl. Wenzel in der Initiale D/ixit/ nach Art der ottonischen Kaiser als thronender Herzog dargestellt. Die staatsbegründende Funktion des Kultes ist neben der Darstellung des hl. Wenzels auf Münzen (vom 11. Jh. bis heute), im 12. Jh. auf dem älteren Landessiegel mit der Aufschrift PAX REGIS WLADISLAI IN MANU SANCTI WENCESLAI und vom 13. Jh. an auf dem Siegel des Landesgerichtes belegt. Der Sieg Soběslavs I. über den deutschen König Lothar in der Schlacht bei Chlumec 1126 wird auf die übernatürliche Macht des hl. Wenzel zurückgeführt. Auch auf dem Schlachtfeld beim bayrischen Mühldorf wurde eine Wenzelskappelle errichtet, da die Tschechen durch die Erscheinung des hl. Wenzel zum Sieg der verbündeten Truppen Ludwigs IV. des Bayern über Friedrich den Schönen beitrugen. Diese Schlacht fand am 28. 9. 1322, am St. Wenzelstag, statt. Mit den Klängen des Chorals *Hospodine, pomiluj ny!* stürzten sich die tschechischen Truppen in die Schlacht⁵⁹. Andere berühmte Siege, beeinflusst von der Hilfe des hl. Wenzel, waren die Schlacht bei Domažlice/Taus (1040), bei der das Heer Kaisers Heinrichs III. vernichtend geschlagen wurde, und die Schlacht bei Kressenbrunn 1260 (hier wurde ebenfalls das Lied *Hospodine, pomiluj ny!* gesungen), bei der Přemysl Otakar II. über den ungarischen König Bela siegte.

⁵⁷ Während sich der Wenzelskult in Mähren festhielt, nahm in Böhmen der Kult mit den mit Mähren verbundenen Glaubensaposteln Kyrill und Method nie völlig ab.

⁵⁸ Werte Aufzählung In: Šorm, Antonín: *První svatyně zasvěcené sv. Václavu*. In: ŠORM KALENDÁŘ, S. 125, 126.

⁵⁹ Tomek, V. V.: *Svatováclavské legendy*. Praha 1929, S. 44.

DIE ROMANISCHE UND ALTKIRCHENSLAWISCHE ZEIT

„Vedle této vlastní písňě [Svatováclavský chorál] a jejích odvozenin vytvořilo se v katolické liturgii i množství jiných latinských zpěvů o sv. Václavu, jehož uctívání přecházelo i za hranice české národní oblasti a to již v době předhusitské. Je to jaksi první fáze světového kultu svatováclavského.“⁶⁰

Hubert Doležil verweist mit diesem Gedanken auf die St. Wenzelschen musikalischen Denkmäler, die ungefähr zur gleichen Zeit entstanden wie der St. Wenzelchoral. Der Zeitabschnitt vom Tod des hl. Wenzel bis zur Hälfte des 14. Jhs. ist die Grundlage für die Entwicklung des Kultes, dessen erster Höhepunkt in die Regentschaft Karl IV. fällt. Die musikalische Seite der Tradition trägt entscheidend zur Ausbreitung des Kultes bei, hauptsächlich im Bereich der Liturgie. Einleitend soll gleich erwähnt werden, dass es viele Gründe gibt, anzunehmen, dass das lateinische und slawische Offizium nebeneinander existierten – zuerst allerdings zur an Quellen reicherer lateinischen Strömung.

Im Jahre 973 wurde Boleslav II. in Prag die Birschofswürde verliehen. Es ist sehr wahrscheinlich, dass bei den Verhandlungen über die Gründung des Bistums das Thema des hl. Wenzel eine Hauptrolle spielte, weil es den Erfolg der Christianisierung auf dem böhmischen Gebiet gut demonstrierte. Bischof wurde ein Sachse, der Benediktinermönch Dětmar (Diethmarus oder Thietmar), der sich bald die Sprache des Volkes aneignete⁶¹. Mit Dětmar ist auch die Gründung des ersten Klosters, des Benediktinerklosters St. Georg für Frauen auf der Prager Burg, verbunden. Aufgrund der bewahrten St. Wenzelschen Denkmäler aus dieser Zeit lässt sich die Hypothese aufstellen, dass das St. Wenzelsche Offizium in seiner ursprünglichsten Form bereits zur Zeit Dětmars existieren konnte: *„Nepochybujeme, že složení latinského ‚Officia ke cti Svatého Václava‘ bylo pak jednou z prvních starostí horlivého biskupa Dětmara Pražského. V dobu jeho biskupování, tedy v sedmdesátých a v počátek osmdesátých let desátého věku, klade Josef Pekař vznik obou částí homilie ‚Licet plura nobis‘ [starobylý sermon o Přenesení Sv. Václava začínající slovy Licet plura nobis], v nichž možno, tuším, hledati i prvky ztraceného officia ke dni ‚Přenešení ostatků Svatého Václava‘. Podobně i rytmičné prósy ‚Homiliáře Opatovického‘ ze století XI. obsahují motivy*

⁶⁰ Doležil, Hubert: *Svatý Václav v české hudbě*. In: Tempo. Listy hudební matice, 2/1929, Jg. 9, S. 44. [Neben dem St. Wenzelchoral und seinen Ableitungen entstand in der katholischen Liturgie auch eine Menge lateinischer Gesänge über den hl. Wenzel, dessen Verehrung auch die Grenze der böhmischen Gebiete und das bereits in der vorhussitischen Zeit überschritt. Das ist gewissermaßen die erste Phase des St. Wenzelschen Weltkultes.]

⁶¹ In den Barockbüchern über den hl. Wenzel lesen wir oft, dass die Prager Bischöfe seit jeher mit DEI & Sancti Wenceslai Gratia Episcopus Pragensis tituliert wurden.

neznámého dnes officia ke dni ‚Umučení Svatého Václava‘, o jehož definitivním útvary však můžeme souditi jen z analogií jiných hodin, zachovaných z obou věků románského středověku.“⁶²

Zur Problematik des St. Wenzelschen Offiziums gibt es bis heute viele Hypothesen. Das angeführte Zitat demonstriert gut die Bemühung der St. Wenzelschen Forschung der Zwischenkriegszeit so viele unklare Phänomene wie möglich zu erklären. Diese gedankliche Strömung führt auch die These ein, die bis zum Zeitabschnitt knapp nach dem Tod des hl. Wenzel reicht: Als er heilig gesprochen wurde und seine Reliquien im Jahre 932 von Stará Boleslav nach Prag überführt wurden, geschah dies vermutlich im Rahmen der liturgischen Feiern, mit Hilfe des Messformulars und des Kanonischen Stundengebets. Die Wenzelsreliquien gehörten und gehören zum Kern des Heiligtumschatzes der Prager St. Veitskathedrale. Die inhaltliche Ursache des allgemeinen Zusammenströmens der Gläubigen ist die Verehrung der Gebeine der Heiligen und später auch der Erwerb von Ablässen, die damit in Verbindung stehen. Die bereits erwähnten Einträge (nicht tschechischer Herkunft) des St. Wenzelschen Feiertags in den Sacramentarien vom Ende des 10. Jhs. geben Anlaß zur Vermutung, dass dieser Feiertag seine musikalisch-liturgische Gestalt bereits aufgrund der zeitgemäßen Praxis haben musste. Mit anderen Worten – der Feiertag konnte mit Chorälen für den Messgottesdienst zur Ehre der Märtyrer begleitet werden. Das Messformular „commune unius martyris non pontificis“ hatte lange die Gestalt inkorporierter St. Wenzelscher Texte. Diese „Inkorporation“ bildeten die Beiträge (z. B. eine Sequenz in Latein, aber auch in tschechischen Übersetzungen, ihre Aufzeichnungen stammen in der Regel aus späterer Zeit), die die liturgisch zelebrierten Feiertage der St. Wenzelsverehrung reflektieren:

- der Hauptfeiertag Passio sancti Wenceslai (28. 9.) und der Feiertag Translatio scii. Wenceslai (4. 3.) wurden nach dem Muster der lateinischen Liturgie bereits im 12. Jh. gefeiert
- später kamen noch folgende Feiertage hinzu: die Weihung (Widmung) der Kapelle des hl. Wenzels auf der Prager Burg (10. 9.) und die Sammlung (Recollection) der Reliquien des hl. Wenzel (27. 6.).

⁶² BITNAR SS, S. 398. [Wir zweifeln nicht daran, dass die Zusammenstellung des lateinischen „Offiziums zur Verehrung des hl. Wenzels“ dann eine der ersten Sorgen des eifrigen Bischofs Dětmar Pražský war. In seine bischöfliche Amtszeit, also in die 70er Jahre und am Anfang der 80er Jahre des 10. Jhs., setzt Josef Pekař die Entstehung beider Teile des Homiliars „Licet polura nobis“ [der altertümliche Sermon über die Übertragung des hl. Wenzel, beginnend mit den Worten Licet plura nobis], in denen es möglich ist, vermute ich, auch die Elemente des verlorenen Offiziums zum Tage „Translation der Reliquien des hl. Wenzel“ zu suchen. Auch die rhythmischen Prosawerke „Homiliář Opatovický“ aus dem 11. Jh. umfassen ähnlich Motive des heute unbekanntes Offiziums zum Tage „Passion des hl. Wenzel“, über dessen definitives Gebilde können wir allerdings nur aus der Analogie anderer kanonischer Stunden urteilen, die aus beiden Jahrhunderten des romanischen Mittelalters erhalten blieben.]

An dieser Stelle gibt es einen weiteren Faktor, der die Hypothese vom Gebrauch des St. Wenzelschen Offiziums oder des ausgeübten Offiziums während des Feiertags des hl. Wenzel stärkt: Im Mittelalter wurde parallel mit der Erhebung eines Märtyrers zum Heiligen die Zusammenstellung des Offiziums und seine Einführung in die Praxis angeordnet. Dies musste dann entweder in der gesamten Kirche ausgeübt werden oder in der gegebenen jeweiligen Diözese. Gebete, Rezitationen oder Gesänge trugen die Ordensbrüder, Priester oder die Domherren der Kapitelkathedrale vor.

„Der Bischof hatte das Recht, diese [Heiligenfeste] nicht nur unter das Proprium, sondern unter die allgemeinen Heiligenfeste einzureihen und sie mit dem Proprium de sanctis zu einem Ganzen zu verschmelzen.“⁶³

Es ist wahrscheinlich, dass die Überführung der Reliquien und die Niederschrift der Grundlagen des St. Wenzelskult primär von der Idee eines Zentralstaates motiviert wurden. Durch eine solche Stärkung der Herrscherposition kam es gleichzeitig zu einer Kräftigung der Kirche. Daraus ist zu schließen, dass die St. Wenzelsche Verehrung vom alleinigen Beginn an verbunden war mit der Verehrung des Herrschers und der Kirche. Die Einführung des Feiertages verzeichnen wir bereits zur Zeit der Přemysliden Herzöge – z. B. Spytihněv (28. 9. 1060), Břetislav I. (28. 9. 1092), der Herzog Ladislav (28. 9. 1110). Der 28. 9. wurde zu einem bedeutenden Datum für das Abhalten von Versammlungen (z. B. die Versammlung am 29. 9. 1134 wurde von Soběslav wegen der Wahl des neuen Bischofs einberufen) und anderer Staatshandlungen (z. B. gab Soběslav am 28. 9. 1138 dem österreichischen Herzog Lipold Štědrý⁶⁴ in Olomouc seine Tochter Marie zur Frau). Mit Soběslav und der Stadt Olomouc wird auch ein Ereignis aus dem vorhergehenden Jahr verbunden: Soběslavs Ehefrau Adléta feierte dort den Tag des hl. Wenzel, weil sie wegen des Begräbnisses ihres Vaters Almoš (ungarischer Adelige) nicht rechtzeitig nach Prag zurückkehren konnte.

Es ist offensichtlich, dass gegen Ende des 11. Jhs. die St. Wenzelsche Verehrung zunahm, sich im nachfolgenden Jahrhundert voll etablierte und in der Musik in neuen Officien über Wenzel als Nationalheiligen offenbarte. Diese bereits konsequent rhythmisierten Officien („Reimofficien“) entstanden Ende des 12. Jhs und ersetzten den älteren Typ des Offiziums in der Prosa und das daraus entstandene rhythmisierte Offizium. Im 13. Jh. wurden die Reimofficien ergänzt und ständig erweitert. Die Mehrheit der Quellen mit Messtexten und

⁶³ PROMNITZ REIMOFFIZIUM, S. 13.

⁶⁴ Leopold IV., der Freigebig (Regierungszeit 1136-1141).

Gesängen zum hl. Wenzel stammen aus dem Ende des 12. und Anfang des 13. Jhs. und wurden von Dobroslav Orel beschrieben. Die St. Wenzelsche Musiktradition finden wir in der Mehrheit der wertvollsten Quellen für diese Zeit, bei ihren wichtigen Förderern und in Zentren des Kirchengesanges. Die Entwicklung des Offiziums verlief nicht nur in Prag, z. B. unterscheidet sich das Offizium vom Anfang des 14. Jhs. im Antiphonarium des Olmützer Kapitelarchivs textlich und melodisch z. B. von dem, das wir im notierten Prager Antiphonarium von Ernst von Pardubitz (1364) finden.

Die damalige Praxis kannte nebenbei auch das Anleihen von Gesängen anderer Feiertage, wodurch es zum Ersetzen des ursprünglichen Heiligennamens durch den Namen Wenzel kam. Dies war auch im Fall einiger Lesungen und Gebete möglich (oratio-collecta, secreta, complenda-postcommunio). Das Messformular *In Virtute tua* hatte eigene Texte für die Lektion und das Evangelium. Den meisten Raum zur Verwendung der neuen Texte zu konkreten Heiligen boten die sog. gradualen Gesänge (Alleluja und Sequenzen), die den Vortrag der Lektion vom Evangelium trennen. Sie bildeten die jublierende Musikeinlage, die ohne Funktion die liturgische Handlung begleitete. D. Orel verwies ganz richtig darauf, dass die tschechische Version der Epistel und des Evangeliums in diesem gut ergänzten lateinischen Formular offensichtlich mit der späteren utraquistischen Liturgie verwandt ist, in der allerdings Gesänge in simplifizierter und syllabisierter Form vorkommen.

Die Grenze bildet das 14. Jahrhundert, aus dem das komplette St. Wenzelsche Reimoffizium und die neuen St. Wenzelschen Gottesdienstgesänge stammen.

„Die Breviere des 14. Jh. haben schon ein vollkommen eigenes Offizium des hl. Wenzel, es wurde nach dem Beschluss der ehrw. Ritenkongregation vom 3. März 1674 bei St. Veit bis zum Jahre 1863 gesungen, als das bis jetzt benützte Proprium eingeführt wurde.“⁶⁵

Ein ausdrucksvoller Impuls, der sich auch in der St. Wenzelschen Musiktradition widerspiegelt, war das Durchdringen der Sequenzen in die tschechische Musik. Im Böhmen des 13.-16. Jhs. registrieren wir um dreihundert lateinische Sequenzen, von denen sieben zum hl. Wenzel vom Ende des 13. Jhs. sind. Die St. Wenzelsche Literatur⁶⁶ verweist in diesem

⁶⁵ PROMNITZ REIMOFFIZIUM, S. 16.

⁶⁶ Am aktuellsten Vlhová-Wörner, Hana: *Fama crescit eundo. Případ Dominikán Domaslav*. In: Sborník prací P. Spunarovi k 70. narozeninám, Praha 2000, 235-248 (deutsch In: Hudební věda 2002, Nr. 4).

Zusammenhang oft auf den Sequenziar von Ernst von Pardubitz⁶⁷ und auf den Namen Domaslaus/Domaslav. Wir vermuten, dass er Dominikaner oder Benediktiner im Kloster Břevnov war, der am Hof des letzten Přemysliden (vermutlich auch des Königs Johann von Luxemburg) wirkte. Es wurde ihm u.a. auch die Autorschaft des Reimoffiziums über den hl. Wenzel und die hl. Ludmilla (*Ecce, iubar matutinum*) zugesprochen. In diesem Zusammenhang ist darauf zu verweisen, dass bei den Dominikanern der Feiertag des hl. Wenzel im Jahre 1296 eingeführt wurde⁶⁸. Vermutlich deshalb entstand die Sequenz *Dulce melos cum contentu*⁶⁹, die den Einfluss der St. Wenzelschen Legende „Oriente iam sole“ reflektiert. Die jüngsten Forschungsmeinungen neigen eher zur Ansicht, dass Domaslav nur der Autor des Textes war.

Die Problematik des Messformulars ist am detailliertesten bei Dobroslav Orel [OREL HPS] herausgearbeitet und wird hier kurz dargestellt. Als Obergrenze wählte Orel das Ende des 16. Jhs., weil er dort einen markanten Schnitt sah. Im 17. Jh. setzt die mensuralisierte Liedproduktion, Messkompositionen figuralen Charakters, Instrumentalmusik, Oratorien usw. ein. Weitere Bestandteile dieses Bruchs war ein Stillstand in der Entwicklung des Messformulars. D. Orel widmete den beiden im Mittelalter am häufigsten genutzten Formularen *In virtute tua* und *Letabitur iustus* große Aufmerksamkeit. Das Messoffizium zum hl. Wenzel spielte in der Entwicklung der St. Wenzelschen Musiktradition als Bewahrer des Kanons eine große Rolle, aber für die Gestaltung des zweiten Lebens dieser Tradition hatte es nur sekundäre Bedeutung.

In der altkirchenslawischen/romanischen Epoche dominiert eindeutig das Interesse an Werken literarischen, historischen und religiösen Charakters. Es ist vor allem durch die Menge der erhaltenen literarischen Denkmäler gegeben, von denen nur einige mit Musik verbunden sind und die Musik selbst blieb nicht erhalten. Diese Disproportion und bestimmte Isolierung zeigt sich auch im geringen Interesse späterer Komponisten, diese Texte zu vertonen. Trotzdem gelang es mir, einige Beispiele zu finden. Zunächst möchte ich allerdings den slawischen Kontext des frühen tschechischen Mittelalters mit der Verbindung zum hl. Wenzel skizzieren.

⁶⁷ Das Messformular aus diesem Sequenziar wurde auch außerhalb der böhmischen Länder gebraucht – wir finden es z. B. im ungarischen Missale Romanum gedruckt in Budina 1898 (Exemplar Kremnice).

⁶⁸ Die einzige dominikanische Kirche St. Wenzel befindet sich in Cheb/Eger, wo der Orden seit 1294 seine Tätigkeit ausübte. Der hl. Wenzel wurde zum Patron der böhmischen Provinz der Dominikaner, obwohl der Orden stark marianisch orientiert war. Im Jahr 1302 verordnete das Generalkapitel des Zisterzienserordens auf Antrag Wenzels II. in allen Ordenshäusern den Feiertag des hl. Wenzel zu feiern.

⁶⁹ Sog. Dražický misál (NM, Sign. XIII B 9).

Der Legende nach machte Großmutter Ludmilla, die sich nach dem Tod ihres Sohnes Vratislav I. die Erziehungsaufgaben übernahm, Wenzel mit der altkirchenslawischen Kultur vertraut. Der hl. Wenzel wurde von Pavel Kaich/Kaik – dem Beichtvater der hl. Ludmilla, der seine Weihe vom hl. Method empfing – getauft. Obwohl in der Zeit der St. Wenzelschen Herrschaft die Ausrichtung am westlichen Ritus überwog (ab 895 wurde Böhmen der kirchlichen Verwaltung in Regensburg untergeordnet), kann man schon aufgrund der Anzahl slawischer Priester an seinem Hofe nicht eindeutig sagen, der westliche Ritus habe den östlichen signifikant unterdrückt. Ludmillas Schwiegertochter Drahomíra setzte den angefangenen Christianisierungstrend in den böhmischen Ländern nicht fort und wurde vertrieben. Der Überlieferung nach ließ Drahomíra Ludmilla ermorden. Später mag sie ihren Sohn Boleslav zum Mord an ihrem Sohn Wenzel bewogen haben.

Zumindest in Kürze ist es notwendig, den wachsenden Kult des hl. Wenzel in dieser Zeit zu erwähnen⁷⁰. Aus musikalischer Perspektive bestätigt ihn in erster Linie das altkirchenslawische Denkmal tschechischen Ursprungs, wie es in den russischen Menäen aus dem 11. Jh. erhalten ist: *Služba ke cti sv. Václavu (Služba o sv. Václavu)* [Dienst/Offizium zur Ehre des hl. Wenzel]. Von den anderen Denkmälern sind dies weiter die 1. *altkirchenslawische Legende* „Das Leben des hl. Wenzel“ [tschechischer Ursprung, aus der Mitte des 10. Jh.], die 2. *altkirchenslawische Legende* „Das Buch über das Geschlecht und die Qualen des hl. Herzogs Wenzel“ [ca. 1000, manchmal auch nach dem Entdecker Nikol'ský Legende genannt], eine lateinische Übersetzung der Gumpoldschen⁷¹ Legende „Das Leben des Wenzel, des böhmischen Herzogs“ (ca. 980), die auch Motive anderer Legenden beinhaltet. Weitere Denkmäler sind einige Teile des altkirchenslawischen Prologs⁷²: *Prologlegende vom Leben des hl. Wenzel* [Entstehung in Russland zwischen dem 11.-13. Jh.] und *Prologlegende von der Translation des Hl. Wenzel*. Zu erwähnen ist noch die Legende *Vita et passio sancti Wenceslai et sanctae Ludmilae aviae eius*, bekannt als die Christian-Legende (sie entstand aus Anlass des Bischofs Adalbert in den Jahren 992-994) und viele andere mehr. Auf den ersten Blick könnte man glauben, dass die Legenden nur eine reine

⁷⁰ Rogov, A. I. – Bláhová, E. – Konzal V.: *Staroslověnské legendy českého původu. Nejstarší kapitoly z dějin česko-ruských vztahů*. Praha 1976.

⁷¹ Gumpold war ein Bischof aus Mantua, der die Wenzelslegende auf Wunsch des Kaisers Otto II. niederschrieb. Die Legende ist im sog. Wolfenbüttelkodex verzeichnet, gleichzeitig ist hier die älteste Darstellung des hl. Wenzel erfasst. Gumpold ging von der ältesten erhaltenen lateinischen Legende bayrischer Herkunft *Crescente fide christiana* (nach 974, tschechische und bayrische Rezension) aus.

⁷² Prolog bezeichnet bei den Ostslawen eine Sammlung kurzer Heiligenviten, Predigten, Erzählungen... für das gesamte Kirchenjahr. Diese Sammlung hieß im griechischen Original Synaxarion und ihr altkirchenslawisches Vorwort nennt sich Prolog. Der Prolog blieb in vielen Versionen und Handschriften erhalten.

literarische Angelegenheit sind. Die Legenden (oder nur einige ihrer Teile) konnten aber zur Gesangsreproduktion in Form von liturgischen Rezitativen (liturgische Gesangslektionen im slawischen kanonischen Stundengebet) dienen. Gerade mit der Form des Offiziums wurden in Russland schon seit dem Anfang des 11. Jhs. die hl. Ludmilla und der hl. Wenzel verehrt: „... *v jednom moskevském rukopise z 1095 se čtou hymny, zpívané na jeho svátek, slavený týž den 28. září jako v Čechách*“.⁷³

Es besteht die Frage, ob die St. Wenzelsche Tradition von den Südslawen in das russische Gebiet gekommen ist oder direkt aus Böhmen. Wenzel wurde zu den russischen Erstmärtyrern gezählt, neben dem hl. Wladimir, hl. Boris und hl. Gleb. Trotzdem setzte sich sein Kult nicht allgemein und verbindlich durch. Aber in einer anderen Hinsicht sehen wir doch eine Parallele mit der Entwicklung in Böhmen: ebenso wie in Böhmen, gab es auch in Russland eine enge Verbindung zwischen der Kirche und der Macht der Herrscher. Deswegen überrascht es uns nicht, dass Herzog Jaroslav der Weise (ca. 978-1054) seinen fünften Sohn Wenzel nannte, was in Russland damals ganz unüblich war. Der Name Wenzel kam in der russischen Dynastie später noch einige Male vor. Zum Beispiel nannte der Bruder des Zaren Alexander II., der Großherzog Konstantin Nikolajewič, seinen 1862 geborenen Sohn Wenzel.

Cmíral, Adolf: Die altkirchenslawische Legende über den hl. Wenzel

Diese Komposition stammt zwar erst aus der ersten Hälfte des 20. Jhs., aber ihre Platzierung in der ältesten Ebene der St. Wenzelschen musikalischen Denkmäler hat einen triftigen Grund, demonstriert sie doch auf eine exzellente Art und Weise die Lebensfähigkeit der tausendjährigen St. Wenzelschen Musiktradition. Die Begründung liegt in einer Textvorlage aus dem 10. Jh. (im Falle dieser Komposition nicht im Altkirchenslawischen, sondern bereits in der tschechischen Übersetzung). Adolf Cmíral (1882-1963) vertonte den Schluss der tschechischen Übersetzung der 1. Altkirchenslawischen Legende⁷⁴ – in diesem Schluss kommt auf eine markante Art und Weise das Christologische Motiv zum Vorschein. „Der feierliche optimistische Schluss über die Translation“, sei nach František Wenzel Mareš⁷⁵ im Schema der Legende irgendwie zusätzlich hinzugefügt worden, trotzdem „*celkový účin skladby nezeslabuje, nýbrž naopak zesiluje, vyplývá logicky z mučednické smrti a vyznívá*

⁷³ Janda, Bohumil: *Co daly naše země Evropě a lidstvu. Od slovanských věrozvěstů k národnímu obrození. 2. vydání.* Praha 1940, S. 25. [... in einer Moskauer Handschrift aus dem Jahre 1095 werden Hymnen gelesen, die an seinem Feiertag gesungen werden, d.h. am 28. September, an demselben Tag wie in Böhmen.]

⁷⁴ BITNAR VĚNEC, S. 16. Derselbe Text auch In: BITNAR SS, S. 15.

⁷⁵ Mareš, František Václav: *Cyrlometodějská tradice a slavistika.* Praha 2000, S. 290. [wird die Gesamtwirkung der Komposition nicht dadurch abgeschwächt, sondern im Gegenteil dazu gestärkt, sie geht logisch aus dem Märtyrertod hervor und erklingt in Form eines monumantalen Abschlussakkordes des Ruhms des Heiligen, des Helden des Werkes.]

v mohutný závěrečný akord slávy světce, hrdiny díla.“ Das Schema der gesamten Komposition bildet das Prophetenwort Christi über die Verfolgung seiner Jünger und über Wenzels Ruhen in Abrahams, Isaaks und Jakobs Schoß.

Die deutsche Übersetzung der Legende führe ich aus dem Buch Wilhelm Wattenbach⁷⁶ an:

„Gott aber liess nicht seine Auserwählten in der ungläubigen Verlästerung, sondern suchte sie heim mit seiner Gnade,

und wandte die Versteinerung ihres Herzens zur Busse und zur Einsicht ihrer Sünden.

Boleslaw aber wurde inne, wie grosse Sünde er begangen habe; er betete zu Gott und allen Heiligen, sandte sein Gesinde,

und führte den Leib seines Bruders Wenzeslaw aus Boleslawia nach der ruhmvollen Stadt Prag, sprechend:

Ich habe gesündigt, und ich weiss meine Sünden und meine Ungerechtigkeit.

Und sie legten ihn in der Kirche des heiligen Veit an die rechte Seite des Altares der zwölf Apostel,

wo er selbst gesprochen hatte: Hier werde ich eine Kirche bauen

Uebertragen aber wurde Wenzeslaw der Fürst im Monat März, am dritten Tage.

Gott gebe Ruhe seiner Seele im Schosse Abrahams, Isaaks und Jakobs,

wo alle Gerechten ausruhen, erwartend die Auferweckung durch unsern Herren Jesus Christus, dem Ehre sei in Ewigkeit. Amen.“

Feld, Jindřich: Kosmova kronika česká/Cosmae Chronica Boemorum

Die im Folgenden beschriebene Komposition hat mit der altkirchenslawischen Periode nichts gemein. Der Grund für eine Einordnung an dieser Stelle war ein ähnlicher Zugang zu den ältesten Quellen der tschechischen Geschichte so, wie wir ihn gerade in Kürze im Falle der Vertonung eines Teils der 1. altkirchenslawischen Legende durch Cmíral erkannten. Jindřich Feld (*1925) komponierte das Werk im Jahre 1988. Der Autor der Chronik Cosmas/Kosmas (? 1045-1125) besuchte die kirchliche Schule in Prag und als er 25 Jahre alt war, begann er im belgischen Lutyck zu studieren. Nach seiner Rückkehr nach Prag im Jahre 1090 wirkte er als St. Veitsdomkapitular. Mit seiner Ausbildung gehörte er zur intellektuellen Elite Europas.

⁷⁶ Wattenbach, Wilhelm: *Die slawische Liturgie in Böhmen und die altrussische Legende vom heiligen Wenzel.* Breslau 1857, S. 238, 239.

Seine Chronik (1110-1125) ist die erste, die sich umfassend der Geschichte Böhmens widmet. Als lateinisch gebildeter Kleriker war Cosmas nicht völlig objektiv, da z. B. Näheres zur altslawischen Liturgie fehlt. Er trennte die mythischen und die glaubhaften Ereignisse. Natürlich finden wir einige Stellen, wo Cosmas verschiedene St. Wenzelsche „Rettungseingriffe“ schildert, wie z.B. die polnische Okkupation (1003-1004), den Konflikt zwischen den Premysliden Břetislav und Vratislav im Jahre 1090, die Schlacht bei Chlumec. Die Wortverbindung „náš dědic“ (unser Erbe) erscheint zum ersten Mal gerade bei Cosmas. Interessant ist, dass Cosmas den Wenzelskult mit dem Staat, der Herrscherdynastie und dem Patriotismus verbindet. Beinahe provokativ kann die Erwägung E. Pražáks⁷⁷ wirken, der eine bewusste oder unbewusste Anspielung auf die 2. Strophe des St. Wenzelchorals in Cosmas' Hexameter „intra perpetuam caeli feliciter aulam“ suchte. Die Chronik gehört zu den ältesten literarischen Denkmälern der böhmischen Literatur. Ihre Sprache ist voll von literarischen Feinheiten und die Schilderung ist sehr spannend. J. Feld komponierte das Werk als „Oratorium-Kantate für Soli, gemischten Chor und Symph. Orchester“. Zwölf Teile bilden zwei Hälften, was die Trennlinie zwischen dem Mythischen und Historischen bildet. Oder – wie mir der Autor persönlich sagte – zwischen dem Heidnischen und dem Christlichen. Der Kern des Werkes ist die chronologische Schilderung der Geschichte. Der Erzähler spielt dabei eine wichtige Rolle. Dem hl. Wenzel ist ein selbstständiger Teil gewidmet; episodische Erwähnungen seiner Person finden wir auszugsweise auch in anderen Teilen. Der Komponist nutzte das Material des St. Wenzelchorals und die thematische Arbeit gehört damit zu den modernsten.

Altkirchenslawischer Anonymus: Kanon des hl. Wenzel vom Offizium/Dienst zum hl. Wenzel

Während Cmíral's Komposition ein Beweis der Legendenrezeption mit Abstand von 1000 Jahren darstellt, ist der kirchliche Lobgesang der *Kanon zum Hl. Wenzel* [Wenzelskanon] ein authentisches Denkmal aus dem 10. Jh. Der Wenzelskanon und einige sog. Sedalny deuten die Existenz eines altkirchenslawischen Gottesdienstes zum hl. Wenzel an. Der Gottesdienst stützte sich, genau so wie der Kanon, auf die Legende. In diesem Fall scheint es höchstwahrscheinlich zu sein, dass es um die 1. altkirchenslawische Legende über den hl. Wenzel ging. Der These E. Pražáks über den tschechischen Ursprung des Kanons nach sei er

⁷⁷ Pražák, Emil: *Poznámky k původu a dějinám textu svatováclavské písně*. In: *Stati o české středověké literatuře*. Praha 1996, S. 94.

„... první památka původní lyrické poezie ve slovanském jazyce vzniklá v Čechách.“⁷⁸ und ein Beispiel der Synthese der östlichen und westlichen Quellen (slawischer Kanon über Dimitri von Thessaloniki – lateinische St. Wenzelsche Denkmäler der Literatur). Der Autor war der Kunst der byzantinischen liturgischen Poesie mächtig und schon Pražáks Vorgänger Vilém Bitnar formulierte die These, dass der Wenzelskanon gesungen wurde „*podle všeho již v roce 932 při přenesení ostatků Mučedníkůvých.*“⁷⁹ Während Bitnar den Kanon nur für ein geistliches Gedicht und nicht für eine historische Quelle hielt, sah E. Pražák im Kanon vor allem eine historische Quelle: „*Liturgické zpěvy, nazývané v byzantsko-slovanském obřadu služba nebo (podle jejich nejzrosáhlejší složky) kánon, složené ke cti sv. Václava, bývají dnes většinou zahrnovány do skupiny církevněslovanských literárních památek vzniklých na české půdě v 10.-11.století a uvnitř této skupiny bývají přiřazovány k její nejstarší vrstvě ...*“⁸⁰

Der Wenzelskanon blieb in drei Handschriften erhalten:

- 1) Hs. der Sofienkirche in Novgorod aus dem XII. Jh.
- 2) Hs. der Synodalbibliothek in Moskau aus dem XII. Jh. (Nr. 159, Bl. 242-247)
- 3) Hs. der Synodalbibliothek in Moskau aus den Jahren 1095-1097

Die Datierung, Entstehung (Russland, Bulgarien, Böhmen) und die Zusammenhänge mit der Legende des Offiziums sind nicht eindeutig⁸¹. Jede Hypothese hat ihre Berechtigung, sie widerlegt aber nicht die anderen. Eine Zusammenfassungen der Thesen findet man z.B. in der Studie Emil Pražáks, im Buch „*Staroslověnské legendy českého původu*“, und im Buch von Gruzín⁸². In der erwähnten Literatur wird auch die ausführlichste Analyse genannt, samt den

⁷⁸ Pražák, Emil: *K otázce původu a geneze slovanského václavského kánonu*. In: *Stati o české středověké literatuře*. Praha 1996, S. 63 (Ursprünglich In: *Listy filologické* 95. 1972, 215-220) [... das erste Denkmal der ursprünglichen lyrischen Poesie in der slawischen Sprache, entstanden in Böhmen.]

⁷⁹ BITNAR SS, S. 373. [alles Anschein nach schon im Jahre 932 bei der Translation der Reliquien des Märtyrers.]

Bitnar, Vilém: *Kánon Svatého Václava*. In: *ČKD 1927*, S. 196 „*Pro svoji ryzí lyričnost, v níž epické živly mizí skoro úplně, lze kánon považovati jenom za duchovní báseň, velebící ctnosti světcovy, nikoliv za historický pramen.*“ [Wegen seiner echten Lyrizität, in der die epischen Elemente fast vollständig verschwinden, kann der Kanon nur für ein geistliches Gedicht gehalten werden, das die Tugenden des Heiligen lobpreist, nicht für eine historische Quelle.]

⁸⁰ Pražák, Emil: *K otázce původu a geneze slovanského václavského kánonu*. In: *Listy filologické*, 1972, S. 215-220. [Die liturgischen Gesänge, die im byzantinisch-slawischen Ritus „*služba*“ oder (nach ihrem umfangreichsten Teil) Kanon genannt werden, werden heutzutage meistens zu der Gruppe der literarischen altkirchenslawischen Denkmäler gezählt, die auf dem böhmischen Boden im 10.-11. Jh. entstanden und innerhalb dieser Gruppe zu ihrer ältesten Schicht...]

⁸¹ Dem Begriff Offizium entspricht der Terminus Dienst/Služba.

⁸² Rogov, A. I. – Bláhová, E. – Konzal V.: *Staroslověnské legendy českého původu. Nejstarší kapitoly z dějin česko-ruských vztahů*. Praha 1976.

Pražák, Emil: *K otázce původu a geneze slovanského václavského kánonu*. In: *Listy filologické*, 1972, S. 215-220.

Verweisen auf weitere Literatur. Den Text des Wenzelskanons, erhalten in den russischen Handschriften der Gottesdienstmenäen (liturgische Feiertagsbücher, eine Variante des römischen Proprium Sanctorum), entdeckte I. I. Sreznevskij im Jahre 1856. Er wurde mehrmals im Original wie auch in tschechischer Übersetzung veröffentlicht⁸³, deswegen verzichte ich hier auf die Wiedergabe des Textes. In Böhmen wurde er zum ersten Mal 1873 in Übersetzung von Josef Kolář herausgegeben⁸⁴. Interessant ist auch die Abhandlung von Josef Kalousek⁸⁵. Zu den altkirchenslawischen Musikdenkmälern der St. Wenzelstradition ist hinzuzufügen, dass sie seit ihrer Entdeckung zum Objekt des Interesses der Historiker und Philologen wurden, z.B. bei Václav Hanka und Josef Kolář⁸⁶.

Der Sinn der Denkmäler, die kirchliche Hymnen oder rhythmische Lobgesänge sind, war es, die Taten der Heiligen und die bedeutenden Tage zu feiern. „Die byzantinischen Kanons“ wurden in Großmähren manchmal übersetzt und es wurden ihnen bekannte Mustermelodien hinzugefügt, sog. Hirnen. Gibt es keine Melodien, werden ähnliche Denkmäler eher zu literarischen Werken gezählt. Der Wenzelskanon als Form war der Hauptteil und der größte Teil des byzantinisch-slawischen Feiertagsoffiziums, deshalb ist es nicht verwunderlich, dass die liturgischen Gesänge mit der Bezeichnung Služba/Dienst/Offizium manchmal auch Kanon genannt wurden. Die Kanons wurden mit den biblischen Gesängen verbunden (Lieder, Oden), d.h. mit bestimmten Melodien in bestimmten Tonarten. Der Umfang der strophischen Lieder, die der Heiligen Schrift entnommen wurden, bewegte sich zwischen acht oder neun Strophen, was aus der Bindung an die neuen biblischen Cantica folgt, die beim Frühoffizium gesungen wurden. Im Falle dieses Kanons wird eine übliche Verbindung des 9. und 10. Liedes in ein Lied realisiert, ausgelassen wurde das 2. Lied (Canticum des Mose), das nur in den Kanons für die Fastenliturgie verwendet wurde. Dazu jedoch an späterer Stelle noch einmal in konkreterem Zusammenhang. Die Struktur der einzelnen Lieder des Kanons bilden auch ergänzte kurze Gebete, hymnische Strophen (*Troparia*). Die Troparia werden weiter

Gruzín, Vladimír: *Slovanský Svatý Václav*. Praha 1929, S. 100-104, 126-133.

⁸³ Rogov, A. I. – Bláhová, E. – Konzal V.: *Staroslověnské legendy českého původu. Nejstarší kapitoly z dějin česko-ruských vztahů*. Praha 1976, S. 224, 225.

Vajs, Josef (red.): *Sborník staroslovanských literárních památek o sv. Václavu a sv. Lidmile*. Praha 1929, S. 139-145.

⁸⁴ *Fontes rerum Bohemicarum. Tomus I. Vita sanctorum et aliorum oudrundam pietate insignium. Praměny dějin českých*. Praha 1873, S. 136-139. Kolářs Übersetzung druckte auch Hynek Krch ab (In: Krch, Hynek: *O knížeti Václavu svatém. Kritické úvahy o starších dějinách našich III*. Praha 1883, S. 19-22).

⁸⁵ Kalousek, Josef: *Obrana knížete Václava Svatého proti smyšlenkám a křivým úsudkům o jeho povaze*. Praha 1901, S. 37.

⁸⁶ Kolář, Josef: *Úryvky z překladu staroslovanských chvalo zpívů zpívaných na svátek sv. Václava*. In: Košňář, Julius: *Čítanka svatováclavská*. Praha 1912, S. 28-29.

Staroslovanské písně k sv. Václavu. In: Blahověst II (1856), Teil I, S. 167.

binnengegliedert; hierher gehören z. B. kurze Gebete, die den Übergang zu Liedern bilden (dieses Offizium hat sie im 6. Modus). Jedes Lied wird mit einer Strophe/Tropar zur Mutter Gottes beendet.

Die Struktur des Offiziums bilden außer dem Kanon auch kleinere Lieder/Stichiren mit der Verbindung zu anderen ursprünglichen Teilen des Offiziums. Es sind jüngste hymnische Formen, gebildet nach dem westlichen Antiphonenvorbild, die melismatische Melodie unterscheidet sie von den Troparia (in unserem Fall gibt es 5 Stichiren). Ebenfalls wie die Kanons lobpreisten auch die Stichiren die Heiligen. Der Prolog/Synaxarion, ein Bestandteil des Gottesdienstes, wird nach dem 6. Lied gelesen (er ist ein Bestandteil der Morgengebete) und beschreibt das Leben des Heiligen oder die Bedeutung des Feiertages.

Während der Wenzelskanon insgesamt acht Lieder hat und von der sog. Světilna beendet wird, wird ein Kondak aus sechs Strophen zusammengesetzt mit einer Einführungsstrophe von der Sedalna. Die Kanons wurden antiphonal gesungen, nur die letzte Strophe (Katavasia) wurde von beiden Chören gemeinsam gesungen. Wie aus dem Inhalt des ganzen Offiziums/Služba/Dienstes ersichtlich ist, wurden einige Lieder vor dem Kanon, andere danach gesungen, bei einigen Kanons kam es auch zu Überschneidungen.

Schema des Wenzelskanons:

Sed'álna (Sedalna, Sědalen zum hl. Wenzel), Stimme (Tonart) 4.

Kondak, Stimme (Tonart) 1.

Stichira zum hl. Wenzel, Stimme (Tonart) 8.

andere (Stichira)

andere (Stichira), Stimme (Tonart) 4.

Kanon,

Lied 1 Lied 3 Lied 4 Lied 5 Lied 6 Lied 7 Lied 8 Lied 9

Světilna (Světilen)

Josef Vašica formulierte aufgrund der Tatsache, dass das 2. Troparion des achten Liedes den Feiertag der Translation des hl. Wenzel (4. März) reflektiert und dass die 4. Stichira, die dem Kanon vorangeht, den Feiertag des Todes des hl. Wenzel reflektiert (28. September), seine

Einschätzung, dass das Offizium für beide Feiertage gebraucht würde⁸⁷. Emil Pražák war der Meinung, dass zwei Texte für den 28. 9. und den 4. 3. aus dem tschechischen in das russische Milieu eindringen, aber in dem neuen Milieu aus diesen nur ein Text, unser Kanon, zusammengestellt würde⁸⁸. Der ursprüngliche Text für den 4. 3. enthielt möglicherweise auch das 2. Lied, in der Fastenzeit gesungen, zu der das Datum 4. 3. gehört. Warum enthält der Wenzelskanon das 2. Lied nicht? Das Fest am 4. 3. begann im russischen Milieu erst später liturgisch praktiziert zu werden. Der erwähnte 2. Tropar des achten Liedes ist so nur ein Torso des Textes zum 4. 3. Auf Grund dessen vermutet Pražák, dass der Kanon in der erhaltenen Form am Anfang nur für das Fest am 28. 9. diene. Die mögliche Verbindung des Kanons zu dem St. Wenzelchoral wird ausführlich im nächsten Kapitel erläutert.

⁸⁷ Vašica, Josef: *Na úsvitu křesťanství*. Praha 1942, S. 73, 263, 264.

⁸⁸ Pražák, Emil: *K otázce původu a geneze slovanského václavského kánonu*. In: *Stati o české středověké literatuře*. Praha 1996, S. 66.

ZEITABSCHNITT DER PŘEMYSLIDEN UND DER LUXEMBURGER

Das Lied „Svatý Václave!“ [St. Wenzelchoral]

In diesem Kapitel, das die Herrschaft der letzten Přemysliden und der Luxemburger umfasst, nimmt das bedeutungsvollste St. Wenzelsche musikalische Denkmal eine herausragende Stellung ein: das für die musikalische, literarische und historische Erforschung unschätzbare Lied *Svatý Václave*⁸⁹. In die St. Wenzelsche Musiktradition schrieb sich der Wenzelchoral ein wie ein Denkmal fortdauernden und allseits beliebten Charakters. Von allen St. Wenzelschen Denkmälern stand dieses bisher im Zentrum des Interesses, deshalb beschränkt sich dieses Kapitel nur auf eine grundlegende Schilderung des Wichtigsten und auf eine Annäherung unterschiedlicher Meinungen zu bestimmten Phänomenen, die mit der Entwicklung der St. Wenzelschen Tradition verbunden sind.

Das Lied fällt in die Gruppe einiger Dutzender Wenzellieder, die zerstreut sind – einerseits in der ursprünglichen einstimmigen Form oder in der harmonisierten Form – in Gesangbüchern oder Liedersammlungen. Die Nutzung dieser Lieder in Gestalt eines Zitates oder Harmonisierung ist im Unterschied zum Wenzelchoral sehr vereinzelt, ebenfalls ihre allgemeine Bekanntheit ist bis auf Ausnahmen gänzlich marginal. Dobroslav Orel [OREL HPS] widmete ihm bereits große Aufmerksamkeit, er reihte den St. Wenzelchoral gemeinsam mit den Liedern *Gaude, felix Boemia* und *Wenceslao duci claro* in die Gruppe der „Lieder über den hl. Wenzel“ ein.

Dieses Denkmal fällt nicht gänzlich in die lateinisch romanische Kunst, allerdings auch nicht in die altkirchenslawische, obgleich es vieles mit dem Lied *Hospodine, pomiluj ny!* gemein hat. Jedenfalls gehört es in die älteste Schicht der tschechisch geschriebenen Literatur. Während in den ältesten Denkmälern des altkirchenslawischen Schrifttums der hl. Wenzel mehr als ein Herrscher verstanden wird, so konzentriert sich das lateinische Schrifttum auf sein Mönchsleben. Bezweifelt wurde auch die früher „fundamentale These“ der ursprünglich tschechischen Schöpfung, was die sprachliche Seite betrifft. Musikalisch ist er aus den Einflüssen der Gregorianik erwachsen und ist also ein Produkt sicherer Synthese und das

⁸⁹ St. Wenzel-Lied, das St. Wenzelsche Lied, Heiliger Wenzel, Lied vom hl. Wenzeslaus, Lied zum hl. Wenzel, St. Wenzelchoral, St. Wenzel-Choral, St. Wenzelschoral/Wenzelchoral

Ergebnis der Rezeption des neu eingeführten gregorianischen Chorals in die schon existierende liturgische Praxis in den böhmischen Ländern. Das Volk, an eine aktive Gesangsteilnahme in der Muttersprache während des Gottesdienstes gewöhnt, ersetzte die ursprünglichen Formen mit der Invokation *Kyrie eleison*. In deutscher Umgebung entspricht dem Begriff *Kyriamina* der Terminus „Leise“. Gerade angesichts der Leise-Form verstehen die Anhänger der These über die Verwandtschaft des Wenzelchorals mit den altkirchenslawischen Denkmälern den St. Wenzelchoral als eine Fortsetzung der Lieder zu dem Morgenoffizium der slawischen Gottesdienste. Von großem Interesse ist die Meinung E. Pražáks⁹⁰, der aus der intimen Anrede „*Svatý Václave*“ (hl. Wenceslae) ableitet, dass die Intimität etwas über die Funktion des Liedes verrät. Seiner Meinung nach war das Lied nicht allen Gläubigen bestimmt, sondern wahrscheinlich denen, die sich an den hl. Wenzel als an einen ewigen Herrscher wandten, und er unterstreicht seine Meinung mit dem nicht liturgischen Charakter des Liedes. Davon ist es nicht weit zur Erwägung, dass eine ähnliche Auffassung des Herrschers eine mögliche Verbindung zwischen den altkirchenslawischen Denkmälern und dem Wenzelchoral bildet. Eine weitere Entwicklungsstufe waren die einfachen Liedformen hauptsächlich litaneischen Charakters. Fortlaufend wuchs auch die Anzahl geistlicher Lieder in tschechischer Sprache an. Tschechische geistliche Lieder spielten im üblichen Kirchenleben eine große Rolle und ihre Häufigkeit musste gleich reguliert werden wie im Falle der Sequenzen.

Die Stellung des St. Wenzelchorals in der Gruppe der Lieder, deren Strophen refrainhaft mit der Invokation *Kyrieleison* beendet werden, ist sehr spezifisch – aufgrund des unregelmäßigen Strophenaufbaus können wir ihn dem älteren Lied *Hospodine, pomiluj ny!* und den übrigen, regelmäßig aufgebauten Liedern dieser Gruppe zuordnen. Wenn wir die neunstrophige Version des St. Wenzelchorals vor Augen haben (Quellenbelege bereits aus dem 15. Jh.), so stellen wir fest, dass sich auf den hl. Wenzel direkt nur die ersten drei Strophen beziehen, die anderen Strophen wenden sich in einer logischen Reihenfolge an andere Personen. Auf diese Teilung in einen „St. Wenzelschen“ Teil und in eine Litanei zu allen Heiligen machten z.B. J. Lehár, E. Pražák, H. Kølln aufmerksam.

Aus dem terminologischen Blickwinkel ist das Lied *Svatý Václave* im Tschechischen durch unterschiedliche Begriffe gekennzeichnet. Die Zeit, in der das Lied entstand, kannte nicht die

⁹⁰ Pražák, Emil: *Poznámky k původu a dějinám textu svatováclavské písně*. In: *Stati o české středověké literatuře*. Praha 1996, S. 93.

Termini *geistliches Lied* oder *Kirchenlied*. Zum ersten Mal tritt die Verbindung zum geistlichen Lied in der tschechischen Musik im Falle des sog. Gesangbuches „Ivančický kancionál“ aus dem Jahre 1564 auf. Im Hinblick auf die Bestimmung zum Gesang einer breiteren religiösen Gemeinde verengt sich der Titel *geistliches Volkslied*, ohne dass das Wort *Volk* irgendetwas Gemeinsames mit Folklore hätte. Der spätere Terminus (*altschechischer* bzw. *altböhmischer*) *Choral* verweist auf die Bemühung, ein musikalisch-terminologisches Äquivalent zu finden, die die neuen veränderten ästhetisch-gesellschaftlichen Paradigmen des 19. Jahrhundert geeignet repräsentieren würden. Das Wort *Lied* erscheint eher zu gewöhnlich für das Musikdenkmal, deren ästhetische und gesellschaftliche Funktion und symbolischer Wert im 19. Jh. anders wahrgenommen wurde, als in den vorangegangenen Zeitabschnitten. Theoretisch könnte es auch zu einer Eingliederung zu den *heiligen Gesängen* oder zu den *kirchlichen Gesängen* kommen, aber so war es nicht. Im Deutschen wurde der Wenzelchoral am häufigsten als (*das älteste tschechische*) *Kirchenlied* übersetzt, aber auch als *das älteste tschechische geistliche Volkslied* oder einfacher als *altböhmischer Choral*.

Ähnlich wie das ältere Lied *Hospodine, pomiluj ny!* erwächst auch der St. Wenzelchoral aus der Tradition der slawischen Liturgie. Der Unterschied in der Entstehungszeit ist markant, wenn wir die Invokation vergleichen: im ersten Fall ist das „barbarische, heidnische“ Wort *Krleš*, im zweiten Fall dann schon *Kyrie eleison*. Der Aufbau des St. Wenzelchorals ist fortgeschrittener, er hat nicht den typischen böhmischen volkstümlichen Charakter, der liturgische Duktus ist trotz des Massengebrauchs wenig betroffen. Die melodische Ähnlichkeit mit der Sequenz *Media vita in morte sumus* von Notker Balbulus (840-912) ist bekannt und wird an einer anderen Stelle dieses Kapitels behandelt. Einen möglichen Einfluss des St. Wenzelschen Messgebetes (sog. *collecta*) auf den Text des St. Wenzelchorals finden wir bei D. Orel⁹¹, aber diese These stellte Emil Pražák⁹² und folglich auch H. Kølln⁹³ in Frage. Ihrer Meinung nach war der St. Wenzelchoral im Gegenteil ein Muster für die *collecta*, die mit dem St. Wenzelchoral hauptsächlich die Mittelung über die Verwandlung der Ehrwürdigung des Heiligen und den übereinstimmenden Inhalt der Bitten (um das selige Leben in jener Welt, die Befreiung der weltlichen Anfechtungen) gemeinsam hat. Hier gibt es

⁹¹ OREL HPS, S. 63, 335. [Inz. Deus qui beati Wenceszlai...]

⁹² Pražák, Emil: *Poznámky k původu a dějinám textu svatováclavské písně*. In: *Stati o české středověké literatuře*. Praha 1996, S. 88, 93.

⁹³ KØLLN, S. 15.

noch die These E. Pražáks⁹⁴, der das Muster für den Wenzelchoral im altkirchenslawischen *Kanon zum hl. Wenzel* sah (mehr dazu im Kapitel, das dem Kanon gewidmet ist). Bisher gelang es mir nicht, irgendwelche Bewertungen dieser These aus dem Bereich der Musikwissenschaft zu finden, Aufmerksamkeit rief sie allerdings bei den Literaturwissenschaftlern hervor, neben J. Lehár ist es notwendig auf H. Kølln hinzuweisen. Dieser gründet seine These über die Entstehung des St. Wenzelchorals darauf, dass es notwendig war, den Kanon (sei es im Altkirchenslawischen oder in der vermuteten, nicht erhaltenen tschechischen Paraphrase aus dem 11. Jh., in deren Fall die Migration auf den Balkan und später nach Russland nicht ausgeschlossen wird) im Interesse der Verständlichkeit in die neue Form zu modifizieren, d.h. in die Gestalt eines kürzeren Liedes mit Invokation und mit der Bitte an Gott⁹⁵. Und nicht nur im Interesse der Verständlichkeit – Kølln vermutet, dass die altkirchenslawische Auffassung des Herrschers ein Hindernis für die Ausübung des Kanons in Böhmen war, wo bald der lateinische Ritus überwog. Genau wie Pražák nennt auch Kølln übereinstimmende Elemente im St. Wenzelchoral, *Kanon zum Hl. Wenzel* (Služba) und in der 1. altkirchenslawischen Legende zum hl. Wenzel. Dies ist kein völlig neuer Gedanke, mit der Möglichkeit der Entstehung der alten literarischen Werke im Rahmen der „tschechisch-kirchenslawischen Periode“ arbeitete bereits der Slawist Miloš Weingart in der 1. Hälfte des 20. Jhs. Für den Blickwinkel der musikalischen Problematik des kulturhistorischen Hintergrunds ist es nicht primär. Im Gegenteil, die Slawisten und Bohemisten beschäftigen sich ständig mit der Frage, ob im Falle des St. Wenzelchorals die Sprache von der Übersetzung aus dem Kirchenslawischen und damit vom Erbe der altkirchenslawischen Bildung auf tschechischem Boden ist, oder ob es angemessen ist, über den Beginn des tschechischen Schrifttums ohne Zusammenhang mit der altkirchenslawischen Bildung zu sprechen.

Im Falle der ersten vier Verse der ersten Strophe (Svatý Václave...) nimmt Kølln die Entstehung „*bald nach... 931*“ an⁹⁶. Die Strophe als Ganzes versteht er als eine Erweiterung der St. Wenzelschen Invokation (Sancte Wenceslae, ora pro nobis aus der Litanei zu allen

⁹⁴ Pražák, Emil: *K významu slovanských literárních památek českého původu v ruských rukopisech*. In: *Stati o české středověké literatuře*. Praha 1996, S. 24

Pražák, Emil: *Poznámky k původu a dějinám textu svatováclavské písně*. In: *Stati o české středověké literatuře*. Praha 1996, S. 92-94.

⁹⁵ KØLLN, S. 30-32. Ebenda schließt Kølln nicht aus, dass die vorausgesetzte, nicht erhaltene, tschechische Paraphrase noch zu Beginn des 14. Jhs. lebendig sein könnte – als Argument verwendet er einen Satz aus dem St. Wenzelkanon, der in der tschechischen Version der lateinischen Sequenz *Criste, tui preaclari militis* beinhaltet ist.

⁹⁶ KØLLN, S. 6.

Heiligen). Damit eröffnet sich von Neuem die Frage, was genau im Jahre 1050 bei der Wahl des Fürsten Svytihněv gesungen wurde: Der Chronist Cosmas schreibt, dass „omnes Boemice gentis, magni et parvi“ damals „Kyrieleison, cantilenam dulcem“ sangen. Mit Sicherheit zuordnen lässt sich weder *Hospodine, pomiluj ny!* noch der St. Wenzelchoral, die Existenz eines anderen Liedes mit dem Schluss Kyrieleison lässt sich nicht ausschließen.

Den Einfluss der Form der Litanei vermutet Kølln auf aufgrund der Aufteilung des Stoffes und der Formulierung der Bitten auch bei der Entstehung der 2.-5. Strophe (Nebeské – Pomoci – Andělé – Maria). Bei der 2. und 4. Strophe bestätigt Kølln den grundlegenden Rahmen der Struktur des Kanons. Ihr Inhalt ist übereinstimmend mit der ersten und der letzten Ode des St. Wenzelkanons. Die 3. Strophe versteht er als Ergänzung der 2. Strophe, er macht auf die inhaltliche und prosodische Ähnlichkeit der 2. und 4. Strophe aufmerksam (hier bietet sich die Überlegung an, die Niederschrift der 2. und 4. Strophe in der Handschrift mit Sign. VI Fe 19 der Bibliothek in Roudnice zu interpretieren). Detailliert interpretiert Kølln weiter die 4. und 5. Strophe; die 4. Strophe erachtete er als ersten Teil des litaneischen Abschnittes des St. Wenzelchorals. Die 5. „Marien-“ Strophe sei eine Parallele der Strophe zur Ehre der Mutter Gottes (teotokion, bogorodičen), die im altkirchenslawischen Schrifttum den Text oder seinen partiellen Teil abschließt. Es ist nicht leicht zu beurteilen, ob im Wenzelchoral die ursprüngliche Teilfunktion erhalten blieb: Kølln bestreitet diese Funktion, weil er die Strophe hauptsächlich als zweiten Teil des litaneischen Teils des Wenzelchorals sieht und ihre Struktur als Konglomerat der Marienstrophen bereits existierender Lieder versteht; wobei das Metrum die vermutete, nicht erhaltene tschechische Version des St. Wenzelkanons reflektiert. Aus meiner Sicht besitzt diese Strophe eine Trennungsfunktion, allerdings besitzt auch diese These wie alle vorhergehenden Vermutungen sehr hypothetischen Charakter: Falls man die These über das mögliche „Doublieren“ oder die Verteilung des Inhaltes der Strophen akzeptiert (die 3. Strophe führt die 2. Strophe aus x die Verwandtschaft der 2. Strophe und der 4. Strophe), so verliert die „Marien-“ Strophe die Position des zweiten Teils des litaneischen Abschnittes und nimmt naturgemäß die Position des Gesamttextes mit der Abschlussfunktion (die kürzere Version des St. Wenzelchorals) oder eines Teiles (längere Version des St. Wenzelchorals) ein – diese Funktion ist auch in der Strukturierung des Kanons /verwendet.

Weiter ist noch die Frage der fünfstrophigen Versionen des St. Wenzelchorals, die die „Erb-“ Strophe beinhalten (mit *Ty jsi dědic...* oder mit *Vy jste dědici...* am Anfang), zu bedenken.

Kølln erklärt ihr Auftreten mit allgemeiner Beliebtheit. Den weiteren Strophen widmet er sich erheblich weniger, weil diese bereits ohne Verbindung zu den Wenzelschen altkirchenslawischen Denkmälern sind. Getreu Pražáks Methodologie macht er weiter aufmerksam z.B. darauf, dass die Invokation zum hl. Sigismund zur bereits existierenden Strophe hinzugefügt hätte werden können, was ihre Datierung weiter verschieben würde, d.h. vor die Zeit Karls IV., der den Kult Sigismunds unterstützte. Hier bietet sich direkt der Zusammenhang mit dem Motivbild des Erzbischofs Jan Očko z Vlašimi/Johann das Äuglein von Wlaschim vom Maler Dětrich Pražský/Meister Theodoricus an, das für die erzbischöfliche Kapelle in Roudnice entstand. Einige Historiker (aber z.B. auch der Musikwissenschaftler A. W. Ambros) betonen den Symbolwert des Gesangs dieses Liedes in der St. Wenzelschen Kapelle, die der Kaiser Karl IV. als Kirche in der Kirche prachtvoll schmücken ließ, um die Kronjuwelen dort aufzubewahren. Für die folgende Meinung Vilém Bitnars fehlen uns leider Belege:

„Od roku 1367 [rok vysvěcení Svatováclavské kaple arcibiskupem Janem Očkem z Vlašimě] jsou bohoslužby a prosebná procesí lidu nemyslitelné bez ‚Svatováclavské písně‘, doplněné a upravené v duchu doby.⁹⁷

Durch das Studium der Fachliteratur über den St. Wenzelchoral gelangen wir zu recht unterschiedlichen Standpunkten über seine musikalische und textuelle Seite, zu unterschiedlichen Thesen hinsichtlich der Datierung des literarischen und des kirchlichen Kontextes, des Ursprungs usw. Als Gegenstand der wissenschaftlichen Forschung tritt er mehrheitlich entweder als eigenständiges Thema oder gemeinsam mit dem Lied *Hospodine, pomiluj ny* auf. So ist dies z.B. bei Jan Lehár:

„Hospodine, pomiluj ny není nejstarší česká píseň, jak bývá ze setrvačnosti označována, nýbrž píseň staroslověnská, která byla – jako jediný projev staroslověnského písemnictví na naší půdě – přejata českou kulturní tradicí. ... Užití češtiny jako jazyka básnického projevu dosvědčuje teprve píseň Svatý Václave.⁹⁸

⁹⁷ BITNAR SS, S. 438. [Ab dem Jahre 1367 [das Jahr der Einweihung der St. Wenzelkapelle vom Erzbischof Johann das Äuglein von Wlaschim] sind die Gottesdienste und Bittprozessionen des Volkes undenkbar ohne das „St. Wenzelslied“, ergänzt und bearbeitet im Geiste der Zeit.]

⁹⁸ Lehár, Jan: *Česká středověká lyrika*. Praha 1990, S. 28, 29. [*Hospodine, pomiluj ny* ist nicht das älteste tschechische Lied, wie es aufgrund des Beharrungsvermögens bezeichnet zu sein pflegt, sondern das altkirchenslawische Lied, das – als einzige Äußerung des altkirchenslawischen Schrifttums auf unserem Gebiet – zur tschechischen Kulturtradition übernommen wurde. ... Die Verwendung des Tschechischen wie einer Sprache dichterischen Ausdrucks bekräftigt erst das Lied Svatý Václave.]

Obwohl wir in der älteren Literatur einige Thesen über die Autorschaft und Datierung fänden, so nehmen heute Musikwissenschaftler, Historiker und Literaturhistoriker mehr oder weniger den eindeutigen Standpunkt ein: der Autor des Liedes, das spätestens Ende der 80er Jahre des 13. Jhs. entstand, sei nicht bekannt⁹⁹, der Text des Liedes (höchstwahrscheinlich die 2. und 3. Strophe) sei eine Aussage über die Zeit der Brandenburger Landesverwaltung während der Minderjährigkeit des Königs Wenzel II. Dieser übernahm die Herrschaft im Mai 1283 und stabilisierte die Situation im Lande in erheblichem Maße. Die früheren Behauptungen über die Autorschaft der Prager Erzbischöfe Johann das Äuglein von Wlaschim (z. B. des Chronisten Hájek), von Ernst von Pardubitz (Behauptung B. Balbíns, M. Kuthens aus Šprinsberk) oder des Bischofs Tobias von Bechin/Tobiáš z Bechyně (Meinung K. Konráds)¹⁰⁰ sind auszuschließen. Für die Musik oder besser gesagt für die Entwicklung der Musiktradition sind sie aber nicht ohne Bedeutung. Balbíns These über die Autorschaft des Erzbischofs Ernst von Pardubitz übertrug sich auch in den Bereich der bildenden Kunst. Der Entwurf des Bildes von Karel Javůrek (1815-1909) heißt *Erzbischof Arnošt aus Pardubice komponiert das Lied zum hl. Wenzel* und hält den auf der Orgel spielenden Erzbischof fest, der nach oben zum erscheinenden hl. Wenzel blickt¹⁰¹. Mit zeitlichem Abstand scheint es, als ob bei vielen renommierten Forschern auf diesem Feld statt eines kritischen Zugangs die Bemühung vorherrschen würde, die Problematik der Autorschaft um jeden Preis zu lösen. Als Beispiel eines solchen Irrweges kann auch das nachfolgende Zitat dienen, dessen Autor der katholische Literaturhistoriker, Übersetzer, Dichter und Herausgeber Vilém Bitnar (1874-1948) ist¹⁰²:

„Biskup Tobiáš pochopil, že přišla chvíle, kdy starobylou repesantační píseň ‚Hospodine, pomiluj ny‘, příliš všeobecné povahy náboženské, musí doplniti duchovně i národně důvěrnější píseň k českému Světci, který oslnil svou září celou Tobiášovu současnost.“

Man kann nicht leugnen, dass eine bestimmte Spur zu Tobias führt. Als Prager Bischof brachte er am 24. 5. 1283 den jungen Königssohn Wenzel II. nach Prag. Es lässt sich nicht ausschließen, aber auch nicht bestätigen, dass gerade mit der Erneuerung der souveränen Herrschaft dieses Přemysliden auch der Ursprung des St. Wenzelchorals zusammenhängt.

⁹⁹ Diese These vertreten z.B. Karel Konrád, J. Pachta, Josef Kalousek, Václav Flajšhans, Zdeněk Nejedlý, Julius Košnář, J. Jakubec.

¹⁰⁰ NEJEDLÝ DPZ, S. 246, 247. KONRÁD 1881, S. 51-61.

¹⁰¹ Beschreibung und Reproduktion In: ČKD 1928, S. 925, 926.

¹⁰² BITNAR SS, S. 411 [Der Bischof Tobias war sich dessen bewusst, dass eine Zeit kam, in der das altertümliche Repräsentationslied „Hospodine, pomiluj ny“ allzu allgemeinen religiösen Charakters, um ein geistlich und national vertrautes Lied zum tschechischen Heiligen ergänzt werden muss, der mit seiner Ausstrahlung die gesamte Gegenwart Tobias‘ erstrahlte.]

Diese Möglichkeit gaben zwei sonst große Gegner – Zdeněk Nejedlý und Karel Konrád – übereinstimmend zu. Auch für die neueste Forschung ist diese These zulässig. Eine genauere Festsetzung der Datierung ermöglicht nicht einmal der erste erhaltene Eintrag – nur den Text des Liedes finden wir in der „Böhmischen Chronik“ (1368) des Prager Kanonikus’ und Baudirektors der St. Veitskathedrale in Prag Benesch Krabice von Weitmühl¹⁰³. Dem Lied widmet er eine kurze Erwähnung, die selbst eine Reihe von Fragen und Hypothesen aufwirft¹⁰⁴:

„Hiis et aliis gloriosis miraculis sancti Wenceslai consideratis reverendus Pater dominus Johannes, archiepiscopus Pragensis, apostolicae Sedis legatus, concessit omnibus vere penitentibus, confessis et contritis, qui ad honorem ipsius sancti cantionem infra scriptam ab olim cantari consuetam cantaverint, XL dierum indulgenciam perpetuis temporibus duraturam. Cuius quidem cancionis tenor in vulgari sequitur in hec verba:

*1. Swaty Waczlawe [Svatý Václave],
wewoda Czeske zemye [vévodo české země],
kneze nasschie [kněže náš],
pross za ny Boha [pros za ny Boha],
swateho Ducha, Kyrieleyson [svatého Ducha, Kyrie eleison].*

*2. Nebeske gest dworstwo krasne [Nebeské jest’ dvorstvo krásné],
blaze tomu, ktoz tam poygde [blazě tomu, kdož tam pójde],
zywot wieczny [život věčný],
ohen iassny [oheň jasný],
swateho Ducha, Kyrieleyson [svatého Ducha, Kyrie eleison].*

*3. Pomoczy twe zadamy [Pomoci tvé žádamy],
smyluy sie nadnamy [smiluj se nad námi],
vtyess smutne [utěš smutné],
otwed wse zle [otžeň vše zlé],
swaty Waczlawe, Kyrieleyson [Svatý Václave, Kyrie eleison].*

Et debet ter cantari etc.“

¹⁰³ Benesch Krabice von Weitmühl: *Cronica ecclesiae Pragensis (Chronicon Benessii de Weitmil)*. In: *Fontes Rerum Bohemicarum*, Bd. IV, hrsg. von Josef Emler. Praha 1884, S. 457-548.

¹⁰⁴ OREL HPS, S. 4.

Ein Rätsel bleibt, was genau mit der Abschlussinstruktion gemeint ist. J. Jaroš vermutete, dass die Gesamtheit dreier Strophen nach der ersten Einführung noch zwei Mal gesungen werden solle und damit erreiche man den Gesang der neun Strophen. Umgekehrt vertrat Zdeněk Nejedlý die Meinung, man führe nur drei Strophen aus und diese Instruktion bezog er bloß auf den Gesang der Invokation Kyrie Eleison. Seiner Überzeugung nach, dass die Aussagefähigkeit der ersten erhalten gebliebenen Aufzeichnung ihre Grenzen hat, bleibe ich auch im Falle einer der radikalst formulierten Meinungen im Bereich der Entstehungsdatierung treu. Ihr Autor ist František Kunetka¹⁰⁵: von der Notiz über „den Text in der Volkssprache“ in der Chronik Beneschs leitete er die Hypothese ab, dass bereits früher ein Originaltext in Latein existieren konnte. Mir scheint diese Möglichkeit sehr spekulativ und im Grunde kehrt er zu der schon angedeuteten und lange diskutierten Beziehung des St. Wenzelchorals zur Sequenz *Media vita in morte sumus* zurück. Verschiedene Lösungen dieser Problematik fasste Jan Lehár überblicksartig zusammen und kommentierte sie¹⁰⁶.

Ähnlich wie Kunetkas Meinung schätze ich auch die erwähnte Lösung E. Pražáks¹⁰⁷, der die mögliche Verbindung der 2. Strophe des St. Wenzelchorals zum Hexameter „inrat perpetuum caeli feliciter aulam“ in der Kosmaschronik sah und damit würde er das Alter des Liedes bis ans Ende des 12. Jhs. versetzen! Für sehr viel wahrscheinlicher erachte ich Pražáks Lösung der Frage der ursprünglichen Anzahl der Strophen und der Umwandlung der Invokation Kyrieleison in Kristeleison¹⁰⁸. Abseits lässt er die älteren Meinungen, die 1) die Entstehung der ersten drei Strophen auf einmal, oder 2) die Entstehung der 1. Strophe und dann die Entstehung weiterer zwei Strophen, oder 3) die gleichzeitige Entstehung der 1. und der 2. Strophe annehmen. Er stellt das Hauptargument für die gleichzeitige Entstehung der drei Strophen in Frage – nämlich die Beziehung der liturgischen Dreifaltigkeit Kyrie zum dreifachen Kyrie als selbstständigem Gebilde! Methodologisch davon ausgehend, dass wir vermutlich den ursprünglichen, gleichzeitig mit der Melodie entstandenen Umfang des Textes nicht kennen, sucht Pražák absichtlich das, was es in den erhaltenen Liedern nicht gibt! Auf den ersten Blick komisch, wenn allerdings Pražák nicht die Möglichkeit nützte, den fehlenden Teil in der „Marien-“ Strophe zu finden. Das grundlegende Problem der ersten drei Strophen sei die Abwesenheit der gesamten hl. Dreifaltigkeit: das direkte Gesuch des Heiligen um die

¹⁰⁵ Kunetka, František: *Stručné dějiny hudby a zpěvu v liturgii*. Olomouc 1999, S. 28.

¹⁰⁶ LEHÁR, S. 32.

¹⁰⁷ Pražák, Emil: *Poznámky k původu a dějinám textu svatováclavské písně*. In: *Stati o české středověké literatuře*. Praha 1996, S. 94.

¹⁰⁸ Pražák, Emil: *Poznámky k původu a dějinám textu svatováclavské písně*. In: *Stati o české středověké literatuře*. Praha 1996, S. 87-94.

Fürsprache bei der hl. Dreifaltigkeit trete im Text überhaupt nicht auf und aus der Dreifaltigkeit allein würden nur zwei Personen erwähnt. Einen ähnlich gelösten, theologisch mangelhaften Text, der Christus auslässt, fänden wir woanders nicht. Das veranlasst Pražák zur Suche einer Erklärung und zur Suche des „verlorenen“ Teils. Als diesen erachtete er die „Marien-“ Strophe, die das theologische Defizit beseitigt. Bekannt war sie bereits vor dem Jahr 1430, obwohl wir die erste Niederschrift erst aus dem Jahre 1473 haben. Ihre Absenz in Benesch's Niederschrift erläutert Pražák so: Beneš verzeichnete nur denjenigen Teil des Liedes, der den erzbischöflichen Erlass über den Gesang des Liedes in Zusammenhang mit den Ablässen widerspiegelte. Da die vierte Strophe „überflüssig“ war, trug sie Benesch nicht ein und erwähnte sie im Hinblick auf die Beliebtheit des Liedes gar nicht. So entstand die dreistrophige „Ablassform“ des St. Wenzelchorals, deretwegen die von Pražák angenommene ursprüngliche Version mit den vier Strophen in Vergessenheit geriet. Pražák vermutet, dass gerade die theologische Mangelhaftigkeit, verursacht durch den Erlass, ein Impuls dafür wäre, dass das Christusmotiv in die „Ablassform“ des Liedes wenigstens in minimalem Umfang implementiert wurde. Deshalb begann man Kyrie Eleison mit Kriste Eleison zu ersetzen und bei dieser Praxis blieb es aus Gewohnheit auch später als bereits mehr Strophen des St. Wenzelchorals gesungen wurden und die Ersetzung Kyrie für Kriste überhaupt nicht notwendig war; hier wendet J. Lehár berechtigterweise ein, dass es zum Tausch des Kyrie und Kriste auch bei wiederholtem Gesang der Strophen kommen konnte. Die mögliche Existenz der ursprünglichen vier Strophen nutzt Pražák für zwei Schlussfolgerungen: Die Präsenz der „Marien-“ Strophe schließe den Einfluss des rein St. Wenzelschen Messgebets (sog. *collecta*) auf die Entstehung des Wenzelchorals aus und betrachte im Gegenteil den altkirchenslawischen Kanon zum hl. Wenzel als Muster für den St. Wenzelchoral! Dafür sprechen identische Elemente sowohl im Aufbau als auch im Inhalt des St. Wenzelkanons. Überdies wendet sich die letzte Strophe des St. Wenzelkanons allgemein an die Mutter Gottes, was eine Parallele zur „Marien-“ Strophe des St. Wenzelchorals ist. Sicherlich ist es angebracht, eine Erklärung dafür zu finden, wie der St. Wenzelchoral entstehen konnte, wenn in tschechischer Umgebung der St. Wenzelkanon allein fehlte! Hier bieten sich zwei Erklärungen an: entweder blieb die „tschechische Vorlage“ des St. Wenzelkanons nicht erhalten oder der St. Wenzelchoral entstand aus der mündlich tradierten Form dieses Kanons.

Die Methodik und damit auch die Ergebnisse von Pražáks Schlussfolgerungen stellte Jan Lehár in Frage, der es ablehnte von dem auszugehen, was nicht erhalten ist. Nach Lehár wende sich der St. Wenzelchoral nicht an die hl. Dreifaltigkeit, sondern nur an den hl. Geist. Weiter lehnt er die „Ablass-“ Begründung der drei Strophen bei Benesch ab. Die These über die ursprüngliche Form über vier Strophen erachtet er als „nicht haltbar“. Lehár leitet gänzlich Parallelen zum altkirchenslawischen Schrifttum ab und schätzt Pražáks Schlüsse in dieser Richtung als „sehr frei“ ein, um in ihnen eine Filiation finden zu können¹⁰⁹. Versöhnlicher ist er in der Frage der „Marien-“ Strophe, lehnt allerdings das 12. Jh. als die von Pražák vorgeschlagene Datierung der Entstehung ab. Im Falle der „Erb-“ Strophe, die eine Ergänzung um weitere Personen veranlasste, warnt Lehár davor, dass sie zu Beginn der Hussitenkriege hinzugefügt wurde, weil sich auch früher in der Geschichte dramatische Momente erscheinen, auf die sich die Strophe beziehen könnte. Im Anschluss seiner Erwägungen kommt Lehár dann zu diesen Datierungen: fünf Strophen entstanden gegen Ende des 14. Jhs. und die Entstehung der Version über neun Strophen vor dem Jahre 1420 kann nicht ausgeschlossen werden. Im Laufe der Zeit erfuhr der St. Wenzelchoral eine interessante Veränderung, die aus seinem Text ersichtlich ist: Erst wandten sich die ersten drei Strophen durch Vermittlung des hl. Wenzel zum hl. Geist; durch die Ergänzung um weitere Strophen veränderte sich dies zur hl. Dreifaltigkeit durch die Fürsprachen des hl. Wenzel, der Engel, der Jungfrau Maria, aller Heiligen und der tschechischen Patrone.

Die Frage bleibt, wann der St. Wenzelchoral offiziell in die Gruppe der liturgischen Gesänge aufgenommen. Hier bietet sich die Erwägung an, dass es vor dem Jahre 1406 sein musste (Entscheidung der Prager Synode). Dank Benesch wissen wir, dass im Jahre 1368 der Erzbischof Johann das Äuglein von Wlaschim den St. Wenzelchoral mit vierzigstägigen Ablässen beschenkte, diese Praxis war auch unter dem Erzbischof Zbyšek üblich (1405)¹¹⁰. Daraus ergibt sich die nächste Frage: Wurde der St. Wenzelchoral bereits im Jahre 1368 oder schon früher in der Kirche eingeführt? Auf sicherem Boden befinden wir uns erst bei Jan Hus, der das Lied in der Betlehem-Kapelle singen ließ. Mit Sicherheit kann man nicht bestimmen, ob dieses damals eine gewöhnliche Praxis war oder ob Hus damit die Grenzen überschritt.

¹⁰⁹ LEHÁR, S. 35.

¹¹⁰ HÖFLER, S. 50. („Item dicentibus Ave Maria sero et mane quum pulsatur ad Ave Maria et feria VI dicentibus quinque oraciones dominicas circa horam nonam et cantatibus hospodine et swaty waczlawe, sermonem audientibus, corpus Christi conducentibus pro unione sancte matris ecclesie exorantibus dominus Archiepiscopus rarificans priores indulgencias XL indulgenciarum dies concedit.“)

Mit der Problematik des Vorkommens und der Reihung der Strophen beschäftigte sich Dobroslav Orel, der alles überblicksartig in Tabellenform¹¹¹ zusammenfasste und sie mit einem Kommentar textueller Abweichungen und Varianten ergänzte. An einer anderen Stelle ergänze ich diese Übersicht Orels, aber absichtlich verzichte ich auf die Analyse der Thesen der älteren Forschung (neben D. Orel sind in diesem Sinne auch z.B. Antonín Škarka, Roman Jakobson, Josef Hrabák, Karel Cikrle zu nennen).

Soweit diese Dissertation absichtlich an der Anhäufung der textuellen und melodischen Varianten des St. Wenzelchorals resigniert, so nur im Falle des tschechischen Originals, aber niemals im Falle der deutschen und lateinischen Übersetzungen (sie sind in einem eigenständigen Anhang angeführt). Diesem Thema widmete sich bisher niemand und es war meine Bemühung, auf der einen Seite einen gewissen „Urtext“ zu erforschen, auf der anderen Seite dessen Entwicklungstendenzen im Bereich des Wortschatzes zu ermitteln.

Genauso detailliert wie den Text erarbeitete Dobroslav Orel auch die melodischen Varianten des St. Wenzelchorals, einen Verweis verdient sich auch die Arbeit von Karel Cikrle¹¹². In den späteren musikalischen Werken (mit Zitaten des St. Wenzelchorals oder seiner Harmonisierung) setzte sich nur ein Bruchteil mehrerer melodischer Versionen durch und wurde Träger der nationalen und religiösen Adoration. Die Kenntnis der melodischen Varianten braucht nur derjenige, der sich mit der Analyse der Werke beschäftigt um z.B. zu bestimmen, welche melodische Variante der Komponist harmonisierte oder zitierte. Aus den statistischen Vergleichen geht hervor, welche Generation dieser oder jener Melodie nahe war, auch die Erweiterung der melodischen Varianten in den Regionen u.ä. ist zu erwägen.

Stellen wir uns die Frage, wie man methodologisch an die Erforschung des St. Wenzelchorals herantreten kann. Die Form des Liedes bestimmen zwei grundlegende Ausgangspunkte – die Entwicklung des Textes und die Entwicklung der musikalischen Komponente. Weitere, bereits spezialisiertere, Ausgangspunkte kann die Differenzierung in die autonome Existenz des St. Wenzelchorals oder in seine Untergeordnetheit im Rahmen der Komposition oder eines anderen größeren Ganzen (z.B. die Einordnung in der szenischen Musik) darstellen. Ein wichtiger Faktor ist auch sein Gebrauch: neben dem häufigsten religiösen existiert eine Reihe anderer Umgebungen, in denen der St. Wenzelchoral auftrat und auftritt – einmal treffen wir

¹¹¹ OREL HPS, S. 12.

¹¹² CIKRLÉ 1959, CIKRLÉ 1968.

auf ein historisches Denkmal, ein anderes Mal auf ein Volkslied, Nationallied, Heimatlied, auf eine Hymne usw.

Das bisherige Interesse der Musikwissenschaftler orientierte sich an den beiden erwähnten grundlegenden Ausgangspunkten Text und Musik. Karel Cikrle¹¹³ unterschied die musikalische Komponente des St. Wenzelchorals nach den Kriterien der Verschiedenheit der melodischen Varianten. Als größtes Problem der Forschung von Cikrle¹¹⁴ bezeichnet er die Absenz der Quellen vom Ende des 18. und Anfang des 19. Jhs. Zu den Hauptgründen dieser Absenz gehört die Tradition der Verwendung der älteren Gesangbücher (z.B. das Gesangbuch Šteyers, Holans, Božans, Koniášs), was man für ein Hindernis der Entwicklung halten kann. Zu weiteren Schwierigkeiten für die Erforschung der Entwicklung der melodischen Varianten zählt die Tatsache, dass neue Gesangbücher oft nur den Text des Liedes enthalten, keineswegs Notenaufzeichnungen (z.B. Fryčajs „Katholisches Gesangbuch“, Olmützer Poimons „Vollständiges katholisches Gesangbuch“ aus dem Jahre 1856, Kamarýts „Tschechische geistliche Nationallieder“ aus dem Jahre 1831).

Die melodischen Varianten können gemäß ihres Anfangs, mittleren Teils und Schlusses verglichen werden. Es wäre möglich Cikrles Aufzählung um einige weniger bekannte Quellen zu ergänzen (z.B. um das Gesangbuch, das im Jahre 1631 bei Pavel Sessius herausgegeben wurde). Ich erachte dies allerdings nicht als wichtig – meine Absicht ist nicht eine Revision Cikrles (oder Orels) zu schaffen, sondern ihre Erkenntnisse als Mittel zur Zusammensetzung des mosaikartigen Bildes der St. Wenzelschen Musiktradition zum Aufbau eines eigenen Überblicks zu verwenden.

In die erste Gruppe reihte Cikrle alle Aufzeichnungen, deren gemeinsamer Ausgangspunkt die Melodie der ältesten Notenaufzeichnung ist (NM, Sign. XII A 1):

- **NM, Sign. XII A 1., fol. 219 a** – in dieser Quelle (lateinisches katholisches Gradual) befindet sich das Lied in der Choralnotation. Die fünf Strophen des St. Wenzelchorals haben die Reihung Svátý Václave – Spomoci – Nebeskét – Maria matko – Tys náš). Hier ist eine Anmerkung angeführt, dass der St. Wenzelchoral im Jahre 1473 in Prag gesungen wurde.
- **Sammelband der Universitätsbibliothek in Olmütz Nr. 416** (oder M I 406), früher mit den Signaturen III E 8 oder 3 V 8, fol. 351b-352a (vom Anfang) oder 41b (vom Ende) – dieser Codex mixtus stammt vermutlich aus den Jahren 1471-1484, die Notenaufzeichnung ist in der weißen

¹¹³ CIKRLE 1959, CIKRLE 1968.

¹¹⁴ CIKRLE 1959, S. 81.

Mensuralnotation, im Vierliniensystem, mit einigen Fehlern und Spezifika. Die Reihung der Strophen lautet folgendermaßen: Svatý Václave – Pomoci – Nebeské.

- **Chrudimer Gradual** (Regionalmuseum Chrudim, ms. sine sign., Blatt 292b, 293a) – Choralnotation mit Elementen der Mensur, das Gradual entstand in den Jahren 1530-1545. Strophen: Svatý Václave – Nebeské – Spomoci – Maria.
- Der St. Wenzelchoral (mit derselben Strophenreihung wie das Chrudimer Gradual) erscheint als Tenor der Motette *Náš milý svatý Václave*, eingeschrieben in dem Königsgrätzer **Kodex Speciálník** (Museum in Hradec Králové, II A 7), entstanden in den Jahren 1485-1500.
- Sammlung **Písň nově...**, herausgegeben in Prag 1588 (Verleger Burián Valda/Walda), erste Strophe
- **Paminondas Horský, Jan**: Písničky křesťanské k poctivosti vši velebné Trojice sv. i blahoslavené P. Marie... In dieser Quelle (1596) tritt zum ersten Mal der phrygische Choralabschluss auf.
- **Bolelucký, Matěj Benedikt**: Rosa Boemica sive vita sancti Woytiechi... Die Version aus diesem Gesangbuch (1668) wurde zur Grundlage für die meisten von den Abschriften in den anderen barocken Gesangbüchern, aber sie wurde auch von František Zdeněk Skuherský (1887) in seiner Sammlung altböhmischer Chorale aufgenommen und wir finden sie auch z.B. in dem Orgelbuch (von L. Holain) zu „Úplný kancionál arcidiecéze olomoucké“ (1894).
- **Šteyer, Matěj Václav**: Český kancionál (1683), die synonyme Benennung lautet „**Svatováclavský kancionál**“ [St. Wenzel Gesangbuch].
- **Holan Rovenský, Václav Karel**: Capella regia musicalis... (1694).
- **Božan, Jan Josef**: Slaviček rajský na stromě života slávu Tvorci svému prozpěvující... (1719).

Die zweite Gruppe bilden die melodischen Varianten mit unterschiedlichen Melodien am Anfang:

- **Frencl, Innocenc Antonín**: Anjel strážný... (1853, 1856). Von hieraus übernommen in die anonyme Sammlung „Sbírka náboženských písní pro veřejnou i domácí pobožnost ku prospěchu mládeže školní“ (Praha 1856).
- **Blahoslav, Alois**: Nápěvy ke Katolickému kancionálu od Tomáše Bečáka s doprovázením varhan (Wien 1852). Mit dieser Version stimmt fast die Melodie in dem Buch von Ambros „Der Dom zu Prag“ (Prag 1858) überein.
- **Bradáč, Vincenc**: Kancionál čili kniha duchovních zpěvů pro kostelní i domácí pobožnost (Praha 1863, 1864) die synonyme Benennung lautet „**Svatojánský kancionál**“ [St. Johann Gesangbuch] – in diesem Gesangbuch, zusammengestellt von Vincenc Bradáč, befindet sich z.B. die sog. aufsteigende melodische Variante, welche als eine „neuere, neue“ Melodie bezeichnet wird.
- **Mathon, Placidus J.**: Nápěvy k Úplnému kancionálu katolickému (Brno 1885)¹¹⁵. Die Variante ist derjenigen vom „Svatojánský kancionál“ verwandt.

¹¹⁵ Mathon: *Úplný kancionál katolický. Písň zavedené na Moravě a ve Slezsku*. Brno 1883

Eine besondere Gruppe bilden die Melodien mit dem chromatischen mittleren Teil. Aufgrund der Verbreitung in Mähren nannte Cikrle diese Gruppe „moravské znění“ [mährische Variante], aber zugleich erinnerte er zutreffend daran, dass diese Abschriften zum ersten Mal paradoxerweise in den Prager Quellen vorkommen. Einen Übergang zur mährischen Singweise stellt die schon erwähnte Version von Blahoslav dar, in einer gewissen Hinsicht auch die Abschrift in der Sammlung „Katolický varhaník“ von Josef Foerster.

- Die Version von Alois Pavel Klar [KLAR] tritt in den meisten mährischen Gesangbüchern aus der 2. Hälfte des 19. Jhs. auf, z.B. **Eichler, Karel**: *Cesta k věčné spáse* (Brno 1910); **Kolísek, František**: *Kancionálek Cyrillský* (Brno 1888); **Lehner, Ferdinand**: *Mešní kancionál* (Praha 1885).

Lediglich der Text des St. Wenzelchorals ist in diesen ältesten Quellen verzeichnet:

- **Chronik Beneš Krabice von Weitmühl (Prager Kapitel, Sign. H VI/3, fol. 95b)** – 1375, älteste Aufzeichnung dreier Strophen.
- **NKP, Sign. XVII F 30, fol. 96a (sog. Miličovské modlitby/Milíčov Gebete)** – aus der 2. Hälfte des 14. Jhs., drei Strophen (Svatý Václave – Nebeskét – Pomocy) am Blatt 96 (früher CX) zusammen mit den Liedern *Hospodine, pomiluj ny!* und *Buoh všemohúci*, die Aufnahme der 1. Strophe veröffentlichten Václav Flajšhans und Dobroslav Orel¹¹⁶.
- Im **Synodalprotokoll (Prag, 15. 6. 1406)**¹¹⁷ sind nur die ersten Worte der ersten Strophe erwähnt (*Svaty nass Waczlawe*), die Besonderheit besteht darin, dass zum ersten Mal das Wort náš/nass = unser erscheint.
- **NKP, Sign. X E 2, fol. 29c** – tschechisch-lateinisches Gesangbuch, ca. 1500, 5 Strophen mit der roten Überschrift „Czechowe zpiwayte!“ [Singt, Tschechen!]. Vor dem St. Wenzelchoral befinden sich auch lateinische St. Wenzelslieder *Gaude felix Bohemia* (auf 25r-25v: De sancto Vito und auf 29v: De sancto Wenceslao patrono) und *Wenceslao duci claro*. Allen Liedern geht ein kurzer Notenzincipit voran¹¹⁸.
- **Leitmeritzer Sammelband des Schreibers aus Raudnitz/Roudnice (sog. Roudnitzer Kodex, Leitmeritzer Hussitischer Sammelband)**, S. 349-350 (**Leitmeritzer Kapitelbibliothek**, heute Staatliches Archiv Litoměřice – ms. sine sign.) – ca. 1480. Den Sammelband beschrieb auf eine ausführliche Art und Weise J. Jaroš und durch den Vergleich mit anderen Abschriften (textuellen wie auch Notenabschriften) gelangte er zu interessanten Schlussfolgerungen¹¹⁹. Seine These, dass der Sammelband eine Abschrift der älteren uns unbekanntes Vorlage sei, belegte er mit folgenden Argumenten: Jaroš zeigte auf die motivischen Parallelen zwischen dem Motivbild Jan Očkos von Vlašim in Roudnice; von dort aus stammte der von uns vorausgesetzte Schreiber des Sammelbandes; die Invokation des hl. Sigismund bezieht sich zu dem Sigismundkult, welcher schon in der Zeit Karls IV. gepflegt wurde, nach seinem Tode erlosch er aber; der Text im Sammelband zeigt viele

¹¹⁶ Flajšhans, Václav: *Pisemnictví české*. Praha 1901, S. 25; OREL HPS, S. 5.

¹¹⁷ Den Text des Protokolls (NKP, Sign. VI B 21) veröffentlichte HÖFLER, S. 52. Das von Höfler angegebene Jahr 1406 wurde bezweifelt, z.B. von V. V. Tomek (Tomek, V. V.: *Dějepis města Prahy*. Teil III. Praha 1893, S. 458, 461.

¹¹⁸ Hanuš, I. J.: *Malý výbor ze staročeské literatury*. Praha 1863, S. 64, 64. Text aller Strophen.

¹¹⁹ Jaroš, J.: *Příspěvek k dějinám písně svatováclavské*. In: ČKD 1914, S. 2.

Parallelmotive mit dem Text der Litanei in der Krönungsordnung Karls IV., aus alledem beweist Jaroš den direkten Einfluss dieser Litanei auf den St. Wenzelchoral. Für das Mutigste halte ich die Lösung Jarošs „des dreifachen Gesanges“, erwähnt von dem Chronisten Benesch Krabice von Weitmühl – Jaroš stützt seine These (laut ihm erklangen insgesamt 9 Strophen) auf die Abschrift der neun Strophen im sog. Roudnitzer Kodex. Damit kein Missverständnis entsteht – im Falle der Chronik ist die Rede von den Strophen mit dem Text Svatý Václave – Nebeske – Ty jsi, im Falle des Sammelbandes stehen uns die Strophen mit neun verschiedenen Texten zur Verfügung. Die neun Strophen des St. Wenzelchorals haben die Reihung Svatý Václave – Nebeskét' – Spomocy – Andělé – Maria matko – Všichni svatí – Hříchův – Vy jste dědici – Bohu otcí.

- **Handschrift der Bibliothek in Roudnice (Sign. VI Fe 19), Sermones de tempore et de sanctis, S. 480** – zwei Strophen (Nebeské – Andělé) in der Abteilung In angelorum die.
- **NKP, Sign. I D 19, 129v – Sermones de sanctis** (1411, 2 Strophen auf dem Pergamenttinnendeckel) – „*In fragmento inf. manus saec. XV initium cantionis bohem. S. Venceslai perscripsit: „Swaty nass waczlawe“.*¹²⁰
- **NKP, Sign. XIII A 5 c, fol. 1** (Gradual, 15. Jh.). Die neun Strophen des Graduals haben die Reihung Svatý Václave – Nebeskét' – Marie matko – Andělé – Hříchův – Vy jste dědici – Všichni svatí – Bohu otcí.
- **NM, Sign. IV B 6, fol. 104b** – altutraquistisches Messbuch, hier befindet sich der Text vom Offizium de s. Venceslao. Außer den tschechischen Epistolen und Evangelien sind alle anderen Teile lateinisch¹²¹.
- **NKP, Sign. XVII H 6** - Písň duchovní katolické (XVII.-XVIII. století), auf S. 59, 60 eine nicht notierte handschriftliche Abschrift von dreizehn Strophen (ungewöhnliche Strophen an einem anderen Ort angeführt).

¹²⁰ Truhlář, Antonín: *Catalogus codicium scriptorum. Pars prior*. Pragae 1905, S. 161.

¹²¹ Orel, Dobroslav: *O řeči v mešní liturgii*. In: Cyril 1917, S. 8, 9.

**Übersicht der Reihenfolge der Strophen in Quellen bis zum Ende des 16. Jahrhunderts -
Modifikation der Tabelle, die Dobroslav Orel verfasste (OREL HPS, S. 12).**

Handschriften→ und Strophen↓	I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.
Svatý Václave (Náš milý svatý V.) (Svatý náš Václave)	¹	1		1	1	1	1	1		1		1	1	1
Nebeské jest dvorstvo (Nebeské jest dvorstvo)	2	2		3	2	3	2	2			1			2
Pomoci tvé žádámý (S pomoci my tvé...)	3	3		2	3	2	4	3	2					3
Anjelé/Andělé svatí					4 (5)						2			
Maria, matko žádúci				4	5 (4)		5	4	3					
Ty jsi dědic (Vy jste dědici)				5	8 (7)		3							
Všichni světi/svatí					5 (8)									
Hříchóv/Hříchů se našich					7 (6)									
Bohu Otcí chválu					9									

Arabische Ziffern bezeichnen die Stelle in den Quellen, römische Ziffern bezeichnen die Quellentitel. Im Unterschied zu Orel beinhaltet die Tabelle auch gedruckte Quellen (Nr. XIII. und XIV).

- I. Prager Kapitel, Sign. H VI/3, fol. 95b (Benesch Krabice von Weitmühl)
- II. NKP, Sign. XVII F 30, fol. 96a (sog. Miličovské modlitby)
- III. Synodalprotokoll (Prag, 15. 6. 1406)
- IV. NM, Sign. XII A 1 (lateinisches katholisches Gradual)
- V. Leitmeritzer Kapitelbibliothek (Roudnitzer Kodex) und NKP, Sign. XIII A 5c¹²²
- VI. Sammelband der Universitätsbibliothek in Olmütz Nr. 416
- VII. NKP, Sign. X E 2 (tschechisch-lateinisches Gesangbuch)¹²³
- VIII. Chrudimer Gradual
- IX. Codes Speciálník (Museum in Hradec Králové, Sign. II A 7)
- X. Pavese [Schild] der Utraquisten
- XI. Handschrift VI Fe 19, Roudnitzer Lobkowiczer Bibliothek (Sermones de tempore et de sanctis)
- XII. Université de Paris, Archives de la Sorbonne, Le registre N° 8, fol. 64 (Lectio Magistri Stephani Martini de Bohemia Pragensis Diocesis)
- XIII. Písňe nové... (1588, herausgegeben in Prag bei Burian Valda/Walda)
- XIV. Jan Paminondas Horský: Písničky křesťanské k poctivosti vši velebné Trojice sv. i blahoslavené P. Marie... (1596)

¹²² Die Reihung der Strophen ist in der zweiten Quelle teilweise anders, falls es zu einer Abweichung kommt, so ist diese in der Tabelle mit einer Nummer in Klammern markiert.

¹²³ OREL HPS, S. 12. Hier ist eine falsche Reihung der Strophen angeführt (Svatý Václave – Nebeské – Pomoci – Ty jsi dědic – Maria Matko).

Media vita in morte sumus

Dieser Antiphone zum Offizium, dem Werk des St. Gallener Mönchs Notker Balbulus, begegnet man in der St. Wenzelschen Musiktradition ziemlich oft, und zwar aus verschiedenen Gründen. Vor allem wurde sie erforscht als eine mögliche Vorlage für den St. Wenzelchoral, weil sie älter als der St. Wenzelchoral ist und in Böhmen bekannt war. Festgehalten ist sie z.B. im Ritual aus dem Jahre 1294 auf S. 309, welches ebenfalls wie die anderen liturgischen Bücher aus derselben Zeit vom Prager Bischof Tobias von Bechin finanziert wurde (er besorgte die liturgischen Bücher auch für die Kirchen außerhalb Prags). In die Zeit Tobias' platziert man laut den meisten Forschungen auch die Entstehung des St. Wenzelchorals. Eine gewisse melodische Ähnlichkeit und inhaltliche Verwandtschaft der beiden sind nicht zu bestreiten, sie sind jedoch nicht eindeutig zu beweisen. Von keiner Verbindung zwischen beiden Melodien war D. Orel überzeugt und seine Argumentation dazu stellte er ausführlich dar¹²⁴. Im 17. Jh. begann man diese Antiphone als eine Sequenz zu bezeichnen, aber bereits Dreves machte in den „Analecta hymnica...“ auf diesen Fehler aufmerksam¹²⁵.

Zur Frage, ob diese Antiphone dem Autor des St. Wenzelchorals bekannt war und ob er sie bewusst transformierte, gibt es eine Reihe von Ansichten. Zu den interessantesten gehören in diesem Sinne die Erwägungen von Karel Konrád¹²⁶. Nachdenken kann man auch über die Möglichkeit, dass der Text der Antiphone – mit dem Verweis darauf, dass uns auch inmitten des Lebens und in voller Kraft der Tod überraschen kann – auf das Schicksal des hl. Wenzel referiert. Ob diese symbolische Dimension auch zur Verwendung des Antiphonenmaterials für den St. Wenzelchoral führen konnte, ist wiederum eine nicht zu lösende Frage. Bekannt ist auch die tschechische Paraphrase *Od pólu životem naším v smrti jsme postaveni, pro hříchy naše přetěžké od pokání vzdáleni...*, die sich im Gesangbuch Chvály božské von Stanislav Kantor aus dem Jahre 1580, I. 519b (Stadtmuseum in Tábor) befindet. Aktuell war die Antiphone *Media vita in morte sumus* auch im 20. Jh. und nur die Autoren¹²⁷, die mit ihr in eigenen Kompositionen arbeiteten, hätten mit Sicherheit sagen können, ob für ihre Wahl die Verbindung dieser Antiphone mit dem St. Wenzelschen Kontext eine Rolle spielte.

¹²⁴ OREL HPS, S. 20-22.

¹²⁵ Zur Problematik auch OREL HPS, S. 20.

¹²⁶ KONRÁD 1881, S. 55-57.

¹²⁷ Klusák, Jan: *Sonáta pro housle a dechové nástroje*
Slavický, Milan: *Media vita in morte sumus pro soprán a violu* (1989)

St. Wenzelsche Atmosphäre in der Zeit der letzten Přemysliden und der Luxemburger

Nach der Vorstellung des St. Wenzelchorals nähern wir uns dem Milieu und der Zeit an, in der er begann gesungen zu werden. Die Přemysliden benannten sich oft nach dem hl. Wenzel. Diese Tradition übernahmen die Luxemburger, deren Herrschaft in Böhmen aufgrund der Ehe zwischen Johann von Luxemburg (1296-1346) und Eliška Přemyslovna (1292-1330) im Jahre 1310 begann.

Während der Herrschaft Karls IV. gewann der hl. Wenzel definitiv die Stellung des Landeshauptpatrons und war ein beliebter Patron von Adelskirchen – der böhmische Adel hatte St. Wenzel zu seiner Symbolfigur erkoren. Erst später erschien ein anderes Landessymbol: der zweischwänzige Löwe. Karl IV. wird im böhmischen Milieu aufgrund seines Interesses an einer Stärkung von Bildung, Kirche und Diplomatie als ein zweiter hl. Wenzel angesehen. Viele von den Taten, die nachfolgend vorgestellt werden, bezeugen das. Trotzdem wenden und wandten kritische Stimmen ein, dass er z.B. keine St. Wenzelskirche gegründet hat und der hl. Wenzel die Kapelle in der St. Veitskathedrale bis zum Jahre 1367 mit dem hl. Evangelisten Johannes teilen musste.

Behandeln wir nun die Beziehung Karls IV. zum Symbolwert des hl. Wenzel. Der hl. Wenzel begleitete Karl IV. von Geburt an: er wurde auf den Namen Wenzel getauft, später ließ er die prachtvolle Wenzelskapelle in der St. Veitskathedrale errichten und ließ dorthin die Reliquien des hl. Wenzel überführen. Zudem unternahm er zu Ehren des hl. Wenzel zwei Wallfahrten nach Stará Boleslav. Er selbst schrieb die Legende *Historia nova de sancto Wenceslao*¹²⁸ und verfasste die Predigt „Kázání na den Sv. Václava“ [Predigt zum Tag des hl. Wenzel]. Das Adlerwappen des hl. Wenzel wurde zur Parallele des Reichsadlers. Karl IV. profitierte vom Umstand, dass Papst Kliment VI. (1342-1352) sein ehemaliger Lehrer war. Das Prager Bistum wurde durch die päpstliche Bulle vom 30. 4. 1344 zum Erzbistum erhöht und Karl errichtete auf diese Art und Weise eine selbstständige kirchliche Provinz für Böhmen und Mähren. Weiter bekräftigte Kliment VI. mit seinem Brief (6. 5. 1346), dass die neue Königskrone, gefertigt auf Wunsch Karls IV.¹²⁹, dem hl. Wenzel gewidmet wurde und unter der Strafe der Exkommunizierung nur für Krönungen verwendet werden soll. Sie wurde zum

¹²⁸ Karel IV.: *Historia nova de sancto Wenceslao martyre duce Bohemorum. Legenda de tranlacione sanctissimi et egregii martyris Wenceslai ducis Bohemorum* (ca. 1358).

¹²⁹ Krone des Königreichs Böhmen - Corona regni Bohemiae - St. Wenzel-Krone

Besitz des hl. Wenzel und die Herrscher verwendeten sie als „Leihgabe“. Ein Dorn der Dornenkrone Christi, platziert im Kreuzchen an der Verbindung der Kamaren, machte aus der St. Wenzelskrone ein allgemeines Symbol der weltlichen und geistlichen Herrschaft. Die Krone wurde zum staats-rechtlichen Symbol und repräsentierte die staatliche Eigenständigkeit Böhmens im Rahmen des hl. Römischen Reiches, später natürlich innerhalb der Monarchie Österreich-Ungarn. Auf den hl. Wenzel berief sich Karl IV. nicht nur als böhmischer König, sondern auch als Kaiser und trug damit zu einer breiteren Bekanntheit des Heiligen in Europa bei. Auf dem Siegel der 1348 gegründeten Prager Universität ist der hl. Wenzel in Rüstung und mit Lanze zu sehen. Vor ihm kniet Karl IV., der für die kommenden Generationen bittet. Wie bereits erwähnt, wurde Wenzel der böhmische Hauptheilige und zum Landespatron und allmählich mehr und mehr zum Nationalheiligen der Tschechen. Aus diesem Grund wird das gesamte böhmische Volk als „familia Sancti Wenceslai“ (die Gefolgschaft des heiligen Wenzel, „čeled' Sv. Václava“) bezeichnet. Diese Auffassung, wie auch die Auffassung „des Erben des böhmischen Landes“, kommen bereits anfangs des 12. Jhs. zum Vorschein. Wenzel ist der ewige Herrscher der böhmischen Länder während der jeweils regierende böhmische König nur Stellvertreterfunktion einnimmt. Hier beginnt die traditionelle Verbindung des hl. Wenzel mit dem Staat und dieses Paradigma blieb auch in verschiedenen religiösen Strömungen erhalten. Wenzels Bedeutung erreichen nur zwei andere böhmische Heilige: Johann von Nepomuk und St. Adalbert Slavnikide. Die Bedeutung St. Veits war kleiner, der Kult der heiligen Brüder Kyrill und Method beschränkte sich nur auf das Territorium Mährens.

Karls Konzeption des Kultes brachte eine grundsätzliche Veränderung im Paradigma der St. Wenzelsverehrung mit sich. Die vorrangige Funktion wurde das Landespatronat. Diese Funktion als Beschützer der Adligengemeinde, welche während der Herrschaft Karls Vater Johann von Luxemburg ihren Höhepunkt erreicht hatte, trat zunehmend in den Hintergrund. Gerade in der Regierungszeit Johanns' wird im St. Wenzelskult eine starke nationale Tendenz sichtbar. Zu den wichtigsten Gründen gehören die allmähliche Beendigung der Migration deutscher Kolonisten und infolge dessen die größere Zahl tschechischer Enklave in den Städten, wie auch die antideutschen Tendenzen des Kults, gerichtet vor allem gegen deutsche Söldner, die einige Gebiete Böhmens ruiniert/verwüstet, zerstört hatten. Die Nationalisierung des Kults zur Destabilisierung der Gesellschaft verfolgten Karl IV. und die Kirche sicher nicht; sie versuchten stets nationale Streitigkeiten zu vermeiden (z.B. durch die Zweisprachigkeit einiger Akten, wie auch Reservierung der Kirchen für die eine oder andere

sprachliche Gruppe usw.). Nur in einem Bereich ließ die Kirche einen gewissen Grad der Nationalisierung zu: in der Verehrung der Landespatrone. Der St. Wenzelchoral ist zugleich der Beweis dafür, dass diese Praxis nicht ganz unproblematisch war: Anfang des 15. Jhs. wird das Singen des St. Wenzelchorals in einigen Kirchen aufgrund seines Nationalcharakters verboten.

Karls Reformen und die St. Wenzelsverehrung als ein Bestandteil der Verehrung der Landespatrone spiegelten sich auch in der Musik wider. Vilém Bitnar¹³⁰ sah die weitere Entwicklung des St. Wenzelchorals in Zusammenhang mit der *Litanie k českým patronům* [Litanei zu den böhmischen Patronen] – diese beinhaltet auch die Invokation zum hl. Wenzel. Die erwähnte Litanei ist ein Bestandteil der von Karl IV. modifizierten Form der Krönungsordnung der böhmischen Könige (1347)¹³¹. In dieser hat nur das Lied *Hospodine, pomiluj ny!* seinen Platz, das auch bei der Krönung Karls IV. und seiner Frau am 2. 9. 1347 gesungen wurde:

„*Tunc det illis osculum pacis, cunctus autem clericorum coetus tali rectori gratulans sonantibus ymnpnis alta voce concinat: Te deum laudamus ... Vulgus vero: Hospodyn pomiluj ny. Professio regis...*“

Einen weiteren auf die Choralentwicklung ausgeübten Einfluss sah Bitnar in der Wirkung des Dichters Konrad von Hainburg. Der in Europa gut bekannte Karthäuser aus dem niederösterreichischen Kloster in Jamnitz wurde seit den 40er Jahren des 14. Jhs. zum Gast des Prager Hofes Karls und des Hofes des Erzbischofs Ernst von Pardubitz. Einer seiner Schüler war der Karthäuser Albert Pražský/Albert von Prag, ein naher Freund des Erzbischofs Johann von Jenzenstein/Jan z Jenštejna. Bitnar stellte in seinen Analysen des dichterischen Werkes (ca. 150 Marienmeditationen) von Albert Pražský die Hypothese auf, dass gerade er einen Einfluss auf die Entwicklung des St. Wenzelchorals ausübte.

Die in der Literatur vorzufindende häufige Erwähnung des Gesangs des St. Wenzelchorals während der Krönungen bedeutet ein großes Problem. Wie ich aus den Ergebnissen meiner Forschung folgere, war der St. Wenzelchoral nie offizieller Bestandteil der Krönungsordnung

¹³⁰ BITNAR SS, S. 438, 439.

¹³¹ BITNAR SS, S. 307-311; Cibulka, Josef: *Český řád korunovační a jeho původ*. Praha 1934, S. 79, 80. Die Litanei wurde einer deutschen Vorlage entnommen und bereichert sie um die den böhmischen Landespatronen gewidmeten Invokationen.

und des Zeremoniells. Sein Absingen und die uralte Invokation Krleš (Kyrie Eleison) halte ich eher für eine spontane Äußerung des Volkes vor der Kirche oder der Personen, die der Krönung direkt in der Kirche beiwohnten. Die Lektüre offizieller Beschreibungen der Krönungen bestätigt meine Ansicht. Die Bedeutung des St. Wenzelchorals als eine inoffizielle Nationalhymne wird dadurch nicht geschmälert, letztlich ist die staatlich-repräsentative Funktion des Liedes durch meine Arbeit mehrmals belegt. Es stellt sich die Frage, wann genau der St. Wenzelchoral als rein kirchlicher Hymnus an den wichtigsten Landesheiligen verblaßt und die schon erwähnte staatlich-repräsentative Funktion zu erfüllen beginnt? In der Beschreibung des Liedes in Beneschs Chronik finden wir leider keine direkten und eindeutigen Hinweise auf die Repräsentationsfunktion. Die hussitische Epoche der Geschichte kennt diese Funktion schon. Mehr dazu zu sagen, hieße lediglich Hypothesen zu bilden.

„Slavný chorál ‚Svatý Václave, vévodo české země‘, byl zpíván při korunovacích českých knížat a králů, stal se válečnou písní českých vojsk, necht' již chrabře bránila země proti vetřelcům, nebo když vítězně pronikala do italského území, jak tomu bylo za krále Vladislava, který dobyl Milána, nebo když zlatý král, Přemysl Otakar II., pronikl až k moři Baltickému, kde založil hrad Královec.“

An viele Behauptungen, welche von dem gerade erwähnten Zitat repräsentiert werden¹³², muss man mit Vorbehalt herangehen, in vielerlei Hinsichten sind sie sogar irreführend. Der Gesang des St. Wenzelchorals bei der Eroberung von Milano im Jahre 1158 (unter Beteiligung des böhmischen Heeres), in der Schlacht bei Mühldorf 1322¹³³ oder bei dem Einzug ins Baltikum im Jahre 1255 ist nicht durch Quellen belegt.

Erstaunlich ist nicht nur die Abwesenheit der St. Wenzelschen Tradition in der Krönungszeremonie, sondern auch die Abwesenheit des St. Wenzelchorals bei anderen wichtigen Ereignissen. Beispielsweise beschrieb der Chronist Benesch Krabice von Weitmühl die Gründung des Erzbistums folgendermaßen:

„Cumque pallium archiepiscopale allatum esset Pragam, et dominus Arnestus prefatus in dominico die proximo, qui dominicam primam Adventus precedebat, die eodem cum omni

¹³² Paarová, Marie: *Svatý Václav*. Brno 1929, S. 29. [Der berühmte Choral „Svatý Václave, vévodo české země“ wurde bei den Krönungen der böhmischen Fürsten und Könige gesungen, wurde zum Kampflied der tschechischen Heere, hätten sie tapfer die Länder gegen Eindringlinge geschützt oder wären sie siegreich in die italienischen Gebiete eingedrungen, wie es in der Zeit des Königs Vladislav der Fall war, welcher Milano erobert hatte, oder als der goldene König Přemysl Ottokar II. das baltische Meer erreicht hatte, wo er die Burg Königsberg gegründet hatte.]

¹³³ Tomek, V. V.: *Svatováclavské legendy*. Praha 1929, S. 44.

solempnitate, qua decuit, fuisset investitus, facta est leticia magna, ac maxima in ecclesia Pragensi. Clerus Te Deum laudamus, populus autem Kyrie eleison iocunditer resonabant. Demum novus archiepiscopus Pragensis, nec non Iohannes, rex Boemie, atque filii eius duo, Karolus et Iohannes, et magna multitudo prelatorum atque nobilium exeuntes de Pragensi ecclesia veniunt ad locum efoffum et pro fundamento novo preparatum. Fossam isti quatuor, videlicet archiepiscopus, rex et duo filii eius intrant et ad yma descendunt, positoque cum ea reverencia, deuocione, quibus decuit, primario lapide pro nova ecclesia edificanda de fovea tandem letantes exeunt, choro Te Deum laudamus cum iubilo cantante.“

Der Chronist Benesch hatte die Möglichkeit, den Gesang bei der Erzbistumgründung oder bei der Rückkehr Karls IV. von der Krönung in Rom zu erwähnen, aber er tat es nicht. Dabei zog Benesch die musikalische Thematik bei diesen Gelegenheiten sonst in Betracht – die Atmosphäre in Prag nach der Krönung Karls IV. zum Kaiser (5. 4. 1355) beschrieb er folgendermaßen:

„Immensa leticia et gaudium inenarrabile perfudit tunc omnem gentem Boemorum, qui videbant regem suum in excelso throno et imperiali infula coronatum. Cuncti clamabant: Kyrie eleyson et resonant: Te Deum laudamus.“

Eine grundsätzliche Frage ist nun, ob man sich unter diesem „Kyrie eleison“ eher das Lied *Hospodine, pomiluj ny!* oder den St. Wenzelchoral vorstellen kann? Ich persönlich neige zur ersten Möglichkeit.

Karl IV. als „Vater der Heimat“ förderte neben der wirtschaftlichen Entwicklung des Landes? auch die kulturelle. In diesem Zusammenhang unterstützte er Ernst von Pardubitz bei der Verbesserung des Kirchengesanges. Die St. Veitskathedrale wurde zum Zentrum des gottesdienstlichen Gesanges: es wurde einen Chor von 24 Geistlichen, sog. Mansionaren, gegründet, deren Aufgabe der Gesang des Offiziums zu Ehren der Mutter Gottes war. Weiter gründete Ernst einen Chor mit 30 Sängern, die den Chorgesang bei den gottesdienstlichen Zeremonien verrichteten und einen Extrachor von Psalteristen (*clerici psalteristae*), der die Psalmen nach den kanonischen Stundengebete der Mansionare rezitierte. In der neugegründeten Gesangsschule wurden junge Sänger (*bonifantes*) als Nachwuchs für den Kirchengesang ausgebildet. Die Förderung der musikalischen Ausbildung zeigt sich in der erhöhten Produktion von neuen lateinischen und tschechischen Gesängen. Karl IV. gründete *„zvláštňí fundaci na zpívanou mši svatou u hrobu svatého Václava ve Staré Boleslavi pod*

kryptou na každý den na věčné časy.“¹³⁴ Auch ein weiteres Zitat bezieht sich auf dieses Ereignis und bietet auch die Beschreibung einer weiteren Entwicklung: „Karel IV. založil v Staré Boleslavi zpívanou mši na každý den (cum cantu musico), Arnošt dal pak na to témuž chrámu statuta (21. března 1354) s určením o zpěvu ke cti sv. Václava.“¹³⁵

Aus dem vorangegangenen Beispiel kann man schließen, dass die St. Wenzelsche Verehrung auch von seiner nächsten Umgebung als ein bestimmtes Programm übernommen wurde. Der Erzbischof Ernst von Pardubitz war eine der wichtigsten Persönlichkeiten, in der Chronik von Benesch Krabice von Weitmühl erfahren wir über ihn Folgendes:

„Hic in minoribus adhuc constitutus, sequens vestigia domini sui imperatoris, dilexit sanctum Wenceslaum et de pecuniis suis emit certos redditus pro ecclesia Wratislawiensi, in qua tunc erat canonicus, et procuravit, ut in eadem festum eiusdem patroni sub duplici veneraretur officio cum cantu et legenda ad modum ecclesie Pragensis. Unde et ipse meruit per intercessionem eiusdem beati martiris et patroni nostri Wenceslai, qui suos devotos semper promovet et exaltat, provehi ad hanc dignitatem.“

Die St. Wenzelsche Verehrung in Polen wird in dieser Dissertation einige Male behandelt. Machen wir aber hier auf ein ähnliches Ereignis aus der 1. Hälfte des 14. Jhs. aufmerksam. Dem hl. Wenzel wurde in der Peterskirche in Rom ein Altar geweiht und jedes Jahr wird der St. Wenzelstag in Anwesenheit aller Kardinäle gefeiert. Zum Gründer dieser römischen St. Wenzelschen Stiftung und auch vielleicht der dortigen St. Wenzelschen Kapelle wurde der Olmützer Bischof Hynek (Jindřich) Berka von Dubá und Lipá¹³⁶. Am 28. 9. 1363 ist das durch die Stiftung finanzierte Verschenken von Brot und Wein an Arme belegt. Dies ist nicht der einzige Beleg des St. Wenzelkults auf italienischem Boden. Bilder und Statuen des hl. Wenzel können wir in der Kirche Santa Maria in Trastevere, im österreichischen Kollegium S. Maria dell' Anima, im tschechischen Kollegium wie auch an anderen Orten finden. Dem hl. Wenzel wurde auch eine Kapelle im böhmischen Hospiz gewidmet.

¹³⁴Vyskočil. J. K: „Svatý Václave, oroduj za nás...“. In: Venkov, 24. 9. 1939, Sonntagsbeilage. [... eine besondere Foundation für die gesungene heilige Messe am Grab des hl. Wenzel in Stará Boleslav unter der Gruft jeden Tag und ewiglich.]

¹³⁵ NEJEDLÝ DPZ, S. 44 [Karl IV. gründete in Stará Boleslav die gesungene Messe für jeden Tag (cum cantu musico), Arnošt gab dann dafür dieser Kirche Statuta (21. März 1354) mit der Bestimmung über den Gesang zu Ehren des hl. Wenzel.]. Ich kann nicht beurteilen, ob dieses Ereignis mit der in der Literatur oft erwähnten Errichtung einer besonderen Messfoundation am Wenzelsgrab in der Gruft zusammenhängt – diese Foundation bestimmte Karl IV. während der Befestigungsarbeiten an der Boleslaver Burg im Jahre 1351 und sie wurde auch von dem Erzbischof Arnošt bewilligt.

¹³⁶ Hynek III. von Berka (ab 1326 Olmützer Bischof, starb 1333 in Rom).

Auf dem Gebiet der Musik veränderte sich der St. Wenzelskult in der Zeit der Herrschaft von Karls Sohn, Wenzel IV. enorm. Zur Herrschaft dieses böhmischen und römisch-deutschen Königs gehört ein sehr bekanntes Protokoll vom 15. 6. 1406¹³⁷, in welchem die Prager Synode den Gesang der vier ursprünglichen böhmischen geistlichen Lieder zuließ:

„Cantilenarum prohibicio. Item mandat dominus Archiepiscopus quod plebani et ecclesiarum rectores in predicationibus nuncient prohibitas esse novas cantilenas omnes preter

buoh wssemohúcy etc.

hospodine pomiluj ny

Jesu Chryste styedry kniezie

Swaty nass Waczlawe.

Alias contra cantantes et cantare premitentes per remedia juris punientur.“

Dieser Beschluss ist eine Reaktion auf das schnelle Anwachsen des heimatlichen musikalischen Schaffens und eine Maßnahme, das lateinische Kirchenrepertoire zu bewahren und das Eindringen von Trivialgesängen zu reglementieren. In der St. Wenzelschen Musiktradition belegt dieses der Erzbischof Johann von Jenzenstein. Als er am 30. 4. 1381 der Synode die Feier des St. Wenzelstages anordnete, bestimmte er zugleich, dass sich jeder das dazugehörende Messoffizium von der Erzbischofkanzlei besorgen soll¹³⁸. In der Vergangenheit kam es einige Male zu Interpretationen dieser synodalen Entscheidung. Z. Nejedlý leitete daraus ab, dass der Wenzelchoral zur „Parole der Reaktion“ wurde, d.h. zur Waffe der antireformatorischen Seite¹³⁹. Gegen diese Meinung trat V. Novotný folgendermaßen auf¹⁴⁰: „*Tím je řečeno příliš mnoho (srovn., jak toho užil Sedlák, Hus 307, pozn. 3). Jistě mělo starých písní býti užito za zbraň proti novým, ale výslovné jich připuštění do kostela bylo přece pokrokem, třeba z donucení.*“ Zweifellos mit Einwilligung verfolgte die Synode einen eigenen Nutzen, darin sind sich Nejedlý und Novotný mehr oder weniger einig;

¹³⁷ Oft wird irreführend das Jahr 1408 erwähnt. Den Text des Protokolls (NKP, Sign. VI B 21) publizierte HÖFLER, S. 52. Mit kleinen Abweichungen veröffentlichte den Text auch Palacký, Franciscus: *Documenta Mag. Joannis Hus. Vitam*. Pragae 1869, S. 333.

„Cantilena prohibetur. It. Mandat D. Archiepiscopus, quod plebani et ecclesiarum rectores in praedicationibus nuntient esse prohibitas novas cantilenas omnes praeter

Buoh všemohúcí, (Deus omnipotens)

Hospodine pomiluj ny, (Domine miserere nostri)

Jesu Kriste, štědrý kněže, (Jesu Christe, large princeps)

et Svatý náš Wáclawe. (Sancte noster Wenceslae).

Alias contra cantantes et decantare premitentes per remedia juris punientur (sic).“

¹³⁸ HÖFLER, S. 26.

¹³⁹ Nejedlý, Zdeněk: *Počátky husitského zpěvu*. Praha 1907, S. 184, 381.

¹⁴⁰ Novotný, Václav: *M. Jan Hus. Život a učení. Díl I. Život a dílo. Část 1*. Praha 1919, S. 236. [Dadurch ist bereits viel gesagt (vergl. die Interpretation Sedláks, Hus 307, Fußnote 3). Zweifellos sollten die alten Lieder als Waffe gegen die neuen Lieder verwendet werden, aber ihre explizite Zulassung in der Kirche war doch ein Fortschritt, wenngleich gezwungenermaßen.]

Novotný jedoch ist skeptisch gegenüber der Meinung, dass dieser Schritt das Ziel verfolgte, die Verehrung und die Beliebtheit der Lieder zu verstärken. Dies scheint logisch, weil der Grad der Beliebtheit, wie wir aus der Reihe der Quellen wissen, auf einem hohen Niveau war. Novotný beendet diese Problematik diplomatisch in diesem Sinne, dass das Verbot negativ und positiv zugleich war, weil es Neues untersagte, aber das umstrittene Alte erlaubte (darin lag ein bestimmtes Maß des Fortschritts im Hinblick auf die Situation in Böhmen).

Man kann darüber spekulieren, ob die Reihung der Lieder in irgendeiner Art die Popularität der Lieder oder ihren Grad der Akzeptanz von Seiten der Synode widerspiegelte. Weiter können wir fragen, warum sich zwischen den vier Liedern kein deutsches befindet, auch wenn das Lied *Buóh všemohúci* in den Prager Kirchen mit dem deutschen Text *Christ ist erstanden* gesungen wurde. Man könnte vermuten, dass hier anhand in der Entscheidung der Synode ein Ausdruck der nationalen Polarisierung dieser Zeit vorliege. Zur Erinnerung seien genannt die antideutschen Stimmungen aus der „Dalimilchronik“ vom Anfang des 14. Jhs. und das sog. Kuttenger Dekret, das die Nationalitätsverhältnisse an der Universität reguliert. Wir ergänzen lediglich, dass allein Jan Hus das St. Wenzelslied gesungen hatte. Allerdings war gerade mit Hus, wie wir in Kürze sehen werden, die „Tschechisierung“ des politischen und kulturellen Lebens anfangs des 15. Jhs. verbunden. Die deutschsprachige Bevölkerung wurde niemals mit einer anderen Form der liturgischen Sprache konfrontiert. Deshalb hatte sie eine nähere Beziehung zum lateinischen Repertoire und schuf in der Muttersprache wenig oder überhaupt nichts. In jedem Fall ist das beginnende 15. Jh. in der tschechischen Musik eine Zeit der geistlichen Synkrese und Liebeslyrik in Liedform, wobei dieses Faktum die bedeutende Rolle des heimatlichen Schaffens belegt.

Der hl. Wenzel als literarisches Thema und dessen Einfluss auf die Musik

Neben dem St. Wenzelchoral und den lateinischen liturgischen Liedern würden wir in dieser Zeit nur schwer künstlerische St. Wenzelsche Denkmäler mit einem eindeutig musikalischen Charakter finden. Es ist notwendig die folgenden Werke eher als Ergänzung zur St. Wenzelschen Musiktradition zu verstehen – es reiht sie hier, wenn auch mit großem Abstand, der Gebrauch der Ausdrücke „Lied“ und „Klagelied“, die allgemein bedeutend als Kennzeichnung der literarischen, wie auch der musikalischen Formen auftreten. Mit Blick auf die inhaltliche Seite und die semiotische Verwandtschaft mit späteren Kompositionen einzigartigen musikalischen Charakters und der Rolle des tschechisch-deutschen Zusammenlebens entschied ich mich, die literarischen Texte kurz zu behandeln.

Lied über die Huldigung an den Kaiser

Ausgangspunkt ist die erste gereimt geschriebene Chronik, die sog. Dalimilchronik. Dalimil († nach 1315) ist der bis heute nicht näher bekannte Autor des Werks. Die Zuverlässigkeit und der Hauptaussagewert der Chronik beginnen erst mit den Ereignissen in der 2. Hälfte des 13. Jhs. Sie spiegelt damalige antideutsche Haltung wider und kritisiert nicht selten den König selbst. Einige Forscher schließen deshalb nicht die Möglichkeit aus, dass die Dalimilchronik im Milieu des Hochadels entstand, möglicherweise direkt als Bestandteil der Politik des Adligen „Bayernschlägers“ Vilém Zajíc von Valdek¹⁴¹, an den sich einige St. Wenzelschen Elemente anlehnen. Die Symbolik und die patriotische Implikation der Chronik erwachsen wie beim St. Wenzelchoral in Zeiten der Bedrohung des Volkes. Man kann die Chronik für die erste literarische Quelle halten, die ein feindliches Verhältnis zu den Deutschen ausdrückt, welches durch den hl. Wenzel beschirmt wird¹⁴²: „*Nemáme v písemnictví českém díla, které by tak silným slovem hlásalo nenávisť k Němcům, které by s takovou láskou a hrdostí znalo se k vlasti a řeči české, jako tyto prosté a jednoduché řádky kronikářovy.*“

¹⁴¹ Stejskal, František Xaver: *Svatý Václav, jeho život a úcta*. Praha 1925, S. 112. Auch In: ČKD 1925, S. 305-307.

¹⁴² Flajšhans, Václav: *Písemnictví české*. Praha 1901, S. 31. [Wir haben im tschechischen Schrifttum kein Werk, das mit so starkem Worte den Hass gegen die Deutschen verkünden würde, das sich mit solch einer Liebe und solch einem Stolz zur Heimat und tschechischen Sprache bekennen würde, wie diese schlichten und einfachen Zeilen des Chronisten.]

Die Chronik umfasst mehrere St. Wenzelsche Beiträge, die Vilém Bitnar sehr detailliert analysierte¹⁴³. Er grenzte die Gruppe der „Lieder“ ab, die sich direkt auf den hl. Wenzel beziehen. Es geht um das *Píseň o kněžně Lidmile*, *Píseň o kněžně Drahomíře*, *Písnový triptych o vévodě Václavovi*, *Píseň o knížeti Boleslavovi lítém*.

Ziemlich bekannt ist der Teil des Triptychons mit dem Titel *Píseň o holdu císařově* [Lied über die Huldigung des Kaisers]¹⁴⁴, die Verneigung des Kaisers und die Demut gegenüber dem hl. Herzog Wenzel darstellend, der in Wenzel einen heiligen Mann sah. Der Kaiser übergab folgend Wenzel einen Teil der Reliquien des hl. Veit, dem Wenzel dann auf der Prager Burg eine Kirche bauen ließ. Wie bereits erwähnt, sind die „Lieder“ der Chronik eher dichterische Werke und die Bezeichnung „Lied“ verweist nicht auf ihren musikalischen Charakter. Trotzdem verdient gerade z.B. das *Píseň o holdu císařově* die Aufmerksamkeit der Musikwissenschaftler – die Handlung (bekannt aus der 1. Rezension der Legende „Orientem iam sole“ aus der Mitte des 13. Jhs.) ist auch im Libretto von Matouš Zill belegt, das Jan Dismas Zelenka im berühmten Melodrama *Sub olea pacis...* (1723) vertonte.

Klagelied über den Tod von Vilém Zajíc von Valdek – Lied über die Heldentaten von Vilém Zajíc von Valdek

Zu erwähnen sind auch zwei interessante Beispiele aus dem Bereich der älteren Heldenepik der tschechischen Nationalpoesie. Beide Lieder fallen ins erste Viertel des 14. Jhs., erhalten sind sie im „Romancero o králi Janovi“ [Romanzero über König Johann, ca. 1325] eines unbekanntem Autors. Sie beziehen sich auf die Person des bereits erwähnten Vilém Zajíc von Valdek – eines tschechischen Aristokraten, der in der Zeit der Nachfolgersuche für die ausgestorbenen Přemysliden eine bedeutende Rolle spielte. Im Kampf um den Einfluss auf den König Johann von Luxemburg und die Königin Eliška Přemyslovna verlor er schließlich gegen einen anderen Adligen – Jindřich von Lipá. Vilém versöhnte sich später mit dem König und leistete Ludwig IV. dem Bayern auf dessen Bitte hin militärische Hilfe, starb jedoch während des Feldzugs an den Folgen seiner Verletzungen.

¹⁴³ Bitnar, Vilém: *Dalimilův epický cyklus Svatováclavský*. In: ČKD 1926, S. 61-71.

¹⁴⁴ BITNAR SS, S. 260, 261. Der komplette Text unter dem Titel *Píseň o holdu císařově* in modernem Tschechisch (Umschrift von Václav Flajšhans); BITNAR VĚNEC, S. 18, 19 (hier ist derselbe Text, aber unter dem Titel *Píseň Dalimilova*).

Im *Klagelied*¹⁴⁵ ist der hl. Wenzel als Schutzpatron im Kampf gegen die Deutschen dargestellt, wobei Vilém derjenige war „*jehož se každý Němec leká*“. Václav Flajšhans schrieb über dieses Lied¹⁴⁶, dass „*Truchlivý její tón dává tím více vynikati národní nenávisti...*“. Die Verbindung „*vepřová hlava*“ (Schweinskopf) verweist auf das Motiv des Adelswappens. In der letzten (zehnten) Strophe erklingen diese Worte:

*„Prosmež Svatého Václava,
aby ta vepřová hlava,
by se ještě obrátila
a své zuby naostříla“*

Höchstwahrscheinlich hängt die Eingliederung des St. Wenzelschen Elementes (Prosmež Svatého Václava/Bitten wir den hl. Wenzel) in die letzte Strophe mit Viléms Offenbarung des hl. Wenzel, die seinen Kampf legitimierte, zusammen.

Das Lied über die Heldentaten von Vilém Zajíc von Valdek führt das St. Wenzelsche Motiv in der 6. und 7. Strophe¹⁴⁷ und ist einer der Belege der Legenden, als in wichtigen Schlachten der hl. Wenzel erscheint und das tschechische Heer im Kampf bestärkt oder den Feind zum Zurückweichen zwingt. Die Erscheinung des hl. Wenzel, auf einem Schimmel reitend, half im Jahre 1318 zu siegen¹⁴⁸.

6. Strophe

*Ale ufaju do pomoci Svatého Václava
jenž jest' česká mocná hlava,
na jeho milost' chci k nim jíti!
Dojech jeich, je se s nimi bíti.*

7. Strophe

*Tehdy zjevně Čechóm Svatý Václav se pokáza
a za sobú u boj jim jíti káza.
Tu Čechové dobři biechu,
udatně Šváby pobichu.*

¹⁴⁵ BITNAR SS, S. 277, 278; BITNAR SS, S. 408, 409. [... vor dem jeder Deutsche schrickt.]

¹⁴⁶ Flajšhans, Václav: *Přemnickví české*. Praha 1901, S. 30. [Ihr trauriger Ton lässt umso mehr Nationalhass hervorrufen...]

¹⁴⁷ BITNAR SS, S. 273-275.

¹⁴⁸ Vilém Zajíc von Valdek schlug in der Saazer Region die deutschen Herren, die der König Johann von Luxemburg ins Land geführt hatte, um mit ihrer Hilfe die Opposition der Adligen unterdrücken zu können.

Johann von Jenzenstein: Offizium des hl. Wenzel

Auf Veranlassung des dritten Prager Erzbischofs Johann von Jenzenstein begann man ab dem Jahre 1381, den Feiertag des hl. Wenzel auch in der Regensburger, Bamberger und im böhmischen Teil der Meissner Diözese zu feiern. Dies geschah auf besondere Anordnung vom 26. 3. 1380 und machte die Schaffung eines neuen St. Wenzelschen Offiziums nötig, Johann von Jenzenstein allein verfasste. Im Codex Vaticanus 1122¹⁴⁹ blieben vier Hymnen aus diesem Offizium aus dem Jahre 1381 erhalten. Große Aufmerksamkeit widmete Jenzensteins Hymnen Vilém Bitnar¹⁵⁰, Jan Zítek¹⁵¹ und Guido Maria Dreves¹⁵². Jenzensteins „Offizium des hl. Wenzel“ (Ut celes tuas reboare tyro...), in tschechischen Übersetzungen von Alfred Fuchs, stellte Bitnar¹⁵³ der breiten Öffentlichkeit vor. Er knüpfte daran die Datierung „ca. 1381“ an und einen Verweis auf den lateinischen Codex Vaticanus 1122 und Jenzensteins Redaktion 1396:

„Umělecky jest Officium Jenštejnovo plodem pozoruhodným. Jadrná stručnost, epická plastičnost, lyrická vroucnost jsou projevem nevšedního talentu básnického. Hojně básnické obrazy zdobí barbarskou latinu pozdní gotiky, sevřené do tvrdě skrojených sapfických strof. Tímto živlem antické stylistiky liší se od rýmovaného officia XIII. věku a stává se východištěm nového proudu latinské poesie svatováclavské.“¹⁵⁴

Jenzenstein erwarb eine gute musikalische Ausbildung an der Pariser Universität. Seine Position ermöglichte ihm die musikalischen Neuerungen am französischen Hof zu rezipieren und der Grad seiner musikalischen Schulung legt nahe, dass er zu seinen Hymnen auch die Musik komponieren konnte. Emilián Trola nahm Dreves' deutsche Studie über Jenzenstein zum Ausgangspunkt und äußerte 1928 die Vermutung über Jenzensteins Autorschaft folgendermaßen¹⁵⁵:

¹⁴⁹ Sign. Vat. lat. 1122 (Vatikanbibliothek in Rom).

¹⁵⁰ Bitnar, Vilém: *Jan z Jenštejna. Mariánský a eucharistický horlivel české gotiky*. Praha 1938, S. 38-40.

Bitnar, Vilém: *Svatováclavské hymny Jana z Jenštejna*. In: ČKD 1926, S. 148-155.

¹⁵¹ Zítek, Jan: *Kodex Jana z Jenštejna ve vatikánské knihovně v Římě*. In: Památky archaeologické a místopisné. 1903, S. 184-206.

¹⁵² Dreves, Guido Maria: *Die Hymnen Johans von Jenstein, Erzbischofs von Prag*. Prag 1886.

¹⁵³ BITNAR SS, S. 355-366. Tschechische Übersetzung in BITNAR VĚNEC, S. 20-22.

¹⁵⁴ BITNAR SS, S. 440. [Künstlerisch ist Jenzensteins Offizium eine bewundernswerte Frucht. Die prägnante Kürze, epische Plastizität, lyrische Innigkeit sind Ausdrücke nicht alltäglichen dichterischen Talents. Die reichlichen dichterischen Bilder schmücken das barbarische Latein der Spätgotik, geschlossen in hart abgeschnittenen Strophen. Mit diesen Elementen der antiken Stilistik unterscheidet es sich vom ReimOffizium des XIII. Jhs. und wird zum Ausgangspunkt der neuen Quellen der lateinischen St. Wenzelspoesie.]

¹⁵⁵ Trola, Emilián: *Svatý Václav v hudbě*. In: Cyril 1928, S. 58. [Von Johann von Jenzenstein stammen 4 Hymnen zum hl. Wenzel, nur dass dies nur dichterische Arbeiten sind, niemals auch musikalische, wie uns die Anmerkung bei der ersten Hymne aufklärte, dass sie wie die bekannte St. Johannshymne „Ut queant laxis“ gesungen werden sollte.]

„*Od Jana z Jenštejna pocházejí 4 hymny k sv. Václavu, jenže jsou to jen práce básnické, nikoliv také hudební, jak nás poučuje poznámka při hymnu prvé, že se má zpívati jako známý hymnus svatojanský, Ut queant laxis*“.

Nach den Streitigkeiten mit Wenzel IV. „... se [Jenštejn] dne 2. dubna 1396 vzdal hodnosti arcibiskupské a jako patriarcha alexandrijský zemřel v římském klášteře svaté Praxedy dne 17. června 1400. V Římě dal Jenštejn psáti a iluminovati souborné rukopisné vydání svých latinských spisů za osobního bedlivého dohledu, a vzácné tyto literární plody zachovaly se v rukopisném sborníku, známém pod názvem Codex Vaticanus 1122, který mimo jiné obsahuje i básnickou tvorbu Jenštejnovu, jako hymny, sekvence a kantilény, v autorské redakci z let 1396 až 1400.“¹⁵⁶

Der Codex Vaticanus 1122 ist in drei Gruppen aufgeteilt:

- Prosen (Sequenzen, d. h. Lieder, zur Geltung kommend nach dem Gradual oder als Graduallieder)
- Hymnen (Lieder zu den kirchlichen Tagzeiten)
- Cantilenen (zu nicht liturgischem Zweck, privater Zweck)

Jenzensteins Hymnen fielen nicht in die gipfelnde Zeit der lateinischen Dichtkunst. Dreves gibt an, dass nur zu zwei Liedern Melodien bekannt sind (Z. Nejedlý gibt die Zahl drei an¹⁵⁷) und setzt fort¹⁵⁸:

„*Die übrigen Lieder haben entweder nie eine Melodie gehabt, weil sie nie über das erzbischöfliche Palais hinausdrangen, oder sie wurden vom Verfasser auf bereits vorhandene und beliebte Melodien abgefasst, wie dies bei Sequenzen und Hymnen ohnehin seit Langem der Brauch war.*“

Über die St. Wenzelshymnen merkt Dreves noch an¹⁵⁹:

¹⁵⁶ Bitnar, Vilém: *Svatováclavské hymny Jana z Jenštejna*. In: ČKD 1926, S. 148. [... verzichtete [Jenzenstein] am 2. April 1396 auf die erzbischöfliche Würde und starb als Patriarch von Alexandria im römischen Kloster der hl. Praxeda am 17. Juni 1400. In Rom gab Jenzenstein die gesamten geschriebenen und illuminierten Handschriften zur Herausgabe seiner lateinischen Schriften zur persönlichen wachsamem Übersicht, und diese kostbaren literarischen Früchte blieben in der handschriftlichen Sammlung erhalten, bekannt unter dem Titel Codex Vaticanus 1122, der außer anderem auch das dichterische Schaffen Jenzensteins, wie Hymnen, Sequenzen und Cantilenen, in der Autorenredaktion aus den Jahren 1396 bis 1400 enthält.“

¹⁵⁷ NEJEDLÝ DPZ, S. 54.

¹⁵⁸ Dreves, Guido Maria: *Die Hymnen Johans von Jenstein, Erzbischofs von Prag*. Prag 1886, S. 45, 46.

¹⁵⁹ Dreves, Guido Maria: *Die Hymnen Johans von Jenstein, Erzbischofs von Prag*. Prag 1886, S. 45.

„Völlig ausgebildet erscheint das sylbenzählende Metrum in den Wenzelhymnen: von Quantität ist natürlich keine Rede, aber ebensowenig von einem Rhythmus der Betonung, man mag nun das antike Schema oder das mittelalterliche zu Grunde legen. Diese Hymnen dürften überhaupt die schwächste Leistung unseres Dichters sein; denn das Versmaß musste sich gleich viel vom Dichter, der Dichter gleichviel vom Versmaß gefallen lassen, über welchem Kriege es zu einem ungestörten Ausströmen der Empfindung, überhaupt zu einer Weihe nicht kommen konnte, sondern nur zu einer Arbeit. Ich glaube nicht fehlzugehen, wenn ich vermute, dass Jenstein seinem Freunde und Vorbilde, dem humanistischen Erzkanzler Neumarkt zu Liebe sich auf diese Vers-, Satz- und Sinnfolter begab... Jenstein selbst wird daher schwerlich die Melodien zu seinen Liedern geschaffen haben.“

XIV. De Sancto Wenceslao In primis Vesperis (1. Hymnus)

(16 Strophen) 1. Ut celebs tuas... (Gesang nach der Melodie *Ut queant laxis*)

XV. De eodem Sancto ad Completorium (2. Hymnus)

(10 Strophen) 1. Gubernatore...

XVI. De eodem Sancto ad Matutinum (3. Hymnus)

(11 Strophen) 1. Mente praesaga...

XVII. De eodem Sancto ad Laudes (4. Hymnus)

(6 Strophen) 1. Temporis cursu...

Vilém Bitnar machte auf die mögliche Verbindung zwischen der letzten Strophe der 3. Hymne (De eodem Sancto ad Matutinum) und der Entwicklung des St. Wenzelchorals aufmerksam¹⁶⁰:

<i>Hincque frequenter visus est palaestris</i>	<i>Častěji uzřen pak byl na bojišti</i>
<i>Cuneos inter fereas catervas</i>	<i>v železném šiku věrných bojovníků,</i>
<i>Vincere hostes, aquilae flamantis</i>	<i>orlici zářnou maje na korouhvi</i>
<i>Vexillo tutans.</i>	<i>chrání své vojsko.</i>

¹⁶⁰ Bitnar, Vilém: *Svatováclavské hymny Jana z Jenštejna*. In: ČKD 1926. S. 154.

Cmíral, Adolf: Hymnus zum hl. Wenzel [nach dem Erzbischof Johann von Jenzenstein]

Die letzten drei Strophen aus der 4. Hymne (Ad laudes) konnten nach V. Bitnar¹⁶¹ wiederum den Inhalt des St. Wenzelchorals beeinflussen und zur Erhellung seiner Entstehung beitragen. Diese drei Strophen interessierten auch den Komponisten Adolf Cmíral (1882-1963). Im Zusammenhang mit dem Text ist zu erwähnen, dass Cmíral die tschechische Übersetzung nicht aus Bitnars Studie übernahm, deshalb führe ich sie an dieser Stelle ganz, gleichzeitig mit dem lateinischen Original Jenzensteins, an:

*Václave, chrabřý bojovníku Páně,
v železném šiku věrných bojovníků,
orlici zářnou maje na korouhvi,
chráníš své vojsko, chráníš své vojsko.*

*O Wenceslae, pugit Dei fortis,
Pelle phalanges daemonum et hostes,
Sterne tyrannos, erige prostratos
Intus ab alto.*

*Pějeme za Tě, velký mučedníku,
všemoci Boží svoje chvalo zpěvy,
zástup náš zpívá Bohu, který vládne
jeden a trojí, jeden a trojí.*

*Utque proinde martyre pro tanto
Cunctipotentis odas referamus,
Concio nostra pangat novas laudes
Simplici trino.*

*Sláva buď Otci, sláva Synu vládci,
svatému Duchu, Bohu jedinému na hradě nebes,
jehož nehasnoucí
světlo plá světél, světlo plá světél.*

*Laus Deo patri, quoque filiarchae,
Pneumati almo, in usia uno,
Arce qui poli manet inaccessa
Lumine lumen.*

Der Vertonung der tschechischen Übersetzung nahm sich der Komponist Adolf Cmíral zwei Mal an. Datieren kann man die vierstimmige Version (in F Dur) sicher, die den zweiten Teil vom Zyklus „Tři staročeské modlitby k sv. Václavu“ (1939) darstellt. Die zweite Vertonung bildet einen Bestandteil Cmíral's Sammlung *Vzhůru srdce – Písňové ukázky z naší minulosti*, deren Datierung mir nicht bekannt ist¹⁶². Es geht um einen eigenständigen Gesang mit Orgel- oder Klavierbegleitung. Für jedes Instrument ist eine eigene Begleitung notiert.

¹⁶¹ Bitnar, Vilém: *Svatováclavské hymny Jana z Jenštejna*. In: ČKD 1926. S. 154.

¹⁶² Archiv des tschechischen Rundfunks in Prag, Sign. C1040.

HUSSITENTUM

Die Verehrung des hl. Wenzel erfuhr in der Zeit des Hussitentums ihre erste bedeutende Veränderung. Man kann ebenso von Erschütterung sprechen, denn das dadurch errichtete Schisma ist unverkennbar in der weiteren Entwicklung der tschechischen Geschichte bis zur heutigen Zeit. Das Hussitentum stellt die erste Phase des „innenpolitischen“ Kampfes um den hl. Wenzel dar. Wie aus den Belegen hervorgeht, suchen dabei alle Parteien nach Argumenten zu ihrer Legitimierung. Daher gibt es gegensätzliche, ideologisch motivierte Einschätzungen des Hussitentums. Eine zutreffende Beschreibung für diese kontrastreiche Epoche liefert der tschechische Historiker und Diplomat Kamil Krofta, die Tschechen seien auf das Hussitentum stolz, bedauerten aber gleichzeitig, dass es nicht an ihnen vorüberzog.

Der 6. Juli 1415 gehört zu den wichtigsten Daten der tschechischen Geschichte. An diesem Tag wurde aufgrund der Entscheidung des Konzils von Konstanz der tschechische Kirchenreformer, Prediger und ab dem Jahre 1402 Rektor der Karlsuniversität Jan Hus verbrannt. Er war ein Verbündeter des tschechischen und römischen Königs Wenzel IV. und diese Nähe nutzte er, beispielsweise zur Durchsetzung des sog. Kuttenberger Dekretes. Dieses änderte das Stimmenverhältnis an der Prager Universität in ein Verhältnis 3:1 zugunsten der böhmischen Nation, was zu einem definitiven Zerwürfnis mit dem schlesischen, sächsischen und bayrischen Teil der Universität, also mit den deutschsprachigen Teilen der Universität, führte. Wenzel IV. unterstellte die Universität seinem Kampf um die kaiserliche Reichskrone. Die nicht-tschechischen Studenten und Professoren unterstützen jedoch Papst Georg XII. und gingen aus Protest in erster Linie nach Leipzig und Meißen. Unter der alleinigen Leitung der tschechischen bzw. böhmischen Nation, die Papst Bonifatius IX. nahestand, sank das Niveau der Karlsuniversität dramatisch. Auch einige einflussreiche Anhänger von Jan Hus nahmen diese Niedergangerscheinungen und die daraus resultierende Isolation in Europa wahr. Ihnen gab die radikale Politik Hussens, sein kompromissloser Dialog mit Rom, keine andere Wahl als sich von ihm zu distanzieren. Zu den „Abtrünnigen“ gehörten z.B. die Universitätsmagister Stanislav von Znaim, Šimon von Tišnov oder Štěpán Pálec/Stephanus von Palecz. Sie benutzen das St. Wenzelsche Thema dann in ihren antihussitischen Agitationen. Mit den gleichen Mitteln reagierten auch die Gegner von Hus wie z.B. Štěpán z Dolan/Stephanus von Dolany, der Hus die Schändung Wenzels Martyrium vorwarf.

Der Historiker František Šmahel berührte diese Problematik in einem Kapitel seines Buches „Idea národa v husitských Čechách“¹⁶³. „Centrálním vlasteneckým motivem protihusitské kampaně se stalo zdůraznění kultu sv. Václava a o málo později i dalších českých patronů. Arcibiskupova strana rozpoznala přednosti svatováclavské tradice sice již dříve, avšak přímo programově zaznívá vlastenecký apel k sv. Václavu až v promluvě, kterou 28. srpna 1412 mistr Stanislav ze Znojma zahájil v Týnském chrámu veřejnou polemiku se svými bývalými přáteli [Husem a jeho přívrženci]. Vedle vlasteneckého kultu prvku mělo oživení svatováclavského kultu ještě další poslání, neboť mířilo proti rozmáhající se neúctě k povrchnímu kultu světců, ostatků i obrazů. Hus se také nejednou musel bránit nařčení, že si neváží zemského patrona.“¹⁶⁴

Es wäre allerdings falsch, die Diskussion über das St. Wenzelsche Thema im Kontext der Kirchenreform nur auf Jan Hus zu beschränken. Dieses Thema finden wir in der Auseinandersetzung, die Vojtěch Raňkův von Ježov, Doktor der Theologie und Magister der freien Künste, Professor und Rektor der Pariser Sorbonne, Domherr und Scholastiker des Prager Kapitels des hl. Veit, und Magister Kuneš von Třebovle, St. Veiter Domherr, Generalvikar der Prager Erzbischöfe, miteinander führten. Kuneš, der die Seite des Erzbischofs Johann von Jenzenstein vertrat, formulierte seine Meinung im Traktat *De devolucionibus non recipiendis* aus dem Jahr 1388. Er stützte sich in der Argumentation auf den hl. Wenzel, der Gegner der Sklaverei war, und trat als *adsertor libertatis* auf, der Sklaven aufkaufte.

Hus, vertraut mit den Reformgedanken John Wycliffs, zog eine Kirchenreform in Betracht, wurde, als Prager Erzbischof aufgestellt, in die Verbannung geschickt, verteidigte sich später vor dem Konzil und widerrief seine Lehre nicht. Seine Verbrennung wurde in Böhmen als unzulässiger Eingriff in die inneren Angelegenheiten verstanden und die Anspannung stieg weiter durch die Verbrennung eines weiteren seiner Anhänger, Hieronymus von Prag

¹⁶³ Šmahel, František: *Idea národa v husitských Čechách*. Praha 2000, S. 52-54.

¹⁶⁴ Šmahel, František: *Idea národa v husitských Čechách*. Praha 2000, S. 52. [Zum zentralen patriotischen Motiv der antihussitischen Kampagne wurde die Betonung des Kultes des hl. Wenzel und ein wenig später auch die Verehrung von anderen böhmischen Landespatronen. Die erzbischöfliche Partei erkannte die Vorteile der St. Wenzelschen Tradition zwar schon ein wenig früher, aber direkt programmgemäß ausgerichtet erklingt der patriotische Appell zum hl. Wenzel erst in der Rede, mit welcher am 28. August 1412 der Magister Stanislav von Znaim in der Teynkirche die öffentliche Polemik mit seinen ehemaligen Freunden [Hus und seinen Anhängern] eröffnete. Neben dem patriotischen Element dieses Kultes hatte die Wiederbelebung des St. Wenzelschen Kultes noch eine weitere Sendung, denn sie war gegen die sich verbreitende Unehrenhaftigkeit zum oberflächlichen Heiligenkultus, Reliquienkultus und Bilderkultus ausgerichtet. Hus musste sich mehrmals gegen den Vorwurf verteidigen, er verehere seinen Landespatron nicht.]

(Hieronimus Pragensis), am 30. Mai 1416. In der folgenden Zeit nahm parallel zur Kritik an der Kirchenkrise die Zahl der Hus-Anhänger quer durch alle gesellschaftlichen Schichten zu. Nach dem Tod König Wenzels IV. sollte der Tradition nach sein Bruder, der ungarische und römische König Sigismund von Luxemburg, der Nachfolger werden. Dieser ging jedoch nicht auf die Forderungen des katholischen und hussitischen Adels, der so viel wie möglich aus der ungewöhnlichen Situation herausholen wollte, ein. Überdies wurde Sigismund damit belastet, dass er den Bruder – König Wenzel IV. – in der Vergangenheit einige Male festgenommen und eingesperrt hatte. Hauptsächlich aber wurde ihm die Verantwortung für die Verbrennung Jan Hus' gegeben. In den folgenden Jahren führte Sigismund dann parallel zum Kampf gegen die Türken einige erfolglose Kreuzzüge gegen die hussitischen Tschechen. An die Macht gelang er erst kurz vor seinem Tod im Jahre 1436 aufgrund interner Zerwürfnisse zwischen den Hussiten. Die radikalen Fraktionen wurden niedergeschlagen und das Land konnte so schließlich aus der Isolation heraustreten. Zu den nachhaltigen Folgen des Hussitentums gehören neben der Isolation der totale wirtschaftliche Zerfall und die religiöse Spaltung des Volkes, in der die Katholiken eine Minderheit darstellen.

Die hussitische Zeit war eine Zeit der Gegensätze. Mit einem bestimmten Maß der St. Wenzelschen Verehrung können wir im Falle einer Gruppe der hussitischen Intelligenz rechnen, die den hl. Wenzel mit Rücksicht auf ihren nicht-kirchlichen Teil des Kultes nur schwierig in die Reihe der rein kirchlichen Heiligen eingliedern konnte. Das Hussitentum stand vor allem im Zeichen der Umwertung der alten, mit der Kirchenkrise verbundenen, Werte. Daher war der hl. Wenzel für die Hussiten ein widersprüchliches Symbol: auf der einen Seite war er für die gemäßigten Hussiten und später für die Utraquisten ein Symbol des Kämpfers. Er war der Schutzpatron des Landes und „Soldat Christi“ in den Predigten von Jan Hus¹⁶⁵. Auch der berühmte hussitische Prediger Jakoubek von Stříbro und der utraquistische Erzbischof Jan Rokycana predigten über ihn¹⁶⁶. Die Verehrung des hl. Wenzel gründete sich in hussitischen Kreisen auf alte Legenden, nach denen die böhmischen Heiligen unter beiderlei Gestalt die Kommunion empfangen¹⁶⁷. Diese Form des Kommunionempfanges war eine der Hauptforderungen der Hussiten, und deshalb wurde der hl. Wenzel von einigen Hussiten als Zeuge der Echtheit des utraquistischen Glaubens verstanden. Auf die beiden

¹⁶⁵ Š., J.: *Kázání M. J. Husi na den sv. Václava*. In: PŘEHLED, 1/1929, S. 2-4.

Kalista, Zdeněk: *Freska svatováclavská*. In: Lumír 1930, Jg. 56, S. 208, 209.

¹⁶⁶ Jan Rokycana (tschechisch auch Jan z Rokycan oder Jan z Rokycana, deutsch Johannes Rokycana).

¹⁶⁷ Über den hl. Wenzel schrieb man in diesem Zusammenhang z.B. in der Chronik des Utraquisten Bohuslav Bilejovský aus dem Jahre 1531.

Gestalten des Kommunionempfangens durch den hl. Wenzel verwies in einer Predigt auch Jan Rokycana.

Der Historiker Josef Pekař verwies auf den St. Wenzelschen Geist im Hussitentum am Beispiel des hussitischen Manifests vom 3. April 1420, das das vereinigte Prag an die tschechischen Städte geschickt hatte. Das Manifest rief die Landesversammlung zur Verteidigung gegen den ersten Kreuzzug auf und den hl. Wenzel um seine Hilfe:

*„Abychme tak mohli nejkřesťanilejšie královstvie od také křivdy a utišťenie našeho jazyka zprostiti a vysvoboditi, a to s pomoci pána Boha všemohúcieho, jehož při vedeme, a s pomoci slavného svatého Václava, dědice našeho.“*¹⁶⁸

Den Meinungen J. Pekařs und Karel Konráds, die die „Erb-“ Strophe des St. Wenzelchorals für ein Werk der antihussitischen Seite hielten, widersprach V. Chaloupecký:

*„Sloka ta jako by byla jen veršovanou parafrází závěru husitského manifestu z dubna 1420 (Archiv český III., 212-213). ... Smysl sloky ‚Nedej zahynouti‘ je zřejmě nedej zahynouti od nepřátel zvenčí ohroženému národu a nikoli jedné straně uvnitř země. Vždyť v slovech písně ‚ty jsi dědic naší země‘ jako by se přímo ozývala slova husitského manifestu, žádající pomoc ‚svatého Václava, dědice našeho‘.“*¹⁶⁹

An gleicher Stelle behauptet Chaloupecký ohne Beweise, dass in Prag der St. Wenzelchoral und die hussitischen Lieder *Povstaň, povstaň veliké město pražské* und *Kdož jsú boží bojovníci* gleichzeitig gesungen wurden. Ich halte Chaloupeckýs Folgerung, die auf der These über die Entstehung der Strophe durch die Wortverbindung „svatý Václav, dědic náš“ beruht, für sehr spekulativ. Diese Verbindung findet sich schon vor dem Jahre 1420 und hauptsächlich in Texten, die nicht aus dem Umfeld des St. Wenzelchorals stammen. Die Erwähnung des hussitischen Chorals *Ktož jsú Boží bojovníci* möchte ich jedoch nutzen, um eine interessante These über die Beziehung dieses Chorals zum St. Wenzelchoral vorzustellen. Ihr Autor ist wiederum E. Pražák¹⁷⁰; durch die Textkomparation kam er zum

¹⁶⁸ Vojtišek, Václav: *Svatý Václav a český národ*. Praha 1939, S. 12. [Damit wir das christlichste Königreich von so großem Unrecht und Unterdrückung unserer Sprache befreien können und zwar mit Hilfe des allmächtigen Gottes, mit dessen Hilfe wir diesen Streit führen und mit Hilfe des berühmten hl. Wenzel unseres Erben.]

¹⁶⁹ Chaloupecký, Václav: *Kníže svatý Václav*. In: ČČH 1946, S. 51. [Die Strophe scheint nur eine gereimte Paraphrase des Abschlusses des hussitischen Manifests vom April 1420 zu sein (Archiv český III., 212-213). ... Der Sinn der Strophe „Nedej zahynouti“ [Lass uns nicht verderben] heißt vielleicht lass uns nicht sterben von der Hand der Feinde des von außen bedrohten Volkes und nicht von einer Partei inmitten des Landes. Denn in den Worten des Liedes „ty jsi dědic naší země“ erklingen direkt die Worte des hussitischen Manifests die den „svatého Václava, dědice našeho“ [hl. Wenzel, unseren Erben] um Hilfe bitten.]

¹⁷⁰ Pražák, Emil: *Svatováclavská píseň v husitství*. In: *Stati o české středověké literatuře*. Praha 1996, S. 164-171. (Ursprünglich In: *Směrování, sborník k šedesátinám Amedea Molnára*. Praha 1983, S. 97-103.)

Schluss, dass der Autor des hussitischen Chorals bewusst oder unbewusst aus dem Wenzelchoral schöpfte. E. Pražák belegt dies mit diesen Beispielen:

Wenzelchoral	Hussitischer Choral
- pros za ny Boha	- prostež od Boha pomoci
- blazě tomu, ktož tam pójde	- blaze každému, ktož na pravdě sende

Es lässt sich nicht mit Sicherheit bestimmen, ob es sich dabei um eine bewusste Anspielung, einen indirekten Einfluss des bekannten Liedes oder einen Zufall handelte. Pražák suchte deshalb noch Argumente für die These, dass der hussitische Choral als ein Lied entstand, das besser als der St. Wenzelchoral dem Inhalt der hussitischen Lehre entsprechen muss:

St. Wenzelchoral – er wendet sich an Gott mittels eines Heiligen, der Heilige wird um Hilfe gebeten, das ewige Leben gewinnt man dank der Fürsprache des Heiligen

Hussitenchoral – er wendet sich direkt an Gott, er hebt die Notwendigkeit der persönlichen Teilnahme am Kampf für die Wahrheit des Gottesgesetzes hervor und man wird dadurch mit dem ewigen Leben belohnt.

Es ist allerdings unerlässlich hinzuzufügen, dass der hl. Wenzel in den weiteren Manifesten bereits nicht mehr auftritt. Vermutlich wollte die gemäßigte Prager Seite keinen Anlass zur Spaltung mit den radikalen Taboriten geben, für die der hl. Wenzel als ein Heiliger prinzipiell nicht akzeptabel war. Die Ablehnung wirkte sich z.B. in der sog. Bilderstürmerei aus. Am deutlichsten wurde dies in der wilden Zerstörung kirchlicher Denkmäler – am 7. 6. 1421 verwüsteten die radikalen Hussiten in Prag auch die St. Veitskathedrale und so diskreditierte sich das Hussitentum gleich zu Beginn als eine bildstürmerische fanatische Strömung, obgleich es später zu weniger Ausschreitungen dieser Art kam¹⁷¹. Es ist notwendig zu sagen, dass die Bildstürmerei und die Ablehnung des Reliquienkultes in der folgenden Zeit einen großen Einfluss auf die Herausbildung eines neuen Stellenwertes der Heiligen für das kirchliche und private Leben hatten. Um auch die Gegenseite darzustellen, sei angemerkt, dass weder Kaiser Sigismund noch seine Verbündeten davor scheuten, sich am kirchlichen Besitz zu vergreifen. Die beiden Ereignisse sind allerdings nicht nur schwarz-weiß zu sehen. Aus den Quellen geht hervor, dass ein Teil der Hussiten eine ihrer radikaleren Gruppierung an der völligen Zerstörung des Doms hinderte. Als die hussitische Versammlung in Čáslav dem Kaiser Sigismund die Plünderung der St. Veitskathedrale vorwarf, wurde ihm zugleich auch die Schändung des St. Wenzelschen Grabes vorgehalten. Sigismund sah jedenfalls den hl.

¹⁷¹Auf die Problematik der hussitischen Bilderstürmerei und Musik bezieht sich auch die Studie Jan Freis (Frei, Jan: *Dva pokusy husitologické*. In: *Hudební věda* 2-3/2002, S. 129-161).

Wenzel nicht als eindeutiges Symbol der Hussiten an und wies den ihm gemachten Vorwurf zurück. In der Chronik des Hussiten Vavřinec aus Březová steht, dass Sigismund hingegen die Hussiten aufforderte, auf eine weitere Zerstörung des Landes „um des Andenkens des hl. Wenzel willen“ zu verzichten.

Aus den vorhergehenden Beispielen ist unverkennbar, dass der hl. Wenzel während der Hussitenkriege niemandem eindeutig „gehörte“, aber die Entwicklung nach der Beendigung der Hussitenkriege zeigte deutlich, dass die Wenzelsverehrung das größte Ansehen bei den romtreuen Katholiken hatte. Einer der Gründe dafür kann der Umstand sein, dass die Hussiten eine Fülle von Märtyrern aus den eigenen Reihen hatten – außer Jan Hus auch Hieronymus von Prag, den Priester Michal, Kuttenger Märtyrer und weitere. Die Utraquisten und Protestanten suchten den Weg zum hl. Wenzel sehr lange und vorsichtig. Zweifellos verlor der hl. Wenzel aufgrund des Märtyrertodes von Jan Hus seine frühere Dominanz als ein allseits anerkanntes Symbol für Land und Volk. Die St. Wenzelsche Symbolik blieb auch in dieser Zeit lebendig und außer den radikalen Flügeln der Hussiten war er Patron aller anderen Gruppen: der gemäßigten Hussiten (der späteren Utraquisten) und auch der Katholiken. Bestimmt ist dabei Abstand zu nehmen von früheren vereinfachten normativen Behauptungen, die die St. Wenzelsverehrung bei den Hussiten gänzlich negierte. Zudem ist unbedingt darauf hinzuweisen, dass sich die (musik)wissenschaftliche Forschung hauptsächlich auf Quellen, die die Meinung der hussitischen Intelligenz repräsentieren, stützt. Deshalb ergibt die auf diese Art entstandene Rekonstruktion kein repräsentatives Bild. Im Alltag überdauerten die praktizierten Formen des vorhussitischen Kirchenlebens, also auch die Verehrung der Heiligen – dies belegen eindrücklich auch die erhaltenen musikalischen Denkmäler. Zugleich muss gesagt werden, dass es mit der Schaffung einer neuen Kirche zur Ausbildung neuer Regeln für die Musik kam. Deshalb gaben für einige Zeit ältere Lieder, also auch der St. Wenzelchoral dem neu entstehenden Repertoire Raum, obgleich er am Ende des 15. Jhs. in den utraquistischen Gesängen erschien.

Wenden wir uns jetzt aber wieder der knappen Zusammenfassung der Meinungen zur Entstehung weiterer Strophen des St. Wenzelchorals zu. Es wurde bereits angeführt, dass die fünfstrophige Version vermutlich bereits vor dem Ausbruch der Hussitenzeit entstand. Weitere Strophen sind nach Meinung der meisten Forscher schon aus der Zeit der Rekatholisierung der böhmischen Länder, aber z.B. nahm J. Jaroš ihre Existenz schon in der Zeit der relativen „Versöhnung“ zwischen den religiösen Strömungen, also vor 1500 an. Er

stützte seine These auf einen Text von neun Strophen des St. Wenzelchorals (mit der Überschreibung *De sancto Venceslao*¹⁷²) im sog. Roudnitzer Kodex (hussitischer/utraquistischer Herkunft) vom Ende des 15. Jhs. Die Einordnung zu den hussitischen Liedern bezieht sich darauf, dass der St. Wenzelchoral von den Utraquisten, vielleicht bereits von Hussiten, gesungen wurde. Diese Quelle widerlegt die ältere generalisierende Auffassung, dass die Utraquisten den Wenzelchoral nicht sangen – z.B. stellt Karel Konrád die These auf¹⁷³, dass der Autor der späteren Strophen (gemeint sind die auf die ersten drei Strophen folgenden) zur katholischer Seite gehörte, was begründen sollte, dass sich die Utraquisten und später auch die Böhmisches Bruderschaft von dem Lied abwandten. Konráds These über das Fehlen des Wenzelchorals in den utraquistischen und brüderlichen Gesangbüchern kann man nur teilweise zustimmen. Der St. Wenzelchoral fungierte hier z.B. als Melodie zu neuen Texten. In diese Gruppe gehören z.B. 17 Strophen des Liedes (beginnend mit den Worten *Pane věčný králi ať tě tvůj lid chválí, rač vzhlédnouti sebou hnouti, svým smilováním, Pane Bože náš.*), das wir in einer der Modifikationen des Liederbuches „*Písň chval božských*“ von Jan Blahoslav (1541, Quelle wird kurz *Písň 1542/46* genannt) finden¹⁷⁴. Kurz gesagt: wer den prohussitischen Sinn der neuen Strophen sucht, findet ein Argument im Roudnitzer Kodex; wer eine gegenhussitische Lesart (z.B. KONRÁD 1881, S. 52) sucht, findet ein Argument in der Niederschrift im tschechisch-lateinischen Kanzional (NKP, Sign. X E 2, fol. 29c, ca. 1500). Ich finde Konráds methodologische Begründung nicht richtig und sehr umstritten, da Balbíns Werk als zuverlässige und vor allem untendenziöse Quelle anzunehmen ist, gerade was seine Beziehung zum Hussitentum betrifft.

Jaroš bemühte sich um eine konkretere Datierung der Version im sog. Roudnitzer Kodex z.B. durch eine Analyse der Strophen mit Invokationen zu den Heiligen, deren Namen entsprechend ihrer jeweiligen Beliebtheit austauschbar waren. Beispielsweise die Invokation zum hl. Norbert spiegelte den Akt der Überführung seiner Reliquien nach Böhmen im Jahre 1627 wider. Die Einschätzung des Wertes dieser Invokationen sei nur eine Frage des

¹⁷² Faksimile und auch Umschrift In: Cyril, 1914, S. 18-20.

¹⁷³ KONRÁD 1881, S. 52. Ähnlich irrt sich auch Jireček (JIREČEK, S. 76 – *Svatý Václav*) und Kalousek (Kalousek, Josef: *Obrana knížete Václava Svatého proti smyšlenkám a křivým úsudkům o jeho povaze*. Praha 1901, S. 113). Die Einschreibungen des St. Wenzelchorals in utraquistische Gesangbücher erwähnt der führende Fachmann für Kanzionalproduktion Antonín Škarka (Škarka, Antonín: *Nejstarší česká duchovní lyrika*. Praha 1949, S. 37).

¹⁷⁴ NKP, Sign. 65 E 2175; NKP, Sign. 54 S 770. Das Lied findet sich im Teil, der als *Piesň o Cierkwi Swaté Choti Krystowě milé* (hVIII) gekennzeichnet ist. Kouba, Jan: *Nejstarší písňové tisky do roku 1550*. In: *Miscellanea Musicologica XXXII*, 1988, S. 33.

Geschmacks und der religiösen Überzeugung – z.B. für J. Jakubec sei sie ein „geschmackloses Einpacken“ gewesen¹⁷⁵.

Einer anderen Theorie nach entstand im von Kreuzrittern belagerten Prag die fünfte Strophe des Wenzelchorals (die Strophe mit der Bitte „Lass uns nicht verderben“). Gegen diese Ansicht polemisierte Emil Pražák¹⁷⁶ scharf. Richtigerweise stellte er einige Thesen in Frage, denen ihre Autoren den Anschein von Tatsachen gaben:

- Man behauptet, die zwei neuen Strophen („Marien-“ Strophe und „Erb-“ Strophe) entstanden in der Zeit der hussitischen Kriege, weil ihre Niederschrift aus der nachhussitischen Zeit stamme¹⁷⁷. Pražák schließt nicht aus, uns stehe hier eher eine örtliche Variante, die vor 1420 nicht niedergeschrieben war, zur Verfügung. Der Marienkult begann sich bereits nach den letzten Přemysliden auszuweiten.
- Man pflegt die Kriegsfunktion des St. Wenzelchorals durch das Vorkommen eines Teils des Choraltexes auf den utraquistischen Schildern zu zurückzuführen. Für Pražák ist dieses zu wenig.

Pražák ging vom Werk „Confessio Thaboritarum“ (1431) von Mikuláš aus Pelhřimov aus¹⁷⁸, eines tschechischen Schriftstellers sowie höchsten Geistlichen und Verwalters der Schatzkammer der Stadt Tábor (das Zentrum der radikalen Hussiten). Diese Quelle ist wertvoll auch für die Forschung der St. Wenzelschen Musiktradition. Im Kapitel „O vzývání svatých v nebi a jaké zlo vzniká v lidu tam, kde je podporováno“ (Über die Anrufung der Heiligen im Himmel und welches Übel entsteht bei dem Volk dort, wo es unterstützt wird) schreibt er, dass die Heiligen nicht zur Verehrung bestimmt waren, sondern zur Nachahmung. Dies führte zur Ablehnung der Gebete und Lieder zu den Heiligen, wobei die gemäßigten Hussiten damit in keinen Konflikt kamen und sich auf die Praxis von Hus stützten: Hus ließ während seiner Predigten am St. Wenzelstag den St. Wenzelchoral singen und betonte die Nachahmung der Taten der Heiligen. Aus der Rede von Mikuláš geht hervor, dass die vierte „Marien-“ Strophe des St. Wenzelchorals bereits im Jahre 1431 bekannt war, also früher als

¹⁷⁵ Jakubec, Jan: *Dějiny literatury české*. Praha 1911, S. 22.

¹⁷⁶ Pražák, Emil: *Svatováclavská píseň v husitství*. In: Směrování. Pohled do badatelské a literární dílny Amadea Molnára provázený příspěvky domácích i zahraničních historiků a teologů. Editiert von Noemi Rejchrtová. Edice Kalich 1983. S. 97-103.

¹⁷⁷ Die These über die Entstehung während der Hussitenzeit stellte B. Balbín auf (Balbín, Bohuslav: *Vita venerabilis Arnesti...* Praha 1664, S. 193.) – lateinisch hat die Niederschrift drei Strophen und dann „*Plures hodie versus sunt, sed eos catholici postea, Hussiticis temporibus, adjecerunt, quibus ne Bohemia tot histibus cincta periret, orabant et orant etiamnum.*“

¹⁷⁸ Nikolaus von Pelgrims (Nicolaus Pilgramensis, Mikuláš z Pelhřimova, Mikuláš Biskupec z Pelhřimova).

ihre älteste erhaltene Niederschrift aus dem Jahre 1473. Mikuláš schreibt: „*Vocant insuper adversarii sanctos nominibus Deo propriis extra fidem Scripture, ut patet specialiter de beata Virgine, quam in quondam cantu ‚reginam omnipotentem‘ appellant, in ydiomate bohemico communiter cantantes: ‚Maria, matko przezaduczie, tys kralowna wssemohuczie‘ etc.*“¹⁷⁹ Weiter kritisiert er, dass die Menschen sich mit Bitten um Trost und Erbarmen nicht direkt und nur an Gott wenden, sondern die Heiligen anbeten und führt als Beispiel den Gesang der Strophe des St. Wenzelchorals mit dem Text der Strophe beginnend mit den Worten *Spomoci my tvé žádáme... an: ‚Similiter quamvis consolari in tribulacionibus et ab eisdem homines liberate et omne malum ab ipsis repellere, eis misereri et in neccessitatibus auxiliari, alteri apropiandum esse non videatur quam ipsi Deo, tamen hec omnia per invocacionem queruntur a sanctis, cum in vulgari Boemico de Sancto Wenceslao canitur: ‚Spomoczi my twe žadame, smylug sie nad nami, utiess smutne, odžen wsse zle, swaty Waczlawe‘ etc.*“¹⁸⁰. Dies ist unbestreitbar eine wichtige Information – der vorrangige hussitische Ideologe stützt seine Schlussfolgerungen auf den St. Wenzelchoral. Schon vor Mikuláš schreibt ein anderer hussitischer Denker, Jakoubek ze Stříbra von einem „St. Wenzelschen Gesang“, in seiner lateinischen Postille (1414-1415; NM, Sign. XIV E 4). Diese sich u. a. auf das Verhältnis zwischen Wort und Gesang bezieht: „*Sicut de ipso (S. Wenceslao) canitur, quod fuit castus mente et corde, et captivos redemit, viduas visitavit et solus (!) in humeris ligna eis portavit et sic priplitem coronam recepit, virginalem, predicatorum, qui eciam docuit verbo alios, et regalem.*“¹⁸¹

Mit den musikalischen Seiten des Traktats von Mikuláš befasste sich erneut der Historiker František Šmahel, der Pražáks Meinungen kannte¹⁸²: „[Táboři] *na rozdíl od pražských husitů odmítali úctu k světcům ze zásady, Václava nevyjímaje. Táboři se také konsekventně ve svém Vyznání a obraně z roku 1431 vyslovili i proti Svatováclavskému chorálu.*“

F. Šmahel drückt an gleicher Stelle seine Überzeugung aus, dass die fünfte Strophe vermutlich anlässlich zweier wichtiger Ereignisse vor 1500 gesungen wurde: während des Abschlusses der Kompaktaten in Jihlava/Iglau 1436 und im Jahre 1458 während der Wahl

¹⁷⁹ Molnár, Amedeo: *Confessio Taboritarum*. Roma 1983, S. 267.

¹⁸⁰ Molnár, Amedeo: *Confessio Taboritarum*. Roma 1983, S. 272.

¹⁸¹ Sermones representati a Jacobello per circulum anni: NM, Sign. XIV E 4, fol. 242a. NEJEDLÝ 1913, S. 84, 65, 419, 420 - Nejedlý vermutet in Bezug auf Bohemismus „solus“ die Existenz eines tschechischen Gesanges, aber nur unter der Voraussetzung, dass Jakoubeks Satz die freieste Paraphrase des Inhalts darstellt.

¹⁸² Šmahel, František: *Idea národa v husitských Čechách*. Praha 2000, S. 54. [[Die Taboriten] lehnten im Unterschied zu den Prager Hussiten die Heiligenverehrung grundsätzlich ab, der hl. Wenzel stellte keine Ausnahme dar. Die Taboriten äußerten sich in ihrem *Confession Thaboritarum* von 1431 konsequent auch gegen den St. Wenzelchoral.]

Georgs von Podiebrad zum König. In diesem Sinne kommt er Pražák nahe, hinsichtlich des Ursprungs der „Erb-“ Strophe erinnert er an die Meinung V. Chaloupeckýs (der Autor der Strophe war seiner Meinung nach aus den hussitischen Reihen), an J. Pekař (der Autor war nach Pekař aus den Reihen der Katholiken) und an F. M. Bartoš. Wie bereits angeführt wurde, formulierte der Historiker V. Chaloupecký die These, dass das Manifest vom April 1420 die Vorlage für die „Erb-“ Strophe sein könnte. F. M. Bartoš¹⁸³ verwies auf die Möglichkeit, dass die Entstehung der „Erb-“ Strophe mit dem *Traktát proti králi Jiřímu* von Hilarius Litoměřický (1467) zusammenhängen könne. Im Anschluss des Textes erscheint die Phrase auffällig verwandt mit den Worten des Wenzelchorals: *Daj to, Pane Bože, Svatý Václave, at tvá zemie i tvé plemie nezahyne! Amen*“. Hiervon hatte es Bartoš bereits nicht mehr weit zur Hypothese, dass gerade er Autor dieser Strophe gewesen sein konnte.

Es ist bezeichnend, dass der Gesang des Wenzelchorals sowohl am Anfang als auch am Ende der Hussitenkriege belegt wird. Sein Absingen durch die Hussiten ist belegt vor dem ersten Kreuzzug im Jahre 1420, in der Schlacht bei Aussig 1426 (den hussitischen Sieg rechneten sie dem hl. Wenzel zu) und höchstwahrscheinlich von radikalen sowie gemäßigten Hussiten vor der Entscheidungsschlacht bei Lipany (30. 5. 1434), welche den langjährigen Kriegszustand beendete. Das positive Ergebnis der Schlacht schrieb der Hauptmann der Pilsner katholischen Union Zdeněk von Držtka der Hilfe Gottes und dem Zutun des hl. Wenzel zu. Im Brief an seinen Bruder heißt es: *„Taboritas hodie cum dei adiutorio et meretis sancti Venceslai prostravimus...“*¹⁸⁴. Der St. Wenzelchoral wurde zu einem der Symbole des Aktes der Konsolidierung der Zustände im Lande, d.h. der Verkündigung der sog. Kompaktaten in Iglau. Am 5. 7. 1436 gingen der Kaiser und die Herrschaft *Salve* singend in die Kirche und die beiseite getretenen Tschechen sangen neben anderen religiösen Liedern auch das Lied *Svatý náš Václave*¹⁸⁵. Die Erwähnung des Gesangs bei der Verkündigung der Kompaktaten kommt in den meisten historischen Arbeiten, die dieses Ereignis behandeln, vor; erwähnen wir nun ein Beispiel davon:

¹⁸³ Bartoš, F. M.: *Kníže Václav Svatý v dějinách a v legendě*. Praha 1929, S. 47.

¹⁸⁴ Taboritas hodie cum dei adiutorio et meretis sancti Venceslai prostravimus. In: Martene-Durande: *Veterum scriptorum et monumentorum historicorum, dogmaticorum, moralium. Amplissima collectio, Tomus VIII*. Paris 1733, Spalte 718.

¹⁸⁵ Palacký, František (ed.): *Archiv český čili Staré písemné památky české i moravské*. 1844, Teil III, S. 445. (Quelle: Handschrift der Prager Domkapitel, Sign. D51, Blatt 334)

„Po wykonání toho všeho [po ztvrzení a prohlášení kompaktát] biskup Filibert Konstanský¹⁸⁶, jakožto hlava poselstwa Basilejského, počal zpíwati: *Te deum laudamus, a všichni přítomní jako Čechové tak we průvodu císařowu zpíwali dále až do konce. Potom zdwihl se císař we swém rauchu slawném, a s legaty i dworem swým, též několika pány českými odebral se do kostela farního, welké pak množství lidu za nimi; ostatní Čechové šli do hospody Pražanů, kdež konáwali služby boží za swého přebýwáním a zpíwali „Svatý náš Václave“ a jiné písně zbožné*.¹⁸⁷

In der Konzil-Agenda findet sich ein ähnlicher Antrag¹⁸⁸:

„*Simileter et nuncii noue Prage dixerunt; nuncii autem de montibus Cuthnis dixerunt, quod idem faciebant sicut gubernator Boemie, ad cuius manus se dederant. Ipse autem gubernator presens erat et iunctus cum baronibus, cum predicta promissio pro parte ipsorum facta est. Tunc Boemi cantarun in presencia deum laudantes vnam antiphonam de euorum patrono sancto Wenczeslao in Boemico; er recesserunt cum gaudio.*“

Der Historiker František Šmahel sah im gemeinsamen Gesang des Liedes ein Indiz dafür, „že husité tvoří opět jednu rodinu se všemi dalšími obyvateli království, s panovníkem a s celým západním křesťanstvím. Leč bylo to jen zdání, které nemělo mít dlouhou životnost. Wieder für eine Äußerung der Reaktion hielt dieses Ereignis Z. Nejedlý¹⁸⁹.

Der Landtag, welcher im September 1436 stattfand, wird gerade wegen seines Datums als der St. Wenzelsche Landtag bezeichnet. Wenn wir über diese Institution sprechen, dann muss ergänzt werden, dass sie 1445 eine wichtige Entscheidung von 1427 bestätigte. Damals wurde angeordnet, dass in Prag der St. Wenzelsche Kirchweihstag einheitlich gefeiert werden sollte (am ersten Sonntag nach dem St. Wenzelstag) und nicht in jeder Pfarrei einzeln, entsprechend des Weihetages der jeweiligen Kirche. Es sollte nicht während des Festes zu „Missetaten“

¹⁸⁶ Filibert von Coutances – der Leiter der Konzillegation, der Legat des Basler Konzils in Prag.

¹⁸⁷ Tomek, Wáclaw Wladiwoj: *Dějepis města Prahy. Teil IV.* Praha 1879, S. 710. Ähnlich auch Konrád, Karel: *Dějiny posvátného zpěvu staročeského od XV. věku.* Praha 1893, S. 117; Kavka, František: *Poslední Lucemburk na českém trůně.* Praha 1988, S. 200. [Nach dem Vollzug all dieser Sachen [nach der Bestätigung und Erklärung der Kompaktaten] begann der Bischof Filibert von Coutances als Oberhaupt der Basler Gesandtschaft zu singen: *Te deum laudamus* und alle Anwesenden, sowohl die Tschechen als auch die kaiserliche Gefolgschaft, sangen weiter bis zum Schluss. Dann erhob sich der Kaiser in seinem berühmten Gewand und begab sich mit den Legaten und mit seinem Hofe, wie auch mit einigen böhmischen Herren in die Pfarrkirche, eine große Menschenmenge ging ihnen hinterher; weitere Tschechen gingen in die Gaststätte der Prager, wo sie ihre Gottesdienste zu ihrer Wohnzeit dort gehalten haben und sangen „Svatý náš Václave“ und andere fromme Lieder.]

¹⁸⁸ *Monumenta conciliorum generalium seculi XV (Teil I).* Vindobonae 1857, S. 829.

¹⁸⁹ NEJEDLÝ 1907, S. 375.

kommen: schon Štítný, Milíč, Hus und Rokycana kritisierten – im heutigen Vokabular ausgedrückt – die „Konsumelemente“ während der Feier. Trotzdem ließ man auf Anlass der Prager Ratsherren im Jahre 1481 von der Zentralisierung ab; sie wurde erst im Jahre 1786 wieder in Kraft gesetzt.

Mit der Beschreibung des Schicksals des St. Wenzelchorals in der hussitischen Zeit sollte es gelungen sein, die Ansichten zu widerlegen, die unter dem Stichwort Hussitentum in *Slovník české hudební kultury* beinhaltet sind: „*Husitství se k písni Svatý Václave hlásí až v utrakvistickém stádiu.*“¹⁹⁰ Nähern wir uns nun anderen Denkmälern, die die Entwicklung der (musikalischen) St. Wenzelschen Tradition in der Hussitenzeit erläutern.

Antihussitische satirische Lieder mit St. Wenzelschen Elementen

Einige musikalisch-literarische Spuren St. Wenzels lassen sich in der Literatur der hussitischen Zeit finden. Oft geht es um gereimte Texte katholisch orientierter Dichter, die als sog. „antihussitische Klagen“ gegen die Hussiten gerichtet sind. Als Beispiel dient *Žaloba koruny české* [Klage der Böhmisches Krone] aus der sog. Bautzner Handschrift oder die Polemik *Václav, Havel a Tábor* [Wenzel, Havel und Tabor]¹⁹¹, in der Wenzel einen päpstlichen Katholiken vertritt, Tabor einen Hussiten und Havel einen unentschiedenen Menschen. Zum Schluss wendet sich Havel aufgrund der schwergewichtigen Argumente Wenzels der päpstlichen Partei zu. Zu den Zeitliedern, welche rasch auf aktuelle Ereignisse reagieren, blieben meistens keine Melodien erhalten. Man kann nur voraussetzen, dass eine große Textmenge auf schon bekannte Melodien, d.h. als Kontrafakta, gesungen wurde. Die Bedeutung dieser Lieder überragt den Bereich der musikalischen Kultur und ist für die historische und literaturwissenschaftliche Forschung von großer Bedeutung. Erneut betonte diese Tatsache František Šmahel¹⁹²:

„Přestože patriotické apelace toho druhu byly, jak jsem již naznačil na obou stranách pouze průvodním doplňkem spolu o doktrinní, politický a sociální obsah husitské hereze, nelze jejich účinek podceňovat. Zvláště to platí o časových písních a popěvcích, které vedle kázání byly hlavní formou soudobé masové agitace.“

¹⁹⁰ SČHK, S. 888. [Das Hussitentum meldet sich zum Wenzelslied erst in seinem utraquistischen Stadium.]

¹⁹¹ Den Titel „Rozmlouvání o Čechách“ aus dem Jahre 1424 ergänzte erst František Palacký.

¹⁹² Šmahel, František: *Idea národa v husitských Čechách*. Praha 2000, S. 54. [Obwohl die patriotischen Appelle dieser Art auf beiden Seiten nur eine Begleitergänzung des Streits über den doktrinalen, politischen und sozialen Inhalt der hussitischen Heräision darstellten, wie ich schon andeutete, ist ihre Wirkung nicht zu unterschätzen. Besonders gilt das für die Zeitlieder, die neben den Predigten zu Hauptformen in der zeitgenössischen Massenagitation wurden.]

Satirische Lieder, Gedichte und Pamphlets gegen die Hussiten werden von Historikern gerne als Beispiele für die Schilderung des Glaubenskampfes verwendet. Meiner Meinung nach standen satirischen Lieder mit St. Wenzelschen Motiven bisher zu Unrecht im Interesse der Musikwissenschaft, aber bevor ich darauf eingehe, erwähne ich noch zwei nicht-musikalische Beispiele, die zum Vergleich mit musikalischen Formen dienen sollen. Beide stammen aus der Anfangszeit des Hussitentums, der zweite Text ist ein Lob auf den Tod von Jan Hus:

O Deus in celis et Wenceslae fidelis *Virgineus natus Wenceslausque beatus*
Hunc hominem stultum non dimittatis inultum *Ipsam straverunt et ei sic retribuerunt*

Všichni poslušajte, chválu Bohu vzdávajte, žalujit' na ty Husy

„Píseň „Všichni poslušajte“^[193] dovolává se proti novověrcům, kteří „vedú bludné kusy v našej dávnej viere“ pomoci P. Marie a českých světců. Světce Václava, Ludmilu, Prokopa a Vojtěcha autor vybízí, aby se ráčili smilovat a „viglefy“ – kteří prý činí mnoho zlého – ven vyhnali z Čech do Anglie na Zlú horu. Píseň teskně vzpomíná, že Čechové mír, pokoj měli, dokud zpívali píseň sv. Vojtěcha „Hospodine, pomiluj ny“.¹⁹⁴ Aus dem um 1417 entstandenen Text¹⁹⁵ zeige ich hier die Hinweise auf den hl. Wenzel und hl. Prokop:

<i>Svatý Václave, kněže náš,</i>	Hl. Wenzel, unser Fürst,
<i>ty od boha tu moc máš,</i>	Du hast von Gott die Macht,
<i>by ses ráčil smilovati,</i>	dass du geruhst zu erbarmen,
<i>viglefy ven vyhnati;</i>	die Viglefen hinaus zu treiben,
<i>činieť mnoho zlého.</i>	denn sie tun viel Böses.

...

<i>Svatý Prokop, český dědic,</i>	Hl. Prokop, böhmischer Erbe,
<i>vyhnal mnichy Němce pryč¹⁹⁶;</i>	trieb die deutschen Mönche hinaus.
<i>by se ráčil smilovati,</i>	Möchte er geruhen sich zu erbarmen,
<i>viglefy z Čech vyhnati</i>	die Viglefen aus Böhmen hinaus zu treiben
<i>do Anglie na Zlú horu¹⁹⁷.</i>	nach England auf den Bösen Berg.

¹⁹³ Übersetzung: Hört alle, preist Gott, ich beklage die Hussiten

¹⁹⁴ Ryneš, Václav: *Ochránci pražského kostela a české země*. In: Tisíc let pražského biskupství 973-1073. Praha 1973, S. 109. [Das Lied „Všichni poslušajte“ beruft sich im Kampf mit den Neugläubigen, welche „die Irrlehre in unseren alten Glauben einführen“ auf die Hilfe der Mutter Gottes und der böhmischen Landesheiligen. Die Heiligen Wenzel, Ludmilla, Prokop und Adalbert werden vom Autor aufgefordert sich des Landes zu erbarmen und die „Wycleffisten“ – die angeblich viel Böses tun – aus Böhmen nach England auf den Bösen Berg zu vertreiben. Das Lied beinhaltet auch eine melancholische Erinnerung daran, dass die Tschechen in Frieden lebten als sie das Lied des hl. Adalbert „Hospodine, pomiluj ny“ gesungen hatten.]

¹⁹⁵ Der ganze Text abgedruckt und hier übernommen aus: Havránek, Bohuslav - Hrabák, Josef – Daňhelka, Jiří und Mitarbeiter: *Výbor z české literatury doby husitské I*. Praha 1963, S. 283-289.

¹⁹⁶ Anspielung auf die Erzählung der Prokoplegende, wie der tote Abt Prokop auf wundersame Weise die deutschen Mönche aus dem Kloster in Sázava verbannte.

Außer dem hl. Wenzel und dem hl. Prokop (ich mache darauf aufmerksam, dass in diesem Falle die St. Wenzelsche Verbindung „böhmischer Erbe“ beim hl. Prokop und nicht beim hl. Wenzel steht) werden auch die weiteren Landespatrone aufgerufen. Der hl. Wenzel und auch der hl. Adalbert sind im Text durch Anspielungen mit „ihren“ altböhmischen Chorälen verbunden. Es sei hier nur am Rande erwähnt, dass die Wichtigkeit des Liedes *Všichni poslouchajte* vor allem darin besteht, dass wir daraus mehr über den tschechischen Gesang bei dem Hussitengottesdienst erfahren. Interessante Anmerkungen zum Inhalt führte V. Nebeský¹⁹⁸ ein, der das Lied mit folgenden Worten charakterisierte:

„Nevyniká sice píseň naše velkou cenou básnickou a zvláštním duchem, ano ani ostrostí satirickou aneb žlučí strannickou; naopak jesti ona velmi rozředěná a jen málo pepřená směs z nadávání ne tuze vtipného, ze vzývání svatých a z něco nařikání a klení. Přece ale zasluhuje povšimnutí nejen co stará památka, u kterých vůbec často musí aerugo nobilis zakrýti nedostatek vnitřní, ale i co obrázek věku tehdejšího.“

Mit der Verehrung des hl. Wenzel hängt das „mährische Lied, Wladislawslid“ mit dem Inzipit *Všichni poslouchajte, chválu Bohu vzdajte i tudíž naší matce...* zusammen. Auf eine mögliche Vertauschung dieses Liedes, das Ende des 15. Jhs. auf die Regierung des Königs Ladislaus II. reagiert, machte Karel Konrád aufmerksam¹⁹⁹. Der gleichlautende Anfang des Textinzipits, der ebenfalls eine Klage über die Hussiten anstimmt, ist nicht der einzige verwirrende Aspekt. Die im Text erwähnte Wortverbindung „Gattin Christi“ kann ebenso irreführen, Zusammenhänge mit dem in den barocken Gesangbüchern oft vertretenen Wenzelslied *Kam spěcháš choti Krista* zu suchen.

¹⁹⁷ Der Böse Berg – etwa die zeitgenössische tschechische Bezeichnung der Wirkungsstätte Wycliffs, entstanden durch eine Entstellung und falsche Übersetzung des Ortsnamen Lutterworth; der Böse Berg fungiert hier als Gegenteil zum Schönen Berg.

¹⁹⁸ Nebeský, V.: *Souvěká píseň hanlivá na Husity*. In: ČČM 1851, S. 114-121. [Unser Lied zeichnet sich zwar nicht durch einen besonderen dichterischen Wert und besonderen Geist aus, ja, nicht einmal durch satirische Schärfe oder parteiische Galle; ganz im Gegenteil ist dieses Lied eine sehr gelöste und nur wenig mit Pfeffer gewürzte Mischung aus nicht gerade witzigen Beschimpfungen, aus Heiligenanrufungen und aus ein wenig Jammerei und Fluchen. Trotzdem verdient es aber Aufmerksamkeit nicht nur als ein altes Denkmal, bei welchen ziemlich oft aerugo nobilis den inneren Mangel verstecken muss, sondern auch als ein Bild der damaligen Zeit.]

¹⁹⁹ KONRÁD 1893, S. 43, 44.

Když Lev zemřel pravú tůhú

Zu den antihussitischen satirischen Liedern mit St. Wenzelschen Elementen gehört auch das Lied *Když Lev zemřel pravú tůhú*²⁰⁰. Am Ende des Textes steht²⁰¹:

„ <i>Prosmyž svatého Václava,</i>	Bitten wir den hl. Wenzel
<i>jenž jest české země hlava,</i>	welcher das Haupt des Böhmerlandes ist
<i>k tomu svatého Vojtěcha,</i>	dazu den hl. Adalbert
<i>ať Husy vžene do měcha.“</i>	die Hussiten in den Schmiedebalg hinein zu treiben.

Ähnlich wie in dem satirischen Lied *Všichni poslouchajte* beinhaltet auch dieses Lied die Invokation zu den Landespatronen, aber dieses Mal fungiert auch der hl. Sigismund in der Aufzählung als Symbol der Rache des Todes von Wenzel IV. [das Wort lev/Löwe bezeichnet den König Wenzel IV.], die durch dessen Bruder, Kaiser Sigismund der Luxemburger, genommen wurde. Der hl. Prokop wird hier als „berühmter Pope des tschechischen Landes“ charakterisiert, was augenscheinlich eine Variation auf die St. Wenzelsche Verbindung „Herzog des tschechischen Landes“ ist. Zdeněk Nejedlý²⁰² datierte das Lied auf das Jahr 1419 und ergänzte die Information, dass ihr St. Wenzelscher Teil (bildet das Ende des Liedes) „zum Anfang eines eigenständigen Liedes wurde, das wir bereits aus der 2. Hälfte des 15. Jhs. haben“²⁰³. Rudolf Urbánek datierte das Lied auf den Frühling 1420²⁰⁴.

²⁰⁰ Übersetzung: Als der Löwe an echter Sehnsucht starb

²⁰¹ Der ganze Text abgedruckt und hier übernommen aus: Erben, Karel Jaromír: *Výbor z literatury české. Díl druhý*. Praha 1868, S. 249-252.

²⁰² Nejedlý, Zdeněk: *Počátky husitského zpěvu*. Praha 1907, S. 375.

²⁰³ NKP, Sign. I E 37, fol. 106a (etwa aus dem Jahre 1472).

²⁰⁴ Urbánek, Rudolf: *Mařík Rvačka jako protihusitský satirik*. In: *Časopis společnosti přátel starožitností*, 1/1955, S. 13, 21.

St. Wenzelsches Repertoire im Gesangbuch aus Jistebnice

Das Gesangbuch aus Jistebnice, sog. Jistebnický kancionál²⁰⁵ gehört zu den wichtigsten Quellen zum Erfassen der musikalischen Kultur der 1. Hälfte des 15. Jhs. Als einzigartiger Beleg des Bemühens um eine Übersetzung der mittelalterlichen römischen Liturgie in die Volkssprache stellt es ein bedeutendes Musikdenkmal der gesamten westeuropäischen Kultur dar. Oft wird diese Quelle verallgemeinernd „hussitisches Gesangbuch“ oder „utraquistisches Gesangbuch“ genannt. Die Bezeichnung Gesangbuch verweist jedoch mehr auf die gelebte Praxis als auf die wahre Struktur der Quelle (codex mixtus), denn es handelt sich nicht um eine bloße Sammlung geistlicher Lieder²⁰⁶. Die Simplifizierung entstand dadurch, dass Forscher den Teil mit den geistlichen Liedern, den Kriegs- und Zeitliedern den anderen Teilen vorzogen, obwohl der erwähnte Teil nur ungefähr ein Viertel des Gesamttextes ausmacht. Auch die Bezeichnung „Jistebnický“ kann den Laien zu irreführenden Annahmen über den Ort der Entstehung veranlassen. Selbst der Entdecker des Gesangbuches, Leopold Katz, im Jahre 1872 noch Gymnasiast, gibt in seinen zwei Entdeckungsversionen keine klare Auskunft über den Fundort Jistebnice (Südböhmen). Desweiteren existieren keine Beweise dafür, dass die Quelle in jenem Ort entstand oder in der dortigen Kirche verwendet wurde.

Nach neuesten Forschungen stammt es spätestens aus den 20er Jahren des 15. Jhs. Möglicherweise ist es auch etwas früher zu datieren; auf jeden Fall aber vor der Zeit, in der es in den Folgen des Kriegskonfliktes zur Plünderung der Kirchen und Klöster kam. Vermutlich entstand es im Kreis der Prager Universität und ist folgendermaßen strukturiert:

- 1) Gradual (die Gesänge Ordinaria und Propria) – in den Messpropria fehlt das Gradual, was eine typische Erscheinung für die hussitische Liturgie ist, spätere utraquistische Graduale übten dies wieder aus.
- 2) Kanzional (beinhaltet tschechische strophische geistliche Lieder)
- 3) den größten Teil bildet das Antiphonale/Breviarum(Gesänge des Stundengebets)
- 4) Messbuch
- 5) Ergänzungen und Beifügungen

²⁰⁵ NM, Sign. II C 7

²⁰⁶ Als erstes tschechisches Gesangbuch wird erst die folgende Sammlung gehalten *Piesně chval božských* (Praha 1501).

Außer diesem Gesangsbuch blieb keine andere gleich alte Quelle erhalten, die es ermöglichen würde einzuschätzen, in welchem Ausmaß die Entwicklung der hussitischen Liturgie die Herkunft u.ä. widerspiegelt²⁰⁷. – Das St. Wenzelsche Repertoire finden wir im böhmischen „Gesangbuch“, das allerdings nur teilweise erhalten blieb. Zu den Gesängen für die großen Feiertage im Bereich Mai-November fällt auch der 28. September und daher auch das Offizium zum hl. Wenzel. Im Proprium de Sanctis finden wir diese beiden St. Wenzelschen Gesänge verfasst in der rhombischen Choralnotation:

Nr.	Pag.	Inzipit	lateinische Übersetzung
54	35-36	Item sequitur Officium misse de sancto Wenceslao, Boemorum patrono, quod sequitur. Et primo introitus, Kyrie canitur summum. Gaudeamus omnes in Domino etc. Introitus: <i>Radujme se všickni v Hospodinu, den slavný slavice...</i>	Gaudeamus omnes in domino
55	36, 37	Alleluia Letamini in Domino in vulgari quere in die sancti Viti vel aliud de Corpore Cristi, quod placet, post hec prosa subscripta et sequitur Seq. <i>Zdráv bud' otče dobrotivý...</i>	Salve, pater optime

Radujme se v Hospodinu, den slavný slavice na čest svatému Václavu (Gaudeamus omnes in domino)

Nach Zdeňek Nejedlý hatte dieser Gesang, der ursprünglich beim Fest Allerheiligen gesungen wurde, eine universale Funktion. Gerade im Jistebnitzer Gesangbuch diente er auch für die Feiertage des St. Veit, Maria Magdalenas und des Feiertags Allerheiligen. Verwendet wurde er außerdem bei öffentlichen Offizien. Nejedlý führt überdies an, dass er auch „besondere Popularität genoss“²⁰⁸ und der „beliebteste“²⁰⁹ Gesang war. Den Schluss bildet der Psalm Nr. 32 *Veselte se spravedliví v Hospodinu/Exultate iusti in Domino*, der diesem Introitus zugehört, sofern der Feiertag des Märtyrers gefeiert wurde. Die Umschrift der Noten finden wir z.B. bei Zdeňek Nejedlý²¹⁰ oder in der kritischen Ausgabe des Gesangbuches aus Jistebnice²¹¹.

²⁰⁷ Eine neue Erkenntnis allerdings ist, dass das hussitische Schaffen nicht völlig innovativ war. Der Autor (eher die Autoren) erwuchs(en) aus der gregorianischen Tradition, das Gros der tschechischen liturgischen Gesänge sind Übersetzungen der lateinischen liturgischen Gesänge und Texte zum Offizium und den Messen, die einzelne Anordnung der Gesänge unterscheidet sich nicht sehr von der Praxis der katholischen lateinischen Handschriften.

²⁰⁸ NEJEDLÝ 1913, S. 426.

²⁰⁹ NEJEDLÝ DPZ, S. 57.

²¹⁰ NEJEDLÝ 1913, S. 426.

²¹¹ Kolár, Jaroslav – Vidmanová, Anežka - Vlhová-Wörner, Hana (eds.): *Jistebnický kancionál. MS, Praha, Knihovna Národního muzea, II C 7. 1. Band – Graduale*. Brno 2005.

*Radujme se všickni v Hospodinu, den sváteční slaviece na čest svatému Václavu,
Gaudeamus omne in Domino, diem festum celebrantes in honore Agathe martiris,*

*z jehožto umučenie radují se anjelé a spolu chválé Syna božieho.
de cuius passione gaudent angeli et collaudant Filium Dei.*

*Veselte se, spravedliví, v Hospodinu, chvaltež Boha z upřímného srdce. I na věky věkův,
amen.*

Exultate, iusti, in Domino, rectos decet collaudacio. E-U-O-U-A-E.

Zdráv bud', otče dobrotivý (Salve pater optime)

Zum Wenzelsoffizium gehört weiter die Sequenz *Zdráv bud' otče dobrotivý*, eine Paraphrase über den St. Wenzelchoral (Zitat im Refrain). Zdeněk Nejedlý vermutete irrtümlicherweise, dass dieser Gesang unmittelbar für eine hussitische Messe entstand²¹². Aus der Tatsache, dass die 7. und 8. Strophe den St. Wenzelchoral paraphrasiert und die 1. und 2. Strophe einen wesentlich weltlichen und nationalen Charakter haben, leitete er ab, dass der Gesang direkt im Tschechischen entstand. Diese Schlussfolgerung stützte er mit dem Argument, dass es keine lateinische Übersetzung gibt. Bereits Dobroslav Orel²¹³ machte in der umfassenden Abhandlung über diese Sequenz darauf aufmerksam, dass der Gesang mit dem lateinischen Text und der Anmerkung Prosa de sancto Wenceslao in rhombischer Notation in der Hohenfurter Liederhandschrift H 42 (Blatt 97b-99a) von 1410 niedergeschrieben ist. Die Sequenz würden wir allerdings vergeblich in dem Sequenziar von Ernst von Pardubitz aus dem Jahre 1363 suchen, denn diese Quelle führt die Sequenz *Christe, tui praeclari militis Wenceslai* an. Wertvoll ist die Analyse dieser Sequenz aus der Feder von Hana Vlhová-Wörner²¹⁴, die ebenfalls den heimatlichen Ursprung widerlegt und sie mit der Sequenz *Ave, caro Christi* vergleicht. – Der lateinische und der tschechische Text wurden von der Ausgabe von D. Orel²¹⁵ abgeschrieben. Ich weise darauf hin, dass die tschechische Übersetzung sich vom lateinischen Choral relativ deutlich unterscheidet, sie erweitert die inhaltlichen Botschaften und ahmt im Refrain einen Teil der Melodie des Wenzelchorals nach.

²¹² NEJEDLÝ 1913, S. 466, 467.

²¹³ OREL HPS, S. 209-219.

²¹⁴ Vlhová, Hana: *Sekvence Jistebnického kancionálu*. Praha 1989, Diplomarbeit an der FF UK.

²¹⁵ OREL HPS, S. 211-214 (der tschechische Text auf S. 215-217 nach dem Gesangbuch von Jistebnice, der lateinische Text nach dem Sammelband von Vyšší Brod H 42).

1a. Zdráv bud', otče dobrotivý, Jesu Kriste, mučedníče slavný, zdráv bud', vévodo české země, svatý Václave!

Salve, pater optime, cristi martir inclite, salve dux bohemie, wenceslae

1b. Ty jsi z kmene královského, rodu šlechtileho, narozen si v české zemi, svatý Václave.

Tu, de stripe regia nobili prosapia, natus in bohemia, wenceslae.

2a. České země zrcadlo ty, jenž si všel v přiebytek nebeský jakžto dnešní den, svatý Václave!

Bohemorum speculum celi tabernaculum, tu perlustras hodie, wenceslae.

2b. Pln jsa božie milosti, zaslúžil si do radosti vstúpiti, jsa osviefen od boha, svatý Václave!

Plenus dei numine meruisti scandere tua sanctitate, wenceslae.

3a. Těť pamatujem (velebíme) dnešní den v tomto slzavém údolí, svatý Václave!

Te adorant hodie, in valle miserie, wenceslae.

3b. K toběť voláme, my hříešni z nakvašenie starého, svatý Václave!

Ad te clamant miseri defermento veteri, wenceslae.

4a. Uslyš hlasy, těť prosíme, nás poruč Hospodinu, přimluv se za ny, svatý Václave!

Audi voces, te precantes, nos commenda domino, O, wenceslae.

4b. Ať učiní z své milosti, nám popřeje nebeské radosti, oroduj za ny, svatý Václave!

5. Pane bože skrze prosbu všech tvých věrných smiluj se nad námi!

Mit Jistebnice ist noch eine weitere wertvolle Quelle verbunden – das lateinische Gradual aus Jistebnice (NM, Sign. XII F 14) aus der Mitte des 15. Jhs. Oft werden diese beiden Quellen vertauscht, obwohl das lateinische Gradual mit dem Hussitentum selbstverständlich nichts gemein hat. Freilich sind darin St. Wenzelsche Kompositionen enthalten:

- In Sequenzteilen mit einem Unterkapitel proprium sanctorum (*Criste tui preclaris militis wenceslai* 141r-142v)
- in Gesangbuchteilen (*De sancto wenceslao canitur sicut nous canamus* 216r, *Gaude felix bohemia wenceslai solempnia* 208v-209r).

Sehr interessante Informationen musikalischen Charakters präsentiert der Historiker Václav Novotný in seinem Buch über den hl. Wenzel. Da das Buch allgemeinen und überblicksartigen Charakters ist, finden sich keine weiteren Konkretisierungen. Die Quellen auszumachen, auf die Novotný seine Schlussfolgerungen stützte, gelang mir nur teilweise, aber im Hinblick auf die voranschreitende Entwicklung der musikwissenschaftlichen Forschung zu dieser Problematik besteht die Hoffnung, dass es in ein paar Jahren möglich sein wird, auch diese Quellen zu finden. Novotný schreibt das Folgende²¹⁶:

„A jako noví světcové doby husitské nepřekážejí starému, tak i starý dovedl se smířiti s novými. Na začátku, když záhy po smrti Husově (a potom i Jeronýmově) začato s jeho uctíváním za svatého a když nebylo bohoslužebných zpěvů, jakých uctívání toto vyžadovalo, bylo přirozené, že saženo k tomu, co bylo po ruce, že užíváno o svátku Husově obřadních skládání, jež sloužila při církevním svátku o mučednících, mezi nimi i skládání, která určena ke dni sv. Václava. Ani později nemizí tento zvyk zcela, i když již přibývá zvláštních zpěvů o Husovi. A tu zase nový světech oplácí starému ochotu, s níž mu vypomáhal. Nežřídka u skládání výslovně pro den Husův vzniklých čtete upozornění, že je lze zpívati také při jiných příležitostech podobných, zejména, jak výslovně bývá udáváno, v den Svatováclavský...“

Zum Abschluss dieses Kapitels komme ich noch einmal auf den St. Wenzelchoral zurück. Bezogen auf die angespannte Zeit vor dem Jahre 1415 habe ich seinen sonderbaren und schwer zu deutenden historischen Kontext dargestellt. Dazu gehört das folgende Beispiel: am 6. 2. 1413 wurde im Haus Jan Bechyněs in der Prager Altstadt der Adlige Půta Jr. von Skála getötet. Nach dem Mord verließen die Täter das Haus (für den Mord machte die Öffentlichkeit Jan Městecký von Opočno verantwortlich) und sangen dabei das Lied *Svatý Václave*. Zu diesem Ereignis gelang es mir, einige Interpretationen zu finden, die ich hier zusammenfasse, um verschiedene Deutungsmöglichkeiten aufzuzeigen. Eine antireformatorische Interpretation, nach der Půta zu Hussens Anhängern zählte und die

²¹⁶ Novotný, Václav: *Český kníže Václav svatý. Život, památka, úcta*. Praha 1929, S. 65. [Und so wie die neuen Heiligen der hussitischen Zeit dem alten nicht im Wege stehen, so konnte sich auch der alte mit den neuen abfinden. Am Anfang, wo man kurz nach dem Tod von Hus (und später auch nach dem Tod von Hieronymus) mit seiner Heiligenverehrung begann und wo es keine liturgischen Gesänge gab, die diese Verehrung benötigte, war es natürlich, dass das verwendet wurde, was erreichbar war, dass am Feiertag von Hus die Kompositionen verwendet wurden, die bei dem kirchlichen Feiertag der Märtyrer gebraucht wurden und unter anderem gab es dort auch die Kompositionen, die für den Tag des hl. Wenzel bestimmt wurden. Nicht einmal später verschwindet dieser Brauch vollständig auch wenn es schon mehrere Extragesänge zu Hus gibt. Und nun kann ein neuer Heiliger dem alten seine Bereitschaft entgelten, mit welcher er ihm aushalf. Nicht selten lesen wir bei den Kompositionen die ausschließlich für den Hustag bestimmt wurden, Anmerkungen, dass sie auch zu anderen Anlässen gesungen werden können und zwar, wie ausdrücklich erwähnt wird, am Tag des hl. Wenzel...]

Mörder dessen Gegner waren, erstellte z.B. Zdeněk Kalista²¹⁷. Eine etwas vorsichtigere Version existiert von Václav Novotný²¹⁸. Zeitgenössische Historiker wie František Šmahel befürworten diese These²¹⁹. Petr Čornej im Gegensatz bewertete die gesamte Situation als gegenseitige Abrechnung, die mit dem Tod des Raubritters endete. Die Quelle, die höchstwahrscheinlich der Ausgangspunkt zu diesen Interpretationen war, gibt keine unmittelbar religiöse Motivation an²²⁰:

„A. D. 1412 feria secunda in die S. Dorotheae hora XIII in antiqua civitate Pragensi in domo Bechyne civitatis Pragensis Nobilis dominus Pvota interfectus est in lecto et communiter dicitur quod factum est per filium domini Stefani de Opoczna et interfectores cantates Swate nass Wazlawe exierunt de civitate et facta est magna confusio civitatis nec tale opus contigit in multis annis.“

Das erhöht zusätzlich die Unsicherheit, was den möglichen religiösen Hintergrund der Tat betrifft.

²¹⁷ Kalista, Zdeněk: *Freska svatováclavská*. In: Lumír 1930, Jg. 56, S. 320.

²¹⁸ Novotný, Václav: *Tradice svatováclavská*. Praha 1928, S. 49; Novotný, Václav: *M. Jan Hus. Život a učení. Díl I. – život a dílo. Část 2*. Praha 1921, S. 314, 315.

²¹⁹ Šmahel, František: *Idea národa v husitských Čechách*. Praha 2000, S. 52.

²²⁰ Höfler, Carl-Adolph Constantin: *Geschichtsschreiber der hussitischen Bewegung in Böhmen, Teil 2*. (Fontes rerum Austriacarum... Band VI.). Wien 1865, S. 62. (Ursprüngliche Quelle NKP, Sign. XIV C 26 – am Einband angebundenes Pergamentblatt.)

UTRAQUISMUS, JAGIELLONEN, MATTHIAS CORVINUS

„Protiklad tradice husitská: svatováclavská vznikl u nás z podivného omylu, že nové musí rušiti staré. Je krásným úkolem historika ukazovati, že tomu tak býti nemusí, že naopak tím, co přináší vývoj nového, je staré často obohacováno, zmocňováno, stupňováno. V tomto důvěrném poměru nového k starému je právě plnost národního života a síla tradice. Pokud jde o obě naše tradice, z národního stanoviska netřeba se rozhodovati mezi sv. Václavem a Husem, nýbrž nutno se hlásiti k oběma.“²²¹

Nach Beendigung des langjährigen Kriegskonfliktes bei Lipany und dem Abschluss der Kompaktaten waren wieder günstigere Bedingungen für ein sich entfaltendes Kulturleben hergestellt. Dabei ist zu bemerken, dass diese Entwicklung im Rahmen der neuen theologisch-politischen Konzeption des Staates ablief, in deren Bikonfessionalität die St. Wenzelsche Verehrung eine Reihe neuer Veränderungen erfuhr. Den Friedensbeschluss begrüßten alle kämpfenden Parteien, aber vom heutigen Blickwinkel aus ist klar, dass es sich eher um einen temporären Waffenstillstand handelte, auf den mehrere Machtkämpfe um die Erhaltung von erworbenen Positionen folgten. Der böhmische Adel benutzte die Hussitenkriege zum Erwerb von Ämtern – damit einher geht auch die Rehabilitation des Tschechischen als Amts- und Diplomatensprache. Auf Tschechisch wurden z.B. Verhandlungen mit Polen geführt. Abgeschwächt war der wirtschaftliche und politische Einfluss der Deutschböhmen. Obwohl die fromtreuen Katholiken in der Minderheit waren, eroberten sie allmählich ihre verlorenen Positionen zurück. Der Prozess der Restaurierung der katholischen Kirche, deren Strukturen während zweier Jahrzehnte in Trümmern lagen, schritt langsam voran. In musikalischer Hinsicht äußerte er sich z.B. in der Verdrängung der tschechischen Sprache aus der Liturgie und den Liedern. Zu diesem Thema finden wir einen Absatz im Buch des Kardinals Aeneas Sylvius Piccolomini, des späteren Papst Pius II.²²².

²²¹ Stloukal, Karel: *Svatováclavská tradice*. In: *Národní listy*, 28. 9. 1928, S. 1. [Der Gegensatz hussitische Tradition: Wenzelstradition entstand bei uns aus einem merkwürdigen Irrtum, dass das Neue das Alte aufheben muss. Es ist eine schöne Aufgabe des Historikers zu zeigen, dass dies nicht so sein muss, dass im Gegenteil damit, was eine Entwicklung von Neuem bringt, das Alte oft bereichert, ermächtigt und gesteigert wird. In diesem nahen Verhältnis des Neuen zum Alten steht gerade die Fülle des nationalen Lebens und die Stärke der Tradition. Falls es um unsere beiden Traditionen geht, „ist es vom nationalen Standpunkt her überflüssig sich zwischen Wenzel und Hus zu entscheiden, sondern zwingend sich zu beiden zu bekennen“.]

²²² Vičar, Jiří: *Aeneas Sylvius - Historie česká*. Praha 1926, S. 14. [Filibert, Bischof von Konstanz, selbst Franzose, und seine Angehörigen aus Basel, initiierten die kirchlichen Zeremonien, weihten die Priester, vermieden die gemeinen Worte und Lieder in den Messfeiern, akzeptierten die Heiligenbilder, gaben

„Filibert, biskup konstanský, rodem Francouz, a společníci jeho z Basileje, zaváděli církevní obřady, světili kněze, vylučovali sprostá slova a písně z mešních slavností, zaváděli obrazy svatých, dávali svěcenou vodu do chrámů posvátných, světili křtitelnice, zdobili oltáře a odstraňovali všechny nešvary.“

„Liturgických a doktrinálních odlišností mezi katolíky a kališníky nebylo příliš mnoho. Vedle laického kalicha to byla bohoslužba v národním jazyce, pro kterou Rokycanovi kněží nejednou museli strpět posměšky, že ji drží z neznalosti latiny, a dále pak několik méně podstatných diferencí, na nichž bazírovali převážně jen bohoslovci obou stran.“²²³

Der Utraquismus/Kalixtinismus war eine sehr breite Reformationsbewegung unter vielen ideologischer Strömungen. In der tschechischen Geschichtsrezeption wurde er verstanden als eine gemäßigte Fortsetzungsform des Hussitismus. Zu einem ihrer Hauptmerkmale wurde die Gleichberechtigung der gewöhnlichen Christen mit den Geistlichen durch den Empfang der Kommunion unter beiderlei Gestalt, d.h. Brot und Wein als Symbole von Christi Leib und Blut. In den Disputationen der Gelehrten und des Klerus kommt das Thema der Kommunion unter beiderlei Gestalt seitens der böhmischen Heiligen kontinuierlich vor.

Der Inhalt der Kompaktaten wurde nie voll legitimiert und zwar wegen des Widerstands der romtreuen Katholiken, die sich von dieser Strategie der Zugeständnisse einen erhöhten internationalen Druck versprochen. Auf Grundlage der Kompaktaten wurde nach 1436 der sog. utraquistisch-katholischen Doppelglaube praktiziert. Verschiedene Umstände führten dazu, dass ein großer Teil der Utraquisten zum Katholizismus zurückkehrte, ein anderer Teil schloss sich den Böhmisches Brüdern - einer neuen Reformkirche, die nach 1457 gegründet wurde - an, ein weiterer Teil schloss sich dem Lutheranismus an. Nach Beendigung des Dreißigjährigen Krieges wurde in Böhmen nur der Katholizismus erlaubt, was mehrere Emigrationswellen auslöste. Die meisten niedrigen Adligen waren Utraquisten. Der Hochadel, der an hohen Funktionen im Staat interessiert war, kehrte allmählich zum Katholizismus zurück. Die böhmischen Länder wurden im Ausland für eine lange Zeit als irrgläubig und abtrünnig wahrgenommen, die Utraquisten für Ketzer und Anhänger von Hus gehalten,

Weihwasser in die heiligen Kirchen, weihten die Taufbecken, schmückten die Altäre und beseitigten alle Missstände.]

²²³ Šmahel, František: *Idea národa v husitských Čechách*. Praha 2000, S. 218 [Es gab nicht viele liturgische und doktrinale Unterschiede zwischen den Katholiken und den Utraquisten. Neben dem Laienkelch war es das Feiern der Gottesdienste in der Nationalsprache, wofür Rokycanas Priester mehrmals verlacht wurden, dass sie des Lateinischen nicht fähig seien, weiter waren das einige weniger wesentliche Differenzen, auf welchen die Theologen auf beiden Seiten basierten.]

obwohl sie ihre Reformation nicht als einen Austritt aus der römischen Kirche verstanden und sich von Sekten streng abgrenzten. Für die Unterscheidung der beiden Hauptströme, die gewöhnlich „Katholiken“ und „Utraquisten/Kalixtiner“ genannt werden, wäre es vermutlich besser, sie als „romtreue Katholiken“ und „romkritische“ Katholiken“ zu bezeichnen. Mit dem Hinweis auf diese alternative Lesart möchte ich es bewenden lassen. Für den Gegenstand der Arbeit ist eine neue Terminologieverwendung nicht nötig und wir können bei den traditionellen Begriffen „Katholiken“ und „Utraquisten/Kalixtiner“ bleiben.

Wir wissen, dass die Utraquisten die Feiertage einiger Heiliger feierten, aber im Vergleich mit der katholischen Kirche waren diese Festlichkeiten viel bescheidener. Den hl. Wenzel als ein Schild zur Verteidigung des Katholizismus haben wir schon in den Beispielen aus der hussitischen Zeit vorgestellt. Auf dieses Phänomen treffen wir auch in der Zeit der Utraquisten. Mehr Dokumente der St. Wenzelverehrung bei den Utraquisten finden sich in der Literatur und im kirchlichen Bereich, z.B. *Modlitba podobojí* [Utraquistisches Gebet] aus dem Jahre 1593 mit der Überschrift „O Swatem Waczlawú (Diedicý Czeskem)“²²⁴.

Die nachhussitische Epoche brachte die St. Wenzelverehrung vom Kampffeld und von den sakralen Bauten wieder ins weltliche Milieu zurück. Trotzdem blieb die St. Veitskathedrale als traditionelles Zentrum der Verehrung. Es sei hier jedoch sofort bemerkt, dass die St. Wenzelsche Verehrung bei den Katholiken eine andere Gestalt hatte als in der vorhussitischen Zeit. Nachgewiesen ist, dass seit dem 15. Jh. die Verehrung des hl. Wenzels bei bestimmten Gruppen der Katholiken, die ihn früher ausnahmslos verehrten, schwächer wurde. Zu den Ursachen gehört, dass der Feiertag des hl. Wenzel ohne die vorangegangene Anerkennung und Anordnung des Papstes gefeiert wurde. Ein anderer Anlass war unbestreitbar der Einfluss der Reformation: die Heiligen dienten früher als Dialogvermittler zwischen dem Volk und Gott, als eine gewisse Konkretisierung, Realisierung, Materialisierung dieser Kommunikation. Die Reformation lässt von dieser Vermittlung ab, die Heiligen treten so in den Hintergrund und werden eher zu einer geschichtlichen Erinnerung. Einige musikalische Denkmäler der Katholiken erlitten große Schäden. Zu einem typischen Akt zählt, dass die Utraquisten aus katholischen Gesangbüchern die Heiligenlieder entfernten. Ähnliche „Ausbesserungen“ geschahen auch auf der anderen Seite, also bei den Katholiken.

²²⁴ Sign. VH29 (Hs., Nationalmuseum), auf fol. 143 beginnen *Modlitby o swatých dědicých Českých*. Auf fol. 145 *O Swatem Waczlawú (Diedicý Czeskem)*. Den gesamten Text und einen detaillierten Kommentar publizierte Šámal, Jindřich: *Ukázka úcty sv. Václava u podobojích*. In: PŘEHLED, 1/1929, S. 4.

St. Wenzelchoral in der Zeit des Doppelglaubens

„A protože se stále chvějí srdce ‚věrných Čechů‘ [kališníků] obavou, že husitský David bude napaden římským Goliášem, přivolá se na pomoc i vlastenecká tradice a na pavěze malíř umístí svatého Václava a připomene první sloku svatováclavského chorálu. Všechny tyto symboly živosti historické tradice Kutnohorští navíc aktualizují i připomínkou krále Vladislava – značkou ‚W‘ pod královskou korunou na pavěze.“²²⁵

Wie angeführt wurde, und das Zitat unterstreicht dies, sank der Einfluss der utraquistischen Mehrheit allmählich. Deshalb mussten die utraquistischen Theologen zur Mobilisierung ihrer Gläubigen die Strategie „des zur Rettung der wahren Kirche auserwählten tschechischen Volkes“ verwenden. Dieser hatte man sich schon zur Zeit der Hussitenkriege bedient. Im Hinblick auf die erwähnten utraquistischen Theologen ist noch eine allgemeinere Information hinzuzufügen, die die Bedeutung des Symbols des hl. Wenzel am utraquistischen Teil der Prager Universität belegt. Der hl. Wenzel wurde auch in der Mitte des Siegels des unteren (utraquistischen) Konsistoriums abgebildet, ein andermal wurde er mit einer Flagge und mit dem Kelch in der Hand dargestellt. In der schon erwähnten Mobilisierungsbemühung sollten ihnen auch heilige Landespatrone helfen, vor allem der hl. Wenzel, Prokop und Adalbert. Der hl. Wenzel war eines der wenigen Symbole, die das religiös gespaltene Volk verbinden konnte und wie wir bald sehen werden, auch musikalische Spuren hinterließ.

Die im Zitat erwähnte Pavese ist wie ein Indiz des Utraquismus, verbunden mit der St. Wenzelschen Musiktradition von ganz einzigartiger Bedeutung. Die Kuttenger Pavese finden wir in der Mehrheit der St. Wenzelschen Literatur, vielleicht schrieb Pavel Klár in seiner Studie zum ersten Mal über sie (Libussa 1858, S. 383). Ein Jahr später finden wir die Pavesen in der Auflistung der Museensammlungen²²⁶. Eine gute Beschreibung stellte uns mehrmals Antonín Podlaha vor²²⁷. Genau genommen sollten wir über zwei Kuttenger

²²⁵ Macek, Josef: *Víra a zbožnost jagellonského věku*. Praha 2001, S. 82. [Und weil die Herzen „der treuen Böhmen“ [Kalixtiner] immer vor Angst beben, dass der hussitische David von dem römischen Goliath angegriffen wird, ruft man auch die patriotische Tradition zu Hilfe und auf die Pavese platziert der Maler den hl. Wenzel und erinnert an die erste Strophe des Wenzelchorals. Alle diese Symbole werden durch ihre lebendige historische Tradition von den Kuttenger noch aktualisiert durch die Erinnerung an den König Vladislav/Wladislaw durch den Buchstaben „W“ unter der Königskrone an der Pavese.]

²²⁶ Hlavatý, Jan: *Archeologické sbírky Musea království Českého*. In: *Památky archeologické a místopisné*. 1859, Jg. III, S. 92. Hier ist irreführend erwähnt, dass die größere Pavese das Wappen von Kuttenger trägt, es handelt sich jedoch um das Wappen der dortigen Bergleute und anderer Handwerker.

²²⁷ ČKD 1928, S. 188; ČKD 1928, S. 727. Die Pavese wird weiter behandelt in:

Kremer, Václav Vilouš: *Přehled dějin svatováclavské úcty na časlavsku*. Praha 1931, S. 12.

Matěka, B. *České pavězy*. In: *Památky archeologické a místopisné*, Jg. XX, 1902, S. 81-94.

Homolka, Jaromír u.a.: *Pozdně gotické umění v Čechách (1471-1526)*. Praha 1984, S. 64.

Wirth, Zdeněk: *Umělecké poklady Čech, I. díl*. Praha 1913, S. 8, Tab. 13.

Pavesen schreiben. Zuerst zu der größeren Pavese (135 cm hoch): über dem hl. Wenzel mit Flagge und Schild, ist ein Kelch, in der Mitte des Randes befindet sich eine Minuskelinschrift *Swaty Waclawe wewodo cieske zemye kneze nass pros za ny boha swateho ducha Kyrie eleyson. Pane bože day swobodu tyem kdož tie mylugu a wyznawagu u wierze.*²²⁸ An zwei Stellen wird der Text – zuerst des St. Wenzelchorals und dann des beliebten hussitischen Liedes *Pane Bože, daj svobodu těm, kdož tě milují* – von zwei Medaillons unterbrochen: auf beiden sind verschiedene Bergleute zu sehen. Daraus ist auf die Angehörigkeit zu der Kuttenberger Bergleuteordnung zu schließen. Um den Heiligen herum befindet sich eine dichte Pflanzenornamentik, der linke und rechte obere Teil sind mit den Monogrammen des Königs Ladislaus II. verziert.

Die kleinere Pavese ist 88,5 cm hoch, sie ist durch eine quergelegte Inschrift in zwei ungleich große Teile geteilt: der untere Teil ist kleiner und wird von einem schuppenähnlichen Ornament geschmückt, der obere, größere Teil stellt den Kampf zwischen David und Goliath dar. Am Rand der Pavese entlang zieht sich ein in der Minuskel geschriebenes Gebet „*Pane božie day swobodu tiem kdož tie milugu a twu prawdu wyznawagu wssadi kde su koli po krzestianstwi pozedaimi [boze dai mi] wsiemi toho bit nam*“²²⁹. In der Mitte ist die Inschrift *dauid muz bozi por [prorok]* zu sehen.

Beiden Kuttenberger Pavesen gleicht auch die Pavese in der Eremitage in St. Petersburg – ziemlich lange herrschte über sie noch eine unklare Meinung, ob sie den Hussiten oder ihren Gegnern gehörte. Den Hinweis darauf gab bereits Josef Kalousek²³⁰, František Stejskal schrieb über sie im Jahre 1925 dies²³¹:

„V Petrohradské Eremitáži byla druhá paveza s obrazem sv. Václava a snad se třemi slohami písně. Podle úsudku Kalouskova jest tato paveza z doby kolem roku 1500, fotografie a kresby, které prof. Ptaczycki přinesl roku 1901 do Prahy, byly nezřetelné.“

Leminger, Emanuel: *Umělecké řemeslo v Kutné Hoře*. Praha 1926, S. 195, 197.

²²⁸ Zoubek, Fr. J.: *Památky strany podobojí v Čechách*. In: *Památky archeologické a místopisné*, Jg. XII, Band VI, Heft 5, 1865, S. 188.

²²⁹ Zoubek, Fr. J.: *Památky strany podobojí v Čechách*. In: *Památky archeologické a místopisné*, Jg. XII, Band VI, Heft 5, 1865, S. 188. J. Kalousek (Kalousek, Josef: *Obrana knížete Václava Svatého proti smyšlenkám a křivým úsudkům o jeho povaze*. Praha 1901, S. 111.) sagt, dass die richtige Schreibweise der Worte *milugu* und *wyznawagu*, *milugi* und *wyznawagi* ist.

²³⁰ Kalousek, Josef: *Obrana knížete Václava Svatého proti smyšlenkám a křivým úsudkům o jeho povaze*. Praha 1901, S. 111.

²³¹ Stejskal, Karel: *Sv. Václav a svatováclavská idea v našich dějinách*. Praha 1925, S. 162. [In der Eremitage in St. Petersburg befand sich eine zweite Pavese mit dem Bild des hl. Wenzel und vielleicht mit drei Strophen des Liedes. Nach Kalouseks Meinung stammt diese Pavese aus der Zeit um 1500, die Fotografien und Zeichnungen, die Prof. Ptaczycki im Jahre 1901 nach Prag brachte, waren undeutlich.]

Stejskals Meinung steht ein wenig konträr zu Kalouseks Meinung, von dem er eigentlich ausging. Kalousek schrieb klar, dass der Text der ersten Strophe des St. Wenzelchorals am Rande und unter der Figur des hl. Wenzel vollständig sei, und dass sich die Fragmente der Wörter in der dritten Strophe (*Spomoci ... zadame, smilu se nad nami*) mit der von der zweiten (*...ot wieczny*) vermischten. Die Schilder gehörten wahrscheinlich zu tschechischen Soldaten in Polen. Es ist möglich, dass die Verbindung eines St. Wenzelschen und eines hussitischen Liedes an die berühmten tschechischen Siege erinnern sollte – der hl. Wenzel erschien den Chroniken nach bei den berühmten tschechischen Siegen (u.a. auch in der Zeit der Hussitenkriege). Ohne den Kampf, nur mit dem hussitischen Choral, gelingt es den Hussiten, ein Kreuzzugsheer zum Rückzug zu zwingen. Die „Kampf-Botschaft“ des St. Wenzelchorals wurde nicht nur als eine tote historische Erinnerung wahrgenommen. Das bestätigt der Wunsch von Karel Konrád²³², angeführt im Zusammenhang mit seiner Beschreibung der Pavese; es ist schwer zu erraten, was für einen konkreten Sinn das alles hatte: „*Kéž by tato mocná slova [první sloka svatováclavského chorálu] byla i nyní heslem našich vojinů.*“

„[Píseň Svatý Václave] *Stala se symbolem a jakousi hymnou katolické části národa po osudném náboženském rozpolcení za husitských válek.*“²³³

Kaiser Sigismund von Luxemburg, dem Sohn Karls IV. und Bruder Wenzels IV., verblieben zur Herrschaft faktisch nur die letzten beiden Lebensjahre. Sigismunds Gattin Barbara setzte die Thronübernahme durch die Jagiellonen durch, obwohl Albrecht II. von Habsburg ihre Tochter Elisabeth heiratete. Dieser verwaltete schon seit 1423 im Auftrag von Sigismund die Markgrafschaft von Mähren. Seine Herrschaft in Böhmen, gesichert vor allem durch die Wahl des katholischen und kalixtinischen Adels, dauerte nur ein paar Monate. Zuvor musste er jedoch einen Kampf führen mit der Partei Ptáček von Pirkštejn, der dem polnischen Prinzen Kasimir die Krone angeboten hatte. Albrecht II. wurde vor eine Reihe schwerer Aufgaben gestellt – er musste sich verteidigen gegen die Koalition der Kalixtiner und der Polen, die die Wahl nicht anerkannten, weiter musste er die türkische Frage lösen und in Böhmen wütete die Pest. Am 29. 6. 1438 wurde er in Prag vom Olmützer Bischof Pavel z Miličina/Paul Miliczin gekrönt und aufgrund dessen können wir die Funktion des St. Wenzelchorals als eines Liedes rekonstruieren, welches bei diesem feierlichen Akt verwendet wurde:

²³² KONRÁD 1881, S. 60. [Seien doch diese mächtigen Worte [erste Strophe des St. Wenzelchorals] auch jetzt die Parole unserer Soldaten.]

²³³ Šafařík, Jiří: *Dějiny hudby I. díl (od počátků hudby do konce 18. století)*. Praha 2002, S. 56. [[Das Lied des hl. Wenzel] wurde zu einem Symbol und einer gewissen Hymne des katholischen Teiles der Nation nach der schicksalhaften religiösen Spaltung in der Zeit der Hussitenkriege.]

„Starobylému obřadu se však dostalo příznačné inovace. Když měla být koruna vsazena králi na hlavu, vyzvedli ji páni, kteří ji nesli, do výšky a Oldřich z Rožmberka hlasitě zvolal: ‚Páni čeští! Hle koruna česká! Jest vaše vůle, abychom ji postavili králi na hlavu a korunovali jej na království české?‘ Když se ozvalo souhlasné volání, vložili páni a biskup společně korunu na Albrechtovu hlavu. Po Svatováclavském chorálu a hymnu *Te Deum* Rožmberk znovu zvolal: ‚Páni čeští, zde vidíte, že král tento jest pánem koruny české.‘ Po volání souhlasu byl Albrecht, obklopený pány, posazen na trůn u oltáře; poté pokračovala korunovační mše.“²³⁴

Nahezu identisch beschreibt František Palacký die Krönung, ausgehend von umfassenden Berichten eines „Augenzeugen“, den er leider nicht namentlich erwähnt²³⁵. Daraus zitiere ich nur den Teil, der sich auf den St. Wenzelchoral bezieht:

„Na to biskup olomoucký spolu s pány českými vstavili Albrechtovi korunu českou na hlavu: i spatřivše to mnozí jali se plakati srdečností, ruce k nebi vzpínajíce a bohu děkujícíce a téměř stejnou dobou zazpívali Čechové „Svatý Václave“, kněží pak *Te deum laudamus*, též bubny a píšťaly daly se mocně slyšeti.“

Zdeněk Kalista äußert sich direkt dazu, welche Bedeutung der Gesang des St. Wenzelchorals in einem so wichtigen Augenblick hatte²³⁶. Zuerst übernimmt er aus einer „zeitgenössischen Schrift“, dass bei der Krönung „... plakali lidé dojetím a zvedali ruce a díky vzdávali Bohu a Češi začali zpívat *Svatý Václave*“²³⁷. Der katholisch orientierte Kalista schreibt dann weiter: „*Píseň svatováclavská 29. června 1438 v chrámě svatovítském vyznívá přímo jako bojovná píseň stran, usilujících o znovuoživení země: útočně nese se proti skupině polonofilské, která*

²³⁴ Kavka, František: *Poslední Lucemburk na českém trůně*. Praha 1988, S. 259. [Das altertümliche Zeremoniell wurde jedoch sichtbar innoviert. Als die Krone dem König auf den Kopf gesetzt werden sollte, hoben die Herren, die sie getragen hatten, diese in die Höhe und Oldřich von Rožmberk rief laut auf: „Ihr Herren von Böhmen! Hier die böhmische Krone! Sei ihr Wille, dass wir diese dem König auf seinen Kopf setzen und ihn für das böhmische Königreich krönen?“ Als man das zustimmende Rufen hörte, legten die Herren und der Bischof gemeinsam die Krone auf Albrechts Kopf. Nach dem St. Wenzelchoral und dem Hymnus *Te Deum* rief Rožmberk erneut auf: „Ihr Herren von Böhmen, hier seht ihr, dass dieser König der Herr über die böhmische Krone ist.“ Nach dem zustimmenden Rufen wurde Albrecht von den Herren umgeben, auf den Thron am Altar gesetzt und die Krönungsmesse wurde fortgesetzt.]

²³⁵ Palacký, František: *Dějiny národu českého v Čechách a na Moravě. Díl třetí. Od roku 1403 až do roku 1439*. Praha 1939, S. 625. [Darauf setzten der Olmützer Bischof zusammen mit den böhmischen Herren Albrecht die böhmische Krone auf sein Haupt: und viele, die das sahen, begannen vor Liebe zu weinen, die Hände gegen den Himmel erhebend und Gott dankend und gleichzeitig sangen die Tschechen „*Svatý Václave*“, die Priester dann *Te deum laudamus*, auch Trommeln und Pfeifen waren mächtig zu hören.]

²³⁶ Kalista, Zdeněk: *Freska svatováclavská*. In: Lumír 1930, Jg. 56, S. 373.

²³⁷ [... die Leute vor Rührung weinten, die Hände gegen Himmel erhoben und Gott gedankt haben und die Tschechen begannen *Svatý Václave* zu singen.]

opírala se v této době významně o – Tábor. Tradice svatováclavského symbolu jako štítu proti rozvrtným snahám v zemi ... při korunovaci Albrechtově znovu ožije.“²³⁸

Die Berichte über den Gesang des St. Wenzelchorals seitens der Tschechen stehen nicht im Widerspruch dazu, dass das „Volk“ ihn gesungen hatte²³⁹ – in diesem Zusammenhang sind Tschechen und Volk identisch.

Die Rolle des böhmischen Adels bei der Krönung Albrechts spiegelt auch das enorme Erstarken der Stände als ein Resultat des Hussitismus wider. Seither mischte sich in das Ritual der Bekrönung des Herrschers auch der höchste Burggraf ein. Im Falle Albrechts Krönung waren das gleich drei weltlichen Persönlichkeiten. Der Historiker Václav Novotný interpretierte den Gesang des St. Wenzelchorals in Zusammenhang mit der Krönung folgendermaßen²⁴⁰:

„Byly ovšem i chvíle, kdy zpěv písně Svatováclavské vyjadřoval spíše radostné city jedné toliko strany, než celého národa. Když r. 1439 [recte 1438] v chrámě Svatovítském korunován král Albrecht, proti němuž, zvolenému ne bez úskoku jen nepřiliš početnými přívrženci, zdvíhal se odpor veliké části národa, také tenkrát do latinského zpěvu Te deum vpadl hlahol české této písně. Ale snad i v tom lze viděti svědectví, že jí vývoj pojistil již místo při všech aktech státních.“

Lassen wir Kalistas und Novotnýs interessante Interpretationen des Gesanges beiseite und versuchen wir einzuschätzen, wie das alleinige Faktum zu interpretieren ist, dass begonnen wurde, den St. Wenzelchoral bei der Krönung zu singen. Stellen wir uns jene Situation vor, wie sie sich nach dem Schema des Krönungsrates abspielen sollte²⁴¹:

²³⁸ [Das Wenzelslied vom 29. Juni 1438 in der St. Veitkathedrale erklingt direkt wie ein Kampflied der Parteien, die nach der Wiederbelebung des Lebens trachteten: kämpferisch lässt es sich hören, ausgerichtet gegen die polonofilische Gruppe, die sich in dieser Zeit auf eine bedeutende Art und Weise auf Tábor stützte. Die Tradition des St. Wenzelschen Symbols als eines Schildes gegen die aufrührerischen Bemühungen im Lande erlebt ... bei der Krönung Albrechts ihre Wiederbelebung.]

²³⁹ Urbánek, Rudolf: *České dějiny. Dílu III. Část I. Věk Poděbradský I.* Praha 1915, S. 340.

²⁴⁰ Novotný, Václav: *Český kníže Václav Svatý. Život, památka, úcta.* Praha 1929, S. 65. [Es gab bisweilen auch Momente, wo der Gesang des Wenzelsliedes eher die Freude einer Partei zeigte, als die des ganzen Volkes. Als im Jahre 1439 in der St. Veitskathedrale der König Albrecht gekrönt wurde, gegen den, nicht ohne Hinterlist nur von wenigen Anhängern gewählten, sich im großen Teil des Volkes Abscheu und Abneigung erhob, fiel in den Gesang des lateinischen Te deum das Gejohle dieses tschechischen Liedes. Aber auch darin sieht man, dass die Entwicklung seinen Platz bei allen anderen Staatsakten sicherte.]

²⁴¹ Loserth, Johann: *Die Krönungsordnung der Könige von Böhmen.* In: Archiv für österreichische Geschichte. Band 54 (1876), S. 17.

„Auf die bejahende Antwort [Beantwortung Erzbischofs Frage, ob er die christliche Lehre schützen und dem Lande ein gerechter Richter sein wolle] des Königs befragt der Erzbischof das Volk, ob es einem solchen Fürsten auch in beständiger Treue gehorchen wolle. Das Volk stimmt in dreimaligem Zurufen bei. Dann folgen die grosse Litanei und zahlreiche Gebete einzelner Bischöfe.“

Alles das bezeugt, dass die Anwesenden der Krönung die gleiche symbolische Bedeutung zumaßen, wie der Schließung der Kompaktaten – der zweijährige zeitliche Abstand läßt darauf schließen. Für rein zufällig halte ich es nicht, dass wir dem Gesang des Liedes bei einem ähnlichen Akt von vergleichbarer Bedeutung begegnen: Albrechts Krönung trennen von der Königswahl Georgs von Podiebrady (1458) nur zwanzig Jahre. Für mich bilden diese drei Ereignisse ein Ganzes. Den Gesang des St. Wenzelchorals konnte ich bei keiner ähnlichen Zeremonie in der Zeit vor Albrechts Krönung ausfindig machen.

Am 20. 6. 1440 fand in Prag die neue Königswahl statt, allerdings nahm der gewünschte Kandidat die Krone nicht an. Der bayrische Herzog Albrecht erfüllte zwar die wichtigen Voraussetzungen (er sprach tschechisch, lebte einst am Prager Hof, war der Neffe der Gattin Wenzels IV., Sophie von Bayern), kannte aber auch die unerfreuliche Situation im Lande. Bis zum Jahr 1453 war der böhmische Thron leer. Man wartete, bis Friedrich III. von Steiermarks Vormundschaft über Ladislaus „Postumus“ (Sohn Albrechts II.) endete. Während der Unmündigkeit Ladislaus' herrschte im Lande der mächtige böhmische Adlige Georg von Podiebrady. Auch nach der Krönung von Ladislaus am 28. 10. 1453) behielt er seinen politischen Einfluss und wurde nach dem Tod Ladislaus' zum tschechischen König gewählt. Seine Wahl war Ergebnis des Drucks der nicht-katholischen Mehrheit, einen tschechischen utraquistischen Herrscher zu wählen. Gewählt wurde er trotz der von katholischer Seite verbreiteten Verleumdung, er habe Ladislaus vergiftet (dieser starb an Leukämie). Georg von Podiebrad, „der hussitische König“ (in den deutschen Quellen „der kalixtinische/hussitische Wahlkönig“) genannt, stabilisierte die Situation im Land, fand einen neuen Platz auf der politischen Landkarte Europas und sicherte für weitere Jahre die Herrschaft der Jagiellonen – Ladislaus II. und Ludwigs. Georg von Podiebrad hatte vermutlich keine nähere Beziehung zum hl. Wenzel und zur St. Veitskathedrale. Wir wissen in diesem Zusammenhang nur von der Bestätigung der Kirchenprivilegien vom 23. 1. 1459. Der St. Wenzelchoral trat bei Georg von Podiebrad bereits am Anfang seiner Krönung auf – mit diesem Lied begleitete das Volk die Königswahl Georgs, die am 2. 3. 1458 in Prag im Altstädter Rathaus durchgeführt wurde.

Das Lied wurde bei der Begleitung des neuen Königs aus der Theynkirche in den Königshof gesungen²⁴², also nach der Wahl und den Dankgottesdiensten. Zdeněk Kalista interpretierte den Gesang des St. Wenzelchorals auf diese Weise²⁴³:

„... stará píseň vrací se znovu jako motiv naděje v novou, kvetoucí budoucnost země. ... Ale výrazně je cítit z písně svatováclavské i nové její poslání: provází při prvních krocích krále, který šest let před tím dobyl hnízda všeho neklidu v království – Táboru – a tak se stal konečně vítězem nad rozvratnými živly v království.“

Der Historiker Rudolf Urbánek interpretierte die Bedeutung des Gesanges folgendermaßen²⁴⁴:

„Není to jen stará tradice katolická, která se tu hlásí ke slovu, nýbrž je to zároveň i znamení, že husitské království chce být v jednotě a soudržnosti se slavnou minulostí českého státu, chce být jejím dlaším článkem, a to nikoli bez náležitě šetrnosti k starým zvykostem, pokud nebyly v věčném rozporu s novým duchem poválečných Čech, ...“

Adolf Bachmann erwähnte dieses Ereignis in seiner Beschreibung der Wahl Georgs²⁴⁵:

„Ohne weiteres Gepränge, ohne den Lärm der Trompeten und Pfeifen geleiteten dann die Herren den König aus der Kirche in den Königshof. Nur in der Absingung der Sanct Wenzels-Litanei wie in den lauten Rufen der Menge äusserte sich noch die allgemeine Freude.“

Wie bereits in der Einführung des Kapitels angemerkt, war der hl. Wenzel (in der Musik durch den St. Wenzelchoral personifiziert) auch in dieser Zeit Gegenstand „des Kampfes“ zwischen der religiös geteilten Bevölkerung. In wichtigen Momenten, zu welchen die Krönung zweifellos gehörte, war sein symbolischer Wert fähig, die verfeindeten Parteien zu verbinden, gleichzeitig wurde er aber zum Mittel des Parteikampfes. Die tiefe Spaltung der Gesellschaft dokumentieren zwei wichtige Ereignisse aus Georgs Leben: die

²⁴² Die Stadtresidenz einiger Herrscher (die Prager Burg war für lange Zeit in desolatem Zustand), am Platz des heutigen Gemeindehaus im Sezessionsstil.

²⁴³ Kalista, Zdeněk: *Freska svatováclavská*. In: Lumír 1930, Jg. 56, S. 373. [„... das alte Lied kehrt wieder als Motiv der Hoffnung auf eine neue blühende Zukunft des Landes zurück... Ganz markant ist aber eine neue Sendung des Liedes zu spüren: es begleitet die ersten Schritte des Königs, der sechs Jahre vorher das Nest aller Unruhe im Lande eroberte – Tábor – und wurde endlich Sieger über die zerstörerischen Elemente im Königreich.]

²⁴⁴ Urbánek, Rudolf: *České dějiny. Dílu III. část 3. Věk Poděbradský III*. Praha 1930, S. 280. [Es ist nicht nur die alte katholische Tradition, die sich hier zu Wort meldet, sondern es ist gleichzeitig auch ein Zeichen, dass das hussitische Königtum in der Einheit und im Zusammenhalt mit der berühmten Geschichte des böhmischen Staates sein will, es will ihr nächstes Glied sein und zwar nicht ohne angemessenen Respekt zu alten Gewohnheiten, sofern diese nicht im Sachstreit mit dem neuen Geist des Nachkriegsböhmen waren, ...]

²⁴⁵ Bachmann, Adolf: *Ein Jahr böhmischer Geschichte. Georgs von Podiebrad Wahl. Krönung und Anerkennung*. In: Archiv für österreichische Geschichte. Band 54 (1876), S. 98.

Krönungszeremonie und das Begräbnis. Die Krönungszeremonie Georgs von Podiebrad (7. 5. 1458) verlief traditionell, also katholisch. Die Salbungszeremonie führten die katholischen Bischöfe aus Ungarn durch. Der Körper Georgs wurde auf eine staatsmännische Art und Weise neben den anderen Königen in der St. Veitskathedrale beigesetzt, aber Herz und Eingeweide im Grab des hussitischen Erzbischofs Rokycana in der Theynkirche. Über Rokycana können wir noch eine interessante Bemerkung Zdeňek Kalistas erwähnen²⁴⁶:

„Není bez významu, že nejbližší přítel Jiříkův – Jan Rokycana – dovolává se ve svém kázání, namířeném proti Táboru a jeho přívržencům právě – svatého Václava, ostře připomínaje jeho zbožný vzor účastníkům všelijakých těch výprav do Míšně a jinam, kteří zloupili tam kostelní věci...“

Neben den Feinden im Inland musste sich Georg auch mit den Angriffen von Matthias Corvinus auseinandersetzen, der sich mit Hilfe der Vereinigung von Zelená Hora am 3. 5. 1469 in Olmütz zum tschechischen König wählen und Heller mit dem hl. Wenzel prägen ließ. Die St. Wenzelsche Prägung finden wir auch bei den Jagiellonen.

„V českých zemích římská církev po polovině 15. století záměrně orientuje lidovou zbožnost opět ke kultu svatých. Nacionální motivy se prolínají s nově vyzdvihnutou úctou ke svatému Václavovi, který je ovšem i nadále uctívaným světce kalíšníků; katolíci se však snaží zdůraznit své lepší právo k zemskému světci. Postupuje tak Matyáš Korvín, když v jihlavském chrámu roku 1471 při obnovené korunovaci [28. 5. 1471 se z moci papeže Pavla II. nechal podruhé zvolit českým králem] naslouchá chorálu Svatý Václave. Zemská pečeť svatého Václava, přivěšený např. v roce 1508 ke svatojakubské smlouvě, je ovšem symbolem jednoty stavovské obce, kalíšníků i katolíků. Uzurpovat kult svatého Václava jen pro katolíky je cílem snah olomouckého biskupství. ...“²⁴⁷

²⁴⁶ Kalista, Zdeněk: *Freska svatováclavská*. In: Lumír 1930, Jg. 56, S. 373. [Es ist nicht ohne Bedeutung, dass der nächste Freund Georgs – Jan Rokycana – sich in seiner gegen Tábor und seine Anhänger ausgerichteten Predigt gerade auf den hl. Wenzel beruft, an sein frommes Vorbild für die Teilnehmer von allen möglichen Raubzügen nach Meißen und in andere Städte scharf erinnernd, welche kirchliche Sachen geraubt hatten...]

²⁴⁷ Macek, Josef: *Víra a zbožnost jagellonského věku*. Praha 2001, S. 273. [In den böhmischen Ländern orientiert die römische Kirche nach der Mitte des 15. Jhs. die Volksfrömmigkeit absichtlich wieder zur Heiligenverehrung. Die Nationalmotive vermischen sich mit der neuerhobenen Verehrung des hl. Wenzel, der aber auch weiterhin ein verehrter kalixtinischer Heiliger bleibt. Die Katholiken möchten aber ihren besseren Anspruch auf diesen Heiligen hervorheben. Matthias Corvinus geht so vor, als er sich in der Kirche in Iglau im Jahre 1471 bei der erneuerten Krönung [28. 5. 1471 von der Macht des Papstes Paulus II. aus zum zweiten Mal zum böhmischen König wählen ließ] den Gesang des Wenzelchorals anhört. Das Landessiegel des hl. Wenzel, angehängt z.B. im Jahre 1508 an den St. Jakobsvertrag, wurde allerdings zum Symbol der Einheit der Ständegemeinde, der Kalixtiner und Katholiken. Das Olmützer Bistum versucht jedoch den hl. Wenzel nur für die Katholiken zu usurpieren...]

Vermutlich hatte der Historiker F. M. Bartoš gerade diese Krönungsepisode in Gedanken, als er diese Zeilen schrieb²⁴⁸: „*Za těchto novách válek [proti husitské většině národa], stejně jako již dříve, stal se Václav zase bojovným heslem útoku na dílo Husovo. Hned proti Mistru Janu Husovi užíváno chorálu proti novým písním husitským, kterým husitství otevřelo kostel. Opětovně modlí se katolické písně ke knížeti, by vyplel z Čech husitské kacíře, at' onen, jenž jest české země hlava, vžene husy do měcha*“.“ Diese „Smiedebalg-Lösung der hussitischen Frage“ entnahm Bartoš der schon vorgestellten Satire *Když Lev praví túhú*.

Georg von Podiebrad bemühte sich, die Rechte der Katholiken und Utraquisten beizuhalten. Daher war er ständigem Druck aus Rom ausgesetzt und wurde letztlich mit dem päpstlichen Bann belegt. Dies führte zur Vereinigung der gegenköniglichen einheimischen katholischen Opposition im Jahre 1465 in der sog. Grünerberger Einheit/Zelenohorská jednota. Die Opposition berief sich allerdings auch auf den hl. Wenzel. Ein vielsagendes Beispiel des „katholischen St. Wenzel“ ist z.B. das „Traktát proti králi Jiřímu“ [Traktat gegen König Georg] an den Herren Jan von Rožmberk, niedergeschrieben im Jahre 1467 in Pilsen. Sein Autor, der Administrator Hilarius von Leitmeritz, war ursprünglich Kalixtiner, konvertierte aber zum Katholizismus und wurde zu einem der Hauptgegner Georgs von Podiebrad. Aus dem *Traktát*²⁴⁹ geht Hilarius Unzufriedenheit über die religiöse Spaltung der Bevölkerung und die Isolierung des Landes vom restlichen katholischen Europa hervor. Wie bereits einmal angeführt wurde, ähnelt der Schluss des Traktates (*Daj to, Pane Bože, Svatý Václave, at' tvá země i tvé plemie nezahyne! Amen*) auffällig der „Erb-“ Strophe des St. Wenzelchorals. In die 2. Hälfte des 15. Jhs. fällt auch das Manifest „Poslání Hradeckým, Orebským a Pardubským“ [Botschaft an die Kuttenger, Orebiter und Pardubitzer]²⁵⁰, ein weiteres Beispiel dafür wie wichtig es ist, die Elemente des St. Wenzelchorals in den rein literarischen Denkmälern zu suchen. Es stammt aus dem Jahre 1469 und ist eine völlig vereinzelt Synthese der Apotheose des Heerführers Jan Žižka mit der St. Wenzels- und der St. Veitstradition. Der Autor des Manifests, wahrscheinlich der Königgrätzer Pfarrer Martin von Krčín, einer der ersten

²⁴⁸ Bartoš, F. M.: *Kníže Václav Svatý v dějinách a v legendě*. Praha 1929, S. 46. [In der Zeit dieser neuen Kriege [gegen die hussitische Nationalmehrheit] wurde schon wie früher der hl. Wenzel wieder zu einer Kampfparole gegen das Werk von Hus. Den St. Wenzelchoral verwendete man gegen Hus und die neuen hussitischen Lieder, für die der Hussitismus die Kirchen öffnete. Erneut beten die katholischen Wenzelslieder, dass der Fürst das hussitische Ketzerrunkraut jäten sollte, möge er „welcher das Haupt des Böhmerlandes ist, die Hussiten in den Schmiedebalg hineintreiben.“]

²⁴⁹ *Traktát k panu Janovi z Rozenbergka*. In: Historický archiv akademie, Nr. 13, S. 41. Text auch In: Kalista, Zdeněk: *Freska svatováclavská*. In: Lumír 1930, Jg. 56, S. 374.

²⁵⁰ Havránek, Bohuslav - Hrabák, Josef - Daňhelka, Jiří und Mitarbeiter: *Výbor z české literatury doby husitské II*. Praha 1964, S. 149-152, Zitat von S. 152.

Organisatoren der Brüdergemeinde, verwendet dabei ein Fragment des St. Wenzelchorals: „*Všickni nad sebu, nad hůfy správce zřiediec, miesta pilni súc, osadiec stráže, a špehéri vuokol pro nepřátely, volajte, zpievajte piesničky: ‚Smiluj se nad námi, svatý Václave‘ a jiné, žáci letanie...*“²⁵¹

Diese Verbindung der alten tschechischen Heiligen mit Jan Žižka tritt wiederum erst am Ende des 18. Jhs. auf, aber in erster Linie in der 1. Hälfte des 19. Jhs. im Zusammenhang mit der Legende über den Berg Blaník, die in der St. Wenzelschen Musiktradition sehr bedeutende Ausgestaltung fand. Der Historiker V. Chaloupecký²⁵² führte leider kein konkretes Beispiel für seine Behauptung an, dass sich auf einigen hussitischen Altären unter den dargestellten Heiligen der Bischof Albert befinde, der eine Messe feiert, umstanden von Jan Hus und dem hl. Wenzel als Gehilfen. Zur Entwicklung der parallelen Existenz der alten St. Wenzelsverehrung mit den Riten der neuen hussitischen Märtyrer brachte Zdeněk Kalista interessante Erkenntnisse²⁵³:

„... procházejíce dějinami úcty svatováclavské v našem XV. a XVI. století, vidíme, jak tato úcta podivuhodně srůstá s husitským kultem Jana Husa a Jeronýma Pražského. Husitská mše ke cti obou mučovníků kostnických přebírá obřadní texty určené pro den svatého Václava. Na to ukázal nedávno velmi významně Novotný ve své studii svatováclavské, upozorňuje zároveň, jak zase naopak Hus později oplácel svatému Václavu: mezi písněmi, které byly později skládány pro den Husův, je řada těch, u nichž je poznamenáno, že se mohou zpívati i v den svatováclavský. Dokladem společného kultu svatého Václava a nového světce husitství – Mistra Jana – je i známá predella musea chrudimského, na níž setkávají se obě postavy v společnosti svaté Ludmily a svatého Prokopa – jako nový sbor ‚dědiců české země‘.“

Es ist interessant, dass während die katholische Literatur voll von Anfeindungen gegen die Nichtkatholiken ist, wir darauf in katholischen Liedern überhaupt nicht treffen.

²⁵¹ [Die Verwalter haben wir über uns selber bestimmt und über unsere Heerscharen. Wir passen sorgfältig auf unsere Stützpunkte auf, haben die Waffen platziert, weil sich um uns herum die feindlichen Spähen befinden. Singt, rufet die Lieder aus: „Erbarme dich unser, hl. Wenzel“ und andere Lieder. Die Kleriker singen die Litaneien...]

²⁵² Chaloupecký, Václav: *Kníže svatý Václav*. In: ČČH 1946, S. 51.

²⁵³ Kalista, Zdeněk: *Freska svatováclavská*. In: Lumír 1930, Jg. 56, S. 374. [... die Geschichte der St. Wenzelschen Verehrung in unserem 15. und 16. Jh. verfolgend, sehen wir wie diese Verehrung auf eine erstaunliche Art und Weise mit dem hussitischen Kult von Jan Hus und Hieronymus von Prag zusammenwächst. Die hussitische Messe zu Ehren beider Märtyrer von Konstanz übernimmt Zeremonietexte, die für den Tag des hl. Wenzel bestimmt wurden. Auf diese Tatsache verwies unlängst auf eine bedeutende Art und Weise Novotný in seiner St. Wenzelschen Studie, er macht darauf aufmerksam, dass dieses auch umgekehrt passierte und manche Lieder, die für den Tag Hussens komponiert wurden auch am Tag des hl. Wenzel gesungen werden konnten. Ein Beleg für den gemeinsamen Kult des hl. Wenzel und des neuen hussitischen Heiligen Meister Jan stellt die bekannte Predella des Museums in Chrudim dar, auf der sich beide Gestalten in Gesellschaft der hl. Ludmilla und des hl. Prokop als ein neuer Chor „der Erben des böhmischen Landes“ treffen.]

Cmíral, Adolf: Bohuslavs Lobkowicz von Hassenstein Bitte an den hl.

Wenzel

Die Gesellschaftskrise, die für die Katholiken die ungünstige religionstolerante Herrschaft von Ladislaus II. widerspiegelte, wurde zum Gegenstand des literarischen Schaffens eines der bedeutendsten tschechischen Humanisten. Bohuslav Lobkowicz von Hassenstein (etwa 1461-1510) war Höfling von Ladislaus II., der ihn im Jahre 1483 zum Probst auf dem Vyšehrad ernannte. Er studierte im Ausland, unternahm eine Reise in den Nahen Osten und zum Mittelmeer und besaß eine der prächtigsten Bibliotheken im Europa seiner Zeit. Er pflegte antike literarische Formen und ist der Autor einer Reihe literarischer Werke wie „Ad Sanctum Venceslaum Satyra, in qua mores procerum, nobilium et popularium patriae suae reprehendit“ (1489)²⁵⁴. Diese Schrift wirft dem Adel seinen Lebensstil vor, würdigt Wohlstand und ruhige Verhältnisse im Land und bemängelt den sittlichen Verfall durch das Hussitentum. Eine nicht geringe Rolle spielt die Tatsache, dass das Werk während des Aufenthaltes Königs Ladislaus in Ungarn entstand – höchstwahrscheinlich wurde auch des Königs höheres Interesse für Ungarn kritisiert.

Eine einzige Vertonung diese Textes fand ich im Schaffen Adolf Cmíral. In seinem Zyklus *Tři staročeské modlitby* (1939) überschrieb er die Komposition mit *Prosba k sv. Václavu*. Die literarische Vorlage wählte er, weil sie aus ihr „vyzařuje, podobně jako z hymnů Jenštejnových, vřelá láska k sv. Václavu a ušlechtilý vlastenecký cit k uhnětené vlasti.“²⁵⁵ Daraus wählte er den Schlussteil. Zumindest in Form der Rezitation wurde diese Satire im Jahre 1929 ein Bestandteil der szenischen Musik von Otakar Jeremiáš zur Inszenierung des Stückes *Svatováclavská* von František Kubka.

Nach dem Tod von Georg von Podiebrad kämpfte Matthias Corvinus gegen den neu gewählten König Ladislaus II. (1456-1516), der ab 1471 böhmischer König wurde. Ladislaus II. war der Sohn der jüngeren Tochter Albrechts II., Elisabeth von Habsburg, und ihrem Gatten Kasimir IV. Seine Wahl wurde am 27. 5. 1471 von der Wahlversammlung beschlossen, allerdings bis zum Jahre 1487 von der päpstlichen Kurie nicht anerkannt. Dies unterstützte Matthias Corvinus, der sich in Iglau mit Zustimmung der katholischen Seite in Böhmen vom päpstlichen Legaten zum zweiten böhmischen König ausrufen ließ. Die

²⁵⁴ BITNAR VĚNEC, S. 23-25. Lateinisch und tschechisch In: ČKD 1925, S. 359-362.

²⁵⁵ Cmíral, Adolf: *Tři staročeské modlitby*. Praha 1939. [herausstrahlt, ähnlich wie aus den Hymnen Jenzensteins, sie sprudelte vor Liebe zum hl. Wenzel und vor edelmütigem patriotischem Gefühl zur gekneteten Heimat.]

Doppelherrschaft wurde erst im Jahre 1479 auf diplomatischem Wege beendet. Corvinus erlangte dabei außer den Titel des böhmischen Königs auch den Mährens und der weiteren Länder der böhmischen Krone. Ladislaus II. wurde weder durch die tschechische, polnische, deutsche, noch ungarische Historiografie ausreichend kritisch gewürdigt und zu Unrecht vernachlässigt. Das tradierte tschechische Bild vom schwachen Herrscher, „des Königs Bene“, gelingt es nur langsam zu berichtigen. Zweifellos, besaßen die böhmischen Stände während seiner Herrschaft große Macht. Einige politischen Entscheidungen Ladislaus' II. zu Beginn seiner Herrschaft konnten ihm als Schwäche ausgelegt werden. Jedoch erwarb er die von Corvinus eroberten Gebiete nach dessen Tod 1490 zurück, er verbesserte die Beziehungen zum Hause Habsburg durch geschickte Heiratspolitik, im Zuge derer Maria von Habsburg seinem Sohn Ludwig versprochen wurde. Schließlich wurde er als böhmischer König auch vom Papst anerkannt.

Ladislaus II. schrieb sich nachhaltig in die St. Wenzelstradition allgemein und auch im musikalischen Sinne ein²⁵⁶. Dynastisch war er nicht nur verwandt mit Karl IV. (die Mutter von Ladislaus II. war die Urenkelin aus der Ehe Karls IV. mit Elisabeth von Pommern), sondern auch entfernt mit dem hl. Wenzel. Ladislaus II. wurde in Krakau aufgezogen. Die St. Wenzelsverehrung begegnete ihm sicher auch in Polen, wo der hl. Wenzel der erste Patron der Kathedrale auf dem Wawel war. Eine Reihe von Charakterzügen und einige politische Maßnahmen lassen auf die Identifizierung mit seinen beiden Vorbildern schließen – dem hl. Wenzel und Karl IV. Ähnlich wie der hl. Wenzel war Ladislaus fromm, geduldig, genügsam und bemüht, das Böhmisches Königreich in Westeuropa wieder zu integrieren. Der hl. Wenzel war ein Kämpfer gegen die Heiden und ein Verbreiter des Christentums. Ladislaus II. fiel eine ähnliche Aufgabe zu: der Kampf gegen die Türken. Nach Wenzels Herrschaft wurde ein Nebeneinander der altkirchenslawischen und lateinischen Liturgie möglich; Ladislaus II. griff ebenfalls nicht in empfindliche religiöse Umstände ein. Für seine friedfertige Haltung den Utraquisten und den Bömischen Brüdern gegenüber geriet dieser „König zweier Völker“ – genau wie Georg von Podiebrad – zwischenzeitlich unter der Bann des Papstes. Eine tolerante Einstellung gegenüber anderen religiösen Riten hatte auch Karl IV., der 1347 in Prag Gründung des sog. slawischen Emmausklosters/Emmauzy/Na Slovanech mit kirchenslawischer Liturgie gründete. Es ist nicht auszuschließen, dass auch Ladislaus II. sich insgeheim um die

²⁵⁶ Čemus, Petr: *Svatý Václav jako dynastický světec Jagellonců*. In: Doba Jagellonská v zemích české koruny (1471-1526). Konference k založení Ústavu dějin křesťanského umění KTF UK v Praze (2.-4. 10. 2003). Sborník Katolické teologické fakulty Univerzity Karlovy. Dějiny umění – historie I. Praha 2005, S. 293-306.

Kaiserkrone bemühte. Er ahmte Karl IV. auch in seiner Willenskraft beim Wiederaufbau der St. Veitskathedrale nach, der seit dem Tod Karls IV. verfiel. Ladislaus II. ließ zu Beginn des 16. Jhs. die St. Wenzelskapelle in der St. Veitskathedrale prächtig herrichten. Sie befindet sich am wichtigsten Platz im Dom und Ladislaus II. befindet sich auf den Wandgemälden in der Wenzelskapelle, ausgestattet mit den gleichen Symbolen wie der hl. Wenzel. Aus seiner Zeit blieben einige weitere darstellende Objekte mit der Wenzelthematik erhalten, z.B. die Verzierung der Königskapelle in Kuttenberg oder der Burgkapelle auf Křivoklát²⁵⁷. Im Jahre 1497 gründete Ladislaus II. eine Stiftung mit 15 Choralisten (12 Schüler und drei Priester), die als Aufgabe hatten, täglich nach der Matutina auf dem Weg vom Presbyter zur St. Wenzelskapelle der Prager Kathedrale mit ihrem Gesang an das Traumbild von Ladislaus II. aus dem Jahre 1497 zu erinnern – zuerst mit dem Gesang *Isti sunt sancti/ Totoť jsou Svati, kteřížto pro zákon Boží svá těla vydali, a v krvi Beránka obmyli štůly své* (diesen führt die ältere Literatur an²⁵⁸), der im Laufe der Zeit vom St. Wenzelchoral ersetzt wurde.²⁵⁹ Die Motivation für diese Verfügung und damit auch den Inhalt des Traumbilds beschrieb der sich auf Balbín und Pešina stützende A. P. Klar²⁶⁰:

„Im Jahre 1497 [in der Nacht vor dem Fest Translatio ossium sancti Wenceslai, d. h. 4. 3.] war nämlich König Wladislaw II. aus Ungarn nach Prag gekommen und verrichtete an der Vigilie des Festes der Uebertragung des heil. Wenzel (4. März), nur von einem einzigen Kammerherrn begleitet, seine Andacht im Oratorium der Domkirche. Da überkam ihn die Erscheinung, als stiegen die Landespatrone Böhmens, Adalbert, Sigismund und Veit, aus ihren Gräbern und stimmten an der Kapelle des h. Wenzel gemeinschaftlich das Responsorium: „Svatý Václave“ an.“ [In der Fußnote: Eigentlich das Responsorium Isti sunt Sancti, an dessen Stelle in den vaterländischen Missalen der Hymnus Svatý Václave getreten ist.]“

²⁵⁷ Royt, Jan: *Deska s českými zemskými patrony z Národní galerie*. In: Kubík, Viktor (ed.): *Doba Jagellonská v zemích České koruny (1471-1526)*. Konference k založení Ústavu dějin křesťanského umění KTF UK v Praze (2.-4. 10. 2003). Sborník Katolické teologické fakulty Univerzity Karlovy. Dějiny umění – historie I. Praha 2005, S. 237-241.

²⁵⁸ Tanner, Jan: *Život a sláva sv. Václava mučedlníka, knížete, krále a patrona českého vyd. v latinské řeči od ctihodného kněze Jana Tannera ... v češtinu uvedený od kněze Felixa Kadlinského*. Herausgegeben von Zdeněk Kalista bei J. R. Vilímek (1941), Barokní knihovna, Band 1, S. 120.

Zíbrt, Čeněk: *Lev český, k sv. Václavu, knížeti svému se utikající...* In: ŠORM KALENDÁŘ, S. 156. Šorm schreibt, dass „až podnes každodenně ráno zpívá se na procesí do kaple ta antifona zpívá: Prosíme Tebe, dej nám, ať my také Tebe s nimi náležitě ctíme, nyní i na věky! [bis heute jeden morgen während der Prozession in die Kapelle die Antiphone: Prosíme Tebe... gesungen wird.]“

²⁵⁹ Ambros, August Wilhelm: *Der Dom zu Prag*. Praha 1858 (ungekürzte Version), S. 79. „... denen es oblag im Dome Tag und Nacht abwechselnd Hymnen zu singen“. Sehr detailliert über dieses Ereignis referiert auch Tomáš Pešina aus dem Čechorodu/Czechorod in seinem Buch „Phosphorus Septicornis...“ (Praha 1673, S. 670.) Die tschechische Übersetzung der Darstellung Pešinas wurde abgedruckt In: ČKD 1926, S. 133.

²⁶⁰ KLAR, S. 380.

Wie Josef Macek betonte, ist es notwendig dieses Traumbild nüchterner und vor allem aus politischem Blickwinkel zu sehen²⁶¹:

„Králova nábožnost je ovšem vždy i politikum. Nadace na mše u sv. Víta k počtě českých zemských patronů právě tak jako dary k [svatováclavskému] oltáři v Cáchách a hmotné zabezpečení činnosti mešních kazatelů ve svatovítském chóru nad hroby českých králů nejsou jen výrazem Vladislavova zbožného srdce, nýbrž i projevem vlasteneckého zájmu o kontinuitu politické linie české koruny. V tomto příklonu k české panovnické tradici tyčí se před Vladislavem jako vzor císařský praděd Karel IV., k němuž ostatně měly vést i zamýšlené stezky jagellonské dynastické politiky.“

Der einzige Sohn von König Ladislaus II. und Anna von Foix, Ludwig Jagiello, hatte keine Gelegenheit eine Verbindung zum hl. Wenzel aufzubauen, da er nur wenige Mal in Böhmen weilte. Während seines ersten Aufenthaltes wurde er als dreijähriges Kind zum böhmischen König gekrönt. Ein weiterer Besuch fand anlässlich der Krönung seiner Ehefrau Maria von Habsburg im Jahre 1522 statt.

In den Quellen um das Jahr 1500 stoßen wir auf gelegentliche Beschreibungen des St. Wenzelchorals. Unbeachtet sollten seine schon erwähnten neuen Strophen bleiben, aufgezeichnet z.B. im mehrmals vorgestellten sog. Roudnitzer Kodex aus dem letzten Viertel des 15. Jhs. Seine 7. Strophe (*Hříchů se našich lekámy, spomoci vaší žádámy, svatý Víte, svatý Vojtěše, Kristelejson*) interpretierte Václav Ryneš interessant²⁶²:

„Počáteční slova, naznačující odpor k hříchům, zvláště veřejným, ukazují, že verše, doplňující chorál výčtem dalších zemských patronů, vznikly v husitském protředí; toto prostředí se vskutku také hlásilo k dávným patronům jako ke svým. Věc však byla složitější, než by se zdálo

²⁶¹ Macek, Josef: *Jagellonský věk v českých zemích (1471-1526). I – Hospodářská základna a královská moc.* Praha 1992, S. 186. [Die Frömmigkeit des Königs stellt immer auch ein Politikum dar. Die Stiftung für die Messen in der St. Veitskathedrale zur Verehrung der böhmischen Landespatrone ebenso wie die Gaben für den [St. Wenzelschen] Altar in Aachen und die materielle Sicherung der Messprediger im St. Veitschor über den Gräbern der böhmischen Könige sind nicht nur eine Äußerung der Frömmigkeit Vladislavs, sondern auch ein Indiz seines patriotischen Interesses an der Kontinuität der politischen Linie der böhmischen Krone. In diesem Falle neigt sich der König der böhmischen Herrschaftstradition zu und vor Vladislav tritt sein kaiserlicher Urgroßvater Karl IV. auf, auf den sich auf weitere beabsichtigte Pfade der Jagiellodynamie beziehen.]

²⁶² Ryneš, Václav: *Ochránci pražského kostela a české země. In: Tisíc let pražského biskupství 973-1073.* Praha 1973, S. 108, 109 [Die Anfangsworte, den Widerstand zu den Sünden, vor allem den öffentlichen andeutend, zeigen, dass die Verse, den St. Wenzelchoral um eine Aufzählung der weiteren Landespatrone ergänzend, im husitischen Milieu entstanden; dieses Milieu hatte sich wirklich auch zu den alten Patronen wie zu den eigenen gemeldet. Die Sache war allerdings komplizierter, als es beim ersten Anblick schien. Seitens der husitischen Fraktionen waren gegen die Heiligenverehrung prinzipiell nur die Taboriten, aber nur deswegen, dass sie die Heiligenverehrung völlig ablehnten. Andererseits im Gewirbel der religiösen Streitigkeiten, die das böhmische Milieu des 15. Jhs. aufgewirbelt hatte, wurde aber der zugetane Glaube zu den böhmischen Heiligen, vielleicht kann man sagen, zur Ideologie der katholischen Seite.]

na první pohled. Proti úctě českých patronů byli zásadně z husitských stran Táboři, ovšem jen z toho důvodu, že odmítali úctu světců vůbec [263]. Na druhé straně se však ve víru náboženských sporů, rozvířujících české prostředí 15. století, stala oddaná úcta k českým světcům, možno snad říci, ideologií katolické strany podjednou.“

In der 2. Hälfte des 15. Jhs. beginnt die Produktion der sog. Kanzionale (Gesangbücher). Bereits früher wurde angedeutet, dass die terminologische Begrenzung des Begriffs Kanzional kompliziert ist. Jaroslav Bužga²⁶⁴, dessen Beiträge zur Problematik der Kanzionale bisher in vielerlei Hinsichten aktuell blieben, markiert ihn als „einen vagen Begriff“. Das Verständnis des Kanzionals als Liedersammlung ist begrenzt, als Liturgiebücher dienten die Kanzionale den Nichtkatholiken. Am treffendsten kann man das Kanzional vermutlich wie eine Zusammenstellung nicht notierter oder mit dem Notendruck versehener geistlicher Lieder charakterisieren. Einmal mehr mache ich darauf aufmerksam, dass in dieser Dissertation auf die Quellen (hauptsächlich Kanzionale) aus der Zeit bis zum 16. Jh. nur gelegentlich verwiesen wird, weil dieses Thema bereits von Dobroslav Orel in seinem Werk „Hudební prvky svatováclavské“ bearbeitet wurde.

Von Beginn des 15. Jhs. an wurde das geistliche Volkslied in Nationalsprache zu einem wichtigen Mittel des Reformationsprogramms und die böhmischen Länder nehmen in dieser Hinsicht aufgrund des zeitlichen Vorsprungs, des umfangreichen Repertoires und der spezifischen Inhalte eine Vorrangstellung in der Entwicklung der europäischen Musik ein. Eine wichtige Rolle bei der Erweiterung und der Pflege dieses umfassenden Schaffens spielen vor allem Kanzionale, aber die Lieder wurden auch in anderen Büchern aufgeschrieben. Die Entwicklung des Gesangs im Kreis der Böhmisches Brüder fällt in die 60er Jahre des 15. Jhs., allgemein kann man diese Zeit als die einer Veränderung der Impulse, der Erfahrungen und des Repertoires zwischen den benachbarten Ländern bezeichnen. Die Kanzionalproduktion hängt mit der Entstehung der Literatenbruderschaften zusammen, die noch erwähnt werden. Bis zum Ausbruch des Dreißigjährigen Krieges haben diese Vereinigungen eine Reihe von verschiedenen Funktionen, d.h. vor allem in der Anfertigung der Kanzionale, der Niederschrift des alten und neuen Repertoires und seiner Interpretation. In den Quellen dieses

²⁶³ Anmerkung Viktor Veleks: Diese Meinung ist ziemlich umstritten – für die Taboriten war im Falle der Heiligenverehrung von großer Wichtigkeit, ob dieser oder jener Heilige durch das Neue Testament beweisbar war.

²⁶⁴ Bužga, Jaroslav: *Zur musikalischen Problematik der altschösischen Kantionalien*. In: *Die Musikforschung*, 1959, S. 13-25.

Typs gibt es zahlreiche Lieder, die mit dem hl. Wenzel verbunden sind. Keines der Lieder erreichte die Beliebtheit des St. Wenzelchorals, trotzdem werden diese Lieder im Verlauf der Abhandlung kurz vorgestellt.

Anonym: Náš milý Svatý Václave

Am Ende des 15. Jhs. erscheint der St. Wenzelchoral in neuer Gestalt im utraquistischen „Speciálník královéhradecký“ und dies gewährt uns einen Einblick in die Rezeption der niederländischen Vokalpolyphonie der 2. Hälfte des 15. Jhs. in den Ländern der böhmischen Krone. Das Lied – im Zusammenhang mit dieser Komposition pflegt man den Terminus Motette zu benutzen – mit einem tschechischen Text ist in erster Linie durch Dobroslav Orel bekannt, der es in seiner Dissertation aus dem Jahre 1914 „*Die Perle der böhmischen mehrstimmigen Kunst am Ende des XV. Jahrhunderts*“ nennt²⁶⁵. Manchmal wird statt dem tschechischen Titel *Náš milý Svatý Václave* das lateinische Äquivalent *Carissime noster Sancte Wenceslas* in der Literatur verwendet.

Die Hauptbedeutung der Komposition liegt meines Erachtens darin, dass hier ein Übergang vom geistlichen Volkslied in den Bereich der künstlichen Mehrstimmigkeit stattfindet. Zur Beantwortung der Frage, warum gerade der St. Wenzelchoral als Vorlage für die weitere Bearbeitung bedeutend war, bietet sich allgemein folgende Hypothese an: er war damals bekannt, beliebt und von der Grundlage seiner musikalischen Faktur auch für Imitationen geeignet. In der Entwicklung der Musiktradition des hl. Wenzels nennen wir so die erste „Harmonisierung“ des St. Wenzelchorals. Vielleicht wäre es besser den Terminus „Mehrstimmigkeit“ zu verwenden, in keinem Fall geht es um das Musikzitat im heutigen Sinne.

D. Orel beschäftigte sich immer wieder mit dem Lied²⁶⁶, trotzdem bleibt die ursprüngliche Analyse seiner auf Deutsch verfassten Dissertation in den meisten Aspekten weiterhin gültig²⁶⁷. Deshalb kann man zur Komposition nur das Wichtigste anführen: es geht um die

²⁶⁵ Orel, Dobroslav: *Der Mensuralkodex „Speciálník“*. Ein Beitrag zur Geschichte der Mensuralmusik und Notenschrift in Böhmen bis 1540. Dissertation, Wien 1914, S. 255.

²⁶⁶ Orel, Dobroslav: *Počátky umělého vícehlasu v Čechách*. 1922, S. 10

Orel, Dobroslav: *Kancionál Franušův z r. 1505*. Knihovna „Cyrill“, Nr. 10.

Orel, Dobroslav: *Der Mensuralkodex „Speciálník“*. Ein Beitrag zur Geschichte der Mensuralmusik und Notenschrift in Böhmen bis 1540. Dissertation, Wien 1914, 255-257.

OREL HPS, S. 11.

²⁶⁷ Es ist weiters notwendig, auf die in der älteren Literatur tradierte fälschliche Information hinzuweisen. Orel selbst vermutete Gontrásek als Autor der Komposition. Dies wurde irrtümlich für den Namen gehalten, es handelt sich allerdings um die Bezeichnung der Stimme.

mehrstimmige Bearbeitung eines strophischen Liedes. Vier Strophen sind so niedergeschrieben: die erste unter dem Sopran, die zweite unter dem Tenor, die dritte unter dem Kontratenor und die vierte hinter dem Kontratenor auf der restlichen leeren Notenlinie. Das Verhältnis des Textes zur Musik löste der Autor zugunsten eines klaren Wortklanges. Vollkommen erarbeitete Nebenstimmen haben sogar instrumentalen Charakter, der Tenor tritt manchmal selbstständig auf (in rückbezüglichen Rhythmen), anderswo parallel in Tertien. Der erste Teil der Komposition wird eröffnet mit der Imitation des Soprans und des Kontratenors, im zweiten Teil wechselt sich die Polyphonie mit kompakten homophonen Akkorden ab (z.B. bei dem Wort *vévodo*), danach treten im Sopran und Tenor nacheinander Terminationen auf (*kněže náš*), die von in die Höhe strebenden Basspassagen unterstützt werden. Der Refrain *Kriste Eleison* wird im Bass von aufsteigenden Triolen gestützt.

Lateinische St. Wenzelsche Hymnen aus der Zeit des Humanismus

Neben den geistlichen Liedern in den Nationalsprachen existierte auch die Produktion lateinischer geistlicher Lieder (sog. cantiones), die hauptsächlich von den Literatenbruderschaften betrieben wurde. Das katholische geistliche Lied knüpft an seine Tradition aus der Zeit vor dem Ausbruch der hussitischen Revolution an und übernahm das Prinzip der Kanzionalproduktion. Im 15. Jh. kommen zum St. Wenzelchoral weitere Lieder, die zur Verehrung des hl. Wenzel bestimmt sind, auf. Beide behandelte Dobroslav Orel detailliert²⁶⁸. Daher führe ich nur das Grundlegendste an. Die jüngsten Veröffentlichungen der Texte stammen aus dem Jahre 2000²⁶⁹.

Gaude, felix bohemia – Cantio de s. Wenceslao

Zur Melodie des Liedes *Gaude, felix Boemia* wurden auch die Lieder *Novis canamus mentibus apostolorum cetibus*, das Osterlied *Resurgenti colletemur*, ein Lied zum hl. Veit (NKP, Sign. XII F 14, l. 213 b und NKP, Sign. X E 2) gesungen. Nach Orel war das Lied „*interpolací Benedicamus Domino ... písně o Sv. Václavu a o Sv. Vítu, počínající Gaude, felix, opírají se formou básnickou a přímo počátečními slovy o cizí předlohy.*“²⁷⁰

²⁶⁸ OREL HPS, S. 68-74.

²⁶⁹ Böse, Brigitte - Schäfer, Franz: *Geistliche Lieder und Gesänge in Böhmen*. Band II, S. 155, 156, 163-165.

²⁷⁰ OREL HPS, S. 71, 72. [die Interpolisierung *Benedicamus Domino ...* die Lieder über den hl. Wenzel und den hl. Veit, beginnend *Gaude, felix*, stützen sich, was die dichterische Form und gleich die Anfangsworte betrifft, auf fremde Vorlagen.]

Wenceslao, duci claro – Cantio de s. Wenceslao (Alia [cantio] de sancto Wenceslao)

Der Text des Liedes *Wenceslao, duci claro* aus der 1. Hälfte des 15. Jhs. ist einheimischen Ursprungs. Auf die Melodie wurde allerdings schon das ältere Marienadventlied *Ad honorem et decorem regi omnium (matris domini) iubilemus* gesungen, zu dem auch eine tschechische Version *Na čest panně, cožť zpievame* existiert. Dieses St. Wenzelsche Lied dringt im 20. Jh. durch den Abdruck in der Zeitschrift *Praporec* wieder in die Öffentlichkeit (miteinbezogen die Version mit dem tschechischen Text)²⁷¹. Wegen Platzmangels auf der Seite fehlt die Orgelbegleitung, die die Zeitschrift allerdings für den Fall einer „Reedition“ solch historischer Lieder versprach.

Hl. Wenzel und „Böhmen der deutschen Zunge“

Auf das deutsche Element stoßen wir bereits zu Wenzels Lebzeit. Nach den Legenden war Wenzel in der Schule in Budeč Schüler eines deutschen Priesters namens Uenno, bei dem er liturgischen Gesang und überhaupt die lateinische Liturgie erlernen sollte. Zu Beginn des 19. Jhs. behaupteten einige deutsche Historiker, dass die bereits dargestellte Belagerung der Burg Libice im Jahre 995 einen nationalen Untertext hatte; ihrer Meinung nach waren die Slawnikiden für freundliche Beziehungen mit dem westlichen Nachbarn. Persönlich erachte ich diese Behauptungen für ein reines Konstrukt des 19. Jhs. und für zweckdienliche Argumente, die der Beziehung der Deutschen zum sich emanzipierenden tschechischen Volk entspricht. Die deutschen Kolonisten kamen zweifellos mit der St. Wenzelschen Verehrung in Kontakt. Ein Großteil ließ sich in den Randgebieten der böhmischen Länder nieder, wo zahlreiche Spuren der St. Wenzelschen Verehrung zu finden sind; ein anderer Teil zog in die großen Städte. Die häufigen Darstellungen des hl. Wenzel beweisen bereits ab dem 11. Jh., dass der hl. Wenzel als nationales oder sogar slawisches Symbol verstanden wurde und nicht als ein Heiliger ohne Verbindung zum Gebiet oder zum Volk. Wie sich die ankommenden Deutschen mit dieser Entwicklung der Verehrung zurechtfinden, lässt sich nicht genau rekonstruieren: „Jedenfalls wissen wir nicht, wie sich die zahlreichen Deutschen, welche die *přemislidischen* Könige besonders im aufgehenden 13. Jahrhundert nach Böhmen riefen, zum Wenzelskult gestellt haben. Wahrscheinlich bejahend auch zur gesteigerten Form des Sinnbildes von einem Staat, der nun auch ihre Heimat geworden war.“²⁷²

²⁷¹ *Praporec* – časopis pro lidovou hudbu duchovní. 1948, Jg. II., Nr. 7-8. Die Tschechische Übersetzung aus Orels Ausgabe des „*Franus Kanzionals*“ besorgte V. Pinkava.

²⁷² Kletzl, Otto: *Der hl. Wenzel im Spiegel deutscher Kunst*. In: *Prager Rundschau*, Jg. II, Heft 5, S. 397, 398.

In den böhmischen mittelalterlichen Quellen werden eher Beispiele für Respektlosigkeiten der Deutschböhmen als für deren Verehrung des hl. Wenzel gegeben. Im Jahre 1278 suchte der Brandenburger Markgraf Otto V. „der Lange“, Vormund des jungen Königs Wenzel II., verborgene Schätze in der Veitskathedrale und zögerte dabei angeblich nicht, das Grab des hl. Wenzel anzutasten. Dies soll Empörung bei den dortigen Domherren und Unruhe im gesamten Prag hervorgerufen haben, worauf Otto lieber flüchtete. Ein anderes bekanntes Beispiel ist das aus der Feder des Chronisten František Pražský: im Jahre 1338 soll ein deutscher Handwerker öffentlich verkündet haben, dass er den Feiertag der Translation „dieses Bauern“ nicht feiern werde. In diesem Augenblick wurde er mit Taubheit bestraft, die erst dank der aufopfernden Gebete der anderen und durch das Platzieren des Hauptes des hl. Wenzel auf dem Kopf des Handwerkers verschwand. Wie František schreibt²⁷³, „*Deinceps Theutonici patronum nostrum in maiori reverencia habuerunt, ...*“. Ungefähr zur selben Zeit ist der hl. Wenzel der, der die alten deutschen Geschlechter in Böhmen beschützt – damit wird gesagt, dass zwischen den niedergelassenen Kolonisten und anderen Expeditionen deutscher Söldner auf böhmischem Gebiet unterschieden wurde²⁷⁴. Zur Disposition stehen uns auch weitere vereinzelte Erwähnungen über die Elemente der deutschen Verehrung, z.B. über Ereignisse aus dem Jahre 1466. Die Brauer der Stadt Chomutov/Kommutau baten damals die Brauermeister aus der Prager Altstadt um Gewährung der gleichen Rechte und Brauordnungen, in der Hoffnung, ihre eigenen Streitigkeiten so beizulegen. Damit hing auch die Verwendung des hl. Wenzel auf dem Siegel und dem Banner der Brauer zusammen. Wie Zikmund Winter bemerkte, wurde dem Antrag in allen Punkten stattgegeben, aber – wie es bei Geschäften bereits üblich war und ist – nicht umsonst²⁷⁵. In den deutschen Gemeinden fanden sich auch Statuen des hl. Wenzel, so z.B. in der Gemeinde St. Adalbert bei Teplá, die nach dem Zweiten Weltkrieg dem Erdboden gleich gemacht wurde. Dort befanden sich die Statuen der Heiligen St. Veit, St. Prokop, St. Johann von Nepomuk, St. Wenzel. Letztere trug auf ihrem Sockel die Aufschrift „DIVE WENCESLAE, REGNI PATRONE, A MALIS TUERE NOS“. Eine Statue des hl. Wenzel pflegte außerdem auf der Kreuzung oberhalb des Dorfes Luschitz/Lužice bei Duchcov zu stehen.

²⁷³ Chronicon Francisci Pragensis (B. Capitulum XII. – De miraculo, quod circa corpus Christi acciderat)

²⁷⁴ Über den Zusammenhang mit Vilém Zajíc von Valdek wurde schon geschrieben.

²⁷⁵ Winter, Zikmund: *Chomutovští Němci stojí o sv. Václava a vrchnost českou*. In: ŠORM KALENDÁŘ, S. 78.

Hier noch zwei Beispiele der Bestrafung für Respektlosigkeit: 1655 verstummte der Dechant des Prager Kapitels und deutscher Priester der St. Veitskathedrale Krištof Reinhold²⁷⁶. Der gebürtige Schlesier hatte Streitigkeiten mit dem Kapitel und diese äußerte er auch während des Festes des hl. Wenzel. In der Predigt hatte er gegen die tschechische Nation und unflätig über den Heiligen gesprochen. Im Jahre 1604 machte sich der kaiserliche Marschall Hermann Christoph Graf von Rusworm über Wenzels Heldentaten lustig. Genau ein Jahr später wurde er hingerichtet²⁷⁷.

Die St. Wenzelsche Verehrung war im Zusammenleben der Tschechen und der Deutschböhmern einerseits ein verbindendes Element, andererseits auch ein trennendes. Das einigende Element war im kirchlichen Bereich und im Bereich des Landespatriotismus zu finden. Beide Völker gebrauchten das St. Wenzelsche Thema auf unterschiedliche Weise gegeneinander. Ab dem 19. Jh. kam eine ideologische Komponente hinzu, z.B. kritisierte der Historiker Josef Kalousek²⁷⁸ die Absicht deutscher Historiker, den hl. Wenzel nur als Freund der Deutschen darzustellen, um die St. Wenzelsverehrung der Tschechen zu erschüttern (man kann nur hinzufügen, dass diese Bemühung nicht ohne Erfolg war). Ähnlich dachte später auch Julius Košnář²⁷⁹:

„Prvních nepříznivých posudků o Sv. Václavu dočítáme se teprve na počátku XIX. v různých spisech německých historiků, jimž běželo však více o něco jiného, než o to, aby pověděli čistou a nezfalšovanou pravdu;“

„Tento kult svatováclavský si osvojili a přijali za svůj též i Němci, kteří přišli v 11. století a později ze západu do Čech, kde nejprv sluli hospites, hosté, později ovšem v potomcích domorodci. I oni ctili sv. Václava, k němu se modlili a synům svým dávali jména sv. Václava a pokud uznávali kulturu křesťanskou, vážili si sv. Václava. Když ale německý nacionalismus přestal být křesťanským a tím i lidským, a stal se výstředně šovinistickým, naprosto exklusivním, pohanským, nechtěje znáti v každém člověku synovství Boží, ale chtěje být dle

²⁷⁶ ČČM 1891, S. 505.

²⁷⁷ Pfaltz, Christian August von Ostritz: *Theatrum gloriae. Das ist: Schau-Platz der Ehren Oder Lob-Predigten von denen heiligen / außerwählten /glorwürdigen Patronen des hochlöblichen Königreichs Böhmeimb...* Prag 1691, S. 28.

²⁷⁸ Kalousek, Josef: *Obrana knížete Václava Svatého proti smyšlenkám a křivým úsudkům o jeho povaze.* Praha 1901, S. 121.

²⁷⁹ Košnář, Julius: *O sv. Václavu a vývoji úcty svatováclavské.* Praha 1910, S. 104, 106. [Von den ersten missgünstigen Beurteilungen über den hl. Wenzel lesen wir zum ersten Mal am Anfang XIX. in verschiedenen Schriften deutscher Historiker, denen es allerdings mehr um etwas Anderes ging, als darum, dass sie die reine und unverfälschte Wahrheit erzählten; ...]

Stirnera a Nietzscheho nadčlověckým, tu někteří z nich odkřesťanění počali nenáviděti sv. Václava a jím opovrhovati. Ba dokonce vše, co české, zváno posměšně Václavským a Čechům s pohrdáním říkáno český Wenzl, ‚venclovina‘, ‚Václavské všiváctví‘.“²⁸⁰

Obwohl sich unter den Hussiten auch einige Prager Deutsche befanden, distanzieren sich die Deutschen als vermögende Gruppe vom Hussitentum, weil diese Bewegung vom tschechischen Teil der Universität ausging und sich auf die arme Geistlichkeit und das gemeine Volk stützte. Das Hussitentum wiederum entwickelte einen starken antideutschen Charakter, was u. a. auf die Kreuzzüge, die meist aus den Gebieten des heutigen Deutschland kamen, zurückzuführen ist. Aus der 2. Hälfte des 15. Jhs. blieb im Kuttenger Kanzional die Überschrift „Na Němce, na zrádce Boží!“ [Auf die Deutschen, auf Gottesverräter!] auf dem Banner des hl. Wenzel erhalten. Ein ähnliches Motiv – „*Vyžeň Němce, cizozemce!*“ [Vertreibe die Deutschen, die Fremdländer!] – findet sich auch in der Paraphrase einer Strophe des St. Wenzelchorals. Diesen Satz ordnete der Historiker V. Chaloupecký²⁸¹ schließlich direkt (allerdings ohne Beweise) der hussitischen Zeit zu. Auf den Zusammenhang zwischen dem Banner und der Paraphrase im St. Wenzelchoral machte der Historiker Urbánek aufmerksam²⁸². Das alleinige Wort *cizozemec/Fremdländer* tritt bereits früher, in der sog. Dalimilchronik, auf und zwar im Zusammenhang mit der Rede des Fürsten Soběslav an das Heer vor der Schlacht bei Chlumec im Jahre 1126.

Auf die Verwendung des Satzes *Vyžeň Němce, cizozemce!* in späteren Jahrhunderten stoßen wir noch mehrmals. Die „Vertreibung“ der Deutschen aus Böhmen erscheint in der böhmischen Geschichte auch in Zusammenhang mit einem anderen tschechischen Patron: in der gereimten Legende über den hl. Prokop, geschrieben von einem Mönch des Klosters in

²⁸⁰ Hrobař, František: *Svatý Václave, vévodo země české, nedej zahynouti nám ni budoucím. Hrst vzpomínek na dny svatováclavské za světové války a po převratu.* In: Čech, Nr. 235, 30. 9. 1926, S. 3. [Diesen St. Wenzelschen Kult eigneten sich ebenfalls die Deutschen an und übernahmen ihn als ihren, die im 11. Jh. und später aus dem Westen nach Böhmen kamen, wo sie zuerst als hospites bekannt waren, Gäste, später allerdings bei den Nachkommen als Einheimische. Auch sie verehrten den hl. Wenzel, zu dem sie beteten und ihren Söhnen gaben sie den Namen Wenzel und solange sie die katholische Kultur anerkannten, würdigten sie den hl. Wenzel. Als aber der deutsche Nationalismus aufhörte christlich und damit auch menschlich zu sein, und überspannt chauvinistisch wurde, absolut exklusiv, heidnisch, wollte er nicht in jedem Menschen die Söhnheit des Gottes kennen, aber er wollte nach Stirner und Nietzsche übermenschlich sein, hier begannen einige von den Entchristianisierten den hl. Wenzel zu hassen und sie verachteten ihn. Sogar schließlich alles, was tschecheisch war, wurde spöttisch Wenzel genannt und zu den Tschechen wurde mit Verachtung tschechischer Wenzel gesagt ‚venclovina‘/Wenzelei, ‚Václavské všiváctví‘/Wencesläuserei.]

²⁸¹ Chaloupecký, Václav: *Kníže svatý Václav.* In: ČČH 1946, S. 51.

²⁸² Urbánek, Rudolf: *Svatý Václav a jeho úcta: přednáška, proslavená dne 25. listopadu 1929 v universitní aule o slavnostní schůzi Masarykovy university.* Brno 1930, S. 20.

Sázava im 13. Jh.²⁸³. Der hl. Prokop erfreute sich Anfang des 15. Jhs. großer Beliebtheit, zum großen Teil deshalb, weil er der Legende nach als schreckhafte Erscheinung die deutschen Mönche aus dem von ihm gegründeten Kloster in Sázava mit der altkirchenslawischen Liturgie vertrieb.

Die Deutschböhmen mussten den St. Wenzelchoral kennen, aber über ihre Beziehung zu diesem Musikdenkmal lässt sich nichts Bestimmtes sagen. Die älteste deutsche Übersetzung stammt vom Ende der 1. Hälfte des 17. Jhs! Keiner der Berichte über seinen Gesang bei bedeutenden Ereignissen gibt an, dass die Deutschböhmen am Singen teilnahmen. Als Beispiele nehmen wir z.B. den Gesang nach dem Abschluss der Kompaktaten (1436) oder den Gesang bei der Krönung von Albrecht von Habsburg (29. 6. 1438). Es ist wahrscheinlich, dass der St. Wenzelchoral für den tschechisch sprechenden Teil der Bevölkerung „reserviert“ war, und dass er keine deutsche Entsprechung hatte (das tschechische Lied *Buoh všemohúci* wurde gleichzeitig mit *Christ ist erstanden* gesungen).

Die musikwissenschaftliche Forschung erwartet in dieser Richtung keine neuen Erkenntnisse. Der Grund ist das Fehlen handschriftlicher Dokumente, aus denen wir etwas Konkretes über das Liedgut der deutschen Gemeinden in den böhmischen Ländern erfahren würden. Die deutschen Lieder finden sich vereinzelt in den bohemikalen Quellen aus dem 15. Jh.; wir wissen auch von Erwähnungen der Geißlerlieder und geistlicher Spiele.

²⁸³ Tadra, Ferdinand: *Kulturní styky Čech s cizinou až do válek husitských*. Praha 1897, S. 333.

ST. WENZELVEREHRUNG VOR DER SCHLACHT AM WEIßEN BERG (1526-1620/1648)

Die Berufung Ferdinands I. von Habsburg zum König fand am 24. 10. 1526, die Krönung am 24. 2. 1527 statt. Für uns ist dies die zweite bekannte Königswahl in der Linie, die vom Gesang des St. Wenzelchorals begleitet wurde²⁸⁴:

„... nejvyšší purkrabí hradu Pražského s voliteli vyšel opět z kaple svatého Václava do soudní světnice a prohlásili volbu Ferdinanda, arciknížete Rakouského [manžel sestry zemřelého Ludvíka Jagellonského]. To slyšíce stavové a celé obce, všickni jedním hlasem: Svatý Václave, vejvodo české země etc. zpívati počali a do kostela sv. Víta vešli...“

Ferdinand I. war ein energischer, konsequenter und zielstrebigter Herrscher. Gerade den böhmischen Ländern widmete er im Unterschied zu den Jagiellonen große Aufmerksamkeit und setzte sich unverwandt mit dem aufrührerischen Adel auseinander. Seine Herrschaft ist der Beginn der sog. Gegenreformation vor der Schlacht am Weißen Berg: im Jahre 1561 kam es zur Neubesetzung des erzbischöflichen Throns in Prag durch einen katholischen Erzbischof. Auf Betreiben des neuen katholischen Erzbischof Antonín Brus von Mohelnice/Anton Brus von Müglitz bewilligte Ferdinand I. 1564 den Empfang der Kommunion unter beiderlei Gestalt und beruhigte so die angespannte Lage im Staat. Im Jahre 1555 begann in Prag der Jesuitenorden zu wirken²⁸⁵. Von Anfang an berührte dessen Tätigkeit die St. Wenzelschen Verehrungen. Im Jahre 1577 erneuerten die Jesuiten die Wallfahrt nach Stará Boleslav und belebten so wesentlich die Verbindung des St. Wenzel- und des Marienkultes mit dieser Stadt. Der deutsche Provinzial dieses Ordens, Peter Canisius, Gründer des Klementinums und Berater Ferdinands I., war Fürsprecher der St. Wenzelschen Verehrung:

²⁸⁴ Stejskal, Karel: *Sv. Václav a svatováclavská idea v našich dějinách*. Praha 1925, S. 207. Über die Krönung auch Drábek, Jan: *Chorál svatováclavský*. In: *Na hlubinu*, Jg. 4, 7/1929, S. 341. [„... der höchste Burggraf der Prager Burg mit den Wählern gingen wieder aus der Kapelle des St. Wenzel in die Gerichtsstube und erklärten die Wahl Ferdinands des Erzfürsten Österreichs [der Ehemann der Schwester des verstorbenen Königs Ludwig Jagiello]. Als das die Stände und ganze Gemeinden hörten, begannen alle einstimmig zu singen *Svatý Václave, vejvodo české země etc.* und betraten die St. Veitskathedrale...“]

²⁸⁵ Sadovská: *Jesuité a úcta k sv. Václavu*. In: *Václav. List pro křesťanské jinochy a muže*. 9/1929, S. 227-230.

„Pročež neméně vděčnosti [je třeba] prokazovat těm, kteří jsou rozhodně v nebesích nejvlivnější naši patronové a přátelé, a tak mám jistotu, že vaše záležitosti důvěrnými prosbami k nim budou dobře stát a pokračovat. Proto ať u vás kvete vděčná a trvalá památka Sv. Vojtěcha, prvního apoštola Čechů, sv. Václava, knížete a mučedníka, ...“²⁸⁶

Im Jahre 1576 hielt ein anderer Jesuit, Edmund Kampian (1540-1581), Engländer und verbunden mit dem Prager Klementinum, eine lateinische Lobrede zum hl. Wenzel²⁸⁷. Eine weitere gegenreformatorische Institution, die im vorangehenden Text bereits zweimal erwähnt wurde, war das Jesuitenkolleg Klementinum. Gegründet 1556, erwarb es im Jahre 1562 das Universitätsrecht – allerdings erwarb das Jesuitenseminar das Universitätsstatut erst nach Kaiser Matthias im Jahre 1616. Bei diesem Kolleg wurde ein Adelskonvikt und in der Nähe der Bethlemkapelle ein domus pauperum eingerichtet, das später „Seminar des hl. Wenzel“ genannt wurde. In diesem Seminar wurde der St. Wenzelchoral jeden Samstag gesungen.

Wenn wir über das jesuitische Schulwesen sprechen, erachte ich es als unerlässlich, die Rolle der jesuitischen Theaterstücke für die St. Wenzelsche Tradition zu erwähnen. Die jesuitischen Dramen waren bereits mehrmals Gegenstand musikwissenschaftlichen Interesses; die St. Wenzelsdramen als Gesamtheit, soweit ich weiß, noch nicht. Im Hinblick auf die Konzeption dieser Arbeit muss ich mich darauf beschränken, den Gesamtkontext lediglich zu skizzieren und einige Werke anzuführen, die als Ausgangspunkte für weitere, vor allem theaterwissenschaftlich ausgerichtete, Forschung relevant sind. Die Rolle der Musik in den Jesuitendramen ist verschiedenartig. Meist wurden Teile gesungen, die allegorischen und mythologischen bzw. göttlichen Personen zugeordnet wurden. Manchmal war die Musik Bestandteil des Prologs, des Epilogs und der Chori. Es existieren auch einige Ordensdramen in durchkomponierter Form. Den hl. Wenzel finden wir in einigen solchen, überwiegend lateinischen Dramen²⁸⁸, wobei das musikalische Material, dessen Existenz wir real annehmen können, mehrheitlich nicht erhalten blieb. Die einzelnen St. Wenzelsdramen, auf die ich eher zufällig stieß, werden chronologisch in den einzelnen Kapiteln vorgestellt. Man kann hier noch ergänzen, dass die St. Wenzelschen jesuitischen Schuldramen nicht nur auf das Gebiet des tschechischen Königreichs beschränkt waren. Beispielsweise das Stück *Vita D. Wenceslai*

²⁸⁶ Kříklava, Josef V. (ed.): *Svatý Václav ve filmu českého tisku v září 1940*. Praha 1940, S. 134. [Deswegen müssen wir denjenigen dankbar sein, die sicher im Himmel unsere einflussreichsten Patrone und Freunde sind und somit habe ich die Sicherheit, dass auch eure Angelegenheiten mittels ihrer Fürbitten hin gut stehen und fortsetzen werden. Möge bei euch das ewige und dauerhafte Andenken an den hl. Adalbert, den ersten Apostel Böhmens blühen, wie auch das Andenken des hl. Wenzel, des Fürsten und Märtyrers.]

²⁸⁷ Košnář, Julius: *Čítanka svatováclavská*. Praha 1912, S. 68.

²⁸⁸ Ferdinand Menčík zählte insgesamt 19 – In: Menčík, Ferdinand: *Příspěvky k dějinám českého divadla*. Praha 1895, S. 92-150.

martyris ac primi regis Boemorum ex probatis auctoribus collecta, et divisa in quinque partes (Kašpar Rhey gewidmet) wurde im Jahre 1607 in der Stadt Dillingen gedruckt²⁸⁹. Aus Dubravius' „Historia Bohemica“ (1552), Piccolominis „Historia Bohemica“ (1532) und von den Werken Jiří Pontanus von Breitenberk schöpften zwei St. Wenzelstücke aus Augsburg aus den Jahren 1636 und 1645. Weitere St. Wenzelsstücke sind z.B. in Passau (1636), Ingolstadt (1647), Regensburg (1647) und Eichstätt (1668) belegt.

Der gebürtige Prager Tscheche, der Jesuit Mikuláš Salius/Nicolaus Salius (1543-1596) war mit dem hl. Wenzel auf mehrere Arten verbunden: er schrieb die Vita des hl. Wenzel nieder, die gemeinsam mit den Viten anderer tschechischer Heiliger zum Bestandteil der Sammlung legendistischer mittelalterlicher Traditionen „Vitae Sanctorum“ wurde, die der Kölner Karthäuser Laurentius Surius/Lorenz Sauer zusammenstellte. Der Jesuit Albert Chanovský z Dlouhé Vsi beendete diese Vita und gab sie im Jahre 1625 heraus²⁹⁰. Das zweite Feld der Tätigkeit von M. Salius waren die Dramen, von denen das unvollendete Drama über den hl. Wenzel – das auf Tschechisch gespielte *Smrt Sv. Václava* - das größte Echo fand²⁹¹. Das erste der vielen angeführten, von Salius tschechisch gespielten St. Wenzeldramen (das erste tschechischsprachige Drama überhaupt²⁹²) fällt in die Zeit der Herrschaft Maximilians II. Aufgeführt wurde es am 12. 10. 1567 im Klementinum bei der Eröffnung des Unterrichts²⁹³, aufgrund der tschechischen Sprache vor einem großen Publikum und vermutlich mit Musik. F. Menčík verwies in diesem Zusammenhang darauf, dass der Magistrat für das Stück auch Stadttrompeter anbot²⁹⁴. Hinsichtlich der Aufführung von Salius' Stück in der tschechischen Version gehen die Quellen bei der Datierung auseinander: September des Jahres 1569²⁹⁵ und 15. 10. 1568²⁹⁶.

²⁸⁹ ČKD 1926, S. 605-606.

²⁹⁰ *Životové, skutkové a mučedlnictví též i zázraky svatých a světic na každý den celého roku rozvržení*. Praha, 1625 und 1696. Mit der Übersetzung ins Tschechische begann der Jesuit Jakub Beskovský (1579-1624).

²⁹¹ Alternative Titel: *Svatý Václav aneb křesťanské Čechy*; *Svatý Václav, mučedník*.

²⁹² Kazda, Jaromír: *Kapitoly z dějin divadla*. Jinočany 1998, S. 127; Schottky, Julius Max: *Prag wie es war und ist*. Prag, 1831. I. Band, S. 207 („ea prima fuit actio, quam Bohemica lingua Nostrī dederunt“).

²⁹³ Kalista, Zdeněk: *Freska svatováclavská*. In: Lumír 1930, Jg. 56, S. 377. Z. Kalista führte meiner Meinung nach irrtümlich das Datum 1562 an.

²⁹⁴ Menčík, Ferdinand: *Příspěvky k dějinám českého divadla*. Praha 1895, S. 58.

²⁹⁵ *Několik poznámek k Saliově truchlohře „Svatý Václav“*. In: Čech 1926, Nr. 233 (28. 9. 1926), S. 3, 4.

²⁹⁶ Kříklava, Josef V. (ed.): *Svatý Václav ve filmu českého tisku v září 1940*. Praha 1940, S. 136.

In Prag wurde, Menčík zufolge, 1585 das lateinische Drama des Rektors des Prager Jesuitenkollegs Jodocus Brand *Svatý Václav aneb křesťanské Čechy* aufgeführt²⁹⁷. Allerdings kann man auch auf die Einschätzung stoßen, dass es sich um eine Neuaufführung von Salius St. Wenzelschen Dramas handelt – hier gehe ich vom Artikel „Několik poznámek k Saliově truchlohře ‚Svatý Václav‘“ aus²⁹⁸. Dieser Quelle nach leitete der Rethorikprofessor Jodocus Brand Gandavensis die Vorstellung und zu einer weiteren Aufführung sollte es im Jahre 1587 und im Jahre 1691 unter der Anwesenheit Leopolds I. kommen²⁹⁹.

Brands dramenähnliches Stück – *Mučedník Sv. Václav, patron Čech a Moravy/S. Wenceslaus, Martyr, Boemiae Moraviaeque patronus tragoedia quinque actuum versibus concinnata et a juvente accademiae Olomucensis S. J. a 1614 representata*) – schrieben Leonard Classovicus, Havel Zeidlhuber und Jiří Dingenauer. Nach Z. Kalista war das Stück nur eine Variante des Prager Stücks aus dem Jahre 1585³⁰⁰. Der musikalischen Umsetzung dieses Stückes sind wir uns aufgrund der Anmerkung sicher, dass bei der Produktion das Gerüst mit den Musikern umfiel³⁰¹. Aufgeführt wurde es in Olmütz am 17. 7. 1614 zu Ehren Ferdinands II., der allerdings noch nicht König, sondern zu dieser Zeit Erzherzog war. In Olmütz fand die Versammlung des mährischen Markgrafentums statt, zu der Ferdinand am 15. 7. kam. Die „Komedie o sv. Václavu“ sah Ferdinand II. auch im Prager Jesuitenkolleg, aber erst im Jahre 1623³⁰².

Das von den Jesuiten aufgeführte Wenzeldrama hatte seinen Beitrag auch darin, dass es sekundär die Tradition der regelmäßigen tschechischen Aufführungen begründete. Die St. Wenzelschen Elemente beinhalten auch zahlreiche dramatische Stücke über die hl. Ludmilla. Für die Jesuiten war die „böhmische Chronik“ von Václav Hájek von Libočany (+1553)³⁰³ eine wichtige Quelle, die aber bereits zu jener Zeit wegen ihrer Glaubwürdigkeit angefochten wurde.

²⁹⁷ Menčík, Ferdinand: *Příspěvky k dějinám českého divadla*. Praha 1895, S. 63. Menčík ist sich der Autorschaft nicht völlig sicher.

²⁹⁸ *Několik poznámek k Saliově truchlohře ‚Svatý Václav‘*. In: Čech 1926, Nr. 233, 28. 9. 1926, S. 3, 4.

²⁹⁹ Tomek, Václav Vratislav: *Svatováclavské legendy*. Praha 1929, S. 9; Schuldes, Franz Xaver: *Der heilige Wenzel dargestellt im Geiste der Wahrheit*. Wien 1848, S. 195; Schottky, Julius Max: *Prag wie es war und ist*. Prag, 1831. I. Band, S. 206.

³⁰⁰ Kalista, Zdeněk: *Freska svatováclavská*. In: Lumír 1930, Jg. 56, S. 429.

³⁰¹ Menčík, Ferdinand: *Příspěvky k dějinám českého divadla*. Praha 1895, S. 72.

³⁰² Menčík, Ferdinand: *Příspěvky k dějinám českého divadla*. Praha 1895, S. 95.

³⁰³ Wenzeslaus Hajek von Libotschan – der utraquistische Pfarrer, der ca. im Jahre 1524 zum Katholizismus konvertierte, 1544 wurde er Propst in Altbunzlau.

Wie bereits in der Einleitung dieses Kapitels erwähnt wurde, begann Ferdinand I. mit dem Prozess der Rehabilitierung des „ketzerischen“ Landes. Diese reichte von einmaligen Maßnahmen bis hin zu langfristigen Zielen, zu denen auch die Bestärkung der Einheit aller Länder des Reiches durch die Vermittlung einer gemeinsamen Identität über die Nationalsymbole gehörte. Es ist nötig anzuführen, dass die Habsburger ihre verwandtschaftliche Beziehung zu den Heiligen bereits ab dem 14. Jh. stilisierten und daher auch das Interesse am hl. Wenzel nicht zufällig war. Einige Historiker führen diese Art der Genealogiebildung auf Rudolf IV. von Habsburg (1339-1365) zurück, der sie von seinem Zeitgenossen Karl IV. übernahm. *„Der Stamm des Kaisers ist nicht nur alt und königlich, sondern geheiligt durch die vielen Heiligen, die aus ihm hervorgegangen sind.“*³⁰⁴

Ein wichtiger Aspekt für die Beziehungen des Herrscherhauses zu den böhmischen Ländern war die Kenntnis des Tschechischen. Auch unter diesem Gesichtspunkt konnte der „Vater der Heimat“, Karl IV., der fließend Tschechisch sprach, für die Habsburger ein Vorbild sein. Allgemein lässt sich sagen, dass die Habsburger, die das Tschechische beherrschten, größeres Interesse an der tschechischen Geschichte und Kultur hatten. Allein Ferdinand I. sprach ungefähr bis zum Jahre 1550 sehr wenig Tschechisch, aber für die Zukunft war wichtig, dass er den Tschechischunterricht für seine Kinder sicherte: für Maximilian, Karl und besonders Ferdinand, der seine Korrespondenz mit dem böhmischen Adel auf Tschechisch führte. Wie in den weiteren Kapiteln zu sehen, hatten die Habsburger zum hl. Wenzel eine sehr enge Verbindung auf religiöser, politischer und künstlerischer Ebene. Genauso wie im Falle Ferdinands I. werden im Folgenden auch die anderen Herrscher in Zusammenhang mit konkreten Kompositionen eingehender betrachtet.

Adrian Willaert: Haud auliter pugnans

*Haud aliter pugnans fulgebat Caesar in armis,
ac tu spes patriae bellica tela ferens.
Magna trophaea paras dum tu contendis in hostem,
Vincislai paras nomina magna quoque;
Nam merito sortitus eras haec nomina laudis,
Cum toties victor, vincere doctus eras*³⁰⁵.

³⁰⁴ Coreth, Anna: *Maximilians I. politische Ideen im Spiegel der Kunst*. Diss. 1940 Wien, S. 106.

³⁰⁵ Deutsche Übersetzungen (In: Panagl, Victoria: *Lateinische Huldigungsmotetten für Angehörige des Hauses Habsburg. Vertonte Gelegenheitsdichtung im Rahmen neulateinischer Herrscherpanegyrik*. Dissertation, Band 1. Wien 2003, S. 77): *Nicht anders als du, Hoffnung des Vaterlandes, der du die kriegerischen Waffen führst,*

Willaerts „St. Wenzelsche Krönungsmotette“, deren Text gerade angeführt wurde, stellt im Kontext der musikalischen St. Wenzelstradition eine der größten Entdeckungen der 2. Hälfte des 20. Jhs. dar. Willaerts Motette erwähnte auch der tschechische Musikwissenschaftler Petr Daněk, der die Komposition mit seinem Ensemble für die CD *Felix Austriae Domus 1526-1621* vorbereitete³⁰⁶. Daněk schrieb im Booklet, dass Willaert die Motette „*zkomponoval na motivy svatováclavského chorálu*“³⁰⁷ (das Wort *Choral* hat hier funktionale Bedeutung und bezieht sich auf den Hymnus/Choral *Dies venit victoriae*). Der Aufsatz „Böhmen“ im Österreichischen Musiklexikon bemerkt zu dieser Komposition³⁰⁸:

*„Die Herrschaft durch die Habsburger-Dynastie bedeutete ein allmähliches Aufgeben der kulturellen Isoliertheit zu Gunsten einer Internationalisierung des Musiklebens der Länder der Böhmisches Krone. Die Habsburger haben ihr Wirken in mit einer symbolischen Tat begonnen: Anlässlich der Krönung Ferdinands I. bestellten sie bei Adrian Willaert die Motette *Haud aliter pugnans fulgebat*, in der der Komponist die Melodie des altböhmischen St. Wenceslaus-Hymnus *Dies venit victorie* verwendet – es war dies der erste, aber von Seiten der Habsburger auch einer der letzten Versuche, die heimische Tradition zu rezipieren...“*

Bevor auf einzelne Kompositionen eingegangen wird, möchte ich anführen, dass Willaert nicht der erste Komponist in Venedig war, der ein Stück komponierte, das den böhmischen König feierte: „*Ein Werk von Willaerts Amtsvorgänger [maestro di capella u San Marco] Pietro de Fossis zum Empfang des Böhmenkönigs Ladislaus, 1502, über welches Chronisten enthusiastisch berichten, ist verloren gegangen.*“³⁰⁹

Es lässt sich leider nicht feststellen, ob Pietro (Petrus) de Fossis in seiner Komposition ein Zitat aus den St. Wenzelschen Liedern benutze. Dank Angelo Gabriels wissen wir, dass de Fossis eine Komposition von Giovanni Armonio sang, die dieser anlässlich des Aufenthalts der Gattin Ladislaus‘ II. von Ungarn und Böhmen, Anna de Foix a Candale, geschrieben hatte. Anna befand sich 1502 auf ihrer Krönungsreise nach Ungarn und machte in Venedig Halt.

glänzte der Kaiser, gewappnet im Kampf. Große Trophäen erwirbst du dir, indem du gegen den Feind stürmst, du erwirbst dir auch den großen Namen des Wenzels. Zu recht nämlich war dir dieser Name es Lobes zugeteilt worden, weil du so oft zu siegen fähig warst. Eine andere Übersetzung brachte Albert Dunning (Dunning, Albert: *Die Staatsmotette 1480-1555*. Utrecht 1969, S. 283.

³⁰⁶ CD *Felix austriae domus* – Hudba Habsburské říše 16. století. Praha 1997, Supraphon, SU 3326-2 231, Duodena cantitans, Capella Rudolphina, cond. Petr Daněk.

³⁰⁷ [nach den Motiven des St. Wenzelchorals komponierte]

³⁰⁸ *Österreichisches Musiklexikon*, Band 1. Wien 2002, S. 179.

³⁰⁹ Dunning, Albert: *Die Staatsmotette 1480-1555*. Utrecht 1969, S. 283.

Die vorgestellte fünfstimmige Motette Willaerts wurde erst im Jahr 1539, in „Motecta liber primus“, herausgegeben³¹⁰. Ein erstes Problem ist daher die zeitliche Lücke zwischen Krönungs- und Herausgabedatum. Die entsprechende Literatur zu Willaerts Motetten nennt neben der böhmischen Krönung auch andere Anlässe, die zur Entstehung der Komposition geführt haben könnten. Ignace Bossuyt beispielsweise negiert die Möglichkeit, dass die Motette anlässlich der Krönung Ferdinands zum ungarischen König geschrieben wurde³¹¹. Katelijne Schiltz gibt an, dass die Motette eine Reaktion auf den Sieg Ferdinands über die Türken bei Wien im Jahr 1529 darstellt³¹². Victoria Panagl und Hermann Zenck deuteten auf die nicht näher bekannte Mitgliedschaft Willaerts in der Kapelle Ferdinands hin (Ferdinand I. war im Jahr 1526 Statthalter in den Niederlanden)³¹³. Panagl lässt die Frage offen, worauf der Text wirklich anspielt – es könnte um die Beziehung zu seinem Bruder, Kaiser Karl V. oder um die Kämpfe gegen die Türken gehen. Panagl widmet sich ausführlich den einzelnen Teilen des Textes und seiner Beziehungen zu anderer Literatur (z. B. der erste Vers ist aus Vergils Aeneis entnommen – 8. Buch der Aeneis, Vers 7699). Über den Wenzels-Stoff schreibt sie: *„Ferdinand, der im Herbst 1526 zum König von Böhmen und Ungarn gewählt worden war, wurde am 24. Februar 1527 in Prag zum König von Böhmen mit der sogenannten Wenzelskrone gekrönt (das Krönungsdatum gilt unter diesen Voraussetzungen natürlich als terminus post quem für die Datierung deiser Motette). Als Träger der Wenzelskrone erweist sich Ferdinand ihrer würdig. Indem der Textdichter den Namen Wenzel bzw. Wenzeslaus gewissermaßen durch 'vincere laus' etymologisiert, kann er den siegreichen Habsburger – der sich 'durch Siegen Lob' erwirbt – als des Namens 'Vincislaus' würdig erweisen. Damit also trägt Ferdinand auch aktiv dazu bei, seiner Position als Träger der Wenzelskrone alle Ehre zu machen. Darauf bezieht sich die erklärende Angabe in Vers 5, dass er zu Recht diesen Namen des Lobes ('nomina laudi') erworben hat, da er es doch (Vers 6) schon so oft verstanden hat zu siegen.“*

In den Beschreibungen der Prager Krönung findet sich, im Unterschied zur Beschreibung von Bällen und ähnlichen Kurzweiligkeiten, leider keine Erwähnung dieser Komposition³¹⁴.

³¹⁰ Kidger, David M: *Adrian Willaert. A guide to research*. 2005. In Verzeichnis hat die Motette Nummer B123.

³¹¹ Bossuyt, Ignace: *Adriaan Willaert*. Leuven 1985, S. 23.

³¹² Schiltz, Katelijne. *Vulgari orecchie - purgate orecchie*. Leuven 2003, S. 169 vn. 17.

³¹³ Panagl, Victoria: *Lateinische Huldigungsmotetten für Angehörige des Hauses Habsburg. Vertonte Gelegenheitsdichtung im Rahmen neulateinischer Herrscherpanegyrik*. Dissertation, Band 1. Wien, 2003, S. 77. *Corpus mensurabilis Musicae* 3. *Adriani Willaert. Opera Omnia*. Edidit Hermannus Zenck. 3 – Motetta V vocum. Rom, 1950, S. 2.

³¹⁴ Rezek, Antonín: *Zvolení a korunování Ferdinanda I. za krále Českého*. Praha 1877; Prager Chronik des Schreibers Bartoloměj vom Heiligen Aegidius.

Deshalb können wir nur Hypothesen aufstellen: H. Zenck vermutet, dass Willaert die Motette in der Zeit schrieb, in der er als *cantor regis Ungarie* in habsburgischen Diensten stand. Er reiht diese weltliche Motette in die Gruppe der modernen Motteten ein, die durch Chromatik, plastisch aufgebaute Themen und einen breiten feierlichen Klang gekennzeichnet sind. Ein anderes Merkmal ist die Tendenz zur syllabischen Bearbeitung. Das syllabische Prinzip betont auch ein anderer Forscher, Dunning. Er schreibt, dass die „*poetische Faktur der Textvorlage für die thematische und formelle Gestaltung des Werkes maßgeblich gewesen ist*“³¹⁵.

Albert Dunning vertrat die Meinung³¹⁶, dass man die böhmische Krönung als untere zeitliche Grenze annehmen könne. Das Wort *victor* hingegen möge sich auf das erwähnte „Türken-Jahr“ 1529 beziehen. Die obere Grenze könnte daher, nach Dunning, das Staatenbündnis gegen die Türken aus dem Jahre 1532 sein. Der Text beeinflusste den Aufbau der musikalischen Struktur sehr stark – das ist nicht nur im Kadenzbau sichtbar. Willaert zog oft den Versbau dem syntaktischen Zusammenhang vor. Eine ausführliche textuelle und musikalische Analyse finden wir in den schon angeführten Arbeiten von A. Dunning und V. Panagl. „*Die Motette beginnt imitatorisch und zeichnet sich durch weitgehende Polyphonie aus, bisweilen wird die syllabische Satzweise durch Melismen aufgelockert. In wie weit man diese Melismen als eine Möglichkeit der besonderen Betonung des Textinhalts verstehen soll, sei dahingestellt. Es hat den Anschein, als hätte Willaert speziell an den Versenden (armis, bellica tela ferens, laudis etc.) vermehrt Melismen gesetzt, weshalb schwer zu entscheiden ist, ob durch diese eine Gewichtung vorgenommen wird oder nicht.*“³¹⁷

Auf die Tendenz zu einer homophonen Verarbeitung verwies A. Dunning. Er tat dies auch im Zusammenhang mit dem Anfang des 2. Distichons. Beim 3. Distichon machte er auf das aufsteigende Skalenthema (bei den Worten *nam merito sortitus eras*) aufmerksam, was angeblich in der damaligen Musik eine Seltenheit sei. Auch vergaß er nicht die Frage der Melismen und der panegyrischen Wirkung der Worte.

³¹⁵ Dunning, Albert: *Die Staatsmotette 1480-1555*. 1969 Utrecht, S. 286.

³¹⁶ Dunning, Albert: *Die Staatsmotette 1480-1555*. 1969 Utrecht, S. 283, 284.

³¹⁷ Panagl, Victoria: *Lateinische Huldigungsmotetten für Angehörige des Hauses Habsburg. Vertonte Gelegenheitsdichtung im Rahmen neulateinischer Herrscherpanegyrik*. Dissertation, Band 1. Wien, 2003, S. 78.

Bevor wir zu weiteren Kompositionen übergehen, nähern wir uns den späteren böhmischen Herrschern aus dem Geschlecht der Habsburger und ihrem Verhältnis zur St. Wenzelstradition. Im Jahre 1549 wurde der erstgeborene Sohn Ferdinands I., Maximilian, in Abwesenheit als künftiger böhmischer Herrscher angenommen und ihm der Titel des böhmischen Königs zuerkannt. Zur eigentlichen Krönung kam es am 20. 9. 1562, aber bis zum Jahre 1566 verwaltete sein Bruder, der Erzherzog Ferdinand von Tirol (1529-1595), das Land³¹⁸. Der Maler, Zeichner und Miniaturist Matěj Hutský von Křivoklát (1546-1599)³¹⁹ wurde durch Ferdinand in seiner Ausbildung unterstützt, erhielt ein Wappen und das Recht, sich Künstler zu nennen. Seinen Dank äußerte er, indem er Ferdinand einen schönen Kodex mit 24 Gemälden aus dem Leben des hl. Wenzel widmete³²⁰. Das Werk ist nach dem Vorbild der Fresken der St. Wenzelkapelle in der Prager Burg angefertigt und um lateinische Texte aus der Chronik Dubravius' ergänzt.

Von den Dukaten verschwand die Figur des hl. Wenzel erst in der Zeit Maximilians II. Aus den Chroniken wissen wir, dass für Maximilian II. der Ablauf der Krönungszeremonie in tschechischer Sprache sehr wichtig war. Einen seiner Söhne nannte er Wenzel (1561-1578) – mit sechzehn Jahren wurde dieser zum Großprior des Johanniterordens von Kastilien erhoben, verstarb aber ein Jahr später. Maximilians Sohn Rudolf II. wurde am 22. 9. 1575 in Prag gekrönt. Er ließ sich seine eigene Krone anfertigen, die jedoch eher für persönliche Repräsentationszwecke bestimmt war. Aus Prag, wo er seit dem Jahre 1579 lebte, machte er ab 1583 ein politisches und kulturelles Zentrum seines Reiches. Wegen seiner spanischen Bildung und Erziehung wurden mit seiner Regentschaft große Befürchtungen verbunden. Es herrschte die berechtigte Sorge, dass er die Spezifika eines religiös gespaltenen Landes nicht begreife und es so unabwendbar zur folgenden. Entwicklung kommen musste: Rudolf II. beugte sich dem Druck aus Rom und beschränkte die Tätigkeit der nicht-katholischen Kirchen. Die tschechische Sprache war ihm genauso fremd wie seinem Bruder Matthias, der allerdings wenigstens seinen Krönungsschwur am 23. 5. 1611 in tschechischer Sprache ablegte.

³¹⁸ Er war böhmischer Statthalter in den Jahren 1547-1566, seine Aufgabe war, den gerade aufgebrochenen Ständeaufstand zu beseitigen. Im Jahre 1547 ließ Ferdinand I. Dukaten mit der Abbildung des hl. Wenzel prägen, worin einige Historiker seine Bitte an den Landespatron um die Bewältigung der Situation sahen.

³¹⁹ Hutský wird in der Literatur auf unterschiedliche Art und Weise benannt: Matyáš/Matthias/Matěj Hutský aus Pürglitz/z Křivoklátu .

³²⁰ Hutsky, Mathias: *Bilder zum Leben und Martyrium des Hl. Wenzel, Herzog von Böhmen, Prag 1585*. Aus d. Latein. u. Tschechischen v. Eva Bauerová u. Gregor Bauer, mit Beitr. v. Karel Stejskal und Eduard Petřů. London 1997.

Anonym (1577): Praeses Miles Wenceslaus

*Praeses miles Wenceslaus,
Dux Boemiae gentis
fide firumus fuit et sincerus,
veritatis pro pugnator atque defensor
adiutor mucrone a fratre fossus,
pervenit ad sempisterna gaudia!*

Ein sehr wertvoller Beweis der tschechischen Polyphonie aus der 2. Hälfte des 16. Jhs. ist die fünfstimmige Motette *Praeses Miles Wenceslaus* (die Bezeichnung der Stimmen: discantus, altus, tenor, vagans, bassus). Sie ist der Abschlussteil eines Offiziums, das den böhmischen Märtyrern Jan Hus, Hieronymus, Sv. Veit und St. Wenzel geweiht ist³²¹. Der breiten Öffentlichkeit wurde sie erst in den 80er Jahren des 20. Jhs. vorgestellt und wird seitdem oft in Konzerten dargeboten. Die Musikwissenschaftlerin Jitka Snížková führt an, dass im Bereich der kontrapunktischen Arbeit hier eine gewisse Ähnlichkeit mit dem Schaffen des utraquistischen Komponisten und Mitglieds der Literatenbruderschaft in Chrudim, Jiří Rychnovský (lateinisch Georgius Richnovius, † 1616), zum Vorschein kommt³²². Was die musikalische Seite betrifft, ist es eine entwickelte polyphone Komposition mit einer Reihe homophonischer Elemente. Anspruchsvoll ist sie besonders im rhythmischen Bereich.

Anonym: Hymnus de sancto Wenceslao (ca. 1580, Inzipit Dies venit victoriae)

Die vorgestellte Motette Willaerts *Haud aliter pugnans fulgebat* wird mit dieser Komposition nicht nur deswegen in Verbindung gesetzt, weil beide Werke unlängst vom Musikwissenschaftler Petr Daněk und seinem Ensemble auf CD aufgenommen wurden³²³, sondern auch wegen der gemeinsamen Aufbaubasis – des Vesperhymnus' *Dies venit victoriae*. Im Unterschied zur Motette *Praeses miles Wenceslaus* ist es eine deutlich nüchternere Komposition, in der ein Männerchor die Monodie der 1. und 3. Strophe vorträgt, die Mehrstimmigkeit der 2. und 4. Strophe und die Monodie der 5. Strophe durch einen gemischten Chor vorgetragen werden. Die Handschrift ist ein Teil der Literatensammlung in Böhmisches Krumau.

³²¹ Offizium super „Vias tuas Domine“ (NKP, Sign. XI B 1; STRAHOV, Sign. D A II 3).

³²² Snížková, Jitka: *Jiří Rychnovský a čeští anonymové 16. století. Česká vokální polyfonie – vícehlasé skladby české renesance pro smíšený sbor*. Praha 1982.

³²³ CD *Mirabile Mysterium: Sacred music in Rudolphine Prague*. Duodena Cantitans, Duodena Cantitans Choir, Capella Rudolphina. Conductor: Petr Daněk. Supraphon SU 0192-2 231. Notenmaterial wurde herausgegeben In: Horyna, Martina (ed.): *22 vícehlasých hymnů z rukopisu Kaplanské knihovny v Českém Krumlově č. 9 1540-1600*. České Budějovice 2000.

1. *Dies venit victoriae, quo exemplar militae,
Wenceslaus occiditur, occisus caelo reditur.*
2. *Que dum pro fide moritur, ut iubar signis oritur,
nam per eum pericula procul fiunt vincula.*
3. *Claudo gressus conceditur, defuncto vita reditur,
cedit languor ed caecitas et removetur surditas.*
4. *Annis tribus in tumulo eius clauso corpusculo,
sanitas adest vulnerum et faetor abest funerum.*
5. *Trinitati sit gloria, per cuius beneficia
Wenceslaus in populis tantis fulget miraculis.*

Eine wertvolle deutsche Übersetzung des Hymnus *Dies venit victoriae* haben wir auch von einer Expertin im Bereich der ältesten Schichten der St. Wenzelschen Tradition Else Promnitz³²⁴.

Sales, Franz: Oratio ad S. S. B V. Mariam, Wenceslaum, Adalbertum...

Franz Sales (um 1545, Namur - 1599, Prag)³²⁵ ist nach A. Willaert der zweite Komponist in den Diensten der Habsburger, der sich durch seine eigene Komposition in die musikalische St. Wenzelsche Tradition einschrieb. Nehmen wir vorweg, dass ihm weitere folgen werden, z.B. Caldara, Bertali, Draghi. Seine in Prag veröffentlichte polyphone Sammlung (1598, Verleger Jiří Nigrin) *Oratio ad S S. B V Mariam, Wenceslaum, Adalbertum ... sex vocum composita* ist nur durch Vermittlung bekannt: im Jahre 1928 machte Emilián Trola auf ihre Erwähnung im Katalog Rosenthals Antiquariats (Part für den zweiten Alt) aufmerksam³²⁶.

Die gerade erwähnten mehrstimmigen vokalen Kompositionen aus der 2. Hälfte des 16. Jhs. sind St. Wenzelsche Beiträge aus der Glanzzeit der böhmischen vokalen Polyphonie, deren Wurzeln in westeuropäischen Einflüssen liegen. Die Produzenten dieser Musik waren sog. Literatenbruderschaften³²⁷. Meist von Komponisten geleitet und von Bildungsbürgern getragen, sicherten sie den Betrieb der Kirchenmusik in den Städten und später auch auf dem Lande. Je nach liturgischer Sprache und Konfession teilt man den dortigen Gesang in den

³²⁴ PROMNITZ REIMOFFIZIUM, S. 27.

³²⁵ Der Nachname lässt sich in diesen Formen finden: Sale, Salez, Saletz, Salee, Salle. Sales lebte in Prag bis zu seinem Tod – ab Mai 1591 war er Tenorist der Hofkapelle in Prag, wo er seine Kompositionen herausgab. Davor wirkte er z.B. in der Münchner Hofkapelle und in der Innsbrucker Hofkapelle.

³²⁶ Trola, Emilián: *Svatý Václav v hudbě*. In: Cyril, 8/1928, S. 58.

³²⁷ Im tschechischen Milieu wird auch der Begriff „bratřina“ verwendet, lateinisch societates litteratorum, confraternitates litteratorum.

lateinischen (katholische Bruderschaften) oder in den tschechischen (vor allem utraquistische Bruderschaften oder Böhmisches Brüder). Die Bruderschaften ließen sich ihr Notenmaterial anfertigen, oft waren das sehr verzierte und umfassende Gesangbücher, sog. Kanzionale. Der polyphone Gesang war ein Gegenpol zu den böhmisch brüderlichen und streng utraquistischen Forderungen eines einstimmigen liturgischen Gesanges ohne artifizielle Ziele. Utraquistische Quellen wurden später meist vernichtet; die erhaltenen St. Wenzelschen musikalischen Kompositionen dieser Art sind deswegen umso bedeutender. Die Literatenbruderschaften wurden dann während des Dreißigjährigen Kriegs entmachtet und ihre Erneuerung Ende des 17. Jhs. bedeutete eine Umorientierung auf die weltliche vokale und instrumentale Musik. Während sich V. M. Šteyer bei der Herausgabe seines Gesangbuches (1683) auf deren Tätigkeit verließ, schreibt Božan über sie im Falle der Herausgabe seines Gesangbuches „Slavíček rajský“ (1719) nur in der Vergangenheitsform. Zur Aufhebung der übriggebliebenen Literatenbruderschaften kam es in der Zeit Josefs II., da infolge seiner Reformen viele Bruderschaften zu nicht-musikalischen Vereinen wurden. Zum Schluss sei noch eine Anmerkung erlaubt: man kann aus den vielen St. Wenzelsliedern in Gesangbüchern nicht zwangsläufig schließen, dass diese Lieder ebenfalls in den meisten katholischen Gesangbüchern zu finden sind. Doch dies ist nicht immer der Fall.

Der Bedeutung der St. Wenzelschen musikalischen Tradition für die Tätigkeit der Bruderschaften widmete Antonín Šorm seinen Artikel „Svatý Václav patronem literátských kůrů a zpěvákých spolků“³²⁸. An dieser Stelle führe ich einige seiner erforschten Beweise der Verehrung an:

- Die Literaten in Kolín hatten auf dem Chor ihren Altar mit dem hl. Wenzel.
- Die Literaten in Tišnov bestimmten, dass jedes Mitglied am St. Wenzelstag zur hl. Kommunion an ihren Vereinsaltar des hl. Wenzels gehen muss (unter Androhung von Sanktionen).
- Im Jahre 1701 befanden sich auf dem Chor der Dekankirche in Kouřim die Statuen des hl. Wenzel und des hl. Veit.
- In der Propstkirche in Litomyšl befand sich auf dem Literatenchor die Statue des hl. Wenzel aus dem 17. Jh.
- In Hulín in Mähren entstand durch Verbindung zweier Literatenchöre die „Bratrství blahoslavené Rodičky Panny Marie a sv. Václava“.

³²⁸ PŘEHLED, 8/1929, S. 6.

- Die Vorliebe für eine St. Wenzelsche Ausschmückung der Chorräume belegt die Schrift „Krátké popsání narození, života a smrti sv. Václava“ (im Druck 1738, Königinnenhof an der Elbe³²⁹), als Beispiel diene uns die St. Wenzelskirche in Stará Boleslav.
- Ein besonderes Kapitel mit vielen Beispielbelegen stellen die St. Wenzelschen Motive in liturgischen (Gesang)Büchern der Literaten: erwähnt seien hier vor allem prächtige Initialen oder ganze Seiten mit Episoden aus dem Leben des hl. Wenzel.

St. Wenzelslieder vor der Schlacht am Weißen Berg

Diesem Abschnitt nehme ich vorweg, dass er Quellen umfasst, die bis zum Jahre 1648 entstanden, obwohl es bereits 1620 zur Schlacht am Weißen Berg kam. Die Begründung dieses scheinbaren Widerspruchs ist einfach: die 28 Kriegsjahre, die beide Daten trennen, sind nicht als ein selbstständiges Ganzes zu betrachten, und die Quellen aus diesen Jahren spiegeln eher die Entwicklungstendenzen vor dem Jahre 1620 wider.

Bisher vorgestellte Kompositionen stellen einen sehr artifiziellen Strom in der Entwicklung der St. Wenzelschen Musiktradition dar, die mit der Volksfrömmigkeit eher wenig zu tun hatte. Die Anfänge des böhmischen Barock, in der Zeit vor der Schlacht am Weißen Berg, sind schwer zu erfassen. Erst die barocke Phase nach der Schlacht am Weißen Berg kann wahrlich als St. Wenzelsche Zeit verstanden werden, vor allem im Hinblick auf die Breitenwirkung des Wenzelskultes. Das Adjektiv „St. Wenzelsch-“ finden wir in Verbindung mit den wichtigsten Attributen der damaligen Kultur – erinnert sei an das jesuitische St. Wenzelsche Seminar, den Verlag Dědictví svatého Václava (Dědictví svatováclavské/St. Wenzelsches Erbe/Häredität), die St. Wenzelsche Bibel, die Bezeichnung des Tschechischen als „St. Wenzelsche Sprache“, an zahlreiche Niederschriften des St. Wenzelchorals in Gesangbüchern, und die vielen Denkmäler bildnerischer und literarischer Art (z.B. die Viten des hl. Wenzel, die Gebetsbücher zum hl. Wenzel, der St. Wenzelsche Kalender). Die barocke St. Wenzelsche Historiographie des 17. Jhs. stellt ebenfalls einen sehr bunten und reichen Komplex dar. Es wäre allerdings ein Fehler davon auszugehen, dass das Attribut „St. Wenzelsch-“ einheitlich wahrgenommen wurde. In diesem Sinne bietet der Historiker F. M. Bartoš ein interessantes Zeugnis, eine Reflexion seiner Zeit³³⁰:

³²⁹ Knihopis K14176.

³³⁰ Bartoš, F. M.: *Kníže Václav Svatý v dějinách a v legendě*. Praha 1929, S. 48. [Auch gipfelt nun die St. Wenzelsche Verehrung und gewinnt an Größe und Rührung fast tragischer Art. Alles, was dem Volke teuer war, und worum es ihm Angst und Bange war, stellt er unter den Schutz des Heiligen und benennt es als St.

„I vyvrcholuje nyní úcta svatováclavská a dostupuje velikosti a dojemnosti vpravdě tragické. Vše, co měl národ drahého a oč se chvěl úzkostí, dává v ochranu světcovu a jmenuje svatováclavským, především jazyk a řeč. Názvu toho užívá ovšem i mnohé, co se chce vlichotit v přízeň lidu jako jezuitský seminář nebo jezuitské nakladatelství, jež hledí vytlačit tisky evangelické, a ovšem i reklama, agitující například pro kalendář nebo noviny.“

Václav Novotný polemisierte zwar nicht mit der Vielzahl der St. Wenzelschen Äußerungen, aber der Entwicklung der Verehrung stand er sehr kritisch gegenüber: „Zevně arcí kult Svatováclavský tím roste, ale pro jeho vnitřní vývoj není dovoleno toho přeceňovati.“³³¹

Die Entwicklung der St. Wenzelschen Verehrung, die lange Jahrzehnte dauerte, schöpfte aus mehreren Quellen. Zu den wichtigsten gehörte die schon erwähnte „böhmische Chronik“ von Václav Hájek von Libočany. Sie endet im Jahre 1527 und beinhaltet zahlreiche, aber oft irreführende, erfundene und später oft unkritisch übernommene Informationen über den hl. Wenzel. Der Einfluss der Chronik auf die St. Wenzelsche Verehrung war groß³³² und offensichtlich auch auf das musikalische Schaffen – die Gesangbücher umfassten neben Liedern auch Gebete. Die Gebete, die den Inhalt der Chronik reflektieren, wurden dann zur Inspirationsquelle für Liedtexte. In den musikalischen Bereich fällt die Erfindung Hájeks, dass der St. Wenzelchoral von Johann das Äuglein von Wlaschim komponiert worden wäre.

Die St. Wenzelschen Barocklieder stellen in der Entwicklung des Paradigmas der St. Wenzelschen Musiktradition einen großen Bruch dar. Motive zur Komponierung neuer St. Wenzelslieder gab es noch mehrere: als wichtigstes erachte ich den Bedarf beim Feiertag des hl. Wenzel mehr Lieder als nur den uralten St. Wenzelchoral zu verwenden: Nicht minder wichtig war der Faktor, dass das St. Wenzelsche Thema aktuell war und gefördert wurde. Vilém Bitnar³³³ zufolge war der Impuls für neues Schaffen das katholische „zielbewusste zur religiösen Lyrik“ des Jesuiten Václav Šturm (1544-1601) „Rozsouzení a bedlivé uvážení

Wenzelsch, vor allem die Sprache. Die Benennung allerdings verwendet man auch für manches, welches sich in die Gunst des Volkes einzuschmeicheln versucht, wie z.B. das jesuitische Seminar, der jesuitische Verlag, der die evangelischen Drucke zu verdrängen versucht, aber auch die Werbung, die z.B. einen Kalender oder eine Zeitung anbietet.]

³³¹ Novotný, Václav: *Český kníže Václav svatý. Život, památka, úcta*. Praha 1929, S. 71. [Äußerlich mag dadurch der St. Wenzelsche Kult wachsen, aber für seine innere Entwicklung sei nicht erlaubt dieses zu überschätzen.]

³³² Von Hájek ging z.B. der Propst des St. Wenzelschen Kapitels Jiří Pontanus von Braitenberk/Georgius Bartholdus Pontanus von Breitenberk aus. Zu weiteren Beeinflussten gehören z.B. Josef Mayer, Mathisaeus von Hostinná, Melchior Guthvirt in Olmütz, Jiří Plachý Ferus.

³³³ Bitnar, Vilém: *Postavy a problémy českého baroku literárního*. Praha 1939, S. 175.

velikého Kancionálu od Bratří valdenských, jinak boleslavských...“ aus dem Jahre 1588³³⁴. Dieses Werk war eine scharfe Polemik gegen das Schaffen der Böhmisches Bruderschaft.

Das alte Repertoire lateinischer liturgischer Lieder ging nicht in den Bereich der barocken Volksfrömmigkeit über. Es wurden neue Lieder geschaffen, die den Anforderungen der Zeit entsprachen. Die Tradition des geistlichen Gesanges in der Nationalsprache beginnt mit dem Einzug Christentums des östlichen Ritus in Mähren und teilweise in Böhmen. In der hussitischen und utraquistischen Zeit wurde sie lediglich vertieft durch einen positiven Zugang der Gläubigen zum Gesang. Die katholische Kirche reagierte auf diesen Umstand mit dem Schaffen neuer Lieder, mit dem Ersetzen nicht-katholischer Texte durch eigene und auch mit dem Veröffentlichenden von Gesangbüchern. Es scheint, dass die katholische Kirche zuerst in Mähren den Einfluss des Gesangs auf die Rekatholisierung anerkannte. Das bezeugt die Herausgabe zweier bedeutender Gesangbücher in Olmütz: beide werden noch genauer betrachtet; der Vollständigkeit halber führe ich nur an, dass das Kanzional von Rozenplut im Jahre 1601 herausgegeben wurde und das Kanzional von Hlohovský im Jahre 1622.

St. Wenzelchoral

In diesem Abschnitt/Kapitel möchte ich vorausgegangene, episodische Informationen über den St. Wenzelchoral zum Zweck um einer tieferen Auseinandersetzung ergänzen. Verglichen mit dem Interesse an den Liedern zum hl. Wenzel, beschäftigten sich in der Vergangenheit mehr Wissenschaftler mit dem St. Wenzelchoral, z.B. im Jahre 1881 Karel Konrád³³⁵. Seine Aussage ist ein wertvoller Interpretationsausblick auf die Entwicklung der St. Wenzelschen Musiktradition und liefert uns einen klaren Beweis dafür, in welchem Maß die Melodie des St. Wenzelchorals ein Vorbild für das neue Schaffen war:

„Proto nebude nám divno spatřiti, že Čechové později skládali nejednu píseň téhož nebo podobného obsahu buď úplně na melodii svatováclavskou, nebo upravovali podle ní nové písně. Tak nanejvýš pozdější písně svatováclavské sdělány dle jedné neb druhé melodické frázy její, nejčastěji se opakuje v nich melodie slov: ‚Ty jsi dědic české země‘. Viz. písně: ‚O milý svatý Václave‘, ‚Vítaný den se dnes světi‘³³⁶, v níž původní nápěv téměř celý bohatěji

³³⁴ Knihopis K16007.

³³⁵ KONRÁD 1881, S. 60, 61, 62.

³³⁶ Anmerkung Viktor Veleks: Dieses Lied befindet sich meinen Forschungen nach nur im „Svatojánský kancionál“ (1864, S.143, 144).

*zpracován jest. Podle začátku sdělána jest také stará píseň: ‚O ty zdo bo země české‘. – Ano tak velice si oblíbili předkové tento ná p ě v, že i jiného rázu pís ně sd ě lali d le ní, např. vá noční ‚Prorokovali proroci‘“³³⁷. Weiter nennt Konrád in diesem Zusammenhang auch das Lied *Svatý Prokope, zástupce české země* [zum ersten Mal in Rosenmüllers „Kanzionále“ von 1709, dann in der Ausgabe von 1712 des Kanzionals von Šteyer].*

Konrád gibt insgesamt sieben Lieder an, die aus verschiedenen Teilen des St. Wenzelchorals entstanden: *O milý svatý Václave - Vítaný den se dnes - O ty zdo bo země české - Svatý Prokope, zástupce české země - Vstalt' jest této chvíle - Svátek se dnes světi*.

„Ještě větší příbuznost hudebnou, nežli s písni sv. Vojtěcha jeví naše svatováclavská s prastarou velikonoční ‚Vstalt' jest této chvíle‘ [Surgit in hac die Christus Dominus], již výtečný znalec dr. Witt, unešen jsa velebnou krásou její, nazval ‚Das herrlichste Auferstehungslied‘.“³³⁸ Josef Pachta³³⁹ hingegen weist Konráds Buch aus dem Jahre 1881 (KONRÁD 1881, S. 63) eine Ungenauigkeit nach: Witt äußerte sich angeblich mit den Worten *ein höchst wichtiges und interessantes Stück* über den St. Wenzelchoral und nicht über *Vstalt' jest této chvíle*. Pachta irrt sich nicht und selbst Witt (S. 11) macht auch auf die harmonische Seite des Liedes aufmerksam. Über die „große Ähnlichkeit“ beider Lieder finden wir eine Erwähnung auch in einem Ausschnitt aus dem Buch „Hudba v Čechách od nejstarších dob až do věku 17ho“³⁴⁰ – angesichts der Ähnlichkeit der Formulierung vermute ich, dass auch diese Erwähnung von Karel Konrád stammt.

³³⁷ Anmerkung Viktor Veleks: Weitere Quellen mit diesem Lied findet man in der on-line Datenbank Hymnorum Thesaurus Bohemicus (<http://www.clavmon.cz/clavis/index.htm>). [Deswegen wird es uns nicht merkwürdig vorkommen, dass die Tschechen später viele Lieder eines gleichen oder ähnlichen Inhalts komponierten, entweder ganz vollständig zu der St. Wenzelschen Melodie oder sie formten ihr neue Lieder nach. So z.B. die späteren St. Wenzelschen Lieder, gemacht nach der einen oder anderen melodischen Phrase, am öftesten wiederholt sich dort die Melodie der Wörter: „Ty jsi dědic české země.“ Siehe die Lieder: „O milý svatý Václave“ [Entstehung im 19. Jh.] und „Vítaný den se dnes světi“, wo die ursprüngliche Melodie schon fast vollständig viel reicher verarbeitet wurde. Je nach dem Anfang wurde auch dieses alte Lied gemacht: „O ty zdo bo země české“. – Ja, so sehr war diese Melodie bei unseren Ahnen beliebt, dass sie danach z.B. das Weihnachtslied „Prorokovali proroci“ machten.]

³³⁸ KONRÁD 1881, S. 61. [Eine noch größere musikalische Verwandtschaft als mit dem Lied des hl. Adalbert zeigt unser St. Wenzelchoral mit dem uralten Osterlied „Vstalt' jest této chvíle“, welches von dem ausgezeichneten Kenner Hr. Dr. Witt, der von seiner edlen Schönheit entzückt wurde, „das herrlichste Auferstehungslied“ genannt wurde.] Witt, Franz: *Das neue czechische Cancionale*. In: Fliegende Blätter für Katholische Kirchenmusik 1870, Nr. 2, 5. Jg., S. 11.

³³⁹ Pachta, Josef: *Karla Konráda „Dějiny posvátného zpěvu staročeského“*. In: Cyril 1882, S. 28.

³⁴⁰ Dalibor 1883, Nr. 15, Jg. 5. 1883, S. 143 „Prastará velikonoční píseň ‚Vstalt' jest této chvíle‘ má velikou podobnost' s písni svatováclavskou a svědčí o důmyslu neznámého skladatele, jehož duch vytvořil hymnus tak vznešený a dojemný.“ [Das alte Osterlied „Vstalt' jest této chvíle“ hat eine große Ähnlichkeit mit dem Wenzelslied und zeugt von Tiefsinn des unbekanntenen Komponisten, dessen Geist den Hymnus so erhaben und ergreifend schuf.]

Hingewiesen sei zudem auf die Tatsache, dass in der Zeit vor der Schlacht am Weißen Berg (8. 11. 1620) der St. Wenzelchoral überraschend wenig in Gesangbüchern erscheint (wie übrigens bereits A. Škarka betonte³⁴¹, trat in derselben Zeit auch das St. Adalbertslied *Hospodine, pomiluj ny!* sehr selten auf). Wenn wir die Grenze bis zum Jahre 1648 verschieben, ist es nötig die Eintragungen des St. Wenzelchorals anzuführen:

- In der Sammlung „Písňě nově, krátké naučení křesťanského náboženství...“ herausgegeben im Jahre 1588 in Prag bei Burian Walda/Valda³⁴².
- Im Gesangbuch „Písničky křesťanské k poctivosti vši velebné Trojice sv. i blahoslavené P. Marie...“ von Pavel Paminondas Horský aus dem Jahre 1596³⁴³. Horský, geht offensichtlich von Hájeks Böhmischer Chronik aus, als Autor des St. Wenzelchorals gab er deshalb den Erzbischof Johann das Äuglein von Wlaschim an.
- In der Sammlung „Katolické staročeské písničky...“ des Roudnitzer Propstes Jan Petr Svošovský von Lorbenthál (1624). In ihr finden wir eine vierstimmige Barockbearbeitung vierer Strophen des St. Wenzelchorals. Es ist dies die erste mehrstimmige Vertonung des St. Wenzelchorals (mit der Überschrift „Lied über den hl. Wenzel...“) seit der Zeit der Motette *Náš milý svatý Václave* (ca. 1500). Im Repertoire dieser „exklusiven“ Sammlung befindet sich noch das Wenzelslied *Když let osm set...* mit der Überschrift „Na Den Svatého Václava Mučedníka a Dědice Českého“³⁴⁴.
- In der Sammlung „Kancionálník neb Písňě katolické“ herausgegeben im Jahre 1639 durch eine Prager Jesuitendruckerei³⁴⁵.
- In der Sammlung „Kancionál, to jest sebrání...“ aus dem Jahre 1631 (in der Literatur wird sie mit dem Namen des Prager Druckers Pavel Sessius angegeben). Neben der Eintragung des St. Wenzelchorals ist hier auch das Wenzelslied *Milost Boží když to chtěla*.
- Im Gesangbuch „Český Dekakord Neb Kancionál...“ aus dem Jahre 1642 und 1669 (in der Literatur wurde sie oft mit dem Namen des Druckers Jiří Šípař angegeben, in dessen Prager Druckerei das Gesangbuch gedruckt wurde). Außer den fünf Strophen des St. Wenzelchorals finden wir hier auch den Eintrag des Wenzelsliedes *Milost Boží když to chtěla*.

³⁴¹ Škarka, Antonín: *Půltisíciletí českého písemnictví*. Praha 1986, S. 31.

³⁴² Knihopis K13262.

³⁴³ Der Familienname Horský nach seinem Geburtsort Hory Stříbrné in der Nähe von Čáslav; zuerst war er Altutraquist, dann konvertierte er zum Katholizismus und war als Pfarrer in der St. Wenzelskirche in der Prager Neustadt tätig (1590-1592).

³⁴⁴ Blažek, Vlastimil: *Písňě k sv. Václavu v kancionále Svošovského*. In: Cyril, 1928, S. 7-8, 30-31, 49-51.

³⁴⁵ Knihopis K03738.

- Im Buch „Pouť nejsvětější Panny Marie k Boží Krvi...“ herausgegeben 1641 in Prag. In diesem Buch befinden sich Darstellungen von Wundern, die mit dem Wallfahrtsort Neukirchen in Bayern verbunden sind. Nach der Beschreibung des Buches sind am Ende der Wallfahrtslieder sieben Strophen des St. Wenzelchorals angeführt³⁴⁶.
- In der Sammlung „Koruna panská, knížecí...“ aus dem Jahre 1642³⁴⁷ (Eintrag von fünf Strophen des St. Wenzelchorals auf der letzten Seite).

Der Autor der Sammlung „Koruna panská, knížecí...“ war der Jesuit Tomáš Ignác Placalius, der auch auf ähnliche Weise das Leben der hl. Ludmilla darstellte. Die Herausgabe fällt in die Zeit der Entwicklung des St. Wenzelschen Kultes unter Kardinal Arnošt Vojtěch z Harrachu/Ernst Adalbert von Harrach. Die Bedeutung dieser Sammlung liegt darin, dass hier außer den fünf Strophen des St. Wenzelchorals das Lied *Milost Boží když to chtěla*, Offizium zum hl. Wenzel und einige Gebete eingetragen werden. Ein aufmerksamer Leser des Gebets mit dem Inzipit *K tobě se utíkáme ve všech potřebách a protivenstvích našich...* übersieht sicher nicht, dass der Text den hl. Wenzel um Schutz für den Kaiser Ferdinand III. bittet. Andere Bitten beziehen sich auf den Schutz des Adels, des Volkes, der Armen etc.

Milost Boží, když to chtěla

Zur näheren Betrachtung der einzelnen Wenzelslieder wird eine andere Perspektive eingenommen, als die Konráds. Es geht um eine Interpretation aus dem Feuilleton „Lev český k sv. Václavu, knížeti svému, se utíkající...“ von Čeňek Zíbrt, vermittels dessen wir nahtlos zum Schaffen von Šimon Lomnický von Budeč übergehen können. Zíbrts Kommentar bezieht sich auf einen Ausschnitt aus dem Lied *Milost Boží když to chtěla*:

*„Staročeské, velebné písni k sv. Václavu, později všelijak měněné a rozšiřované, nevyrovnají se umělé skladby na oslavu Sv. Václava z věku XVI. a XVII. Řemeslně a nevkusně rýmuje např. Šimon Lomnický v Kancionále 1595: ‚Zkusili naši předkové, knížata, páni, králové, poznali i jiní, že Václav jest přítel Boží. Jeho těla cena drahá, naše milá matka Praha, chová je pilně na Hradě, jako teď kvítek v zahradě.‘“*³⁴⁸

³⁴⁶ ČKD 1936, S. 608. Knihopis K06945.

³⁴⁷ ČKD 1925, S. 35-38; NM, Sign. 38 B 16; Knihopis K13891.

³⁴⁸ Národní listy, Nr. 266, 28. 9. 1917. [Dem altböhmischen, würdevollen Lied zum hl. Wenzel, später jedoch viel geändertem und verbreitetem, können die künstlichen Kompositionen zu Ehren des hl. Wenzels aus dem 16. und 17. Jh. keineswegs gleichgestellt werden. Handwerksgemäß und geschmacklos reimt z.B. Šimon Lomnický im Kanzional 1595: „Erfuhren unsere Ahnen, Fürsten, Könige, erkannten auch andere, dass Wenzel ein Freund Gottes ist. Seines Körpers teurer Wert, unsere liebe Mutter Prag, bewahrt ihn fleißig auf der Burg, wie nun ein Blümchen im Garten.“]

Das von Zíbrt gerade als Beispiel genommene Lied finden wir zum ersten Mal 1595 im Gesangbuch des tschechischen Schriftstellers und Hofdichters Rudolfs II. Šimon Lomnický von Budeč³⁴⁹ (1552-1622). Sein „Kancionál aneb Písň nové historické na dni sváteční přes celý rok“ (1. Herausgabe im Jahre 1595, dann 1642 und 1669) widmete der Autor dem Erzbischof Zbyňek Berka von Dubá und Lipá. Der Liederzyklus über die Heiligen läßt auf die jesuitische Bildung des Autors schließen. Das Buch verweist auf den Prozess der ersten Renaissance des böhmischen Katholizismus und zugleich ist es eines der ersten böhmischen katholischen Gesangbücher überhaupt. Katholische Gesangbücher treten mit Verspätung auf: sowohl im Vergleich mit der tschechischen, nicht-katholischen Produktion als auch mit den in deutschen Ländern herausgegebenen katholischen Gesangbüchern. Allein das Leben Lomnickýs spiegelt die Unbeständigkeit dieser Zeit treffend wider: seine Ausbildung erhielt er in der Jesuitenschule in Jindřichův Hradec, dann wirkte er als Lehrer, wurde in den Adelsstand erhoben und zum Gutsbesitzer. Nach einem Brand auf seinem Besitz und der Zerstörung des Dorfes durch kaiserliche Soldaten ging er nach Prag, wo er zum Utraquismus konvertierte, um nach der Schlacht am Weißen Berg wieder in den Schoß der katholischen Kirche zurückzukehren und schließlich als Bettler zu enden. Im Gesangbuch wurden insgesamt 147 Strophen des Vitenliedes mit der Überschrift „Písň historická o Svatém Václavu, knížeti a dědici Českém a Mučedníku Božím“ und mit dem Inzipit *Milost Boží, když to chtěla* notiert³⁵⁰. Lomnickýs Text wurde durch eine eigene Notation ergänzt, aber das Lied kann man auch nach den Melodien der Lieder *Chvaliž Boha duše věrná* und *Ó, blahoslavený člověk* singen. Die Beliebtheit des Liedes beweisen die später häufig vorgenommenen Eingliederungen in Gesangbücher anderer Autoren³⁵¹. Im Jahre 1848 diente es als Vorlage für ein neues Lied mit der Überschrift *Písň k počesti svatého Václava, jímž vrácena Čechům sláva*. Wenig bekannt ist, dass das Lied einen Bestandteil der Handschrift Lomnickýs „Životy některých svatých krátce sepsané a v rytmy složené“ (NKP, Sign. XVII H 10, fol. 155v-162v) bildet³⁵².

³⁴⁹ Manchmal auch „Bettler“, Lomnicius, Chodeček oder Janů genannt.

³⁵⁰ 1. Teil (Strophe 1-10), 2. Teil (Strophe 11-23), 3. Teil (Strophe 24-27), 4. Teil (Strophe 28-50), kleiner Abschnitt (Strophe 51-53), 6. Teil (Strophe 56-78), 7. Teil (79-83), 8. Teil (84-112), 9. Teil (113-118 und 119-126), 10. Teil (127-136), 11. Teil (137-141), 12. Teil (142-147). Der Inhalt einzelner Teile wurde gut von Vilém Bitnar beleuchtet (In: ČKD 1927, S. 38-40, 103-110)

³⁵¹ Kancionál 1631 (u Pavla Sessia), Koruna panská 1642, Dekakord 1642, Kancionálek 1712 (Rosenmüller), Slaviček 1719 (Josef Božan)

³⁵² Kleinschnitzová, Flora: *Rukopisy svatováclavské v Národní a universitní knihovně v Praze*. Praha 1939, S. 18.

Nuž, Václavu svatému, knížeti někdy českému

Ein anderes notiertes Wenzelslied vom Ende des 16. Jhs. finden wir beim Pfarrer Jan Rozenplut aus Švarcenbach/Švarcenpach (ca. 1550-1602). Rozenplut war ein Deutschböhme und seine Absicht war, mit der Herausgabe des tschechischen katholischen Gesangbuches den Einfluss der weit verbreiteten, tschechischen, utraquistischen Gesangbücher zu begrenzen. Sein „Kancionál, to jest Sebrání spěvův pobožných“ erschien 1601 in Olmütz. In Mähren wurde es bis zum Ende des 17. Jhs. benutzt. Vilém Bitnar erwog drei mögliche Autoren des Liedes, wobei er Mikuláš Salius den Vorzug vor Jiří Pontanus aus Braitenberk und Šimon Lomnický von Budeč gab³⁵³. Das Lied findet sich erneut in einer Sammlung vom Ende des 17. Jhs.³⁵⁴ In Rozenpluts Gesangbuch erscheint auf der S. 506 noch das Lied *Venceslao duci claro*, was größtenteils eine lateinische Vorlage für das angegebene tschechische Lied darstellt.

Den pamatujem svatého Václava

Der Schlesier Tobiáš Závorka Lipenský (1588-1629 oder 1555-1614), Angehöriger der mährischen evangelischen Kirche, die an die Augsburger Konfession angelehnt war, wirkte als Dekan in Doubravník³⁵⁵. Im Jahre 1602 gab er sein mit der Notation „Pisně chval božských“ versehenes Gesangbuch heraus; 1606 erschien die zweite und 1620 die dritte Ausgabe³⁵⁶. Závorka stellt das umfangreichste tschechisch gedruckte Liederbuch vor dem Jahre 1620 dar, dessen kompilativer Charakter auch das Repertoire seiner Kirche ergänzte. Unter den 1200 Liedern, Hymnen und Antiphonen finden wir auf S. 292r-292v das Wenzelslied mit dem Inzipit *Den pamatujem svatého Václava, rytíře ctného, křesťana bohu milého. Matku pohanku ukrutnou měl, však sám myslí nábožnou ctil jest Boha chvíli každou*. Dieses vierzehnstrophige Lied ist ein Beweis dafür, dass die mährischen Lutheraner die Verehrung des hl. Wenzel nicht vollkommen ablehnten. Ludmila Brezanyová³⁵⁷ analysierte das Gesangbuch und reihte das Lied in die Gruppe der Lieder mit regelmäßiger Zweiteiligkeit ein. Zudem verwies sie auf die dorische Melodie, schrieb diese um und führte weitere Texte an, die man auf die Melodie des Liedes singen konnte. Meiner Forschung zufolge tritt dieses Lied nur im Gesangbuch Závorkas auf.

³⁵³ Bitnar, Vilém: *Postavy a problémy českého baroku literárního*. Praha 1939, S. 176, 177, 179, 180.

³⁵⁴ NM, Sign. M165-1.

³⁵⁵ In: *Slezský sborník*, 1948, S. 126-134.

³⁵⁶ *Knihopis K17175, K17776*.

³⁵⁷ Brezanyová, Ludmila: *Kancionál Tobiáše Závorku Lipenského*. Diplomarbeit, FF MU Brno, 1971, 2. Teil.

Když let osm set minulo čtyři devadesát

Das Gesangbuch von Jiří Hlohovský „Písně katolické...“ fällt zwar ins Jahr 1622, spiegelt aber die St. Wenzelsverehrung vor der Schlacht am Weißen Berg wider. Wir finden hier (II, S. 319) das nicht notierte, spätere sehr beliebte Lied mit dem Inzipit *Když let osm set minulo čtyři devadesát, v Čechách se zablesknulo, počalo vše plesat*. Seine 14 Strophen wurden auf die Melodien der Lieder *Anděl k Panně Marii z nebe poslán...*, *Velebí Hospodina duše má s radostí...*, *Zdrávas, oděná sluncem, nevěsto jasnosti...* gesungen, andere Quellen führen auch die Lieder *Jakož o tom proroci...*, *Pane, v prchlivosti tvé...*, *Kristus, příklad pokory* an. Karel Konrád machte auf die Ähnlichkeit des Liedes mit der Sequenz *Christe tui praeclari militis* aus dem Liber sequentiarum von Ernst von Pardubitz aufmerksam³⁵⁸.

Koniáš (1727 und weitere Ausgaben) und Šteyer (1683 und weitere Ausgaben) haben drei Teile (*Když let osm set... – Svatý Václav, jsa ctnostný – Veselte se slovanští všichni národové*). Die Form zweier nacheinander folgender Teile (*Když let... – Veselte se...*) befindet sich z.B. bei Hlohovský (1622), Svošovský (1624). Nur den *Veselte se...* Teil finden wir z.B. bei Holan (1694) und Pohořelý (1849), *Když let...* z.B. nur bei Božan (1719). Als zwei selbstständige Lieder treten *Když let...* und *Veselte se...* in der Sammlung Kamarýts auf (1831, 1832).

Wichtig ist in diesem Zusammenhang, dass neben der Kanzionalproduktion parallel auch eine Liedproduktion, die sich vor allem an Gradualen orientierte, entstand. Namentlich möchte ich auf die Lieder des Wenzelsoffiziums aufmerksam zu machen, z.B. auf das Lied *Kriste, tvého rytíře ctnosti...*, das die lateinische Sequenz *Christe tui praeclaris* kopierte. Wiederholt erfolgt der Verweis auf das Werk D. Orels, der sich detailliert mit dieser Thematik auseinandersetzte [OREL HPS].

³⁵⁸ KONRÁD 1881, S. 102.

ST. WENZELSCHER VEREHRUNG NACH DER SCHLACHT AM WEIßEN BERG (FERDINAND II. 1617 - FERDINAND IV. 1657)

„Česká protireformace, která s počátku úctě sv. Václava nepřála a dávala, zvláště po Bílé hoře, přednost kultu mariánskému, počíná za vlády Leopolda I., jak výstižně píše Pekař, žádostivěji sahají po podpoře sv. Václava a křísiti jeho úctu, pomocí čehož rozšiřuje svou půdu o nové přívržence a ,snaží se smířiti českou duši s novým stavem věcí‘. “³⁵⁹

Während der Herrschaft Leopolds I. erreichte die St. Wenzelsche (musikalische) Tradition unbestritten einen absoluten Höhepunkt. Es wäre jedoch falsch die Entwicklung der Verehrung während der vier Dekaden vor Leopolds Thronbesteigung 1657 zu marginalisieren.

Der Begriff „Barock“ wurde in der tschechischen Historiographie nach 1948 durch die ideologisch geprägten Begriffe „Rekatholisierung“, „Gegenreformation“ oder „Dunkelheit“ verdrängt. Diese Termini waren nicht neu, sie gehörten zum Vokabular der antikatholischen und antimonarchischen Kreise, für die die Zeit nach der Schlacht am Weißen Berg den dunkelsten Abschnitt der Geschichte des tschechischen Volkes darstellte. Diese Lesart war mit dem unhinterfragten Herabwürdigen der Rolle der Jesuiten, mit einer Überbewertung der Bedeutung des Hussitismus und mit der antideutschen Stimmung verbunden – Aspekte, die bis heute in nicht geringem Maße überlebten. Die Habsburgerherrschaft von 1620-1740 findet im Vergleich mit den tschechischen Herrschern nicht immer eine entsprechende Beachtung, obwohl z. B. Leopold I. (aus dem Hause Habsburg) der am zweitlängsten regierende König der tschechischen Geschichte war. Die Rekatholisierung, die in der Gestalt Ferdinand II. (bezeichnet als „der Totengräbers des tschechischen Volkes“) personifiziert wird, blieb lange ein dominanter Faktor in der historischen Wahrnehmung. Deshalb gerieten Themen, zu denen beispielsweise gerade die Verehrung der Habsburger für die tschechischen Geschichte und Kultur gehörte, lange Zeit völlig an den Rand des Forschungsinteresses.

³⁵⁹ Dostál, Jiří: *Italské oratorium o svatém Václavu z r. 1680 hrané v Praze*. In: Slovánská knihovněda IV (1935-1936), S. 60. [Die tschechische Gegenreformation, die anfangs der St. Wenzelschen Verehrung nicht zugeneigt war und, besonders nach der Schlacht am Weißen Berg, der Marienverehrung den Vorzug gab, beginnt in der Zeit der Herrschaft Leopolds I., wie es Pekař zutreffend schreibt, gieriger nach der Unterstützung des hl. Wenzel zu greifen und seine Verehrung wiederzubeleben, mit deren Hilfe sie ihren Boden um neue Anhänger bereichert und „sich darum bemüht die tschechische Seele mit dem neuen Zustand abzufinden“.]

Der Prozess der Rekatholisierung war nicht nur ein tschechisches Spezifikum; die Habsburger praktizierten die konfessionelle Rückgewinnung auch in Ober- und Niederösterreich, am Ende des 16. Jhs. bereits auch in der Steiermark. Am 5. Juni 1617 nahm der Landtag Ferdinand II. als zukünftigen König an und am 29. Juni fand die Krönung statt. Bis zum Ende des Jahres 1627 mussten die Nichtkatholiken entweder konvertieren oder das Land verlassen. Viele andere Konsequenzen folgten aus dieser Politik. Im Hinblick auf die St. Wenzelsche Musiktradition muss man darauf aufmerksam machen, dass mit den tausenden Exilanten auch das tschechische Musikrepertoire über die Grenze strömte.

„Pietas Habsburgica“ (1620-1740) wurde eine Sammelbezeichnung für die landesspezifische Ausprägung barocker Frömmigkeit, so gibt es neben der bekannten Verbindung „Pietas Austriaca“ auch „Pietas Bohemica“. „Pietas Bohemica“ steht in enger Verbindung mit der Problematik des Heiligenkultes und insbesondere mit dem Kult des hl. Wenzel. Während der hl. Wenzel Landespatron war, stellte die Verehrung des Reliefs der Jungfrau Maria in Altbunzlau³⁶⁰ und der damit verbundene Marienkult („Pietas Mariana“) die Verbindung mit Europa dar. Die Habsburgische Verehrung der Jungfrau Maria von Altbunzlau und des hl. Wenzel vermischten sich in vielerlei Hinsicht³⁶¹. Altbunzlau selbst bedeutete für die Bewohner des böhmischen Königreiches das, was Maria Zell für die Österreicher bedeutete. Altbunzlau war nicht nur Zentrum der St. Wenzelschen Tradition und ein Ort hoher Legitimationssymbolik, sondern ab dem 17. Jahrhundert gerade auch ein Ort des Marienkultes³⁶². Aufgrund der Verehrung jenes Reliefs und einer Ampulle mit blutbeflecktem Mörtel wurde es zum „Palladium des Königreiches“, zum „Zentrum Böhmens“. Diese verschiedenen Verbindungen machten aus Altbunzlau einen Ausgangsort der Rekatholisierung und einen Anziehungspunkt für katholischen Pilger. In den Jahren 1660-1690 können wir den größten Ruhm von Altbunzlau in der erwähnten Überblendung beider Kulte erfassen. Ein anderes Beispiel ist der Gemäldezyklus auf den 44 Stationen des sog. hl. Weges von Altbunzlau nach Prag. Für die Errichtung setzten sich etwa 30 bedeutende Adelsgeschlechter finanziell ein. In den oberen Teilen einzelner Stationen sind Marienmotive platziert, in den unteren St. Wenzelsche. Die 44 Kapellen stehen 479 Meter voneinander

³⁶⁰ Schutzbild, Gnadenbild, ein metallgegossenes kleines Marienreliefbild korinthischen Stiles (Schutzmadonna des Königreiches), welches der heilige Herzog Wenzel laut der Legende auf der Brust getragen haben soll, als er eben an jener Stelle auf Betreiben seines Bruders Boleslav erschlagen wurde.

³⁶¹ Ähnlich sah es z.B. ab dem 15. Jh. in Ústí nad Labem/Aussig aus – in dieser Stadt wurde Wenzel verehrt, und zwar auch als städtischer Stadtpatron. Mehr zum Thema bei Karel Král: *Zur Marien- und Wenzelsverehrung in Aussig*. In: *Jahrbuch für sudetendeutsche Museen und Archive* 1992, S. 350-357.

³⁶² Im Sinne des Marienkultes erwarb Altbunzlau starke „Konkurrenz“ in der Kirche der Jungfrau Maria am hl. Berg bei Příbram, wohin ab dem Jahre 1660 zehntausende Pilger strömten.

entfernt. Dies ist eine Analogie zur Anzahl der Invokationen in den lorethanischen Litaneien³⁶³. Es handelt sich dabei um lose, vielfach beschädigte kahle Kapellen, ohne die ursprüngliche Ausschmückung, die von vielen Leuten für die Reste eines Kreuzweges gehalten werden. Heute sind nur 14 Kapellen erhalten.

Der Wirkungskraft des Ortes war sich auch die herrschende Dynastie bewusst, die ihre Nähe zum hl. Wenzel auch mit einer Geschlechtsverwandtschaft erklärte, die bis zu den ersten Verbindungen zwischen Habsburgern und Přemysliden zurückreichte. Das beste Beispiel dafür sind die Verwandtschaftsbezeichnungen „Uronkel/Urgroßvater/Ururgroßvater des ruhmreichen österreichischen Hauses“ für ihn. Diese Referenz wurde hauptsächlich über die böhmische katholische Intelligenz verbreitet. Es ist kein Zufall, dass die erste böhmische Pilgerfahrt Ferdinands II. gerade nach Altbunzlau führte (im Mai des Jahres 1620 besuchte er Altbunzlau gleich zweimal) und dass nach ihren Krönungen auch Ferdinand III. und Leopold I. dorthin eilten. Der Verschönerung der Marienkirche in Altbunzlau widmete Ferdinand II. im Jahre 1623 einige tausend Dukaten. Auch setzte er sich persönlich für die Rückgabe des wundertätigen Marienbildes ein, das 1623 von den Sachsen – und im Jahre 1648 von den Schweden – gestohlen worden war. Infolge seiner Bemühungen wurde nicht nur ein Lösegeld gezahlt, sondern am 12. 9. 1638 konnte auch eine hl. Prozession anlässlich der Rückführung des Bildes veranstaltet werden. Die Rückgabe des Bildes durch die Schweden 1650 wurde in ähnlicher Weise gelöst. Dieses entspricht genau der zweidimensionalen Form des Kults – der hl. Wenzel war Patron der hohen kirchlichen Würdenträger und des Herrschers. Zur Stärkung der Frömmigkeit breiter Menschenmassen musste auch die Beziehung zwischen dem Heiligen und der Region gefördert werden, der er angehörte.

„Nachází se v Staré Boleslavi obraz sv. Václava, který pro svou pobožnost on Ferdinand III. při sobě míval a pod ním svou vlastní rukou následující slova v české řeči napsal, totiž: Svätý Václave, králi český, pros za mne! Když jednoho dne ten císař v křišťálový schránce sedlau krev sv. Václava, mučedlníka Božího, spatřil a o ní císařovně svý manželce pověděl, svou

³⁶³ Die wertvolle Darstellung stammt von Jan Tanner – in den Jahren 1679 und 1692 wurde die Schrift tschechisch unter dem Titel *Svatá pouť z Prahy do Boleslavi...*, herausgebracht, im Jahre 1690 lateinisch (*Via sancta Praga Vetero-Boleslavia...*) und in den Jahren 1680 und 1699 deutsch (*Heiliger Weg von Prag nacher Alt-Buntzel...*). In der deutschen Version 1680 befindet sich auf der letzten Seite die deutsche Übersetzung des St. Wenzelchorals, der auf der Seite 43 in dem Bild eingeschrieben wurde (Oben: Madonna aus Zbraslav. In den Ecken: Das Zeechen von Talmberský und die Aufschrift „Joane de Talenberg episcopus Reginae Hradec“. Unten: Der hl. Wenzel zwischen Engeln in den Wolken, unter ihm halten die Engel den Mantel mit dem Text des St. Wenzelchorals, unten knien Ernst von Pardubitz und der Kaiser Ferdinand III.)

*mysl ani on, ani Maria, manželka jeho, nemohl míti dotud upokojenau, dokad částečku té svatý krve nevyprosil.*³⁶⁴

Diese Beschreibung wird in der tschechischen Literatur oft in Betracht gezogen und ihr Text kommt in einigen orthographischen Varianten vor. Das Bild (ein kolorierter Stich)³⁶⁵ mit Autograph wurde zum Bestandteil des Kapitelschatzes von Altbunzlau und die Echtheit der kaiserlichen Schrift beglaubigte der höchste Prager Burggraf Bernard Ignác von Martinic. Dass die Beziehung des Kaisers zum tschechischen Patron auch die Aufmerksamkeit der tschechischen Künstler auf sich zog, belegt folgendes Zitat:

*„Tato veliká úcta císařova k zemskému patronu českému zavdala pak příčinu k tomu, že slavný český umělec Karel Škréta ke svým obrazům sv. Václava častěji upotřebil tvářnosti Ferdinanda III.*³⁶⁶

Bildnerisch wurde im Übrigen auch Ferdinand II. im St. Wenzelschen Geist dargestellt – aus dem Jahre 1631 stammt das Bild von Matyáš Mayer *Ferdinand II. s rodinou adoruje české patrony* [Ferdinand II. mit der Familie adoriert böhmische Patrone].

Ich bin nicht im Stande zu beurteilen (und für die St. Wenzelsche Musiktradition ist es auch nicht wichtig), ob diese „Altbunzlauer“ Schutzbitte identisch ist mit der Bitte, die Ferdinand III. im Zderazer Kloster der Barfüßler hinterließ, denen sein Vater, Ferdinand II., 1623 die verlassene St. Wenzelskirche in Zderaz schenkte. Die Barfüßler errichteten bei dieser Kirche in den Jahren 1626-1646 ein Kloster (Conventus s. Venceslai fratrum discalceatorum ordinis s. Augustini), das 1646 von Kardinal Ernst Adalbert von Harrach geweiht wurde³⁶⁷. Beim Besuch des Klosters im Jahre 1655, so die Legende, habe Ferdinand III. auf die Rückseite des

³⁶⁴ Beckovský, Jan: *Poselkyně starých příběhů českých*. Band 2, Teil 3. Praha 1880, S. 440. [Es befindet sich in Altbunzlau das Bild des hl. Wenzel, welches wegen seiner Frömmigkeit Ferdinand III. pflegte bei sich zu haben und unter diesem Bild schrieb er selbst in der tschechischen Sprache folgende Worte nieder: Heiliger Wenzel, du König von Böhmen, bitte für mich! Als eines Tages dieser Kaiser das gestockte Blut des hl. Wenzel, Märtyrer Gottes, in einem Kristallschrein sah und davon seiner Gattin, der Kaiserin berichtete, konnten weder er noch Maria, seine Gattin, ihr Gemüt nicht befriedigen bis er sich einen Teil dieses hl. Blutes erbat.]

³⁶⁵ Die Darstellung des Kupferstiches mit der Aufschrift führt J. Košnář an (Košnář, Julius: *O svatém Václavu a vývoji úcty svatováclavské*. Praha 1910, S. 98, 99). Als irreführend halte ich die Information von Schuldes (Schuldes, Franz Xaver: *Der heilige Wenzel dargestellt im Geiste der Wahrheit*. Wien 1848, S. 95) darüber, dass das Material ein Pergament war: „In der Bunzlauer Wenzelskirche wir ein auf Pergament nett gemaltes Bild des h. Wenzel gezeigt, auf dessen Rückseite Kaiser Ferdinand III. folgende Worte: „Swaty Waczlawe, Kral Czesky pros za mnie! Ferdinand!“ , d. h. Heiliger Wenzel, böhmischer König bitte für mich! Ferdinand!“

³⁶⁶ Svátek, Josef: *Obrazy z kulturních dějin českých. Díl 2. - Habsburkové a český jazyk*. Praha 1891, S. 24. [Diese große Ehre des Kaisers zu den Landespatronen gab den Anlass dazu, dass der berühmte tschechische Künstler, Karel Škréta, seinen Wenzelsbildern oft das Gesicht Ferdinands III. verlieh.]

³⁶⁷ Über die literarische Produktion entstand in diesem Kloster z.B. auch Tadra, Ferdinand: *Z literární činnosti v klášteře bosáků u Sv. Václava v Praze*. In: *Věstník České akademie císaře Františka Josefa pro vědy, slovesnost a umění*. 5/1906, S. 371-389.

kolorierten Stiches des hl. Wenzels den tschechischen Satz geschrieben: „16 + 55 *Swatý Wazlaw Kral Český pros za mě. Ferdinand*“. Es ist nicht auszuschließen, dass dieser Stich, gefertigt von Bruder Jindřich vom Kloster in Zderaz, zum Bestandteil des Schatzes der St. Wenzelskirche in Altbunzlau wurde.

Über Ferdinand II. gibt es eine interessante Erwähnung, die sich auf sein Verhältnis zur kirchlichen Musik in tschechischer Sprache bezieht. In der Osterwoche im Jahre 1627 weilte er am Kaiserhofe in Prag und wohnte einer tschechischen Darbietung des Gesanges und dem Lesen der Passionen in der St. Veitskathedrale bei. Dies ist insofern ein ungewöhnlicher Akt, als Kardinal Caraffa die lateinische Form bereits eingeführt hatte. Die Vorgehensweise des Kardinals lehnte der Kaiser wohl mit dem Einwand ab, dass es sich um einen alten tschechischen Brauch handle, dessen Ursprung vor der Reformationszeit und Hussitenzeit liege und daher ungefährlich sei.

Aus der Perspektive der St. Wenzelschen Musiktradition läßt sich Ferdinand III. als ein Habsburger ansehen, der den größten Beitrag zu ihrer Förderung geleistet hat. Die tschechische Sprache lernte er dank seines Lehrers, des berühmten Rechtsgelehrten Rafael Soběhrd Mnišovský von Sebužín und Horštejn (1580-1644), so weit, dass er seinen Vater bei dessen Besuch im Grazer Jesuitenkolleg auf Tschechisch willkommen hieß und bei der eigenen Krönung zum böhmischen König Tschechisch sprach. Es war gerade Ferdinand III., der am 20. 8. 1645 die Reliquien aus Karlštejn ruhmreich in die St. Veitskathedrale überführen ließ, für deren Instandsetzung sich sein Vater Ferdinand II. gesetzt hatte. Aus Angst vor schwedischen Plünderern ließ er 1637 alles Wertvolle aus der St. Veitskathedrale nach Wien bringen. Die „St. Wenzelsche Krone“ und weitere böhmische Krönungsjuwelen kehrten erst 1791, anlässlich der Krönung Leopolds II., zurück. Eine direkte Verbindung Ferdinands III. zur St. Wenzelschen Musiktradition ist ebenfalls bekannt – es wird in der tschechischen Literatur tradiert, dass er besonders gern in der St. Veitkathedrale den St. Wenzelchoral sang. Übermittler dieser Information ist vermutlich der Jesuit Jan Tanner³⁶⁸:

„; welches Lobgesang Ferdinando dem dritten Römischen Kayser also lieb gewes, daß er ihm dasselbe oft von andern singen lassen, auch oft selbst mitgesungen: wir bitten, erlange uns in diesem Leben Ablaß aller unserer Sünden, auff daß wir Gott mit dir das Himlische Lobgesang in ewigkeit[!] singen mögen.“

³⁶⁸ Tanner, Jan: *Heiliger Weg von Prag nacher Alt-Buntzel*.... Praha 1680, S. 43.

Obwohl schon bei B. Balbín erwähnt³⁶⁹, wurde diese Angaben vor allem von Jan Tanner übernommen und später von anderen auf unterschiedliche Art und Weise ergänzt, z.B. von Jan František Beckovský, František Martin Pelcl, Václav Pešina von Čechorod, Antonín Rezek oder Franz Xaver Schuldes³⁷⁰, den ich zitiere: „*Ferdinand III. hatte eine besondere Andacht zum h. Wenzel. So oft er in Böhmen war und dem Gottesdienste beiwohnte, sang er mit dem Volke das altböhmische Kirchenlied: ‚Swaty Waczlawe‘ mit solcher Andacht und so lauter Stimme, daß man seine Stimme vor allen ausnehmen konnte.*“

Den „St. Wenzelschen Kurs“ hätte vermutlich auch der Ferdinand IV. fortgesetzt, der das Tschechische gut beherrschte. Er wurde noch zu Lebzeiten des Vaters gekrönt und zum Statthalter ernannt, starb 1654 allerdings noch bevor er tatsächlich zu regieren begann.

Die Verehrung der Heiligen verschwand nie aus der böhmischen Geschichte, aber wie bereits gesagt wurde, war sie aufgrund der Hussitenkriege und der konfessionellen Spaltung in der Folgezeit schwächer. Ihre Intensivierung während der Regentschaft der Habsburger war sowohl Ergebnis des Schreckens des Dreißigjährigen Krieges – dieses spiegelte sich auch in dem massenhaften Glauben an Wunder und im banalen Aberglauben wider als auch Impuls für eine Rückkehr zum echten Glauben an die alten Heiligen. Ein altes Element ist die Rekrutierung von Verehrern des hl. Wenzel im hohen Klerus. Hier war Kardinal Ernst Adalbert von Harrach am aktivsten. Ein neues Element war das Engagement der Jesuiten, die nach ihrer Vertreibung im Juni 1618 nach Böhmen zurückkehrten und in der Restitution ihren Besitz zurückerhielten. Wenzel als Symbolfigur sollte ganz klar die Restauration und Legitimierung des böhmischen Katholizismus demonstrieren, ja zu einem Vorbild, Ideal, zur Verkörperung des „echten Glauben“, zum „göttlichen Ritter“ und „rusticus Dei“ werden. Der größten Beliebtheit erfreuten sich die Jungfrau Maria und der hl. Wenzel, in geringerem Maße die hl. Ludmilla, der hl. Prokop, der hl. Adalbert, der hl. Sigismund und der hl. Ivan. Kyrill und Method wurden traditionell eher in Mähren verehrt. Die Anbetung der neuen Patrone – z.B. Norberts von Xanten (1628), des hl. Joseph (1654) und vieler kanonisierter Jesuiten – glich sich jedoch der Verehrung der Heimatpatrone nie an.

³⁶⁹ Balbín, Bohuslav: *Vita venerabilis Arnesti, (vulgo Ernesti) primi archiepiscopi Pragensis ...* . Praha 1664, Caput XIV, S. 193 „*Scimus Ferdinandum III. Aug. Memoria, musicae pentissimum et amantissimum principem, hac cantione mirifice oblectari solitum, saepe laudasse eos, quibus conceptus est hymnus, modulos, licet a saeculi nostri auribus multum alienos.*“

³⁷⁰ Schuldes, Franz Xaver: *Der heilige Wenzel dargestellt im Geiste der Wahrheit.* Wien 1848, S. 195.

Ab der 2. Hälfte des 17. Jahrhunderts wuchs auch der nepomuksche Kult; und das hauptsächlich durch den Teil der Jesuiten, die einen weniger kontroversen Patron suchten als es in ihren Augen der hl. Wenzel (national und religiös gesehen) war. Es wäre unangemessen, die Kulte der beiden Heiligen nur antagonistisch zu verstehen. Verbindungen zwischen Nepomuks und Wenzels Leben sowie dem Kult um beide gibt es viele. Zu den interessantesten und auch paradoxen gehört die Legende nach der Nepomuk kurz vor seinem Tod eine Wallfahrt nach Altbunzlau durchführte. Diese Reise gilt gewissermaßen als Vorahnung seines Märtyrertodes. Aber zurück zu den Fakten – eine gewisse Reserviertheit gegenüber dem hl. Wenzel bestand bei einem Teil der aus dem Ausland kommenden Jesuiten, vor allem den deutschen. Eine Erklärung dafür ist, dass ihn – wenn auch in beschränktem Maße – die tschechischen protestantischen Kirchengruppen und die Utraquisten anbeteten. Außerdem war schwer zu akzeptieren, dass der Volksheiliger „römische Kanonisierung“ nicht durchgemacht, sondern sie von den Tschechen erhalten hatte.

Zur Anzweiflung seines Patronats über Land und Bevölkerung nutzte man folgende Argumentation: Wenzel rettete die böhmischen Länder vor der protestantischen Epoche nicht und zugleich war er und ist immer noch der Patron der Nichtkatholiken. Es überrascht uns nicht, dass Wenzel in den Reden der radikalsten Katholiken schließlich zum Patron der Ketzer wurde, der sich an der Abtrennung des Volkes von Rom beteiligte. Diese Lesart ging allmählich verloren als Rom eine vollständige und vollrechtliche Kanonisierung des hl. Wenzel anstrebte. Wie hier schon erwähnt wurde, repräsentierte diese Haltung nur die Ansicht eines gewissen Teiles des Jesuitenordens. Das Jahr 1729 wurde zum Jahr zweier päpstlicher Kanonisierungen – der St. Wenzels und der Nepomuks. Die Heiligsprechung Nepomuks war wesentlich repräsentativer und an Kompositionen reicher als die St. Wenzelsche³⁷¹ (im Jahre 1731 wurde Johann von Nepomuk zugleich auch zum offiziellen Beschützer des Jesuitenordens ernannt). Sie bestätigte den konstanten Anstieg der Beliebtheit Johann von Nepomuks, der schon im 16. Jh. zu den böhmischen Landespatronen gehörte. Es dominieren hauptsächlich die St. Johannischen Kompositionen (vor allem Intermezzi in den Jesuitendramen), aus einer Vielzahl an Komponisten nennen wir z.B. G. Jakob, F. X. Bixi, J. Zach, N. Porpora, D. Sarri, K. H. Graun, K. Dittersdorf, M. Haydn, J. D. Zelenka, F. Habermann, J. A. Koželuh, F. L. Poppe. Auf signifikante Weise wuchs auch die Zahl der St.

³⁷¹ Die St. Johannfeierlichkeiten dauerten in Prag vom 9. 10. - 16. 10. 1729 und es sollte das größte Ereignis einer Krönung gewesen sein seit der Krönung im Jahre 1723. Für das kirchliche Hauptfest in der St. Veitskathedrale komponierte Antonio Caldara die *Missa sanctificationis sti Joannis Nepomuceni*.

Johannschen Lieder in den Kanzionalen. Interessant ist, dass ein Verehrer der beiden Heiligen – der Jesuit Bohuslav Balbín – im Jahre 1684 Nepomuk noch dem hl. Wenzel unterordnete.

Ein Beispiel des jesuitischen Verhältnisses zum hl. Wenzel in nicht nationaler Bedeutung sind die Theaterstücke (jesuitische Dramen, Schuldramen). Aus der Vielzahl der Stücke dieser Zeit pflegen oft folgende genannt zu werden: *Červ svědomí Boleslavova nad ztrátou bratra Václava* (in der Prager Neustadt im Jahre 1637), *Sv. Václav, připravující chléb k posvátné oběti, napomínaný bábou Ludmilou a návodem Drahomíry zavražděný* (im Kolleg in Březnice im Jahre 1656), *Umučení sv. Václava* (im Prager Altstädter Kolleg im Jahre 1645). Ein St. Wenzelsches Drama wurde 1642 auch in Kutná Hora aufgeführt³⁷², wo das Kolleg zur hl. Barbara 1626 errichtet worden war. Arnošt Kraus erinnerte an die Vorstellung am Tag des hl. Philip und Jakob (1. Mai) 1674 in Prag³⁷³. Dabei handelte es sich um das Drama *Vosková mysl mládeže na svatém Václavu vychovaném nejzbožněji od nejzbožnější babičky a na bezbožném Boleslavovi vychovaném bezbožně od bezbožné matky, symbolicky, historicky a žertovně se ukazuje*.

Den hl. Wenzel brachten allerdings nicht nur die Jesuiten auf die Theaterbühne. Das Quellenmaterial erwähnt die Gruppe eines deutschen Komödiantentheaters unter der Leitung des Prinzipal F. A. Defraigne, die am 11. 10. 1729 im Manhatshaus in Prag das Stück *Die Preiss-Würdigste Lebens-Geschichte Und Der Glorreiche Marter-Tod Des Heiligen Wenceslai Herzogen und Ersten Königs in Böhmen* spielte. In diesem Stück trat u.a. auch eine Figur, ähnlich der des Wiener Hanswurst, auf. Das Werk hatte vermutlich rekatholisierenden Charakter. Dramen über Heilige wurden von den Komödianten gespielt, um an kirchlichen Feiertagen Vorstellungen geben zu können.

Richten wir unser Augenmerk auf die Beziehung der jesuitischen Dramen zu den wichtigsten böhmischen Heiligen und dem Volkstheater³⁷⁴:

³⁷² Šorm Antonín: *Úcta sv. Václava na území královehradecké diecése. Díl 2*. Hradec Králové 1942, S. 7.

³⁷³ Kraus, Arnošt: *Stará historie česká v německé literatuře*. Praha 1902, S. 190.

³⁷⁴ *Dějiny českého divadla. I. díl – Od počátků do sklonku osmnáctého století*. Praha 1968, S. 314, 315. [Es ist allerdings interessant, dass sich im Volkstheater keiner dieser Stoffe, die die Jesuiten am intensivsten propagierten, wie z.B. die Leben der Heiligen, direkt aus dem jesuitischen Orden stammend, einlebte. Das Volkstheater machte sich sogar nicht einmal die Legenden über die böhmischen Heiligen zu eigen...] [Die völlige Einzelheit dieses Falles, wenn das Volkstheater ein Thema aus der böhmischen Märtyrologie bearbeitet, ist sicher nicht zufällig; die jesuitische tendenzielle Verfälschung der Schlüsselercheinungen der böhmischen Geschichte spreizte sich dem volkstümlichen Bewusstsein über die nationale Geschichte.]

„Je však zajímavé, že v lidovém divadelnictví nezdomácněla žádná z látek, které byly jezuiti nejintenzivněji propagovány, jako např. životy světců, vyšlých přímo z jezuitského řádu. Lidové divadlo si nepřivlastnilo dokonce ani legendy o světcích českých...“

Die Erklärung, die der Autor dieses Zitates nachfolgend in der Form eines einzigen solchen Volksstückes anbietet (zu Johann von Nepomuk), halte ich für zu tendenziös und ideologisch: „Naprostá ojedinělost tohoto případu, kdy lidové divadlo zpracovává téma z české martyrologie, není jistě náhodná; jezuitské tendenční zkreslování klíčových zjevů českých dějin se lidovému povědomí o národní minulosti přičilo.“

Auf einige volkstümliche Stücke verweist Karel Procházka³⁷⁵.

Belege des Widerstandes gegen die Jesuiten finden sich sowohl bei den Kalixtienern als auch bei den böhmischen Exulanten. Ein interessantes Beispiel dafür ist das antijesuitische satirische Pamflet aus dem Jahre 1619 – in dieser spöttischen Schrift der tschechischen Protestanten antwortet der hl. Wenzel auf die Bitte der Jesuiten um seinen Schutz vor den tschechischen Protestanten:³⁷⁶

*Darmo vy ke mně voláte,
i zdali toho neznáte,
že já nejsem Bůh nebeský,
sluji svatý dědic český?
I kterak bych proti svému
dědictví, svému milému,
měl se slušně přimlouvati
a za vás orodovati,
za vás, kteří byste rádi
jako diblíkové mladí
věrné Čechy vyhladili,
zemi Českou obsadili
Španiely ukrutnými.*

*Darmo vy ke mně voláte!

I kterakž bych pro svému
dědictví vždycky milému
měl se slušně přimlouvati
a za vás orodovati,
kteříž byste velmi rádi
jako d'áblikové mladí
věrné Čechy vyhladili,
zemi Českou osadili
Španěly ukrutnými,
lidmi nemilosrdnými:
kteřížto bouřky tropíte
a věrné kaceřujete*

³⁷⁵ Procházka, Karel: *Lid český z hlediska prstonárodně-náboženského*. Praha 1910, S. 92.

³⁷⁶ Die linke Spalte wurde übernommen von: Obrazová, Pavla, Vlk, Jan: *Maior Gloria – Svatý Václav*. Praha 1994, S. 178, 179.

Die rechte Spalte wurde übernommen von: Stloukal, Karel: *Svatováclavská tradice*. In: *Národní listy*, 28. 9. 1928, S. 1.

*proti zákonu božskému
též i zřízení zemskému?
Nejste mé přímlyvy hodni.
Neb jste zemi velmi škodni.*

Ähnlich gestimmt ist auch das Kuplett, das auf die neue Anwesenheit der Jesuiten reagiert, diesmal protegiert von Jan Žižka³⁷⁷:

*Již nám čert poslal nové bosáky,
přivítejme je vezma tesáky,
palice i cepy,
požeňme je mezi čerty;
kdež je Jan Žižka na ty jezovce,
aby jim špendlil palcátem věnce.*

Der hl. Wenzel wurde von den Katholiken beharrlich als Führer des Volkes gegen die inneren Feinde propagiert und es überrascht daher nicht, dass der Heilige in den Augen der Utraquisten immer mehr zur Figur der romtreuen Katholiken wurde. Den Utraquisten war eine übertriebene und „blinde“ Verehrung des hl. Wenzel fremd. Ihre Verehrung besaß eher historisierende Töne – diese Auffassung belegen Erinnerungen des nicht-katholischen Professors der Karlsuniversität Adam Rosacius/Rozacýn von Karlšperk/Karlspergk, der mit seinen Kollegen im Jahre 1589 nach Altbunzlau pilgerte³⁷⁸. Das damalige Interesse der Utraquisten am hl. Wenzel war wesentlich geringer als z.B. in der Zeit nach den Hussitenkriegen. Sie sank parallel mit den Erfolgen der Rekatholisierung. Wenn wir den hl. Wenzel in den böhmisch brüderlichen oder utraquistischen Gesangbüchern dieser Zeit abgebildet finden, dann eher als historische Figur.

Bei den böhmischen Brüdern gab es eine andere Situation als bei den Utraquisten – diese Kirche war zuerst ganz gegen die Heiligenverehrung eingestellt, aber gerade diese Haltung bot den romtreuen Katholiken Grund für Anfeindungen. Allmählich – und besonders nach dem Abschluss der sog. Böhmisches Konfession/Confessio Bohemica 1575 – kam auch bei den Böhmisches Brüdern eine gewisse Art der Verehrung für den hl. Wenzel auf, vermutlich

³⁷⁷ Winter, Zikmund: *Život církevní v Čechách: Kulturně-historický obraz z XV. a XVI. století*. Band 2. Praha, 1896, S. 712, 713.

³⁷⁸ Rosacius, Adam [Rosacius z Karlsperka Adam, Rozacýn z Karlspergka Adam]: *Oratio Panegyrica de Bohemiae reviviscentia*. Pragae 1616, S. 56.

aus vielerlei Gründen. Allerdings betrachtet die Brüdergemeinschaft die Heiligen als Vorbilder des Glaubens und der guten Taten, nicht als Objekte der Fürbitte und Hilfesuche.

„Ani zemský světec svatý Václav se nesetkal mezi bratřími i sestrami s přehnanou náboženskou úctou. Ačkoliv byla Jednota bratrská v bohoslužbě zcela orientována k češtině, neodvážil se zemského patrona povznést na úroveň Ježíše Krista a nesevětila jeho svátek. V roce 1508 poddaní kolem Jindřichova Hradce vozí ve svátek svatého Václava ryby a souhlasí, aby jim byl dáván plat jako ve všední den.“³⁷⁹

Ein anderer Grund für die tendenzielle Ablehnung des hl. Wenzel seitens der böhmischen Brüder kann ein Ereignis sein, an welches F. M. Bartoš erinnert³⁸⁰:

„Vydal’ na příklad pod světcovou ochranou a s jeho obrazem, pověstný inkvizitor Institoris, soubor nejhanebnějších lží a klevet o Jednotě bratrské, knihu, za kterou se styděli sami jeho spolubratři-dominikáni.“

Die Tatsache, dass der Tag des hl. Wenzel in der Brüdergemeinde nicht gefeiert wurde, darf jedoch nicht mit Ignoranz gleichsetzt werden. Es finden sich einige Belege des Interesses, sogar unter führenden Vertretern der Gruppe; beispielsweise bei Jan Amos Komenský/Comenius (1592-1670), einem der bedeutendsten Tschechen und zugleich Sinnbild des böhmischen religiös motivierten Exils. Comenius ist heute mehr als Pädagoge und Philosoph bekannt statt als Bischof der Böhmisches Brüder. Er widmete dem hl. Wenzel und seinem Gefährten Podiven das III. Kapitel seiner Schrift „Historia persecutionum ecclesiae Bohemicae“ (1632)³⁸¹. Den Grund für diese Erwähnung sah Václav Novotný³⁸² im Phänomen der protestantischen Suche nach ihren „testes veritatis“ (Zeugen der Wahrheit). Laut dieser Theorie legten alldiejenigen Zeugnis über die evangelische Wahrheit ab, die

³⁷⁹ Macek, Josef: *Víra a zbožnost jagellonského věku*. Praha 2001, S. 302. [Nicht einmal der Landesheilige, der hl. Wenzel, begegnete bei den Brüdern und Schwestern übertriebener religiöser Verehrung. Obwohl die Böhmisches Brüder im liturgischen Bereich völlig tschechisch gesinnt waren, wagte sich niemand, diesen Landespatron auf das Niveau Jesu Christi zu erheben und seinen Feiertag zu feiern. Im Jahre 1508 führten die Untertanen in der Nähe von Jindřichův Hradec am Feiertag des hl. Wenzel die Fische und stimmen dem zu, dass ihr Gehalt gleich ist wie an irgendeinem Wochentag.]

³⁸⁰ Bartoš, F. M.: *Kníže Václav Svatý v dějinách a v legendě*. Praha 1929, S. 47. Bartoš dachte vermutlich an das Buch des Inquisitors Heinrich Institoris „Sancte Romane ecclesie fidei defensionis clippeus adversus Waldensium seu Pickardorum heresim...“ aus dem Jahre 1501. In die tschechische Geschichtsschreibung ging dieser „censor fidei“ nicht nur als Gegner der Böhmisches Brüder ein, aber auch als Unterstützer der Hexenverbrennungen. [Der berühmte Inquisitor Institoris veröffentlichte z.B. unter dem Schutz des hl. Wenzel und mit seinem Bild versehen eine Sammlung der schandhaftesten Lügen und Tratschworten über die Böhmisches Brüder, ein Buch für welches sich sogar seine dominikanischen Mitbrüder schämten.]

³⁸¹ Komenský sieht in seinen Büchern „Historia persecutionum Ecclesiae Bohemicae“ und „Ecclesiae Slavonicae brevis historiola“ den hl. Wenzel als Märtyrer der Wahrheit Gottes, der die Kommunion unter beiderlei Gestalt zu empfangen pflegte.

³⁸² Novotný, Václav: *Český kníže Václav svatý. Život, památka, úcta*. Praha 1929, S. 67.

Plagen und Martyrien erlitten hatten. Comenius erwähnt dann nebeneinander z.B. den hl. Wenzel, den hl. Adalbert, die hl. Ludmilla, K. Waldhauser und Milíč von Kremsier. Laut Z. Kalista fand Comenius im Schicksal des hl. Wenzel eine Parallele zur Ergebenheit der Böhmisches Brüder³⁸³. Comenius' Weggefährte im Exil, der Jurist Pavel Stránský, betrachtete den hl. Wenzel als eine Kraft, die Erneuerung, Ordnung und Wiederherstellung der Dinge mit sich bringt. Neben Comenius und Stránský findet sich in den Reihen der Brüdergemeinde auch ein weiterer Verehrer des hl. Wenzel: der Aristokrat Karel der Ältere von Žerotín (1564-1636), der die lateinische Schrift „Výtažná obsažení tradedíí mučedníka božího svatého Václava“ (1614) besaß. Ein anderes Beispiel: am 28. September 1618 widmete der Schriftsteller Samuel von Hostinné/Samuel Mathiseus de Hostinna sein Buch „Život svatého Václava křesťanského knížete Čech, krátce vypsany“ (Vita divi Wenceslai, principis Bohemorum christiani, breviter descripta) dem böhmischbrüderlichen Aristokraten Václav Budovec von Budov (?1547-1621). Diese zwei „aristokratischen“ Beispiele sind allerdings nur als Faktum und das Wort *Verehrer* nur mit einer gewissen Distanz zu sehen, weil selbst der Besitz eines bestimmten Buches nicht unbedingt auf das Verhältnis seines Besitzers zu dessen Inhalt schließen läßt. Die objektiv-kritische Historiographie³⁸⁴ bremste stets mit Recht Deutungen solcher Marginalia, die antikatholischen Historikern als Basis dient für ihre Konstruktion des Wesens der St. Wenzelschen Verehrung bei den Utraquisten und den Böhmisches Brüdern. Beispielsweise Zdeněk Kalista kam mit einer sehr interessanten Hypothese auf³⁸⁵. Seiner Meinung nach belegen diese Marginalia die Annäherung der Böhmisches Brüder an die St. Wenzelsche Symbolik in einer Zeit, in der die Brüdergemeinde eine führende Rolle im Volk übernahm.

Die Landespatrone wurden in der Barockzeit zu Symbolen der tschechischen geistlichen Kraft der vergangenen Zeiten und auch zum Symbol des erneuerten geistlichen Lebens eines Volkes, das in der Hussitenzeit einen großen Verlust seiner materiellen und kulturellen Güter erlebte. Symbolisiert wurden somit auch die Bemühungen, aktiv am geistlichen Leben des katholischen Europas teilzunehmen und den eingeschlagenen Kurs der Rehabilitation des katholischen Glaubens im Lande fortzusetzen. Mit dem Barock beginnt die St. Wenzelsche Tradition wieder eine europäische zu sein. Dies wird im Hinblick auf den Hof Leopolds I. und der späteren Habsburger in den folgenden Kapiteln deutlich. Zu einem weiteren Träger des St.

³⁸³ Kalista, Zdeněk: *Freska svatováclavská*. In: Lumír 1930, Jg. 56, S. 376.

³⁸⁴ z.B. Novotný, Václav: *Český kníže Václav svatý. Život, památka, úcta*. Praha 1929, S. 66.

³⁸⁵ Kalista, Zdeněk: *Freska svatováclavská*. In: Lumír 1930, Jg. 56, S. 375.

Wenzelschen Kultes wurde der traditionelle Katholizismus, wie sich Jahrhunderte später erneut im Jahre 1929, dem St. Wenzelschen Millennium, zeigte. Für diese Entwicklung kann es mehrere Gründe geben. Die katholische Seite ließ keinen Zweifel aufkommen bezüglich der historischen Anknüpfbarkeit an den hl. Wenzel; sie war auch im Bereich des literarischen Schaffens aktiver und der hl. Wenzel bekam, auch bei den Jesuiten, seinen Platz zuerkannt. Die Beziehung der Jesuiten zum hl. Wenzel durchlief viele Änderungen, welche durch die Entwicklung der nationalen Zusammensetzung im Orden bedingt wurden. Man kann wieder eine gewisse Uneinheitlichkeit annehmen, die sich z.B. in der Bevorzugung Johanns von Nepomuk äußerte oder in der vereinfachten Betrachtung des hl. Wenzel als eines Kämpfers gegen die Heiden = Türken, wobei seine Waffen als Verteidigungs-, nicht als Angriffsmittel verstanden wurden. Dieser Funktion entsprechen Wenzels Beinamen wie *miles christianus* und *miles Dei*. Auch die Gegner des Wenzelskultes mussten erkennen, dass die Rekatholisierung einfacher mit dem Einbeziehen der alten Patrone zu bewerkstelligen ist. Innerhalb der Rekatholisierung trat jedoch ein, was einige Kultgegner befürchtet hatten – im Namen des hl. Wenzel begann eine Renaissance der tschechischen Sprache und Geschichte. Es überrascht also nicht, dass die Hauptakteure dieser national- und landespatriotischen Bewegung, z.B. Balbín und Tanner bestraft wurden. Diese informelle Bewegung, gestärkt vor allem durch die neue tschechische priesterliche Intelligenz, fand sich nur schwer mit dem Verbot des St. Wenzelschen Feiertags „ad libitum“ durch Papst Urban VIII. (1623-1644) ab. Das bisherige Paradigma änderte sich – der tschechische Nachwuchs der Priesterkaste begann nach und nach ausländische Missionare zu ersetzen. Diese zweite Generation sah im Kult der böhmischen Landesheiligen nicht mehr eine bloße Option, sondern auch eine tief empfundene Pflicht historische Kontinuität der Nationalidentität zu wahren. Ja, ein Großteil der tschechischen priesterlichen und patriotischen Intelligenz – im musikalischen und im Bereich der St. Wenzelschen Musiktradition vor allem vertreten durch Dlouhoveský, Holan-Rovenský, Šteyer, Božan, Michna – strebte nach einem Ausgleich zwischen der berühmten Vergangenheit Böhmens und einer trostlosempfundene Gegenwart. Sie wehrten sich gegen die Stigmatisierung als „Ketzervolk“ und ihre Deklassierung innerhalb der Habsburger Monarchie. Die daraus entstehende national-religiöse Bewegung richtete sich gegen sprachliche Renegate und Zuwanderer. Der Weg zur angestrebten Selbstständigkeit innerhalb der Monarchie und zur Stärkung des landespatriotischen Bewusstseins führte folgerichtig über einen gesteigerten nationalen Historismus, dessen inhärenter Bestandteil die St. Wenzelsche Frage war. Die Reformationsbewegung wurde nur als eine Episode interpretiert (1420-1620), eine kurzzeitige Verirrung vom richtigen Weg.

Schon mehrmals berührten wir die Frage des „Heiligseins“ oder des Weges zur Kanonisierung des hl. Wenzel. Auf den ersten Blick ist es eine ziemlich unübersichtliche Problematik, sehen wir uns deshalb die „Emanzipation“ des hl. Wenzels genauer an. Im Prozess der Kanonisierung war besonders der Erzbischof Zdeněk II. Berka von Dubé (im Amt 1592-1606) aktiv³⁸⁶ Auf sein Betreiben hin erklärte die Prager Synode 1605 die Tage des hl. Wenzel und des hl. Veit als „geweiht“. Eine gewisse Nachlässigkeit bei der Durchsetzung dieses Beschlusses und ein geringes Interesse am hl. Wenzel muss wohl vorgelegen haben, denn der Feiertag wurde nochmals am 26. 9. 1621 als „geweiht“ proklamiert. Folgendes Zitat kann als Impuls zum Nachdenken über den Einfluss der Reformation auf die Katholiken in Böhmen genommen werden: *„V 16. a 17. století byl pro mnoho nekatolíků Václav i nadále vzorem křesťanského panovníka a silným politickým a identifikačním poukazem. Jeho svátek však už v 16. století neslavili a direktorium vzbouřených evangelických stavů jej v roce 1618 dokonce zakázalo.“*³⁸⁷

In der Prager Provinz wurde der Tag des hl. Wenzel schon seit dem 13. Jh. als „geweiht“ gefeiert und zwar auf Veranlassung des Erzbischofs Johann von Jenzenstein. Seit 1381 hatte der Wenzelstag auch in den Diözesen Regensburg, Bamberg und Meißen diesen Status. Es wurde schon mehrmals angedeutet, dass die Heiligsprechung ohne vorangehende päpstliche Anerkennung und Verordnung geschah, d.h. der Heilige wurde auf Grundlage des Rechts des Diözesenbischofs verehrt und in einige Martyrologia eingeschrieben³⁸⁸. In der 2. Hälfte des 12. Jhs., unter Papst Alexander III., wurde er jedoch noch nicht ins römische Martyrologium aufgenommen und auch nicht als solcher heilig gesprochen, trotz dem er schon in vielen anderen Martyrologien vorkam. Eine verbindliche Anerkennung des hl. Wenzel strebte auch Kardinal Ernst Adalbert von Harrach (im Amt 1623-1667) an. Seine Bemühungen stehen ganz am Anfang der Bestrebungen, die St. Wenzelsche Verehrung in der ganzen katholischen Kirche durchzusetzen. Die bisherige böhmische Praxis war vorerst von Rom stillschweigend

³⁸⁶ Er ließ zur Erinnerung seiner Zugehörigkeit zum Regensburger Kapitel in der dortigen St. Petruskathedrale eine steinerne Statue des hl. Wenzel mit dem erzbischöflichen Wappen anfertigen.

³⁸⁷ Ducreux, Marie-Elizabeth: *Symbolický rozměr poutě do Staré Boleslavi*. In: ČČH 95, 3-4/1997, S. 591. [Im 16. und 17. Jh. war Wenzel für viele Nichtkatholiken auch weiterhin ein Vorbild des christlichen Herrschers mit einer starken politischen und identifizierenden Absicht. Sein Feiertag wurde jedoch bereits im 16. Jh. nicht mehr gefeiert, und das Direktorium der aufständischen evangelischen Stände verbat ihn im Jahre 1618 sogar.]

³⁸⁸ In unserem Falle des hl. Wolfgangs, des Regensburger Bischofs – dieser nahm die Heiligsprechung zur Kenntnis. Im Allgemeinen gilt, dass die Kanonisierung anfangs mittels einer bloßen Verkündigung in der Kirche verlief, mittels der Reliquientranslation oder durch die allgemeine Übereinstimmung des Volkes. Seit dem 10. Jh. führten die Bischöfe die Kanonisierung im Rahmen der Feiertage mittels Reliquientranslation oder bei anderen Feiern zu Ehren des Verstorbenen durch. Ab dem Pontifikat des Papstes Alexander III. (1170) wurde die Kanonisierung zum ausschließlichen Gesetz des römischen Stuhls.

toleriert worden. Um die Aufnahme der Feiertage des hl. Wenzel und des hl. Adalbert in den römischen Kalender und um die Einführung der ihnen gewidmeten Feiertage als „duplex“ (sub ritu duplici)“ bat der Kardinal schon Papst Urban VIII. (1623-1644)³⁸⁹. Diese Bitte ist eine unmittelbare Reaktion auf das päpstliche Dekret von 1634, das die kirchliche Verehrung derjenigen Heiligen verbot, die nicht vom heiligen Stuhl kanonisiert worden waren. Eine Ausnahme bildeten die Heiligen, die „seit langer Zeit als solche öffentlich/per immemorabilem temporis cursum“, d.h. schon vor der Zeit Papst Alexanders III. verehrt wurden. Harrachs „Kanonisationsaktivität“ hatte auch einen anderen Grund: Urban VIII. bewilligte das Feiern der Tage einiger Nationalheiliger (es handelte sich um nicht-böhmische Heilige – z.B. die hl. Könige Hermenegild, Stephan, Ludwig, Heinrich II., Kasimir) in der ganzen Kirche. In der Zeit des Pontifikats Urbans (1623-1644) wurde in der römischen Peterskirche der alte St. Wenzelsche Altar aus der Zeit Karls IV. erneuert (mit einem Bild des Malers Angelo Carossello). Von dem Gesichtspunkt der St. Wenzelschen Musiktradition aus ist das von Harrach veröffentlichte *Proprium Sanctorum S. Pragensis ecclesiae Patronum* (1643) zu erwähnen, welches im Weiteren noch behandelt wird. Im Zuge der Einführung des römischen Misals und der neuen Bestimmung der priesterlichen Stundengebete und Messformulare für einzelne Diözesen wurden die gewohnten Motivmessen zu Ehren der Landespatrone aus den liturgischen Büchern gestrichen. Es sei darauf hingewiesen, dass dieser Schritt in Mähren nicht akzeptiert wurde, da sich dort in den 1636 herausgegebenen priesterlichen Stundengebeten wieder Gebete zu Landespatronen befinden.

An die Bemühungen Kardinal Harrachs um die Durchsetzung des St. Wenzelfeiertages in der ganzen Kirche (d.h. um canonisatio aequipolens) knüpfte der Prager Erzbischof Matthäus Ferdinand Sobek/Zoubek von Billenberg (1669-1675) an. Zoubeks Verbündete waren Kaiser Leopold I. und sein römischer Gesandter Kardinal Friederich von Hessen-Darmstadt. Zoubek war auch ein eifriger Anhänger des St. Wenzelschen Kultes, so dass er auch den Kult Johanns von Nepomuk unterdrückte. Zoubek selbst schickte seine Bittschrift „Gloria sanctissimi ducis et Maryris Wenceslai, inclyti regni Bohemiae patroni, duodecim itulis brevissime adumbrata et beat. p. Clementi IX. pontifici maximo, repraesentata et dicata“ nach Rom. In ihr sind zwölf Gründe für die Berühmtheit und Heiligkeit des hl. Wenzel aufgeführt³⁹⁰. Nach Zoubek, der seine Schrift in der Druckerei des Klementinums setzen ließ, begannen andere Prager

³⁸⁹ Der Text des Gesuchs von Ernst Adalbert von Harrach (vom 2. 12. 1625) abgedruckt In: Sborník historického kroužku, Jg. 26, 1925, S. 58, 59.

³⁹⁰ In der Frage der Autorschaft führt die Literatur manchmal direkt Sobek an, an anderen Stellen B. Balbín.

Erzbischöfe sich mittels Druckblätter an das Volk zu wenden, damit anlässlich des Feiertages des hl. Wenzel und in der nachfolgenden Woche Prozessionen zum Grab des Heiligen stattfänden.

Im Jahre 1669 erhielt Kliment IX. (1667-1669) Zoubeks Antrag, den 28. September zum Feiertag für die ganze Kirche zu machen. Die Umsetzung des Antrags wurde jedoch durch den Tod Kliments IX. verhindert. Ein Beschluss Kliments X. (1670-1676) vom 26. 7. 1670 erkannte *canonisatio aequipollens* nicht an; sie erlaubte zwar das Feiern des Festes in der ganzen Kirche aber nur unverbindlich/*ad libitum* (*semiduplex, sub ritu semiduplici*). Obwohl dies zweifellos ein Schritt in die gewünschte Richtung war, befriedigte es die tschechische Seite jedoch nicht. Der Beschluss Kliments, der auf den kaiserlichen und den erzbischöflichen Antrag reagierte, wurde noch durch die Entscheidung der römischen „*congregatio rituum*“ ergänzt, das das Einfügen besonderer Gebete und Lektionen in das Messbuch und Brevier bis zum 28. September erlaubte.

Den höchsten Grad der Kanonisierung, d.h. *canonisatio aequipollens*, gewann der Feiertag des hl. Wenzel erst mit dem Pontifikat Benedikts XIII. Dieser verpflichtete per Dekret vom 14. 3. 1729³⁹¹ die ganze katholische Kirche das St. Wenzelsche Offizium zu verwenden. Er beendete somit einen langwierigen Prozess, der einigen Historikern zufolge wegen der Vorbereitungen zu Nepomuks Kanonisierung verschleppt wurde. Der hl. Wenzel erhielt schließlich einen gleichrangigen Status neben anderen kanonisierten Herrschern. Gelasius' römisches Martyrologium wurde um die Vita des hl. Wenzel ergänzt. Es existiert sogar die Meinung, dass es zur Kanonisierung kam „... *patrně pro odvrácení pohoršení, kdyby novotný světec protireformace předstihl v úctě církve, dědice české země*“. ³⁹²

Der mit der Kirche verbundene Landespatriotismus wurde oft mit der Person des Jesuiten Bohuslav Balbíns verknüpft. Zugleich ist es aber notwendig darauf hinzuweisen, dass dieser Patriotismus auch bei anderen Orden ein wichtiges Thema war:

„Mezi českými františkány se mocněji než v jiných řeholních řádech ozývaly ideje zemského patriotismu. Jan Vodňanský velebí rodný jazyk a Kliment bosák spolu s dalšími františkány

³⁹¹ PŘEHLED, 1929, S. 7 – hier ist das lateinische Original und auch die tschechische Übersetzung abgedruckt. Die Literatur führt manchmal zwei Daten der Entscheidung an - 14. 3. und 16. 3.

³⁹² Bartoš, František Michálek: *Zapadlý spisek B. Balbína o sv. Václavu*. In: ČNM 1927, S. 305, 306. [... angeblich wegen der Beseitigung des Ärgernisses darüber, dass ein neuer Heiliger aus der Gegenreformationszeit in Bezug auf die Verehrung in der Kirche „den Erben des böhmischen Landes“ übertreffen würde.]

dává v liturgii i v hudební tvorbě průchod zemskému vlastenectví tím, že české zemské patrony a zejména svatého Václava vkloubí do řádové liturgie české provincie [die böhmische Provinz der Franziskaner-Barfüßler wurde „Provincia Swatého-Wáclawa“ genannt].“³⁹³

Die Augustiner gehörten zu den aktivsten Gestaltern des St. Wenzelskultes. Dies bezeugen die von ihnen herausgegebenen Titel wie die St. Wenzelschen Viten, Bilder und Predigten. Der Einfluss des Ordens wirke bis in höchste Positionen, beispielsweise wurde der Augustiner-Barfüßer Abraham a S. Clara im Jahre 1677 Hofprediger Leopolds I. Seine fünf St. Wenzelschen Predigten stammen vom Anfang des 18. Jhs. Den hl. Wenzel verstand er als Vorbild für die Herrscher und die Jugend sowie als Begründer der Wallfahrtsorte Maria Zell und Oberlauterbach. Der böhmische Hochadel, angeführt von Teresie Františka Gräfin von Vrbno, geb. von Martinic³⁹⁴, war am 28. 9. 1702 bei seiner ersten St. Wenzelschen Predigt *Drei Buchstaben WWW* [Wenceslaus ein Wunder der Welt]³⁹⁵ anwesend, die er in der Hofkirche des hl. Augustinus in Wien vortrug. Die 1703 publizierte Predigt war vom Konvent der deutsch-tschechischen Provinz der Augustinschen Barfüßler in Prag-Zderaz dem böhmischen königlichen Statthalter und höchsten Marschall Grafen Václav Vojtěch Šternberk gewidmet. Das musikalische Element in dieser Predigt streift der Weihbischof Antonín Podlaha³⁹⁶.

Beginnend mit Clara fängt die Tradition der jährlichen feierlichen Predigten am Feiertag des hl. Wenzel an. Dazu pflegten die Repräsentanten der böhmischen Hofkanzlei und die Mitglieder der kaiserlichen Familie in der kaiserlichen Hofkirche anwesend zu sein. Von weiteren gedruckten deutschen Predigten seien beispielsweise genannt:

³⁹³ Macek, Josef: *Víra a zbožnost jagellonského věku*. Praha 2001, S. 230. [Unter den böhmischen Franziskanern erklangen viel mächtiger als in anderen Ordensgemeinschaften die Ideen des Landespatritismus. Jan Vodňanský lobt die Muttersprache und Kliment der Barfüßler zusammen mit weiteren Franziskanern lässt in der Liturgie wie auch in dem musikalischen Schaffen dem Landespatritismus freien Lauf, es gab auch Bemühungen, die böhmischen Landesheiligen und vor allem den hl. Wenzel in die Ordensliturgie der böhmischen Provinz einzubeziehen.]

³⁹⁴ Die Ehefrau Jan Františeks Graf von Vrbno und Bruntál, des damaligen böhmischen Hofkanzlers.

³⁹⁵ Abraham a Santa Clara: *Drey Buchstaben W. W. W. Das ist: ein gering geschmidte Lob-Red von dem Glorwürdigen Blutzengen Christi WENCESLAO Als Sondern Patronen und Schutz-Herrn deß Wehrtesten Königreichs Böheimb...* Prag 1703. Der neue Druck (ohne Widmung) in der Sammlung *Geistlicher Kramerladen*. 1710, S. 484. Eine tiefere Einsicht in diese Thematik bietet ČKD 1925, S. 370-373, ČKD 1929, S. 761-775.

³⁹⁶ Podlaha, Antonín: *Abraham a Sancta Clara über den Heiligen Wenzel*. In: Prager Presse, 28. 9. 1929, Sonderbeilage, S. 3. Gerade in der Schrift St. Claras (1703) steht Folgendes: „... aber hat das berühmte Königreich Böhmen an ihm ein allgemeinen Schürmer und Schutz-Herrn / darumb singt man in allen Kirchen / darumb hört man bey allen Wahlfahrt (...) Swatý Wáclawe etc.“

- die Predigt *Schutz- und Wappenschild des mächtigsten Königreichs Böhme in dessen ersten König und grossen Schutzheiligen Wenceslao...* des Jesuiten František Xav. Brean, vorgetragen 1711
- die Predigt *Dreifacher Ehren-Ruff des böhmischen und schutzheiligen Blutzeugen Wenceslai* von Gregorius Fritz, vorgetragen am 28. 9. 1714 in Anwesenheit der Kaiserin Eleonora Theresia
- die Predigt *Der an denen Türschwellen der Kirchen...* des Augustiners Stephanus a S. Thoma, vorgetragen am 28. 9. 1729.

Erhalten blieben außerdem weitere St. Wenzelsche Predigten Abrahams³⁹⁷:

1703 (1705) – Abdruck in *Abrahamisches Lauber-Hütt* (1721, Band 1, S. 371-387)

1706 – „*Am Fest des H. Martyrer Wenceslai*“, Abdruck in *Abrahamisches Bescheid-Essen* (1717, S. 391-406), auch eine Brüner Ausgabe aus dem Jahre 1736 (dazu Informationen in ČKD 1926, S. 336-337)

1707 – „*Der Nahmhaffte Und Mannhaffte Held, Bekanntlich der Heilige WENCESLAUS, Dessen Jährlichen Fest-Tag Hochfeyerlich begeht die werthiste Böhmische Nation In der Kayserlichen Residenz-Stadt Wienn.*“ - Herausgegeben im Jahre 1707 (J. B. Schönwetter), später eingereiht in die Sammlung *Geistlicher Kramer-Laden voller Apostolischen Wahren und Wahrheiten. Das ist: Ein reicher Vorrath allerly Predigen, Welche an vielen Orten, meistens aber zu Wienn ind Oesterreich gehalten worden... Anno 1710*, S. 39-56³⁹⁸.

Clara widmet sich auch dem Thema der St. Wenzelschen Verehrung der Wiener Tschechen, aber dazu mehr in einem eigenem Kapitel³⁹⁹:

„*Gott hat endlich wollen, das man Ihn auch in Oestereich soll verehren, wie dann ein Löbliche Böhmische Nation viel Jahr hero allhier in Wienn sein hochfeyerliches Fest begehet, und ist ihr einiges Bitten und Flehen, dass gleich wie Wenceslaus gewest ist Victoriosus, also möge auch Oesterreich allzeit seyn Siegreich. Austria nicht allein ventosa, sondern auch Victoriosa.*“

Die St. Wenzelschen Elemente finden wir auch in anderen Predigten Abrahams, die nicht direkt dem hl. Wenzel gewidmet sind⁴⁰⁰.

³⁹⁷ Bertsche, Karel: *Abrahama a Sc. Clara kázání o sv. Václavu*. In: ČKD 1929, S. 761-775. Auch ČKD 1926 S. 338-340.

³⁹⁸ ČKD 1926, S. 335. Erschien tschechisch in dem Buch *Pater Abraham a Sancta Clara: Slavný a statečný hrdina, totiž Svatý Václav jehož památku každoročně slaví vzácný český národ. V královském sídelním městě Vidni*. Olomouc 1934 (Aus dem Deutschen übersetzt von Karel Dvořák).

³⁹⁹ ČKD, 1926, S. 336.

„Aegidius“

Die wichtigste augustinsche Quelle mit einer Verbindung zur St. Wenzelschen Musiktradition ist das Buch, das der Datierung nach in das vorhergehende Kapitel einzuordnen wäre. Allerdings reicht ihr Einfluss weit in die Zeit nach 1648 und wird daher in Folgendem behandelt. Das Buch erscheint in den Jahren 1643-1644/1645 in drei Sprachen und repräsentiert ausgezeichnet das Phänomen der barocken multilingualen Editionen. Darüber hinaus wurde es zur Vorlage für weitere neue Werke⁴⁰¹. Im Falle dieses Buches ging es nicht um eine genaue Übersetzung, sondern um eine Variation der Vorlage, ihrer Aktualisierung, die Betonung der konkreten Themen u.ä. Der Autor des Buches war der Prior des St. Wenzelklosters in Prag-Zderaz Daniel Vojtěch Himlštejn alias Jiljí od sv. Jana Křtitele/Daniel Adalbert Himmelstein alias P. Aegidius a S. Joanne Baptista. Lediglich zur Autorschaft der lateinischen Version bekennt sich der Polyglott Aegidius (mit dem Monogramm F. AE. a S. I. B.), die tschechische und deutsche Version wurde im Namen des Ordens herausgegeben.

Ausgangspunkt für die lateinische Version war die Handschrift der St. Wenzelschen Legende *Ut annuncietur* aus der 1. Hälfte des 13. Jhs.⁴⁰² Diese Legende befand sich bei den Augustinern in Zderaz. Für die deutsche und tschechische Version schöpfte Himmelstein größtenteils aus der deutschen Übersetzung (1596) der Chroniken von Hájek und Dubravius⁴⁰³. Martin Svatoš unterstützte mit überzeugenden Argumenten seine Hypothese, dass 1643 vielleicht nur die tschechische Version dieses Buches herauskam⁴⁰⁴. Im Jahre 1644 wurde seiner Meinung nach die lateinische und deutsche Ausgabe publiziert. Die Ansichten

⁴⁰⁰ *Judas der Ertz-Schelm*. Zusammengetragen durch Pr. Abraham a S. Clara. Der Anderste Thail. Luzern, 1690, S. 62 (ČKD 1928, S. 907, 909). Heilsames Gemisch Gemasch. Von P. Abraham a S. Clara. Würtzburg 1704, S. 429 (ČKD 1928, S. 909, 911).

⁴⁰¹ *Věvec blahoslavenému a věčně oslavenému knížeti českému, mučedlníku božimu, druhému Abelovi, svatému Václavovi z dvouch a třidcítí růží jeho svatého narození, života, smrti uvitej. Bratříláci Reformati řádu S^o Augustýna v Novém Městě Pražském, jakožto svého kláštera patronu a ochránci nábožným srdcem dedycyrují a offěrují, ... – D. Wenceslao Boëmorum duci ac martyri inclyto Sertum ortus, vitae, necis e duabus supra triginta iconibus totidemque tetrastichis velut e rosis quibusdam contextum, FF. excalceati, regula Augustinienses, claustro Neopragenses S^{mo} Suo tutelari D.D.D. Cui attexitur floriger fasciculus selectiorum epigrammatum opera F. AE. a S. I. B. prioris eiusdem conventus D. Wenceslai Neopragensis, ordinis fratrum excalceatorum S. Aug^{mi} ... – Ehren Kranzzlein So Dem Heyligen und Glorwürdigsten Martyrer WENCESLAO Weylandt Herzogen in Böhaimb rc. der Kirchen und ...von zweiy und dreyssig wolrichenden Rosen seines allerseeligsten ...gewunden. Von denen FF. Augustinern Barfüßern im Kloster bey obbededt S. Wenzl auff der Newen Stadt Prag...*

⁴⁰² Als Autor pflegt der Kanzler des Kaisers Karl IV. Jan von Středa betrachtet zu werden.

⁴⁰³ Aus dem mehrmalig herausgegebenen Titel *Historia regni Bohemiae. De rebus memoria dignis illa gestis ab initio Boemorum* Jan Skálas von Doubrava und Hradiště genannt Dubravius (1486-1553) schöpfte die Mehrheit der Autoren der St. Wenzelschen Literatur im 17. und 18. Jh.

⁴⁰⁴ Die Frage der Datierung (aber auch weitere Probleme) beleuchtete Martin Svatoš:

Svatoš, Martin: *Sv. Václav v literatuře 17. a 18. století*. In: Royt, Jan: *Svatý Václav v umění 17. a 18. století*. Praha 1994, S. 23.

Svatoš, Martin: *Jiljí od sv. Jana Křtitele, Fridrich Bridel a jejich tázání: Co člověk?* In: *Literární archiv* 27, 1994, S. 117-136.

einzelner Forscher über die genaue Datierung divergieren nur geringfügig. Für die Musikwissenschaft spielt allerdings die genaue Altersbestimmung keine entscheidende Rolle⁴⁰⁵. In der deutschen und tschechischen Version befindet sich die Niederschrift der neun Strophen des St. Wenzelchorals mit der Antiphone und dem Gebet. Die Bedeutung der deutschen Version, selbstverständlich aus dem Blickwinkel dieser Dissertation, liegt darin, dass sie die überhaupt erste Übersetzung des St. Wenzelchorals ins Deutsche darstellt! In Anbetracht der Vielzahl älterer tschechischer Niederschriften kann dies ein befremdliches Faktum sein, es ist allerdings notwendig, dies in breiteren Zusammenhängen zu sehen. Von der spezifischen Entwicklung der deutschböhmisches Verehrung des hl. Wenzel war bereits die Rede. Es ist anzunehmen, dass in dieser Bevölkerungsgruppe die Intonation des Liedes bei offiziellen Anlässen - beispielsweise bei der Königswahl oder bei der Krönung - mit einem gewissen historisch tschechischen Lokalkolorit verbunden wurde und es daher kaum Anknüpfungspunkte für die Deutschböhmen bot. Es ist nicht leicht, den Ursprung der deutschen Übersetzung zu begründen. Persönlich sehe ich hier einen Zusammenhang mit den Schrecken des Dreißigjährigen Krieges, die die tschechisch- und deutschsprechende Bevölkerung zusammenrücken ließen. Gegen die Möglichkeit, dass der St. Wenzelchoral aus der tschechischen und deutschen Version von Aegidius Böhlein zur gleichen Zeit gesungen wurde, findet sich nur schwer ein Einwand, es fehlt aber auch ein klarer Beweis.

Im Jahre 1661 wurde Aegidius' Buch erneut herausgegeben, aber die Texte in den drei Sprachen wurden gekürzt; der Haupttitel blieb – „D. Venceslao Bohemorum Duci ac Martyri in clyto sertum...“, ergänzt durch einen tschechischen und einen deutschen Titel. Die Dreisprachigkeit blieb auch bei der Abschrift der Bilder (Stiche) erhalten. Mit Aegidius' Buch ist auch der Name Pavel/Paul Kryger/Cryger/Crüger/Krieger/Kriger verbunden, der Domherr bei der Mutter Gottes in München und ab dem Jahre 1656 Pfarrer in Schrobenhaus war. Er stammte vermutlich aus dem deutschen Teil des Böhmerwalds (Bayrischer Wald) und hatte Theologie in Ingolstadt studiert. Dort findet sich auch im Jahre 1658 der einzige Beweis des St. Wenzelkultes im 17. Jh. außerhalb der böhmischen Länder – Krygers St. Wenzelsche Bücher, „Heyl- und Gnadenbrunn sancti Wenceslai...“ (1658). Den Inhalt dieses Mirakelbuches bildet eine gekürzte Form der deutschen Version von Aegidius' Buch. Kryger ergänzte diese Vorlage um einen Teil mit Wundern (beneficia), die dem St. Wenzelschen Brunnlein im oberbayrischen Oberlauterbach zugeschrieben werden⁴⁰⁶. Der hl. Wenzel ist

⁴⁰⁶ ČKD 1924, S. 508-513.

Namenspatron dieser Wunder- bzw. Heilquelle, deren Wasser bereits ab dem Ende des 16. Jhs. bekannt war. Der Heilige wurde zudem aus unbestimmten Gründen zum zweiten Patron der Kirche in Oberlauterbach nach der Jungfrau Maria erhoben. Am 28. Oktober 1657 kam es zur bischöflichen Bestätigung der dortigen Bruderschaft des Märtyrers Wenzel, die neben dem Hauptfeiertag im September auch den Tag der Translation des hl. Wenzel im März feierte. Die Bruderschaft war noch bis Anfang des 20. Jhs. tätig.

Im Jahre 1659 wurde in Deutschland Krygers ungekürzte deutsche Version von Aegidius' Buch herausgegeben. Die tschechische Version „Studně zdravohojitedlná svatého Václava knížete, mučedníka a dědice českého, v Hořejším Lauterbachu...“⁴⁰⁷ wurde von Jesuiten in Prag im Jahre 1659 herausgegeben, also auch in der schöpferischen „Harrachschen“ Zeit. Übersetzer war der im Prager St. Wenzelschen Seminar ausgebildete Jesuit Friedrich Bridelius (1619-1680)⁴⁰⁸. Den St. Wenzelchoral finden wir auch hier mit der Überschrift „Píseň starodávní o Svatém Václavu, knížeti, dědiči a mučedníku českém“. In ČKD⁴⁰⁹ wurde eine Inhaltsangabe von „Fons Apollinis oder Sonnen-Brunnen...“ (Prag 1661) veröffentlicht. Sie beinhaltet neun Strophen des St. Wenzelchorals (S. 364). Aus der Widmung kann geschlossen werden, dass der Auftraggeber Kardinal Harrach war. – Beiden verschiedensprachlichen Versionen lohnt es sich immer, die Titel und ergänzenden Informationen gründlich zu lesen. In der tschechischen Version ist der hl. Wenzel „mučedník a dědic český“ [Märtyrer und Erb-Patron des Böhmerlands], in der deutschen „dieses Koenigreich Beheim Hauptpatrons“. Einem solchen Phänomen begegnet man wieder bei Koniášs Gesangbüchern.

Durch Kryger entstanden neue Ausgaben der deutschen Version von Aegidius' Buch, die Leopold I. gewidmet waren – der ursprüngliche Titel wurde 1680 leicht geändert: „Dem Heiligen Wenceslao Böhmischen Herzogen und Glorwürdigsten martyrer... geflochtener Ehren-Krantz“⁴¹⁰. Aus der Aegidiusausgabe schöpfte zwei Jahrhunderte später Václav Michael Pešina von Čechorod. Er bekennt sich dazu in seinem tschechisch-deutschen Buch „Biographien deren heiligen Landespatronen in Bildern“ (Praha 1857, gekürzte Version Praha 1861).

⁴⁰⁷ ČKD, 1926, S. 608-612. Knihopis K04562.

⁴⁰⁸ Die gesamte Problematik behandelt Václav Petrbock in seiner Dissertation detailliert (geplante Herausgabe 2009).

⁴⁰⁹ ČKD, 1925, S. 362-365.

⁴¹⁰ ČKD, 1925, S. 365-366.

LEOPOLD I. (1657-1705)

„Postava svatého Václava nějak zvláště lákala císaře Leopolda. Zbožný katolik cítil v ní snad v duchu doby více než historicko-legendární skutečnost. Byla mu snad symbolem ideálů vítězíci protireformace, nebo tušil v ní osobnost, která by mu, povýšena na národního světce, mohla prospěti též politicky a posílit jeho postavení v Čechách?“⁴¹¹

Am 2. 4. 1657 starb Ferdinand III. und sein Sohn Leopold I., am 14. 9. 1656 zum böhmischen König gekrönt, übernahm die Regierungsgeschäfte.⁴¹² Gleich im ersten Jahr seiner Herrschaft verlegte er seinen Wohnsitz von Wien nach Prag, da sich dies für Verhandlungen mit den Reichsdiplomaten als günstiger erwies. Die Prager waren von Leopolds Aufenthalt begeistert. Seine Anwesenheit rief Erinnerungen an Prag als Kaiserresidenz während der Herrschaft Rudolf II. wach. Die böhmischen Verhältnisse 1658 erzwangen schließlich, dass Leopold dauerhaft nach Prag übersiedelte. Die kulturellen Aspekte dieses Aufenthaltes, von August 1657 bis Januar 1658, wurden bisher von der Musikwissenschaft nicht ausreichend untersucht. Es ist daher möglich, dass man dort einige glaubwürdigere St. Wenzelsche Spuren finden könnte, die die tradierten Ereignisse ergänzen. Im Unterschied zu seinen Vorgängern auf dem Thron schloss Leopold sich der St. Wenzelschen Musiktradition auch als Komponist an. Unter den böhmischen Herrschern gebührt ihm in dieser Hinsicht eine Vorrangstellung. Die Regierungszeit Leopolds kann man im Kontext der St. Wenzelschen Verehrung als einen Glanzpunkt bezeichnen; zugleich erreichte auch die Anbetung der böhmischen Patrone durch die Habsburger eine besondere Intensität. Bekannt ist Leopolds Interesse am Leben der tschechischen Heiligen und an der Geschichte der Wallfahrtsorte. Nach Altbunzlau reiste Leopold einige Male. Er las er B. Balbíns Schriften und empfahl sie zur Herausgabe. Auf seine Veranlassung wurde der hl. Wenzel ins römische Brevier eingereiht und damit auch in den sog. Universalkalender. Leopold sprach nur wenig tschechisch. Er kannte einige Grußformeln, beherrschte die Datumsangabe, verfasste aber den Krönungsschwur auf Deutsch.

⁴¹¹ Dostál, Jiří: *Italské oratorium o svatém Václavu z r. 1680 hrané v Praze*. In: Slovánská knihovněda IV (1935-1936), S. 50, 51. [Die Gestalt des hl. Wenzel zog irgendwie besonders den Kaiser Leopold an. Der fromme Katholik fühlte darin vermutlich im Zeitgeist mehr als die historisch-legendäre Wirklichkeit. Sie war ihm vielleicht ein Symbol der Ideale der siegenden Gegenreformation, oder er ahnte darin die Persönlichkeit, die ihm, erhoben zum Nationalheiligen, auch politisch nutzen und seine Stellung in Böhmen festigen könnte.]

⁴¹² Am Prager Hof verweilte er ab dem 28. 8. 1656.

In Prag verweilte Leopold noch einmal vom 2. 9. – 10. 9. 1673 und sein Programm hatte „Gründungscharakter“. Am 3. 9. 1673 legte Leopold den Grundstein zu den Abschlussarbeiten der bereits begonnenen Nachrüstungsbauten an der St. Veitskathedrale. In den Quellen wird dabei der Name des Erzbischofs Matouš Ferdinand Sobek/Zoubek z Bilenberka/von Billenberg erwähnt. Einer Sage nach sollte der, der die St. Veitskathedrale fertig stellt über die Türken siegen. Darstellungen der Türken finden wir im unteren Teil des Reliefs des Königstuhls in der St. Veitskathedrale. Dieser Stuhl wurde unter Leopold hergestellt⁴¹³. Auf den Lehnen befinden sich beflügelte Engelsköpfe, oben die als Halbr relief geschnitzten Figuren des hl. Wenzel und des hl. Adalbert. Wenzel wurde als Schutzpatron gegen die Türken öfter abgebildet, z.B. im Rahmen der Feierlichkeiten während der Faschingstage 1670 in Jitschin. Die dortigen Jesuiten trugen ein großes Bild, auf dem „... *krajiny císařské před půlměsícem tureckým ochraňuje*“. ⁴¹⁴ Am 6. 9. 1673 legte Leopold den Grundstein für den Bau des jesuitischen „Professhauses“ auf der Kleinseite und ordnete den Umbau der Kirche des hl. Nikolaus an. Drei Tage später war er bei der Gründung des Heiligtums der Kleinseitner Karmeliter – des Klosters und der Kirche des hl. Josef. Bei der Rückreise nach Wien hielt Leopold noch in Altbunzlau. Das berühmte Bild der Altbunzlauer Jungfrau Maria begleitete ihn schon seit jeher; angeblich befand es sich nahe bei seiner Mutter in Wien, wo das Bild während des Dreißigjährigen Krieges versteckt wurde. Die zweite tschechische Madonna, die Leopold verehrte, war die Jungfrau Maria des Heiligen Berges in Svatá Hora.

Leopold I. unterhielt freundschaftliche Beziehungen zu einer Reihe böhmischer Adelige, z.B. zu Humprecht Černín von Chudenice, Václav Eusebius von Lobkovice, Jan Hartvig Nostic, Jan Šternberk, František Oldřich Kinský und Jan Václav Vratislav von Martinic. Aus den Briefen an Humprecht Jan Černín von Chudenice geht Leopolds große Bewunderung der böhmischen Länder hervor, obwohl er in Wien sicher mit einem recht negativen Bild der Böhmen konfrontiert wurde. Dies bezog sich auf den gescheiterten Ständeaufstand, die Ablehnung Ferdinands II. als König, die Spaltung des Volkes in einen katholischen und einen protestantischen Teil infolge der Hussitenkriege, die Erinnerungen an den angeblichen, aber

⁴¹³ ČKD 1928, S. 727, 728.

⁴¹⁴ Menčík, Ferdinand: *Příspěvky k dějinám českého divala*. Praha 1895, S. 116.

Jiří Dostál schreibt darüber, dass die Schrift des hl. Wenzel aus dem Jahre 1670 stamme, in der er die kaiserlichen Länder vor dem türkischen Halbmond beschützt (Dostál, Jiří: *Italské oratorium o svatém Václavu z r. 1680 hrané v Praze*. In: *Slovanská knihovněda* IV, 1935-1936, S. 51).

Zdeněk Kalista führt an, dass es um das dreiteilige Theaterstück gehe (Kalista, Zdeněk: *Freska svatováclavská*. In: *Lumír* 1930, Jg. 56, S. 430). [... er die kaiserlichen Länder vor dem türkischen Halbmond beschützt.]

niemals bewiesenen Verrat Albrechts von Valdštejn und viele andere Ereignisse. Am 28. 9. 1667, am Tag des hl. Wenzel, wurde Leopolds Sohn geboren, der den Namen Ferdinandus Wenzeslaus Josephus Michael Elzearius erhielt. Die Geburt erwähnt Leopold auch in einem auf diesen Tag datierten Brief an Humprecht Jan Černín von Chudenice. Der tschechische Name, der dem Thronfolger gegeben wurde, erfreute den böhmischen Adel:

*„... Leopold byl si vědom významu sv. Václava pro Čechy i že české šlechtě nepochybně lichotila tato přízeň panovníkova k svatováclavským českým tradicím; potvrzuje nám to právě při této příležitosti Jan Adolf Švarcenberg, který hejtmanovi třeboňskému psal 29. 9. 1667 o tom, že včerejšího dne se narodil císaři princ, a protože radostná ta událost padla na den sv. Václava, čeští pánové to mají za obzvláště dobré znamení“.*⁴¹⁵

Grafen Pötting, seinem Gesandten in Spanien, schrieb Leopold über das erfreuliche Ereignis diese Sätze:

*„Alle redliche Böhmen müssen heut sich von Herzen erfreuen, indem Gott der allmächtige [mich] durch die Vorbitt des hl. Wenceslai, dessen Fest wir heut celebrieren, heut frühe zu puncto um dreiviertel acht Uhr mit einem Prinzen gesegnet hat, und ist alles Gottlob so wohl von statten gangen, dass in vier Stunden alles vorüber gwest und das Grobe über eineinhalb Stund nit gewährt hat.“*⁴¹⁶

Die Beliebtheit des Heiligen ist auch aus Leopolds Datierungsform unverkennbar – *„Wien, 28. September 1667, am allerliebsten St. Wenzelstag, so mir jetzo über alles lieb ist.“*⁴¹⁷ Über sein Kind konnte sich Leopold nicht lange freuen, denn der Sohn verstarb bereits am 13. 1. 1668. Damit war auch die Frage der Nachfolge wieder offen.

Noch während des Dreißigjährigen Krieges wurde das Interieur der durch die Calvinisten beschädigten St. Veitskathedrale erneuert. Eine bedeutende Persönlichkeit des kirchlichen und gesellschaftlichen Lebens neben Balbín war in diesem Zusammenhang Tomáš Pešina von Čechorod (1629-1680)⁴¹⁸, ab 1666 Domherr beim hl. Veit in Prag und „Vater“ der mährischen Geschichtsschreibung. Die Lebendigkeit der St. Wenzelschen Verehrung jener

⁴¹⁵ Muk, Jan: *Po stopách národního vědomí české šlechty pobělohosrské*. Praha 1931, S. 95. [... Leopold war sich der Bedeutung des hl. Wenzel für die Böhmen bewusst und dass dieses Wohlwollen zweifelsohne dem böhmischen Adel zu den St. Wenzelschen böhmischen Traditionen schmeichelte; das bestätigt uns gerade bei dieser Gelegenheit Jan Adolf Švarcenberg/Schwarzenberg, der dem Hauptmann aus Třeboň am 29. 9. 1667 darüber schrieb, dass dem Kaiser am gestrigen Tag ein Prinz geboren wurde, „und weil diese freudvolle Tat auf den Tag des hl. Wenzel fiel, begriffen die tschechischen Herren dies als besonders gutes Zeichen“.]

⁴¹⁶ Pribram, Alfred Francis - Landwehr von Pragenau, Moriz: *Privatbriefe Kaiser Leopold I. an den Grafen F. E. Pötting 1662-1673*. In: *Fontes Rerum Austriacarum*, 2. Abteilung, LVI. Band, Wien 1903, S. 323.

⁴¹⁷ Pribram, Alfred Francis - Landwehr von Pragenau, Moriz: *Privatbriefe Kaiser Leopold I. an den Grafen F. E. Pötting 1662-1673*. In: *Fontes Rerum Austriacarum*, 2. Abteilung, LVI. Band, Wien 1903, S. 322.

⁴¹⁸ Thomas Joannes Pessina de Czechorod

Zeit dokumentiert trefflich seine Schrift „Phosphorus septicornis“ (1673)⁴¹⁹, die Pešina Leopold zueignete. Pešinas Schilderungen der Mysterien verbunden mit der St. Veitskathedrale mussten Leopolds Aufmerksamkeit auf sich ziehen. Er ernannte Pešina nach dem Jahre 1675 zum Bischof von Semendria – mit der Titularbischofswürde drückte er seine Anerkennung aus. Im Unterschied zu Leopold starb Pešina ebenso wie z.B. die gesamte Universitätselite in Prag an der Pest, vor der Leopold 1679/1680 mit seinem gesamten Hof zurück nach Wien floh⁴²⁰. Leopolds Wien war das Musikzentrum Europas und wie in Kürze gezeigt wird, hinterließ auch der kurze Aufenthalt des Hofstaates in Prag seine Spuren. Allerdings läßt sich dieser nicht nur, wie es oft geschieht, auf die Aufführung der Oper Draghis *La Patienza di Socrate con due mogli*, der ersten belegten Aufführung einer komischen Oper in Prag, am 29. 2. 1679, beschränken. Für einen Überblick über die gesamte Prager Musikproduktion während des Aufenthalts Leopolds empfehle ich die Aufstellung der musikalisch-dramatischen Kompositionen, die Marc Niubó zusammentrug⁴²¹.

Die Zeit Leopolds war auch eine Zeit des beginnenden Aufkeimens einer nationalen Wiedergeburt. Von den 1660er Jahren an wächst rapide die Zahl St. Wenzelscher Literatur. Hierher gehören große Namen wie Balbín, Pešina, Beckovský, Tanner, Kadlinský, Kryger und Jan Ignác Pospíchal. Der sprachlichen Erneuerung, verbunden mit einer Belebung des Nationalstolzes, gab vor allem der Jesuit Bohuslav Ludvík Balbín (1621-1688) einen St. Wenzelschen Rahmen. Sein Werk „Dissertatio apologetica pro lingua Slavonica, praecipue Bohemica...“ (1672-1673) wurde später zum Vorbild für die Ausprägung des tschechischen Patriotismus. Diese Schrift für den Nationalismus und wider die Regierung durfte nicht gleich erscheinen; sie wurde erst im Jahre 1775 auf Latein publiziert und 1896 schließlich auf Tschechisch. Das Werk endet mit einem Gebet, bei dem am Schluss eine Phrase aus dem St. Wenzelchoral zitiert wird – *Svatý Václave, nedej zahynouti nám ni budoucím!* [Heiliger Wenzel, lasse nicht verderben uns und die Nachkömmlinge!]. Erwähnt sei hier, dass sich viele Leute darin nicht den St. Wenzelchoral sehen, sondern nur Balbíns Werk. Heute ist Balbíns – später eine oft einfach übernommene – Ansicht, der Autor des St. Wenzelchorals sei der Erzbischof Ernst von Pardubitz gewesen, eindeutig widerlegt. Die rein positive Interpretation Balbíns Beziehung zum hl. Wenzel in der Literatur dominiert zwar, jedoch war das nicht

⁴¹⁹ Der gesamte Titel des Werkes: „Phosphorus septicornis, stella alias matutina, hoc est sanctae meropolitanae Divi Viti ecclesiae Pragensia maiestas et gloria quibus illa per tot saecula orbi nostra enituit semper clarissima. Praegae, typis Arnolti de Dobroslavina, anno 1673“.

⁴²⁰ 23. 9. 1679 - 20. 5. 1680

⁴²¹ NIUBÓ 2004, S. 99.

immer so. Beispielsweise bekundet F. M. Bartoš, dass Balbín den Glauben an die Hilfe des hl. Wenzel nur literarisch deklarierte, aber wohl nicht daran glaubte:

„Z těch slov mluví víra, která již nevěří, i není divu, že Balbín sám přispěl nemálo, aby světec byl zbaven čestného místa největšího patrona země české – svou slabostí k počínající agitaci nepomucké.“ Bartoš, der zu den antijesuitischen und antihabsburgischen Historikern gehörte, ergänzt weiter in diesem Sinne, dass *„Když [...] zalidňovali vládcové temna Karlův most světci takřka všech pranárodů světa, na svatého Václava se již nedostalo...“*⁴²²

Ein weiteres wichtiges Werk stammt aus der Feder des Jesuiten Jan Tanner (1623-1694), Professor an den Prager und Olmützer Akademien, später Dekan der theologischen Fakultät und Direktor der höheren theologischen Akademie in Olmütz. Tanners Verurteilung durch die Inquisition im Jahre 1674 verärgerte Leopold I., der ablehnte, dass das Inquisitionsamt ohne sein Wissen in seinen Provinzen tätig wurde. Ein langer Gerichtsprozess rehabilitierte Tanner, so dass er wieder Dekan und auch Beichtvater des Prager Erzbischofs wurde. Tanners und Balbíns Handeln hatten eine übereinstimmende Komponente: das übermäßige nationale Engagement.

Im Jahre 1661 gab das Kolleg Societas Jesu beim hl. Kliment Tanners lateinisch verfasste Schrift *„Trophaea sancti Wenceslai, Bohemiae regis ac martyris, Augustissimae domus Austriacae magni tritavi...“* heraus, der in vielerlei Hinsicht Bedeutung zukommt. Ich sehe diese vor allem im Hinblick auf die einzelnen Kapitel, die zeigen, dass die St. Wenzelsche Verehrung in unterschiedlichen Ländern stattfand – z.B. in Polen, Dänemark, Österreich, der Steiermark und Bayern. Dem St. Wenzelchoral widmete Tanner eine kurze Erwähnung im Kapitel *„S. Wenceslaus Patronus Bohemiae“*:

„In praelijs praecipuum erat olim praesodoi, Boëmorum in hujus Sancti Indigetis patrocínio, inde & sub pugnæ initium subinde concinebant vulgatum illud de ipso Canticum: Swatý Wáclawe/ Wýwodo České Země!...“

Im Jahre 1669 wurde die tschechische „Übersetzung“ dieser Schrift vom Jesuiten Felix Kadlinský (1613-1675) mit dem Titel *„Život a sláva svatého Václava, mučedníka, knížete,*

⁴²² Bartoš, F. M.: *Kníže Václav svatý v dějinách a legendě*. Praha 1929, S. 47. [Aus diesen Worten spricht der Glaube, der nicht mehr glaubt, und es ist auch nicht zu wundern, dass Balbín allein nicht wenig dazu beitrug, damit der Heilige des ehrenhaften Platzes des größten Patronen des böhmischen Landes entzogen wurde – mit seiner Schwäche zur beginnenden Agitation Nepomuks. - Als (...) die Herrscher des Dunkels die Karlsbrücke mit den Heiligen beinahe aller Urvölker der Welt bevölkerten, zum hl. Wenzel kommen sie bereits nicht...]

krále a patrona českého...“ veröffentlicht und erneut in den Jahren 1702 und 1710 (ohne den St. Wenzelchoral am Schluss) publiziert. Kadlinský stützte sich vorrangig auf Tanner, fügte allerdings auch eigene Werke in die Schrift ein und griff auf Arbeiten Hájeks, Dubravius` oder das bereits vorgestellte Buch „Koruna panská, knížecí, svatá, křesťanská“ (1642) zurück. Auf dem Stich G. A. Wolfgangs befinden sich Passagen des Textes des St. Wenzelchorals (Text: *O dědici české země, rozpomeň se na své plémě – Svatý Václave, vejvodo české země, kniže náš, pros za nás Boha*). Im Nationalmuseum ist ein Exemplar erhalten, das auf den letzten unnummerierten Seiten zehn Strophen des St. Wenzelchorals („Píseň starodávní o sv. Václavu knížeti, dědici, patronu a slavném mučedníku českém“) enthält⁴²³. Dieses ist bemerkenswert, da auch Kadlinský gerade zehn Strophen anführt, wobei z.B. Šteyer in seinem Gesangbuch von 1683 nur sieben Strophen anführt! Den St. Wenzelchoral erwähnte Tanner ebenfalls in der Schrift „Heiliger Weg von Prag nacher Alt-Buntzel zu der Allerehrwürdigsten Gottes-Gebährerin und Jungrawen Maria führend: ...“⁴²⁴. Dort gibt es auf Seite 43 einen Absatz, der die Geschichte der Lieder rekapituliert. Auf der gegenüberliegenden Seite ist eine Szene des Choralgesangs mit Ferdinand III. und dem Prager Erzbischof abgebildet. Auf Seite 44 befindet sich der deutsche Text des St. Wenzelchorals mit der Einleitung „*Das uralte, andächtige, vom Pragerischen Ertz-Bischoff Arnesto I. gemachte, und auf der 43. Säul gesetzte Böhmische Gesang lautet von Wort zu Wort auf Teutsch also: Heiliger...*“

Untergeordnete Themen der Schrift sind die Autorschaft Ernsts von Pardubitz, Ablässe, die Beliebtheit der Lieder aufgrund der Förderung Ferdinands III. Der Name Felix Kadlinský wirkte ebenfalls am Buch „Život a zázrakové sv. Isidora“ mit. Die tschechische Übersetzung des spanischen Originals des Jesuiten Jan Eusebius de Nieremberg wurde in den Jahren 1673 (manchmal wird auch das Jahr 1674 angegeben) und 1748 veröffentlicht. Das spanische Original ist mir nicht bekannt, im tschechischen sind allerdings am Ende (S. 109 und 112) gerade besagte zehn Strophen des St. Wenzelchorals angeführt. Das Buch hat auch eine weitere Verbindung mit der St. Wenzelschen Musiktradition. Konkret geht es dabei um den Autor des Vorwortes, Jan Ignác Dlouhoveský/Jan Ignác Dlouhoveský de Longa Villa, auf den im Kapitel über das St. Wenzelsche Repertoire in Gesangbüchern näher eingegangen wird.

⁴²³ NM, Sign. Bibliothek M. Kalašová, I 63 (Reihung der Strophen: Svatý Václave – Nebeské – Pomoci – Ty jsi – Maria – Andělé – Vy dědici – Všichni svatí – Hříchů – Bohu Otcí). Ein anderes Exemplar im Nationalmuseum (NM, Sign. 38 D 34) hat auch den St. Wenzelchoral, im Exemplar der Prager Nationalbibliothek (NKP, Sign. 54 F 190) fehlt er.

⁴²⁴ Über die tschechische und lateinische Version wurde schon in einer anderen Fußnote geschrieben.

Die St. Wenzelsche Thematik wurde im Barock vorrangig von Mitgliedern verschiedener Orden rezipiert, deshalb kann man den folgenden Beleg der St. Wenzelschen Musiktradition außerhalb dieses Kreises als sehr wertvoll erachten. Das Lied *Klíč od deště aneb nová píseň v čas sucha ... ke cti ... Svatým patronům českým na den svatého Václava léta 1678* befindet sich nur im Nationalmuseum⁴²⁵. Ein Bürger der Prager Neustadt, Václav Šťastný František Rambek, verfasste es als Danksagung für den lang ersehnten Regen, der am Tag des hl. Wenzel einsetzte. Im Jahre 1679 gab es der Prager Verleger Michálek heraus. Wie unverkennbar am Blatt 1b zu sehen ist, haben wir hier eines von vielen Beispielen, die mit dem Erzbischof Sobek von Billenberg verbunden sind. Rambeks Text über 29 Strophen ist ein Kontrafaktum, gesungen auf die Melodie des Liedes *Třetího dne vstal Stvořitel...*, das im Nachwort die obligatorische Fürbitte an das Herrscherhaus beinhaltet. Eine ähnliche Fürbitte findet sich auch in der zeitlich verwandten Schrift „Svatý Václav, dědic a patron českého království...“ von Adam Kolečany aus dem Jahre 1688. In dieser werden jedoch keine St. Wenzelschen Musikelemente erwähnt⁴²⁶.

Angeführt seien noch einige Beispiele der Rezeption des St. Wenzelchorals in der Zeit an, die man mit Recht als „St. Wenzelsche“ bezeichnen kann. Auf Betreiben des Jesuiten Matěj Václav Šteyer und seiner Mutter wurde 1669 die literarische Genossenschaft/Verlag, das sog. St. Wenzelsche Erbe, gegründet. Zweck des verlegerischen Schaffens war, die „ketzerische“, nicht-katholische Literatur durch neue tschechische Bücher katholischer und antireformatorischer Ausrichtung zu ersetzen. Unter anderem wurde auch eine Bibelausgabe veröffentlicht, die dem Verlag entsprechend St. Wenzelsche Bibel genannt wurde. Ein Mitgründer des Verlages, Jan Bedřich von Valdštejn, Prager Erzbischof von 1675-1694, schreibt „... daroval přes 2000 výtisků českého Nového Zákona, který dal vytisknout, Svatováclavskému dědictví, při jehož založení spolupůsobil, roku 1693 udělil členům kutnohorského svatováclavského bratrstva založeného arcibiskupem Zoubkem odpustky čtyřicetidenní, kdykoliv zpívati budou českou píseň k Sv. Václavu.“⁴²⁷ Die Bruderschaft entstand in Zusammenarbeit mit den Kuttener Jesuiten im Jahre 1672 und ihr Tun wurde

⁴²⁵ Knihopis K14735.

⁴²⁶ Knihopis K04186.

⁴²⁷ Muk, Jan: *Po stopách národního vědomí české šlechty pobělohorské*. Praha 1931, S. 115, 116. Über diese Bruderschaft auch In: ČKD 1928, S. 185. [„... schenkte über 2000 Ausdrücke des tschechischen Neuen Testaments, das er drucken ließ, dem St. Wenzelschen Erbe/Häredität, bei dessen Gründung er mitwirkte, im Jahre 1693 erteilte er den Mitgliedern der Kuttener St. Wenzelschen Bruderschaft, gegründet von dem Erzbischof Zoubek die vierzigtagigen Ablässe, immer wenn sie ein tschechisches St. Wenzelsches Lied singen werden.]

vor allem durch Wallfahrten zum Grab des hl. Wenzel bekannt. Eine andere Wallfahrtsoption führte von der Pfarrkirche zur Wenzelskirche „na Rovínách“ in Pněvice und am Abend wieder nach Hause. Mit diesem Thema ist das Buch der Kuttenger Brüderschaft „Větší Sláva sv. Václava...“ verbunden, das vom Prager Verleger Michálek im Jahre 1678 herausgegeben wurde⁴²⁸. Im Buch befinden sich u.a. Stundengebete zu den böhmischen Landespatronen, die St. Wenzelsche Litanei und das Offizium sowie sechs Strophen des St. Wenzelchorals (noch ohne Erwähnung Nepomuks). Ein anderer Beleg dieser Kuttenger Brüderschaft ist die Schrift „Duchovní pozdvížení pobožného lidu pražského...“ aus dem Jahre 1673⁴²⁹.

Die Bedingungen für das Singen des St. Wenzelchorals in Krummau veränderten sich in der Zeit Leopolds. Im Jahre 1913 schrieb F. Mir. Čapka⁴³⁰ darüber:

„Věrný druh Balbínův a stejně horlivý ctitel a obránce jazyka českého – prelát Bílek z Bílenberka v Krumlově – pamatoval již tehdy, kdyby Němci chtěli opanovati Krumlov, aby chorál svatováclavský oživoval mysl českých posluchačů a jeho hlaholem budilo se české nadšení. Proto roku 1655 ve své závěti vedle jiných ustanovení také 100 kop grošů určil k tomu, aby staročeský zpěv ‚Svatý Václave‘, dosud někdy zpíváný a za něho v tomtěž chrámě obvykle po matuře (či zpíváné mši ranní) zpíváný a hraný, byl tu i v budoucnu hrán a zpíván... Bohužel, že za dob josefínských nadace i obyčej, zpívání svatováclavský chorál, zanikly.“

Ein interessantes Beispiel für das Singen des St. Wenzelchorals fand ich in Karel Konrád⁴³¹ Beschreibung der Literatenbruderschaft in der Stadt Tábor. In diesem Zentrum des Hussitentums und Utraquismus wurde 1622 die katholische geistliche Verwaltung neu eingerichtet. Im Jahre 1693 wurde dort die Literatenbruderschaft unter dem Titel Brüderschaft des hl. Erzengels Michael des Literatenchors in der Königsstadt Tábor erneuert. In einem

⁴²⁸ Weitere Ausgabe im Jahre 1696, vgl. den Artikel „Bratrstvo sv. Václavské“. In: Blahověst, IV [1858-1859], Band II, S. 268, 269. Knihopis K15494.

⁴²⁹ Es bezieht sich auf die Rede, die Jan Ignác Dlouhoveský am 28. 9. 1673 beim Grab Wenzels vortrug, anwesend war auch der Prager Erzbischof Matouš Ferdinand Sobek von Bílenberk. Knihopis K01954

⁴³⁰ ŠORM KALENDÁŘ, S. 95. [Ein treuer Gefährte Balbíns und ein genauso eifriger Verehrer und Verteidiger der tschechischen Sprache – der Prälat Bílek von Bílenberk in Krummau – dachte schon damals also bereits daran, falls die Deutschen Krummau beherrschen möchten, dass der St. Wenzelchoral die Gemüter der tschechischen Hörer belebe und die böhmische Begeisterung erwecke. Deshalb verordnete er im Jahre 1655 in seinem Testament neben anderen Bestimmungen auch 100 Schock Groschen dafür, dass der alttschechische Gesang „Svatý Václave“, bisher irgendwann gesungen, und zu seinen Zeiten in dieser Kirche gewöhnlich nach der Matura (d.h. der gesungenen Morgenmesse) gesungen und gespielt, hier auch in Zukunft gesungen und gespielt werden soll... Leider nahm in der Zeit der Josephinischen Stiftungen auch der Brauch, den St. Wenzelchoral zu singen, sein Ende.]

⁴³¹ KONRÁD 1893, S. 360.

Buch dieser Bruderschaft mit dem Titel „Poklad Táborský, bratrství sv. Michala archand. kůru literátského a v kr. m. Hradišti Hory Tábor“ (herausgegeben im Jahre 1707 in Prag durch den Dekan Winkler) schreibt man, dass der Gesang *Kdož ochrany Nejvyššího v skrejši jeho užívá* vor der öffentlichen Konvokation und nach der Versammlung das uralte Heimatlied *Svatý Václave, vévodo České země* gesungen wird.

Ein anderes Beispiel der St. Wenzelschen Verehrung ist das Aufstellender Statue des hl. Wenzel vom Bildhauer Jan Jiří Bendl[Pendl] auf dem heutigen Wenzelsplatz in Prag 1678. Davon wird noch im Zusammenhang mit einem Lied aus dem Jahre 1827 die Rede sein. Alle angeführten literarischen Werke hatten einen großen Einfluss auf das Schaffen neuer St. Wenzelscher Lieder, die in großer Zahl im Umfeld des St. Wenzelchorals in Gesangbüchern auftreten.

St. Wenzelsche Lieder in der Zeit Leopolds

Gehen wir nun zum Thema der neu entstandenen barocken St. Wenzelslieder über. Als barocke Musik bezeichnen wir im tschechischen Raum erst alles, was nach dem Jahre 1620 entstand; die Musik am Hofe Rudolfs II. pflegt als manieristisch charakterisiert zu werden. Die Autoren der Lieder wurden mehrheitlich durch das jesuitische Schulwesen geprägt, das mit dem Hervorbringen von Liedern und allegorischen Schultheaterstücke eng verbunden ist. Die bedeutendsten Autoren waren zugleich herausragende Literaten, deshalb wurden z.B. Adam Václav Michna von Otradovice, Bedřich Bridel oder Felix Kadlinský zu Vorbildern des barocken Schrifttums. Im Verlauf des Barocks kam es zu einer schrittweisen Umgestaltung geistlicher Lieder in sog. Kirchenlieder. Auch erweiterte sich der mehrstimmige Gesang und die Begleitung eines Generalbasses wurde gebräuchlich.

Die folgende Darstellung von Liedern ist ein weiterer Bestandteil des St. Wenzelschen literarischen Schaffens. Zwar gibt es viele solche Lieder, aber bis auf einige Ausnahmen sind sie eher durchschnittlichen Niveaus. Václav Novotný bezeichnete Elemente wie das übertriebene Heidentum von Wenzels Bruder Boleslav und seiner Mutter Drahomíra als nachteilig. Eine weitere Herabstrufung sieht er „... *vyvyšováním naivních zázraků, zaslepeným přepínáním nadpřirozených vlivů, bezduchou vírou v nemožnou divotvornost. Je to opravdu ohromný krok zpět, je to hluboké poklesnutí lidského ducha, neostýchavá záměna zbožných citů nejnižší pověrou.*“⁴³²

⁴³² Novotný, Václav: *Český kníže Václav svatý. Život, památka, úcta.* Praha 1929, S. 70. [„... durch Hervorhebung der naiven Wunder, der verblendeten Übertreibung der übernatürlichen Einflüsse, durch den

Als wichtig erachte ich, dass es generell verzerrt wäre, die Bedeutung der tschechischen Kanzionallieder mit dem lateinischen Repertoire zu vergleichen. Das Singen tschechischer geistlicher Lieder war eher eine Angelegenheit außerliturgischer Zeremonien oder kam der Verwendung von den Messintermezzi nahe.

Adam Václav Michna von Otradovice: Svatoroční muzika

Michna (1600-1676) war ein wohlhabender Bürger aus Jindřichův Hradec/Neuhaus, Nachkomme eines alten Rittergeschlechts. Nicht selten wird ihm in der Entwicklung der katholischen Musik der erste Platz zugesprochen. Er betätigte sich in allen Bereichen, schrieb Texte, komponierte Musik, verlegte sie selbst. Über sein Schaffen wurde viel geschrieben⁴³³; für die St. Wenzelschen Aspekte reicht wohl eine knappe Zusammenfassung. In seinem Schaffen werden keine Heiligen in Form von Erzählungen, sondern eher skizzenhaft dargestellt. Michna setzte Kenntnisse über ihre Viten voraus und konzentrierte sich auf Symbolik, Andeutungen, Aktualisierungen, u.ä. St. Wenzelslieder finden sich in seiner Sammlung mit dem gekürzten Titel „Svatoroční muzika“ aus dem Jahre 1661; der Untertitel war „Ein FestGesangbuch zur Ehre und zum Lob der lieben Heiligen Gottes“⁴³⁴. Episodisch wird Wenzel im ersten von zwei Liedern an seine Großmutter, der hl. Ludmilla, erwähnt, konkreter im Lied *O Svaté Lidmile kněžně a dědičce země české* – hier wird u.a. die fromme Erziehung des jungen Fürsten Wenzel gepriesen.

Das Lied mit der Überschrift „O svatém Václavu, patronu a dědici českém“ und dem Inzipit *Svatý Václave, kniže náš, věrný zástupce náš* findet sich auf S. 187, 188 (Nr. 81) und setzt sich aus sieben vierversigen Strophen zusammen. Genau wie alle anderen Lieder der Sammlung ist es vierstimmig. Vilém Bitnar, ein großer Kenner der Lieder von Michna, charakterisierte es folgendermaßen⁴³⁵:

geistlosen Glauben in unmögliche Wundertätigkeiten. Es ist in der Tat ein enormer Schritt zurück, eine tiefe Versenkung des menschlichen Geistes, ein schamloser Austausch der frommen Gefühle gegen den niedrigsten Aberglauben.]

⁴³³ Zur Problematik von Michnas Liedern empfehle ich die Studien von Sehnal, Jiří: *Pisně Adama Michny z Otradovic (1600-1676)*. In: *Hudební věda* 1975, S. 3-45.

⁴³⁴ Knihopis K05559.

⁴³⁵ Bitnar, Vilém: *Svatováclavské písně Michny z Otradovic*. In: *ČKD*, 1926, S. 249-253, Zitat von S. 252. [Es ist reine geistliche Lyrik, gefärbt von heißem Gefühl eines nationalerweckten Tschechen, der aus seiner katholischen Gesinnung kein Geheimnis macht. Einen entfernten Widerhall des altertümlichen „Wenzelsliedes“ vernehmen wir in Michnas Bittgesängen, die soviel diese Seele der böhmischen Gegenreformationszeit unserer heutigen Zeit und Empfindung näher bringen.]

„Je to čistá duchovní lyrika zbarvená horoucím citem národně probudilého Čecha, který se netají svým rozhodným smýšlením katolickým. Vzdálený ohlas starobylé ‚Svatováclavské písně‘ slyšíme v tomto Michnově orodování, které tolik přibližuje tuto duši z českého protireformačního baroka našemu dnešnímu cítění.“

Das Lied findet man außerdem in folgenden Quellen:

Kancionál 1683 (Šteyer), S. 731 und weitere Ausgaben, Notation, (in der Fastenzeit gesungen wie *Když v myšlení usmrcení*)

Capella regia musicalis 1694 (V. K. Holan Rovenský), S. 417 (richtig nummeriert S. 387), Notation, 7 Strophen, (wie *Den hněvu den*)

Rambousek 1745-1760, Notation, 7 Strophen

Bohunek's Kanzional 1679, Notation, 7 Strophen, mehrstimmig!

„Druhá píseň o Svatém Václavu“ [Zweites Lied über den hl. Wenzel] – so klingt die Überschrift für das Lied mit dem Inzipit *Učinil nám divadlo Pán Bůh z výsosti*. Es befindet sich auf S. 189, 190 (Nr. 82). Die ersten sechs der insgesamt elf Strophen behandeln das Leben des hl. Wenzel, halten den Tschechen einen Spiegel der Tugend vor und mahnen zur Einhaltung der heiligen Riten. Die weiteren Strophen heben Wenzels Verdienste als Verbreiter des Christentums hervor und rufen zu ergebener Wohltätigkeit und eifriger Frömmigkeit auf. Die letzte Strophe ist ein Appell zum Befolgen von Wenzels Tugenden. Im Unterschied zum ersten Lied Michnas erscheint das zweite nicht in anderen Gesangbüchern.

Ein sehr wichtiges und beliebtes Gesangbuch stellte der Pfarrer Matěj Benedikt Bolelucky (1630-1690) zusammen. Es handelt sich dabei um das bekannte „Rosa Boëmica sive Vita Sancti Woytiechi...“ aus dem Jahre 1668⁴³⁶. Ohne Übertreibung kann man sagen, dass Bolelucky mit seiner Abhandlung die Grundlagen für das Fachinteresse am St. Wenzelchoral (S. 102-103) legte⁴³⁷. Er schuf ein Sammelwerk, das sich vor allem mit der Frage der Autorschaft beschäftigt. Karel Konrád vermutete, dass ursprünglich alle Strophen des St. Wenzelchorals nach der gleichen Melodie gesungen wurden und gerade die Notation in diesem Gesangbuch betrachtete er als ursprüngliche melodische Form⁴³⁸.

⁴³⁶ Knihopis K01206.

⁴³⁷ ČKD 1925, S. 651-656.

⁴³⁸ KONRÁD, S. 53, 54.

Die Notation des St. Wenzelchorals von Bolelucky scheint nicht völlig eindeutig zu sein – gewöhnlich ist zu lesen, dass die Melodie durch Generalbass begleitet wird, so z.B. bei Karel Konrád⁴³⁹. Karel Cirkle allerdings lehnte die Version Konráds ab und konstatierte, dass die untere Stimme keine Verbindung zur Begleitung des Generalbasses hat, aber dass sie ein Diskant ist⁴⁴⁰. Er argumentierte, bei der Auflistung des Generalbasses seien prägnante Dissonanzen entstanden. Interessant sind auch seine Hypothesen zur Quelle, von der Bolelucky ausging. Zu fragen ist auch, ob Bolelucky selbst die Modifikation des St. Wenzelchorals vornahm, was allgemein angenommen wird, oder ob eine andere Person diese ausarbeitete. Cirkle setzt voraus, dass Bolelucky die Version übernahm.

Die Wenzelslieder in den Gesangbüchern von J. I. Dlouhoveský

Jan Ignác Dlouhoveský⁴⁴¹ (1638-1701) war ein bedeutender Unterstützer der Kanonisierung Johann von Nepomuks und ein beliebter Autor von Exempla, kurzer moralisierender Geschichten, eingereiht in Predigten. An die St. Wenzelsche Weihnachtsatmosphäre des Jahres 1674 in Rom erinnert er im Vorwort zum Gesangbuch „Capella Regia Musicalis“ von Václav Karel Holan Rovenský. Diese Schilderungen stammen aus seiner Pilgerfahrt zu drei römischen Hauptkirchen am Tag der unschuldigen Kinder, dem 28. 12., die er gemeinsam mit etwa 200 Böhmen sowie mitreisenden Deutschen und Polen unternahm:

„Tu jsme celý den jako u nás po cestě vždycky písne hned od oltáře sv. Václava tam stojícího zpívali; ač jinší cizokrajani nás nerozuměli, však příjemnost a líbeznost zpěvu melodií a tu naši sprostou českou harmonii nad míru vychvalovali.“⁴⁴²

Wir können mit Recht vermuten, dass unter diesen Gesängen auch St. Wenzelsche Lieder waren. Solche Gesänge und Marienlieder mit St. Wenzelschen Elementen finden wir in verschiedenen Sammlungen von Dlouhoveský: „Koruna česká“ (1673⁴⁴³), „Požehnané Pole, na kterémž švitorný slavíček poletuje... [Ager Benedictionis]“ (1670⁴⁴⁴), „Outočiště Českého království“ (1674⁴⁴⁵).

⁴³⁹ KONRÁD, S. 54.

⁴⁴⁰ CIRKLE 1959, S. 79, 132.

⁴⁴¹ Auch geschrieben Jan Hynek Dlauhoweský, Dhouhovesský, Dlouhoveský z Dlouhé Vsi Jan Hynek, Dlauhoweský de Longa Villa Jan Ignác, Dlauhowesky von Langendorf Jan Ignác. Seit 1668 Probst des Kapitels des St. Veit in Prag, dann Weihbischof und Generalvikar. Dichter, Hagiograph.

⁴⁴² Cyril 1879, S. 27. Auch Podobský, Jaroslav: *Kaple královská*. Praha 1948, S. 6. [Dort sangen wir den ganzen Tag wie bei uns nach der Reise immer die Lieder gleich am Altar des hl. Wenzel dort stehend; obwohl andere Ausländer uns nicht verstanden, lobten sie aber den Wohlklang und die Schönheit des Gesangs der Melodie wie auch unsere gewöhnliche böhmische Harmonie übermäßig.]

⁴⁴³ Knihopis K01949; ČKD 1926, S. 237-242.

⁴⁴⁴ Knihopis K01942.

⁴⁴⁵ Knihopis K01944.

Plesej, plesej a raduj se, naše země česká, máš příčinu k radování nevěsto královská
Koruna česká 1673, Pole 1670, Outočiště 1674

Sem, sem, Čechové, putujte, ke mně všichni pospíchejte, jeden před druhým chvátejte
Koruna česká 1673, Pole 1670, Outočiště 1674, Rosenmüller 1709/1767, Cytara Nového zákona (Antonín Koniáš) 1727

Ach smutný, kam se obrátím, v tomto světě bídným
Koruna česká 1673, Pole 1670, Outočiště 1674, Rosenmüller 1709/1767, Cytara Nového zákona (Antonín Koniáš) 1727

Svatý Václave (= St. Wenzelchoral)
Koruna česká 1673, Outočiště 1674

Der St. Wenzelchoral ist fast identisch mit der Version im erwähnten Gesangbuch Boleluckýs; einige Teile wurden modifiziert. Konkret wurden die Strophen mit den Anfangsworten *Hříchův...* und *Všichni svatí...* auf innovative Weise bei Dlouhoveský wie folgt kombiniert:

Dlouhoveský⁴⁴⁶

*Všichni svatí spomáhejte,
zahynouti nám nedejte:
Svatý Jozefe, Svatý Norberte, Svatý Ivane,
Svatá Ludmilo, Svatý Václave,
Kyrie eleyson.*

Bolelucký

*Všichni svatí spomáhejte,
zahynouti nám nedejte:
v světě bídném, v bydle mylném,
ať nezahynem,
Kryste eleison.*

*Hříchův našich se lekáme,
přímluvy vaší žádáme:
v světě bídném, v sídle mylném,
ať nezahynem,
Kryste eleyson.*

*Hříchův se našich lekáme,
přímluv vyšší žádáme:
Svatý Prokopě, pět Svatých Bratří,
Svatý Norberte, Svatý Josefe,
Svatá Lidmilo, Kyrie eleison.*

⁴⁴⁶ „Život a zázrakové sv. Isidora“ (Autor des Vorwortes ist Dlouhoveský). Knihopis K06190.

Der Text, in dem der Name Johann von Nepomuks fehlt, wird mit der Antiphone *Václav, utěšitel smutných, palma skvělá vítězství, vede nás do krajin věčných* und nachfolgend dann mit einem Gebet an den hl. Wenzel beendet. In der Sammlung Dlouhoveskýs „*Outočiště českého království*“ (1674) findet sich auch das nicht notierte siebenstrophige Lied *Svatý nám, milý Václave, obrať k nám oči laskavé* (gesungen wie *Poprosmež svatého Ducha*). Es tritt später auch in Gesangbüchern anderer Autoren auf:

Kancionál 1683 (Šteyer), S. 730 und weitere Ausgaben, ohne Notation, 7 Strophen

Slavíček 1719 (Josef Božan), S. 688, 7 Strophen

Cytara Nového zákona (Antonín Koniáš) 1727, S. 508 und weitere Ausgaben, 7 Strophen

Pohořelý 1849, Nr. 685, 6 Strophen

An dieser Stelle ist darauf aufmerksam zu machen, dass drei Lieder einen ähnlichen Textanfang aufweisen.

- barocke Gesangbücher (Dlouhoveský, Šteyer, Božan, Koniáš, Pohořelý) und Sammlung von 1706 (NKP, Sign. *Písničky IV.*, přív. 35)
 - o 7 Strophen, der Gesang nach der Melodie des Liedes *Poprosmež Svatého Ducha*
- 1796 *Pobožná píseň k svatému Václavu Patronu českému, ozvláštň v válečných časech k zpívání prospěšná* (NM, Sign. R.Hlava 3757)
 - o 14 Strophen, Gesang nach „bekanntere Melodie“
- Im Gesangbuch „*Svatojánský kancionál*“ (jüngste Quelle, 1864) befinden sich zwei Lieder mit diesem Inzipit und mit Hilfe dieser zwei Lieder werden die Einflüsse und Verbindungen zwischen den Varianten analysiert. Nr. 590 ist lediglich eine neue Darbietung der ältesten siebenstrophigen Barockversion. Nr. 592 beinhaltet 12 Strophen, die großteils – sowohl im Wortschatz als auch motivisch – mit der insgesamt unikaten 14-strophigen Version aus dem Jahre 1796 übereinstimmen, allerdings mit der ältesten barocken Version nur die ersten zwei Strophen gemeinsam haben.

Es ist also klar, dass das Gesangbuch „*Svatojánský kancionál*“ sowohl die barocke Version als auch den vorwiegend neuen Text aus dem Jahre 1796 rezipiert, dessen Charakter den einer *Vita* besitzt und die Fürbitte an den Kaiser Franz II. enthält.

St. Wenzelslieder im Gesangbuch von Šteyer

Große Beliebtheit, die zahlreiche weitere Ausgaben belegen⁴⁴⁷, erwarb auch das „Český kancionál“ (1683) des jesuitischen Geistlichen, Übersetzers, Autors und Philologen Václav Matěj Šteyer (1630-1693). Genau wie Holan erfasste er sein Werk als monumentale Sammlung, sowohl wie das alte Repertoire beinhaltend, als auch eine Schöpfung zeitgenössischer Autoren – damit es zur Gestaltung einer gewissen Anthologie kam, die auch nicht katholische Lieder umfasst. Ein weiterer gemeinsamer Zug ist der kollektive Charakter: bei den Liedern sind keine Autoren angeführt, obgleich sie bekannt waren. Šteyer wollte nach eigenen Worten mit dem Gesangbuch die ältere unpassende Literatur ersetzen und den katholischen geistlichen Gesang emporbringen. Die Struktur des Repertoires im Gesangbuch geht vom Schema des Kirchenjahres aus. Die angeführte Paginierung stimmt mit der Ausgabe aus dem Jahre 1683 überein.

Das Lied *Když osm set let bylo* ist im Gesangbuch in drei Abschnitte geteilt:

S. 726, 727 *Když osm set let bylo* (eigene Notation, wie *Jakož o tom proroci* oder *Kristus příklad pokory* oder *Pane, v prchlivosti tvé*)

S. 727, 728 *Svatý Václav jsa ctnostný* (eigene Notation oder wie den 1. Abschnitt)

S. 728, 729 *Veselte se slovanští prorokové* (eigene Notation oder wie den 1. und 2. Absch.)

Dann folgen weitere Lieder:

S. 729, 730 *Svatý Václave* (= St. Wenzelchoral) – die 6. Strophe beginnt mit den Worten *Všichni svatí...*, die 7. Strophe mit den Worten *Bohu Otci...*)

S. 730, 731 *Svatý nám milý Václave* (wie *Poprosmež svatého ducha*)

S. 731, 732 *Svatý Václave, kníže náš* (wie *Když v myšlení usmrceni*).

Svatý Prokope, zástupce České země, otče náš, vzpomeň si na nás

Diese Paraphrase wurde bereits kurz im Kapitel, das den Wenzelsliedern vor der Schlacht am Weißen Berg gewidmet ist, erwähnt. Es erscheint erst in späteren Ausgaben des Gesangbuchs von Šteyer (1712, 1727, 1764), die Umschrift des gesamten Textes gibt Karel Cikrle an⁴⁴⁸. Am ausführlichsten drückte sich zum Lied Karel Konrád aus⁴⁴⁹; er betonte das Vorbildschema des St. Wenzelchorals, machte auf die melodische Abweichungen mittels der Vergleichung der Varianten in anderen Quellen aufmerksam und lässt nicht außer Acht die Frage der ursprünglichen Form.

⁴⁴⁷ Knihopis K15935. Die 2. Ausgabe (1687) besaß bereits 900 Lieder, die 3. Ausgabe (1697) schon 1000 Lieder.

⁴⁴⁸ CIKRLE 1959, Beil. IX.

⁴⁴⁹ KONRÁD 1881, S. 60, 61, 62. Konrád führt auf der Seite 61 irrtümlich S. 117 in Šteyers Gesangbuch aus dem Jahre 1712 an, richtig ist die S. 1117.

Den Text der „Prokopschen“ Version des St. Wenzelchorals, aber auch den alleinigen St. Wenzelchoral (in der mehrstimmigen Version⁴⁵⁰) finden wir außer in den großen Gesangbüchern auch in dem wenig bekannten Gesangbuch „Svatoroční muzika aneb sváteční kancionál“ aus dem Jahre 1679⁴⁵¹. Es ist keine reine Abschrift der gleichnamigen berühmten Sammlung Michnas, es wurde allerdings in großem Maße daraus geschöpft. Autor des Gesangbuches war Pavel Bohunek (1651-1692) von Rychnov nad Kněžnou und das Gesangbuch war vermutlich für den Bedarf der Literatenbruderschaft bestimmt. Beide Lieder (10 Strophen) finden sich in der Nähe des Liedes mit der Nummer 142. Aus dem nachfolgenden Zitat ist offenkundig, dass die Vorrangstellung gerade dem Gesangbuch Bohuneks gehört, das Karel Cikrle anscheinend nicht kannte⁴⁵²:

„Ve Šteyerově kancionále se poprvé vyskytuje parafráze svatováclavského chorálu k sv. Prokopu. Tato se však nevyvíjela zároveň s písní SV [Svatý Václave], ale ustrnula na verzi Šteyerově, jak dosvědčuje její zápis ve Svatojánském kancionále II. (Praha 1864, 115), který je melodicky naprosto shodný se Šteyerem a textově se liší zcela nepatrně.“

Die Version des hl. Prokop finden wir weiters in diesen Gesangbüchern:

Rosenmüller 1709/1767, S. 305-306, S. 252-253, ohne Notation, 10 Strophen (wie *Svatý Václave*)

Cytara Nového zákona (Antonín Koniáš) 1727, S. 481 und weitere Ausgaben, 10 Strophen (wie *Svatý Václave*)

Das Lied befindet sich auch im „Svatojánský kancionál“ (1864). Von einer ähnlichen Paraphrase, aber diesmal zum hl. Adalbert, wird im Falle des handschriftlichen Gesangbuches des Kantors Martin Leonard Broulík die Rede sein.

⁴⁵⁰ Die mehrstimmige Vertonung ist identisch mit der von Bolelucky (1668). Auf die Strophe, die mit den Worten *Ty jsi dědic...* beginnt, beziehen sich zwei unterschiedlichen Melodien!

⁴⁵¹ Sehnal, Jiří: *Das Gesangbuch des Pavel Bohunek aus Rychnov nad Kněžnou*. In: Sborník prací filosofické fakulty brněnské univerzity. H7 1972, S. 13-29 (28).

⁴⁵² CIKRLE 1959, S. 127. [Im Gesangbuch von Šteyer tritt zum ersten Mal die Paraphrase des St. Wenzelchorals zu dem hl. Prokop auf. Das entwickelte sich allerdings nicht parallel mit dem Wenzelslied, erstarb aber in der Version Šteyers, wie ihre Niederschrift im Gesangbuch „Svatojánský kancionál“ (Praha 1864, S. 115) beweist, die melodisch absolut übereinstimmend ist mit Šteyer und sich textuell völlig geringfügig unterscheidet.]

Wenzelslieder im Gesangbuch Holans

Eine Reihe von Wenzelsliedern ist auch im Gesangbuch „Capella regia musicalis“⁴⁵³ aus dem Jahre 1694 enthalten. Bedeutung erlangte dieses Buch vor allem, weil es als ein einziges tschechisches Gesangbuch auch Niederschriften von Instrumentalmusik beinhaltet. Sein Herausgeber, Václav Karel Holan Rovenský, stammte aus einer nicht-katholischen Familie, erhielt aber seine Ausbildung bei den Jesuiten aus Jičín. Ab 1668 lebte er in Prag, wo er, abgesehen von einem Aufenthalt in Italien um 1692, als Organist und Kapellmeister der Peter und Paul Kirche auf dem Vyšehrad tätig war. Im Jahre 1704 kehrte er in seinen Geburtsort zurück und wohnte dort bis zu seinem Tode. – In der Anordnung der Lieder nach dem Kirchenjahr orientierte sich Holan vielmehr an Michna als Šteyer, mit dem er in einer Art Konkurrenzverhältnis stand. Neben Michnas Liedern übernahm Holan z.B. auch Lieder Bridels, Kadlinskýs und Dlouhoveskýs. Der Anteil seines eigenen Schaffens ist umstritten. Aus dem alten Repertoire übernahm er nur das populärste. Der unstete Charakter Holans übertrug sich auf die Struktur des Gesangbuches. Das Inhaltsverzeichnis fehlt, die Typographie ist uneinheitlich und durcheinander, die Lieder folgen nicht nur aufeinander, sondern sind aus Platzgründen auch in die Breite geschrieben. Die Analyse der Wenzelslieder aus dem Gesangbuch Holans, durchgeführt von Vilém Bitnar⁴⁵⁴ und geschätzt z.B. von Jaroslav Podobský⁴⁵⁵ hat nicht an Aktualität verloren.

„Holanův bohatý soubor svatováclavské lyriky obsahuje tedy jednak věrné přetisky skladeb jiných autorů, jednak ohlasy písní cizích se snahou po zhuštění obsahu a zkrácení skladby, posléze vlastní skladby Holanovy, jichž je většina. V těchto posledních lze sledovati vývoj od výtvorů chatrnějších k dokonalejším, končící se v písni ‚Zdráva buď krásná růžičko‘, již možno pokládati za zdařilý plod barokové poesie duchovní. I v Holanově lyrice překvapuje nedostatek eucharistických žvlů svatováclavských, v gotické lyrice tak zdůrazňovaných, ač básník prozrazuje znalost zejména básní Dalimilových. Metaforika Holanova je ryze baroková, oblasti jeho obrazových příměrů jsou květena a klenotnice, jeho apostrofy

⁴⁵³ Knihopis K01458. Irgendwann vor dem Jahre 1692 verweilte Holan in Italien, wieder tätig auf dem Vyšehrad, lebte er ab dem Jahre 1704 bis zu seinem Tode in seinem Gesurtsort. Das Gesangbuch untersuchten eine Reihe von Musikwissenschaftlern und Literaturwissenschaftlern, z.B. J. L. Zvonař, A. Rybička, J. Jireček, J. V. Šimák, E. Trola, V. Bitnar, Fr. Tichý. Seit den 50er Jahren des 20. Jhs. befasste sich auch detailliert Jaroslav Bužga damit. Zdeněk Kalista bereitete eine Edition der Texte und eine Monographie in den 70er Jahren des 20. Jhs. vor, sie wurde allerdings nicht beendet.

⁴⁵⁴ ČKD, 1926, S. 624-631.

⁴⁵⁵ Podobský, Jaroslav: *Kaple královská*. Praha 1948, S. 11.

vydechují libeznou něhou. Jeho strofika je bohatá, prosodie přízvučná. Holan druží se čestně k Michnovi z Otradovic a Fridrichu Brideliovi.”⁴⁵⁶

Nachfolgend wird das St. Wenzelsche Repertoire aus dem Gesangbuch Holans vorgestellt: *Vzhůru, vzhůru již Čechové* (wie *A na zemi budiž lidem*) ist ein Lied über die hl. Ludmilla, in dem der hl. Wenzel nur episodisch erwähnt ist.

Svatý Václave, kníže náš (wie *Den hněvu*) ist ein exakter Abdruck des bereits erwähnten gleichnamigen Liedes Michnas, 7 Strophen, Notation.

Svatý Václave, patrone náš, jenž v věčné slávě přebýváš... Jireček hielt dieses Lied für Holans Komposition⁴⁵⁷. Zu diesem Lied mit sieben sechsversigen Strophen äußerte sich auch Vilém Bitnar⁴⁵⁸: „*V písni odráží se stísněná nálada doby, zneklidněné tureckými válkami, básník podléhá zřejmě monumentální síle ‚Svatováclavské písně‘, a nevyrovná-li se formou Michnovi, podává skladbu ideově a citově dobře komponovanou.*”

Veselte se slovanští všichni národové – dieses Lied erschien bereits im Gesangbuch Šteyers aus dem Jahre 1683. Während bei Šteyer der Text der zweiten Version der 1. Strophe *všech svatých kůrové* vorliegt, so führt Holan *všech stavů kůrové* an. Ihm zufolge kann man dieses dreistrophig notierte Lied auch nach der Melodie des Liedes *Jakož o tom proroci* singen.

Kam pospícháš choti Krista – dieses Lied tritt zum ersten Mal bei Holan auf, mit der Angabe des Gesangs als *Kdož ochrany Nejvyššího* (der letzte Teil wird zwei Mal gesungen). Auch hier

⁴⁵⁶ ČKD, 1926, S. 631 [Holans reiche Sammlung St. Wenzelscher Lyrik beinhaltet also einerseits getreue Nachdrucke von Kompositionen anderer Autoren, andererseits Wiederhülle fremder Lieder mit der Bemühung um Verdichtung des Inhalts und Verkürzung der Komposition, nachträglich auch die eigenen Kompositionen Holans, die die Mehrheit darstellen. In diesen letzten kann man die Entwicklung verfolgen von den schlechteren Schöpfungen bis zu den vollkommeneren, endend mit dem Lied „Zdráva buď krásná růžičko“, die wir für eine gediehene Frucht der geistlichen Barockpoesie halten können. Auch in Holans Lyrik überrascht der Mangel an eucharistischen St. Wenzelschen Elementen, in der gotischen Lyrik so betont, obwohl der Dichter die Kenntnis vor allem über die Gedichte Dalimils verrät. Die Metaphorik Holans ist eine rein barocke, die Bereiche seiner bildhaften Vergleiche sind die Flora und die Schatzkammer, seine Apostrophe atmen mit wunderschöner Anmut aus. Seine Strophik ist reich, die Prosodie akzentvoll. Holan ist ein wahrlicher Gefährte von Michna von Otradovice und Fridrich Bridel.]

⁴⁵⁷ JIREČEK, S. 87.

⁴⁵⁸ ČKD 1926, S. 526. [Im Lied spiegelt sich die drückende Atmosphäre der Zeit wider, beunruhigt von den Türkenkriegen, der Dichter unterliegt völlig der monumentalen Kraft „des Wenzelsliedes“, und wenn er nicht mit der Form Michnas Niveau erreicht, übergibt er die Komposition ideologisch und gefühlsmäßig gut komponiert.]

wird vermutet, dass Holan der Autor des Liedes war. Dieses erscheint später auch in den aufgeführten Gesangbüchern:

Slavíček 1719 (Josef Božan), S. 689, 15 Strophen, Notation

Cytara Nového zákona (Antonín Koniáš) 1727, S. 509, 15 Strophen (Josef Jireček verweist auf die Ausgabe des Jahres 1762⁴⁵⁹)

Das Lied befindet sich ebenfalls im Büchlein mit der Signatur Písničky IV., přív. 34, in der Sammlung Rosenmüllers von 1717 und bei Kamarýt (1832). Es wird später im Kapitel über die Türkenlieder behandelt, wie auch alle erwähnten Erscheinungen im Laufe der Arbeit aufgegriffen werden⁴⁶⁰.

Čas bychom se radovali, že jsme dočekali svátku veselého a Bohu milého sv. Václava ...
Dieses notierte Lied über vier Strophen könnte Holans Werk sein. Eine fehlerhafte Annahme liegt hier bei Josef Jireček vor, der den Refrain des Liedes (Halleluja...) einem anderen Wenzelslied *Vévodo Svatý Václave, útočiště naše pravé...* zuordnet⁴⁶¹.

Vojvodo/Vévodo Svatý Václave, outočiště/útočiště naše pravé – die Passagen der Fürbitte um Schutz in der Zeit der Türkenkriege evozieren den Geist des mittelalterlichen St. Wenzelchorals, die poetische Form allerdings ist barock. Im Gesangbuch ist dieses Lied notiert und beinhaltet Instruktionen zum Gesang wie *Ty jsi dědic České země*. Mit seinem Umfang gehört es zu den umfangreichsten Wenzelsliedern dieses Gesangbuches. Wiederum wird die Autorschaft Holan zugesprochen. Gleich nach diesem elfstrophigen Lied findet sich ein zugehöriger zweiter Teil mit sieben unnummerierten Strophen. Die erste Strophe beginnt mit den Worten *Maria, královno*. Diese sieben Strophen werden manchmal irrtümlich für ein eigenständiges Lied gehalten, wie z.B. in der Internetdatenbank des wissenschaftlichen Online-Dienstes CLAVIS MONUMENTORUM LITTERARUM. Ein Bestandteil dieses Projekts ist die Datenbank zur tschechischen Kanzionalproduktion Hymnorum Thesaurus Bohemicus.

Holan könnte auch der Autor des Liedes *Zdráva bud' krásná růžičko* sein, das gesungen wird wie *Otče náš, jenž v nebi*, mit Auslassung des Halleluja. Bitnar zufolge ist es „nejlepší výtvor

⁴⁵⁹ JIREČEK, S. 87.

⁴⁶⁰ Bänkelliedersammlungen: NM, Sign. 9557; NM, Sign. Horák 103

⁴⁶¹ JIREČEK, S. 87.

Holanova svatováclavského cyklu”⁴⁶². Podobský charakterisierte es mit Bezug auf die Überlegungen V. Bitnars und Z. Kalista folgendermaßen: „*Tato píseň je zajímavým protějškem k staré gotické písni svatováclavské, a ukazuje, jak barokní doba dovedla zavaliti starý gotický poklad – postavu hrdinného bojovníka a ochránce země – svou strůjí slovní a představovou, odívajíc jej ne už v staré brnění bojovnické, nýbrž v dobový šat s rubíny, hvězdami atd.*“⁴⁶³

Svatý Václave (= St. Wenzelchoral). Šteyers Strophenreihenfolge (*Svatý Václave – Ty jsi dědic – Pomoci – Nebeské – Maria Matko – Všichni svatí – Bohu otci*) wird später oft übernommen, z.B. in der Sammlung „*Lev Český...*“ (1710), im *Božans Kanzional* (1719) und in Koniášs „*Cytara Nového zákona...*“ (1717).

In Jirečeks Verzeichnis der Wenzelslieder würden wir vergeblich das Lied *Svatý Václave kvítečku spanilý* suchen⁴⁶⁴. Fünf Strophen des Liedes wurden wie *Vesel se a plesej duše*, ohne Halleluja, gesungen.

Auf den St. Wenzelchoral, der als eingängige Melodie nach dem Muster "gesungen wie..." verwendet wurde, stießen wir bereits im Falle einiger Lieder. Bei Rovenský finden wir weitere solche Lieder – sie kommen auch in anderen Quellen vor, aber nur Rovenský fügte Angaben für das Singen nach der Melodie bekannter Lieder zu:

Pojďte sem hříšníci, vy spurní zlostníci – dieses siebenstrophige Lied erscheint später auch in anderen Gesangbüchern, aber nur Holan stattete es neben der Notation auch mit dem Zusatz des Gesangs wie *Ó sv. Václave* oder *I proč tak náramně rmoutíš* aus.

Svatý Vojtěše, patrone České země, biskupe náš, pros za nás Boha, svatého Ducha, Kriste elejson – sieben Strophen dieses Liedes über den hl. Adalbert wurden neben der Notation auch um die Instruktion des Gesangs wie *Svatý Václave* ergänzt. Das Lied befindet sich auch in der handschriftlichen Liedersammlung (*Kanzional*) Martin Broulíks aus der Wendezeit vom 18. zum 19. Jh.

⁴⁶² ČKD 1926, S. 630. [die beste Schöpfung Holans des St. Wenzelschen Zykluses.]

⁴⁶³ Podobský, Jaroslav: *Kaple královská*. Praha 1948, S. 12. [Dieses Lied ist ein interessantes Gegenüber zum alten gotischen Wenzelslied, und zeigt, wie die Barockzeit es vermochte, den alten gotischen Schatz zu überschütten – die Gestalt des kämpferischen Helden und Beschützer des Landes – mit seiner lexikalischen und ideellen Ausstattung, ihn nicht mehr in die alte Kämpferrüstung kleidend, sondern in eine zeitgenössische Bekleidung mit Rubinen, Sternen usw.]

⁴⁶⁴ JIREČEK, S. 87, 88.

Velikou dnes slavnost máme, když ctnosti připomínáme vlastence našeho biskupa milého. Auch dieses Lied des hl. Adalbert weist eine Verbindung zum St. Wenzelchoral auf. Der Anweisung nach wird es wie *Ty jsi dědic České země* gesungen. Wie in früheren Niederschriften des Liedes, z. B. in Michnas „Svatoroční muzika“ von 1661 oder in verschiedenen Ausgaben des Gesangbuchs von Šteyer, fehlt diese Instruktion auch im späteren Gesangbuch von Koniáš (1727).

Pán Bůh z milosti své božské...

Das Lied mit dem Inzipit *Pán Bůh z milosti své božské* ist so überschrieben: „Píseň o přenesení svatého Václava z Staré Boleslavě na Hrad Pražský“. Es wurde nach der Melodie älterer Lieder schon 1620 gesungen *Pane přispěj k mé pomoci, když...* Zu den Liedern der Zeit Leopolds zähle ich es nur aufgrund seiner Herstellung durch den Drucker Kylián; eine genaue Datierung lässt sich nicht vornehmen⁴⁶⁵.

St. Wenzelsche Kompositionen mit Beziehung zum Prager Aufenthalt Leopolds I. (1679/1680)

Mit der St. Wenzelschen Tradition, auch in ihrer aktuellsten Gestalt, wurde Kaiser Leopold I. konfrontiert als er 1679 mit seinem Hofstaat nach Prag übersiedelte, um der Pest zu entkommen, die in Wien wütete. Ab 1670 fanden während der gesamten St. Wenzelschen Oktav Wallfahrten von einzelnen Kirchen in Prag und Umgebung zur St. Veitskathedrale mit dem Grab des hl. Wenzel statt⁴⁶⁶. Bei der Prozession am 1. 10. 1679 wurde auf einer der elf beweglichen Wagenbühnen der hl. Wenzel als Beschützer gegen die Pest gezeigt. Ähnliche allegorische Darstellungen hl. Wenzel waren bereits früher zu sehen. Beispielsweise bei der Überführung der Reliquien des hl. Norbert am 1. 5. 1627 aus dem Frauenkloster Doksan in das Prämonstratenserkloster auf Strahov, die von sechs allegorisch dargestellten Landespatronen – unter ihnen auch der hl. Wenzel – begrüßt wurden.

Der bereits erwähnte Václav Pešina von Čechorod arrangierte die Aufführung von mehreren prächtigen Musikproduktionen für den Kaiser:

⁴⁶⁵ NM, Sign. M165-1.

⁴⁶⁶ Über die Gestalt dieser Feierlichkeiten in dieser Zeit gibt es einige Beschreibungen, die Beschreibung von 1672 und der Plan der Feier für das Jahr 1673 beinhaltet das Büchlein „Pobožné vítání rozmlouvání a rozžehání...“ von Michal Vojtěch Kruzyus z Krauzenbergku (NM, Sign. Langer IV 5 A a 28. Knihopis K04560).

„*K uvítání císaře v chrámě svatovítském [23. 9. 1679] dal [Pešina] sebrati ze všech kostelních zpěváků pražských velikolepý sbor asi dvou se zpěváků, který na čtyřech rozdělených kůrech zpíval Te Deum* [⁴⁶⁷], *a byl pln vlastenecké pýchy, když cizinci žasli nad hudebním mistrovstvím českým...*⁴⁶⁸

Leopolds Vorliebe für den heiligen Wenzel blieb in Prag auch unter einem anderen Blickwinkel nicht unbeachtet – davon zeugt die neue deutsche Ausgabe des Buches von Aegidius über den hl. Wenzel (1680)⁴⁶⁹. Gewidmet wurde es „Dem Allerdurchleuchtigsten großmächtigen und unüberwündlichsten Römischen Kayser Leopoldo I. ...“, darauf folgt eine Darstellung des Stammbaumes von Wenzel bis zu Leopold und seinem Sohn Josef.

Von den böhmischen Herrschern griffen nur zwei direkt als Autoren in die St. Wenzelsche Tradition ein: Während Karl IV., mit der „*Historia nova de s. Wenceslao*“ ein literarisches Denkmal verfasste, war Leopold I. Urheber zweier musikalischer Kompositionen. Es existieren nur bruchstückhafte Berichte, unkritisch übernommene Informationen und romantisierende Folgerungen zur Frage, woher Leopold den St. Wenzelchoral kannte, nach welcher Vorlage er ihn bearbeitete u.ä. Dennoch soll an dieser Stelle versucht werden dieser Frage auf den Grund zu gehen. Es ist nicht auszuschließen, dass Leopold den St. Wenzelchoral bereits vor seiner Übersiedlung nach Prag kannte, möglicherweise kam er bei einem seiner früheren Aufenthalte mit dieser Musiktradition in Kontakt. Dazu Josef Svátek: „*Každodenně navštěvoval císař tehdáž [během „morového“ pobytu] chrám Svatovítský a při odpolední bohoslužbě zpíval jako otec jeho též českou píseň ‚Svatý Václave‘, ...*“⁴⁷⁰. Doch sollte man Fakten und Legenden unterscheiden: „*Tradice praví, že císař Leopold již 1657 meškaje v Praze šestkrát prý navštívil staroboleslavský chrám a píseň o sv. Václavu s lidem zpíval.*“⁴⁷¹

⁴⁶⁷ Trola, Emilián: *Česká církevní hudba v období generálbasovém*. In: Cyril 1935, S. 57. Nach Trola ist der Autor vermutlich Johann Caspar Kerll (1627-1693).

⁴⁶⁸ Zelený, V. V.: *Tomáš Pešina z Čechorodu*. Praha 1884, S. 159, 160. [Zur Begrüßung des Kaisers in der St. Veitskathedrale ließ [Pešina am 23. 9. 1679] von allen Prager Kirchensängern einen großartigen Chor mit etwa zweihundert Sängern versammeln, der auf vier unterschiedlichen Chören Te Deum sang, und voll von patriotischem Stolz war, als die Ausländer verwundert waren über die böhmische musikalische Meisterschaft.]

⁴⁶⁹ ÖNB, Sign. 43 L 96.

⁴⁷⁰ Svátek, Josef: *Obrazy z kulturních dějin českých. Díl 2., Habsburkové a český jazyk*. Praha 1891, S. 29. [Täglich besuchte der Kaiser damals [während des „Pestaufenthaltes“] die St. Veitskathedrale und beim nachmittäglichen Gottesdienst sang er wie sein Vater auch das tschechische Lied „Svatý Václave“, ...]

⁴⁷¹ Dostál, Jiří: *Italské oratorium o svatém Václavu z r. 1680 hrané v Praze*. In: Slovanská knihovněda IV (1935-1936), S. 60. [Die Tradition sagt, dass der Kaiser Leopold bereits 1657 in Prag verweilte, er besuchte angeblich sechs Mal die Altbunzlauer Kirche und sang mit dem Volk den St. Wenzelchoral.]

Eine grundsätzliche Frage ist, ob Leopold seine St. Wenzelschen Kompositionen aus Wien mitbrachte oder ob sie erst auf dem Weg nach Prag entstanden.

Hier stehen folgende Äußerungen zur Disposition – zuerst der Musikkritiker und Literaturhistoriker Václav Vladimír Zelený:

*„Všimaje si zvyků v Praze domácích dal si, jsa ještě na cestě, nevyšším purkrabím poslati píseň svatováclavskou, ježto den sv. Václava nastával hned po příjezdu, a dle zprávy Pešinovy napsal píseň tu nějak pro tři nebo čtyři nástroje a dal ji po nešporách hráti svými hudebníky, které měl s sebou. Není hrubě divu, že jeho dílo, prý, ‘všem se líbilo’.“*⁴⁷²

Josef Svátek⁴⁷³ ergänzt diese Information damit, dass es um Musik für vier Instrumente ging, und dass das Lied in der St. Veitskathedrale aufgeführt wurde. Zelený und Svátek Darstellungen werden von der Äußerung Jan Muks ergänzt, allerdings erachte ich das angegebene Jahr 1680 für falsch – richtig sollte 1679 sein. Wie Muk zu dem Datum 21. Juli kam, ist mir nicht bekannt:

*21. července 1680 [!] žádal Leopold Vratislava ze Šternberka [nejvyšší purkrabí], aby mu zaopatřil latinský text chorálu svatováclavského, jež sám zhudebnil a dal v Praze hrát dvorní hudbou, i různým jiným způsobem svatého Václava uctíval, což jistě působilo na českou šlechtu a konečně i na ostatní jeho dvůr.*⁴⁷⁴

Über das Komponieren in Wien referiert nur Julius Košnár⁴⁷⁵:

„Císař Leopold I., když z obavy před morem zavítal do Prahy r. 1679, přinesl s sebou doprovod k písni svatováclavské pro čtyři hudební nástroje, který z Vídně složil. Skladba tato provozována byla poprvé v kapli svatováclavské dne 28. září (na svátek sv. Václava) u přítomnosti císařského dvora a velikého množství lidu, který neobyčejně byl nadšen.“

⁴⁷² Zelený, V. V.: *Tomáš Pešina z Čechorodu*. Praha 1884, S. 159, 160. [Die Prager Bräuche in Betracht ziehend, ließ er sich, noch auf Reisen seiend, von dem höchsten Bruggrafen das St. Wenzelslied schicken, denn der St. Wenzelstag fand gleich nach der Ankunft statt, und nach der Nachricht Pešinas schrieb er das Lied irgendwie für drei oder vier Instrumente und ließ es nach den Vespern von seinen Musikern spielen, die er mithatte. Es ist nicht zu wundern, dass sein Werk angeblich „allen gefiel“.]

⁴⁷³ Svátek, Josef: *Obrazy z kulturních dějin českých. Díl 2., Habsburkové a český jazyk*. Praha 1891, S. 28.

⁴⁷⁴ Muk, Jan: *Po stopách národního vědomí české šlechty pobělohorské*. Praha 1931, S. 95. [Am 21. Juli 1680 [!] suchte Leopold Vratislav von Šternberk [der höchste Burggraf] an, dass er ihm den lateinischen Text des Wenzelchorals verschaffte, den er selbst vertonte und ihn in Prag der Hofmusik spielen ließ, auch auf viele andere Arten verehrte er den hl. Wenzel, was den böhmischen Adel sicher beeinflusste und schließlich auch die anderen seines Hofes.]

⁴⁷⁵ Košnár, Julius: *O sv. Václavu a vývoji úcty svatováclavské*. Praha 1910, S. 99. [Der Kaiser Leopold I., als er aus Angst vor der Pest im Jahre 1679 nach Prag einkehrte, brachte eine Begleitung zum Wenzelslied für vier Musikinstrumente mit sich, die er in Wien komponierte. Diese Komposition wurde zum ersten Mal in der St. Wenzelskapelle am 28. September aufgeführt (am Feiertag des hl. Wenzel) bei Anwesenheit des Kaiserhofes und einer großen Anzahl des Volkes, die ungewöhnlich begeistert war.]

Aus den Äußerungen von V. V. Zelený, Emil Felix⁴⁷⁶ oder von Jiří Dostál können wir schließlich ableiten, dass Leopold I. die Komposition vermutlich direkt während der Reise nach Prag schuf. Ihre Quelle war sicher Pešinas Erinnerungen⁴⁷⁷:

„*In Vesp. pridie festi S. Wenceslai aderant Suae Majestates in sacello ejudem Divi. Caesar ipse aliquot diebus ante, dum adhuc esset in itinere, petiit a burgravio, sibi mitti hymnum S. Wenceslai pro Vesperis: quam ad melodiam ipse scite deduxit, et postea sub Vesperis per tres vel quatuor suos musicos, qui soli tunc aderant, produci jussit. Placuit omnibus.*“

Zu den Fragen, wo, wann und durch wessen Vermittlung Leopold I. auf den St. Wenzelchoral stieß und wo bzw. wann er seine mehrstimmige Bearbeitung anfertigte, gehört noch ein weiterer wichtiger Aspekt. Wenn annehmen, dass ihm tatsächlich jemand eine Vorlage lieferte, stellt sich natürlich die Frage, um welche Vorlage es sich dabei handelte? Es könnte um eine Version aus einem beliebigen tschechischen Gesangbuch gehen, das vor 1679 publiziert wurde. Aber wer war dann der Übersetzer des Textes ins Lateinische? Der von Leopold I. vertonte lateinische Text stimmt mit keinem der älteren überein. Ungeklärt ist auch, ob Leopold in die Struktur des lateinischen Textes eingriff, damit der Text zu einer bekannten Melodie gesungen werden konnte? Diese Fragen bleiben vermutlich unbeantwortet. Eine andere Frage ist es, wie Pešinas Ausdruck *hymnus* zu interpretieren ist – dieses Wort konnte sowohl den St. Wenzelchoral als auch den I. Hymnus zu den Vespern bezeichnen.

Pešina, als Autor einer primären Quelle, schreibt, dass am 27. September 1679 eine der zwei St. Wenzelkompositionen von Leopold I. in der St. Wenzelkapelle erklang. Die Bestätigung dieser Datierung wird durch die zweifelhafte Glaubwürdigkeit der Sekundärliteratur und das Fehlen des originalen Notenmaterials erschwert. Nach Marc Niubó, der vom Parameter der Besetzung ausging und Autor der einzigen ausführlichen Beschreibung beider Kompositionen ist, erklang die Motette *Sancte Wenceslae*⁴⁷⁸.

⁴⁷⁶ Felix, Emil: *Svatováclavské motivy v plzeňské literatuře*. In: Plzeňsko, list pro vlastivědu západních Čech. 5/1929, S. 84.

⁴⁷⁷ Zitiert nach NIUBÓ 2000, S. 73.

⁴⁷⁸ NIUBÓ 2004, S. 106.

Leopold I.: Canzone (Hymnus) Sancte Wenceslae (WV 30)

Leopold I., dessen Ausbildung ursprünglich auf eine kirchliche Laufbahn angelegt und daher sehr musikalisch ausgerichtet war, bearbeitete den St. Wenzelchoral in der vokalinstrumentalen Motette *Canzone (Hymnus) Sancte Wenceslae a 4 in pieno con stromenti*. Der Choral bildet sowohl textlich als auch musikalisch das Hauptthema der Motette, von der eine Abschrift in der Wiener Nationalbibliothek aufbewahrt ist⁴⁷⁹. Leopold vertonte die sieben bekanntesten Strophen des St. Wenzelchorals, der damals gewöhnlich als *Hymnus* bezeichnet wurde. Sieben Strophen sind gleichzeitig sieben Teile mit nahezu identischer Musik. Melodische Abweichungen gehen auf die Übersetzung ins Lateinische zurück. Textliche Abweichungen finden sich u.a. in der 1. Strophe, wo statt „der Erbe des böhmischen Landes“ die lateinische Wortverbindung „haeres nostrae terrae“ steht, die in anderen Übersetzungen nicht vorkommt. Über diesen Ersatz für das Tschechische kann sicherlich gestritten werden. Weiterhin fehlen auch Invokationen zum hl. Wenzel, welche allerdings die fünfsilbige Struktur stören würden. Die sechste Strophe enthält eine zeitgemäße Bitte an die Heiligen zum Schutz vor der Pest. Angenommen es handelt sich hier um die Pest des Jahres 1679, könnte damit die Frage nach der Datierung des lateinischen Textes gelöst sein. Freilich besteht auch die Möglichkeit, dass die Erwähnung der Pest nur ein episodisches Aktualisieren der älteren Textvorlage ist.

Beim Zitat bzw. bei der Harmonisierung des St. Wenzelchorals ist es stets notwendig zu bestimmen, um welche melodische Variante es sich handelt. Der einführende Teil bezieht sich auf die älteste Version, der mittlere und der Schlussteil stimmen größtenteils mit zeitgenössischen Gesangbüchern überein. Eine eindeutige Vorlage zu bestimmen ist jedoch unmöglich. Leopolds Komposition, in der die vier Gesangsstimmen durch Instrumentalisierung verdoppelt werden können⁴⁸⁰, ist im Hinblick auf die Mehrstimmigkeit mit entsprechenden Bearbeitungen älterer Datierung vergleichbar. Hier bieten sich Bearbeitungen von Svošovský (1624) oder Boleluckýs (1668) an.

⁴⁷⁹ ÖNB (Musikabteilung), Sign. 16056 (WV 30).

⁴⁸⁰ M. Niubó ist der Meinung, die ripieno-Stimmen in den St. Wenzelschen Kompositionen Leopolds I. können spätere Ergänzungen sein (NIUBÓ 2000, S. 76).

Leopold I. [Pseudo-Bertali]: Hymnus „Sancte Ladislave“ (WV 26)

Ein Bestandteil des Notenmaterials Leopolds *Canzone (Hymnus) Sancte Wenceslavi* ist auch die „ungarische Version/St. Ladislaus-Version“ dieser Komposition (Vokalstimmen sind Abschriften aus der Hälfte des 18. Jhs.), deren erste Strophe folgendermaßen aussieht:

*Sancte Ladislave, Regni Hungariae, Rex pie,
Princeps noster, pro nobis ora Patrem ac natum,
Spiritus Sanctum
Kyrie eleison.*

Die letzte Strophe (Inzipit *Jugiter Deum laudemus...*) der St. Wenzelschen Version befindet sich nicht in der „ungarischen Version“. Zur Aufführung dürften die Instrumentalstimmen des Wenzel-Hymnus verwendet worden sein (2S, ATB).

Marc Niubo⁴⁸¹ machte auf das Problem der Autorschaft dieser Komposition aufmerksam: „*Poznámka o svatoladislavské verzi se totiž nenachází u skladeb Leopolda I., ale o řadu stránek dále u skladby Motetto de S. Wenceslao od bývalého Leopoldova kapelníka Antonia Bertallího! ... Na vlastní hudebnině [Motetto de S. Wenceslao a 2 Soprana...] ani v jednotlivých partech už žádná zmínka o sv. Ladislavovi není, jako autor moteta je zde uveden Leopold I. Přípis o svatoladislavské verzi je tedy s největší pravděpodobností důsledkem písařovy nepozornosti, která později – nejspíše v době Karla VI. či Marie Terezie – navíc vedla k omylu v autorské atribuci. K přesnějšímu určené doby vzniku svatoladislavské verze však bude potřeba dalších pramenů.*“

Niubós Hypothese lautet, dass Leopolds „ungarische Version“ eine spätere Modifikation der St. Wenzelschen Motette ist.

⁴⁸¹ NIUBÓ 2004, S. 108. [Die Bemerkung über die St. Ladislaus-Version findet sich nämlich nicht bei den Kompositionen von Leopold I., aber um einige Seiten weiter bei der Komposition der Motette de S. Wenceslao des damaligen Kapellmeisters Antonio Bertalli Leopolds! ... Weder auf der eigenen Musikalie [die Motette de S. Wenceslao und 2 Soprana...] noch in den einzelnen Parts findet sich mehr eine Erwähnung über den hl. Ladislav, als Autor der Motette ist hier Leopold I. angeführt. Die Zuschrift über die Ladislaus-Version ist also höchstwahrscheinlich ein Ergebnis der Unaufmerksamkeit des Schreibers, die später – am ehesten in der Zeit Karls VI. oder Maria Theresias – noch zum Irrtum in der Attribution des Autors führte. Für eine genauere Bestimmung der Entstehungszeit der Ladislaus-Version werden allerdings weitere Quellen von Nöten sein.]

Leopold I.: Offertorium *Salve Decus Bohemiae* (WV 43)

Die zweite Komposition Leopolds, das Offertorium *Salve Decus Bohemiae a 4 voci in conc[erto] con violini e Ripieni*, ist eine konzertante Motette für vier Stimmen (sowohl Soli als auch Chor), zwei Violinen, basso continuo (Cornetto, Trombone primo, Trombone secundo, Fagotto, Violoncello, Violone, Organo, MDC) und ripieno Stimmen⁴⁸². Die ersten drei Strophen werden immer mit einem Ritornell beendet, danach erklingt mit den Worten *Quale Memor* die Passage des Solobasses, nach der Gesangspartien mit den Worten *Te nunc...*, *Insempiterna...* beginnen. Die Komposition wird mit einem Teil, der mit dem Wort *Amen* beginnt, abgeschlossen. Zur Autorschaft dieser Komposition schrieb Günter Brosche⁴⁸³: „Doch dürfte man sich hier weitgehend auf die Quellen verlassen, d. h. zugunsten Leopolds entscheiden können, da er in zwei Fällen (WV 43 und WV 69) eigenhändig die Mitarbeit Bertalis und Schmelzers in den Quellen vermerkt hat.“

Der Text gehört zur 1. Vesper, d.h. zum Vorabend, des Wenzelsfestes. Sein Autor war der Pilsner Erzdechant David Drachovský von Horštejn, geboren in Třebnice und gestorben nach 1624. Nach den Angaben von Chronisten wie Jan Tanner, war er von 1613 bis 1623 in Pilsen tätig und wirkte später Kapiteldekan in Altbunzlau. Mit seinem Mut während der Mansfelder Okkupation Pilsens im Jahre 1618 kam er dem späteren Wiener Prediger Abraham A Santa Clara gleich. Im Text der Komposition Leopolds befindet sich eine minimale Textabweichungen von der Version Drachovskýs – z.B. steht in der dritten Strophe statt *perfusa* das Wort *profusa*. Nachfolgend führe ich den Text Drachovskýs und die tschechische Übersetzung des Hymnus an⁴⁸⁴:

⁴⁸² ÖNB (Musikabteilung), Sign. 16066 (WV 43).

⁴⁸³ Brosche, Günter: *Die musikalischen Werke Kaiser Leopolds I. Ein systematisch-thematisches Verzeichnis der erhaltenen Kompositionen*. In: Beiträge zur Musikdokumentation. Franz Grasberger zum 60. Geburtstag. Hg. von Günter Brosche. Tutzing 1975, S. 29.

⁴⁸⁴ Felix, Emil: *Svatováclavské motivy v plzeňské literatuře*. In: Plzeňsko, list pro vlastivědu západních Čech. 5/1929, S. 83, 84. Tschechische Übersetzung von P. Sigismund Bouška, O. S. B. (Bouška ist u.a. Autor des Gedichtes *Stopy svatého Václava*. In: Křiklava, Josef V.: *Svatý Václav v poesii českého národa. K 1010. výročí mučednické smrti světcovy*. Praha 1939, S. 32-34. Eine andere tschechische Übersetzung In: *Hodinky a některé pobožné modlitby k ... p. Marii ... v jejím nejstarožitéjším obrazu Staro-Boleslavském* (ca. 1744, S. 122-123, Inzipit: *Zdravas krásu české země, Václava výborné plémě, ozdobo knížecí hlavy, nebešťanův květe pravý...*), NKP, Sign. XVII G 2.

Zugleich weise ich darauf hin, dass es auf der Grundlage der Textähnlichkeit zu einer Verwechslung zweier verschiedener hymnischer Texte im Tschechischen kommen kann: der erste beginnt *Zdobo Čechů, knížat květe...*, der zweite (jüngere) *Ó ty zdobo české země, svatý kníže...*

*Salve decus Boemiae,
Flos principium, flos coelitum,
Voces benignus excipe
Te laudibus canentium.*

*Zdráva buď, Čechů ozdobo,
tys knížat, nebešťanů květ:
poslechni dobrotivě hlas
tě slavozpěvy slavících.*

*Aurum superstes regium
Quondam gerebas crinibus,
Letho peremptum lucida
Nunc te coronant sidera.*

*Potomka knížat zdobila
královská kdys tě koruna,
na onom světě slavného
ted' věnčí hvězdy zářivé.*

*Velabat olim fulgido
Perfusa vestis murice:
Nunc melior ambit purpura
Tuo rubens de sanguine.*

*Kdysi tě halil lesknoucím
šat skvostný rudým šarlatem,
a nyní lepším purpurem
tě šatí vlastní krve tvé.*

*Quales memor Boemia
Grates rependes Numini?
Quam pauca tecum principem
Sortita regna martyrem.*

*Jak chcete, Čechy, díky vzdát
při památce té Bohu dnes?
Jak málo v světě království,
jímž mučedník by králem byl.*

*Te nunc redemptor quaesumus
Tanti ducis consortio
Iungas precantes servulos
In sempiterna saecula. Amen.*

*O Spasiteli, prosíme,
nás sluhy připoj prosící
ke sboru toho knížete
na všechny věky věků všech. Amen.*

Das deutsche Äquivalent ist auch in der Sammlung „Theasaurus sacer...“ aus dem Jahre 1673⁴⁸⁵ aufgeführt. Den Abschluss dieser Sammlung bildet ein wertvoller Beleg der Verehrung des hl. Wenzel durch die Deutschböhmen – das Gedicht *St. Wenceslaus, ein Vermehrer der Christenheit in Böhmen*:

⁴⁸⁵ NKP, Sign. 51 F 21, S. 50; ČKD 1925, S. 299, 300. Der Text befindet sich auch später, In: Pfaltz, Christian August von Ostritz: *Theatrum gloriae. Das ist: Schau-Platz der Ehren Oder Lob-Predigten von denen heiligen / außerwählten / glorwürdigen Patronen des hochlöblichen Königreichs Böheimb...* Prag 1691, S. 33.

*Sey gegrüst der Böhmen Ruhm
O du schönste Fürsten-Blum
Himmles-Rose, unser Frewde,
sey gegrüsset jederzeit.
Wenceslae Tugend-Mann
siehe unsere Bitte an
Schirm den König und das Land
dir ist unser Noth bekandt.*

Drachovský ist der Autor des Hymnus' (zur Laudes) *Ades bonus dux inclyte*⁴⁸⁶:

*Ades bonus dux, inclyte
Quem laureatum tempora
Coelo dies haec intulit
Tuo triumpho nobilis.*

*Bud' s námi, kníže věhlasné,
jež věnčeného na skrání
den dnešní v nebe povznesl,
tvým proslaveným vítězstvím.*

*Non tu beatae praemia
Vitae empta parvo possides:
Regno tibi stant sidera
Fuso tibi stant sanguine.*

*Odměnu blahoslavených
jsi nevykoupil lacině,
dnes hvězdy jsou tvým královstvím
za prolitou krev získané.*

*Iussit necari barbara
Mater, noverca saevior,
Frater necavit impius
Quovis tyranno immanior.*

*Kázala vraždit matka tvá,
jež macechy je krutější,
kázal tvůj bratr bezbožný,
jenž tyrana byl děsnější.*

*Sacrata in aede perfidus
Mactat vacantem Numini:
Sic caesa aderas victima
Prece expiata concidit.*

*Když ve svatyni k Bohu spěl,
jej zrádce náhle zabíjí,
tak padá žertva vražděná,
je smírem, klesá k oltáři.*

⁴⁸⁶ Felix, Emil: *Svatováclavské motivy v plzeňské literatuře*. In: *Plzeňsko*, list pro vlastivědu západních Čech. 5/1929, S. 83, 84. Tschechische Übersetzung von P. Sigismund Bouška, O. S. B.

<i>Ades tuae Boemiae</i>	<i>O kníže, přispěj Čechám svým</i>
<i>Princeps benigno lumine:</i>	<i>svým světlem dobrotivě dnes,</i>
<i>Pace expetita gaudeat</i>	<i>ať plesá mírem získaným</i>
<i>Fide innocenti floreat.</i>	<i>a kvete věrou nevinnou.</i>

<i>Praesta Pater piissime</i>	<i>Náš vyslyš, Otče přesvatý,</i>
<i>Patrique compos unice:</i>	<i>i s Otcem Synu jediný,</i>
<i>Cum Spiritu paraclito</i>	<i>jenž s Duchem Posvětitel</i>
<i>Regnans per omne saeculum. Amen.</i>	<i>na věky věků kraluješ. Amen.</i>

Drachovskýs St. Wenzelsche Hymnen schienen seinen Zeitgenossen so hervorragend zu sein, dass sie in das neue „Proprium Sanctorum S. Pragensis ecclesiae Patronum“ eingereiht wurden. Dieses Buch stammt aus dem Jahre 1643 und ist das Ergebnis der Tätigkeit des Kardinals Harrach. Über das St. Wenzelsche Thema im Proprium schrieb Else Promnitz⁴⁸⁷:

„Ernst, Kardinal Harrach gab i. J. 1643 ein neues Proprium sanctorum. S. Pragensis Ecclesiae Patronorum, heraus, in dem das alte Offizium des hl. Wenzel ausgelassen und an seiner Stelle das Offizium de Communi unius Martyris vorgeschrieben war, mit Ausnahme des Hymnus zur Vesper und zur Matutin: Salve decus Bohemiae, und des Hymnus Ades bonus Dux inclite in den Laudes und von Gebeten, die so wie im jetzigen Proprium beschaffen sind. Der Verfasser deiser Hymnen war der Erzdechant David Drachovský aus Horstein... Die Lebensbeschreibung im 2. Nokturn war im neuen Proprium ebenfalls ohne Veränderung beibehalten“.

Mehr über den Kontext und eine gewisse Zusammenfassung gibt der sich auf Stejskal und Rezek berufende Emil Felix⁴⁸⁸ an:

⁴⁸⁷ PROMNITZ REIMOFFIZIUM, S. 17. Zur Veränderung des Schemas kam es mit neuem Proprium des Erzbischofs Ferdinand Graf Khünburg.

⁴⁸⁸ Felix, Emil: *Svatováclavské motivy v plzeňské literatuře*. In: Plzeňsko, list pro vlastivědu západních Čech. 5/1929, S. 84. [In der reichen Entwicklung der katholischen hymnischen Poesie, die ein besonders dankbares Feld in proprialen Teilen der kirchlichen Stundengebete fand, vor allem in den Hymnen, haben beide Kompositionen des späteren Humanisten David Drachovský einen besonderen einzigen Platz inne. Auf eine hymnische Art und Weise feierte die Translation der Reliquien des hl. Wenzel schon der altkirchenslawische Kanon, entstanden an der Wende zwischen dem X. und XI. Jh.; zu Ehren und Ruhm des böhmischen Patrons erschuf der Erzbischof Johann von Jenzenstein im XIII. Jh. für das kirchliche Stundenbuch umfangreiche und gewaltige lateinische Kompositionen; aus der Zeit Karls IV. und Ernst von Pardubitz blieb eine Reihe von Hymnen, Liedern und Sequenzen erhalten, die mittelalterlichen Hymnaria und die Antiphonaria beinhalten manche St. Wenzelsche Perle: die Hymnen von David Drachovský wurden auf eine einzigartige Art und Weise dadurch ausgezeichnet, dass sie in das Prager Brevier aufgenommen wurden, wo sie bis heute rezitiert werden.]

„V bohatém rozvoji katolické poesie hymnické, která nacházela zvláště vděčné pole v proměnlivých částech modliteb církevních hodinek, především v hymnech, zaujímají obě skladby pozdního humanisty Davida Drachovského zvláštní ojedinělé místo. Hymnicky oslavoval přenesení ostatků svatého Václava již staroslověnský Kanon, vzniklý na rozhraní X. a XI. věku; ke cti a slávě českého patrona složil v XIII. stol. pro církevní hodiny obsáhlé a mohutné latinské skladby arcibiskup Jan z Jenštejna; z doby Karla IV. a Arnošta z Pardubic je zachována celá řada hymen, písní, sequencí; středověké hymnáře a antifonáře obsahují nejednu perlu svatováclavskou: hymnům Davida Drachovského dostalo se dojista jedinečného vyznamenání a cti tím, že byly pojata do pražského breviře, kde se recitují do dnešního dne.“

Beide Hymnen Drachovskýs finden wir z.B. im „Officiolum cum litaniiis de s. Wenceslao martyre duce Bohemiae et patrono. Jam bis, nempe anno 1656 et 1668 impressum, nunc vero terio cum nova facultate recusum“⁴⁸⁹.

Aber noch einmal zurück zum 27. 9. 1679, dem Tag der Aufführung von Leopolds Komposition bzw. Kompositionen, wofür die Beschreibungen Jan Tanners und Václav Pešinas grundlegend sind. Marc Niubó gelangte beim Quellenvergleich zu diesem Schluss⁴⁹⁰: „Domnívám se, že Tanner, na rozdíl od Pešiny, nebyl v roce 1679 očitým svědkem svatováclavských nešpor na Hradě, ale donesla se mu zvěst o Leopoldově kompozici. A je možné, že provedení hymnu *Salve Decus* slyšel při jiné příležitosti.“

Weiter führt Niubó an, dass Tanner vermutlich zwei erhaltene Hymnen (*Sancte Wenceslae* und *Salve Decus*) mit der Vertonung von Drachovskýs Text *Salve Decus* und *Ades dux bone inclyte* austauschte. Über die Vertonung von *Ades dux bone inclyte* gibt es keine weiteren Informationen. Da nur die Abschriften der Kompositionen zur Verfügung stehen, können keine Aussagen über die Originalgestalt⁴⁹¹ getroffen werden. Als glaubwürdigste Quelle dient Pešina. Niubó neigt zu der Variante, dass nur die Motette *Sancte Wenceslae* angeführt wurde. Diese Behauptung lässt darauf schließen, dass *Salve decus Boemiae* mindestens sieben Musiker spielen mussten, und deshalb *Salve decus Boemiae* vermutlich zu einem anderen Zeitpunkt aufgeführt wurde.

⁴⁸⁹ ČKD 1925, S. 300.

⁴⁹⁰ NIUBÓ 2004, S. 106, 107. [Ich vermute, dass Tanner, im Unterschied zu Pešina, im Jahre 1679 kein Augenzeuge der St. Wenzelschen Vesper auf der Burg war, sondern dass ihm die Nachricht von Leopolds Komposition überbracht wurde. Und es ist möglich, dass er die Aufführung des Hymnus' *Salve Decus* bei einer anderen Gelegenheit hörte.]

⁴⁹¹ In den St. Veitssammlungen befinden sich die Kompositionen nicht. Zur Disposition stehen nur Abschriften aus der 1. Hälfte des 18. Jhs. in der Nationalbibliothek Wien.

Anonym: Hymnus auf den Wenzelstag (Salve Decus)

Im Archiv des Tschechischen Rundfunks in Prag entdeckte ich die Komposition⁴⁹², die mit dem tschechischen Text des Hymnus' *Salve decus Bohemiae* vertont wurde. Ihr Titel ist *Hymnus na den sv. Václava*, auf dem Orgelpart findet sich im Untertitel noch die Ziffer 381 (vielleicht 387) und die Ergänzung „*pro S. (nebo ostatní hlasy ad. lib)*“ [für S. (oder andere Stimmen ad. lib)]. Im Notenmaterial fand sich eine Seite mit der Niederschrift des St. Wenzelchorals, die der Komponist beim Komponieren des Hymnus' benutzte (in der alleinigen Komposition ist diese Melodie dann ein wenig bearbeitet). Es geht um die aufsteigende melodische Variante des Gesangbuches „*Svatojánský kancionál*“ (1863, 1684), aus dieser Quelle stammt auch die Hauptmelodie.

Der Hymnus ist als geistliches strophisches Volkslied über drei Strophen zu sehen. Es geht dabei um eine andere tschechische Übersetzung als die, die parallel mit dem lateinischen Original bei der Beschreibung der Komposition von Leopold I. angeführt wurde⁴⁹³. Die Reihung der Strophen stimmt mit der 1., 2. und 5. Strophe der Version Drachovskýs überein.

Machaonský, Šimon Josef:

Der folgende Abschnitt wendet sich noch einmal der Prager Zeit Leopolds I. zu. In der Literatur wird oft ein Drama erwähnt, das die Seminaristen des Prager Jesuitenseminars St. Wenzel am Faschingssonntag, dem 3. März 1680, anlässlich der Hundertjahrfeier ihrer Einrichtung für das Kaiserpaar spielten. Es handelt sich um das Schuldrama *Bonae et Malae Educationes Typus Venceslaus et Boleslaus Fratres*, ein nicht näher bekanntes und höchstwahrscheinlich mit Musik begleitetes Stück. Ein ähnliches Drama wurde in Prag 1683 und 1685 aufgeführt. Möglicherweise war sein Autor der Komponist Šimon Machaonský, *praefectus musicae* des St. Wenzelseminars. Im Inventar in Osek aus dem Jahre 1723 ist seine Komposition *Dux in clyte (Graduale de S. Venceslao)* registriert. Es ist Vorläufer des bekannten Melodramas *Sub olea pacis et palma virtutis* (1723) von Jan Dismas Zelenka.

Josef Svátek erwähnt in seiner Studie über die Beziehung der Habsburger zur tschechischen Sprache und Kultur, dass Kaiser Leopold bei der Aufführung eines tschechischen Theaterstückes 1680 zugegen war. Dabei nennt er das bereits vorgestellte Stück von Mikuláš Salius aus dem Jahre 1567. Es ist fraglich, ob dies tatsächlich aufgeführt wurde oder ob

⁴⁹² Archiv des tschechischen Rundfunks in Prag, Sign. C 100.

⁴⁹³ Der Text stimmt mit dem überein, der in dem Gesangbuch „*Svatojánský kancionál*“ angeführt ist (1863, Teil 1, S. 353).

Svátek es mit *Bonae et malae...* verwechselte. Svátek beschreibt Leopold als Mäzen: „... *nadal seminář výsadou, aby každý chovanec jeho, který na vysokém učení Pražském dosáhl doktorátu filosofie, a nebyl dle rodu svého šlechticem, byl povýšen do stavu šlechtického a směl užívati erbů se znakem černého orla věnec vavřínový držícího a s písmenami S. S. V. (seminář sv. Václava), kteréžto výsady ústav ten užíval až do zrušení svého roku 1773.*⁴⁹⁴

Über die Struktur des Dramas *Bonae et malae...* schrieb Herbert Seifert⁴⁹⁵:

„*Es war das ‚Melodrama‘, also zumindest mit großem Musikanteil versehene, wenn nicht überhaupt durchkomponierte Bonae et malae educationis typus Venceslaus et Boleslaus fratres* [⁴⁹⁶] *anlässlich der Hundertjahrfeier des St. Wenzels-Seminars. Der Tag war gleichzeitig der Vortag der Translation des Heiligen. Dieses Drama besteht aus Prolusio, drei Akten und Epilogus, eingestreut sind zwei Interludia. Der Rahmen von Pro- und Epilog ist allegorisch, die Haupthandlung natürlich der Heiligenlegende entnommen. Die Ähnlichkeit der Textgestaltung mit der eines Opernlibrettos ist in diesem ‚Melodrama‘ noch größer als in den bisherigen Beispielen. Zahlreich sind die vor allem aus Fünf- und Sechssilblern bestehenden Gesangsstrophen, und mehrfach kommt es zu Refrainbildungen, etwa in der 4. Szene des 1. Akts, wenn ein ‚Risus Daemonum‘ nach den folgenden Dialogen mehrmals wiederkehrt.*“

Auch bei der feierlichen Messe zum 100. Jubiläum des Jesuitenseminars am 20. 3. 1680 erklang der St. Wenzelchoral⁴⁹⁷: „*I zde zněl svatováclavský chorál ‚duplici choro‘ a po mši zaznělo slavností Te Deum, tentokráte, ‚triplici choro musicorum in pergulis Seminarii‘.*“

Antonio Draghi: Abelle di Boemia ovvero S. Wenceslao

Von der Durchdringung des musikalischen Schaffens in Prag mit dem St. Wenzelschen Geist zeugt Draghis zweiteiliges St. Wenzelsches Oratorium *L' Abelle di Boemia ovvero S.*

⁴⁹⁴ Svátek, Josef: *Obrazy z kulturních dějin českých. Díl 2., Habsburkové a český jazyk.* Praha 1891, S. 28. Das Jahr 1680 auch In: Dostál, Jiří: *Italské oratorium o svatém Václavu z r. 1680 hrané v Praze.* In: *Slovanská knihovněda IV (1935-1936)*, S. 51. Jahr 1865. [... beschenkte das Seminar mit dem Privilegium, dass jeder seiner Zöglinge, der an der Prager Universität zum Doktor der Philosophie wurde und nicht nach seinem Geschlecht ein Adelliger war, zum Adeligen erhöht wurde, und ein Wappen benutzen konnte, mit einem schwarzen Adler, mit einem Lorbeerkranz, den der Adler hält, und den Buchstaben S. S. V. (Seminar des hl. Wenzel), wobei dieses Privilegium das Institut bis zu seiner Aufhebung im Jahre 1773 benutzte.]

⁴⁹⁵ Seifert, Herbert: *Die Prager Jesuitendramen zur Zeit Zelenkas.* In: *Zelenka-Studien II.* 1995, S. 393.

⁴⁹⁶ ÖNB, Sign. Cod. 13360 enthält den vollständigen Text; auch gedruckte Periochen sind erhalten.

⁴⁹⁷ NIUBÓ 2004, S. 104. [Auch hier erklang der St. Wenzelchoral „duplici choro“ und nach der Messe erklang zur Feier Te Deum, dieses Mal „triplici choro musicorum in pergulis Seminarii“.]

Wenceslao. Oratorio per Commando Della S. C. R. Maestr' dell' Imperatore Leopoldo (*Český Ábel aneb Sv. Václav*). Es wurde in Prag in den Wochen vom 6. 3. bis 17. 4. 1680 aufgeführt, eventuell auch am 3. 3. 1680. Draghi vertonte das Libretto, dessen Autor der Hofdichter Nicolo Conte Minato war. Die Komposition entstand kurze Zeit vor der Ernennung Draghis zum Kapellmeister des Kaisers (1682). Das Manuskript befindet sich in den Sammlungen in der Nationalbibliothek Wien⁴⁹⁸. Jiří Dostál⁴⁹⁹ beschäftigte sich eingehend mit dem erhaltenen Libretto aus den Sammlungen der musikalischen Abteilung der Prager Nationalbibliothek. Aus der handschriftlichen Partitur schloß Dostál auf die Prager Aufführung aus dem Jahre 1680 und bestätigte damit die frühere Meinung Köchels⁵⁰⁰, die allerdings auch den Ort der Aufführung angegeben hatte. Damit wurde eine frühere Meinung widerlegt, das Werk sei zum ersten Mal 1688 in Wien aufgeführt worden. Wie der Hinweis *per commando* sagt, entstand das Oratorium auf Bestellung und im Hinblick auf die vorangehenden Betrachtungen könnte Leopold als Auftraggeber erachtet werden. Das Oratorium hat die Wenzelslegende mit dem Zentralmotiv der drei Mordversuche, initiiert von Wenzels Mutter Drahomíra, zum Gegenstand. Minato, der überraschender Weise nichts über das Oratorium schrieb, ging mit größter Wahrscheinlichkeit von der Chronik Hájeks oder von barocken Drucken wie derer von Aegidius, Dubravius, Tanner oder Pešina aus.

Am aktuellsten ist die Untersuchung durch Marc Niubó, der die Bedeutung des Werkes in den Sätzen zusammenfasste: „*Zmiňované oratorium je nejen cenným uměleckým dílem (a to po stránce literární i hudební), ale také nejstarším známým oratoriem na svatováclavské téma a zároveň jedinou dochovanou skladbou svého druhu.*“⁵⁰¹

Abschließend kann man hinzufügen, dass das Oratorium zu der Gruppe von Werken gehört, in denen italienische Autoren von Opern- und Oratorienmusik das böhmische Thema bearbeiteten. Nähere Informationen über die Aufführung des Oratoriums (unter dem Titel *Český Ábel aneb Svatý Václav*) im Rahmen der Feierlichkeiten des St. Wenzelschen Musikfestivals 2001 (*Svatováclavské hudební slavnosti*) sind mir nicht bekannt. Interpret war das Prager Ensemble Capella Regia geleitet von dem Dirigenten Robert Hugo.

⁴⁹⁸ ÖNB, Sign. 18861.

⁴⁹⁹ Dostál, Jiří: *Italské oratorium o svatém Václavu z r. 1680 hrané v Praze*. In: *Slovanská knihovněda* IV (1935-1936), S. 48-55.

⁵⁰⁰ Köchel, Ludwig: *Johann Josef Fus*. Wien 1872, S. 502.

⁵⁰¹ NIUBÓ 2004, S. 110-118. [Das erwähnte Oratorium ist nicht nur ein wervolles künstlerisches Werk (und das auf literarischer und musikalischer Seite), sondern auch das älteste bekannte Oratorium zum St. Wenzelschen Thema und zugleich die einzige erhaltene Komposition ihrer Art.] In seiner Diplomarbeit (NIUBÓ 2000, S. 77-100) befindet sich ein Kapitel zu dem Werk und die ganze kritische Edition des Oratoriums. Auf der Seite 91 verwendet er statt dem Wort Oratorium die Wortverbindung „duchovní drama“/geistliches Drama.

Weitere St. Wenzelsche Kompositionen aus der Zeit Leopolds

Auf die St. Wenzelsche Verehrung traf Leopold I. sicherlich nicht nur in Prag. Einige Kompositionen, die sich auf den hl. Wenzel beziehen, sind auch unmittelbar mit Leopolds Hof in Wien verbunden. Auf diese möchte ich nun schrittweise eingehen.

Antonio Bertali [Pseudo-Leopold]: Motteto de S. Wenceslao (WV 42)

"Wenceslaum Sanctissimum ducem"

Hofkapellmeister Bertalli wurde bereits die Autorschaft zum *Hymnus „Sancte Ladislave“* zugeschrieben. Von Antonio Bertalli (1605-1669) sind mir zwei St. Wenzelswerke bekannt. Das erste ist eine Abschrift der Motette *Motetto de S. Wenceslao á 2 Soprano Alto e 2 Violini. Partes 4^o 8. Di Sua Ma. Leopoldo Primo per il Graduale in vece della Suonata*⁵⁰². Friedrich W. Riedel und Marc Niubó sind der Meinung, dass Bertali Autor dieser Motette war⁵⁰³.

Riedel: „Auf dem Umschlag ist es irrtümlich Leopold I. als Autor genannt, in der DS unter Bertali, ebenso bei Reinhardt 55^V, wo es heißt: ‚In Luoco della suonata doppo l’Epistola, si canta un Motetto à 2. Voci, Soprano, e mezzo Soprano, con due Violino del Bertali, Wenceslaum SSm. ‘ Die Motette wird durch eine ausgedehnte Sinfonia eingeleitet. ’“

Diesem Befund folgend, komme ich nun auf die Datierung der Komposition zu sprechen. Im Text der zweiten Strophe erscheint die Phrase *Nostra Regina Theresia*, was eine Anspielung auf die erste Ehefrau Leopolds, Margarita Teresa von Spanien, ist. Ihr Regierungsantritt 1666 und der Tod Bertallis 1669 umgrenzen also die Entstehung des Musikstückes. Bisher übersah die Forschung, dass der Text der Motette größtenteils aus dem Lobgedicht *De S. Wenceslao* (Hymnorum sacrorum... 1602, Liber secundus, S. 85-118) stammt. Der Autor war ein Vorgänger Balbíns und Pešinas, Jiří Bartholdus/Georg Pontanus von Breitenberg. Die erste Strophe der Motette ist zugleich die erste Strophe des Gedichtes⁵⁰⁴, die zweite eine Aktualisierung der vorletzten Gedichtstrophe. Der Teil mit den Anfangsworten *Digne princeps...* erscheint nur in der Motette⁵⁰⁵.

⁵⁰² ÖNB (Musikabteilung), Sign. 16068.

⁵⁰³ NIUBÓ 2004, S. 106.

Riedel, Friedrich W.: *Kirchenmusik am Hofe Karls VI. (1711-1740)*. München-Salzburg 1977, S. 296.

Brosche, Günter: *Die musikalischen Werke Kaiser Leopolds I. En systematisch-thematisches Verzeichnis der erhaltenen Kompositionen*. In: Beiträge zur Musikdokumentation. Franz Grasberger zum 60. Geburtstag. Hg. von Günter Brosche. Tutzing 1975, S. 62. Brosche zweifelt in seinem Katalog der Kompositionen Leopolds seine Autorschaft noch nicht an.

⁵⁰⁴ Wenceslaum Sanctissimum, Ducem, patronum, Martyrem, magnum jubar Bohemiae, Laeto canamus carmine.

⁵⁰⁵ Gedicht: (Landesmährische Bibliothek in Brünn, Sign. ST1-0451.280) Nostro Rudolpho Caesari, cunctisque te implorantibus, omnem salutem, nam potes, votis benignus impetra. (NKP, Sing. 52 J 15, auch In: Businská, Helena: *Renesanční poesie*. Praha 1945, S. 152) Nostrae terrae Bohemiae, cunctisque...

Motette: *Nostra Regina Theresia, cunctisque, seimplorantibus Divinam Christi gratiam votis benignus impetret.*

Antonio Bertali: Introitus In virtute tua Domine

Die zweite Komposition stellt der Introitus *In virtute tua domine laetabitur justus* (*Introitus de Communi unius Martyris non Pontificis et De festo Sancti Wenzeslai. (4 vocibus comitantibus instrumentis concinendus)*) dar⁵⁰⁶. Diese Komposition belegt, dass das St. Wenzelsche Thema auf dem Wiener Hof in zwei Kontexten existierte: neben dem rein künstlerischen auch im ursprünglichen Kontext, d.h. im liturgischen.

Sances, Giovanni Felice: Introitus In virtute tua Domine

Auf den Umschlag des gerade vorgestellten Offertoriums Bertallis *In virtute tua* ist auch dieser durchgestrichene Text geschrieben:

„Introitus

In Communi unius Martyris non Pontificis et de Sancto Wenceslao In virtute tua Domine. Del Sig. Gio: Felice Sances.

Partes 34“

Giovanni Felice Sances (ca. 1600-1679) war ein Zeitgenosse Bertallis. Ab 1636 war er Tenor in der Kapelle Ferdinands II. und stand später auch im Dienst bei Ferdinand III. und Leopold I. Im Jahre 1649 wurde er Vizekapellmeister am Hofe und 1669 Kapellmeister. In Bezug auf seine Verbindung zum Introitus gibt es zwei Hypothesen: es ging um eine nicht näher bekannte Komposition von Sances und zum Schaden der St. Wenzelschen Musiktradition blieb das Notenmaterial des Introitus nicht erhalten. Die zweite Hypothese besagt, dass auf dem Umschlag irrtümlich Sanches statt Bertalli als Autor firmierte. Deshalb wurden die Angaben durchgestrichen. Als Gegenargument, das die Hypothese der Existenz zweier Werke unterstützt, kann man die unterschiedliche Seitenzahl anbringen – bei Bertalli sind es 31, bei Sances 34 Seiten.

Zu den Kompositionen von Leopold I. und A. Bertalli möchte ich abschließend noch eine Anmerkung über ihr Vorkommen in damaligen Inventaren machen. In „*Distincta specificatione*“ (ca. 1684, ÖNB, Mus. Hs. 2451) sind beide Kompositionen Leopolds folgendermaßen belegt: „*Motetto per S. Wenceslao, con un altro conc[ertanto]: à 4 Capella in loco del Sub tuum.*“. Das spätere Inventar Kilian Reinhardts „*Rubriche Generali*“ (ÖNB, Mus. MF764) gibt bei Leopold dasselbe an, bei Bertalli dann den St. Wenzelschen Introitus und

Digne Princeps amabilis Christi Jesu clementiam, deprecare propitius, ut nos ducat ad Patriam ad patriam.

⁵⁰⁶ ÖNB (Musikabteilung), Sign. HK.726 Mus.

„Motetto de S. Wenceslao, vel Ladislao...“. Köchel schreibt⁵⁰⁷: „Nach Kilian Reinhard's Rubriche generali wurden bis 1725 (wahrscheinlich noch in späterer Zeit) folgende Compositionen K. Leopold I. in der k. k. Hofkapelle aufgeführt): ... Cantate alla Bohema (Sept. am Tage des h. Wenzel)...“. Dieser Titel ließ sich allerdings nicht finden. Vermutlich handelt es sich um ein Synonym.

Die Zeit Leopolds I. war nicht nur reich an Wenzelsliedern, sondern auch an jesuitischen Wenzelsdramen. Unter den Herrschern des Hauses Habsburg ist es vor allem er, der die jesuitischen Dramen besonders förderte. Bei der Gründungsfeier des Kollegs in Kutná Hora wurde am 28. 9. 1644 in Anwesenheit des Mäzens, dem Freiherrn Otto von Oppersdorf, das Drama *Svatý Václav* aufgeführt⁵⁰⁸. Ein anderes Mal wurde der Freiherr am 28. 8. 1658 bei seiner Rückkehr in die Heimat mit dramatischen Episoden aus dem Leben des hl. Wenzel begrüßt. In Kutná Hora wurde das Drama zu Fronleichnam aufgeführt und wegen des Erfolges im Jahre 1688 wiederholt. Zu Ehren von Jan Václav von Oppersdorf wurde am 27. 9. 1668 ein anderes St. Wenzelsches Theaterstück in Hradec Králové gespielt⁵⁰⁹. Ende September 1649 ist die Aufführung des Stückes *Život sv. Václava*⁵¹⁰ in Uherské Hradiště belegt, Das Stück *Aurea gloriae oliva D. Wenceslaus* führten die Jesuiten 1668 und 1703 in Klatovy auf. Im Hörsaal des Breslauer Kollegs wurde im Februar 1685 das Stück *Sv. Václav, učící Cereru a Bacha sloužiti posvátným oltářům* gegeben. Am Palmsonntag 1690 wurde in Brünn das *Drama o českém knížeti Václavovi a jeho bratru Boleslavovi (Svatý Václav a Boleslav)* gespielt.

In Prag wurden folgende jesuitische St. Wenzelstücke aufgeführt:

1667 *D. Wenceslaus Boemiae Rex et Martyr ... actione publica in theatro repraesentatus ab ... juventute Universitatis Carolo-Ferdinandae*, erhalten blieb die lateinisch-tschechisch-deutsche Synopse, chorweise und solo gesungene Intermezza.

1674 *Vosková mysl mládeže na svatém Václavu vychovaném nejzbožněji od nejzbožnější babičky a na bezbožném Boleslavovi vychovaném bezbožně od bezbožné matky, symbolicky*,

⁵⁰⁷ Köchel, Ludwig Ritter von: *Johann Josef Fux, Hofcompositor und Hofkapellmeister der Kaiser Leopold I., Josef I. und Karl VI. von 1898-1740*. Wien 1872, S. 460.

⁵⁰⁸ Menčík, Ferdinand: *Príspevky k dějinám českého divala*. Praha 1895, S. 104.

⁵⁰⁹ Mikan, Jaroslav: *Z minulosti hudebního Hradce Králové*. Hradec Králové 1933, S. 7. Mikan führt an, dass das Stück „O sv. Václavu“ im Jahre 1644 in Hradec Králové gespielt wurde.

⁵¹⁰ Menčík, Ferdinand: *Príspevky k dějinám českého divala*. Praha 1895, S. 105.

historicky a žertovně se ukazuje. Auf dieses Drama, das am Feiertag des hl. Philip und Jakob (1. Mai) gespielt wurde, machte Arnošt Kraus aufmerksam⁵¹¹.

1675 *Král český svatý Václav, ctitel svátosti oltární* (im Prager Neustädter Kolleg).

1682 *Gloria rosarii Boemici seu s. Wenceslau ... rosae slavatinae... scenice propositus*.

1683 Aufführung eines näher unbekanntes Dramas über den hl. Wenzel

1685 Das Stück „über den hl. Wenzel“ wurde in Anwesenheit des Kaisers gespielt.

1686 *Svatý Václav, zvláštní ctitel svátosti oltární* (in Uherské Hradiště).

1702 (September) *Aurea Victoriae Palma, quam s. Wenceslaus in Radislao Curimensi Rege obtinuit* – gespielt von Studenten der Jesuitenschulen der Prager Altstadt unter der Schirmherrschaft von Václav Višnoberský.

Kolčava, Karel: Purpuratus martyr D. Wenceslaus, rex Bohemiae

Karel Kolčava (1656-1717) war Direktor des Jesuitenseminars und seine lateinischen Dramen sind wichtige Dokumente des lateinischen Schrifttums im 17. und 18. Jh. in den böhmischen Ländern. Am Anfang des 18. Jhs. veröffentlichte er das mehrbändige Werk „Exercitationes dramaticae“ (1703-1705). Die Zusammenstellung von 23 Stücken sollte in erster Linie eine Sammlung dramatischer Theaterstücke für das jesuitische Schultheater sein. Die Auswahl sollte als Muster dramatischen Schaffens dienen und konkrete Beispiele für das Erlernen des Stückeschreibens liefern. Diese pädagogische Absicht findet sich auch bei der Sammlung legendärer Viten „Elogia sanctorum et sanctarum“ (1722), die Kolčava direkt „in usum piae iuventutis“ (für den Gebrauch der frommen Jugend) verfasste. Die Stücke Kolčavas greifen auch böhmische Themen auf – neben dem St. Wenzels-Stoff ist dies z.B. im Stück über Jaromír und Oldřich oder in dem über Johann von Nepomuk der Fall.

Carolus Kolczawa: *Exercitationes dramaticae. Pars III, p. 1-132. Purpuratus martyr d. Wenceslaus, rex Bohemiae. Pragae 1705*. In der Sammlung der 23 Stücke ist diese Tragödie der siebente Teil. Mit den einzelnen Charakteren und dem Inhalt des Werkes setzte sich B. Ryba sehr detailliert auseinander⁵¹². Aus seiner Studie wähle ich nur das Wichtigste aus: Ryba stuft das Stück als Tragödie ein, in der die Hauptfigur, ein Kämpfer für Glaube, Wahrheit und Volk, letztlich stirbt. Das Stück hat fünf Aufzüge mit einer inneren Aufteilung einiger Szenen. Den *Terminus commus* verstand Kolčava als „chorus“ gewöhnlich in den jesuitischen Dramen dieser Zeit. Ryba macht darauf aufmerksam, dass sich in Kolčavas

⁵¹¹ Kraus, Arnošt: *Stará historie česká v německé literatuře*. Praha 1902, S. 190.

⁵¹² Ryba, Bohumil: *Literární činnost Karla Kolčavy*. In: *Časopis Matice Moravské* 1926, S. 459, 460 (detaillierte Beschreibung).

Stücken in der Regel gesungene Intermezzi (prolusiones und choros) befinden. Die Struktur des Stückes besteht aus Prolusio, fünf aufeinanderfolgenden Geschehnissen, die immer mit dem Chorus enden, dem abschließenden Commus (Text: *Čechie, neplač, neboť z této krve vzejde sláva*).

Biber, Heinrich Ignaz von

Die St. Wenzelschen Theaterstücke wurden auch außerhalb der böhmischen und mährischen Länder aufgeführt, z. B. in Breslau, Schweidnitz und Salzburg. Es kann nicht ausgeschlossen werden, dass das Bindeglied zwischen H. I. F. von Biber (1644-1705) und dem hl. Wenzel die gemeinsame böhmische Herkunft war. Ich erlaube mir einen kleinen Umweg: bei den Komponisten, die die St. Wenzelsche Musiktradition im Barock aufgreifen, ist nur schwer zu bestimmen, ob sie im modernen Sinne Tschechen oder Deutsche waren. Ihre Namen liegen meistens nur als lateinische Ordensnamen vor. Bibers Musik zum Stück *Wenzeslaus, Bohemiae rex et martyr* und das Stück allein verstand Jiří Fukač als „Repräsentation des tschechischen kulturellen Kontextes“⁵¹³. Im Buch Arthur Kutschers finden wir zwischen den angeführten Theaterstücken im Akadamietheater das Stück *Wenzeslaus der Böhmerkönig oder der König wider Willen, der unbesiegte Märtyrer*, das am 6. August 1692 aufgeführt wurde⁵¹⁴. Kutscher zufolge war der Autor der Musik Piber[!] Heinrich und der Textdichter Vitus Kaltenkrauter. Da Kutscher die lateinischen und italienischen Titel der Stücke ins Deutsche übersetzte, nehme ich an, dass es um das gleiche Stück ging, das auch Fukač erwähnt. Auf Kutscher bezieht sich auch Paul Nettls Forschung⁵¹⁵.

Michna, Adam Václav z Otradovic: Missa scti. Wenceslai

Adam Václav Michna von Otradovice wurde bereits im Zusammenhang mit seinen Liedern über den hl. Wenzel vorgestellt. Die geistlichen Lieder waren hauptsächlich Teil des Kirchenrituals auf dem Lande, wo es nicht genügend Musiker und Sänger für die Durchführung der Figuralmesse gab. Es lässt sich nicht sicher bestimmen, ob tschechische geistliche Lieder bei der Messe regelmäßig gesungen wurden. Die Quellen bestätigen eher, dass das Singen dieser Lieder ein Bestandteil außerliturgischer Zeremonien war, z.B. bei Wallfahrten. Messen mit Volksgesang wurde zweifellos häufiger auf dem Lande gehalten.

⁵¹³ SČHK, S. 888.

⁵¹⁴ Kutscher, Arthur: *Vom Salzburger Barocktheater zu den Salzburger Festspielen*. Düsseldorf 1939, S. 154 (Zusammenstellung der am Salzburger Akademie- und in den Residenztheatern aufgeführten Dramen - Die Aufführungen des Akadamietheaters Nr. 124).

⁵¹⁵ Nettl, Paul: *Heinrich Franz Biber von Bibern*. Nicht näher spezifiziertes Separat, S. 191, 192. Exemplar in der Bibliothek des Institutes für Musikwissenschaft Universität Wien, Sign. C5730, Nr. 9.

Neben diesen Typ der Messe reihen wir noch die Choralmesse mit dem gregorianischen Choral, die stille/gelesene Messe und die anspruchsvollere Form der figuralen Messe. Zum letzten Typ gehört Michnas *Missa S Wenceslai / 6 Voces / 2 Violini / 4 Violae / 2 Clarini / 6 Voces in Capella / Cum Organo / Authore D. Michna*), die in einer kritischen Edition herausgegeben wurde und von der auch eine Aufnahme zur Verfügung steht⁵¹⁶. Eine wichtige Vorstufe dafür ist zweifellos die Michna-Forschung von Emilián Trola, der die Messe wieder im Konzertleben platzierte⁵¹⁷ und die traditionelle Betrachtung Michnas als reinen Liederkomponisten aufbrach. Im Bereich der Textbewertung ist Vilém Bitnar zu erwähnen. In die Kategorie der großen lateinischen Kirchenkompositionen gehört auch diese Messe, in welcher „...*sotva smíme spatřovati něco jiného než projev Michnova národního smýšlení a citění a skladba jest nám proto tím dražší.*“⁵¹⁸

Typisch für Michnas Komposition ist, wie er es schaffte, den Stil der venezianischen Schule und der tschechischen Melodik der Volksmusik mit dem Erbe der vokalen Polyphonie der literarischen Bruderschaften zu verbinden. Der Entstehungsort der Komposition bzw. der Abschrift ist höchstwahrscheinlich Kremsier, wo die Handschrift der Messe im Musikarchiv gefunden wurde. Die Michna-Forschung einigt sich allgemein auf die Jahre 1668 oder 1669. In der musikalischen Besetzung ist die Verwendung von zwei konzertanten Klarinen auffällig – Michna verwendete sie in anderen Kompositionen nicht. Es ist anzunehmen, dass die Messe anlässlich der Feierlichkeiten am Ende der Presbyteriumsrenovierung im Wenzelsdom zu Olmütz komponiert wurde.

Ein umfangreicher Literaturüberblick und eine gute Analyse der Messe finden sich in der erwähnten kritischen Edition. Ich erlaube mir, sie um Trolas 1930 erschienenen Artikel „Svatováclavská mše Adama Michny z Otradovic“ zu ergänzen, aus dem das folgende Zitat stammt⁵¹⁹:

⁵¹⁶ Musica Antiqua Bohemica. Red. Dr. Jan Racek, Rev. Dr. Jiří Sehnal. Seria II, 1 – *Adam Václav Michna z Otradovic: Missa Sancti Wenceslai*. Praha 1984.

⁵¹⁷ Aufgeführt am 29. 5. 1930 in der Kirche des hl. Mauritius in Kremsier mit dem Chor Moravan unter der Führung von Eugen Třason (Orgel Eduard Tregler, Orchester des Regimentes Nr. 3, Rezension In: Česká hudba, Nr. 20, Jg. 33, 1930, S. 95), am 28. 9. 1930 im Prager Rundfunk in der Interpretation von Sdružení pro duchovní hudbu unter der Leitung von Vl. Němec.

⁵¹⁸ Breitenbacher, Antonín: *Poznámky k pořadům týdne – Adama Michny z Otradovic „Mše sv. Václava“*. In: Radiojournal 1930, Nr. 39, S. 4. [„... wir kaum etwas anderes sehen können, als die Äußerung von Michnas nationaler Gesinnung und Empfindung und deswegen ist uns die Komposition umso teurer.]

⁵¹⁹ PŘEHLED, 1930, S. 42. [„... ist ein Musterbeispiel seiner entwickelten Kunst und konsequenten Logik in der kompositorischen Konzeption des liturgischen Textes. Die Tatsache, dass Michna das jesuitische Gymnasium in

„... jest ukázkou jeho vyspělého umění a důsledné logičnosti ve skladebné koncepci liturgického textu. Fakt, že Michna byl odchovancem jezuitského gymnasia v Jindřichově Hradci, nezůstal bez vlivu na výběr užitých výrazových prostředků: silné obsazení je vůbec příznačné pro celé 17. století.“

Überraschend mag sein, dass Michna in der Messe keines der St. Wenzelschen Lieder zitiert, die in seiner Zeit sehr beliebt waren. *„Motivická práce Michnova spočívá jednak v tom, že k určité myšlence textu řadí vlastní hudební myšlenky, které se vždycky ve skladbě objevují, dospěje-li text k týmž slovům. ... Jinak pracuje Michna prováděním motivů v umělé kontrapunktické vazbě. Motivy nastupují u Michny na thesi nebo na arsi bez ohledu na to, na které době taktu se původně objevily. To, co přináší Michna zcela nové a vlastní, je sólový zpěv s instrumentálním doprovodem a instrumentální mezihry. Sólové věty doprovází buď harmonicky, což převzal ze školy italské, anebo kontrapunkticky a v tom obojím spočívá u Michny zvláštní ona synthesa starého s novým živlem. Dílo odpovídá svojí mohutností zcela duchu raného baroka a dokazuje, že špatná pověst, provázející dnešní názory o našem hudebním baroku v kostele, je tímto vážným a neobyčejně důstojným dílem zcela vyvrácena.“*⁵²⁰

Meiner Forschung nach ist Michnas Messe die erste St. Wenzelsmesse überhaupt. Im Bereich der katholischen Kirchenmusik wurde die Messe gerade im 17. und 18. Jh. zu einem repräsentativen Vokal- oder Vokal-Instrumentalstück. Die Länder der böhmischen Krone standen nicht abseits des Prozesses und das St. Wenzelsche Thema war von Beginn an eines der häufigsten. Man darf dabei nicht übersehen, dass die Messen auch auf Veranlassung Adelliger oder reicher Stadtbürger entstanden, die damit ihre Bitten an die Heiligen richteten.

Jindřichův Hradec besuchte, blieb nicht ohne Einfluss auf die Auswahl der verwendeten Ausdrucksmittel: die starke Besetzung ist allgemein typisch für das ganze 17. Jh.]

⁵²⁰ [Die motivische Arbeit Michnas besteht einesteils darin, dass er zu einer bestimmten Idee im Text eigene musikalische Gedanken zuordnet, die immer in der Komposition vorkommen, wenn der Text zu denselben Worten gelangt. ... Ansonsten arbeitet Michna mit der Durchführung der Motive in der künstlichen kontrapunktischen Verbindung. Die Motive kommen bei Michna nach der These oder Arse vor, ohne Rücksicht darauf, in welcher Taktzeit sie ursprünglich erschienen. Michna führt vollkommen neu und eigenständig den Sologesang mit der Instrumentalbegleitung und die instrumentalen Intermezza ein. Die Solosätze begleitet er entweder harmonisch, was er von der italienischen Schule übernahm, oder kontrapunktisch und in diesen beiden besteht bei Michna die besondere Synthese des Alten mit dem Neuen. Das Werk entspricht mit seiner Monumentalität vollkommen dem Geiste des Frühbarocks und beweist, dass sein schlechter Ruf?hm, [der das heutige Bild von Barockmusik begleitet?]die heutigen Ansichten über unser musikalisches Barock in der Kirche begleitend, dadurch auf eine würdige und ungewöhnliche Art und Weise vollkommen widerlegt ist.]

Rittler, Philipp Jacob: Motetto de S. Venceslao – Exaltare Domine

Auf die Motette Philipp Jacob Rittler/Ridler (1637-1707) machte E. Trola durch einen Verweis auf den Werktitel im Verzeichnis Breitenbachers aufmerksam⁵²¹.

„*Jak vypadalo ‚motetto de s. Venceslao: Exaltare Domine‘ nelze z lakonického zápisu inventáře sbírky Lichtenštejnovy vyčísti, jen z toho, že se vyskytuje mezi skladbami Filipa Jakuba Rittlera, dalo by se souditi, že procházelo také od téhož.*“⁵²²

Es ist nicht auszuschließen, dass die Komposition mit Ritters Wirken als Chordirektor der Olmützer Wenzelskathedrale bis 1678 zusammenhängt.

Vejvanovský, Pavel Josef: Missa Sancti Wenceslai

Der Komponist Pavel Josef Vejvanovský (1640-1693) erhielt seine Ausbildung in der lateinischen Jesuitenschule in Opava/Troppau. Er ließ sich mit seiner Familie in Kroměříž/Kremsier nieder, wo er ab 1664 Mitglied der Schlosskapelle des Olmützer Bischofs K. Lichtenstein-Kastelkorn war. Im Jahre 1670 übernahm er dort die Kapellmeisterschaft und wirkte u. a. als Chordirektor in der Kirche St. Mauritius.

„*Složil jsem novou mši ke svátku svatého Václava. Myslím, že Nejjasnější (=biskup) nařídí, aby chom se na té slavnosti objevili všichni. Mše se určitě bude líbit.*“⁵²³ Diese lateinischen Worte schrieb Pavel Vejvanovský in einem Brief vom 19. 9. 1690 an den Registrator Ferdinand Hoffmann. Die erwähnte, angeblich umfängliche, Messe ist leider nicht erhalten.

Vejvanovský, Pavel Josef: Motette Ave martyr purpurate Virginum flos und Motettum de Sancto Venceslao

Die Sammlung des Olmützer Bischofs Karl Liechtenstein-Castelcorn in Kremsier umfasst über 1000 kirchliche und weltliche Kompositionen. Das Verzeichnis, angelegt vom Tandem Sehnal - Pešková⁵²⁴, führt in Zusammenhang mit P. Vejvanovský zwei Vertonungen des Textes mit dem Inzipit *Ave martyr purpurate Virginum flos*...an. Hierbei ist zu erwähnen, dass es sich um einen Text in Versen handelt – eine Gestaltungsform, die Vejvanovský nur selten anwandte und die ihm nicht besonders lag. Jiří Sehnal betonte ganz treffend „den einzigen

⁵²¹ Breitenbacher, Antonín: *Hudební archiv kolegiálního kostela Sv. Mořice v Kroměříži*. Kroměříž 1928, S. 95.

⁵²² Trola, Emilián: *Svatý Václav v hudbě*. In: Cyril 1928, S. 58. [Wie das „motetto de s. Venceslao: Exaltare Domine“ aussah, ist der lakonisch kurzen Niederschrift des Inventars der Lichtensteinsammlung nicht zu entnehmen, nur daraus, dass es unter den Kompositionen von Filip Jakub Rittler vorkommt, lässt sich beurteilen, dass es auch von ihm stammte.]

⁵²³ Sehnal, Jiří: *Pavel Vejvanovský a biskupská kapela v Kroměříži*. Kroměříž 1993, S. 48. [Ich komponierte eine neue Messe zum Feiertag des hl. Wenzel. Ich glaube, dass seine Durchlaucht (=Bischof) verordnet, dass wir auf diesem Fest alle erscheinen. Die Messe wird sicher allen gefallen.]

⁵²⁴ Sehnal, Jiří - Pešková, Jitřenka: *Caroli de Liechtenstein-Castelcornio episcopi Olomucensis operum artis musicae collectio cremsirii reservata*. Praha 1998, S. 571, 580, 597.

Beweis des mährischen Patriotismus“ in dieser Komposition⁵²⁵: *Aeris salubritatem corporum sanitatem da tuis clientulis, Moraviae incolis*“. Dies ist einer von wenigen Belegen mährischen Patriotismus in der musikalischen St. Wenzelstradition.

Nr. 663/644, Sign. A240 *Ave martyr purpurate...* (ca. 1670) für Orgel, Vno I II, CVIa I, AVIa II, TVIa III, C I II, A, T I II, B, Tr I II, CTr III, ATr IV. Die Motette befindet sich im Abteil Offertoria et aliae compositiones. Der Text ist länger als bei Nr. 699. Vejvanovskýs Autorschaft wird angezweifelt⁵²⁶.

Nr. 699, Sign. A4704 *Motettum de Sancto Venceslao* (ca. 1672) für CATB, 2 Violinen, 3 Violon, Orgel. Vejvanovskýs Autorschaft wird nicht angezweifelt.

Vejvanovský, Pavel Josef: Vesperae sancti Wenceslai

Als St. Wenzelsche Kuriosität lässt sich die CD der Firma Supraphon (Jahr 2002, SU 3535-2 231) mit dem Titel *Vesperae sancti Wenceslai* bezeichnen. Wie in einer Rezension⁵²⁷ zu lesen ist, sei die Aufnahme „... *koncipována jako pokus o rekonstrukci znějící podoby nešpor pro jednu z nejvýznamnějších slavností barokní Kroměříže – svátek hlavního patrona diecéze sv. Václava*.“⁵²⁸ Initiator des Projekts und verantwortlich für die Auswahl ist Michael Pospíšil, Autor des Kommentars ist Tomáš Slavický. Live erklang sein Zyklus zuerst im Jahre 2001 im Rahmen der Feierlichkeiten des St. Wenzelschen Musikfestivals in Prag.

De Rupe, Ferdinand Alanus: Missa sancti Wenceslai 26 vocum

Wiederum nur sekundär übermittelt ist die Messe des Dominikaners de Rupe (zu seinem Taufnamen gehörten vermutlich auch die Namen Leonardus und Christian). Er starb im Jahre 1703. Dem ältesten Beleg von 1683 aus dem Klosterarchiv des hl. Jiljí/Aegidius zufolge war er ab diesem Jahre als Prediger in Písek tätig, später vermutlich in Olmütz. Seine Messe für 26 Stimmen wird im Inventar des Gedenkbuchs der Pfarrei in Třebenice aus dem Jahre 1699 beschrieben. In der musikalischen St. Wenzelstradition, aber auch allgemein in der tschechischen Musik, ist diese Komposition angesichts der Stimmenzahl völlig einzigartig.

⁵²⁵ Sehnal, Jiří: *Pavel Vejvanovský a biskupská kapela v Kroměříži*. Kroměříž 1993, S. 95.

⁵²⁶ Sehnal, Jiří - Pešková, Jitřenka: *Caroli de Liechtenstein-Castelcornio episcopi Olomucensis operum artis musicae collectio cremsirii reservata*. Praha 1998, S. 571. Das Programm der Feierlichkeiten des St. Wenzelschen Musikfestivals/Svatováclavské hudební slavnosti (2001, S. 10).

⁵²⁷ <http://www.radioservis-as.cz/archiv02/3502/35hud1.htm>

⁵²⁸ [„... als Versuch um die Rekonstruktion der gängigen Form der Vespere für eine der bedeutendsten Feiern in dem Barockkremsier – Feiertag des Diözesanhauptpatrons des hl. Wenzel – konzipiert.]

Anonym: Salve Venceslae

Ebenfalls in die Zeit des Barocks fällt die Komposition *Salve Venceslae* für Alt solo, 4 Ripieni, ein Kornett, 2 Violinen, 3 Posaunen, Orgeln eines unbekanntes Autors. Das Wissen um ihre Existenz geht auf einen Verweis Trolas⁵²⁹ auf das Třebenicer Inventar zurück.

⁵²⁹ Trola, Emilián: *Svatý Václav v hudbě*. In: Cyril 1928 S. 69.

ST. WENZELSCHES MOTIVE IN DEN LIEDERN ÜBER DIE TÜRKENKRIEGE

Die Problematik der Türkenkriege wurde bereits mehrmals – sowohl in allgemeiner als auch in musikalischer Hinsicht – in der hier vorgenommenen Rekonstruktion der St. Wenzelschen Musiktradition angesprochen. Im Folgenden kehre ich zu Ladislaus II., Willaerts Motette für Ferdinand I. und dem jesuitischen Bild vom hl. Wenzel als Kämpfer gegen die Heiden (= Türken) zurück. Wie bereits erwähnt, begann Leopold I. im Jahre 1673 mit Nachbesserungsarbeiten an der St. Veitskathedrale, was ihm der Überlieferung nach den Sieg über die Türken einbringen sollte. Das Türkenmotiv findet sich auch in einigen St. Wenzelsliedern in Gesangbüchern aus der Zeit Leopolds I., teilweise auch neueren Datums. Die Thematik des hl. Wenzel und der Türkenbekämpfung ist ebenfalls in Predigten gegenwärtig. Entsprechende Beispiele geben die Sammlungen *Theatrum gloriae* (1691)⁵³⁰ und *Abominatio desolationis Turcicae*⁵³¹ mit starker Anbindung an die Landespatrone. Ihr Autor, der St. Veiter Domherr Christian Aug. Pfaltz von Ostritz⁵³², war ein enger Freund Tomáš Pešina von Čechorod.

Píseň v čas vojny turecké (W Czas Wogny tureczké)

Zu den ältesten Werken dieser Liedergruppe gehört der Text des Liedes mit der Überschrift „Píseň v čas vojny turecké“ [Das Lied aus der Zeit der Türkenkriege], das Anfang des 18. Jhs. erst nachträglich in das Gesangbuch „Bohdanečský kancionál“ von 1693 aufgenommen wurde. Eine der jüngsten Untersuchungen dazu nahm Radko Bílek vor, für den das Lied „... jakýmsi předstupněm kramářských písní“ ist⁵³³. Vor mehr als einhundert Jahren analysierte es der Historiker und Ethnograph Antonín Šolta, dessen Beschreibung zweier Strophentexte hier zitiert wird⁵³⁴:

⁵³⁰ Pfaltz, Christian August von Ostritz: *Theatrum gloriae. Das ist: Schau-Platz der Ehren Oder Lob-Predigten von denen heiligen / außerwählten / glorwürdigen Patronen des hochlöblichen Königreichs Böhemb...* Prag 1691.

⁵³¹ *Abominatio desolationis Turcicae – Der türckisches Verwüstungs-Grewel durch unsern Herrn und Heiland Iesum Christum vorgesagt...* Prag 1671.

⁵³² Havlík, Jiří M.: *Morová kázání Christiana Augustina Pfaltze (1629-1701)*. In: *Listy filologické*, Jg. CXXIX, 2006, 1-2, S. 145-160. Šmelhausová, Kateřina: *Zur Sprach- und Textanalyse der Sankt-Wenzels-Predigten von Pfaltz von Ostritz*. Praha 2001 (Diplomarbeit, FF UK Prag).

⁵³³ Bílek, Radko: *Blaník v umění I. Blanické literární zajímavosti*. Vlašim 2002, S. 33. [eine gewisse Vorstufe der Bänkellieder]

⁵³⁴ Šolta, Antonín: *Píseň v čas vojny turecké*. In: *Český lid 1898*, Jg. VII., S. 28. [Interessant ist das Lied durch die sich wiederholenden Bitten an Gott und den hl. Wenzel, damit „sie keine weitere Tilgung unser in Böhmen

„Zajímavá jest opakujícími se prosbami k bohu a sv. Václavu, aby ‚nedopouštěli nic víc do Čech k našemu zahlazení‘. Píseň ta byla zajisté zpívána i v kostele, čemuž nasvědčuje vepsání její do kancionálu literáckého. Nápěv k písni té udán není.“ Am ausdrückstärksten ist das St. Wenzelsthema in der 3. und 8. Strophe:

*Předobry Kriste Ježíši, Samsone nejsilnější,
bojuj za nás, za svou říši, zvlášť v tento čas nynější,
utkáme se k Tvé tváři,
pomoz Římskému císaři, ať vítězství obdrží.*

*Ať se více' nevylévá nadarmo krev křesťanská,
v potentátech ať zůstává pevná láska přátelská,
předstíráme naši mdlobu,
smiluj se v tuto dobu.*

*Nakloň ku lidu nás všech, jsouc nanejvýš ztrápeni,
nedopouštěj nic víc do Čech našemu zahlazení,
zažeň války, zažeň boje,
kníže svatého pokoje, volá království Tvoje.*

*Kriste, silný Gedeone, vladaři celé vojny,
svou pravici bojuj za nás, uděl pomoci hojný,
rcemež všichni jedním hlasem,
o Bože v království našem, dej pokoj křesťanům všem.*

*Královno slávy nebeské, milostivá Marya,
po své houfy nebeské, k tobě volá zem Česká,
shladiž vysokomyslnost', pejchu,
tyranskou ukrutnost, na nás se valící moc.*

„begehen“. Dieses Lied wurde sicher auch in der Kirche gesungen, wovon seine Eintragung ins LiteratenGesangbuch zeugt. Die Melodie dieses Liseses wurde nicht angegeben.]

*Skrze Tvou svatou přímluvu k obraně země české,
přimlouvej se k Synu svému,
ať skrz houfy andělské nepřátele jména svého,
shladí, vyvrátí pyšného, učiní podnož jeho.*

*Svatý Michaele archangeli a církve svaté strážce,
k Tobě Čechové volají jsouc hrůzou přestrašeni,
zažeň draka dychtícího,
krev křesťanskou žíznícího, mečem kralujícího.*

*Svatý Václave kníže náš a slavný mučedlníče,
pomáhej vojsku našemu a chraň tvé země České,
nedávej dědictví tvého,
národu katolického lidu, tvého věrného.*

*V pohanění zavedení od tyrana zlostného, odvrát' krve vylévání,
skrze meč ukrutného, upros pokoj církvi naší,
ať v skutcích našich svatější zůstane po všechny časy.*

*Všichni svatí pomáhejte u knížete pokoje,
ať dědictví své zachová, zažene války boje,
bychom v pokoji na zemi svatý, svatý zpívali:
na věky jej chválili.*

Der ein wenig abgeänderte Text jener zwei Strophen ist in der Sammlung Josef V. Křiklavas⁵³⁵ zu finden. Křiklava verwendet für den Inhalt der Sammlung schließlich auch den Titel *Píseň svatováclavská v čas vojny turecké*.

⁵³⁵ Křiklava, Josef V.: *Svatý Václav v poesii českého národa. K 1010. výročí mučednické smrti světce*. Praha 1939, S. 7.

Kam pospícháš choti Krista (Písnička z roku 1707)

Dieses bereits vorgestellte Wenzelslied – wie bei J. V. Křilava⁵³⁶ manchmal nur als *Písnička z roku 1707* bezeichnet – verweist neben den Türkenkriegen auch auf den spanischen Erbfolgekrieg der Österreicher gegen Frankreich. Den Text publizierte z.B. Čeněk Zíbrt, von dem ich die 11. und 12. Strophe übernehme⁵³⁷. Die Eintragung beider Strophen befindet sich z.B. im Gesangbuch Božans aus dem Jahre 1719. Koniáš ersetzt in seinem Gesangbuch „Cytara Nového zákona“ von 1727 die Erwähnung der französischen Gefahr mit den Worten „auch andere Feinde“. Rosenmüllers Sammlung von 1717 ersetzt dies durch „ein solcher Tatar fällt ein“. Die älteste Quelle, Holans Gesangbuch „Capella regia musicalis“ von 1694, beinhaltet diese Strophen gar nicht.

*Neb zem Česká tuze hyne,
ach Václave rozmilý,
povstaň, povstaň v tuto chvíli
a podívej se nyní,
jak se pejcha provádí
a nás ubohé hubí!*

*Z jedné strany Turek na nás,
Francouz taky se valí,
Ach, Václave ctný, udatný,
nebs nám byl rek spanilý,
ochraňuj nás té chvíle,
Čechy své roztomilé.*

⁵³⁶ Křiklava, Josef V.: *Svatý Václav v poesii českého národa. K 1010. výročí mučednické smrti světce*. Praha 1939, S. 7. Táborský, František: *Ze starých špalíčků*. In: *Od pravěku k dnešku. Sborník prací z dějin československých k šedesátým narozeninám Josefa Pekaře II.* Praha 1930, S. 203 (hier beide, Křiklava führt nur die zweite Strophe an).

⁵³⁷ Zíbrt, Čeněk: *Sbírka písní a kratochvilných skládání ze začátku XVIII. století. Z rukopisu klášterní knihovny ve Lnářích*. In: *Český lid*, Jg. 12, 1903, S. 15.

JOSEPH I. (1705-1711)

„Čas zvláštních genealogií pomínul: Habsburkové 18. století už se neodívají do roucha dědiců svatého Václava. Insignie svatého patrona, koruna, žezlo, jablko, nošené v den korunovace, pro ně nejsou víc než znaky jejich definitivně legitimovaného, zajištěného a potvrzeného českého královského titulu.“⁵³⁸

Tatsächlich endete mit dem Tod Leopolds I. die schaffensreichste Zeit in Bezug auf St. Wenzelsche Kompositionen am Herrscherhof. Über das Verhältnis Josefs I. – der als ungekrönter böhmischer König von 1705-1711 regierte – zur St. Wenzelschen Verehrung gibt es nur bruchstückhafte Informationen, wie z. B. seine Besuche in Prag und Altbunzlau 1702. Die Wenzelsverehrung am Habsburgerhof des 18. Jhs. entbehrte gewiss einer wichtigen Grundlage, die bei Leopold I. zu finden war: die Anwesenheit böhmischer Adelige als Berater am Hof. Der böhmische Adel unterhielt wegen der ungewöhnlich hohen Steuern eine kühle Beziehung zum Hof. Zudem begann das Herrscherhaus, sich Ungarn stärker zuzuwenden. Für die Verehrung der dortigen Heiligen wandten die Habsburger das böhmische Modell der Gegenreformation erfolgreich an.

Eine populäre Form des Gesangs stellen die Bänkellieder dar. Hier möchte ich ein Beispiel anführen, in dem sich der Text direkt auf Kaiser Josef I. bezieht. Bänkellieder bilden mit der Bibel und den Kalendern die einzige Literatur, die für die breite Masse zugänglich war. Per Hofdekret vom Februar 1781 wurden sie verboten, weil sie mehrheitlich an der Zensur vorbei in Druck kamen. Ungeachtet dieser Maßnahme erschienen sie weiter. Bekannt sind sie auch durch St. Wenzelsche Wallfahrte innerhalb und nach Prag. Bänkellieder wurden weniger bei Volksandachten als vielmehr in geselligen Runden gesungen. Ihre Form ermöglichte eine weltliche Darstellung geistlicher Themen. Aufgrund ihrer Volksnähe gingen viele Lieder allmählich in Sammlungen von National- oder Volksliedern über. Notierte Eintragungen stellen eher eine Ausnahme dar. Sie belegen die jüngste Schicht dieser Lieder, die in Gesangbüchern gewöhnlich mit der Anmerkung „wird gesungen wie...“ versehen waren.

⁵³⁸ Ducreux, Marie-Elizabeth: *Symbolický rozměr poutě do Staré Boleslavi*. In: ČČH 95, 3-4/1997, S. 617. [Die Zeit besonderer Genealogien verging: Die Habsburger des 18. Jhs. kleiden sich bereits nicht mehr ins Erbgewand des hl. Wenzel. Die Insignie des hl. Patrons, die Krone, das Zepter, der Apfel, getragen am Krönungstag, sind für sie nichts mehr als Zeichen ihres definitiven legitimierten, versicherten und bestätigten böhmischen Königstitels.]

Einige Lieder wurden aus Gesangbüchern übernommen und aktualisiert, einige sind völlige Neukompositionen.

Dank Antonín Šorm sind uns die Eigner der größten Sammlungen St. Wenzelscher Bänkellieder, die ein wertvolles „Barometer“ der St. Wenzelsverehrung im Volk darstellen, bekannt: institutionell sind dies das Ethnographische Museum in Prag und das Nationalmuseum in Prag; auf privater Ebene sind dies der Vikar Karel Procházka, der Konsistorialrat V. Víték, Antonín Šorm und Antonín Podlaha, der einige Lieder in seiner Sammlung hatte. Šorm⁵³⁹ teilte die Wenzelslieder folgendermaßen ein:

- „Wallfahrtslieder“, ausgerichtet auf die Verehrung des hl. Wenzel, seines Lebens, Tugenden u.ä.
- „erzählende Lieder“, ausgerichtet auf die Transformation von Heiligen- in Volkslegenden, die Erarbeitung von Geschichten zu Orten, die der Legende nach mit dem hl. Wenzel verbunden sind, die Schilderung von Prophezeiungen und Botschaften
- Šorm führt auch einen „prophetischen Typ“ mit weltlichem Charakter an, der aber die Frömmigkeit nicht ausschließt.

„Tisknuty jsou ve všech tiskárnách pražských i venkovských, ač často autor i tiskárna se nepodepisují, poněvadž nedodržely nařízení o předložení k přímé cenzuře, jíž by asi sotva prošly zvláště i písně svatováclavské, tlumočící touhu po osvobození vlasti.“⁵⁴⁰

In der Prager Nationalbibliothek finden sich drei Heftchen mit Wenzelsliedern (Sign. Písničky IV., přív. 34, 34 und 46). Während unter der Signatur „Písničky IV, přív. 46“ nur ein Bruchstück einiger Strophen des St. Wenzelchorals zu finden ist, sind die Heftchen mit den Signaturen „Písničky IV., přív. 34“ und „Písničky IV., přív. 35“ komplett erhalten und sehr wertvoll. Sie wurden um 1700 herausgegeben und sind letzte Beispiele der Glanzzeit barocker Wenzelsverehrung.

⁵³⁹ Šorm, Antonín: *Výstava Svatováclavská. Jarmareční písničky o svatém Václavu*. In: PŘEHLED, 1929, S. 15-18.

⁵⁴⁰ Šorm, Antonín: *Výstava Svatováclavská. Jarmareční písničky o svatém Václavu*. In: PŘEHLED, 1929, S. 15-18. [Gedruckt wurden sie in allen Prager und ländlichen Druckereien, obwohl sich der Autor und die Druckerei nicht oft unterschreiben, weil diese nicht der Bestimmung von der Vorlegung zur direkten Zensur nachkamen, durch welche besonders auch die St. Wenzelslieder die Sehnsucht nach der Befreiung der Heimat deklarend kaum kommen würden.]

„Písničky IV., přív. 34“⁵⁴¹ beschrieb bereits František Táborský (1858-1940), der dieses Heftchen in seinem Text als „Malý špalíček z r. 1707“⁵⁴² bezeichnete. Herausgegeben wurde es im Jahre 1707 vom Prager Verleger Vojtěch Jiří Koniáš, dessen Drucke oft den Zusatz „Ke cti a slávě boží..., Panny Marie, sv. Václava, sv. Vojtěcha a všech patronů českých“ [Zur Ehre und zum Ruhm Gottes..., Jungfrau Maria, hl. Wenzel, hl. Adalbert und aller böhmischer Landespatrone] tragen. Auf der Titelseite befindet sich ein Bild des hl. Wenzel zwischen zwei Engeln. Aus den insgesamt sechs Liedern sind zwei dem hl. Wenzel gewidmet:

Nr. 1 *Kam pospícháš choti Krista...* ist bereits aus Holans Gesangbuch bekannt und beinhaltet eine Bitte zum Schutz vor Türken und Franzosen.

Nr. 5 *Píseň starodávní...* = St. Wenzelchoral. František Táborský führt an⁵⁴³, dass die sechste Strophe so gestaltet ist, wie später nicht mehr (*Vy dědiči České země, zpomínejte na své plémě, S. Víte, S. Vojtěše, S. Zikmunde, S. Prokope! Kriste eleison!*).

Die Signatur „Písničky IV., přív. 35“⁵⁴⁴ bezeichnet ein Heftchen mit dem Titel *Píseň Nowá s ginými Přidanými k Swatému Wáclawu...* Es wurde 1706 in Litomyšl vom Verleger Daniel Kamenický publiziert. Den Inhalt bilden sechs Lieder in dieser Reihenfolge:

- *Svatý Václave, králi české země, dědiči milý...* - das später auch in Božans Gesangbuch aus dem Jahre 1719 sowie in Rosenmüllers Sammlung von 1717 vorkommt; hinzugefügt sei, dass es hier „seine bereits bekannte Notierung“ besitzt.
- *Svatý Václave* (= St. Wenzelchoral) – eine detaillierte Analyse befindet sich im Anschluss an diesen Überblick.
- *Svatý nám milý Václave, obrat' k nam oči laskavé, popatř...* – beispielsweise bekannt aus dem Gesangbuch Šteyers.
- *Svatý Václave dej povětrí...* – Gesang nach der Melodie des Liedes *O proč tak náramně...*, eine detaillierte Analyse folgt diesem Überblick.
- *Svatý Václave, pros za nás, Aleluja, ať by Bůh byl laskav na nás, Aleluja, Aleluja.* – die ersten drei Strophen dieses zwölfstrophigen Liedes beginnen mit Fragmenten aus dem St. Wenzelchoral (*Svatý Václave – Ty jsi dědic české země – Pomoci my tvé žádáme*); die anderen Strophen schildern Wenzels Martyrium bereits mit eigenen Worten. Eine Melodie ist nicht angeführt.

⁵⁴¹ Knihopis K12596.

⁵⁴² Táborský, František: *Ze starých špalíčků*. In: *Od pravěku k dnešku. Sborník prací z dějin československých k šedesátým narozeninám Josefa Pekaře II.* Praha 1930, S. 203.

⁵⁴³ Táborský, František: *Ze starých špalíčků*. In: *Od pravěku k dnešku. Sborník prací z dějin československých k šedesátým narozeninám Josefa Pekaře II.* Praha 1930, S. 207.

⁵⁴⁴ Knihopis K12599.

Die Version des Liedes *Svatý Václave, vévodo české země*, aus der Quelle „Písničky IV., přív. 35“, beinhaltet eine sehr interessante Anordnung der Strophen. Im zentralen, patriotischen Teil befindet sich neben allgemeinen Bitten zum Schutz des Volkes vor „fremden Völkern“ auch die Bitte um Schutz des Kaisers Josef I. Auf die Anzahl der Strophen bezogen, ist die Niederschrift des Liedes in dieser Quelle am längsten. Eine andere Variante des Liedes mit insgesamt 13 nicht notierten Strophen ist in der Sammlung „Písně duchovní katolické“ (NKP, Sign. XVII H 6, s. 59, 60) enthalten. Von dieser Sammlung ging vermutlich F. M. Bartoš aus, der das Lied in die Zeit Balbíns, d.h. in die 2. Hälfte des 17. Jhs., reihte. An Bartoš orientiert sich möglicherweise auch P. Obrazová⁵⁴⁵. Beide führen in ihren Büchern übereinstimmend die 4. bis 8. Strophe an.

Aus dem Vergleich beider Versionen (NKP, Sign. XVII H 6 und „Písničky IV, přív. 35“) geht hervor, dass der Sinn der Strophen identisch ist, der Wortschatz aber ein wenig abweicht:

NKP, Sign. XVII H 6; Bartoš; Obrazová - Vlk Písničky IV, přív. 35

Drei Strophen (*Svatý Václave – Ty jsi dědic – Pomoci*)

Drei Strophen (*Svatý Václave – Ty jsi dědic – Pomoci*)

4 *Tys sláva rodu našeho, pochvala jména českého,
rozpomeň se na rod svůj, viz bídu naši, při nás stůj!*

*Tys Sláva rodu našeho, pochvala jména českého,
ach, rozpomeň se a ohlídni se,
Svatý Václave, Kriste eleison.*

5 *Viz, kterak hubí lid tvůj, nás národové cizí. Braň nás,
slavný muži, přáteli boží! Chraň lidu tvého, svatý Václave.*

*Viz bídu Čechův soužených, stůj při svých krajanech
věrných, tys sláva naše, v každém zlém čase,
Svatý Václave, Kyrie eleison.*

*Ach kterak hubí lid tvůj nás, národové cizí,
braň nás, slavný muži, přáteli Boží,
Svatý Václave, Kriste eleison.*

Es folgen 10 Strophen (u.a die zu Josef I.)

6 *Nedej potlačiti Čechů tvých, však byvši zde, stál jsi při nich.
Přijď na pomoc, zažeň zlou moc škůdcův našich, svatý Václave.*

*Nedej potlačit Čechův svých, však byvše zde
stál jsi při nich, přijď nám na pomoc, zažeň zlou Moc,
Svatý Václave, Kyrie eleison.*

7 *V tvém rameni my doufáme, tu naděje k tobě máme,
že své vlasti, svého království, neopustíš.*

*V tvém ramenu my doufáme, tu naději k tobě máme,
že své vlasti, milého království,
Svatý Václave, Kriste eleison.*

⁵⁴⁵ Bartoš, F. M.: *Kníže Václav Svatý v dějinách a v legendě*. Praha 1929, S. 47, 48. Obrazová, Pavla - Vlk, Jan: *Maior Gloria – Svatý Václav*. Praha 1994, S. 184.

Die Strophe beginnend mit *Neopustíš...*

8 *Vypros u Boha milosti, ať slavných předkův hrdinství užíváme, v paměti máme jich statečnost, bohobojnost.*

Upros u Boha ty Cenosti[?], ať jsme živi v pobožnosti, předkův následujíc, bohobojnost znajíc, Svatý Václave, Kriste eleison.

9 *Zjednej, ať zde v pokoji živi jsouc, po zdejších boji v nebe vejdouc, slávu tvou vidouc, Boha chválíme, teba ctíme! Kriste eleison!*

Zjednej ať zde v pokoji, živi jsou, po zdejších boji, tě Boha chválíme, radostně zpíváme, Svatý Václave, Kyrie eleison

10 *Nebeské...*

Strophe (*Nebeské jest...*)

11 *Andělé svatí...*

Die Strophe beginnend mit *Svatého Ducha...*

12 *Hříechův našich se lékáme...*

Drei Strophen (*Maria Matko – Všichni svatí – Bohu Otci*)

13 *Bohu Otci*

Flora Kleinschnitzová⁵⁴⁶ verwies folgerichtig auf die Verwandtschaft dieser Quelle, versehen mit der Signatur NKP, Sign. XVII H 6, mit Holans Kanzional „Capella regia musicalis“ von 1693 hin, konkret mit den Liedern *Vévodo Svatý Václave, outočistě naše pravé a Knížes české země, tvé jsme, tvé jsme plémě*. Beide Lieder wenden sich an Leopold I. – das erste direkt, das zweite indirekt.

Das Lied *Svatý Václave, dej povětrí zdravé nám Čechům* (17 Strophen) aus dem Heftchen mit der Signatur „Písničky IV., přív. 35“ erscheint auch in anderen Sammlungen, die in der Regierungszeit Josefs I. herausgegeben werden:

- „Poslední rozloučení P. Ježíše...“ (Jiří Laboun Senior, Praha 1694) – fünf Strophen dieses Liedes bilden das fünfte und zugleich letzte Lied in dieser Liedersammlung⁵⁴⁷.
- „Písňe velmi pobožné ku Kristu Panu a B. Panně Marii...“ (1709, Brno, J. F. Swoboda)⁵⁴⁸ – hier ist es das letzte von sechs Liedern und umfasst sechs Strophen.
- „Tři písňe o svatém Václavu“⁵⁴⁹ – hier sind drei Strophen angeführt; über den Herausgeber, die Witwe Josef Jan Košinas, ist eine Datierung möglich, die um das Jahr 1848 oder unmittelbar darauf angesetzt wird

Ein anderes Beispiel aus dem Heftchen „Písničky IV. přív. 35“ ist das Lied mit dem Inzipit *Plesej mé srdce z radosti*. Dazu gelang mir, zwei unterschiedliche Versionen zu finden:

⁵⁴⁶ Kleinschnitzová, Flora: *Rukopisy svatováclavské v Národní a universitní knihovně v Praze*. Praha 1939, S. 31, 32.

⁵⁴⁷ NM, Sign. HORÁK 141.

⁵⁴⁸ NM, Sign. HORÁK 135.

⁵⁴⁹ NM, Sign. R.HLAVA 3770.

- Sign. NM R.HLAVA3758 („Nábožná píseň k svatému Václavu“) – diese Version beinhaltet 18 Strophen (Sign. NM ŠPAL2 ist derselbe Druck, aber es geht nur um das Fragment der ersten 12 Strophen)
- Sign. „Písničky IV., přív. 35“ („Nábožná píseň k Panně Marii“) – diese Version hat 14 Strophen, wobei nur die letzte Strophe im Vergleich mit der Variante in NM R.HLAVA3758 textlich neu ist. Interessant ist die Änderung der Bestimmung: statt des hl. Wenzel erscheint die Jungfrau Maria in der Überschrift. Dies stellt ein weiteres Beispiel der Verschmelzung von St. Wenzels- und Marienverehrung dar.

In die Zeit Josefs I. fällt auch die Herausgabe des Buches „Lev český k sv. Václavu, knížeti a králi svému se utíkající, totiž Koruna z dvanácti hvězd aneb chval. sv. Václava...“ (Praha 1710)⁵⁵⁰. Nach der St. Wenzelschen Litanei folgt das „Píseň starodávni o Svatém Václavu“, d.h. sieben Strophen des St. Wenzelchorals. Das „Píseň nová o svatém Václavu, králi, panici, slavném mučedlníku a patronu českém“ beginnt mit diesen Worten in der ersten Strophe: *Patrone české vlasti, tě vzývá tvé plémě, chraň nás ode vsí strasti, ochrano tvé země, k tobě my voláme, za pomoc žádáme, o svatý Vácslave*. Das Buch führt acht Strophen an und den Gesang nach dem Lied *Z nebes posel vychází...* Die gekürzte und notierte Form dieses Liedes mit sechs Strophen ist im Gesangbuch Božans aus dem Jahre 1719 vertreten. Jüngere Quellen (z.B. Kamarýts Sammlung von 1832 und das Gesangbuch J. M. Pohořelýs aus dem Jahre 1849) führen lediglich vier Strophen an.

Im Jahre 1764 wurde das Buch „Lev český k sv. Václavu...“ erneut herausgegeben. In dieser Ausgabe folgt nach dem Lied *Patrone české vlasti...* der St. Wenzelchoral, aber über seine Struktur kann man nichts sagen, da das einzige Exemplar nur ein Fragment ist (NM, Sign. 8 B 120). Die dritte Herausgabe kann man ungefähr auf die Jahre 1770-1794 datieren (NM, Sign. 38 E 14). Das Schema der Herausgabe von 1710 ist hier sichtbar, der St. Wenzelchoral hat aber neun Strophen. Jan Nepomucký ist nicht erwähnt. Das Lied *Patrone české vlasti...* hat acht Strophen.

Der böhmische Adel identifizierte sich mit dem St. Wenzelskult vor allem durch die Gründung von Kapellen und Stiftungen. Dazu jedoch mehr in einem eigenen Kapitel über die Verehrung des hl. Wenzels in Wien. An dieser Stelle nur zwei konkrete Beispiele:

⁵⁵⁰ ČKD 1925, S. 301.

„Roku 1710 na př. hrabě Václav František z Vrtby poručil, aby učitel v Ledcích u Plzně každou neděli a svátek po službách božích zpíval chorál svatováclavský, začez měl dostávat ročně korec pšenice, Marie Gabriela Lažanská roz. Černínová, ujavši se Manětína po smrti svého chotě Václava Josefa Lažanského roku 1715, nařídila, aby školní mládež každodenně okolo 6. hodiny večerní modlila se růženec a pak zpívala „Sv. Václava“.⁵⁵¹

Vincenzo Fancucci: L'Empieta fulminata per la morte di S. Vincislao

Aus dem Bereich der Kunstmusik ist nur die Komposition *L'Empieta fulminata per la morte di S. Vincislao* von V. Fancucci aus dem Jahre 1709 eindeutig der Herrschaftszeit Josefs I. zuzuordnen. Das Werk ist nicht erhalten, sein Text befindet sich in Musikabteilung der Prager Nationalbibliothek⁵⁵². Marc Niubó vermutet, es könne sich entweder um eine geistliche Oper oder um ein Drama sine musica handeln.

⁵⁵¹ Muk, Jan: *Po stopách národního vědomí české šlechty pobělohorské*. Praha 1931, S. 131. [Z.B. befahl 1710 Graf Václav František z Vrtby, dass der Lehrer in Ledce bei Pilsen jeden Sonntag und Feiertag nach dem Gottesdienst den St. Wenzelchoral singt, wofür er einen Malter jährlich bekommen sollte, Marie Gabriela Lažanská geb. Černínová, die nach dem Tod ihres Ehemannes 1715 das Gut Manětín übernahm, verordnete, dass die Schuljugend täglich gegen 18 Uhr den Rosenkranz bete und dann den St. Wenzelchoral singe.]

⁵⁵² NKP, Sign. Mus Li 551.

KARL VI. (1711-1740)

St. Wenzelsche Kompositionen verbunden mit dem Hofe Karls VI.

Ein Nachhall der St. Wenzelschen Verehrung am Wiener Hof kann während der Herrschaft Karls VI. verzeichnet werden. Beleg dafür ist die Aufführung der schon früher vorgestellten Kompositionen von A. Bertali und Leopold I. Friedrich W. Riedel veröffentlichte in seinem Buch über Kirchenmusik am Hofe Karls VI. folgendes Programm zum Fest des St. Wenzel⁵⁵³:
„28. IX. S. WENCESLAI DUCIS ET MARTYRIS

MESSE (Bemerkung: *Nicht in jedem Jahre gefeiert, da der Kaiser um diese Zeit oft auf Jagd war; 1729 auf den Oktavtag verlegt*)

Ort: Favorita

Zeremoniell: gewöhnlich

Musik: gewöhnlich

Ordinarium: Messa mediocre 1722: Fux K 24: *Missa Preces tibi [Domine laudis offerimus]*(16955)

Proprium: *I: In virtute tua Bertali (726) [= Introitus In virtute tua Domine laetabitur justus]*

G: (Motetto) Bertali: Wenceslaum Sanctissimum (16068) [= Motetto de S. Wenceslao]

O: (Motetto) Leopold I.: Salve Decus Bohemiae (16066)

In fine: (Canzone) Leopold I.: Sancte Wenceslae, Bohemorum Dux pie (16056)“

Karl VI. bevorzugte spanische Heilige, Ordensgemeinschaften und Bruderschaften. „*Die Feste der böhmischen bzw. ungarischen Landespatrone Wenzel und Ladislaus wurden hingegen nur noch von den verwitweten Kaiserinnen begangen.*“⁵⁵⁴ Während sich Leopold I. 15 Mal ins Zentrum der böhmischen Wenzelsverehrung nach Altbunzlau begab, überstieg die Zahl der Besuche Karls VI. und Maria Theresias nicht die der Finger einer Hand. Ihre Aufenthalte am Wallfahrtsort basierten lediglich auf der Einhaltung der traditionellen Rituale zur Königskrönung in Prag.

⁵⁵³ Riedel, Friedrich W.: *Kirchenmusik am Hofe Karls VI. (1711-1740)*. München-Salzburg 1977, S. 296.

⁵⁵⁴ Riedel, Friedrich W.: *Kirchenmusik am Hofe Karls VI. (1711-1740)*. München-Salzburg 1977, S. 30.

In der Regierungszeit Karls VI. erfreute sich das Wenzelsthema großer Beliebtheit bei den Jesuiten, obwohl Karl selbst nicht zu den großen Gönnern dieser Form gehörte:

- 1715 wurde im Kolleg in der Grafschaft Glatz (gegründet 1592) das zweistündige Stück *Stín sv. Václava* gespielt.
- Unter Anwesenheit des Bischofs Václav Košínský von Košín führten die Königgrätzer Studenten am 12. 1. und am 29. 9. 1722 das Drama: *Sv. Václav, následovník Davidův, na trůn český povýšený* auf.
- Im Juni 1723 spielten die Kleinseitner Jesuiten mit den Rudimentisten das Stück *Academia pietatis, seu Divus Wenceslaus, nobilis Czechiae surculus...* Am 12. 9. fand im Prager Kolleg die Aufführung *Královská koruna česká sv. Václavu nabídnutá* in unmittelbarer Verbindung mit der Krönungsthematik statt. F. Menčík kommentierte⁵⁵⁵: „*Bylo to hudební představení, na něž vedla náklad z větší části zemská vláda a převýšilo opery, jež císařští komedianti velikým nákladem pořádali. Bylo opakováno ještě jednou. Rozdávány byly exempláry německé z latiny přeložené.*“
- Im Jahre 1726 wurde die Aufführung *Rozdíl mravů odpovídající rozdílu vychování mezi Václavem a Boleslavem* dargeboten⁵⁵⁶.
- Im Kleinseitner Gymnasium wurde im Jahre 1731 das Stück *Svatý Václav* aufgeführt⁵⁵⁷.

Im Folgenden werden Werke vorgestellt, die in die Zeit des 18. Jhs. fallen. Entgegen der Chronologie, aber anknüpfend an ein Spezifikum der Zeit Leopolds I. wird zuerst die Motette G. Reutters vorgestellt.

de Reuttern, Giorgio: Mottetto de sancto Wenceslao et Ladislao

Im Katalog der Musiksammlung der Nationalbibliothek in Wien findet sich die interessante Motette – *Mottetto de sancto Wenceslao et Ladislao (Wenceslaum, vel Ladislaum sanctissimum duam), venerabili sacramento (ave manna sanctissimum), quovis sancto vel*

⁵⁵⁵ Menčík, Ferdinand: *Příspěvky k dějinám českého divadla*. Praha 1895, S. 142. [Es war eine musikalische Aufführung, bei der die Kosten zum größten Teil von der Landesregierung getragen wurden und die Opern übertraf, die kaiserliche Komödianten mit großem Aufwand veranstalteten. Sie wurde noch ein zweites Mal wiederholt. Verteilt wurden deutsche, aus dem Lateinischen übersetzte, Exemplare.]

⁵⁵⁶ Kraus, Arnošt: *Stará historie česká v německé literatuře*. Praha 1902, S. 190. Kraus macht darauf aufmerksam, dass Menčík (Menčík, Ferdinand: *Příspěvky k dějinám českého divadla*. Praha 1895) das Datum 1680 anführt.

⁵⁵⁷ Kraus, Arnošt: *Stará historie česká v německé literatuře*. Praha 1902, S. 190.

*sancta (lumen coeli sanctissimum) a 2 soprano et alto, 2 violini, viola conc.*⁵⁵⁸ Sie ist dem Hymnus „*Sancte Ladislave*“ Leopolds I. (Pseudo-Bertali) ähnlich, der bereits vorgestellt wurde. Ein gemeinsamer Charakterzug ist die Verbindung der Wenzels- und der Ladislausverehrung. Auf dem Umschlag dieser Komposition befindet sich eine Variante des Namen *Giorgius’ de Reuttern*. Durch einen Vergleich mit dem Werksverzeichnis, die von der Hofburgkapelle übernommen wurden, vergewisserte ich mich, dass es um eine Komposition des Wiener Komponisten Georg Reutters junior – also Johann Adam Joseph Karl Georg Reutter (1708-1771) – geht⁵⁵⁹. Eine Datierung der Komposition ist nicht klar zu bestimmen. Zudem ist dies, nach L. Stollbrock, bei „*den kleineren kirchlichen Gesangstücken und Messen*“ Reutters mehr oder weniger unmöglich⁵⁶⁰. Vom Blickwinkel der St. Wenzelschen Musiktradition ist dieses Werk vor allem bedeutend, weil es zu jenen Werke gehört, die das neue St. Wenzelsche Schaffen am Habsburgerhof und in der Zeit nach Leopolds Tod belegen. Überdies finden sich hier zwei direkte Verbindungen zum Schaffen Antonio Bertallis und Leopolds I.:

- Reutters Text ist beinahe übereinstimmend mit der bereits vorgestellten St. Wenzelschen Motette *Wenceslaum Sanctissimum ducem*, die dazu nur einen Teil des Textes, der mit den Worten *Nostra Regina...* beginnt, besitzt.
- Reutters Komposition wurde um die St. Ladislaus-Textversion ergänzt. Der Vorgang ist der gleiche wie im Falle zweier Textversionen des St. Wenzelchorals, den Leopold I. im *Canzone (Hymnus) Sancte Wenceslavi* vertonte. Statt dem Text *Wenceslaum Sanctissimum Ducem Patronum Martyrem magnum jubar Bohemiae...* wurde *Ladislaum Sanctissimum Ducem, Patronum et Regem et magnum jubar Hungariae...* gesungen.

Man kann also schlussfolgern, dass Reutter die erwähnte ältere Komposition kannte.

Durch das Krönungsmelodram über den hl. Wenzel von Jan Dismas Zelenka, das in Kürze vorgestellt wird, ist Karl VI. unmittelbar mit der St. Wenzelschen Musiktradition verbunden. Die Königskrönung Karls VI. am 5. 9. 1723 in der St. Veitskathedrale folgte mit beträchtlichem Abstand seiner Kaiserkrönung in Frankfurt, die bereits am 22. 12. 1711

⁵⁵⁸ Sopran (2 con Violini), Alto (2 con Violini), Violino Primo (à 2), Violina Secundo (à 2), Viola (à 2), Violoncello (à 2), Violone, Fagotto. ÖNB, Sign. HK.906.

⁵⁵⁹ Reutter übte ab dem Jahre 1738 offiziell die Stelle des Kapellmeisters im Stephansdom aus, ab dem Jahre 1747 war er 2. Kapellmeister der Hofkapelle (mit einer Spezialisierung auf Kirchenmusik) und ab dem Jahre 1751 war er für den Betrieb der Kammer, Tafel- und Kirchenmusik verantwortlich. Erst im Jahre 1769 wurde er offiziell zum 1. Hofkapellmeister.

⁵⁶⁰ Stollbrock, L.: *Leben und Wirken des k. k. Hofkapellmeisters Johann Georg Reuter jun.* In: Vierteljahrsschrift für Musikwissenschaft 8, 1892, S. 200.

stattgefunden hatte. Bestandteil der Prager Krönungszeremonie war auch die Erhebung ausgewählter Adelige in den „Ritterstand des hl. Wenzel“. Diese Ritter bildeten niemals einen Orden, obwohl Leopold II. später über eine solche Gründung nachdachte⁵⁶¹. Auch wenn die Premiere der Krönungsoper *Constanza et Fortezza* von J. J. Fux und Pietro Pariati war (aufgeführt am 28. 8. und wiederholt am 2. September) den Höhepunkt der Krönungsfeierlichkeiten bildete, so liegt die musikalische Bedeutung für das böhmische Musikbewusstsein doch hauptsächlich in der Komposition Jan Dismas Zelenkas.

Zelenka, Jan Dismas: Sub olea pacis...

Wie bereits erwähnt, erfuhr das jesuitische Theater durch Karl VI. keine besondere Förderung. Darum ist es ein umso größeres Ereignis, dass das Kaiserpaar Zelenkas Schuldrama am 12. 9. im Klementinum sah⁵⁶². Statt einer detaillierten Analyse dieses Werkes und Darstellung seines Schicksals verweise ich an dieser Stelle auf die Ausführungen im Sammelband *Zelenka-Studien II*⁵⁶³ bzw. auf eine frühere kritische Edition⁵⁶⁴. Nachteilig ist dabei allerdings deren ideologische, d.h. anti-habsburgische und anti-kirchliche Ausrichtung. Das Interesse an Zelenkas *Sub olea pacis...* wächst in der 1. Hälfte des 20. Jhs., wie E. Trolas Artikelserie aus den Jahren 1929/1930 in der Musikzeitschrift *Cyril* oder die Beschreibung des Werkes aus dem Jahre 1924⁵⁶⁵ zeigen.

Sub olea pacis et palma virtutis conspicua orbi regia Bohemiae corona.../Am Oelzweig des Friedens und Palmbaum der Tugend vor aller Welt herrlich grünende königliche Krone vom Böhmeimb... Melodramma des sancto Wenceslao handelt vom heiligen Wenzel und besteht aus *Prolusio*, 3 Akten und *Epilogus*. Im Unterschied zu anderen jesuitischen Dramen ist dieses Werk gut belegt, sowohl in musikalischer als auch in textlicher Hinsicht. Zelenkas Werk ist nicht nur die Geschichte des hl. Wenzel, sondern auch ein Werk, das auf das Sichtbarmachen der Verbindung zwischen dem hl. Wenzel und dem damaligen Herrscher Karl VI. bzw. seinem Geschlecht angelegt war. Hier tritt wieder die traditionelle Bemühung der Habsburger zum Vorschein, sich selbst als auserwählte und weniger als gewählte Landesfürsten zu

⁵⁶¹ Zuletzt wurde so Ferdinand V. bei der Krönung im Jahre 1836 zum Ritter geschlagen, als erster Václav II. im Jahre 1297.

⁵⁶² Eine zweite Aufführung fand am 15. 9. statt.

⁵⁶³ *Zelenka-Studien II. - Referate und Materialien der 2. Internationalen Fachkonferenz Jan Dismas Zelenka (Dresden und Prag 1995)*. Hrsg. von Günter Gattermann. Zusammengestellt u. redigiert von Wolfgang Reich. 1997. Deutsche Musik im Osten Bd. 12.

⁵⁶⁴ *Musica Antiqua Bohemica (Seria II, 12): Jan Dismas Zelenka – Sub olea pacis et palma virtutis. Melodramma de sancto Wenceslao*. Praha 1987.

⁵⁶⁵ ČKD 1924, S. 619-625.

präsentieren. Von musikalischer Seite her scheint es als habe Zelenka das Werk in Eile komponiert. Diese Vermutung wird darauf zurückgeführt, dass Zelenka später einige Passagen auffallend besser auch in anderen Kompositionen verarbeitete.

Die Kontakte des Komponisten Antonio Caldara (1670-1736) zum böhmischen und mährischen Musikleben waren vielfältig. Im Jahr 1723 dirigierte er in Prag anlässlich der Königskrönung Karls VI. die Krönungsoper *Constanza e fortezza* von Johann Joseph Fux. Mit großem Erfolg war zuvor das Oratorium *Il Re del Doloroe* in der jesuitischen St. Salvatorkirche in der Prager Altstadt aufgeführt worden. Seine Musik wurde außerdem oft in der Stadt Znaim, wo der Kaiser mehrmals mit seinem Hof weilte, gespielt. Unweit von Znaim, in Jaroměřice nad Rokytnou, befindet sich das Schloss der Questenberger. Der Hauptstatthalter von Mähren, Johann Adam von Questenberg, war ein Bewunderer Caldaras' und spielte selbst im Orchester. In diesem Zusammenhang verweise ich auf die entsprechende Literatur von Paul Nettle und Vladimír Helfert⁵⁶⁶. Seine in Wien aufgeführten Werke wurden jedoch bald nach ihrer Premiere auch in den böhmischen und mährischen Schlössern und Kirchen aufgeführt.

Ob Caldaras St. Wenzelsche Kompositionen auf die Wünsche seiner Auftragsgeber zurückgehen oder aus eigenem Antrieb entstanden, lässt sich nicht feststellen.

Caldara, Antonio: Missa Sancti Wenceslai

Im Kreuzritter-Archiv in Prag soll sich nach Angaben der Datenbank RISM Caldaras lateinische Messe zum hl. Wenzel für gemischten Chor und Begleitung finden (RISM A/II: 550.282.634, Sign. im Kreuzritter-Archiv XXXVI A 105)⁵⁶⁷. Zu einer detaillierten Überprüfung dieses Materials wird es allerdings erst nach der Beendigung der Inventarisierung kommen können. Der RISM-Beschreibung entsprechend, handelt es sich um die Bearbeitung der Teile Kyrie und Gloria⁵⁶⁸. Deshalb vermute ich, dass diese Messe mit dem Titel *Kyrie et Gloria S. Wenceslai* korrespondiert, den einige ältere Verzeichnisse St. Wenzelscher Kompositionen unter dem Namen Caldaras' anführen. Bei dieser *Messe* und dem folgenden *Dixit Dominus* kann man nicht ausschließen, dass ihr Notenmaterial auch mit anderen Bestimmungen (z.B. zu einem anderen Heiligen) erscheint.

⁵⁶⁶ Nettle, Paul: *Die Operaufführungen Znaim anno 1723*. In: Beiträge zur böhmischen und mährischen Musikgeschichte. Brünn 1927, S. 14, 15.

⁵⁶⁷ Missa Sancti Wenceslai / à 4 Voc: / Canto, Alto, Tenore / Basso / 2 Vilinis / Viola / Con / Organo è Tiorbq : / Del S: Caldara. FUKAČ 1966 uvádí popis II, X, 3, 21v).

⁵⁶⁸ Übrigens auch FUKAČ 1996 hat die Beschreibung Missa S: Wenceslai sine credo (II, X, 3, 21 v).

Caldara, Antonio: Dixit dominus

Das Notenmaterial und schließlich auch eine Aufnahme der zweiten St. Wenzelschen Komposition Caldaras findet sich unter dem Titel *Dixit dominus solenne - Dono dedit Sancto Wenceslawi*⁵⁶⁹ 2001 im Tschechischen Rundfunk in Prag. Es geht um ein vokalinstrumentales Werk, dessen Abschrift aus dem Notenarchiv der St. Veitskathedrale in Prag stammt. Das Werk erscheint auch in anderen Verzeichnissen, z.B. bei A. Podlaha⁵⁷⁰ oder bei Štefan, der einen Verweis zu Jan František Novák (Kapellmeister bei St. Veit) anführt⁵⁷¹:

„*Dixit Dominus Solenne – Ms. [Partim Novák Jan František], (C I II, ATB, Vno I II, Vla , Clna I II in D, Timp, Org). Nota in titulo adscripta: Quod in honorem Sancti Wenceslai Patr. Regni Boemiae obtulit Sacrae Metrop. Eccle[si]ae Praenb. ac Virtuosus D[ominus] Laurentius Seiche, ejusdem Sac. Met. Eccle[si]ae Primarius Fidicen. A. 1739. “*

Caldara, Antonio: Il Venceslao

Mit Caldara ist noch eine weitere St. Wenzelsche Komposition verbunden, die als Übergang zu den „Vincislao-Opern“ geeignet ist. Ihr Text stammt von Apostolo Zeno und in der Literatur wird sie entweder als fünftaktige Oper oder als Oratorium bezeichnet⁵⁷². Das Datum der Aufführung *Il Venceslao, drama per musica, da rappresentarsi nella Cesarea Corte*⁵⁷³ ist unklar – Stieger führt den 4. 11. 1717 an (Wien, mit Ballettmusik von Nicola Matteis), anderswo sind die Jahre 1723 und 1725 angegeben⁵⁷⁴. Es lässt sich nicht ausschließen, dass einige Forscher nur vier Aufführungen beachteten, die in Wien zwischen dem 4. November und dem 1. Dezember 1725 realisiert wurden. Ihr Erfolg könnte der Anlass für die Komposition des *Oratoriums S. Giovanni Nepomuceno* (1726) sein. In diesem Nepomukschen Oratorium tritt auch eine Gestalt mit dem Namen Venceslao auf, aber nur als Name des Königs Václav IV.

⁵⁶⁹ Archiv des tschechischen Rundfunks in Prag, Sign. C838.

⁵⁷⁰ Podlaha, Antonín: *Catalogus collectionis operum artis musicae quae in bibliotheca capituli metropolitani Pragensis asservantur*. Praha 1926, S. 8, Nr. 191.

⁵⁷¹ ŠTEFAN, Vol. IV/1, S. 224, 225.

⁵⁷² Kirkendale, Ursula: *Antonio Caldara. Life and venetian-Roman Oratorios*. Firenze 2007, S. 171 (Oper).

⁵⁷³ ÖNB, Mus. Sign. 18228, 18229.

⁵⁷⁴ 4. 11. 1717 Wien - Stieger, Franz: *Opernlexikon. Teil 1: Titeltatalog. 3. Band O-Z*. Tutzing 1975, S. 1262.

1723 - Trola, Emilián: *Svatý Václav v hudbě*. Cyril 1928, S. 69, 70. Trola schreibt, dass das Werk im Rahmen der Krönungsfeierlichkeiten im September 1723 in Prag aufgeführt wurde.

1725 - DLABAČ, S. 259.

1725 - Němeček, Jan: *Nástin české hudby XVIII. století*. Praha 1955, S. 91. Er erwähnt den Einfluss Zelenkas *Sub olea pacis...* auf Caldaras Werk.

1725 – Eitner, Robert: *Quellenlexikon*. Leipzig 1900, II, S. 278, 279.

St. Wenzelsche Kompositionen ohne Beziehung zum Herrscherhof

Dukát, Josef Leopold Václav: Missa S. Wenceslai

Die Einordnung dieser Komposition in die Herrschaftszeit Karls VI. ist in angesichts einer fehlenden Datierung nur als ungefähr zu verstehen. Josef Leopold Václav Dukát (1684-1717) war ein talentierter Komponist, dessen vielversprechender Karriereweg durch einen frühen Tod unterbrochen wurde. Seine Kompositionen wurden im Zisterzienserkloster in Osek, im Piaristenkolleg in Kosmonosy und Slaný, auf dem Gutsbesitz der Lobkowitz in Roudnice, im Prämonstratenserkloster in Želiv (Dukát war hier Chorleiter) und im Jesuitenseminar in Uherský Hradiště aufgeführt. Heute ist hauptsächlich die Sammlung seiner zwölf Solokirchenkantaten *Cithara nova* aus dem Jahre 1707 bekannt. Obwohl die ältere Literatur ihn zu den Ordensbrüdern der Prämonstratenser oder der Jesuiten zählt, lässt sich dies nicht sicher nachweisen. Als einer der ersten in Böhmen kultivierte er die Solokirchenkantate nach dem Vorbild der Neapolitanischen Schule. Seine *Missa in hon. Scti. Wenceslai* blieb leider nicht erhalten. Sie liegt lediglich übermittelt vor.

Poppe, Jan P.: Mše k sv. Václavovi

Verloren ist auch die Wenzelsmesse Jan P. Poppes (1671-1730)⁵⁷⁵, eines Priesters im Prager Konvent des ritterlichen Ordens der Kreuzherren mit dem roten Stern. Auch die Einordnung dieser Komposition in die Zeit der Herrschaft Karls VI. gibt aufgrund der Quellenlage nur eine Orientierung. Im Jahre 1700 zog Poppe die Ordenskarriere einer juristischen Ausbildung vor und wirkte als Kreuzherr mit dem roten Stern in Prag, Knín und Klučnice. Sein umfassendes Werk, das auch in Wien bekannt war, umfasst Partiten, Tänze, Messen, ein Requiem, eine Litanei, Psalmenlieder, Offertorien, Motetten und andere polyphon erarbeitete Formen, in denen unverkennbare Elemente der Homophonie enthalten sind.

Jakob, Gunther: Missa Wenceslai dominicalis ex F

Lediglich übermittelt und ohne Datierung ist auch die Messe Jakob Gunthers (1685-1734)⁵⁷⁶, der Benediktiner bei St. Nikolas in Prag war. Seinem Schaffen wurde in den letzten Jahren große Aufmerksamkeit gewidmet, was möglicherweise zur Erörterung seiner Beziehung zum hl. Wenzel beiträgt.

⁵⁷⁵ Die Namen František Ludvík sind vermutlich Ordensnamen (Johann Poppe, Franz Ludwig Poppe).

⁵⁷⁶ Jacob G.; P. Guntherus; Jacob Václav Jan Antonín; Jacob, Gunther Wenzel; Jakob, Václav Gunther; Gunther Jacob Wenceslaus; Guntherus Jacob. Taufname Wenceslaus, Ordensname Guntherus.

Gayer, Jan Kryštof Karel: Missa S Wenceslai a 4 V.

Den Namen J. K. K. Gayers [Gaier, Geyer] verbinden wir heute vor allem mit seiner reichen Sammlung italienischer Kompositionen aus dem Umkreis Roms, Venedigs und Neapels. Gayer (ca. 1668-1734) war als Komponist ein Vertreter des böhmischen Hochbarocks, ausgezeichneter Kontrapunktiker und Meister des Wechsels polyphoner und homophoner Passagen. Im Jahre 1705 wurde er nach Mikuláš Franz Xaver Wenzel [Wentzel, Wentzel, Wentzl, Vencelius] Chorleiter bei St. Veit. Bohumír Štědroň hob aus den vorgemerkten Werken im Inventar der Prager Kreuzritter aus den Jahren 1737-38 u.a. auch Gayers Messe zum hl. Wenzel hervor⁵⁷⁷. In der Database RISM wurde dieser Titel bisher nicht eingetragen, er fehlt auch in Koronthálys Beschreibung der Sammlung Gayers, aber Jiří Fukač gibt ihn in seiner Umschrift des Inventars der Prager Kreuzherren an (I, XLVI, 40, 18r – Missa S Wenceslai und 4 V). Eine genauere Analyse wird erst nach der fertigen Musikalieninventarisierung im Prager Ordensarchiv möglich sein⁵⁷⁸. Die Datierung ist nicht bekannt, deshalb ist auch hier die Zuordnung zur Regierungszeit Karls VI. lediglich ein Anhaltspunkt.

Prustmann [Brustmann], Ignaz: Motteto De S. Gio: Nepomuceno...

Der Name J. K. K. Gayers steht auch in Zusammenhang mit der Mottete zu Johann von Nepomuk von Ignaz Prustmann/Brustmann, einem Schüler des berühmten J. J. Fux. Die Datenbank RISM führt den Titel an (RISM A/II: 550.266.603 - *Mottetto / De S. Gio: Nepomuceno / 4. Voci Conc: / 2 Violini / 2 Clarini / 2 Trombe / 2 Tromboni / Timpano. / 4 Ripieni / Del Sigre Brustmann / Sumptibus Ch Gayer*), die Signatur im Kreuzritter-Archiv in Prag (XXXV A 87) und die Datierung 1734a. V. Korontály gibt die Signatur I XV 4 in Fukačs Beschreibung des Inventars des Kreuzritter-Archivs an⁵⁷⁹. Das Rezitativ mit dem Inzipit *Ego ego Wenceslaus* hat aber keine Beziehung zum hl. Wenzel. Hier handelt es sich um den König Wenzel IV. Dieses Beispiel zeigt – wie später noch deutlicher zu erkennen –, dass der Name *Wenzel* nicht automatisch mit dem hl. Wenzel zu identifizieren ist. Laut V. Koronthály wurde das Werk in den 70er Jahren des 20. Jhs. in der St. Jakobskirche in Prag aufgeführt; im Prager Rundfunkarchiv seien Partitur und Aufnahme.

⁵⁷⁷ ČSHS I, S. 363.

⁵⁷⁸ KORONTHÁLY 1981; FUKAČ 1996.

⁵⁷⁹ KORONTHÁLY 1981, I. Teil, S. 40.

Brixi, Šimon: Litanie de sancto Joanne Nepomuceno in D

Vom Werk des Kantors und Regenschori in Prag in der Altstädter Kirche St. Martin in der Mauer, Šimon Brixi (1693-1735), blieb nur ein Fragment erhalten. Der Kontrapunktiker spätvenediger Orientierung komponierte in den Jahren 1722-1729 die Musik zur St. Johannschen Schiffsprozession auf der Moldau (*musicae navales pragenses*)⁵⁸⁰. Wie bereits der Titel verrät, wurde sie zu Ehren Johann von Nepomuks am Vorabend des Nepomuktages am 15. Mai abgehalten. Nach einer Auskunft von Doz. Vladimír Novák sei in einer der Nepomukschen Litaneien (der Titel in der Überschrift hat nur eine Hilfsfunktion) sei die Invokation zum hl. Wenzel enthalten. Es gelang mir jedoch nicht, diese Litanei zu finden.

St. Wenzelslieder in Gesangbüchern und Bänkelliedersammlungen

Ein Beispiel aus der zahlreichen Literatur dieser Zeit, in der wir Litaneien zum hl. Wenzel finden, ist „Stráž i poklad královského...“ aus dem Jahre 1714 (S. 130-133)⁵⁸¹. Gleichfalls kann man oft auf Erwähnungen des St. Wenzelchorals stoßen, hier einige Beispiele:

- „Staročeská Véra po zavržení pohanského bludu a modlářství“ – die Schrift des Kaplans František Antonín Scharff aus dem Jahre 1730 (S. 164-147)
- „Rosetum sacro-pentaphyllum Bohemiae, id est: opus panegyrico-doctrinale, et historicum de quinque specialissimis Bohemiae Patronis quasi tot flagrantissimis Tosis, videlicet de S. Adalberto, S. Joanne Nepomuceno, S. Vito, S. Procopio et rege nostro glorioso S. Wenceslao,...“ aus dem Jahre 1761.
- „Kurze Beschreibung Des Herkommens, der Geburth, des Lebens und Todtes Des Heiligen Wenceslai, Martyrers, Hertzogen, und Patrons des Böhmerlandes, ...“, Prag 1732⁵⁸². In dieser Vita des hl. Wenzel finden wir außer *Litaney vom hl. Wenceslao* (S. 52-55) auch den St. Wenzelchoral überschrieben als „Ein schönes geistliches Lied, zu Ehren des h. Wenceslai“ (S. 55-56). Diese Quelle wurde zur Vorlage für die tschechische Version „Krátké Popsánj Narozenj, žiwota a Smrti Swatého Wáclawa...“, Prag 1738⁵⁸³ (hier befinden sich 7 Strophen des St. Wenzelchorals auf den S. 58-59). Der Unterschied im Text des St. Wenzelchorals besteht darin, dass die deutsche Version eine Strophe mehr hat und in den Invokationen im Unterschied zur tschechischen auch Johann von Nepomuk anführt.

⁵⁸⁰ Im Jahre 1721 wurde Johann von Nepomuk heilig gesprochen und im Jahre 1729 voll kanonisiert. Über die musikalischen Kompositionen Nepomuks aus dieser Zeit Němeček, Jan: *Nástin české hudby XVIII. století*. Praha 1955, S. 100-104.

⁵⁸¹ Knihopis K15749.

⁵⁸² ČKD 1925, S. 366-368.

⁵⁸³ ČKD 1925, S. 368-370.

Nové písně kutnohorské k sv. Václavu

Karl VI. wurde nicht nur in Kompositionen künstlerisch höchster Ansprüche mit dem hl. Wenzel verbunden. Ein interessanter Beleg aus dem Volksmilieu findet sich in einem Sammelbändchen, auf das Čeněk Zíbrt 1917 aufmerksam machte⁵⁸⁴. Die „Nové písně Kutnohorské k sv. Václavu, patronu a dědici českému od ctitelů jeho na světlo vydané a vytištěné“ (hg. von Jiří Kyncl in Kutná Hora 1724, Knihopis K13371) sind Fürbitten zugunsten der silberreichen Stadt Kuttenberg. Das erste Lied beginnt mit den Worten *Zdráv buď náš Václave Svatý*, wozu ein Verweis auf den Gesang nach der Melodie *Kdož ochrany Nejvyššího. Aneb: Strápen jsem ach nevím odkud* gehört. Desweiteren ist sie um eine interessante Bemerkung ergänzt: die Anfangsbuchstaben jedes Verses bilden zusammen den Gruß „Zdráv buď Karle Šestý“ [Salve Karl VI.]. Der Autor verwendet in den 18 Strophen an/über? den hl. Wenzel oft die Diktion des Textes des St. Wenzelchorals. Mehrmals scheint ein Lokalpatriotismus in Bezug auf die Stadt Kutná Hora durch. Das zweite Lied (17 Strophen) beginnt mit den Worten *Zdráv buď na stotisíckráte, Patrone české Země...* – gesungen wurde es nach der Melodie des Liedes *Předobry Kriste Ježíši*.

Rosenmüller

St. Wenzelsche Lieder sind auch in den Gesangbüchern Karl František Rosenmüllers (1678-1727) vertreten. Er ist heute hauptsächlich als Herausgeber der ersten tschechischen Zeitung (Pražské poštovské noviny) bekannt, die ab dem Jahre 1719 erschien. Seine nicht notierte Sammlung „Písně historické o svatém Václavu“ [Historische Lieder über den hl. Wenzel, Prag 1717] ist bis dahin in der St. Wenzelschen Musiktradition völlig außergewöhnlich: wie der Titel bereits sagt, ist dies die erste Liedersammlung mit einem rein St. Wenzelschem Repertoire.

Weitere Wenzelslieder sind in anderen Sammlungen Rosenmüllers zu finden: „Kancionálek historický aneb Životy svatých na povědomější svátky z starobylých historií vybraných...“ aus dem Jahre 1712 und „Kancionálek Aneb Písně Křesťanské...“ (1709, neu herausgegeben 1767).

⁵⁸⁴ Zíbrt, Čeněk: *Lev český k sv. Václavu, knížeti svému, se utíkající...* In: Národní listy Nr. 266, 28. 9. 1917. (Der Text des Feuilleton abgedruckt In: Kalendář Vincentina. 1929, S. 73-75. Weiter Nachrichten In: ČKD 1928, S. 818 und In: ŠORM KALENDÁŘ, S. 156.

Svatého milého Václava matka Drahomíra – 1717 (36 Strophen, das Lied erscheint in dieser Sammlung überhaupt zum ersten Mal, im Jahre 1719 übernahm es Božan in sein Gesangbuch)

Svatý Václave, králi české země – 1717 (6 Strophen, nach der Melodie dieses Liedes wurde das Lied mit dem Inzipit *Kdo chceš následovat světa učení* gesungen – man findet es in der Sammlung „Pjsničky nowé Pobožné, o Marnosti Swětské, každému...“ aus dem Jahre 1715⁵⁸⁵.

Kam pospícháš choti Krista – 1717 (15 Strophen)

Svatý Václave (= St. Wenzelchoral) – 1717 (10 Strophen); 1709 (S. 303-304, 7 Strophen ohne Notation); 1767 (S. 251-252, 7 Strophen ohne Notation)

Svátek se dnes připomíná slavný svatého Martina – 1712 (S. 248-258, 92 Strophen)

Milost Boží, když to chtěla – 1712 (S. 199-215, ohne Notation, gesungen wie *Chvaliž Boha, duše věrná*, 147 Strophen)

Sem, sem Čechové putujte – 1709 (S. 270-273); 1767 (S. 222-225, gesungen wie *Běda že jsem věku mladém*)⁵⁸⁶

Ach smutný, kam se obrátím – 1709 (S. 275-277)

Svatý Prokope, zástupce české země – 1709 (S. 305-306, 10 Strophen, gesungen wie *Svatý Václave*, 9 Strophen); 1767 (S. 252-253)

Božan

Der katholische Priester Jan Josef Božan (1644-1716) ist Autor des weitverbreiteten Gesangbuches „Slaviček rajský na stromě života slávu Tvorci svému prozpěvující“ aus dem Jahre 1719. Dieses Gesangbuch ist nach Jaroslav Bužga „posledním velikým kancionálem, kterým končí bohatá tradice sbírek lidových duchovních písní, sahajících až do 15. století, pokračujících v století 16. až 18.“⁵⁸⁷ Es ist dabei nicht unwichtig, dass der musikliebende Adlige F. A. Sporck die Herausgabe unterstützte. Das Gesangbuch ist reich an St. Wenzelsliedern. Der Name Wenzel tritt auch im Titel eines Liedes zur hl. Ludmilla auf, jedoch ist diese Liedgruppe nicht Gegenstand meiner Untersuchung. Unter den St. Wenzelschen Liedern befinden sich die schon bekannten Titel: *Milost Boží když to chtěla* (nicht notiert), *Svatý Václave, králi české země* (notiert), *Svatý nám milý Václave, obrať k nám*

⁵⁸⁵ NM, Sign. A258-1.

⁵⁸⁶ Es gibt noch zwei Lieder mit ähnlichem Beginn: *Sem, sem vroucně chvátejte, pobožní křesťané...* (aus dem Jahr 1831) und *Sem, sem Čechové nedbalí, volá nás Václav spanilý* (Knihopis K12602, aus dem Jahr 1727).

⁵⁸⁷ Bužga, Jaroslav: *Slaviček rajský Jana Josefa Božana*. In: Časopis slezského musea – Acta musei silesiae. 1956, Series B-Historia, S. 35. [das letzte große Gesangbuch, mit dem die reiche Tradition der Sammlungen geistlicher Volkslieder endet, reichend bis ins 15. Jh., fortsetzend im 16. bis zum 18. Jh.]

oči laskavé (nicht notiert), *Kam pospícháš choti Krista* (notiert), *Patrone české vlasti* (notiert) – *Když let osm set bylo* (nicht notiert), *Svatý Václave, vévodo české země* (notiert)⁵⁸⁸. Bei den Liedern *Svatý Václave, králi české země, dědici milý...* und *Svatého milého Václava matka jeho Drahomíra...* führt Božan als Erster eine Notation an. Beide Lieder finden wir später noch in dem Heftchen „*Tři písně historické o sv. Ludmile*“ aus dem letzten Viertel des 18. Jh. – Knihopis K13140.

Koniáš

Eine sehr wichtige Quelle St. Wenzelscher Lieder sind die Gesangbücher von Antonín Koniáš, besonders sein mehrmalig publiziertes Gesangbuch „*Cytara Nového zákona*“. Bemerkenswert ist, dass Koniáš auch das deutsche Gesangbuch zusammenstellte, so dass sich ein einzigartiger Vergleich der tschechischen und deutschen Texte dieser Lieder anbietet. Auf dieser Grundlage ist es möglich, eine der schwierigsten Prozeduren anzugehen – das Bestimmen der wechselseitigen Beeinflussung der beiden Sprachkulturen, ihre Übersetzungen, Adaptionen, Übertragungen aus dem Lateinischen usw. Zuerst allerdings zum Autor selbst: Antonín Koniáš bzw. Koňas oder Koňas von Vydří (1691-1760) war jesuitischer Missionar und religiöser Schriftsteller. In der böhmischen Geschichte wurde sein Name zum Synonym für das Verbrennen böhmischer, nicht-katholischer Bücher. Seine gesamte Tätigkeit zielte auf das „Erschaffen eines neuen katholischen Böhmens“. In dieser Hinsicht finden seine Aktivitäten in Rahmen des Rekatholisierungsprozess nur schwer einen Vergleich. Er ersetzte evangelische Gesangbücher auch das Gesangbuch „*Cytara Nového zákona*“, das zum ersten Mal 1727 erschien.

Koniáš' monumentales deutsches Barockgesangbuch „*Lob-klingende Harffe des Neuen Testaments...*“ wurde 1730 bei Václav Jan Tibelli in Königgrätz gedruckt. Es ist das letzte deutsche Gesangbuch, das im Barock in den böhmischen Ländern herausgegeben wurde. Zweifellos wurde das nicht notierte Gesangbuch der deutschen Bevölkerung in den böhmischen Kronländern zugewiesen und diente zu missionarischen Zwecken in Gebieten mit großen nicht-katholischen Bevölkerungsanteilen, z. B. in Nord- bzw. Nordwestböhmen und in Ober- und Unterschlesien.

⁵⁸⁸ Das Gesangbuch umfasst auch bereits vorgestellte Lieder mit Verbindung zum Wenzelchoral, so *Prorokovali proroci a Svátek se dnes připomíná slavný svatého Martina*.

„Koniáš však německé písně zřejmě neskládal, kancionál sestavil z písní převzatých z mnoha starších pramenů. Obdobný postup zvolil i u českého kancionálu Cytara Nového zákona z roku 1727.“⁵⁸⁹

Den Inhalt des Gesangbuches bilden also Lieder, die aus katholischen Gesangbüchern übernommen wurden. Jedoch sind auch ursprünglich nicht-katholische Lieder keine Ausnahme. Diese Verflechtung ist ein gemeinsames Charakteristikum für die Entwicklung der tschechischen und deutschen Gesangbuchproduktion in der 1. Hälfte des 18. Jhs. Diese wertvolle Information verdanke ich besonders dem Bohemisten Václav Petrbok, der u.a. auf den tradierten Irrtum hinweist, die „Lob-klingende Harffe“ sei eine Übersetzung der älteren tschechischen „Cytara Nového zákona“. Petrbok beachtet neben dem Umfangsunterschied auch ein weiteres bedeutsames Detail: während Koniáš die Benutzer des tschechischen Gesangbuches „liebe Patrioten“ nennt, so ist die deutsche Version „einem jeden“ gewidmet.

Die Konzipierung dieser Dissertation konzentriert sich rein auf den St. Wenzelschen Kontext, deshalb werden Fragen zur Beeinflussung beider nationaler Kulturen sowie zur Autorschaft der einzelnen Lieder beiseite gelassen. Der St. Wenzelsche Stoff befindet sich im fünften der zehn Teile des Gesangbuches, so auch in dem den Heiligen gewidmeten Teil (*Von den Heiligen Gottes Gesänger*). Die deutsche Version beinhaltet beinahe alle Lieder zu den Heiligen, die auch in der tschechischen Version angeführt werden. Die Anzahl der rein böhmischen Heiligen wird dabei keinesfalls begrenzt⁵⁹⁰. Beim Vergleich der Titelseiten des tschechischen und deutschen Gesangbuches von Koniáš fällt in der deutschen Version eine ungewöhnliche Formulierung auf, die zeigt, dass die Liedern zu den Heiligen einen spezifischen Platz im Gesangbuch haben: „Gesang-Buch..., wie auch das Leben der, sonders [sie] in der Cron Böheimb sambt den benachbahrten Ländern bekanteren Heiligen nutzlich betrachten“.

In den Ausgaben des tschechischen Gesangbuches treten oft die Lieder *Když let osm set bylo, Milost Boží když to chtěla* und der St. Wenzelchoral, auf. Häufig erscheinen auch Lieder, die musikalisch verwandt mit dem St. Wenzelchoral sind: die St. Prokopsche Paraphrase (*Svatý*

⁵⁸⁹ Kvapil, Jan: *Čítanka německé barokní literatury z českých zemí = Anthologie der deutschen Barockliteratur aus böhmischen Ländern*. Ústí nad Labem 2001, S. 14. [Koniáš allerdings komponierte vermutlich keine deutschen Lieder, das Gesangbuch erstellte er aus übernommenen Liedern vieler älterer Quellen. Einen ähnlichen Vorgang wählte er auch bei dem tschechischen Gesangbuch Cytara Nového zákona aus dem Jahre 1727.]

⁵⁹⁰ Einige Lieder über böhmische Landesheilige wurden erneut im Jahre 2001 publiziert (In: Kvapil, Jan: *Čítanka německé barokní literatury z českých zemí = Anthologie der deutschen Barockliteratur aus böhmischen Ländern*. Ústí nad Labem 2001.

Prokope, zástupce české země), das St. Johanneische Lied *Velikou dnes slavnost máme* und das St. Martinsche Lied *Svátek se dnes připomíná slavný svatého Martina*. Nur in der Ausgabe aus dem Jahre 1727 finden wir das Lied *Svatý nám milý Václave, obrať...*

In der deutschen Ausgabe finden sich diese Lieder:

- S. 499, 500 Zum Fest des hl. Procopii, Abts und Beichtigers. „Im Thon: Heiliger Wenceslae“. Das Lied hat neun Strophen; der Text der ersten Strophe lautet:
*Heiliger Procopi! des Böhmer-Lands Patrone,
uns verschone: vor dem Gottes-Throne,
seye ein Vatter, unser deiner Kinder,
jetzt und zu jeder Zeit,
Kyrie eleyson.*
- S. 572 „Zum Fest des hl. Wenceslai Königs und Märtyrers“ = St. Wenzelchoral mit neun Strophen.
- S. 573-578 Inzipit: *Laß mein Mund und Stimm dich hören*. „Im Thon: Trau, schau, wem du thust oder Wann wird doch mein Jesus kommen“. 24 Strophen, der Text der ersten Strophe lautet:
*Laß mein Mund und Stimm dich hören,
laß erschallen Lob-Gesang;
Wenceslaum thu verehren,
mit Lied, Lob, und Ehren-Klang,
das Hertz thu die Lieb ergiessen,
sey allein darauff befließen,
Wenceslai Heiligkeit,
zu preisen in alle Zeit.*

Weitere deutsch geschriebene Quellen

Der dem deutschen Gesangbuch Koniáš' gewidmeter Abschnitt dient als Einleitung für das Kapitel über das deutsche St. Wenzelsche Repertoire. Václav Petrbok kommt bei der Analyse der Lieder über die Heiligen im Gesangbuch Koniáš' zu folgendem Schluss⁵⁹¹:

⁵⁹¹ Petrbok, Václav: *Stýkání nebo potýkání? Několik kapitol z dějin česko-německo-rakouských literárních vztahů od Bílé hory do napoleonských válek*. Dissertation, Praha FF UK 2004 (geplante Herausgabe 2009): [Die Lieder über die böhmischen Landesheiligen sind dabei nicht in den erfassten hymnographischen Quellen bohemikaler Herkunft enthalten, mit einer Ausnahme der abweichenden Übersetzung des Wenzelchorals Ein Uraltes Gesang von dem Heiligen Wenceslao Martyrer / und Patron deß Königreichs Böhmeimb (Appendix in Hymnodia 1701: 9, neun Strophen), die nach der tschechischen Vorlage im tschechischen Gesangbuch Šteyers übersetzt wurde

„Písně o českých zemských světcích nejsou přitom obsaženy ani ve sledovaných hymnografických pramenech bohemikální provenience, s výjimkou odlišného překladu svatováclavského chorálu *Ein Uhraltet Gesang von dem Heiligen Wenceslao Martyrer / und Patron deß Königreichs Böheimb* (Appendix v Hymnodii 1701: 9, devět slok) přeloženého podle české předlohy ve Šteyerově Kancionále českém (Šteyer 1683: 729, sedm slok). Jiný překlad téže písně najdeme i u Koniáše (1730: 572, devět slok). Znamená to, že pro Harffe byla tato píseň speciálně přeložena Koniášem či jeho případným spolupracovníkem?“

Das Buch „Hymnodia“⁵⁹² (Hymnodia catholica oder auserlesene alte und neue catholische Kirchen-Besänger; zusammen getragen durch einen Liebhaber des Singens.) wurde 1701 bei Johann Frantz Fritschen in Eger gedruckt. Rudolf Wolkan verwendet für diese Sammlung den Titel „Egerer Gesangbuch“ „... mit einer Menge alter Kirchenlieder wie sie im Volksmunde seit Jahrhunderten lebten“⁵⁹³. Das Egerland war dem Regensburger Bistum und ab 1807 der böhmischen Verwaltung zugeordnet. Erst nach 1648, als die Habsburger das Egerland gewannen, kann man von einer „Bohemisierung“ des Gebietes sprechen. Der Einfluss dieses Prozesses ist schon im Vorwort ersichtlich: „Die Gesänger betreffend/ habe ich nur die allergemeinste und gebräuchlichste/ außgenommen etliche wenige/ hieher setzen wollen: und zwar vor allen die man zu gewissen heiligen zeiten zu singen pflaget/ als [...] Bin aber der Böhmischen Sprach nicht allerseits recht erfahren/ dahero ihnen gleichwol in etwas ein Genügen zu thun/ absonderlich denen die zugleich der Teutschen Sprach kundig. Habe ich auff die Böhmische Melodyen oder Arien (weilen sie gewiß anmüthig) Teutsche Texte und Lieder gemacht.“

Diese Sammlung finden wir u.a. unter dem Stichwort „Kirchenlied, kath.“ im „Lexikon zur deutschen Musikkultur Böhmen, Mähren, Sudetenschlesien“ (München 2000, Band I., S. 695, 696): [Gesangbücher des Egerer Chorleiters Johann Georg Franz Braun von Ubthal] *Ersetzt wurden sie bereits im Jahre 1701 durch die in Eger erschienene Hymnodia catholica, die zwar keine Noten enthält, aber dafür deutlich zeigt, wie stark die Verehrung der böhm.en Landespatrone auch in diesem von Prag weit entfernten und kulturell stark mit Franken verbundenen Gebiet war. Den böhm.en Schutzheiligen sind drei Lieder gewidmet: ... Heiliger Wenceslao (Übersetzung des tschech. Wenzel-Chorals, der als Landeshymne galt).*“

(Šteyer 1683: 729, sieben Strophen). Eine andere Übersetzung dieses Liedes finden wir auch bei Koniáš (1730: 572, neun Strophen). Bedeutet dies, dass für die Harffe dieses Lied speziell von Koniáš oder seinem eventuellen Mitarbeiter übersetzt wurde?]

⁵⁹² NKP, Sign. 46 g 149; STRAHOV, Sign. FH V 39.

⁵⁹³ Wolkan, Rudolf: *Geschichte der deutschen Literatur in Böhmen und ind Sudetenländern*. Augsburg 1925, S. 48.

Neun Strophen des St. Wenzelchorals findet man im Buch „Christliche Andachts-Übung und Zuflucht Zu dem Heiligen Blut-Zeugen Christi, Herzogen in Böhheim, und Martyrer Wenceslao...“, gedruckt in Prag bei Carl Franz Rosenmüller im Jahre 1742.⁵⁹⁴ Unter den verschiedenen Texten (Gebete, Lobgesänge, Lieder...) zu den böhmischen Patronen befindet sich auf den Seiten 29, 30 „Ein Schönes Lied zu dem Heiligen Wenceslao, wie auch zu denen anderen Heiligen Patronen des Königreichs Böhheim, wie solches bey den gewöhnlichen Processionen gesungen wird“, d.h. der St. Wenzelchoral.

Der „Lobgesang zu dem Heiligen Wenzeslaus, Schutzherr des Königreichs Böhheim“, der sich im Buch „Achstes Jahrhundert von Erbauung der Pfarrkirche in Prosek, zu Ehren des Heiligen Wenzels Blutzeugen und Schutzherrn des Königreichs Böhheim ... Prag 1770“ befindet, wird weiter gemeinsam mit seinem tschechischen Äquivalent behandelt. Hier nur der deutsche Text⁵⁹⁵:

*Beglückter Fürst! Den schon der unverfälschte Glanz
Der Herrlichkeit sitzt in des Himmels weiten Gleisen
Umhüllt, als ein der Tugend werther Ehrenkranz;
Wir kommen würdig dich darum allhier zu preisen.
Sieh uns in dem von dir gewählten Sitz'
Versamlet, deinen Glaubens-Kampf besingen
Dein Lob wird sich zu Gottes Lob' erschwingen;
In welchem selbst verschwindt des Spöttlers Witz.*

*Acht hundert Aernden sind nach unserer Zahl vorbey;
Daß diese Hallen dir in den belaubten Saaten
Des Mörders frommer Sohn zum Zeichen seiner Treu
Bis an die First erhob zu Schutzort deiner Staaten.
Dies ist der Grund, der uns anheut befiehlt
Mit grössten Danck, und tausend Freudentönen
Der Hülff, und deines Schutzes zu erwähnen;
Den unser Reich bei Gott bisher erhielt.*

*Dies ist was abermal mit Hoffnung uns erquckt,
Daß deine Vaterschuld bis in die späte Zeiten
Uns wird erhalten frei von Kleinmuth, und vergnügt,
Und all Verderben (so uns drohet) fern ableiten.
Dein starken Arm, den Gottes Kraft regiert,
Wird stäts zu seiner Ehre und Lob verjagen
Von uns all Zwitteracht, Unglück, Straf und Plagen,
Und alles was im Geiste uns verwirrt.*

⁵⁹⁴ NKP, Sign. 65 E 2456.

⁵⁹⁵ ČKD 1929, S. 930-935.

*Es wird auch über uns das Füllhorn alles Glück,
(Durch deinen Fürspruch) Ruh und Wonne lang ergiessen,
Wenn es für gut befind das heiligste Geschick;
Und allen Überfluß wird unser Reich geniessen;
Es wird, so trauen wir auf dich getröst,
Kein kummervoller Schnee das Haupt der Alten
Kein Sorg und Gram die junge Stirne falten,
So lang du nicht dein Volk von dir verstößt.*

*Der Unglaub, der uns unwürdig macht,
Hat zwar anheut in manchen gar zu sichren Herzen
Ganz unvermerckt sein Natternest zu Stand gebracht;
Hilf, Vater! Hilf! erstick die Brut, vertilg die Schmerzen,
So uns die alte Schlange har erzuegt;
Flöß neuen Eifer ein! erweck die Tugend
Von grauen Jahren an bis auf die Jugend;
Dies ists, was uns die bange Knie beugt.*

*V. Bitt für uns, O Heiliger Wenceslaus!
R. Damit wir theilhaftig werden der Verheissung Christi.*

Das Auffinden weiterer deutscher Wenzelslieder in Quellen aus den Jahren vor 1800 wird erschwert durch unvollständige Erfassung der Lieder und fehlende Informationen über deren Aufbewahrung. Im Falle der Übersetzung des St. Wenzelchorals bei „Aegidius“ und bei Tanner ist nicht klar, ob sie zum Gesang dienten. Allerdings zeigen die Übersetzungen bei Koniáš oder im Egerer „Hymnodia Catholica“ deutlich ihre Bestimmung für Gesang. Ob sich die musikalische Wenzelsverehrung der Deutschböhmern vor 1800 nur auf Lieder, die bei Koniáš aufgelistet sind, beschränkte, kann nicht mit Sicherheit gesagt werden, doch die Ergebnisse meiner Forschung deuten darauf hin. Die Forschung wird durch unvollständige Angaben verkompliziert. Beispielsweise sind aus den nachfolgenden Anmerkungen Otto Kletzl weder der Titel des deutschen Dramas noch eine nähere Datierung des erwähnten Liedes bekannt: *„1729 schrieben P. Stephanus und S. Thoma [! schrieb Stephanus à Sancto Thoma] das Werk „Der an denen Thür-Schwellen der Kirchen sterbend, alldort sein Blut an denen Wänden unauslöschlich hinterlassende heilige Blutzeug und Hertzog in Böheimb, Wenceslaus.“ Die Deutschen des Landes haben zu solcher Erneuerung [Barrock] des Kultes das ihre beigetragen. Ein deutsches Wenzels-Drama von 1723 wird im Stifte Strahov aufbewahrt und noch im späteren 19. Jahrhundert wurde durch Flugblätter das Lied verbreitet: „Tausendmal bist du gepriesen, O tapferer Ritter heiliger Wenceslaus...“*⁵⁹⁶

⁵⁹⁶ Kletzl, Otto: *Der hl. Wenzel im Spiegel deutscher Kunst*. In: Prager Rundschau, Jg. II, Heft 5, 404. Zu demselben Lied ist Kletzl auch in einem anderen Artikel unkonkret (Kletzl, Otto: *Das Wenzelsbild der deutschen*

Auf das Wenzelslied mit dem Inzipit *Der du das finst're Heidentum* wurde im Buch „Heilige verbinden die Völker. Patrone und Heilige der alten Heimat im heimatlichen Liedgut“⁵⁹⁷ aufmerksam gemacht. Der Text des Liedes wird um eine Melodie und diesen Kommentar ergänzt: „Gerne gesungen wurde auch ein Wenzelslied, dessen Melodie aus dem Speyrer Gesangbuch von 1619 stammt und das mit ähnlichem Text in Deutschland zu Ehren des heiligen Bonifatius gesungen wurde:

*Der du das finst're Heidentum
in Böhmen hast vernichtet
und Jesu, deinem Herrn, zum Ruhm
Altäre hast errichtet.
Für Böhmen Gnad' bei Gott erfle',
daß stets es fest im Glauben steh',
o heil'ger Herzog Wenzeslaus.*

*Mit heil'gem Mut gingst du ans Werk
und scheutest nicht Beschwerde;
Gott war mit dir und gab dir Stärk'
zu sammeln seine Herde.
Für Böhmen...*

*Die Götzenstempel stürzten ein,
wo du dich hingekehret,
den Opfertisch, den Götzenhain,
hat deine Hand zerstöret.
Für Bohmen...*

*Der heiligsten Dreifaltigkeit
hast du im Böhmerlande
veil hohe Tempel eingeweiht,
zersprengt des Satans Bande.
Für Böhmen...*

*Dein Leben gabst du freudig hin,
erwarbst die Marterkrone,
dein Sterben brachte dir Gewinn:
den Herrn mit ew'gen Lohne.
Für Böhmen...*

Romantik. In: Sudetendeutsches Jahrbuch 1931. S. 58 – „Auch in den deutschen Landschaften der Randgebiete des Landes sang das Volk: „Tausendmal bist du gepriesen, O tapferer Ritter heiliger Wenceslaus...“).

⁵⁹⁷ Grulich, Rudolf - Schlegel, Norbert: *Heilige verbinden die Völker. Patrone und Heilige der alten Heimat im heimatlichen Liedgut.* Königstein 1996, S. 44, 45.

Die Berührungspunkte der St. Wenzels- und Marienverehrung

In diesem Abschnitt sollen einige Beispiele der Koexistenz beider Kulte angeführt werden. Eine alte Statue der seligen Jungfrau Maria der unbefleckten Empfängnis auf einer einfachen korinthischen Säule wurde 1695 am Pernštýnský Platz in Pardubice aufgestellt. Allerdings wurde sie in den Jahren 1773-1777 in eine Statuengruppe eingegliedert: „*Při této soše byla založena od Antonína Pšrossa, měšťana v Pardubicích, fundace, aby každou sobotu u té sochy byly odbyvány litanie. V Mariánské svátky bylo sem vedeno procesí, konány litanie s hudbou, po kterých při zpěvu písně Svato-Václavské se šlo ku požehnání do děkanského kostela.*“⁵⁹⁸

Ein weiteres Beispiel findet sich in der Stadt Písek. Im Jahre 1715 wurde dort eine Pestsäule mit einer Statuengruppe der Jungfrau Maria, zu der auch eine Wenzelsstatue gehörte, geweiht. Aus diesem Anlass entstand auch ein neues St. Wenzellied – *Píseň děkující Pánu Bohu a Svatým patronům za milostivou ochranu královského města Písku v čas morové rány* mit 16 Strophen. Der Píseker Priester, Dramatiker, Bewunderer des hl. Wenzel, religiöser Schriftsteller und Publizist, Antonín Svoboda (1879-1937)⁵⁹⁹, schrieb darüber:

„*Při procesích, jež chodívala k této statui, měla se zpívat píseň měšťana píseckého Ant. Holuba složená r. 1715, v ní děkuje za ochranu Písku v čas moru. V písni této jsou prosby ke všem zde umístěným sv. ochráncům před morem, v 10. strofě jest prosba:*

„*Svatý Václave, kníže náš, králi české země,
nedopouštěj hladu na nás, vzpomeň na své plémě;
chraň krále našeho, všech poddaných jeho,
ať nezhyneme! ...*“

Das Lied wurde von Jan Antonín Holub, Chorleiter, Bürger und Komponist, verfasst und gedruckt. Von Svoboda stammt die Information über den Gesang des St. Wenzelchorals in der Zeit der Herrschaft Maria Theresias und wieder in Zusammenhang mit Písek:

⁵⁹⁸ In: Method, 1882, S. 112. Ähnliche Nachricht auch In: ČKD 1928, S. 815. [Bei dieser Statue wurde von Antonín Pšross, Bürger in Pardubice, eine Foundation gegründet, damit jeden Samstag bei dieser Statue Litaneien abgehalten wurden. Bei Marienfeiertagen wurden hierher Prozessionen geführt, Litaneien mit der Musik veranstaltet, nach denen man beim Gesang des St. Wenzelsliedes zur Segnung der Dekanatskirche ging.]

⁵⁹⁹ Pseudonyme: Sda, A. S. Pošumavský, Bělečský, Liberté, Švihovský. Svoboda reihte den St. Wenzelchoral auch in seine Theaterstücke, z.B. *Vydědění, Prodané oběti*.

Sda [Svoboda, Antonín]: *Úcta sv. českých patronů v Písku. K 1000. výročí smrti sv. Václava a k 200. památce prohlášení sv. Jana*. Písek 1929, S. 8. [Bei den Prozessionen, die zu dieser Statue zu gehen pflegten, sollte das Lied des Stadtbürgers aus Písek Ant. Holub, verfasst im Jahre 1715, gesungen werden, in dem er für den Schutz von Písek in der Zeit der Pest dankt. In diesem Lied sind die Bitten an alle hier angeführten hl. Schutzpatrone vor der Pest, in der 10. Strophe ist die Bitte.]

„Bývaly v předvečer sv. Václava nešpory v kostele Sv. Václava, druhý den mše sv., k níž šlo se slavným průvodem z děk. kostela, odpoledne po nešporách zase procesí se vracelo do děk. kostela. ... Když r. 1750 navštívil Písek císařský podkomoří při své inspekci, byl uveden městským radou a děkanem do kostela děkanského, kde po litaniích, požehnání a modlitbě: ‚Zdravas Královno‘ zazpíván ‚hymnus sv. Václave!‘. V podstatě vše podnes se zachovává.“⁶⁰⁰

Svoboda schrieb u.a. auch kurze Zusammenfassungen grundlegender Aspekte zum St. Wenzelchoral für die Zeitschrift Václav⁶⁰¹.

Im Kapitel, das der Wenzelsverehrung während der Herrschaft Maria Theresias gewidmet ist, wird das Lied *Ach pohň se země česká...* mit der vielsagenden Überschrift „Jiná píseň k Panně Marii, a SS. Patronům Království českého“ näher beschrieben.

⁶⁰⁰ Sda [Svoboda, Antonín]: *Úcta sv. českých patronů v Písku. K 1000. výročí smrti sv. Václava a k 200. památce prohlášení sv. Jana*. Písek 1929, S. 5. [Es pflegten am Vorabend des hl. Wenzel die Vespere in der Wenzelskirche zu sein, am zweiten Tag die hl. Messe, zu der man in einem feierlichen Zug von der Dekanatkirche aus ging, am Nachmittag nach den Vespere kehrte man wieder in einer Prozession zur Dekanatkirche zurück. ... Wenn im Jahre 1750 der kaiserliche Unterkammerherr bei seiner Inspektion Písek besuchte, wurde er mit dem Stadtrat und dem Dekan in die Dekanatkirche geführt, wo nach den Litaneien, der Segen und das Gebet: „Zdravas Královno“ gesungen „hymnus sv. Václave!“. Im Wesentlichen blieb alles bislang erhalten.]

⁶⁰¹ Liberte [Svoboda, Antonín]: *O písni „Svatý Václave!“*. In: Václav. List pro křesťanské jinochy a muže. 9/1911, S. 285-287.

„VENCESLAO-OPERN“

Caldara war nicht der Einzige, bei dem wir die Vertonung des Librettos von Apostolo Zeno finden. Zenos Vincislao ist aber nicht identisch mit dem hl. Wenzel, sondern mit dem späteren Přemysliden Wenzel II. (1271-1305). In Zenos Darstellung wird die polnische Herrschaft Wenzels II. geschildert. Die Handlung folgt allerdings nicht den historischen Fakten. Es ist durchaus möglich, dass selbst Zeno nicht wusste, dass Wenzel II. auch böhmischer König war. Zenos Text wurde zur Vorlage für andere ähnlich konzipierte Libretti. Es stellt daher die Frage, ob es sinnvoll ist, die sog. „Venceslao-Opern“ in den Kontext der St. Wenzelschen Musiktradition einzugliedern. Für eine Zuordnung sprechen zwei Argumente. Das erste ist, dass die ältere St. Wenzelsche Musikforschung diese Opern stets in den traditionellen Kontext einreichte, wie am Beispiel von H. Doležil deutlich wird⁶⁰²: „*Opery o sv. Václavu objevily se také v Benátkách, a jedna z nich, zvláště úspěšná, se zajímavým titulem ‚Il fratricide innocente‘ (‚Nevinný bratrovrah‘), dostala se hned i do Londýna.*“ Eine genaue Bestimmung des Aufführungsjahres der von Doležil genannten Oper in London ist nicht möglich.

Das zweite Argument bezieht sich direkt auf den Inhalt der Oper und diese Interpretation: Der hl. Wenzel stirbt durch die Hand seines Bruders Boleslav. Bei Zenos hingegen treten die Söhne Wenzels II., Alexander und Casimirus, auf. Casimirus tötet seinen Bruder, da dieser die Prinzessin Erenice liebt. Alexander hat tugendhafte Eigenschaften wie der hl. Wenzel. Die Brüder-Parallele ähnelt der biblischen Geschichte von Kain und Abel.

Diese Opern können auch von einem anderen Gesichtspunkt aus betrachtet werden. Die St. Wenzelsche Musiktradition überschritt die Grenze der Länder der böhmischen Krone bereits mit den lateinischen liturgischen Gesängen des Mittelalters, die vor allem in Österreich, Polen und Preußen Einfluss gewannen. Zur zweiten Phase der Grenzüberschreitung gehören diese Opern. Nun folgt eine Zusammenstellung aller mir bekannten Opern, deren Titel den Namen Venceslao oder ähnliche Formen wie Vincislao, Wenceslaus etc. tragen.

⁶⁰² Doležil, Hubert: *Svatý Václav v české hudbě*. In: Tempo 1929-1930, S. 45. [Die Opern über den hl. Wenzel traten auch in Venedig auf, und eine von ihnen, die besonders erfolgreiche, mit dem interessanten Titel „Il fratricide innocente“ („Nevinný bratrovrah“), schaffte es auch sofort nach London.]

Vertonung des Themas „Venceslao“

1703 Venedig	Pollarolo ⁶⁰³ , Carlo Francesco (1653-1722)	5 Akte
1708 Bologna	Perti, Giacomo Antonio (1661-1756) (Il Venceslao, ossia Il Fratricide innocente)	5 Akte
1714 Neapel	Mancini, Francesco (1674-1739)	5 Akte
1714 (Neapel), 1716 (Rom)	Gasparini, Francesco (1661-1727)	
1717 Wien ⁶⁰⁴	Caldara, Antonio (1670-1736)	5 Akte
1717 Genua	Fioré, Andrea Stefano (1686-1732)	5 Akte
1720 Torino	Boniventi, Giuseppe (ca.1670-nach 1727)	
1724 Parma	Capelli, Giovanni Maria (1648-1726)	5 Akte
1725 München	Torri, Pietro (1655-1737)	
1742 Florenz	Orlandini, Giuseppe Maria (1688-1760)	5 Akte
1743 Linz, Hamburg	Scalabrini, Paolo + andere (1713-1806)	
1750 Wien	Wagenseil, Georg Christoph (1715-1777)	3 Akte
1752 Venedig	Pampani, Antonio Gaetani (1705-1769)	3 Akte
1754 Genua, Barcelona	Latilla, Gaetano (1711-1791)	
1822 Venedig	Pollarolo, (Giovanni) Antonio	5 Akte
1863 Teramo	Bicking, Alfred (1839-1864)	
1717 London (Kings Theater)	Diverse	
1722 Venedig	Anonym	
1723 Venedig	Anonym	
1730 London (Hay Market)	Anonym	
1736 Venedig	Anonym	
1739 Braunschweig	Anonym	

Es ist unbestritten, dass die Vincislao-Opern hauptsächlich in Italien verbreitet waren. Am Wiener Hof hatte neben Caldaras Oper nur die Oper G. Ch. Wagenseils (1715-1777) *Venceslao* (*Vincislao, Wenceslaus*)⁶⁰⁵ eine unmittelbare Wirkung. Sie war die letzte, die unter der Direktion des Impresarios Lo Presti aufgeführt wurde, der anlässlich des Geburtstags des Kaisers am 8. Dezember 1750 ins Wiener Burgtheater kam. Hier wurden seit 1747 die großen italienischen Opern aufgeführt, wobei deren Finanzierung das größte Problem darstellte. Für die sog. „Damen-Opern“ wurden die kostspieligen Engagements von Kastraten durch Frauen ersetzt. Ballett und Tanz leitete der Hofballettmeister Franz Anton Christoph Hilverding

⁶⁰³ Pollarolo, Polaroli

⁶⁰⁴ 4. Nov. 1725 Wien, Hoftheater.

⁶⁰⁵ ÖNB (Musikabteilung), Mus. Hs. 19090 (G. Ch. Wagenseil: Vincislao. Drama per Musica. 1750). Wiener Stadt- und Landesbibliothek, Sign. A 14 697 (G. Ch. Wagenseil: Wenceslaus. Wien 1750).

(Hilferding) van Wewen. Durch die erhaltenen Quellen ist bekannt, dass der Aufbau der Oper recht ungewöhnlich war. Gustav Zechmeister beschreibt die unkonventionelle Anordnung der Balletteinlagen ausführlicher⁶⁰⁶. In der Oper treten drei Sängerinnen in Hosenrollen auf. Wagenseils Oper erscheint häufig in Beschreibungen St. Wenzelscher Werke, z.B. setzte H. Doležil sie in diesen Kontext⁶⁰⁷:

„Nalezl v tom [Draghi] ve Vídni i další následovníky, jako byl Antonio Caldara, jenž napsal operu o sv. Václavu r. 1725, nebo pak i německý skladatel Jiří Křištof Wagenseil s operou na totéž thema z ro. 1750.“

Auch in den böhmischen Ländern wurden „Vincislao Opern“ aufgeführt. Im Jahre 1725 gab es in Prag eine Vorstellung mit zusätzlicher Musik von G. A. Guerra Boneventi [Bonaventi, Beniventi] – *Venceslao, Drama per musica. Da rappresentarsi nel Teatro di ... Conte Francesco Antonio di Sporsk. Consacrato ... /Wenceslaus, Theatralisches Music-Spiel. Auff ... Grafens Frantz Antoni von Sporck*, die Dedikation unterschrieb Antonio Denzio⁶⁰⁸. Um das Jahr 1730 gastierte in Prag die Opernggruppe von Matteo Luchini, der auch das Thema Vincislao vertonte. Zenos Libretto blieb in der Schlossbibliothek in Kroměříž erhalten; es wurde 1739 auf Italienisch und Deutsch (*Vincislao/Wenceslaus*) herausgegeben⁶⁰⁹. In Brünn trat dieses Thema offensichtlich zum ersten Mal um das Jahr 1740 auf.

⁶⁰⁶ Zechmeister, Gustav: *Die Wiener Theater nächst der Burd und nächst dem Kärtnerthor von 1747 bis 1776*. In: *Theatergeschichte Österreichs*. Band III: Wien, Heft 2. Wien 1971. S. 214, 215.

⁶⁰⁷ Doležil, Hubert: *Svatý Václav v české hudbě*. In: *Tempo 1929-1930*, S. 45. [[Draghi] fand darin in Wien auch weitere Nachfolger, wie es Antonio Caldara war, der die Oper über den hl. Wenzel im Jahre 1725 schrieb, oder dann auch der deutsche Komponist Jiří Křištof Wagenseil mit der Oper zum selben Thema aus dem Jahre 1750.]

⁶⁰⁸ Beschreibung des Werks In: Dokoupil, Vladislav - Telec, Vladimír: *Hudební staré tisky ve fondech universitní knihovny v Brně*. Brno 1975, Nr. 663.

⁶⁰⁹ Beschreibung In: Sehnal, Jiří: *Hudební literatura v zámecké knihovně v Kroměříži*. Gottwaldov 1960, S. 162.

VON MARIA THERESIA ZU LEOPOLD II. (1740-1792)

Die lange Regierungszeit Maria Theresias, die 1743 zur böhmischen Königin gekrönt wurde, bietet relativ wenig St. Wenzelsche Musikdenkmäler. Das Zentrum der Verehrung in Altbunzlau hatte seine Blütezeit hinter sich; ebenso die eifrige barocke Verehrung der Heiligen, unter denen Johann von Nepomuk von kirchlicher Seite her weiter bevorzugt wurde. Im Laufe der Geschichte verschwand auch das jesuitische Theater. Der Orden wurde 1773 von Papst Kliment XIV. aufgehoben. Eine der letzten Aufführungen mit Wenzelthematik gaben Königgrätzer Studenten beim öffentlichen Katechismus am 3. 9. 1747. Das didaktische Stück von P. Michal Franks erzählt wie die hl. Ludmilla dem hl. Wenzel das Christentum näherbrachte. Ein weiteres St. Wenzelsschauspiel war *Innocentia Astu Delusa Fratreni Livoris Victima S. Wenceslaus Boemiae Princeps Olim Nefario Boleslai Fratris aufu Drahomirae Matris impulsu... 1749*. Aus den Angaben des Titelblattes geht eine klare Verbindung zwischen den Städten Broumov/Braunau (Böhmen, Benediktinerabtei des hl. Wenzel) und Świdnica/Schweidnitz (Polen) hervor⁶¹⁰. Lediglich der Inhalt des Stückes wird auf Deutsch wiedergegeben, der Rest ist auf Latein. Bemerkenswert sind die musikalischen Instruktionen zu den einzelnen Teilen.

Die sich verbreitende Aufklärung bewirkte u.a. einen kritischeren Zugang zu historischen Begebenheiten. Der Skeptizismus von Historikern und Philosophen berührte unmittelbar die Grenzen des Glaubens. Die Aufklärer kamen der Meinung der Hussiten, der Neuutraquisten und der Böhmisches Bruderschaft darin nahe, dass sie die Fürsprachen der Heiligen im Himmel für zwecklos hielten. Umso mehr wurde der hl. Wenzel (ersichtlich ist dies bereits bei Balbín) als Staatsmann und nicht als Heiliger verstanden. Die Interpretationen über die Ursachen seines Todes (Innenpolitik, Beziehung zu den deutschen Herrschern, Heidentum versus Christentums), den wahren Charakter seiner Mutter Drahomíra und seines Bruders Boleslav (während er in der Kirche ‚der Grausame‘ genannt wird, gibt ihm Balbín bereits das Prädikat ‚der Große‘) werden vielschichtiger. Aus der Warte der St. Wenzelstradition ist es

⁶¹⁰ NKP, Sign. 9 D 2230. „...1749, Svidnicii, Proelo Joannis Christiani Mülleri ... Die Mit Betrug und List Zum Schlacht-Opfer der Brüderlichen Mißgunst verleitet Unschuld S. Wenceslaus Böhmischer Herzog Durch seines Bruders Boleslai schändliche Unternehmung Und der Mutter Drahomirae Antrieb Vor Zeiten an der Kirchen-Thüre ermordet, Anheut aber als ein Glorreicher Beschützer und Patron des Hochlöblichen Frey-und befreiten Closter-Stifts Braunau Ordinis S. Benedicti Zu einem Zeichen der Danctbarkeit. Auf öffentlicher Schaubühne vorgestellet Von Einer Wohledlen, Lehr- und Sitten-Beflissenen studirenden Jugend des alldasigen Clösterlichen Gymnasii. Im Jahr 1749. den Septemb.“

daher notwendig, den Piaristen Gelasius Dobner (1719-1790) zu nennen, der als Begründer der modernen kritischen Geschichtsschreibung in Tschechien gilt. In seinem Schaffen thematisiert der Deutschböhme – der Tschechisch erst am Gymnasium lernte – mehrmals den hl. Wenzel, z.B. in seiner kritischen Analyse der tschechischen Chronik Hájeks (Annales Hageciani) oder in seinen Überlegungen zu den Beziehungen der böhmischen Länder zu Deutschland. Die Aufklärung versuchte die Hagiographie zu erschließen und sich so weit wie möglich den wahren Fakten anzunähern. An Dobner knüpft später auch der Vertreter der „1. Generation“ der Nationalen Wiedergeburt, der Philologe und Historiker Josef Dobrovský (1753-1929) an.

St. Wenzelslieder und Voigts Studie aus dem Jahre 1775

Die tschechische nationale Wiedergeburt wird auf das letzte Viertel des 18. Jhs. und die erste Hälfte des 19. Jhs. datiert. Das Wiedererstarken der tschechischen Sprache erwuchs aus dem Erforschen literarischer Denkmäler und der Sprache selbst, die später zur bestimmenden Ressource nationaler Emanzipation wurde. Die Erneuerung bezog sich vor allem auf die tschechischsprachige Strömung. Die deutsche Kultur wurde nie mit einer existenziellen Beschränkung der Sprache im intellektuellen Milieu konfrontiert. Doch können in gewissem Sinne auch parallele emanzipatorische Elemente im politischen und kulturellen Leben der Deutschböhmern ausgemacht werden. Ein besonderes Phänomen ist dabei der tschechisch-deutsche Utraquismus, der sowohl im Bereich der Sprache als auch im Bereich der Kultur und Wissenschaft wirkte. Hierher gehört der Beitrag „Von dem Alterthume und Gebrauche des Kirchengesanges in Böhmen“, der m. E. die erste moderne wissenschaftliche Studie über den St. Wenzelchoral darstellt. Darüber hinaus gehört sie zu den ersten Studien über die Geschichte der böhmischen Musik überhaupt. Sie wurde 1775 in den Prager Abhandlungen einer Böhmisches Privatgesellschaft zur Aufnahme der Mathematik, der vaterländischen Geschichte und der Naturgeschichte (Praha 1775, S. 200-221) abgedruckt. Autor war der Deutschböhme Mikuláš Adaukt Voigt (1733-1787), Begründer der Numismatik in Böhmen, Direktor der Universitätsbibliothek und Kustos des kaiserlichen Münzkabinetts in Wien. Insofern bisher der jesuitische und der augustinische Orden mit der St. Wenzelstradition verbunden wurden, so repräsentiert Voigt die Piaristen. Er war Mitglied des Ordens, lehrte zuerst an Ordenschulen und wurde 1771 zum Vizerektor des Prager Piaristenkollegs. Ab 1777 war er Professor für allgemeine Geschichte an der Universität Wien, die er 1783 wegen Differenzen mit den antikirchlichen Reformen Josephs II. wieder verließ. Die lateinische Studie erschien auf Anregung des Prälaten Freiherr von Hornau im Schwarzwald. In

deutscher Übersetzung wurde sie später publiziert. Voigt zeigt in seiner Beschreibung der Lieder *Hospodine, pomiluj ny!* und *Svatý Václave* ihre enge Verbindung, wie sie von der Mehrheit der nachfolgenden Musik- und Literaturwissenschaftler bis heute anerkannt wird. Leider fügte Voigt nur dem Lied *Hospodine, pomiluj ny!* eine Notenabschrift bei. Das St. Wenzelslied wurde wenigstens in der unschätzbaren deutschen Übersetzung aufgeführt. Die Suche nach einem Grund dafür läßt viele Hypothesen zu: wohl war es kein Mangel an Platz oder Relevanz, der dazu führte; auch war der St. Wenzelchoral allgemein bekannter als *Hospodine, pomiluj ny!*. Die Bedeutung von Voigts Studie liegt eher in der Beschreibung der Rezeption der Lieder in seiner Lebenszeit als in ihrem Kompilationscharakter wie er alten Chroniken anhaftet. Gelöst wird z.B. die Frage der Autorschaft von Ernst von Pardubitz, Johann von Jenzenstein⁶¹¹: „*Es ist noch heutiges Tages in allen Kirchen Böhmens, Mährens, und einiger anderer benachbarten Provinzen im Gebrauche; und man pfleget insgemein den Gottesdienst damit zu beschließen.*“

Die Wenzelslieder finden wir in Bänkelliederdrucken und Gesangbüchern. Gerade anhand der Volksfrömmigkeit sind das Überleben barocker Glaubensmodelle und die fortschreitende Absorbierung neuer historiographischer Paradigma zu sehen. Von den Wenzelsliedern tritt der St. Wenzelchoral am häufigsten auf, vor allem im Abschnitt der alten Lieder. Beispielsweise ist er in der Sammlung „*Písň k veřejné i domácí pobožnosti s melodiemi, tež i modlitby*“ (Praha 1789, S. 288, 289, neun Strophen, Knihopis K13285) zu finden; in einer sehr seltenen Version dann im Gesangbuch „*Výborné horlivé písň*“ (1778)⁶¹² mit der Nummer 25. Er hat die Strophenreihung *Svatý Václave – Ty jsi dědic – Pomocy mi tvé žádáme – Maria Matko – Všickni svatí*. In der letzten Strophe läßt der Autor in der Invokation mehr als 60 Heilige anflehen.

Im Jahre 1920 druckte die Zeitschrift *Česká hudba* als Fortsetzungsreihe eine Studie über den Kantor Jan Jiří Rambousek (1722-1760) von Dolní Oujezd⁶¹³. Hier ist u.a. das Gesangbuch aus den Jahren 1745-1760 beschrieben, in dem die Lieder größtenteils so platziert sind, dass die obere Zeile im Sopranschlüssel (canto) und die untere Stimme im Bassschlüssel (organo) stehen. Am Anfang des nach Jahreszeiten gegliederten Gesangbuchs, das mit dem Advent beginnt, befinden sich einige Lieder auf unnummerierten Seiten. Als zweites ist das *Píseň o*

⁶¹¹ VOIGT, S. 215, 216.

⁶¹² „*Výborné horlivé písň k slávě Boha svého, k počestnosti svatých jeho, k potěšení jazyka českého hod lásky tisknout dal*“ (NKP, Sign. 54 K 10604, S. 23, 24).

⁶¹³ Fer: *Jan Jiří Rambousek*. In: *Česká hudba XVI* 1920, S. 36.

sv. Václavu, patronu českým a moravským angeführt (Inz. *Svatý Václave, kníže náš, věrný zástupče náš*), das eine eigene Notation und sieben Strophen Text besitzt.

Eine St. Adalbertparaphrase über den St. Wenzelchoral (Inzipit: *Svatý Vojtěše, patroně české země...*) finden wir im Torso eines handschriftlichen Gesangbuches (in der Sammlung O. Horníks im Tschechischen Museum der Musik, Sign. VI C 162). Autor war der tschechische Kantor Martin Broulík (1751-1817) aus Česká Třebová. Bei ihm ist weder die Notation, noch eine Anmerkung über die Melodie nach der es gesungen werden soll vorhanden. Mit seiner Version beschäftigte sich Karel Cikrle⁶¹⁴. Das Lied findet sich auch in Holans Gesangbuch „Capella Regia Musicalis“ aus dem Jahre 1694.

Eine andere, wenig bekannte, Quelle ist das Kanzional der Familie Kubeček aus Machov – „Písň pobožné... při všech slavnostech užíváné“ von Václav Kubeček⁶¹⁵ aus dem Jahre 1760. Es enthält die bekannten Wenzelslieder *Když let osm set* (wie *Všichni věrní křesťané*), *Svatý náš milý Václave, obrať k nám oči laskavé, neboť...* (wie *Poprosmež svého ducha*) und *Svatý Václave, kníže náš, věrný zástupče náš...* (wie *Když v myšlení usmrčení*). Diese drei Lieder befinden sich auch in der Sammlung „Písň pobožné“ aus dem 18. Jh⁶¹⁶.

Die St. Wenzelsverehrung änderte sich parallel zur neuen Definition der gesellschaftlichen Rolle der Kirche. Die traditionelle Heiligenverehrung der Regierungszeit Josephs II. erlahmte infolge der Säkularisierung von Kirchen und Klöstern sowie der Einschränkung von Wallfahrten u.ä.⁶¹⁷ Die Josephinische Reform wirkte sich im Bereich der Musik hauptsächlich in quantitativer Hinsicht aus, da sie den Aufschwung der vokal-instrumentalen Musik im Kirchenbetrieb beträchtlich dämpfte. Auch muss der neue Stellenwert der Nationalsprache im Gottesdienst erwähnt werden und die Genehmigung von Gesangbüchern für das nicht-katholische Bekenntnis. Nach Josephs Tod wurden viele Reformschritte rückgängig gemacht, z.B. wurden die Literatenbruderschaften erneuert. Über die Beziehung Josephs II. zur St. Wenzelstradition konnte ich außer zweier „Merkwürdigkeiten“ nichts ermitteln: die tschechische Grammatik und Sprachlehre, die Josephs Lehrer Václav Pohl für den Unterricht schuf, ist dem hl. Wenzel gewidmet. Außerdem wurde unter Joseph II. der St. Wenzelstag

⁶¹⁴ CIKRLÉ 1959, S. 127.

⁶¹⁵ NKP, Sign. XVII C 54, S. 749-751.

⁶¹⁶ NKP, Sign. XVII F 55, S. 1040-1043.

⁶¹⁷ Verbot gegen Wallfahrten außer Landes, gegen solche von mehr als einem Tag Dauer oder die an einem Werktag durchgeführten.

abgeschafft und durch den nach der Ernte stattfindenden Tag des hl. Havel/Gallus ersetzt. Darin sollte m. E. aber lediglich eine praktische Maßnahme zur effektiveren Organisation des wirtschaftlichen Lebens gesehen werden.

Die Kirchenmusik erfuhr während Josephs Herrschaft einige Reformen, von denen im Rahmen dieser Arbeit jedoch nur die relevanten angeführt werden. So ist ein Anwachsen der sog. Messlieder zu verzeichnen, die mehrheitlich aus Strophen zu acht Versen bestehen und eine oder zwei Melodien (vor oder nach der Elevation) besitzen. Viele alte Lieder wurden nicht mehr gesungen und an ihre Stelle traten völlig neue Lieder. Oft kam es dabei zur Paraphrasierung alter Texte. Die Reformen griffen vor allem in Mähren während in Böhmen hauptsächlich Melodien verbessert wurden und allgemein eine stärkere Traditionsbindung herrschte. Dies belegt z.B. das sog. Gesangbuch des hl. Johanns („Svatojánský kancionál“, 1863, 1864), das anlässlich des 100. Jubiläums der Herausgabe des Šteyerischen Gesangbuches erschien. Das „Svatojánský kancionál“ bekennt sich offensichtlich zur vorjosephinischen Tradition, da es zur Neugründung der unter Joseph II. abgeschafften Literatenbruderschaften aufruft. Es beinhaltet in begrenztem Maße auch Messlieder aufgeklärten Charakters, die Paraphrasen wurden sehr behutsam ausgeführt.

Neue Gesangbücher folgen dem Muster des Wiener Gesangbuches und verbreiten sich daher nicht auf tschechischem Gebiet⁶¹⁸. Ein typisches Beispiel ist die in Olmütz herausgegebene Sammlung „Nábožné písně pro katolického měšťana a sedláka“⁶¹⁹, Ergebnis der Übersetzungen und Verbesserungen des Olmützer Theologieprofessors Václav Stach. Eine typisch aufgeklärte Position zeigt sich hier im Befremden gegenüber alter geistlicher Lieder. Viele Lieder sind für den privaten Gebrauch bestimmt. Gesänge an die Heiligen oder zur hl. Jungfrau Maria sucht man vergeblich. Die Josephinische Reform des Gesangs fand allerdings einen talentierteren Geist: Tomáš Fryčaj, dessen Gesangbuches 1801 erstmals erschien. Weitere acht Ausgaben folgten dem Jahre 1835 An ihn knüpfen Tomáš Bečák, František Poimon und Ludvík Holain an.

⁶¹⁸ *Katholisches Gesangbuch auf Befehl Ihrer Majestät Marien Theresiens zum Druck befördert*. Wien 1774. In diesem Gesangbuch ist von den tschechischen Patronen nur Johann von Nepomuk mit einem eigenen Lied vertreten.

⁶¹⁹ Knihopis K15654.

Weitere Berührungspunkte der St. Wenzelschen- und Marienverehrung

Der St. Wenzelchoral befindet sich hin und wieder in Literatur zur Jungfrau Maria von Altbunzlau. Eines der Beispiele ist „Hodinky a některé pobožné modlitby“ (NKP, Sign. XVII G 2, ca. 1744). Auf Seite 431 befinden sich neun Strophen des St. Wenzchorals und das Lied *Hospodine, pomiluj ny!* Die Überlappungen betreffen aber auch den Inhalt der Marienlieder und den Ort Maria Zell.

Ach pohni se země česká...

In einem Lied, das sich in der Sammlung „Zbraň proti zbrani, to jest: důvěrné útočiště k nejsvětější matičce Boží Marii Panně“ (vermutlich aus der Zeit 1770-1780) befindet, verwendet sich der hl. Wenzel für Maria Theresia⁶²⁰. Es geht um das Lied mit dem Inzipit *Ach pohni se země česká...* und der Überschrift „Jiná píseň k Panně Marii, a SS. Patronům Království českého“, gesungen wurde es nach der Melodie des Liedes *Hvězdo jasná*.

Maria, matko milosti, všech smutných potěšení...

Der hl. Wenzel tritt episodisch in der 8. Strophe des Liedes mit dem Inzipit *Maria, matko milosti, všech smutných potěšení...* auf, das nach der Melodie des Liedes *Každého Dne, chvály hodné...* gesungen wird. *Maria, matko milosti...* befindet sich in der Sammlung „Tři pobožné písňe k blahoslavené Panně Marii....“, die 1772 in Kutná Hora herausgegeben wurde⁶²¹.

Šťastné kníže! jehož Ctnosti neovadlé Slávy Bleskem...

Eine Fürbitte für die Kaiserin findet sich auch in dem m. E. bisher völlig außer Acht gelassenen Wenzelsliedes mit dem Inzipit *Šťastné kníže! jehož Ctnosti neovadlé Slávy Bleskem...* Es ist in der Schrift „Věk Osmý od Založení osadního kostela na Proseku ku Poctivosti Sv. Václava...“⁶²² vertreten, deren Dedikation die Namen Josefs II. und Maria Theresias enthält. Das erwähnte Lied trägt dort die Bezeichnung „Píseň chvály o Svatým Václavu ochránci království českého“. Im Jahre 1770 wurde in Prag die deutsche Version herausgegeben („Achtes Jahrhundert von Erbauung der Pfarrkirche in Prosek, zu Ehren des Heiligen Wenzels Blutzeugen und Schutzherrn des Königreichs Böhme ... Prag 1770“⁶²³), in

⁶²⁰ NM, Sign. O160/1. Knihopis K17181.

⁶²¹ Wissenschaftliche Bibliothek in Olomouc („Tři pobožné Písně k Blahoslavené Panně Maryi... Svatým Patronům Českým a jiným Svatým proti morové ráně“).

⁶²² NM, Sign. 9B38. Die Predigt „Syn pobožný Máteře bezbožené...“ des jesuitischen Priesters Leopold Fabritius (1715-1722) bezieht sich auch zum 800. Jubiläum, aber ohne musikalischen Inhalt (STRAHOV, Sign. BB I 22. Knihopis K16517).

⁶²³ ČKD 1929, S. 930-935.

der sich das deutsche Äquivalent „Lobgesang zu dem Heiligen Wenzeslaus, Schutzherr des Königreichs Böhme“ befindet. In keiner der beiden Versionen ist eine Notation angeführt, deshalb besteht auch die Möglichkeit, dass das Wort *píseň/Lobgesang* das Gedicht kennzeichnet.

Pozdraven bud' kníže náš...

Die Bitte um Schutz und Segnung Maria Theresias schreibt ein unbekannter Autor in der 19. Strophe des Liedes mit dem Inzipit *Pozdraven bud' kníže náš...* (Gesang wie *Poklekni na kolena*), das als „Vroucná píseň k svatému Václavu, Patronu českému, v čas vojny za obdržení svatého pokoje“⁶²⁴ betitelt ist. Dieses Lied findet sich später in unterschiedlicher Strophenzahl als Bänkelgesang, der 30 oder 32 Strophen zu haben pflegte. 30 Strophen sind es im Gesangbuch von J. M. Pohořelý aus dem Jahre 1849, S. 641, 642; Gesang wie *Pojd'me všichni důvěrně*.

Zwei gekürzte Versionen über 12 Strophen, die allerdings nicht korrespondieren, finden sich bei Kamarýt (*České národní duchovní písně*, 2. Teil 1832) und im Gesangbuch des hl. Johann (1864, 2. Teil, S. 148, Nr. 587). Der Eintrag in diesem Gesangbuch inspirierte 1917 den Dichter und Theologen Karel Dostál-Lutinov (1871-1923) zu einer eigenen Bearbeitung⁶²⁵. Eine zweistimmige Bearbeitung mit dem Text der 1. Strophe findet sich im handschriftlichen Gesangbuch aus der 2. Hälfte des 18. Jahrhunderts⁶²⁶.

Krátká Pobožnost k Svatému Václavu...

Der Marien- und St. Wenzelskult ist auch in der Sammlung „Krátká pobožnost k Svatému Václavu Knížeti a Králi České země (Praha 1778)“ enthalten.⁶²⁷ Außer den Gebeten sind hier auch Lobgesänge angeführt.

⁶²⁴ NM, Sign. 6640. Knihopis K12615, K12616, K12617, K12618.

⁶²⁵ ČKD 1932, S. 180, 181. Abdruck In: Ječmínek, 22. 9. 1917, Nr. 53.

⁶²⁶ Mährische Landesbibliothek in Brünn, Sign. sign. 823.103 (S. 112, Nr. 148).

⁶²⁷ NKP, Sign. 54 K 8688.

Mariazell

Auf den Wallfahrtsort Maria Zell und seine St. Wenzelsche Verbindung wurde im vorgegangenen Text bereits verwiesen. Der Legende nach erschienen dort dem kranken mährischen Markgrafen Jindřich 1184 auf sein Bitten hin der hl. Wenzel und die Jungfrau Maria⁶²⁸. Jindřich und seine Frau waren an Gicht erkrankt. Heilung sollte ihnen zuteil werden, wenn sie dem Marienbild in einer Einsiedelei dankten. Nach seiner Gesundung machte sich Jindřich auf, jenes Bild zu suchen. Mit Hilfe des hl. Wenzel fand er die Einsiedelei, die er darauf in eine Kirche umwandelte. Dann kehrte er nach Znaim zurück, von wo bereits im Mittelalter Prozessionen nach Maria Zell geführt wurden. Im Laufe der Zeit verehrte man die Jungfrau Maria aus Maria Zell als „Magna Mater Austriae“, „Magna Domina Hungarorum“ und „Mater Gentium Slavorum“. In der seitlichen Galerie der Kirche finden sich neun große historische Bilder aus dem 17. Jh. – auf dem 2. Bild ist der hl. Wenzel abgebildet⁶²⁹. Die Darstellung aus Maria Zell ist auch das Motiv der 40. Kapelle (Traum von Jindřich) auf dem bereits erwähnten Weg von Prag nach Altbunzlau.

Gebete und Lieder an den hl. Wenzel kann man in einigen tschechischen Wallfahrtsbüchern für Maria Zell finden. Diese Dissertation setzt sich nicht zum Ziel auf alle zu verweisen, demonstriert aber die Sachlage an einigen ausgewählten Beispielen: Antonín Šorm⁶³⁰ erwähnte das 1722 in Litomyšl herausgegebene Buch, konkretisierte es aber nicht. Ich vermute, dass er an das Buch „Žíznivý poutník aneb Cellenská cesta...“⁶³¹ dachte, aber eine ältere Ausgabe als die aus dem Jahre 1749 war nicht zu finden. Der Text des St. Wenzelchorals wurde z.B. in der Ausgabe von 1807 (S. 64-66) abgedruckt. In der Ausgabe von 1822 (S. 65, 66) findet sich diese Reihenfolge der Strophen:

1. *Svatý Václave.....*
2. *Ty jsi dědič.....*
3. *Pomoci my.....*
4. *Nebeské jest.....*
5. *Maria, Matko.....*

⁶²⁸ Heinrich I., Markgraf von Mähren (1198-1222, den Tschechen bekannt als Vladislav), Bruder Přemysl Otakars I. (ca. 1155-1230).

⁶²⁹ Hoppe Alfred: *Des Oesterreichers Wallfahrtsorte*. Wien 1913, S. 39.

⁶³⁰ Šorm, Antonín: *Svatý Václav duchovním průvodcem poutního místa Maria Cell ve Štýrsku*. In: ŠORM KALENDÁŘ, S. 103. Auch In: ČKD 1927, S. 102, 103.

⁶³¹ „Žíznivý poutník aneb Cellenská cesta někdy od sv. Václava, patrona království Českého, Jindřichovi, markraběti moravskému, nejprv ukázaná a nyní od českých poutníků k nejsvětější Rodičce Boží a divotvornice cellenské Marie Panny milovníků každoročně konaná“. Litomyšl 1822. In: ČKD 1932, S. 104. Beschreibung der Herausgabe aus dem Jahre 1822. Knihopis K06955, K06956, K06957.

6. *Andělé svatí.....*

7. *Vy dědiči české země, račtež spomět (!) na své plémě, nedejte zahynouti, nám i budoucím, svatý Víte, svatý Vojtěše, Kriste eleison.*

8. *Hříchův našich se lekáme, přimluvy vaší žádáme, svatý Zikmunde, svatý Prokope, svatý Jene Nepomucký, svatá Lidmilo, Kriste eleison.*

9. *Všichni svatí spomáhejte, zahynouti nám nedejte, v světě lstivém, bydle mylném, at' nezahynem, Kriste eleison.*

10. *By Bůh skrz zásluhy vaše, v tomto nebezpečném čase, ráčil nás chrániti, vše zlé odvrátiti, pokoje popřiti (!), Kriste eleison.*⁶³²

11. *Bohu Otci chválu....*

Auf den Seiten 141-142 ist das Lied über die Jungfrau aus Maria Zell *Před tvé nohy nejsvětější....* angeführt, das in der 4. Strophe auch eine Bitte an den hl. Wenzel beinhaltet:

*Nejprve Matičko Boží a ty, svatý Václave,
svatý Jene Nepomucký, rozmilí patronové,
za nás vy se přimlouvejte, Boha za nás žádejte,
abychom se radovali, s vámi, Krista žádejte. Amen.*

Der literarisch sehr interessante Text birgt das Lied *Velký Boží mučedníku*, das jeden Tag nach der Ausübung der Andacht nach der Melodie des Liedes *Nejmilejší poutníčkové* gesungen wurde. Dieses Lied existiert in zwei Versionen, die sich im Wortschatz unterscheiden, aber auf der inhaltlichen und strukturellen Seite übereinstimmen. In anderen Maria Zeller Sammlungen „Radostná cesta v tomto plačtivém údolí“ hat das Lied entweder fünf oder sieben Strophen⁶³³. Im Jahre 1893 wurde die Sammlung „Poutní kniha. Modlitby a písně“ herausgegeben⁶³⁴, die nach dem Vorwort von den älteren Quellen „Cesta Cellenská“ aus dem Jahre 1735 und „Příloha k Cestě Cellenské“ abstammte. Unter den Litaneien fehlt die zum hl. Wenzel, aber auf den Seiten 811, 812 (in der Sektion XIV. Písně k denním patronům) treten sieben Strophen des St. Wenzelsliedes *Velký Boží mučedníku* auf. Den Vergleich mit der Version aus „Radostná cesta...“ kann hinsichtlich ihrer Nuancen nur ein perfekt tschechischsprachiger Leser ermessen.

⁶³² Diese Strophe finden wir dann auch in anderen jüngeren Quellen, z.B. im Katholischen Gesangbuch von Tomáš Bečák aus dem Jahre 1847 (1852). Bekannt u.a. aus dem Artikel „Chorál svatováclavský“ von Václav Müller (In: Lidové listy, 28. 9. 1929, Beilage).

⁶³³ Es wurde in den Jahren 1728-1875 einige Male herausgegeben (Knihopis K01548-K01555).

⁶³⁴ Korec, František - Korec, Tomáš: *Poutní kniha. Modlitby a písně*. Brno 1893. Beschreibung in ČKD 1932, S. 105.

St. Wenzelsche Kompositionen thesesianischer Zeit

Habermann, František Václav: Missa sancti Wenceslai

Ein Zögling des jesuitischen Gymnasiums in Klatovy, František Václav Habermann (1706-1783)⁶³⁵, gehört zu den bedeutendsten Komponisten des tschechischen Barocks. In seiner Jugend vervollkommnete er seine musikalischen Kenntnisse durch Studienaufenthalte in Italien sowie auf Reisen durch Spanien und Frankreich, wo er von 1731 bis 1740 die Kapelle des Prinzen Louis Henr. de Condé leitete. Nach seiner Rückkehr nach Böhmen wirkte er zuerst in Prag als Regenschori und in derselben Funktion von 1773 bis zu seinem Lebensende in Eger. Seinen Kompositionsstil kann man mit dem G. F. Händels vergleichen, mit dem Habermanns Messe auf spezifische Weise verbunden ist. Sie wurde – z.B. der Meinung J. Branbergers nach – für verloren gehalten, fand sich aber im Kirchenarchiv in Mělník/Melnik⁶³⁶. In Trolas Schriften wird auf die Bedeutung der Messe im Vergleich mit dem Schaffen G. F. Händels eingegangen⁶³⁷:

„A proto se stalo něco, co zní jako pohádka: pyšný aristokrat Händel, jenž se neostýchal bráti motivy od nejrůznějších skladatelů, oblibil si skromného chorregenta od pražských Maltézů a Kajeťánů a přestavil motivy jeho svatováclavské mše do svého oratoria Jefta. Duševní příbuznost, kterou Händel k Habermannovi pociťoval, je pro našeho skladatele zajisté nejskvělejším svědectvím. Nepředpojatý posluchač by nepovažoval arci „Atese fideles“ jako cizí práci, kdyby byla zařaděna do nějakého oratoria Händlova.“

Die St. Wenzelsmesse ist eine von sechs Messen, die an böhmische und slawische Heilige (Wenzel, Ludmilla, Adalbert, Johann, Prokop, Ivan) gerichtet sind und den Zyklus *Philomela pia, melos suum sexies repetens: sive missae sex* (1747) bilden. Die Messen zum hl. Wenzel und zur hl. Ludmilla sind die umfanglichsten. Im Jahre 1976 wurde die Messe in Druck gebracht. Im Vorwort heißt es⁶³⁸:

⁶³⁵ Franz Johann Xaver Wenzel Habermann

⁶³⁶ Trola, Emilián: *Kostelní archiv mělnický*. In: Hudební revue 9, 1915-1916, S. 80.

⁶³⁷ Trola, Emilián: *O českých mistrech doby barokové*. In: Cyril 1933, S. 64. [Und deshalb passierte etwas, was wie ein Märchen klingt: der stolze Aristokrat Händel, der sich nicht genierte, Motive von unterschiedlichsten Komponisten zu nehmen, fand Gefallen am bescheidenen Chorregenten der Prager Malteser und Teatiner und übertrug die Motive seiner St. Wenzelschen Messe in das eigene Oratorium *Jefta*. Die geistige Verwandtschaft, die Händel zu Habermann fühlte, ist für unseren Komponisten sicher das prächtigste Zeugnis. Der unvoreingenommene Hörer würde die jedoch „Atese fideles“ für eine fremde Arbeit halten, wenn sie in irgendein Oratorium Händels eingereiht würde.]

⁶³⁸ Gudger, William D. (ed.): *Franz Johann Habermann: Missa sancti Wenceslai, Martyris*. Collegium musicum: Yale university. Second series. Volume IV. A-R Editions, Inc.-Madison. 1976, S. 7.

“It is difficult to view the musical styl of Habermann’s Masses in context since so little Catholic church music of the mid-eighteenth century is available in modern editions. ... Although Masses in „archaic“ style were still being composed, the influence of secular Italian music is felt in the music of Habermann and of his contemporaries. Habermann’s setting of Missa Sancti Wenceslai follows the usual divisions of the ‚cantata Mass‘, where the five items of the Ordinary are subdivided into a number of solo and choral movements. Features such as the choice of texts set as solos, the repetition of the Kyrie II as the Dona nobis pacem, the alternation of homophony and counterpoint in the choral portions, and the relation between text and musical style place Habermann’s masses in the mainstream of eighteenth-century Austro-German church music.”

Brixl, František Xaver: Missa solemnis in honorem sancti Wenceslai

Franz Xaver Brixl (1732-1771) ist der bekannteste Vertreter des verzweigten Musikgeschlechts Brixl. Dieser Zögling der Piaristen leitete als Kapellmeister der St. Veitskathedrale, nach Jan František Novák, mehrere Prager Chöre. Sein Kompositionsstil griff viele Formen auf. Mit etwa 500 Kompositionen ist sein Werk allerdings recht unüberschaubar. Die älteste datierte Komposition stammt von 1751. Beide St. Wenzelsche Kompositionen entstanden höchstwahrscheinlich nach diesem Jahr.

Diese Messe wurde oft in Überblicken St. Wenzelscher Kompositionen und in der Literatur angeführt, als erstes bei Otakar Kamper⁶³⁹. Er erwähnt die Messe nur episodisch als Beispiel für Brixls Abkehr von der monothematischen Konzeption und seiner Hinwendung zum zweiten Thema. Da Brixl auch eine Messe für die Jungfrau Maria aus Altbunzlau schuf, kann eine Koexistenz des St. Wenzels- und des Marienkultes verbunden mit dem Wallfahrtsort erwogen werden. Es ist mir allerdings nicht gelungen, diese Messe in Archiven und Bibliotheken zu finden. Eine große Hürde ist dabei, dass Kamper keine Signatur angibt.

Brixl, František Xaver: Salve dux/decus Bohemiae

Die Literatur führt im Falle dieser Motette meist den Namen Franz Brixl an; es besteht aber kein Zweifel, dass es um František Xaver Brixl geht. *Salve decus Bohemiae - Motetto de S.*

⁶³⁹ Boháček, Ludvík: *Svatý Václav a hudba*. In: Literární Rozhledy XIV-1929, S. 18.
Pihert, Jindřich: *Svatováclavské hudební marginalie*. In: ŠORM KALENDÁŘ, S. 146.
Trola, Emilián: *Svatý Václav v hudbě*. In: Cyril 1928, S. 70.
CIKRLE 1959, S. 150-158 ; CIKRLE 1969, S. 189-197.
Kamper, Otakar: *František X. Brixl. K dějinám českého baroka hudebního*. Praha 1926, S. 54.

Wenceslao et de aliis Sanctis ex D ist bestimmt für SATB, zwei Geigen, zwei Celli und Orgel.⁶⁴⁰

Novák, Jan František

Novák, der bereits in Zusammenhang mit Caldara erwähnt wurde, war in den Jahren 1737 bis 1758 St. Veiter Kapellmeister. Auf seine „St. Wenzelsche“ Messe, die in Podlahas Verzeichnis angeführt wird, machte bereits E. Trola aufmerksam⁶⁴¹:

„Samo sebou se rozumí, že dodali nám podobné práce kapelníci sv.-vítského dómu, neboť k slavnostem bylo zapotřebí také příslušné hudby. Tak máme od Jana Františka Nováka [...] mši s tímto podivným obsazením: tenor, bas, 2 housle, 2 trombony nebo violoncella. Nescházejí-li v tomto výčtu vrchní hlasy sborové, tož alespoň jistě] varhany, bez nichž se přec při církevní hudbě neobešlo.“

Kayser, P. Isfried (Isfridius): Missa Scti Venceslai

Isfried Kayser (1712-1771), deutscher Barockmusiker und bayrischer Prämonstratenser in Marchthal ist der Autor der *Missa Scti Venceslai*. Erstmals fand ich eine Erwähnung über ihn bei Trola⁶⁴². Nach Trola sei das Notenmaterial (A83) Bestandteil der sog. Sammlung Böhms im Kirchenarchiv in Mělník gewesen.

Pinto, Salvatore Ignatio: Il Santo Abele di Boemia

In der St. Wenzelschen Literatur wird oft das Oratorium *Il Santo Abele di Boemia il glorioso martirio di S. W. signore di detto regno* mit dem Untertitel *Oratorio sacro per musica composto dall' abate Salvatore Ignatio Pintus e dedicato all' immortale spiritio della fu' nostra imperatrice regina Maria Teresa, Bruna, Svoboda, 1781*⁶⁴³ erwähnt. Der Jesuit Salvatore Ignatio Pinto⁶⁴⁴ (1714-1786), der seit 1763 in Mähren wirkte, ist höchstwahrscheinlich Autor des Textes. Nach Überzeugung mehrerer Fachleute wurde der Text nicht vertont⁶⁴⁵. Es ist auch unklar, ob – wie in der Literatur ab und an zu lesen – das

⁶⁴⁰ ŠTEFAN, Vol. IV/1, S. 156, 157.

⁶⁴¹ Trola, Emilián: *Svatý Václav v hudbě*. In: Cyril 1928, S. 70; Podlaha, Antonín: *Catalogus collectionis operum artis musicae quae in bibliotheca capituli metropolitani Pragensis asservantur*. Praha 1926 [Es versteht sich von selbst, dass uns die Kapellmeister der St. Veitskathedrale ähnliche Arbeiten hinterließen, denn zur Feier war auch gebührende Musik nötig. So haben wir von Jan František Novák [...] eine Messe mit dieser eigentümlichen Besetzung: Tenor, Bass, 2 Violinen, 2 Posaunen oder Violoncellos. Sofern in dieser Aufzählung die oberen Chorstimmen nicht fehlen, so fehlt wenigstens sicher die Orgel, auf die bei Kirchenmusik nicht verzichtet werden konnte.]

⁶⁴² Trola, Emilián: *Svatý Václav v hudbě*. In: Cyril 1928, S. 70.

⁶⁴³ NKP (Musikabteilung), Sign. 51 G 28.

⁶⁴⁴ Pintus, Pinti

⁶⁴⁵ NIUBÓ 2004, S. 110.

Oratorium 1781 in Prag überhaupt aufgeführt wurde. Dlabač gibt beispielsweise an, dass das Oratorium in jenem Jahre „... in der St. Peterskirche mit allgemeinem Beifall 1781 aufgeführt worden“ sei⁶⁴⁶. F. Stejskal bemerkt, dass der Text auch französisch herausgegeben wurde⁶⁴⁷.

Koželuh, Jan Evangelista Antonín Tomáš

Jan Evangelista Antonín Tomáš Koželuh (1738-1814)⁶⁴⁸ war der Bruder des berühmten Leopold Koželuh. Das Amt des Kapellmeisters der St. Veitskathedrale erlangte er nicht gleich nach dem Tode F. X. Brixis 1771, sondern erst im Jahre 1787. Er behielt sie bis an sein Lebensende. Mit Übernahme der Stelle wendete er sich von Oratorien und den Opern hin zu Kirchenkompositionen, von denen etwa 300 erfasst sind. Eindeutig in den Kontext der St. Wenzelschen Musiktradition fällt, meinen Forschungen nach, nur die erste der nachfolgenden Kompositionen. Die zweite und dritte besitzen keine Dedikation und wurden lediglich am Tag des hl. Wenzel aufgeführt⁶⁴⁹. Die Eingliederung dieses Sondertyps in die Wenzelstradition, wie z. B. durch E. Trola (Cyril 1928, S. 70), ist umstritten. Meines Erachtens ist sie als „verwandte Schicht“ zu verstehen, deren genaue Charakterisierung erst durch weitere Forschung bestimmt werden muss.

Graduale et offertorium pro festo translationis Sancti Wenceslai

4. Martii. Item pro prima die Solennitatis SS. Reliquiarum. Autograf. CATB, Org. Verweis auf die Graduale *Beatus vir* und das Offertorium *Gloria* finden wir in Štefans Katalog⁶⁵⁰.

Missa in h minor

Betrachtet man die Anlässe, zu denen die Messe aufgeführt wurde, könnte sie als „St. Wenzelsche-Nepomuksche“ Messe bezeichnet werden. Viele Belege weisen darauf hin, dass Kompositionen zu Johann von Nepomuk in der tschechischen Barockmusik oft folgendem

Titz, Karel: *Svatý Václav v románském světě. Dvě studie svatováclavské*. Praha 1929, S. 20, 75, 76.

Titz, Karel: *Italské oratorio o sv. Václavu*. In: Časopis Matice Moravské 1928, S. 217.

ČKD 1928, S. 916-918.

ŠORM KALENDÁŘ, S. 90.

Dostál, Jiří: *Italské oratorium o sv. Václavu z ro. 1680*. In: Slovanská knihovna IV (1935-1936), S. 1-8. Rezension des Textes In: Musikologie I, 1938, S. 158 (Autor V. H. = Vladimír Helfert).

⁶⁴⁶ Dlabač, Gottfried Johann: *Allgemeines historisches Künstler-Lexikon für Böhmen und zum Theil auch für Mähren und Schlesien*. Prag 1815, S. 467. Trola, Emilián: *Svatý Václav v hudbě*. In: Cyril 1928, S. 70.

⁶⁴⁷ Stejskal, František Xaver: *Svatý Václav. Jeho život a úcta*. Praha 1925, S. 167.

⁶⁴⁸ Johann Evangelista Anton Thomas Ko(t)zeluch, Koziluch, Koziluh, Koscheluch, Goscheloch

⁶⁴⁹ Anmerkungen über die Kompositionen wurden der Schrift Podlahas entnommen (Podlaha, Antonín: *Catalogus collectionis operum artis musicae quae in bibliotheca capituli metropolitani pragensis asservantur*. Praha 1926, S. 28, 29) und ŠTEFAN, Vol. IV/1.

⁶⁵⁰ ŠTEFAN, Vol. IV/1, S. 415, 416.

Muster entsprachen: Johann von Nepomuk ist in erster Linie Märtyrer, der hl. Wenzel Landespatron. In Štefans Verzeichnis lässt sich außer der Besetzung (CATB I II, Vno I II, Vla Vln, Ob I II, Fg+Fl solo, Clno I II in D, Org) auch diese Information finden⁶⁵¹:

„Sine nomina auctoris. Nomen sumptum ex inventario anni 1892. Vocibus infixi „Gloria“ abbreviata. Nota in 3. pagina involucri adscripta: in festo s. Venceslai 1789, Prod. in festo s. Joannis Nepomuceni 1791, Item eodem festo 1793. Introductio cum Kyrie primo tantum ... Gloria pars prima solummodo. Evenit cum applausu.“

Missa solenne in A la mi re con doppio Gloria

Diese Messe ist ebenfalls als „St. Wenzelsche-Nepomuksche“ Messe einzuordnen. Štefan gibt neben der Besetzung (CATB, Vno I II, Vla I + II obl., /Vlc, Vln/, Fl + Ob I II conc., Fg I + II, Cor I II in A obl., Clno I II in D non obl., Org) auch eine Information über die Durchführung der Messe⁶⁵²:

„Nota in titulo adscripta: In defectu boni Bassistae, producantur aliud Agnus in tutti, vocibus instrumentis mentibus. Nota in 3. pagina involucri adscripta: Producta festo S. Wenceslai 1792, S. Ioannis Nep. 1795, S. Ioannis Nep. 1799, S. Wenceslai 1811. Gloria Iidem idem quod Gloria Imum, sed abbreviatum est.“

Kunz, Thomas Anton: König Wenzel

Die Oper (Singspiel) *König Wenzel* des Organisten, Komponisten und Erfinders Thomas Anton Kunz (1756-1830)⁶⁵³ wird vorsorglich in diese Arbeit aufgenommen für den Fall, dass künftig der St. Wenzelsche Inhalt des Werks nachgewiesen würde. Bei dieser Komposition ist problematisch, dass Datierung, Aufführungsort und Inhalt des Werkes unsicher sind, da weder primäre (Partitur, Libretto) noch sekundäre Quellen (Nachrichten in der Presse) zur Verfügung stehen. Die Oper ist unter dem Schlagwort *König Wenzel* im ČSHS zu finden, allerdings kann weder für das Datum noch für den Ort, ja nicht einmal hinsichtlich der Sprache Ungenauigkeiten ausschließen⁶⁵⁴: *„Prov. od něho v Praze něm. singspiely König Wenzel (1778) a Die Bezauberten (1779).“*

⁶⁵¹ ŠTEFAN, Vol. IV/1, S. 431, 432.

⁶⁵² ŠTEFAN, Vol. IV/1, S. 443, 443.

⁶⁵³ Kunze, Kuntz. Erfinder des „Streichklaviers“ und „Klaviorganons“.

⁶⁵⁴ ČSHS I, S. 791 [Aufgeführt wurden von ihm in Prag die deutschen Singspiele *König Wenzel* (1778) und *Die Bezauberten* (1779).]

Die Situation gestaltet sich umso schwieriger, da in besagter Zeit die Prager Theatergesellschaften wechselten: 1778 verließ Johann Joseph Brunian als Direktor der Theatergesellschaft Prag und ein Jahr später kam Karl Friedrich Wahr als sein Nachfolger. Nach Konsultation von Alena Jakubcová zu dieser Problematik, gelang es mir einige Werke zu finden, die möglicherweise in Verbindung mit Kunz' Oper stehen, insofern diese später als *König Wenzel* aufgeführt wurden. Ihre Darstellung bietet zumindest einen lohnenswerten Einblick in das „St. Wenzelsche“ Repertoires in Prag an der Wende des 18. zum 19. Jhs. genutzt werden. Im folgenden Exkurs wird dabei offenbar, dass regelmäßig eine Verbindung von „König Wenzel“ zu Wenzel IV. hergestellt wurde.

„Václav Nábožný, vévoda český, vlastenská veselohra ve 4 jednáních (Der fromme Herzog Wenzel)“ – Autor dieser Komödie war einer der aktivsten Vertreter der nationalen Wiedergeburt Václav Thám (1756-1816). Die nicht überlieferte Komödie ist deshalb erwähnenswert, weil sie die erste Bearbeitung des St. Wenzelschen Stoffes in der neuzeitlichen tschechischen Theatergeschichte darstellt. Der Brünner Rundfunk strahlte am Abend des 28. 9. 1940 die Sendung „Založení posvícení svatováclavského – kratochvilná historie od Václava Tháma“ aus. Leider lässt sich nicht mehr feststellen, worauf diese Sendung basierte und ob bzw. von welcher Musik sie begleitet wurde.

Von Thám übernahm später auch Antonín Liška (1792-1847) den Titel „Václav Nábožný, vejvoda Český“ für seine Heimattragödie in 5 Akten. Als Zeitgenosse V. Hankas und V. Lindas und Novize von Strahov schrieb er dieses Stück für Štěpáneks Theatergruppe. Aufgeführt wurde es im Jahre 1815. Es beeinflusste das Stück Lindas, das 1818 herausgegeben wurde.

Am Nachmittag des 28. 9. 1797 wurde im Prager Theater u Hybernů das Stück „Wenzel Herzog in Böhmen (Václav, vévoda český)“ aufgeführt. Weitere Informationen dazu liegen nicht vor.

Bei den nachfolgenden drei Spielen besteht kein Zweifel über deren Verbindung zum König Wenzel IV.:

„Susana oder Die Befreiung Königs Wenzels aus dem Kerker (Zuzana aneb Vysvobození krále Václava z vězení)“, Schauspiel in 5 Akten von P. Šedivý (aufgeführt im Ständetheater am Nachmittag des 28. 9. 1792);

„Susanna, Kaiser Wenzels Geliebte“ (Zuzana, císaře Václava milítka);

„Král Václav a Krásná Zuzana“, Druck 1817, der Autor war entweder J. N. Štěpánek oder V. R. Kramerius.

Sierakowski, Count Waclaw - Zygmuntowski, Teodor: Kantata ku czci św. Waclawa

Auf die Erwähnung dieser Komposition des polnischen Musikers C. W. Sierakowski (1741-1806), der im Krakauer Wawel-Dom wirkte, stieß ich in Václav Novotnýs Buch, in dem Sierakowskis Kantate zum hl. Wenzel beschrieben ist⁶⁵⁵. Das Material bildet einen Bestandteil der Sammlung der jagellonischen Bibliothek in Krakau⁶⁵⁶. Ich vermute allerdings, dass Novotný irrt, wenn er Sierakowski für den Autor hält. Der polnische Musikwissenschaftler T. Przybylski jedenfalls führt an⁶⁵⁷, dass Sierakowski wahrscheinlich Autor des Kantatentextes sei, die Vertonung aber von T. Zygmuntowski stammt. In beiden Fällen handelt es sich, laut Mitteilung der Bibliothek, um einen identischen Text, der von den Taten des hl. Wenzel, z.B. vom Kampf mit dem Fürsten Radslav Zlický, berichtet. Obwohl (bisher) keine Noten verfügbar sind, bestätigt sich doch die Hypothese, dass neue St. Wenzelsche Kompositionen auch in Wenzel gewidmeten ausländischen Zentren entstehen konnten.

Ladurner, Anton Ignaz: Wenzel, ou Le Magistrat du peuple

Einen Zusammenhang der dreiaktigen Oper *Wenzel ou Le Magistrat du peuple* (F[abien] Pillet) mit der St. Wenzelschen Musiktradition konnte ich nicht feststellen. Es handelt sich um das dritte Opus des französischen Komponisten und Pädagogen Ignace-Antoiné (François-Xavier) Ladurner (1766-1839). Meinen Nachforschungen zufolge wurde die Oper 1794 zweimal aufgeführt – am 22. März im Convention nationale und am 10. April im Théâtre National – sowie ein weiteres Mal am 29. März 1797 im Pariser Concert Feydeau.

⁶⁵⁵ Novotný, Václav: *Tradice svatováclavská*. Praha 1928, S. 71.

⁶⁵⁶ Sierakowski Waclaw Sebastian: Kantata w muzyce, Nr. 38 Na honor s. Waclawa Zygmuntowski Teodor: Kantata z muzyka na honor S. Waclawa.

⁶⁵⁷ Przybylski, Tadeusz: *Waclaw Sierakowski – Działacz muzyczny Krakowa czasów oświecenia (1741-1806)*. In: *Muzyka*. 16 (1971), Nr. 1, S. 58.

W. A. MOZART IM HINTERGRUND DER ST. WENZELSCHEN TRADITION

W. A. Mozart nimmt in der Entwicklung der tschechisch-böhmischen Musikkultur einen sehr speziellen Platz ein. Sein Lebensweg gab Zeitgenossen, aber auch späteren Generationen, eine Reihe von Motiven, mit ihm zu sympathisieren oder gar sich mit ihm zu identifizieren. Dabei ging es nicht nur um die traditionelle Rivalität zwischen Wien und Prag oder um Mozarts Genialität, sondern um märtyrerhaften Charakter seines Lebensendes. Vermutliche entstanden im tschechischen Mozartkult gerade deshalb einige mehr oder weniger reale Verbindungen zwischen dem Komponisten und der Wenzelstradition. Mozarts Aufenthalte in Böhmen fallen in den Beginn der nationalen Wiedergeburt, die eher als Experiment des tschechisch-deutschen intellektuellen Utraquismus verlief. Den literarischen und dramatischen Reformbestrebungen schloss sich auch die Musik an. Im Jahre 1785 wurde das Theater „V Kotcích“ gegründet. Besuche der Kaiser Joseph II. (1786) und Leopold II. (1791) riefen große Freude auf Seiten der Patrioten hervor, verbunden mit Andeutungen auf den St. Wenzelchoral⁶⁵⁸:

„Opět ožijeme, zase bude národ náš žíti a řeč česká slavně bude hlaholiti nejen v chýších, ale i v městech a po celém širém kraji.‘ těšili se z duše celé [křisitelé českého jazyka] a ne jeden z upřímných vlastenců neváhal dodati: ‚Ano, vždyť ani jinak býti nemůže! Svatý Václav nedá zahynouti nám ani budoucím!‘“

Für die Beschreibung der Tradition muss unterschieden werden zwischen dem, was Mozart an St. Wenzelschem wirklich erlebte bzw. erleben konnte und dem, was ihm der Kult zuschrieb! Im Rahmen seines Besuchs der Klementiner Kunstsammlungen am 13. Januar 1787 soll ihm Karel Rafael Ungar, Verwalter der Universitätsbibliothek, eine St. Wenzel-Münze, die im Fundament des Nostitz Theaters gefunden wurde, präsentiert haben. Ferner soll ihm auch die Betlehemkapelle, wo Jan Hus gepredigt hatte und Mozarts Freund Josef Mysliveček zu spielen pflegte, gezeigt worden sein. Das Wenzelsthema war damit nicht abgeschlossen: in seinen Erinnerungen beschreibt Jan Emanuel Doležálek den Kurzaufenthalt Mozarts in Golčův Jeníkov/Goltsch Jenikau, wo Doležálek während seiner Studien gelegentlich im Chor

⁶⁵⁸ Žák, Emanuel: *O původu písně svatováclavské*. In: Čítanka svatováclavská (ed. Julius Košnář), Praha 1912, S. 106. [„Wiederum leben wir auf, wieder wird unser Volk leben und die berühmte tschechische Sprache wird nicht nur in den Hütten schallen, sondern auch in den Städten und im gesamten breiten Landkreis“ freuten sich aus voller Seele [die Wiederbeleber der tschechischen Sprache] und nicht einer der wahrhaftigen Patrioten zögerte hinzuzufügen: „Ja, es kann doch nicht anders sein! Der hl. Wenzel lässt uns nicht zugrunde gehen auch nicht in Zukunft!“]

mitwirkte. Stanislav S. Klíma zufolge mag es sich dabei um eine Reise Mozarts im Jahre 1791 handeln. In der heute nicht mehr existierenden Lorettakappelle könnte Mozart mit dem St. Wenzelchoral in Kontakt gekommen sein⁶⁵⁹. Laut Doležálek war Mozart ein Verehrer altböhmischer Choräle, zu denen auch der sog. St. Wenzelchoral gehört. Dazu ergänzt der Wiener Tscheche František Antonín Rybička (1812-1899)⁶⁶⁰:

„Doležálek byl znamenitým znatelem klasické hudby slovanské i neslovanské a zvláště neobyčejným ctitelem našich písní národních a staročeských církevních, jichž zanedbávání se strany mladších umělců ostře kárával, opíraje se obyčejně o Mozarta – vedle Beethovena nejmilejšího svého mistra – jehož kdysi v Jeníkově viděl při tklivých zvucích ‚Otče náš, milý pane‘ a ‚Svatý Václave, vévodo české země‘ pohnutím slzeti, a o němž tvrdil, že žádný neporozuměl duchu naší národní hudby tak, jako on.“

Mozarts besondere Vorliebe für diesen Choral möchte ich als reine Spielerei, die aber auch ein Bestandteil der Tradition ist, bezeichnen – und zwar im Sinne des Romans „Mozart v Praze“ von Karel Koval. Dort steht, dass der St. Wenzelchoral in Dušeks Villa Bertramka, wo Mozart zu Gast war, in Gesellschaft gesungen wurde⁶⁶¹:

„Jednou večer, bylo to v den svátku patrona české země, svatého Václava, Mozart v kuru přítel řekl, jak hluboce jej dojal svatováclavský chorál....[Dušek] ‚Právě ten svatováclavský chorál, který se ti tolik líbil, Amadé, vytryskl ze srdce lidu z lásky k patrnu české země a provází nás od staletí ke staletí jako naše duchovní záštita, symbol svobody a samostatnosti.‘

⁶⁵⁹ Klíma, Stanislav S.: *Hudebník a vlastenec Jan Emanuel Doležálek (1780-1858)*. In: *Hudobní věda*, 1987, S. 269.

⁶⁶⁰ Karásek, Josef: *Sborník Čechů dolnorakouských. (Sammler der niederösterreichischen Böhmen.)* Prag 1895, S. 20, 21. [Doležálek war ein ausgezeichnete Kenner der slawischen und nicht slawischen Klassik und ein besonders ungewöhnlicher Verehrer unserer Volkslieder und altschechischer Kirchenlieder, deren Vernachlässigung von Seiten der jungen Künstler er scharf vorwirft, stützt sich gewöhnlich auf Mozart – neben Beethoven, seinem liebsten Meister – den sah er einst in Jeníkov bei den bewegten Klängen „Otče náš, milý pane“ und „Svatý Václave, vévodo české země“ zu Tränen gerührt, und über den er behauptete, dass niemand den Geist unserer Nationalmusik so verstehe, wie er.]

⁶⁶¹ Koval, Karel: *Mozart v Praze*. Praha 1956, S. 351. [Eines Abends, es war am Feiertag des Patrons der böhmischen Länder, des hl. Wenzel, sagte Mozart im Kreis der Freunde, wie tief ihn er Wenzelchoral ergrieff....[Dušek], „Gerade dieser Wenzelchoral, der dir so sehr gefiel, Amadé, sprudelte aus dem Herzen des Volkes aus Liebe zum Patron der böhmischen Länder und begleitet uns von Jahrhundert zu Jahrhundert wie unser geistlicher Schutz, Symbol der Freiheit und Selbstständigkeit.“ Hier erhob sich Frau Dušková, ging zur Bibliothek und zog eine illuminierte Niederschrift mit der wunderbaren gotischen Initiale S heraus, eingesetzt in ein blaues Feld, aus dem die helle Gestalt des hl. Wenzel mit einem leuchtenden Lächeln in den Augen und um die Lippen hervortrat. Alle standen auf und betrachteten das altertümliche notierte Schreiben. Kuba stimmte auf einmal „Svatý Václave, vévodo české země“ an – sofort in der zweiten Note schloss sich Dušek an, Frau Dušková, Kuchař, Praupner, Pelcl, Vitásek, Koželuh, Dlabač, und Thám, ihre Stimmen flossen in eine stattliche Quelle zusammen... „Der St. Wenzelchoral ist unsere Hymne. Als Kinder hörten wir seinen Gesang und lernten ihn auswendig ohne uns bewusst zu sein, dass er uns zeitlebens als ein Intrimus auf allen Wegen begleiten wird [...] Es gibt keinen böhmischen Musiker, der nicht durch diesen Choral getauft wäre, und sein Geist geht mit ihm allewege, wohin das Schicksal ihn trägt.]

Tu paní Dušková povstala, šla ke knihovně a vytáhla z ní iluminovaný zápis s překrásnou gotickou iniciálkou S, zasazenou v modrém poli, z něhož vystupovala světlá postava svatého Václava se zářícím úsměvem v očích a kolem rtů. Všichni vstali a zadívali se na starodávný notový zápis. Kuba najednou zanotoval ‚Svatý Václave, vévodo české země‘ – hned v druhé notě se připojil Dušek, paní Dušková, Kuchař, Praupner, Pelcl, Vitásek, Koželuh, Dlabač, a Thám, jejich hlasy se slily v mohutný proud.... [Dušek] ‚Ten svatováclavský chorál je naší hymnou. Jako děti jsme jej slýchali zpívat a naučili jsme se mu zpaměti, aniž jsem si uvědomili, že nás bude provázet celý život jako nerozlučný přítel na všech cestách [...] Není českého muzikanta, který by nebyl křtěn tímto chorálem a jeho duch jde s ním všude, kamkoli jej osud zavane.‘“

An anderer Stelle stilisiert Koval Mozart zum Propheten, der die Tschechen durch seine Musik zur Schaffung nationaler Opern inspirierte, besonders da sie so eine reiche Tradition der historischen und der Volksmusik haben⁶⁶²:

„Ale jistě musí po mně přijít někdo z vás, z české krve, kdo rozezvučí českou píseň a zaposlouchá se do šumění toho tisíciletého topolu a zvění jeho tisíciletou píseň v opeře. Máte chorály se staletou tradicí, máte překrásné lidové písně, ale národní operu ještě nemáte.“

⁶⁶² Koval, Karel: *Mozart v Praze*. Praha 1956, S. 197. [Sicher aber muss nach mir jemand von euch kommen, aus dem tschechischen Blut, der das tschechische Lied erklingen lässt und dem Rauschen der tausendjährigen Pappel zuhört und sein tausendjähriges Lied in der Oper verewigt. Ihr habt Choräle mit hundertjähriger Tradition, habt wunderschöne Volkslieder, aber eine Nationaloper habt ihr noch nicht.]

VON FRANZ II. (1792-1835) ZU FERDINAND I. (1835-1848)

Vor der Epoche der nationalen Wiedergeburt war der hl. Wenzel Landespatron. Die Funktion des Beschützers der tschechischsprachigen Bevölkerung vertiefte sich nach 1800 mehr und mehr. So wurde er zum Symbol der fehlenden Autonomie, die vor allem von tschechischen Intellektuellenkreisen gefordert und im Laufe der Zeit auch umgesetzt wurde. Es handelt sich dabei um einen allmählichen Prozess. Zu Beginn des 19. Jhs. war die barocke Konzeption des St. Wenzelskultes am Ausklingen – treu bleiben ihr bis heute nur katholische Kreise. Die mit der Gegenreformation erstarkende katholische Kirche bemühte sich neu im Kult des hl. Wenzel andere Aspekte hervorzuheben, als die von den Jesuiten geprägte Tradition vorgab. Der Grund dafür ist, dass Wenzels Märtyrertod in den nationalen und emanzipatorischen Kämpfen seine Bindungskraft in dem Maße verlor wie die Jesuiten das Bild des hl. Wenzel als eines Antipode von Jan Hus propagierten. Die Abkehr vom hl. Wenzel hängt nicht nur mit dem zunehmenden nicht-kirchlichen Kult um Jan Hus als Kämpfer für die nationale Souveränität zusammen. Eine andere Ursache war ein wachsendes Interesse an der Geschichte des Heidentums im böhmischen Gebiet, an der Geschichte der Mission von Kyrill und Method, am Hussitentum u.ä.

Ein Vergleich der Bilder des hl. Wenzel und des hl. Johann von Nepomuk am Beginn des 19. Jhs. bringt unterschiedliche Ergebnisse. Nepomuks Bild war für die Kirche dogmatisch zu begründen und ließ keinen Zwiespalt wie bei der Interpretation der St. Wenzelschen Legenden zu. Gleichzeitig war Wenzel als „jesuitischer“ Heiliger für nicht-kirchliche Kreise völlig unannehmbar. Die kirchliche Verteidigung Wenzels musste auf die unterschiedlichen Interpretationen alter Legenden reagieren. Zum hundertsten Jubiläum der Kanonisierung Johann von Nepomuks im Jahre 1829 zeigte sich eine ähnliche Situation wie im Jahre 1729. Auf eine eher bescheidene Art und Weise wurde 1836 der 900. Todestag⁶⁶³ des hl. Wenzel gefeiert. Man könnte daher annehmen, dass die katholische Kirche durch das Propagieren des Nepomuks- und des Marienkultes den einfacheren Weg wählte und versuchte, den Deutungsproblemen auszuweichen, die mit dem hl. Wenzel verbunden sind. Andererseits lässt sich auch die umgekehrte Tendenz annehmen: im Kampf der katholischen Kirche gegen den Kult um Jan Hus war der hl. Wenzel besser zu gebrauchen als der wissenschaftlich

⁶⁶³ Bis heute ist es nicht völlig genau historisch geklärt, ob der hl. Wenzel im Jahre 929 (dem entspricht die Millenniumsfeier im Jahre 1929) oder im Jahre 936 starb.

diskreditierte Kult um Johann von Nepomuk, bei dem Fehler im Kanonisierungsprozess aufgetreten waren. Parallel gibt es einen nicht-kirchlichen, den hl. Wenzel und Jan Hus verbindenden Trend, der den beiden tschechischen Heiligen den „antireformatorischen Widerstandspatron“, „möglicherweise deutscher Abstammung“ Johann von Nepomuk entgegenstellt.

An der Wende vom 18. zum 19. Jh. ist eine Kluft im Schaffensprozess St. Wenzelscher Kompositionen auffällig. Erklärungen dafür gibt es viele, meiner Meinung nach ist dies u. a. auf die unübersichtliche Dokumentation musikalischer Werke jener Zeit zurückzuführen. Obwohl verschiedene Verzeichnisse keine St. Wenzelschen Kompositionen anführen, vermute ich, dass neue Editionsprojekte der tschechischen Musikwissenschaft in dieser Richtung Neues offenbaren könnten. Erst im 2. Viertel des 19. Jhs. nimmt die St. Wenzelsche Musiktradition – hauptsächlich repräsentiert durch den St. Wenzelchoral – wieder einen nationalen, politischen und kulturellen Charakter an. Damit blieben auch kirchliche und landespatriotische Ideen erhalten. Katholische Kreise und loyale konservative Kräfte erschufen als Gegenbild zum hl. Wenzel als schlechten Herrscher das des Ritters und Diplomaten. Bereits in der Aufklärung kam die These auf, der Tod des hl. Wenzel stehe nicht in Verbindung mit religiösen Motiven, sondern mit seiner untertänigen Politik den deutschen Nachbarn gegenüber. Der Aufklärungsgedanke stellte sich überhaupt gegen den Nationalismus, der von einem mystischen Vertrauen in den Beistand des hl. Wenzel geprägt war, und erschütterte das messianische Element in der St. Wenzelstradition.

Das nachfolgende 19. Jh. kann nicht auf die Quellen von Balbín, Pešina, Beckovský verzichten, allerdings werden sie scharfer Kritik unterzogen und vom barocken Ballast befreit. Durch diesen kritischen, politisch orientierten Zugang zur Wenzelstradition entsteht ein neues Paradigma. Wenzels untertäniges Verhalten gegenüber den deutschen Herrschern bezeichnete der Historiker František Palacký – keineswegs mit feindlicher Tendenz – als einen der wesentlichen Charakterzüge der Persönlichkeit des hl. Wenzel. Palacký verstand Wenzels Politik als eine kompromissbereite und realistische. Wie schon am Anfang erwähnt, ist Palacký der Auffassung, Wenzel habe das tschechische Volk vor dem Schicksal der Elblawen gerettet. Im Kampf gegen den übermächtigen Feind assimilierten sich diese und entgingen damit der Ausrottung. Die Charakterisierung des hl. Wenzel ging jedoch über die Zuspitzung der gesellschaftlichen Lage hinaus – bis zu Begriffen wie „Eingedeutschter“ und „Schwächling“. Einzuwenden ist hier allerdings, dass die Vorwürfe sowohl der

Willenlosigkeit als auch der Weitsichtigkeit und Rationalität Wenzels als reine Produkte nationalen romantischen Denkens eingesehen werden müssen. Abschließend sei hinzugefügt werden, dass die Folgerungen Palackýs lange für unumstößlich gehalten wurden. Palacký war bei den Deutschen für das Wiederbeleben der tschechischen Geschichte nicht beliebt. Seine These über den erkaufte Frieden durch den hl. Wenzel (500 Pfund und 120 Ochsen) gab jedoch unwillkürlich jenen Argumente an die Hand, die Gründe für die Unterordnung des tschechischen Volkes suchten. Die historische Forschung zeigte jedoch zweifellos, dass Verpflichtungen zur Tributzahlung an die deutschen Herrscher auch vor und nach Wenzel üblich waren. Ein entscheidender Fehler Palackýs war, die historischen Zusammenhänge nicht genau zu interpretierten und irrtümlich die Tributzahlungen ausschließlich mit dem hl. Wenzel zu verbinden.

Welleba, F. W.: Preisgesang zum Feste des heiligen Wenzel Herzog von Böhmen, Martyrer und Landespatron

Die zunehmende Ernüchterung in Bezug auf den Glauben und später auch der Atheismus beeinflussten die Haltung gegenüber den Heiligen. Zwar mit einigem zeitlichen Abstand, aber doch aufschlussreich zeigt sich dies am bekanntesten bildhauerischen Werk im tschechischen Raum, dem Denkmal des hl. Wenzel von Václav Myslbeks am Prager Wenzelsplatz. Es ist recht unbekannt, dass es eigentlich auf den Treppen des Nationalmuseums aufgestellt werden sollte. Auch fehlen ihm der ursprünglich vorgesehene „jesuitische“ Johann von Nepomuk, der hl. Veit und der hl. Sigismund. Den hl. Ivan ersetzte letztlich die hl. Anežka Česká (Agnes von Böhmen), umgeben von den Statuen der hl. Ludmilla, des hl. Prokop und des hl. Adalbert⁶⁶⁴. Der Kern der St. Wenzelschen Musiktradition – der bekannteste Teil des St. Wenzelchorals „*Svatý Václave, vévodo české země, kníže náš, nedej zahynouti nám ni budoucím*“ – ist auf dem Sockel, den der Architekt Alois Dryák entwarf, eingeschrieben.

Aber noch einmal zurück in die 1. Hälfte des 19. Jhs. und zu Myslbeks Monument auf dem Wenzelsplatz. Seine Statue war nicht die erste Wenzelsfigur an diesem Ort. Bereits im Abschnitt über die Belegung des St. Wenzelskultes in der Zeit Leopolds I. wurde die sog. Statue Bendls erwähnt, die am Wenzelsplatz aufgestellt war. Im Jahre 1827 wurde sie umgestellt und um einen niedrigeren Sockel sowie vier Ecksteine mit einer schützenden Kette

⁶⁶⁴ Adalbert kam zu den Heiligen auf das Denkmal erst mit Verspätung von 12 Jahren hinzu und wurde nicht so gestaltet, wie es ursprünglich geplant wurde – er sollte vor dem Reiterdenkmal des hl. Wenzel stehen und Prag segnen. Dieser eindringliche kirchliche Gestus war zu Beginn des 20. Jhs. für die Mehrheit der tschechischen Gesellschaft bereits unannehmbar.

ergänzt. Im Jahre 1879 wurde sie zum Ärgernis vieler Katholiken entfernt. Der Prager Kanoniker Václav Štulc ließ sie auf eigene Kosten auf dem Vyšehrad aufstellen. Ihre Stelle auf dem Wenzelsplatz nahm später das Werk Myslbeks ein. Sowohl sein Wenzelsdenkmal als auch Bendls Statue schrieben sich in die St. Wenzelsche Musiktradition ein. Anlässlich der Umsetzung Bendls Statue an eine andere Stelle des Wenzelsplatzes 1827 wurde ein feierliches deutsches Lied herausgegeben, dessen Text und Überschrift hier anführt werden: „Preisgesang zum Feste des heiligen Wenzel Herzog von Böhmen, Martyrer und Landespatron. Mit erklärenden Anmerkung. Melodie: Windet euch von dem Gemühle etc. Zum erstenmal gesungen unter Trompeten und Paukenschall nach der Versetzung (den 24ten August) und Renovierung seiner Statue auf dem Roßmarkte zu Prag im Jahre 1827“. Der Autor war der Landschaftsmaler und geistliche Dichter Franz Wenzel Welleba (1785-1856)⁶⁶⁵.

*Daß ein Prinz zum Ruhm geboren
Werde seiner Nazion,
Ward erfüllt; denn uns erkohren
bist du Böhmens Schutzpatron!
Dessen Wandel schon als Knabe,
Heilig glänzet bis zum Grabe,
Das den Gläubigen so werth,
Viel besucht wird und verehrt.*

*Früh schon reizte falscher Schimmer,
In des Purpurs Herrlichkeit,
Deine schöne Seele nimmer,
Die nur Gott sich treu geweiht.
Nur ein Feld, ein Berg genügte
Dir, der jeden Wunsch besiegte;
Sorgest beim Altar des Herrn
Für die Seelenspeise gern.*

*Stets verfolgt, selbst nach Erhebung
Auf den herzoglichen Thron,
Trugst du standhaft mit Ergebung
Deines Schicksals wildes Droh'n.
Frommer Fürst! wei einem Freunde
Hast du deinem argen Feinde
Edel und gerührt verziehn,
Und beschenkt entließest ihn.*

⁶⁶⁵ NKP, Sign. 9 H 1143 (In: ČKD 1925, S. 520, 521).

*Unter deinem Szepter blühte
Wieder auf, was öde lag,
Für das Heiligste erglühte
Deines Herzens leisster Schlag.
Volk und Priesterthum erstanden,
Aus des Heidenthumes Banden,
Christliche Religion
Trat an's Licht vor deinen Thron.*

*Tempel öffnen sich nur wieder,
Und vertrieb'ner Priester Schaar
Kehrt zurück, der Christen Lieder
Jubeln dankend am Altar.
Armen, Kranken bist du Vater,
Heidenkindern ein Berather.
Kirchen, Hospitale baut
Deine Hand, der Heil entthaut.*

*Schaud're, o Natur! zum Morde
Rüsten Mutter, Bruder sich.
Schon bewaffnet sich die Horde,
Und ihr Dolch trisst listig dich!
Bunzlau soll dein Blut, ach! röthen,
Herrschucht, Rachgier will die tödten,
Der zum Fest sich hinbegiebt,
Seine Andacht fromm ausübt.*

*Glocken hallen dumpf zusammen,
Sterbeglocken sind sie dir!
In der Brust der Andacht Flammen,
Regt sich ahnend nichts in ihr.
Liebe heucheln, die dir theuer,
Und es schließt die heil'ge Feyer;
Mitternacht verbreitet sich,
Und zur Mette hebst du dich.*

*Doch – verschlossen ist die Pforte,
Wie des Bruders schwarzes Herz,
An dem gottgeweihten Orte
Stürzt er vor, – o weint vor Schmerz!
Schwerter blitzen, und das seine,
Wehl durchbohrt die engelreine
Brust, und sterbend stönt aus ihr:
Bruder – ich – verzeihe dir!*

*Deine Palme ist errungen
In dem Reich der Herrlichkeit.
Ruhm und Preis sey dir gesungen,
Und Verehrung stets geweiht.
Bleib ein Schutz dem Vaterlande,*

*Und erfleh'! daß Liebesbande
In des Friedens goldnem Licht
Nie der Furie Zwietrach bricht!*

*Wiederholung der 4 letzten Verse mit folgender Veränderung.
Wache über deinem Lande,
Daß der Eitnracht süße Bande
In des Friedens mildem Schein
Uns durch dich – durch dich erfreun!*

Ebenfalls aus dem Jahre 1827 stammt ein anderes Werk Wellebas – die Schrift „Abbildung, Schilderung und Beschreibung der Statue d. h. Wenzel auf dem Rossmarkte zu Prag.“ In diesem Buch ist der Ablauf der durchgeführten Andachten am Feiertag des hl. Wenzel rund um die Statue beschrieben; episodisch wird auch Musik erwähnt. Mit dem Verlauf ähnlicher Feierlichkeiten befasste sich Antonín Šorm⁶⁶⁶ 1929. Er untersuchte die Lohnbescheinigungen der Sänger auf das gesungene tschechische Repertoire hin. Wie später noch zu sehen ist, fungierte die unmittelbare Umgebung Bendl's Statue als Ort wichtiger Treffen, zu denen auch Musik gehörte. Jan Jeník Ritter von Bratřice (1756-1845) schreibt in seinen Erinnerungen⁶⁶⁷, dass er bei dieser Statue 1838 Zeuge wurde, wie „*Mnoho lidu zpívá tu nábožné písně před touto svatou sochou...*“. Dabei war vermutlich auch die St. Wenzelsche Thematik vertreten.

Die St. Wenzelsche Frage war und ist mit einem politischen, nationalistischen und religiösen Konflikt verknüpft, der in jeder Epoche anders konnotiert und durchlebt wurde. Weder in der Musik noch in der Literatur gibt es im 19. Jh. in dieser Richtung eine Ausnahme⁶⁶⁸. Hinzuweisen ist hier auf zwei Themen, die sich erst in der 2. Hälfte des 19. Jhs. im Kontext der St. Wenzelschen Musiktradition entfalten: das seiner Mutter Drahomíra und das des Berges Blaník, in dessen Innerem der hl. Wenzel mit seinen Rittern schläft bis zu dem Tag, an dem das Land aus höchster Not zu retten ist. Dem Thema Wenzels Mutter, die an seiner Ermordung indirekt teilgenommen und den Mord an Wenzels Großmutter Ludmilla initiiert haben soll, widmeten sich z.B. František Škroup und Karel Šebor. Beide nannten ihre Opern *Drahomíra*.

⁶⁶⁶ ČKD 1929, S. 234-241.

⁶⁶⁷ ČKD 1938, S. 382. Weiter auch In: ŠORM KALENDÁŘ, S. 87. [Viele Menschen das religiöse Lied vor dieser hl. Statue singen.]

⁶⁶⁸ Josef Jungmann „entstaubte“ im Jahre 1814 die Verbindung „St. Wenzelsche Sprache“, als er damit das alltäglich gebrauchte Tschechisch seiner Zeit bezeichnete. Die St. Wenzelschen Motive in den literarischen Werken waren keine spärliche Erscheinung und wir finden sie in einem breiten Spektrum verschiedener literarischer Gattungen.

St. Wenzelchoral, Sammlungen, Gesangbücher, Kanzionale...

Der Name Václav Hanka wird wohl immer eines der bedeutendsten Symbole der tschechischen Literatur und Geschichte sein. Als Slawist, Bibliothekar und Schriftsteller war er eine vielseitige Persönlichkeit, dessen Beteiligung an der Entstehung der sog. Königihofener und Grünberger Handschrift vermutlich stets zuerst assoziiert und hervorgehoben wird. Ein gebildeter Mensch wie er kannte selbstverständlich den St. Wenzelchoral. Bereits in seiner Anthologie alter tschechischer Texte „Starobyła skladanie. Památka XII – XV. století. Díl opožděný“ [Díl 5. Praha 1823, S. 238] befindet sich ein einstimmiger Eintrag dreier Strophen nach einer Handschrift aus der „öffentlichen Prager Bibliothek“. Dieser wird um zwei Strophen aus dem „alten Kanzional im Museum“ ergänzt. Die abweichende Schreibung einiger Wörter ergänzte er durch Verse aus der Chronik von Benesch Krabice von Weitmühl. Gleich nach dem St. Wenzelchoral führt Hanka das St. Adalbertslied an – *Hospodine, pomiluj ny!* Es sei jedoch auf etwas viel Grundsätzlicheres aufmerksam gemacht: im Tschechischen Musikmuseum in Prag findet sich ein Druck der mehrstimmigen Bearbeitung des St. Wenzelchorals⁶⁶⁹. Dabei handelt es sich eine Studie über den St. Wenzelchoral von A. P. Klars aus dem Jahre 1858. Hanka ergänzte den Text der ersten Strophe um weitere zwei, wobei er in der mit den Worten *Pomocy my tvé žádámy* beginnenden Strophe den ursprünglichen Text mit der antideutschen Interpolation „*zažen niemce, cuzozemce*“ [Vertreibe die Deutschen, die Fremdländer!] paraphrasiert. Auf sie wird später eingegangen. Im Buch „Starobyła skladanie“ würde man diese Worte vergeblich suchen.

Kolowratsche Handschrift (1823)

Im Jahre 1819 begann auf Veranlassung der Wiener Gesellschaft der Musikfreunde eine sog. guberniale Volksliedersammlung in Ober- und Niederösterreich, der Steiermark, Tirol, Illyrien, Dalmatien, Böhmen, Mähren und Schlesien. Neben fachlichen folgte diese Aktion auch politischen Zielen. Auf den genauen Verlauf lässt sich an dieser Stelle nicht eingehen, allerdings soll in Bezug auf das Thema der Dissertation die Tätigkeit F. D. Webers in Prag erwähnt werden. Als Direktor des Konservatoriums erarbeitete Weber im Auftrag des Landespräsidiums in Prag die Zusammenstellung der Liedersammlungen aus Böhmen. Die *Sammlung böhmischer Nationallieder geistlichen und weltlichen Inhaltes, nebst*

⁶⁶⁹ ČMH, Sign. XVII E 158.

Nationaltänzen mit und ohne Text (sog. *Kolovratský rukopis* oder *Kolovratův sborník písní*)⁶⁷⁰ erstellte er 1823, aber aufgrund von Verzögerungen erschienen darin nicht alle gesammelten Lieder. Trotzdem wurde die Sammlung zu einer unschätzbaren Quelle für spätere Werke dieser Art. Das Attribut „Kolovratský“ ist auf František Antonín Graf von Kolovrat-Libštejnský (1778-1861) zurückzuführen, der das Präsidium in jener Zeit leitete. Der Konkurrent Metternichs wurde zu einem bedeutenden Mäzen für die tschechische Kultur und Wissenschaft. Seine Gegner bezeugten, dass er jedem, der sich ihm vorstellte, mit den Worten „Ich bin Tscheche und heiße Wenzel.“ entgegentrat.

In der Sammlung fand ich zwei Wenzelslieder:

Svatý Václave (kraj budějovský), S. 95-96, Nr. 116, 6 Strophen (= St. Wenzelchoral, Budweiser Region),

Smutně vale vám, Pražané, dávám - Píseň k sv. Václavu (kraj plzeňský), S. 19-23, Nr. 22 (Pilsner Region).

Kamarýt, Josef Vlastimil: České národní duchovní písně (1831, 1832)

Der Geistliche, Übersetzer und Dichter J. V. Kamarýt (1797-1833) gehört zur Generation der berühmten Sammler von Volkspoese und Musik. Bänkellieder lehnte er hauptsächlich aus ästhetischen Gründen ab, druckte aber einige in seiner Sammlung „České národní duchovní písně“. Beide Teile dieser Sammlung beinhalten auch Wenzelslieder. Im Vergleich der Anzahl der Heiligenlieder im 1. und 2. Teil ergibt sich folgendes Bild: hl. Wenzel (2:5), Johann von Nepomuk (7:8), hl. Adalbert (1:1), hl. Kyrill und hl. Method (1:0), hl. Veit (1:0).

1. Teil 1831

*Svatý Václave, vévodo české země*⁶⁷¹ – ungewöhnlich ist, dass bei den sechs Strophen jene fehlt, die mit den Worten *Nebeskeť jest* beginnt. Im Text fehlt die Nepomuksche Invokation.

Veselte se slovanští všickni národové

2. Teil 1832

Patrone české vlasti, Tě vzývá Tvé plémě...

Vévodo, Svatý Václave, outočiště naše pravé...

Pozdraven buď kníže náš, jenž nás... (12 Strophen)

⁶⁷⁰ 36 geistliche Lieder, 176 weltliche Lieder, 66 instrumentale Melodien zu Volkstänzen und 31 deutsche Lieder. Sie wurde niemals nach Wien abgeschickt, heute wird sie im Nationalmuseum aufbewahrt (NM, Sign. III C 12).

⁶⁷¹ Das Lied ist mit einem Kommentar versehen, in dem Kamarýt besonders auf die Erwähnung über Hankas Ausgabe der Melodie in seinem Buch „Starobylá skládanie“ und auf die St. Prokopsche Paraphrase aufmerksam macht.

Když let osm se bylo...

Kam pospícháš choti Krista...

Die St. Wenzelsche Thematik findet sich episodisch auch im Lied mit der Überschrift „Píseň k Matce Boží Staroboleslavské“.

Zpěvy duchovní k varhanám (1832-1838)

Sehr wertvolle St. Wenzelsche Kompositionen finden wir in der Sammlung „Zpěvy duchovní k varhanám [Zpěvy duchovníj k varhanám]“. Herausgeber war der Verein der Kunstfreunde für Kirchenmusik in Böhmen⁶⁷², der folgende Ziele verfolgte: die Erneuerung des lateinischen liturgischen Gesanges, die Gründung einer Organistenschule und die Förderung des tschechischen Volksgesangs, wozu die angeführte Sammlung zu zählen ist. Vier Teile des von Jan August Vitásek/Wittassek herausgegebenen Werkes gehören zu den richtungweisenden Elementen musikalisch-pädagogischer Literatur, die im Unterricht an der neu entstandenen Prager Organistenschule verwendet wurde. Den Inhalt bilden sowohl ältere Lieder als auch neue Kompositionen dieser Zeit. Beide Gruppen sind meist für den Messbetrieb bestimmt. Den Schülern wurde damit z.B. die richtige „Rezeptur“ für Harmonisierung vermittelt. Ein anderes Ziel der Sammlung war es, authentische Melodien zu publizieren, wie die im Vorwort des 2. Bandes geäußerte Kritik an der Koexistenz mehrerer melodischer Varianten schließen läßt.

In den Vorbemerkungen werden zudem der Zeremonienmeister und Bibliothekar des Prager Erzbischofs Karel Vinařický und der Professor Jan Zimmermann als Bearbeiter der tschechischen bzw. der deutschen Texte genannt. Es gelang mir allerdings nicht, die entsprechende deutsche Ausgabe der Sammlung zu finden. Daher stellt sich die Frage, ob diese überhaupt erschien. Die bei einigen Kompositionen angeführte Begleitung durch Blechinstrumente wurde für feierliche Anlässe hinzugefügt. Wie am Beispiel des „Svatojánský kancionál“ (1863, 1864) deutlich, setzte sich nur ein kleiner Teil der neuen Kompositionen durch.

⁶⁷² Es existieren einige tschechische Namen des Vereins: z.B. Jednota k zvelebení kostelní hudby v Čechách, Společnost přátel hudby duchovní v Čechách.

Im Folgenden wird der Inhalt der einzelnen Bände vorgestellt:

1. Band (1832, Lieder mit Orgelbegleitung und vollständigem Text)

Unter der Nummer 6 ist angeführt „Píseň k swatému Wáclawu“ (sieben Strophen des St. Wenzelchorals). Die melodische Variante gehört nicht zu den üblichsten, darauf bezieht sich auch der spätere Kommentar „anders als heute“ von Dobroslav Orel⁶⁷³. Im Vorwort wird J. A. Vitásek als Bearbeiter der Sammlung genannt, D. Orel bezeichnete ihn zudem als Autor der „Läufe/„přecházky““ im Orgelpart. Im Tschechischen Musikmuseum befindet sich eine Abschrift dieser Bearbeitung⁶⁷⁴.

2. Band (1833, z. B. von K. Pitsch, J. Schütz, R. Führer, J. Vitásek, J. T. Held, V. Horák)

3. Band (1834, z.B. von J. Schütz, F. D. Weber, R. Führer, J. T. Held)

Im 4. Band (1838, Kompositionen z.B. von J. T. Held, J. A. Vitásek, Aug. Růžička, R. Führer, J. B. Kittl, V. J. Tomášek, L. Ritter von Rittersberg) finden sich Lieder an die Heiligen. Als Urheber der Texte wird auf der Titelseite der Pfarrer im mährischen Blansko, Josef Holásek, genannt. Zum Band bemerkt Dobroslav Orel⁶⁷⁵:

„Z těchto písní k zemským patronům dnes všechny upadly v zapomenutí, ač nápěvy jsou velmi cenné a pocházejí od nejprřednějších skladatelů soudobých ... A důvod? Písně pro jednotlivé slavnosti ustupovali písním mešním, protože měly ráz jen lokální. V první řadě zajisté vydavatelstvo IV. svazku mělo na mysli chrámový zpěv u sv. Víta...“

Parallel zur Herausgabe der Noten wurden auch Textbücher publiziert, in denen eine höhere Anzahl der Strophen angegeben wird. Der hl. Wenzel kommt episodisch nur im Lied Nr. 8 vor. Es handelt sich dabei um Vitáseks Bearbeitung des Liedes zur hl. Ludmilla *Vévodko velectnostná*... Unter der Nr. 9 finden wir die Bearbeitung des Liedes zum hl. Wenzel *Kdož se Hospodina bojí* für Gesang und Orgel. Der Text besteht aus fünf Strophen. Autor ist Robert Führer. Im Band befindet sich ebenfalls die Bearbeitung des Liedes für Gesang, Blechblasinstrumente (Clarinetten in C, Corni in D, Fagotti, Trombi in D) und Pauken.

⁶⁷³ Orel, Dobroslav: *Společnost přátel hudby duchovní*. In: Cyril, 1917, S. 105.

⁶⁷⁴ ČMH, Sign. XLVI B 132.

⁶⁷⁵ Orel, Dobroslav: *Společnost přátel hudby duchovní*. In: Cyril, 1917, S. 106. [Von diesen Liedern zu den Landespatronen gerieten heute alle in Vergessenheit, obwohl die Melodien sehr wertvoll sind und von den führenden zeitgenössischen Komponisten stammen... Und der Grund? Die Lieder wichen für die einzelnen Feierlichkeiten den Messliedern, weil sie nur lokalen Charakter hatten. In der ersten Reihe dachte der bestimmte Verlag des IV. Bandes an den Kirchengesang bei St. Veit...]

Die Harmonisierung des St. Wenzelchorals in dieser Sammlung beeinflusste meiner Meinung nach weitere Harmonisierungen, die sich z.B. durch andere Orgelintermezzi bzw. die Melodie im mittleren Teil (Wörter: *kníže náš...*) unterscheiden:

- Im sog. „Královehradecký kancionál“ und auch in der Orgelbegleitung „Kniha chorální“⁶⁷⁶ sind beide Harmonisierung(en?) (St. Wenzelchoral und *Kdož se Hospodina bojí*) so bearbeitet wie in der Sammlung „Zpěvy duchovní k varhanám“ (1832-1838).
- Nr. 20 in der Sammlung *Zwanzig gebräuchlichsten katholischen Choräle*, die der Prager Verleger Hoffmann als Nr. 1061 publizierte, woraus geschlussfolgert werden kann, dass die Sammlung zwischen 1842 und 1850 entstand. Die Sammlung stellte Karl František Pitsch (1786-1858) zusammen, der seit 1842 Direktor der Prager Organistenschule war.
- „Anonym aus Český Krumlov“ – dieser Behelfstitel bezieht sich auf die Harmonisierung für gemischten Chor, die sich in einem Heft mit unterschiedlichen liturgischen Gesängen befindet. Nach Angaben des Eigentümers⁶⁷⁷ ist die Bearbeitung auf ca. 1830 datiert. Der sprachlichen Gestaltung vierer Strophentexte nach, wirkt sie jedoch jünger. Ins Archiv gelangten diese Kompositionen beim Einbringen verschiedener Archivalien aus dem Grenzgebiet Südböhmens nach dem Zweiten Weltkrieg.
- Der Einfluss des Wenzelchorals wird auch in einer Harmonisierung in der Orgelbegleitung „Nápěvy ke Katolickému kancionálu Tomáše Bečáka“ (Wien 1852) von Antonín Blahoslav deutlich.

Ob diese Harmonisierung auch die Bearbeitung beeinflusste, die der Organist Josef Krejčí 1848 in der ersten tschechischen Musikzeitschrift *Caecilie* publizierte, kann nicht mit Sicherheit gesagt werden – Krejčís Harmonisierung fand ich in keiner Bibliothek. Falls diese Harmonisierung von der melodischen Variante ausging, die František Václav Karlík (1833-1835) später von Krejčí übernahm, um weitere Stimmen erweiterte und in sein „Zpěvníku pro kostel a školu“ (Plzeň 1860) einreichte, kann eine Verwandtschaft ausgeschlossen werden.

Einen bestimmten Einfluss könnte auch die „Harmonisierung 1838“ auf die zwei Harmonisierungen des St. Wenzelchorals haben, die wir aus Büchern von A. W. Ambros (1816-1876) kennen:

⁶⁷⁶ „Kancionálek čili Sbíрка Katolických písní...“ (1846); „Kniha chorální ku Kancionálku vydanému pro Biskupství královehradecké“ (1847).

⁶⁷⁷ Staatliches Regionalarchiv in Třebon, Arbeitsstelle Český Krumlov (Sign. O677/19).

- Die erste finden wir im Buch „Der Dom zu Prag“ (Praha 1858, nach der Seite 198).
- In der 2. Ausgabe seiner „Geschichte der Musik“ (Leipzig 1880, 2. Teil, S. 116)⁶⁷⁸ führt Ambros die Harmonisierung an, an deren Verwandtschaft mit der Version in der Studie Klars kein Zweifel besteht. Später übernahm z.B. Ferdinand Lehner diese Harmonisierung in sein Messkanzional.

Nur als Text findet sich der St. Wenzelchoral in einer Reihe zeitgenössischer Gesangbücher und Kanzionale, z.B. in „Duchovní písně k službám Božím sebrané a spořádané od J.D.“ (Praha 1835), „Nábožné písně katolických křesťanů... od kněze J. R.“ (Praha 1836).

Pohořelý, Josef Mirovít/Mírumil: Kancionál čili sbírka církevních i domácích písní přes celý rok, téměř v každé osadě užívaných... (1842)

Dieses nicht notierte Gesangbuch des Geistlichen, Schriftstellers und Übersetzers Josef Mirovít/Mírumil Pohořelý (1805-1887) beinhaltet eine große Anzahl Wenzelslieder. Heute wird das Gesangbuch eher außer Acht gelassen, doch ich halte es für eine wichtige Vorstufe des „Svatojánský kancionál“ (1863, 1864). Das nachfolgende Verzeichnis stammt aus der 2. Ausgabe des Gesangbuches (1849)⁶⁷⁹:

Nr. 683	<i>Litanie k Sv. Václavu</i>
Nr. 684	<i>Veselte se slovanští všickni národové</i>
Nr. 685	<i>Svatý nám milý Václave</i>
Nr. 686	<i>Svatý Václave, vévodo české země</i>
Nr. 687	<i>Ctěme všichni s pobožností svatého Václava</i>
Nr. 688	<i>Patrone české vlasti</i>
Nr. 689	<i>Vévodo, svatý Václave, outočiště</i>
Nr. 689	<i>Smutné vale</i>
Nr. 690	<i>Pozdraven bud' kníže náš</i>
Nr. 664	<i>Slavný vývodo český, ó svatý Václave</i>
Nr. 713	<i>Svátek se dnes připomíná</i>

Das Lied Nr. 687 erscheint hier zum ersten Mal! Das Lied Nr. 664 übernahm Pohořelý offensichtlich aus dem „Katolický kancionál...“ [Katholisches Kanzional] von Tomáš Fryčaj. Es tritt bereits in der Ausgabe von 1830 mit einem Hinweis auf entsprechende Melodie auf. In Gesangbüchern und verschiedenen Andachten zum hl. Wenzel wurde es in der 2. Hälfte des 19. Jhs. eingereicht.

⁶⁷⁸ Leider hatte ich nicht die Möglichkeit mich zu vergewissern, ob sich die Harmonisierung auch in der 1. Ausgabe aus dem Jahre 1860 findet.

⁶⁷⁹ 1. Ausgabe (1842) stand mir nicht zur Verfügung.

Andacht zu dem heiligen Martyrer und Landes-Patron des Königreichs Böhmen Wenceslaus/ Pobožnost k svatému mučedníku a dědici českého království svatému Václavu

Nun kommen wir zu einem interessanten Phänomen der parallelen tschechischen und deutschen Publikationen. Der Wert der deutschen Sammlung „Andacht zu dem heiligen Märtyrer...“ von 1845⁶⁸⁰ liegt vor allem in seiner deutschen Bearbeitung, weil bisher nicht viele deutschböhmisches St. Wenzelsche Denkmäler bekannt sind. Die Beschreibung der tschechischen Version („Pobožnost k svatému Václavu...“) findet sich im ČKD⁶⁸¹, sie wurde in den Jahren 1847 und 1854 herausgegeben. In den Sammlungen finden wir neben *Litanei zum heil. Wenceslaus* auch zwei notierte Gesänge:

„Lobgesang zu dem heiligen Martyrer und Landes-Patron des Königreichs Böhmen Wenceslaus“, Inz. *Böhmens großer Fürst und Zierde, Christi Blutzug Wenceslaus..* = „Píseň k sv. Václavu, dědici české země“, Inz. *Ó ty zdobo české země*. Beide Varianten haben übereinstimmend 13 Strophen.

„Lied zum heiligen Landespatron Wenceslaus“, Inz. *Willst du, Christ! den Sel'gen ehren, Dessen Fest wir heute begehn...* = „Píseň o svatém Václavu, dědici české země“, Inz. *Ctiš-li Václava svatého, hodně duše křesťanská...* Beide Varianten haben übereinstimmend 7 Strophen.

Bänkelsängerlieder

Erwähnungen zu Kaiser Franz II., der am 9. 8. 1792 zum böhmischen König gekrönt wurde, befinden sich in folgenden Wenzelsliedern:

- Inzipit: *O milý svatý Václave, obrať k nám oči laskavé, vlastenci k tobě voláme...* („Pobožná píseň k svatému Václavu patronu českému, obzvláště v válečných časech k zpívání prospěšná“, 1796)⁶⁸², Gesang durch die „bewusste Note“/Kontrafaktum. Während in dieser Ausgabe Franz II. vorkommt, so befindet sich in der Ausgabe aus dem Jahre 1850⁶⁸³ die Variante Franz I.
- Inzipit: *V Kristu věřící křesťané...* (Nová píseň o svatém Václavu , 27 Strophen)⁶⁸⁴ – in der 25. Strophe eine Erwähnung zu Kaiser Franz, der die Hilfe des hl. Wenzel erbittet.

⁶⁸⁰ NKP, Sign. 46 G 429.

⁶⁸¹ ČKD 1928, S. 39 (1847 – NM, Sign. 86 J 148; 1854 – NM, 70 e 8).

⁶⁸² NM, Sign. R.HLAVA 3757; NM, Sign. 35 C 341 přív.

⁶⁸³ Nábožná píseň k svatému Václavu. Litomyšl 1850.

⁶⁸⁴ NM, Sign. R.HLAVA 3775.

- Inzipit: *Pozdraven bud' kníže náš...* (Wraucná Pjseň k swatému Wáclawu Patronu Českému, w čas wogny za obdrženj swatého pokoge). Das Lied wurde nach der Melodie des Liedes *Poklekni na kolena*⁶⁸⁵ gesungen. In der 17. Strophe erscheint der Name Franz' II., in der 19. Strophe dann der Maria Theresias. Ihr Name soll offensichtlich den Anfang der habsburg-lothringer Dynastie symbolisieren.

Bei den folgenden Liedern in den Bänkeldrucken wird angenommen, dass sie zu Beginn des 19. Jhs. entstanden:

- Inzipit: *S velkou radostí slaviček zpívá...* („Nábožná píseň k svatému Václavu“, gesungen wie *Andělská Paní, nebes královno*). Gedruckt in Kutná Hora (Antonín Šorm führt das Jahr 1809 an⁶⁸⁶). Es handelt sich um eine Wallfahrtsvariante des Bänkelliedes. Ihr Text wurde erneut im Jahre 1929⁶⁸⁷ abgedruckt.
- Inzipit: *Na tisíckrát budiž pozdravený, náš patrone svatý Václave* („Chwálozpěw k swatému Wáclavu“) ⁶⁸⁸.
- Inzipit: *Vzdejme čest chválu, nebeskému Otci...* („Pjseň k swatému Wáclavu Patronu české vlasti“) – dieser Text scheint mir trotz seiner Bezeichnung als *Lied* eher ein Gedicht zu sein. Er entstand vermutlich an der Wende vom 18. zum 19. Jh.⁶⁸⁹
- Inzipit: *S ochotností na hrad Pražský...* („Toužebná píseň k Sv. Václavu, patronu českému v čas vojny i swatého pokoje zpívaná“). Die Datierung lässt sich nur anhand der Tätigkeitszeit des Druckers Jan Beránek, um 1800, festlegen⁶⁹⁰.

Eine wenigstens annähernde Datierung besitzen wir bei diesen Liedern:

- Inzipit: *Smutné vale Vám Pražané* (Horlivá píseň k sv. Václavu, aneb smutné rozloučení se svými krajany). Dieses ist das offensichtlich am meisten erweiterte St. Wenzelsche Bänkellied, gesungen nach der Melodie des Liedes *Kam jdeš, Jene, kam pospíháš...* Von der enormen Beliebtheit dieses Liedes zeugen die zahlreichen Ausgaben, die in den Sammlungen des Nationalmuseums in Prag erhalten sind. Die

⁶⁸⁵ NM, Sign. 6640 (Knihopis K12615, K12616, K12617, K12618).

⁶⁸⁶ NM, Sign. ŠPAL45 (Knihopis K12611).

⁶⁸⁷ NM, Sign. ŠPAL45, přív. 1; Šorm, Antonín: *Jarmareční písničky o svatém Václavu*. In: *Přehled 9/1929*, S. 16.

⁶⁸⁸ NM Sign. N68-1 = NM, Sign. R.HLAVA3754; NM, Sign. R.HLAVA3755; NM, Sign. R.HLAVA3756 = NM, Sign. N67-1 = NM, Sign. KP522.

⁶⁸⁹ NM, Sign. 87 F 456.

⁶⁹⁰ PŘEHLED 9/1929, S. 16.

Anzahl der Strophen variiert zwischen 15 und 17, die älteste datierte Ausgabe fällt in das Jahr 1810. Das Lied wurde erneut in den 1860er Jahren herausgegeben⁶⁹¹.

- Inzipit: *Sem, sem vroucně chvátejte, pobožní křesťané* (Pjseň z žiwota Sv. Wáclawa wvedená). Nach Michl⁶⁹² wurde dieses Lied (18 Seiten) in Jindřichův Hradec bei Landfrass gedruckt, das Datum der Zensur bezeuge den 3. 10. 1831. Es gelang mir nicht, das Lied zu entdecken. Mir stellt sich die Frage, ob es eine Verbindung zu den schon vorgestellten Barockliedern *Sem, sem, Čechové, putujte, ke mně všichni pospíchejte, jeden před druhým chvátejte* und *Sem, sem Čechové nedbalí, volá nás Václav spanilý* einnimmt.
- **Inzipit:** *Když pohlednem na hrad pražský* (Horliwá pjsen aneb duchownj pauť na hrad pražský k swatým českým patronům, Bohu obětowaná). Michl⁶⁹³ führt bei diesem Lied den Herausgeber Spurný und das Datum der Zensur, 1. 8. 1829, an.

Lieder und Kompositionen bekannter Autoren

Wlček/Wlček Jan

Bereits im Kapitel über die Wenzelslieder vor der Schlacht am Weißen Berg, wurde im Hinblick auf das Lied *Milost boží když to chtěla* ein davon abgeleitetes erwähnt – *Pjseň k počesti swatého Wáclawa, jímž wrácena Čechům sláva* mit der Überschrift „Píseň dějpravná o swatém Wáclavu dědiči české vlasti“. Es hat 109 Strophen und ist das Werk des Kaplans Jan Wlček. Eine mir bedeutsam erscheinende Erwähnung dieses Liedes stammt aus dem Jahre 1929; dort wird das Lied folgendermaßen bewertet⁶⁹⁴: „*Skládání beze vzletu básnického ve formě nezáživné, těžce hledající neobratný rým.*“

Wewerka/Veverka, František Budislav

J. V. J. Michl führt in seinem Verzeichnis u.a. das Lied von F. B. Wewerka (1793-1830) an, das vom Prager Verleger Jeřábek publiziert und am 1. 10. 1827 vom Zensor begutachtet

⁶⁹¹ NM, Sign. KP2265=NM, Sign. R.HLAVA 3759); NM, Sign. KP2268=NM, Sign. R.HLAVA 3769); NM, Sign. KP2269; NM, Sign. KP2270; NM, Sign. R.HLAVA3761; NM, Sign. R.HLAVA3762; NM, Sign. R.HLAVA3763; NM, Sign. R.HLAVA3764; NM, Sign. R.HLAVA3765; NM, Sign. R.HLAVA3766; NM, Sign. R.HLAVA3767; NM, Sign. R.HLAVA3768; NM, Sign. R.HLAVA3769.

Knihopis K12598, K12504-K12510.

⁶⁹² Michl, Josef Václav Justin: *Auplný literaturnj létopis, čili, Obraz slowesnosti Slowanůw nářečj českého w Čechách, na Morawě, w Uhřjch...*, od léta 1825 až do léta 1837. Praha 1839, Nr. 235.

⁶⁹³ Michl, Josef Václav Justin: *Auplný literaturnj létopis, čili, Obraz slowesnosti Slowanůw nářečj českého w Čechách, na Morawě, w Uhřjch...*, od léta 1825 až do léta 1837. Praha 1839, Nr. 181.

⁶⁹⁴ ČKD 1929, S. 228. [Das Komponieren ohne dichterischen Schwung in unverdaulicher Form, schwer den ungeschickten Reim suchendes.]

wurde⁶⁹⁵. Das Lied, überschrieben mit „Pjseň ke slawenw Sw. Wáclawa“, beginnt mit den Worten *Za paměti přenešení...* Leider konnte ich das Lied in keiner Bibliothek finden.

Růžička Václav

Das Lied mit den Anfangsworten *O velký Bože! před Tebou padáme* und der Überschrift „Nábožná píseň k Bohu a k některým svatým patronům za ochránění od nakažlivé nemoci“ wurde 1832 in Pilsen bei Leopold Reiner gedruckt. Es beinhaltet 11 Strophen, die auf die Choleraepidemie mit dem Anrufen des hl. Sebastian, des hl. Roch, des hl. Franz Xaver, des hl. Karl, der hl. Rosalie und des hl. Wenzel reagieren. Im Exemplar, das die Zeitschrift *Plzeňsko* 1929⁶⁹⁶ beschrieb, ist zwar der Text enthalten, aber die versprochene Melodie steht nicht zur Verfügung. Josef Volf, Direktor der Bibliothek des Nationalmuseums in Prag zufolge, befindet sich diese in seinem Bestand und in der Bibliothek des Klosters in Teplá.

Rosenkranz, Václav Josef: Píseň Čecha (Kde je můj kraj?)

Ein St. Wenzelsches Element finden wir im Text František Jar. Vacek Kamenickýs, den der Komponist und Organist Václav Josef Rosenkranz (1797-1861) vertonte. Herausgegeben wurde es im fünften Jahrgang der Reihe „Věnc ze zpěvů vlasteneckých“ [Věnc ze zpěvů vlastenských] (1839). Bereits die Einleitung des Textes (*Kde je můj kraj? Kde je má vlast?*) spielt auf die Verbindung zur tschechischen Hymne an. Der hl. Wenzel wird nur in der vierten Strophe, in Zusammenhang mit der Beziehung zur Muttersprache, erwähnt. Dies ist ein ganz und gar episodisches Phänomen ohne Bedeutung für die musikalische Seite. Es lassen sich eine ganze Reihe solcher Lieder, vor allem in der Zeit nach 1848, finden.

Krov, Josef Theodor: Těšme se blahou nadějí

Der Inhalt dieses Liedes entspricht der Zeit seiner Entstehung (vor 1848), obgleich es den Gipfel seiner Popularität offensichtlich im Revolutionsjahr 1848 erreichte. Das Lied läßt sich auch unter einigen synonymen Titeln finden: *Husitská*, *Husitská II*, *Starohusitská*, *Svatý Václav*, *Naděje se vyplnily*. Beliebt war es noch bis zum Ende des 19. Jhs. Verhältnismäßig lange war man überzeugt, dass es sich hierbei um ein authentisches Denkmal aus der Hussitenzeit handle. Wie sich herausstellte, war der Autor der tschechische Konzertsänger und Gelegenheitskomponist Josef Theodor Krov (1797-1859)⁶⁹⁷. Er schuf es offenbar in den

⁶⁹⁵ Michl, Josef Václav Justin: *Auplný literaturnej létopis, čili, Obraz slowesnosti Slowanůw nářečj českého w Čechách, na Morawě, w Uhřjch...*, od léta 1825 až do léta 1837. Praha 1839, Nr. 151.

⁶⁹⁶ Volf, J.: *Ty milý Svatý Václave*. In: *Plzeňsko* 5/1929, S. 99, 100.

⁶⁹⁷ Mit bürgerlichem Namen Tomáš Krob, in England geschrieben als Kroff.

Jahren 1823-1825 zum Text Václav Hankas im Arrangement für einstimmigen Gesang mit Gitarren- und Klavierbegleitung. Das Lied hat eine klare Verbindung zum polonophilen Lied *Polen wird für ewig Polen*⁶⁹⁸, das 1831 in Mainz bei Schott herausgegeben wurde. Als Autor des Textes ist in diesem Druck „Workinski“ angeführt – vermutlich eine verschlüsselte Verbindung rückwärts für Krov mit zusätzlicher polnischer Endung -inski. Das Lied wurde von der Zensur verboten und eingezogen, wodurch es an Popularität nur gewann. In Böhmen konnte es weder mit seinem ursprünglichen Text noch Titel erscheinen. Wahrscheinlich wurde ihm deshalb der Titel „husitská z XV. století“ [Hussitisches aus XV. Jh.] gegeben. Der neue Text verlor dadurch seine eigentliche Bedeutung und die melodische Übereinstimmung entging der Zensur. Die dargestellten Umstände waren Gründe für die fehlende Angabe der Autorschaft Krovs – weder in der ersten Ausgabe von Liszts *Phantasie* auf dieses Lied (herausgegeben von J. Hoffmann 1840 in Prag), noch in der nachfolgenden Ausgabe des Originalliedes beim gleichen Verleger⁶⁹⁹. Krovs Lied erfreute sich besonderer Beliebtheit, nicht nur in tschechischen Kreisen im Jahre 1848, sondern auch bei den slawischen Nachbarn. Beispielsweise wurde es 1845 bei den ersten sorbischen/wendischen Gesangsfeierlichkeiten in Budyšín/Bautzen gesungen. Die Entdeckung seines „nicht-hussitischen“ Wertes fand recht geräuschlos statt; es wurde sofort durch eindeutige und authentische Hussitenlieder ersetzt. Das Lied verlor zwar völlig an Wert als historischer Gesang, blieb aber weiterhin ein beliebtes geselliges Lied. Es wurde ungefähr zehn Mal von anderen Autoren umgearbeitet; z. B. kommt es in Balfes Oper als *The Bohemian Girl* vor.

Das St. Wenzelsche Element dieses Liedes ist im Text *Oroduj za nás, svatý Václave, vévodo České země!* und im Zitat eines Fragments des St. Wenzelchorals enthalten. Den Gebrauch des Musikzitats kann man unterschiedlich auslegen – sei es als heimatliches Element oder als archaisierendes Element oder gar als musikalischen Scherz oder Spielerei. Die Interpretation des Musikwissenschaftlers Bohumír Štědroň ist so zu verstehen, als wolle Krov sklavisch die Musik der Textvorlage unterordnen:

„*Zmínka o sv. Václavu vnutila skladateli přerušeni radostně bojovného proudu čtyřtaktovou modlitbou s citátem posledních tří [t]aktů svatováclavského chorálu.*“⁷⁰⁰

⁶⁹⁸ Soukup, Stanislav: *Dvě pozdní mystifikace Hankovy*. Praha 1924, S. 55, 56.

⁶⁹⁹ In Ungarn gab Vilém Graf (vor 1872) die Komposition *Hussiten. Lied aus dem XV. Jahrhunderte* heraus – ihr Titel deckt sich beinahe mit dem Lied Krovs.

⁷⁰⁰ Die Erwähnung über den hl. Wenzel drängte den Komponisten zur Unterbrechung des freudig kämpferischen Stroms durch das viertaktige Gebet mit dem Zitat der letzten drei Takte des St. Wenzelchorals.

Der tschechische Text lässt sich in einigen abweichenden Varianten finden, die ein unterschiedliches Maß tschechischen Nationalismus' widerspiegeln. Das St. Wenzelsche Element ist in allen gleich, deshalb widme ich mich keinem Vergleich der erwähnten Veränderungen und verweise Interessierte auf die angegebene Literatur⁷⁰¹. Der folgende deutsche Text⁷⁰² stammt aus der ersten selbstständigen Ausgabe der Lieder – sie wurde beim Prager Verleger Hoffmann als *Píseň husitská z XV. století, pro hlas basový se sborem a průvodem fortepiana* publiziert:

*Lasst uns frohe Hoffnung hegen,
dass uns Glück wird reichlich strömen,
Freude wieder blüht und Segen
unsrer Heimat, unserm Böhmen!
Aber wahret eure Schritte,
bleibt getreu der alten Sitte,
treu vor allem jenem Spruche
echter Böhmen:
Liebt euch immer, gebt euch nimmer,
schwingt den Becher, wackre Zecher,
windelweich zerschlaget euch,
doch dann vertraget euch!*

*Haltet ihr an dieser Lehre
echter Mannheit, alter Treue,
schwindet nimmer Böhmens Ehre,
pranget stattlich Böhmens Leue.
Naht ein Feind ja unsern Landen,
wird der Kecke bald zu Schanden,
wenn wir, treu dem alten Spruche,
einig singen:
Liebt euch immer...*

*Amen! Woll'n es Gott so singen!
Bitte du für uns,
heil'ger Wenzeslaus,
Schirmer Böhmerlandes!
Liebt euch immer...*

Führer, Robert Jonann Nepomuk

Über die Präsenz der St. Wenzelschen Thematik im Schaffen eines der größten tschechischen Komponisten, Robert Führer (1807-1861), liegen bisher nur unvollständige Informationen vor. Grund dafür ist die Unübersichtlichkeit seines Schaffens. Sein *Gloria et honore*:

⁷⁰¹ Novotný, Miloslav: *Letáky z roku 1848*. Praha, 1948, S. 46.

Václavková Jaroslava: *Písně roku 1848*. Praha 1947, S. 157-159.

Soukup, Stanislav: *Dvě pozdní mystifikace Hankovy*. Praha 1924, S. 54, 55, 59, 60.

⁷⁰² Soukup, Stanislav: *Dvě pozdní mystifikace Hankovy*. Praha 1924 S. 60.

Offertorium – Auf das Fest eines heil. Märtyrers hat letztlich keine konkrete Verbindung zum hl. Wenzel. Von seinem Beitrag in der Reihe *Zpěvy duchovní k varhanám* (Band 4, Jahr 1838, Lied *Kdož se Hospodina bojí*) war bereits die Rede. Seine Messe lässt sich genau datieren, lediglich übermittelt ist die bekannte Komposition *Fantasie (preludium) a fuga na Svatý Václave a Hospodine, pomiluj ny!*

Messe [in D] zu Ehren des Heiligen Wenzel – Messe in D für 4 Singstimmen, 2 Violinen, Viola, Flöte, 2 Oboen, 2 Fagotten, 2 Hörner, 2 Trompeten & Pauken, Bassposaune, Violoncell, Contrabass und Orgel componiert von Robert Führer, Capellmeister an der Domkirche zu St. Veit in Prag. Marco Berra Nr. 1142.

Mein Dank für die Hilfe bei der Datierung dieser Messe gebührt dem Musikwissenschaftler Václav Kapsa. Als Orientierung dient eine Zeitungsannonce anlässlich ihrer Herausgabe (Beilage Intelligenzblatt, Nr. 17, 30. 1. 1845). Die „St. Wenzelsche“ Funktion der Messe entdeckte ich beim führenden Kenner von Führers Werk, Bohuslav Hrabě von Kolowrat⁷⁰³. Man kann nicht ausschließen, dass das Notenmaterial in anderen Ausgaben und vor allem mit anderen Bestimmungen existiert.

⁷⁰³ Cyril 1912, S. 8, 44; Notenmaterial (NKP, Sign. 49A9429; Mährische Landesbibliothek in Brünn, Sign. Mus4-418.448).

DIE ENTWICKLUNG NACH DEM JAHRE 1800

St. Wenzelsche Musiktradition und die Deutschböhmen

Wie bereits gesagt wurde, ist die Ausprägung der Wenzelsverehrung bei den Deutschböhmen ein bisher wenig untersuchtes Thema. Dies gestaltet sich umso schwieriger, als bei vielen Angaben eine genauere Datierung fehlt. Ein Beispiel ist die recht schlichte Anmerkung des tschechischen Kunsthistorikers Karel Vladimír Herains (1890-1953), die auf seiner Forschungsarbeit zur Wenzelsverehrung in der Pilsner Region basiert und mit der 1928 im Pilsner Völkerkundemuseum von ihm organisierten Ausstellung zu St. Wenzelschen Denkmälern zusammenhängt⁷⁰⁴:

„Ředitel Lábek dospěl k zajímavému závěru, že kult sv. Václava byl a jest v této oblasti v německých obcích poměrně mnohem rozšířenější než v osadách českých. Soudí správně, že jde z části o bývalá místa česká, ale je zajímavé, že i tam, kde došlo k poněmčení už dávno, úcta k sv. Václavu se s oblibou udržela“.

Wenn Herains' Sätze den Kirchenbereich repräsentieren, so befaßt sich eine Überlegung O. Vočadlo aus dem Jahre 1929 mit der Problematik der Regionen:

„Konečně [Sv. Václav] spojuje nás s českými Němci – ‚Der Böhmisches Wenzel‘ – se sice stalo posměškem jako ‚stage Irishman‘ v Anglii, ale není tomu tak dávno, že v den 28. září vlál i v zapadlých šumavských vsích německých český prapor – jako symbol společné loyality k české koruně, kterou porušila teprve zhoubná pangermánská ideologie.“⁷⁰⁵

Im 19. Jh. treten in den Gesängen der Deutschböhmen einige Wenzelslieder auf. Vor das Jahr 1848 kann man allerdings nur einige von ihnen datieren. In der folgenden Tabelle sind keine

⁷⁰⁴ Herain, Karel: *Nové umělecké památky svatováclavského kultu*. In: Umění, r. II. Derselbe Text auch In: Plzeňsko svatému Václavu 1929. Plzeň 1929, S. 354. [Der Direktor Lábek gelangte zu dem interessanten Schluss, dass der Kult des hl. Wenzel in diesem Bereich in den deutschen Gemeinden verhältnismäßig ausgedehnter war und ist als in den tschechischen Ortschaften. Er urteilt richtig, dass es teilweise um ehemalige tschechische Orte geht, aber es ist interessant, dass auch dort, wo es bereits früh zur Germanisierung kam, sich die Verehrung zum hl. Wenzel mit Vorliebe hielt.]

⁷⁰⁵ Vočadlo, Otakar: *Svatováclavské millennium*. In: Nové Čechy, 2/1929, S. 52. [Schließlich verbindet uns [der hl. Wenzel] mit den Deutschböhmen – ‚Der Böhmisches Wenzel‘ – wurde zwar zur Verspottung wie ‚stage Irishman‘ in England, aber es ist nicht lange her, dass die tschechische Fahne am 28. September in den westlichen deutschen Dörfern des Böhmerwalds wehte – als Symbol der gemeinsamen Loyalität zur böhmischen Krone, die erst die zerstörerische pangermanische Ideologie vernichtete.]

Denkmäler enthalten, bei denen nicht vollkommen sicher auf Folgendes geschlossen werden kann:

- die Zuordnung der Form, entweder zum Lied oder Gedicht (Inz. *Beglückter Fürst! Den schon der unverfälschte Glanz* – „Lobgesang zu dem Heiligen Wenzeslaus, Schutzherr des Königreichs Böhmeim...“, Prag 1770),
- die Datierung (Inz. „*Tausendmal bist du gepriesen, O tapferer Ritter heiliger Wenceslaus...*“, dieses Lied erwähnt nur Otto Kletzl),
- das Fehlen des Liedes im Gesangbuch (siehe Wellebas „Lobgesang...“ aus dem Jahre 1827).

	Hymnodia Catholica 1701	Koniáš 1730 „Harffe“	Christliche Andachts- Übung 1742	Kath. Andachts- lieder 1816, 1819	Leitmeritz 1844	Leitmeritz 1868	Andacht 1845
St. Wenzelchoral	*	*	*				
Hl. Procopi...		*					
Lass mein Mund...		*					
Seh' ich dich schon...				* (1819) * (1837)			
Lass uns euer'n Schutz...					*	*	
Böhmens Schild/Fürst und hohe...					*	*	*
Dein Leben...					*		
Willst du Christ...				* (1816)			*

Katholische Andachtslieder für das ganze Kirchenjahr. Prag (1816 - 1. Auflage, 1819 - 2. vermehrte Auflage, 1837 - ? Auflage).

Das Gesangbuch (1819) stellte August Wilhelm Glaßer⁷⁰⁶ zusammen. Einige Lieder daraus sind Eigenkompositionen. Auf Seite 274 (Nr. 142, 2. Auflage; auch in der Auflage vom Jahre 1837, Nr. 142) findet sich das Lied mit dem Inzipit *Seh' ich dich schon in zarter Jugend* mit zehn Strophen. Diese sind inhaltlich und hinsichtlich des Wortschatzes beinahe identisch mit den Strophen 2-11 des Liedes *Dein Leben, Heil'ger, zu erwägen*⁷⁰⁷. Dank der gleichen Prosodie beider Texte besteht kein Zweifel darin, dass sie nach der gleichen Melodie gesungen wurden.

⁷⁰⁶ Weltpriester, k. k. Feld-Superior in Böhmen und der Kathedrale-Kirche zu St. Pölten Ehren-Domherr. Auf der Titelseite ist die Bestimmung angegeben: Zum Gebrauche der k.k. Garnison-Kirche zu St. Adalbert am Pulverthurm in Prag.

⁷⁰⁷ Das Lied erscheint meiner Erforschungen nach zum ersten Mal im Gesangbuch „Katholische Gesänge für die öffentliche und häusliche Andacht, zunächst zum Gebrauche der Gläubigen der Leitmeritzer bischöflichen Diöcese mit Melodien von gröstentheil väterländischen Meistern“ (Hrsg. von Stephan Vater, Leitmeritz 1844).

1819 (1. Strophe)

*Seh' ich dich schon in zarter Jugend,
du Liebling echter Frömmigkeit,
empfänglich jeder Christentugend
hinstreben zur Vollkommenheit:
o wie beschämt erblick ich nicht,
daß manche Tugend mir gebricht!*

1844 (2. Strophe)

*Seh' ich dich glüh'n in zarter Jugend,
O Wenceslaus, von Frömmigkeit,
Seh' deine Liebe ich zur Tugend,
Dein Streben nach Vollkommenheit:
Dann ruf' ich reuig auf zu dir:
Wie Manche Tugend fehlet mir!*

Bei der 1. Auflage (1816) ist kein Autor angeführt. Das Lied mit dem Inz. *Willst du, Christ, den Selgen ehren...* hat die Überschrift „Am Feste eines heil. Landespatrons“ (Nr. 51, S. 162-165, 7 Strophen). Weil dieses Lied in anderen Quellen für das St. Wenzelsche Fest bestimmt ist, gibt es keinen Zweifel an seiner Relevanz.

Lieder zur öffentlichen und häuslichen Andacht. Herausgegeben am k. k.

Normalschulinstitute. Prag 1818.

In dieser Quelle werden sieben Strophen des St. Wenzelchorals mit der Überschrift „Zum h. Wenzel u. allen Schutzheiligen Böhmens“ um ein interessantes Kommentar ergänzt. Ganz ungewöhnlich ist die pejorative Charakterisierung des Liedes⁷⁰⁸: „*Man hat das unrichtige Sylbenmaß des Böhmischen beybehalten, damit dieß auch seiner Melodie wegen billig beliebte Lied zugleich von Böhmen und Deutschen gesungen werden könne.*“

Katholische Gesänge für die öffentliche und häusliche Andacht, zunächst zum Gebrauche der Gläubigen der Leitmeritzer bischöflichen Diöcese mit Melodien von grötentheil väterländischen Meistern. Hrsg. von Stephan Vater. Leitmeritz 1844.

Dieses Gesangbuch wurde in den Jahren 1844 und 1860 herausgegeben; 1868 wurde eine Kurzdarstellung publiziert⁷⁰⁹. Der notierte Teil wurde 1846 herausgegeben. Die Ausgabe der Kurzdarstellung und auch die 2. Ausgabe des Gesangbuches reflektieren Maßnahmen, die aus dem Kreise der Prager Provinzialsynode hervorgingen. Diese konstatierte 1860 ein niedriges Niveau des geistlichen Gesanges in der katholischen Kirche – sowohl im Tschechischen als auch im Deutschen. Dieses Problem sollte u.a. durch neue Gesangbücher, die mehr den Barock als die josephinischen Reformen widerspiegeln, gelöst werden. Das tschechische

⁷⁰⁸ NKP, Sign. 9 J 3618.

⁷⁰⁹ „Katholische Gesänge für die öffentliche und häusliche Andacht, zunächst zum Gebrauche der Gläubigen. Auszug aus dem Leitmeritzer Diözesan-Gesangbuche“. Leitmeritz 1868 (auf S. 83 „Zu Ehren heiliger Landespatrone überhaupt“. Auf S. 88-90 Lied *Böhmens Schirm und hohe Zierde*).

Pendant sind zwei Bände des sehr beliebten „Svatojánský kancionál“ (Prag 1863, 1864 zwei Bände)⁷¹⁰.

Das bereits erwähnte Lied *Dein Leben, Heil'ger zu erwägen* findet sich auf den S. 338-340 (1844, Nr. 267), die 1. Strophe hat diesen Text:

*Dein Leben, Heil'ger, zu erwägen,
Ermuntert mich die Kirche heut.
Ihr Ruf ist immer Ruf zum Segen;
Ich folge ihm mit Freudigkeit,
Und wend' in Andacht Herz und Sinn
Auf dich, verklärtes Vorbild, hin!*

Das Lied mit dem Inzipit *Böhmens Schild und hohe Zierde* (11 Strophen) findet sich auf den Seiten 336-388 (1844, Nr. 266). Der Text der ersten Strophe lautet:

*Böhmens Schirm und hohe Zierde,
Zeuge Christi, Wenceslaus,
Einst geschmückt mit Fürstenwürde,
Selig nun im Vaterhaus!
O erbitte du uns Allen,
Stets den Weg des Herrn zu wallen,
Ihm uns ganz, wie du zu weih'n,
Und uns Seiner Huld zu freu'n.*

Unter der Bezeichnung *Zu Ehren hh. Landespatrone im Allgemeinen* finden wir auf S. 325 (1844, Nr. 260) fünf Strophen des Textes⁷¹¹. Interessant an diesem Lied ist, dass seine prosodische und inhaltliche Struktur das Singen nach der Melodie des St. Wenzelchorals ermöglicht. In Anbetracht dessen, dass der St. Wenzelchoral im Kancionál fehlt, vermute ich, dass dieser Text primär ein St. Wenzelscher ist, aber auch für die Feiertage anderer Heiliger verwendet wurde.

*Lasst uns euer'n Schutz erfleh'n,
lasst uns euer Mitleid seh'n,
heil'ge Schirmer unsers Landes,
bittet Gott für uns!
Kyrie eleison!*

*Auf dem Trone, am Altar,
einsam in der Welt Gefahr,
dientet Gott ihr, war't der Brüder,
Zuflucht, Schirm und Trost.
Kyrie eleison!*

⁷¹⁰ Der offizielle Name ist „Kancionál čili kniha duchovních zpěvů pro kostelní i domácí pobožnost“, zusammengestellt von Vincenc Bradáč. Die deutsche Beschreibung der Quelle stammt von F. Witt (Witt, Franz: *Das neue czechische Cancionale*. In: *Fliegende Blätter für Katholische Kirchenmusik*. 1870, Nr. 2, 5. Jg., S. 11).

⁷¹¹ Der gleiche Text findet sich in der erwähnten Kurzdarstellung aus dem Jahre 1868.

*Jetzt auch, wie in jeder Noth,
die das Vaterland bedroht,
bringt die Seufzer seiner Kinder
vor der Gottheit Tron!
Kyrie eleison!*

*Mutter, die den Herrn gebar,
aller Heil'gen sel'ge Schar,
fleht mit ihnen; nehmt auch ihr auch
unser liebend an!
Kyrie eleison!*

*Heiligste Dreieinigkeit,
hochgepriesen jederzeit,
laß durch Deine heil'gen Diener
uns Erbarmen seh'n!
Kyrie eleison!*

Böhmisches Wien und hl. Wenzel

Bisher war die St. Wenzelsche Musiktradition in Wien nur mit dem Herrscherhof verbunden. Nach Gerhardt Kapner, dominiert unter Leopold I. noch der St. Wenzelskult. Belegt wird dies mit einer Aussage über das Schaffen von Leopolds „*würklichen geheimen Rath, Camerer*“ Franz Ignatius Wratislav Reichsgraf von Mitrowitz: „*Wenn dieser kaiserliche ‚Statthalter im Königreich Böhmen zu Gottes Ehre‘ einen Heiligen seiner engeren Heimat der Verehrung der Wiener empfehlen will, so wählt er nicht etwas Johannes von Nepomuk, sondern er läßt ‚vor dem Cerntner Thor auff der sogen. steinernen Brücken das Bildnuß des H. Wenceslav gewesten Königs in Böhmen unter Trompeten und Pauken Schall aufsetzen‘.*“

Von den Predigten Abraham A S. Claras war bereits die Rede. Seine erste St. Wenzelsche Predigt *Drei Buchstaben WWW* [Wenceslaus ein Wunder der Welt] war Bestandteil einer besonderen Andacht in der Hofkirche des hl. Augustinus in Wien am 28. 9. 1702. Der Feiertag des hl. Wenzel wurde ebenfalls an diesem Tag mit nicht näher bestimmbarer Musik (Trompeten, Trommeln) begangen. Aus dem folgenden Zitat wird deutlich, wer primäres Interesse an einem guten Ablauf der Feier hatte:

„I ve Vídni se hlásila šlechta k sv. Václavu, roku 1702 pod vedením Terezie Františky hraběnky z Vrtby, roz. z Martinic, choti kancléře [Jana Františka hraběte z Vrbna a Bruntálu], byl poprvé slaven ve Vídni okázale svátek jeho a i později pak vždy, zvláště roku 1708 ‚vznešený národ český‘ se postará o důstojnou manifestaci v tento den.“⁷¹²

Am 28. 9. 1705 wurde ähnlich gefeiert, wie aus einem Eintrag der Klosterchronik hervorgeht⁷¹³: „Dne 28. září 1705 měl kázání o sv. Václavu R. P. Abraham a S. Clara, Definitor Provincialis, zpívanou mši sv. sloužil pan prelát z Kernegga za dvojího choru trub a bubnů mimo uměleckou hudbu, [...] a obdrželi hudebníci za hudbu 42 zl. Mezi mší sv. sloužil u oltáře sv. Josefa arcibiskup z Prahy.“

Die Feier des Wenzelstages aus dem Jahre 1708 ist in einer Chronik als besonders legendär angeführt. Die „Löbliche Böhmisches Nation“ wetteiferte darin mit ähnlichen Feiern anderer nationaler Minderheiten in Wien. Besonders in der Musik (dreifacher Chor Trompeten und Trommeln) ließ sie sich dabei nicht übertreffen.⁷¹⁴ Hierbei sei noch erwähnt, dass in der Zeit des Kults um den hl. Wenzel und Johann von Nepomuks besonders die Mährer das Gedenken von Kyrill und Method bewahrten. – Der böhmische Adel in Wien war an einer intensiven Verehrung tschechische Patronen interessiert, da er sich mit der ruhmreichen Vergangenheit der böhmischen Länder in Verbindung brachte. Ausgeklammert wurden dabei allerdings das 15. und 16. Jh. Es war der Katholizismus, welcher „... předurčovalo zvláště svatého knížete Václava za symbol národní hrdosti a sebevědomí“.⁷¹⁵ Viele tschechische Adelsgeschlechter besaßen dem hl. Wenzel geweihte Kapellen, wie z.B. die Šternberkkapelle in Zásmyky und die Valdštejnkapelle in Prag. – Es gab auch St. Wenzelsche Stiftungen. – Eine dem hl. Wenzel und Johann von Nepomuk geweihte Kapelle existierte auch in Wien:

„Už Heřman Jakub vystavěl v Leopoldově ve Vídni na pozemku své zahrady kapli zasvěcenou českým patronům sv. Václavu a Janu Nepomuckému, dříve však, nežli mohl ji odevzdat jejímu

⁷¹² Muk, Jan: *Po stopách národního vědomí české šlechty pobělohorské*. Praha 1931, S. 131. [Auch in Wien bekannte sich der Adel zum hl. Wenzel, im Jahre 1702 unter der Führung von Terezie Františka Gräfin von Vrtba, geb. von Martinice, Gemahlin des Kanzlers [Jan František Graf von Vrbno und Bruntál], wurde zum ersten Mal in Wien demonstrativ sein Feiertag gefeiert und später dann auch immer, besonders im Jahre 1708 kümmert sich „das erhabene tschechische Volk“ um eine würdige Manifestation an diesem Tag.]

⁷¹³ Bertsche, Karel: *Abrahama a Sc. Clara kázání o sv. Václavu*. In: ČKD 1929, S. 763. [Am Tag des 28. September 1705 hatte Abraham a S. Clara, Definitor Provincialis, eine Predigt über den hl. Wenzel, die gesungene hl. Messe las der Herr Prälat von Kernegg unter zwei Chören Trompeten und Trommeln außer künstlerischer Musik, [...] und die Musiker bekamen für die Musik 42 Gulden. Zwischen der hl. Messe las beim Altar der hl. Josef Erzbischof von Prag.]

⁷¹⁴ Karajan, Theodor Georg von: *Abraham a Sancta Clara*. Wien 1867, S. 322.

⁷¹⁵ Muk, Jan: *Po stopách národního vědomí české šlechty pobělohorské*. Praha 1931, S. 130. [besonders den hl. Fürst Wenzel als Symbol des Nationalstolzes und Selbstbewusstseins vorausbestimmte.]

účelu, zemřel. Syn dokončil myšlenku otcovu skvěle: [V roce 1722] založil nadaci 8.500 zlatých na výživu kněze a zachování kaple a ustanovil, aby v této kapli českým patronům posvěcené bylo v neděli a ve svátek kázáno českým jazykem pro potěchu českého národa. [v poznámce „Alle Sonn- und Feiertäg früh pro consolatione der böheimbischen Nation in der böheimbischer Sprach eine Pretig gehalten werden soll.] Tuto nadaci zajišťující vídeňským Čechům v době největšího úpadku jejich jazyka ve Vídni české kázání zabezpečil Černín zápisem všech svých statků a získal jí i potvrzení biskupa vídeňského, Zikmunda hraběte Koloniče dne 19. prosince 1722, aby „na věčné časy zachována a plněna byla; kdo by tak neučinil, zodpovídati se musí před Hospodinem o velikém dnu při soudu nad veškerým lidským pokolením“. Věčnou nadace nezůstala, zanikla po smrti zakladatelově roku 1734 při rozvratu černínského jmění,...“.⁷¹⁶

Nach der Kanonisierung Johann von Nepomuks 1729 wurden ihm mehrere Kapellen in Wien geweiht. Das Zentrum der tschechischen, katholischen Gläubigen Anfang des 19. Jhs. wurde die Kirche Am Gestade. Nach verschiedenen Anläufen, kam es erst 1820 als die Redemptoristen die Leitung übernahmen zur Einrichtung von regelmäßigen Gottesdiensten in tschechischer Sprache. Über die Feier des Wenzelstages und seiner künstlerischen Ausgestaltung konnte ich nur Belege ohne musikalische Konkretisierung finden. Es besteht allerdings kein Zweifel daran, dass der Charakter der Feierlichkeiten eine religiös-nationale Synthese war. In vielen Wiener Kirchen, z.B. im Stephansdom oder in der Votivkirche, wurden vor allem in der 2. Hälfte des 19. Jhs. St. Wenzelsche Denkmäler, wie Reliquien, Bilder, Altäre und Statuen aufgestellt. Aus dieser Zeit gibt es eine Reihe von Informationen über Feierlichkeiten zum Wenzelstag, im Rahmen derer St. Wenzelsche Kompositionen eine wichtige Rolle spielten.

⁷¹⁶ Muk, Jan: *Po stopách národního vědomí české šlechty pobělohorské*. Praha 1931, S. 131. Heřman Jakub = Heřman Jakub Černín von Chudenice, 1659-1710; Sohn = František Josef Černín von Chudenice, 1697-1733, ab dem Jahre 1716 höchster Mundschenk. [Schon Heřman Jakub erbaute in Leopoldstadt in Wien auf dem Boden seines Gartens eine Kapelle, den böhmischen Patronen, dem hl. Wenzel und Johann von Nepomuk geweiht, bevor er sie allerdings ihrem Zweck übergeben konnte, starb er. Der Sohn beendete den Gedanken des Vaters hervorragend: [Im Jahre 1722] gründete er die Stiftung 8.500 Gulden für den Unterhalt des Geistlichen und den Erhalt der Kapelle und verordnete, dass in dieser Kapelle, die den tschechischen Patronen geweiht war, am Sonntag und am Feiertag in tschechischer Sprache für das tschechische Volk gepredigt wurde. [in der Anmerkung „Alle Sonn- und Feiertäg früh pro consolatione der böheimbischen Nation in der böheimbischer Sprach eine Pretig gehalten werden soll.] Diese Stiftung, den Wiener Tschechen in der Zeit des größten Zusammenbruchs ihrer Sprache in Wien tschechische Predigten sichernd, gewährleistete Černín mit dem Eintrag seines gesamten Grundbesitzes und erwarb sie auch durch Bestätigung des Wiener Bischofs, Zikmund Graf Kolonič am 19. Dezember 1722, damit sie „für ewige Zeiten erhalten und erfüllt blieb; wer nicht so handeln sollte, muss sich vor Gott verantworten am Tag des höchsten Gerichts über das gesamte menschliche Geschlecht“. Die Stiftung blieb nicht ewig, sie lief nach dem Tod des Verfassers im Jahre 1734 beim Zerfall des Vermögens der Černíns aus...]

EPILOG: „SMUTNÉ VALE VÁM PRAŽANĚ DÁVÁM“ ODER DIE REVOLUTION KLOPFT AN DIE TÜR

*Smutné vale vám Pražané dávám, a se loučím,
a vás rozmilí krajané, zas Bohu poroučím...*⁷¹⁷

Die einführenden Worte des bereits vorgestellten Liedes *Smutné vale vám Pražané dávám...*, die eindrucksvoll die Verabschiedung des hl. Wenzel vor der Reise nach Altbunzlau darstellen, erfassen in besonderer Weise den Charakter der neuen Entwicklungsetappe der St. Wenzelschen Musiktradition. Sie umschließt eine Zeit, in der die Figur des hl. Wenzel in der Gesellschaft als etwas Gemeinsames, Traditionelles und nicht Wegdenkbares verstanden wurde. In den Folgejahren der Revolution 1848, die vor allem Ernüchterung und Desillusionierung brachten, kam eine Reihe von Themen auf, die nie zuvor Gegenstand breiter Diskussion gewesen waren. Die enorme Entwicklung in der tschechischen Historiographie wirkte sich auch auf die St. Wenzelsche Tradition aus. Der hl. Wenzel als Symbol von Staatlichkeit und Geschichte einerseits, aber auch als Symbol der katholischen Kirche, des Herrschergeschlechts und des Rekatholisierungsprozesses andererseits musste in der 2. Hälfte des 19. Jhs. zu einem kontroversen Thema werden. Fragen zur Bedeutung und Symbolik des hl. Wenzel, wie sie Dobner, Dobrovský, Pelcl oder Palacký stellten, blieben für die tschechische Gesellschaft im Prozess der Nationsbildung sowie im Rahmen der religiösen, politischen und historischen Entwicklung Europas stets aktuell.

Die Zeit um 1848 ist sehr reich an unterschiedlichen Interpretationen der St. Wenzelschen Tradition. Generell überlebt ein Teil der kirchlichen Verehrung barocker Prägung. In Gesangbüchern werden weiterhin alte Lieder publiziert, aber auch neue geschaffen. Allerdings muss die katholische Kirche auch den antiklerikalen Tendenzen in der Gesellschaft standhalten. Zu einem Element dieser Verteidigung wird folgerichtig der hl. Wenzel – was sein nationales Potential und seine allgemeine gesellschaftliche Beliebtheit verringert. Um das Jahr 1848 gibt es bereits eine deutliche nicht-kirchliche, pietätvoll-historische Wenzelsverehrung. Gleichzeitig zeigt sich auch Zurückhaltung und Zweifel an der Bedeutung des St. Wenzelskultes in Beziehung zu Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft des tschechischen Volkes. Hier einige Beispiele: die Nationalgarde singt den St. Wenzelchoral

⁷¹⁷ [Einen traurigen Abschied gebe ich euch Pragern, und ich verabschiede mich, und euch trauten Landsleuten, empfehle ich Gott...]

und schmückt ihre Fahnen mit dem hl. Wenzel sowie Worten des St. Wenzelchorals. Dieser erklingt auch bei großen Versammlungen auf dem Prager Pferdemarkt, der im März 1848 in (St.) Wenzelsplatz umbenannt wird. Den Choral singt man auch bei der Eröffnung des Slawenkongresses am 2. 6. 1848. Das tschechische bewaffnete Korp „Svatováclavské bratrstvo“, St. Wenzelsbrüderschaft genannt, konstituierte sich am 18. 3. 1848 in Prag. Später wurde es umbenannt in „Svornost“/„Eintracht“. Für dieses Korp schuf der Komponist Václav Bohumil Michálek den *Swato-Wáclawský pochod* [St. Wenzel-Marsch]. Eine der Prager Zeitungen hieß *Swatováclavské Poselství* [St. Wenzelsche Botschaft] und anhand vieler solcher Exempel könnte die Reihe fortgesetzt werden. Neben diesen Zeichen der Verehrung des hl. Wenzel finden sich zur gleichen Zeit allerdings auch geringschätzig oder distanzierte Äußerungen. Ein Teil der Patrioten war nicht begeistert, als Palacký 1847 vorschlug, in die „tschechischen Walhall“ in Tupadly bei Liběchov auch den hl. Wenzel aufzunehmen. Kritiker bemängelten, der hl. Wenzel repräsentiere nicht ausreichend den Zeitgeist und sein Platz sei vielmehr in der Kirche als unter den Erweckern des Volkes zu suchen. Weniger bekannt ist, dass die Statue des hl. Wenzel von 1784 bis 1858 auf der Karlsbrücke fehlte. Dies ist einer von wenigen Belegen der zurückgehenden Verehrung des hl. Wenzel, wobei diese im Vergleich mit dem nachlassenden Kult um Johann von Nepomuk noch relativ gut abschnitt.

In der neuen Zeit werden Slawen- und Hussitentum zu Vorbildern, um Stellung der böhmischen Länder innerhalb der Habsburgermonarchie aufzuwerten. Öfter als der St. Wenzelchoral wurde nun das Lied *Hospodine, pomiluj ny!* gesungen. Das Interesse am Hussitentum kam nicht erst in der Gegnerschaft zur St. Wenzelschen Tradition zum Ausdruck. Davon zeugt die Legende um einen der mit der tschechischen Nationalidentität verbundenen Berge, dem Berg Blaník bei Vlašim/Wlaschim. Neuesten Forschungen zufolge lebte das Thema der im Berg schlafenden Ritter, die aufwachen und mit dem hl. Wenzel sowie dem hussitischen Heerführer Jan Žižka von Trocnov an der Spitze das Land aus großer Not retten, in der Literatur am Ende des 18. Jhs auf⁷¹⁸. Es stellt die Erfüllung patriotischer Prophezeiungen dar, die in der Zeit nach der Schlacht am Weißen Berg entstanden. Das Gedicht *Hlas z Blaníka* von F. M. Klácel halte ich aufgrund seines Inhaltes für außergewöhnlich⁷¹⁹, da die Zensur hier die Namen Žižka und Hus durch den hl. Wenzel und den hl. Adalbert ersetzte. Das Gedicht wurde einige Male vertont und entgegen der Absicht

⁷¹⁸ Schiffner, Josef: *Zdenko von Zasmuk und seine Gefährten oder die im Berge Blaník eingeschlossenen Ritter* (1798). Kramerius, V. M.: *Zdeněk ze Zásmuk se svými tovaryši aneb rytíři v Blanickém vrchu uzavření* (1799). Klicpera, Václav Kliment: *Blaník* (1816).

⁷¹⁹ Klácel, František Matouš: *Lyrické básně*. Brno 1836, S. 62, 63.

des Texters entstehen dabei paradoxerweise einige St. Wenzelsche Kompositionen. Die Blaník-Tradition hielt F. M. Bartoš für einen bedeutenden Impuls bei der Belebung der St. Wenzelschen Verehrung. Seiner Einschätzung nach wurde der hl. Wenzel durch die Verknüpfung der historischen mit der mythologischen Seite zum Gegenstand des Interesses der Romantiker. Verhältnismäßig bekannt ist in diesem Zusammenhang ein Bänkellied, in dem das Erscheinen der Ritter von Blaník, angeführt vom hl. Wenzel, am 16. 5. 1848 auf dem Wenzelsplatz in Prag beschrieben wird.

Erst gegen Mitte des 19. Jhs. weckte das Blaník-Thema die Aufmerksamkeit tschechischer und deutscher Literaten. Blaník als ein geweihter Berg ist dabei durchaus mit der deutschen Sage um Friedrich Barbarossa im Kyffhäuser vergleichbar. Im Laufe der Zeit „tschechisierte“ man das Thema. Grund dafür war die Meinung, dass die Bedrohung oder der Landesfeind nicht nur die Deutschen hinter den Landesgrenzen sind, sondern vor allem die Deutschböhmen! Die schon mehrmals erwähnte Paraphrase des St. Wenzelchorals, in der der hl. Wenzel nicht „alles Übel“, aber „die Deutschen, die Fremdländer vertreiben“ soll, könnte Gegenstand eines gesonderten Kapitels sein. Eine genaue Datierung der Paraphrase festzulegen ist nicht einfach. Es ist aber sicher, dass sie um das Jahr 1848 bereits existierte.

Eine weitere thematische Neuerung in der St. Wenzelschen Tradition beginnt mit der Aufwertung des bisherigen Negativbildes Wenzels Mutter Drahomíra. An ihrer Gestalt reizte die Romantiker das Schicksal der Frau, die eine schwere Wahl treffen muss, das Schicksal der Heidin, das Schicksal der Frau im Schatten der Schwiegermutter. In diesem Kontext findet auch eine Neubewertung Wenzels Bruder Boleslav statt, der als realhistorische Person für die tschechische Staatlichkeit nachweislich mehr tat als der hl. Wenzel und neuesten Interpretationen mittelalterlicher Legenden zufolge den Brudermord möglicherweise gar nicht beging. In dieser Lesart könnte der hl. Wenzel auch durch ein Missverständnis getötet worden sein. Die Bearbeitung der Themen Drahomíras und Boleslavs findet in der 2. Hälfte des 19. Jhs. und im 20. Jhs. Eingang in eine Reihe musikalischer Gestaltungen. Als älteste kann die Oper *Drahomíra (Bolemíra)* von František Škroup angesehen werden. Aufgeführt wurde sie Ende des Jahres 1848 in Prag. Die Oper hätte womöglich größeren Erfolg haben können, wenn sie in der 1. Hälfte des Jahres 1848 gespielt worden wäre. Am Ende des Jahres war sie unaktuell, sowohl für die Tschechen als auch für die Deutschböhmen. Mit den in die Revolution gesetzten Hoffnungen verschwand auch der allgemeine Glauben an die symbolische Hilfe des hl. Wenzel.

Ein weiterer Hinweis für die Veränderungen im Paradigma um die Deutung des hl. Wenzel läßt sich mit Blick auf das Jahr 1848 ausmachen: während sich ältere Lieder in Gesangbüchern oder Bänkellieder an den hl. Wenzel wenden mit der Bitte um Schutz gegen die Pest, um Regen, um Stärkung im Kampf gegen die Türken u.ä., so führt das Jahr 1848 den hl. Wenzel episodisch in das Umfeld der Barrikaden und der Konstitution. Mit diesem kurzen Ausblick auf den Beginn einer neuen Etappe in der Entwicklung der St. Wenzelschen Tradition ab dem Jahr 1848 verweist die Betrachtung allerdings über das Thema dieser Dissertation hinaus.

ANHANG

Deutsche Übersetzungen des St. Wenzelchorals (bis 1848)

Die Bezeichnung „1. Strophe“ u.ä. ist in diesem Anhang nur ein Hilfsmittel und die Nummern verweisen nicht auf die Reihenfolge der Strophen in dieser oder jener Quelle. Die ursprüngliche Reihung der Strophen ist nur im Falle der ältesten Quelle, des sog. Aegidius', erhalten, genauso wie in der deutschen und der tschechischen Version seines Buches. Insbesondere wurden die unterschiedlichen orthographischen Versionen nicht umgeschrieben. Das primäre Ziel war es, die Entwicklung des Wortschatzes in den unterschiedlichen Übersetzungen, die bis zum Jahre 1858 entstanden, zu vergleichen. In diesem Überblick ist der Text mit dem Inzipit *Lasst uns euer'n Schutz erfleh'n...*, der m. E. nach der Melodie des St. Wenzelchorals gesungen wurde, nicht eigenständig angeführt. Er befindet sich im Kapitel über die Wenzelsverehrung der Deutschböhmern.

1 – Aegidius a S. Joanne Baptista: *Wjenec Blahoslawenému a věčně oslawenému knížeti Českému/Mučedlnjiku Božimu/druhému Abelowwi, Swatému Waclawowi z dwauch a třidcyti rúži geho swatého narození/žiwota, smrti uwítej...* Praha 1643.

2 – Aegidius a S. Joanne Baptista: *Ehren Krantzlein So Dem Heyligen und Glorwürdigsten Martyrer Wenceslao Weylandt Herzogen in Böhaimb rc. der Kirchen und ... von zweiy und dreyssig wolrichenden Rosen seines allerseeligsten ... gewunden...* Praha 1643 [recte 1644].

Der gleiche Text, aber mit kleinen orthographischen Abweichungen befindet sich auch in:

- Kryger, Paul: *Fons Apollinis, oder Sonnen Brunnen, Das ist: Das Leben des Heiligen Wenceslai Martyres...* Prag 1661.
- Promnitz, Else: *Der heilige Herzog Wenzel von Böhmen und seine Zeit mit der St. Wenzels-Bilderlegende aus der Welislaus Bibel.* Prag 1929, S. 98, 99.
- Aegidius a S. Joanne Baptista: *Dem heiligen Wenceslao römischen Herzogen und glorwürdigen Maryter von dessen Geburth, Leben, und Todt in zwey und dreyssig Kupferstichen, und so viel reimen, gleichsam, alss von ...* Praha 1680.

3 – Tanner, Jan: *Heiliger Weeg von Prag nacher Alt-Buntzel zu der Allerehrwürdigsten Gottes-Gebährerin und Jungrawen Maria führend: ...* Es handelt sich um eine deutsche Herausgabe Tanners Schrift „Svatá cesta z Prahy do Staré Boleslavi“ aus dem Jahre 1679. Außer dem tschechischen Text auf der S. 43 ist auf der letzten Seite auch die deutsche Übersetzung. Der Text ist übernommen aus ČKD 1925, S. 143, 144.

3 (H) – *Hymnodia catholica oder ausserlesene alte und neue catholische Kirchen-Besänger...*, gedruckt bei Johann Frantz Fritschen (*Appendix Oder Zusatz gewisser Gesänger, die in Ordnung dieses Gesangbüchels unterlassen worden*, S. 9, 10). Eger 1701.

4 – Die Varianten des Textes (4, 4a, 4b, 4c) haben denselben Wortschatz und einige Abweichungen im Schreiben einiger Worte, z.B. *Himmels Saal [Himmels-Saal], führt [führet]*. Die Invokationen zu den Heiligen in der 6. Strophe unterscheiden sich nur in der Reihenfolge der Heiligen.

4 (4a) – *Kurze Beschreibung Des Herkommens, der Geburth, des Lebens und Todtes Des Heiligen Wenceslai, Martyrers, Hertzogen, und Patrons des Böhmerlandes,* Prag 1732. Na s. 52-55 *Litaney vom hl. Wenceslao*, na s. 55-56 *Ein schönes geistliches Lied, zu Ehren des h. Wenceslai*. Diese Quelle ist die Übersetzung des Titels *Krátké Popsánj Narozenj, žiwota a Smrti Swatého Wáclawa...* Praha 1738 (hier befindet sich der St. Wenzelchoral auf den Seiten 58 und 59. Die Beschreibung der Quelle In: ČKD 1925, S. 366.

4 (4b) - *Tägliche Andacht Deren Kayserlich- Und Königlichen Hofspitälern In dem Hospital S. Antonini auf dem Hradschin in Prag, Gedruckt in der Carol. Ferd. Universitäts-Buchdruckerey...* Praha 1737. Dieses Spital ließ Ferdinand I. gründen, geschlossen wurde es im Jahre 1787. Die Überschrift im Buch ist „Geistliches Lied zu Ehren des heil. Wenceslai“. Die Beschreibung der Quelle übernommen aus ČKD 1929, S. 211-213.

4 (4c) – Koniáš, Antonín: *Lob- klingende Harffe des Neuen Testaments...* 1730, S. 499, 500. Auch in dem Buch *Christliche Andachts-Übung und Zuflucht Zu dem Heiligen Blut-Zeugen Christi, Hertzogen in Böhheim, und Martyrer Wenceslao...*, Prag 1742.

5 – VOIGT 1775, S. 200-221.

6 – *Lieder zur öffentlichen und häuslichen Andacht. Herausgegeben am k. k. Normalschulinstitute.* Prag 1818, S. 107. (Praha 1805, 5. vermehrte Auflage, S. 178, 179).

7 – Schuldes, Franz Xaver: *Der heilige Wenzel dargestellt im Geiste der Wahrheit.* Wien 1848, S. 169, 170.

8 – Ambros, August Wilhelm: *Der Dom zu Prag.* Prag 1858 (gemeint ist die ungekürzte, im Jahre 1857 geschriebene Version, Sign. in ÖNB 39884-A. Neu Mag.), S. 359, 360.

9 – KLAR, S. 382.

Erste Strophe

- 1 *Swatý Waclawe, Wýwodo České Země,
Knjže náss, pros za nás Boha, Swatého Ducha,
Kyryeeleyson.*
- 2 *Heyliger Wenceslaw, des Böhmerlands Herzog,
Schirm und Baw, unser Fürst gepreist, bit für uns meist, Gott den Heyligen Geist,
Kyrie eleison.*
- 3 *Heiliger Wenceslae Herzog des Böhmerlands,
unser Fürst; Bitt für uns Gott den Heiligen Geist.
Christe eleison.*
- 3 (H) *Heiliger Wenceslae, des Böhmerlands Beschützer seye,
unser Fürst gepreist,
bitte für uns meist, den heiligen Geist,
Kyrie eleison.*
- 4a,b,c *Heiliger Wenceslae, ein Fürst von Böhmerlande
unser Vorsteher, bitt für uns Arme, daß sich Gott erbarme,
Kyrie eleyson.*
- 5 *Heiliger Wenceslae! Herzog des böhmischen Landes!
Unser Fürst! bitt für uns Gott, den heil. Geist.
Kyrie eleyson!*
- 6 *Fürst aus Böhmens Haus, Heiliger Wenceslaus,
Unser Fürst, bitt daß Gott Hülff leist. Bitt den heiligen Geist.
Christe eleyson.*
- 7 *Heiliger Wenzel, des Böhmerlandes Herzog,
unser Fürst, bitt für uns bei Gott, den h. Geist.
Kyrie eleison.*
- 8 *Heiliger Wenzel, Herzog des Böhmerlandes,
unser Fürst, bitte Gott für uns, Gott den heil'gen Geist,
Christe Eleison.*
- 9 *Heiliger Wenceslaw, Herzog des Böhmerlandes,
Unser Fürst! Bitt für uns Gott den heiligen Geist.
Kyrie eleison!*

Zweite Strophe

- 1 *Nebeské gest Dworstwo krásne, blaze tomu kdož tam pŭgde,
Žiwot wěčný, Oheň gasný, Swatého Ducha,
Kryste eleyson.*
- 2 *Sehr zierlich ist die himmlische Schar, wol dem der nunmehr ist alldar,
ein ewige Wonn, ein helle Sonn, des Heyligen Geists,
Christe eleison.*
- 3 *Die Himmlische Hoffstadt ist haubt schön; wohl dem, der hinein kommt!
Ewiges Leben, klares Fewer des H. Geistes.
Christe eleison.*
- 3 (H) *Zierlich ist die Himmels-Schaar, wohl dem der schon ist alldar,
da allzeit wonnen, glantzen wie Sonnen, immer und ewig,
Christe eleison.*
- 4a,c *Schön ist die Hoffstatt der Himmeln, wohl dem der sich findet darinnen,
allwo Gott sich eben, durch die Lieb thut geben, im ewigen Leben,
Kyrie eleyson.*
- 4b *Schön allwo Gott sich eben, durch die Lieb thut ergeben,
im ewigen Leben, ist die Hoffstatt der Himmeln, wohl dem der sich findet darinnen,
Kyrie eleyson.*
- 5 *Schön ist die himmlische Hofstatt, selig, wer dahin eingeht!
Zum ewigen Leben, glänzenden Lichte, dem heil. Geiste.
Kyrie eleyson!*
- 6 *Herrlich ist des Himmels Hofstaat! Heil demjenigen, der dran Theil hat!
Sey gegeben, Licht und Leben, Heiliger Geist uns.
Christe eleyson.*
- 7 *Der himmlische Hof ist schön, glücklich jener, der dahin gelangt,
ewiges Leben, heiteres Licht des h. Geistes.
Kyrie eleison.*
- 8 *Herrlich ist des Himmels Hofstaat, Selig ist wer dort eingeht,
ewig Leben, helles Feuer heiligen Geistes,
Christe eleison.*
- 9 *Schön ist der himmlische Hofstaat, selig, wer dahin eingeht –
Zum ewigen Leben, glänzenden Lichte, dem heiligen Geist.
Christe eleison!*

Dritte Strophe

- 1 *Pomocy my twé žádáme, smilŭg se nad námi,
vtěss smutné, zažeň wsse zlé, Swatý Waclawe,
Kyryeeleyson.*
- 2 *Dein Hülff begehren wir Völcklein arm, darumb dich uber uns erbarm,
in trübsal tröst, vom Ubel erlöss, Sanct Wenceslaw,
Kyrie eleyson.*
- 3 *Wir begehren deiner Hülffe; erbarme dich unser:
tröste die betrübten, vertreib alles übel, H. Wenceslae.
Christe eleison.*
- 3 (H) *Hülff begehren wir Völcklein arm, drum dich über uns erbarm,
in Trübsaal uns tröst, von übel erlöß, O Sanct Wenceslau,
Kyrie eleison.*
- 4a,b,c *Innbrünstig wir dich anflehen, wollest deine Hülff uns gestehen,
gäntzlich von uns schieben, alles was kund betrüben, Heiliger Wenceslae!
Kyrie eleyson.*
- 5 *Wir flehen deine Hülfe an! Erbarme dich unser!
Tröste die Betrübten, vertreibe Alles Uebel, heiliger Wenceslae!
Kyrie eleyson!*
- 6 *Deinen Beystand wir uns flehen: Laß dein Mitleid sehen,
Tröst Betrübte, Vertreib all Weh, Heilger Wenceslaus.
Christe eleyson.*
- 7 *Deine Hülfe begehren wir, erbarme dich unser,
tröste die Taurigen, vertreibe alles Uebel, heiliger Wenzel.
Kyrie eleison!*
- 8 *Wir erflehn uns Deine Hilfe, mögest unser Dich erbarmen,
Tröste Betrübte, Böse verscheuche, heiliger Wenzel,
Kyrie eleison.*
- 9 *Wir flehen Deine Hilfe an, erbarme Dich unser!
Tröste die Betrübten, vertreib' alles Uebel, Heiliger Wenceslaw!
Kyrie eleison!*

Vierte Strophe

- 1 *Marya Matko žádaucý, tys Králowan Wssemohaucý,
prosyž za nás, za Křestiany, swého Syna, Hospodina,
Krysteeleyson.*
- 2 *Maria Mutter Fürsprecherin, du allmechtige Königin,
steh uns Christen bey, bit für uns trew, dein lieben Sohn,
Christe eleyson.*
- 3 *O Maria du werthe Mutter, du bist ein allmögende Königin,
bitt für uns Christen, Gott deinen Sohne.
Christe eleison.*
- 3 (H) *Maria Fürsprecherin, du mächtige Königin,
steh uns Christen bey, bitt für uns gantz treu, deinen lieben Sohn,
Christe eleison.*
- 4a,b,c *Maria Mutter des Herren! was du bittest will Gott gewehren,
stehe bey in ihrem Streit, deiner lieben Christenheit,
bitt für uns dein mildes Kind, daß sie bey ihm Gnade find,
Christe eleyson.*
- 6 *Mutter Maria, die für uns spricht, Was gewährt Gott, Königin, dir nicht!
Bring vor dein Flehn, Für uns Christen, Aus Herrn Throne, Deinem Sohne.
Christe eleyson.*

Fünfte Strophe

- 1 *Angelé Swatj, nebesstj, račtež nás k sobě přiwesti,
tu kdež chwála nepřestáwá, wěčného Boha,
Kyryeeleyson.*
- 2 *Ihr Englischen Geister allzumal, führt uns zu euch ins himmels Saal,
wo stets mannigfalt, Gottes Lob erschallt
Kyrie eleyson.*
- 3 (H) *Ihr Engeln allzumahl, führt uns ein ins Himmels-Saal,
wo stets mannigfalt, Gottes Lob erschallt, daß alles erknullt,
Kyrie eleison.*
- 4a,b *Ihr Englischen Geister allzumal, führt uns zu euch ins Himmels Saal,
allwo stets und manigfalt, Gottes lob bey euch erschallt,
Kyrie eleyson.*
- 4c *Ihr heiligen Gottes Engeln, nehmet uns an zu Gesellen,
dort wo gottes Lob ist viel, ohne Ende, ohne Ziel, und niemahl auffhören will,
Kyrie eleyson.*

Sechste Strophe⁷²⁰

- 1 *Wy Dědičy České Země, račtež pomnět na swé Plémě,
nedeg zahynauti, nám y budaucým, S. Wjte, W. Wogtěsse,
Krysteeleyson.*
- 2 *Ihr Erbpatronen des Böhmerlands, auf euer geschlecht vergesst nicht ganz,
lasst uns in leyd zu keiner zeit verderben, Sanct Veit, Sanct Adalbert,
Christe eleyson.*
- 3 *Du bist ein Erb-Patron des Böhmerlands; beherzige doch dein Geschlecht:
lasse nicht verderben uns und die Nachkömmlinge. Heiliger Wenceslae.
Christe eleison.*
- 3 (H) *Ihr Patron des Böhmerlands, auff eur Geschlecht vergest nicht gantz,
lasset uns in Leyd, verderbn zu keiner Zeit, St. Veit, St. Adalbert,
Kyrie eleison.*
- 4a,b,c *Ihr Heilige Land-Patronen, so mit uns stets thuet wohnen,
helfet uns, und künfftig lang, schütz uns für der Untergang,*
- 4a *H. Vite! H. Adalberte! H. Sigismunde, H. Procopi! H. Johann von Nepomuck! H.
Norberte! H. Ivane! H. Ludmilla! H. Wenceslae!
Kyrie eleyson.*
- 4b *H. Vite! H. Adalberte! H. Sigismunde, H. Procopi! H. Ivane, H. Norberte! H. Johann
von Nepomuck! H. Ludmilla! H. Wenceslae!
Kyrie eleyson.*
- 4c *Heiliger Vite, heiliger Adalberte, Cyrilli, Methudi,
heiliger Sigismunde, heiliger Georgi
Christe eleyson.*
- 6 *Du bist Landsherr kraft Erbrechtes, Eingedenk sey dein Geschlechtes!
Laß nicht uns verderben, Auch nicht die Erben, Heilger Wenceslaus.
Christe eleyson.*

⁷²⁰ Parallel erscheint in verschiedenen Quellen die Singular- und Pluralvariante, d. h. Vy jste dědici/Ty jsi dědic... [Du bist Erbe/Ihr seid Erbpatronen], vaše/tvé [Euer/Dein] etc.

Siebte Strophe

- 1 *Hřjchůw se nassich lekáme, přjmluwy wassi žádáme,
S. Prokope, S. Zygmunde, S. Lidmillo,
Kyryeeleyson.*
- 2 *Uns macht bang unser Missethat, erwerbet uns bey Gott Genad,
O Sanct Prokop, Sanct Sigismund, Sanct Ludmila,
Kyrie eleyson.*
- 3 (H) *Uns macht bang unsr Missethat, erwerbet uns bey Gott Gnad,
heiliger Procop, heiliger Sigmund, Sanct Ludomilla,
Kyrie eleison.*
- 4c *Ob unser Sünd uns gleich schreckt, doch euer Bitt mehr erwecket,
heiliger Procopi, heilige fünf Brüder, St. Johannes von Nepomuck,
heiliger Norberte, heiliger Joseph, heiliger Ivane,
heilige Ludmilla, heiliger Wenceslae
Kyrie eleyson.*

Achte Strophe

- 1 *Wssycknj Swatj pomáhegte, zahynauti nám nedegte,
w Swětě lstiwém, w bydle mylném, at' nezahynem,
Krysteeleyson.*
- 2 *Kombt uns zu Hülf ihr Heyligen all, schützt und bewahrt uns für dem fall,
der argen Welt, so nach uns stellt,
Christe eleyson.*
- 3 (H) *Ihr Heiligen helfft uns all, schützt und bwahrt uns für dem Fall,
der verkehrten Welt, die uns sehr nachstellt, auff das sie uns fällt,
Christe eleison.*
- 4a,b,c *Ihr Heiligen Gottes alle, behüthet uns für allem Falle,
bey der eytlen Welt Betrug, wo der Falschheit ist genug, kommet uns zu Hülf behend,
da es gefährlich steht ums End,
Christe eleyson.*
- 6 *All ihr Heilgen wollt auch flehen; Laßt zu Grund doch uns nicht gehen!
Heilger Vitus, H. Norbertus, H. Sigismund, H. Prokopi, H. Adalbert,
H. Wenzeslaus, H. Ludmilla, H. Johann v. Nep.
Christe eleyson.*

Neunte Strophe

- 1 *Bohu Otcy Chwálu wzdegme, Swatým Křžem se žehnegme,
we gméno † Otce, y Syna † geho, Ducha † Swatého,
Kyryeeleyson.
Antiphona – Waclaw utěssytel smutných, Palma stkwělá wjtězstwjm,
wede nás do Kragin věčných, ozdoben Mučedlnjctwjm.
✠ - Pros za nás Swatý Waclawe
℞ - Abychom hodni učiněnj byli Připowědi Pana Christa.*
- 2 *Ehrt Gott den Vatter und zaichnet euch, all mit dem heilygen Kreutz zugleich,
das walt Gott † Vatter, und Gott † der Sohn, Gott † der Heylige Geist.
Kyrie eleyson.
Antiphon – Wenceslaus ein Tröster der Betrübten, ein sighaffte Palm mit Marter
geziert, leyte uns zum ewigen Vatterlandt.
✠ - Bitt für uns Heyliger Wenceslaus.
℞ - Auf das wir theylhafftig werden der verheysungen Christi.*
- 3 (H) *Lobet Gott und zeichnet euch, all mit heilign Creutz zugleich,
das walt Gott † Vatter, wie auch Gott † der Sohn, Gott † heiliger Geist,
Kyrie eleison.*
- 4a,b,c *Nun sey Gott Lob, Preyß und Ehre, das Heilig Creutz uns bewehre,
im Nahmen des Vatters, in Nahmen des Sohnes, und Heiligen Geistes,
Kyrie eleyson.*
- 6 *Gott den Vater benedeyen, Mit dem Kreutz laßt uns einweihen,
In Vaters Namen, Im Namen vom Sohn, Und von Gott Geist. Amen.
Christe eleyson.*

Lateinische Übersetzungen des St. Wenzelchorals

Die Anzahl der lateinische Übersetzungen des St. Wenzelchoral bleibt hinter den deutschen Übersetzungen zurück. Ich vermute, dass der St. Wenzelchoral lateinisch völlig außergewöhnlich (wenn überhaupt!) gesungen wurde. Bei den ersten drei Strophen wird zuerst die Übersetzung bei [1] Balbín⁷²¹, dann bei [2] Bolelucky/Klar⁷²², [3] bei Schuldes/Dobner/Frind⁷²³ und danach der Text [4] angeführt, den der Kaiser Leopold I. in der Motette *Canzone (Hymnus) Sancte Wenceslae* vertonte⁷²⁴. Weitere Strophen wurden von Balbín übernommen und von Leopold I. M. B. Bolelucky's Version übernahm auch Wenceslao Andrea Macario de Merselicz im Jahre 1691⁷²⁵ – von Bolelucky unterschied er sich nur in diesen Fällen:

- *Felix portus electorum (Bolelucky)* *Felix porta electorum (Merselicz)*
- *Coelorum Imperatrix (Bolelucky)* *coelorum invocatrix (Merselicz)*

CIKRLE 1959, S. 126 (über die lateinische Übersetzung Bolelucky's):

„Překlad každé strofy je vždy uveden jejím českým originálem, takže se střídají sloky české s latinskými. Má dokonalejší verše než český text /jak rytmem, tak rýmem/ a je na některých místech poněkud volný. Některé jeho verše jsou delší než české, což se však dá snadno vyrovnat recitací na jednom tónu, jak se běžně děje v jiných strofách. Domnívám se, že podobně jako latinský překlad HPN [Hospodine, pomiluj ny!] /srv. str. 51/ se také tento zpíval, i když zdaleka ne v takové míře jako text český.“⁷²⁶

⁷²¹ Bohuslav, Balbín: *Vita venerabilis Arnesti primi archiepiscopi Pragensis*. Praha 1664, S. 192-193. (hier übernommen aus ČKD 1925, S. 651, 652).

⁷²² Bolelucky, Benedikt Matěj: *Rosa Bohemica sive vita sancti Woytiech*. 1668, S. 106-109. (hier übernommen aus ČKD 1925, S. 654-656). Die Version Bolelucky's publizierte auch A. P. Klar (KLAR, S. 383).

⁷²³ Schuldes, Franz Xaver: *Der heilige Wenzel dargestellt im Geiste der Wahrheit*. Wien 1848, S. 169. Schuldes bringt eine mir im Original unbekannt lateinische Übersetzung von G. Dobner. Diese Übersetzung ist auch bei A. Frind (Frind, Anton: *Kirchengeschichte Böhmens*. Prag 1866, 2. Band, S. 109) zu finden.

⁷²⁴ ÖNB (Musikabteilung), Sign. 16056 (WV30).

⁷²⁵ *Doctrinale theologico-controversiticum, complectens doctrinam recte vivendi, ... auctore Wenceslao Andrea Macario de Merselicz, Sacrae Theologiae Doctore, Sanctae Metropolitanae Pragensis Divi Viti Martyris Ecclesiae Exxlesiaste, Praelato Scholastico, Cancellario, Archi-Episcopalis Constistorii Assessore Seniore &c.* ... Praha 1691, S. 53, 54. Die Informationen zu den Textabweichungen übernommen aus ČKD 1925, S. 657).

⁷²⁶ [Die Übersetzung jeder Strophe wird immer mit ihrem tschechischen Original angeführt, also wechseln sich die tschechischen und lateinischen Strophen ab. Sie besitzt vollkommene Verse als der tschechische Text/sowohl im Rhythmus, als auch im Reim/ und ist an einigen Stellen gewissermaßen frei. Einige ihrer Verse sind länger als die tschechischen, was sich allerdings leicht mit der Rezitation auf einem Ton kompensieren lässt, wie es oft in anderen Strophen geschieht. Ich vermute, dass ähnlich wie die lateinische Übersetzung HPN [Hospodine, pomiluj ny!] /vgl. S. 51/ auch diese gesungen wurde, auch wenn bei weitem nicht in dem Ausmaß wie der tschechische Text.]

1. Strophe

- 1 *Sancte Wenceslaë! O Dux terrae Bohemae!
Princeps Noster! ora Deum,
Spriritum Sanctum!
Kyrie elesion.*
- 2 *Sancte Wenceslae, Princeps Terrae
Boëmae, Dux noster: Deum exora,
Sacrosanctum Pneuma:
Kyrie eleison.*
- 3 *Sancte Wenceslae, Dux Boemiae,
Princeps noster, ora pro nobis Deum,
Sanctum Spritium.
Kyrie eleison.*
- 4 *Sancte Wenceslae, Bohaemorum Dux piae,
Princeps noster pro nobis ora Patrem ac natum,
spiritum Sanctum
Kyrie eleison.*

2. Strophe

- 1 *Aula Coeli pulchra est!
Beatus, qui ingressus est!
Vitam aeternam, ignem lucentem, Spiritum Sanctum, (videbit)
Christe eleison.*
- 2 *Pulchra est Aula Coelorum,
Felix portus electorum,
In vitam durantem, ignem radiantem, Paracletum fontem.
Christe eleison.*
- 3 *Colestis aula est pulchra,
beatus ille, qui eo pervenit,
vita aterna, ignis serenus, Spiritus Sancti.
Kyrie eleison.*
- 4 *Pulchrum est regnum caelorum
sors ter beata Sanctorum ubi aeterna et lux serena,
Spiritus vena,
Kyrie eleison.*

3. Strophe

- 1 *Opem tuam invocamus
Tu nostri miserere!
Moestos solare, mala cuncta pelle,
S. Wenceslaë!
Kyrie eleison!*
- 2 *Invocamus tuam opem,
Miserere nostram sortem:
Moestitiam tolle, mala cuncta pelle,
Sancte Wenceslae,
Kyrie eleison.*
- 3 *Auxilium tuum petimus,
miserere nostri, consolare tristes,
depelle omne malum,
Sancte Wenceslae.
Kyrie eleison.*
- 4 *Opem tuam imploramus, ut veniam desrogamus
maestos solando numen placando,
malum fugando
Kyrie eleison.*

Nächste Strophen (Nach Bolelucky und Leopold I.)

*Leop. Tu es Haeres nostra terrae te quaesumus miserere,
nos et venturos redde securos ab omni malo.
Kyrie eleison.*

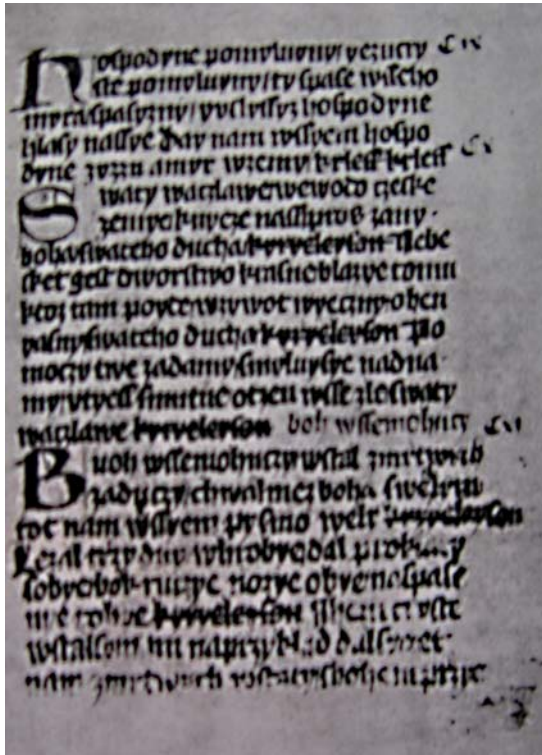
*Bol. Maria Mater precatrix,
Et Coelorum Imperatrix:
Ora pro nobis, pro Christianis,
Tuum Filium nostrum Dominum
Christe eleison.*

*Leop. Maria fons pietatis,
tu Filia Dei Patris ad nos festina potens Regina,
in mortis hora pro nobis ora,
Kyrie eleison.*

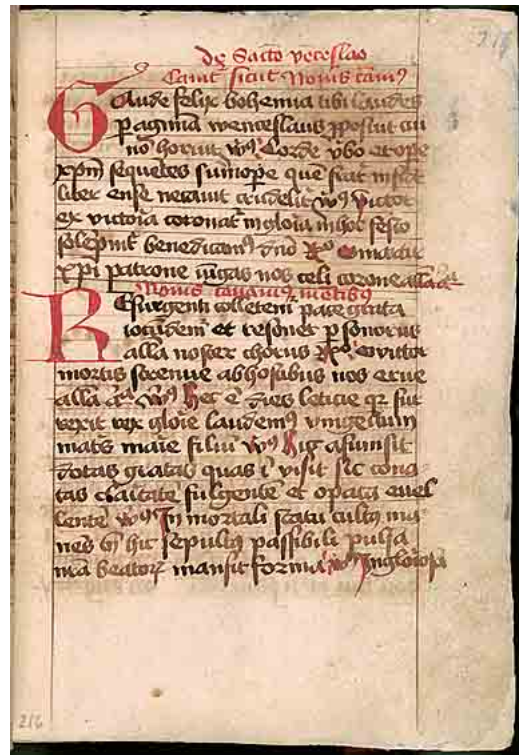
*Bol. Angeli Sancti Coelestes,
Facite vestri consortes,
Nos in illis laudibus, nunquam desinentibus,
Ubi noster Dominus.
Kyrie eleison.*

- Bol. Vos haerdes nostri Regni,
Misereamini plebi:
Ne perire dederis nobis, atque posteris,
S. Vite, S. Adalberte, Cyrille, Methudi,
Sancte Sigismunde, Sancte Georgii,
Christie eleison.*
- Bol. Nostris terremur peccatis,
Precatores accedatis:
S. Procopi, Joannes cum Fratribus,
S. Norberte, S. Josephe, S. Ludmilla.
Kyrie eleison.*
- Bol. Omnes Sancti adjuvate,
A ruina conservate,
In fallaci saeculo, erronem ergastulo,
Ne cadamus in illo.
Christe eleison.*
- Leop. Omnes Sancti festinate
Summum Deum exortate,
ut pestem tollat famem advertat bellum divertat
regium conservat
Kyrie eleison.*
- Bol. Deum Patrem collaudemus,
Signo Crucis nos signemus:
In nomine Patris, †
In nomine Filii, †
Nomine Paraelyti, †
Kyrie eleison.*
- Leop. Jugiter Deum laudemus
Signum Crucis efformemus
Divinitate,
Patris ac nati,
Spiritus Sancti,
Kyrie eleison.*

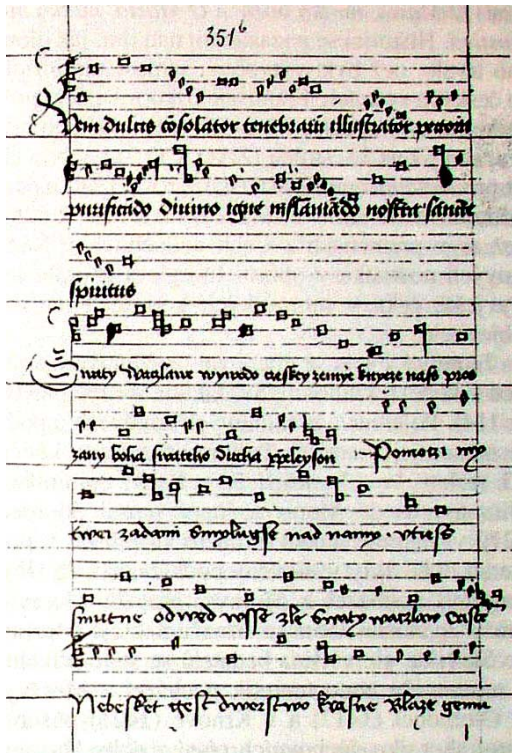
Ausgewählte Ikonographie



NKP, Sign. XVII F 30



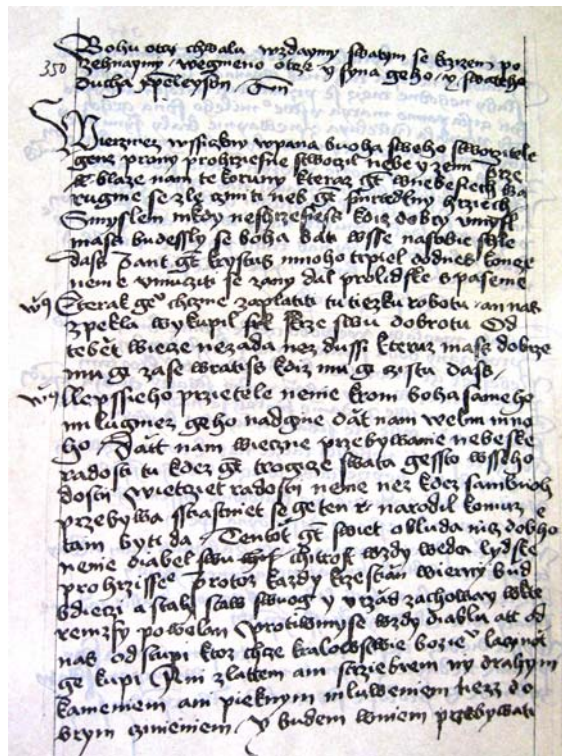
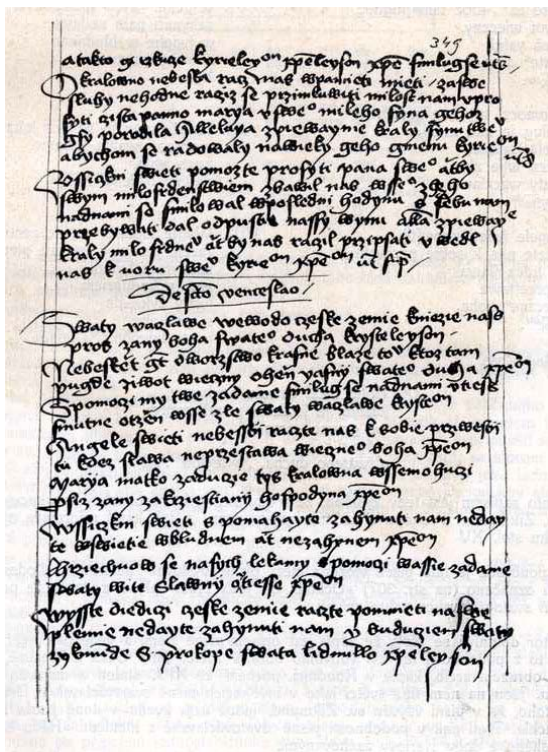
NM, Sign. XII F 4



Sammelband der Universitätsbibliothek in Olmütz Nr. 416



NM, Sign. XII A 1



„Roudnitzer Kodex“

Motette *Náš milý svatý Václave*
(„Kodex Speciálník“)

Chrudimer Gradual

37.

Svatý Wáclaw/Weywodo Czeské Země/
 Knjze náš/ pros zanás Boha/Swatého
 Ducha/ Krysteleyson.

Sammlung *Pisně nové...*, 1588
 (Verleger Burián Valda/Walda)

sewšech stěhli/wšeliké bezbožnosti/a Swatštych
 marnosti / tak došli radosti / Amen.

O Swatym Wáclawu:

Waty/Wáclawe/Wj-
 wodo Czeské Země / Knjze
 náš/proszany Boha S^o Ducha/Krysteleyson.
 Nebeské gest dwořstwo krásné/blaze tomu kdož
 tam půgde/wjwot wěčný oheň yasný S^o Ducha/
 Krysteleyson. Pomocy my twe žádáme / smilug
 se nad námi/wtěš smutné/zajeň wšse zlé/Swatý Wá-
 clawe/Kryceleyson.

Sammlung *Pisničky křest'anské...* von
 Jan Paminondas Horský (1596)

Wáclawa. 429

Na den S. Wáclawa
 Sědice Czeského.

Mž Wáclawowi swatému/ Knjžeti
 někdy Czeskému/ te Cti zvučně prospěwňgme/
 libau Pjšeň obětugme.

Db ij Kryš

Rozenpluts Kanzional (1601)

Wáclawe. 452.

přstogjcy/a za nás se tam modljcy / toho, bychom byti
 s Pánem/mohli, žádá wěčné/ Amen.

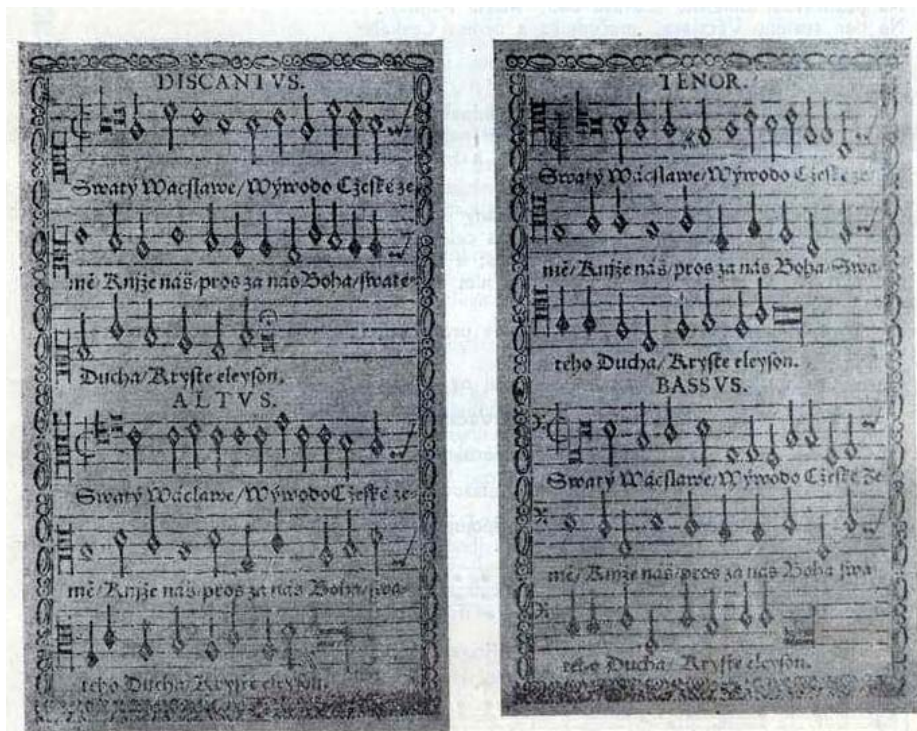
Na den Swatého Wáclawa / Knjžete a Sě-
 dice Czeského/a Múcednjša Božjho.

Jlost Božj kdž to chtěla / w zemi Czeské
 by se stěwěla/ Wjra Swatá a Křestianšá/kdž
 byla prwe Pobanšá.

Te hdy Bořiwog Knjze cte / poznaw že gest Mo-
 dlářstw jzle/pokřtil se y s Manželkau swau / s Lidmi
 lau Swatau Kněžnau ctnau. Te prwnj Křestianě mi-
 lj/dwa Syny spolu splodili / Spitišněwa, Wratislaw
 wa/o nichž ctná powěšt zůstawa. Spitišněwa pak
 brzy rmltel/Kryška w slawě Boha vzřel / Wratislaw
 gsa ctnostnými mławňými/ byl Knjžetem Czeským slaw-
 ným. Wladyky nemeštagice/ z hradu Křečyz slaul
 Lutice/ Dey Brzoslawowu wzali/ za Manželku mu gi-
 dali. A ta slaula Drahomira/ kteraužto Křestianš

Kř ij řá

Kancional... (1631, gedruckt bei P. Sessius)



Sammlung *Katolické staročeské písničky...* (Jan Petr Svošovský, 1624)



M. B. Boleluckýs *Rosa Boëmica...* (1668)



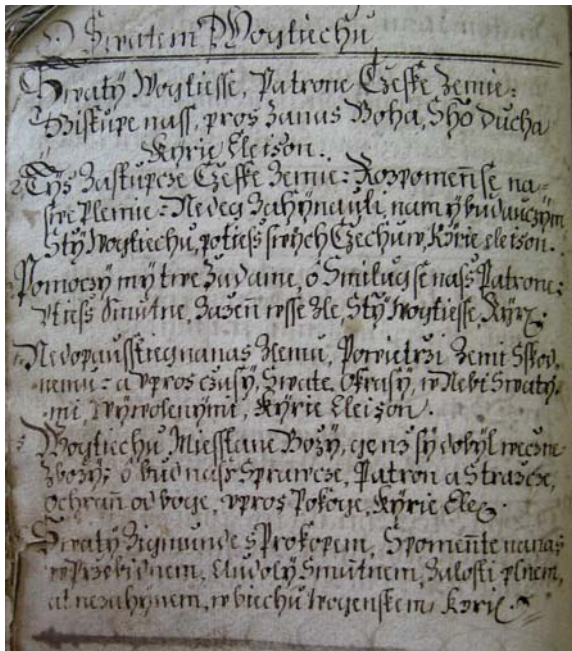
Šteyers *Kanzional* (1683)



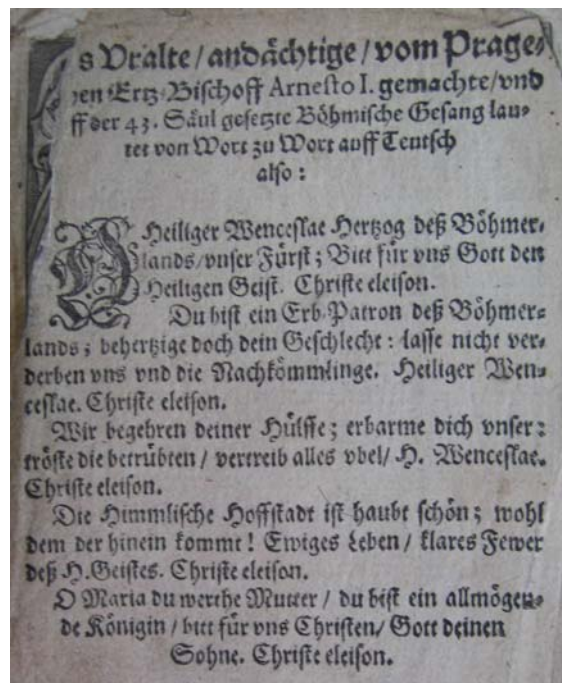
Ferdinand III. und Ernst von Pardubitz
singen den St. Wenzelchoral
(*Swatá Cesta z Prahy do Staré Boleslawě...* 1692)



Rosenmüllers Sammlung (1717)



St. Adalbertsche Paraphrase über den
St. Wenzelchoral (M. Broulíks Kanzional)



Jan Tanner: *Heiliger Weeg
von Prag nacher Alt-Bunzel...* 1680



L i e d
zum heiligen Landespatron Wenceslaus.
Langsam.

Willst du, Christ! den Sel'gen ehren, Dessen
Fest wir heut begehn, Muß dein Herz auf seine
Lehren, Eines Wandels Beispiel sehn, Dich der
Tugend hinzu - geben Muß auch du beschließen
sein, Muß dich so wie er bestreben, Gott dein
Leben ganz zu weih'n.

*Andacht zu dem heiligen Martyrer...
(Prag, 1845)*

O sv. Václavu.
(28. září.)
Úvod.

588. Sva-tý Vác-sla - ve, vé - vo - do če - ské ze - mě, kní - že
nás, pros za nás Bo - ha, sva - té - ho Du - cha! Kri - ste e - lei - son.

Pisně.

1. Ty jsi dě - dic če - ské ze - mě, roz - po - meň se na své
plé - mě, ne - dej za - hy - nouti nám, ni bu - doucím, sva - tý Vác -
sla - ve! Kri - ste e - lei - son.

„Svatojánský kancionál“ (1863, 1864)

K svatému Václavu.
Zpěvy duchovní.

Canty.
Alty.

Sva - - tý Vá - cla - ve, }
Voj - vo - do če - ské ze - mě, } kní - že nás,

Tenory.
Basy.

pros za nás Bo - ha, Sva - té - ho Du - cha, Kri - ste e - lei - son.

Ty jsi dědic české země
Rozpomeň se na své plémě,
Nedej zahynouti
Nám i budoucím,
Svatý Václave,
Kriste eleison!

Maria matko žádoucí,
Tys královna všemohoucí;
Prosíš za nás
Za křesťany
Svého Syna
Hospodina,
Kriste eleison!

Pomoci tvé žádáme,
Smiluj se nad námi;
Utěš smutné,
Zažeh vše zlé,
Svatý Václave,
Kriste eleison!

Všichni Svatí za nás proste,
Zahynouti nám nedejte!
Svatý Vite, Svatý Norberte,
Svatý Zikmunde, Svatý Prokope,
Svatý Vojtěše, Svatý Václave,
Svatá Lídmilo!
Kriste eleison!

Bohu Otci chválu vzdáme,
Svatým křížem se žehnáme
Ve jménu Otce
I Syna Jcho
I Ducha Svatého,
Kriste eleison!

N^o VI. Píseň k svatému Václavu.
Slavná.

Sva - - tý Vá - cla - ve, }
Voj - vo - do če - ské ze - mě, } kní - že nás,

pros za nás Bo - ha, Sva - té - ho Du - cha, Kri - ste e - lei - son.

Kri - ste e - lei - son. *Může se také nadejdujícím způsobem sklonit:*

1. Kri - ste e - lei - son. *Může se také nadejdujícím způsobem sklonit:*

2. Za gli dědic české země,
Rozpomeň se na své plémě;
Nedej zahynouti nám i budoucím,
Svatý Václave! Kriste eleison.

3. Pomoci tvé žádáme;
Smiluj se nad námi!
Utěš smutné, zažeh vše zlé,
Svatý Václave! Kriste eleison.

4. Svatí Svatí za nás proste,
Zahynouti nám nedejte!
Svatý Vite, Svatý Norberte,
Svatý Zikmunde, Svatý Prokope,
Svatý Vojtěše, Svatý Václave,
Svatá Lídmilo, Kriste eleison.

5. Maria, Matko žádoucí!
Tys královna všemohoucí,
Prosíš za nás, za křesťany,
Svého Syna, Hospodina, Kriste eleison.

6. Svatý Duchu, Svatý Duchu,
Svatý Duchu, Kriste eleison.

7. Bohu Otci chválu vzdáme,
Svatým křížem se žehnáme;
Ve jménu Otce, I Syna Jcho,
I Ducha Svatého, Kriste eleison.

Zpěvy duchovní k varhanám (1832-1838)

S va - tý Václave, vévodo České země, kněze nás pros za ny
Boha, Svatého Ducha! Kyri - e lei - son! 2. Nebeský jest dvorstvo
krásné blaze tomu, ktož tam pójde, v život věčný, oheň jasný,
Svatého Ducha, Kyri - e lei - son. 3. Pomoci tvé zá - dámy, smiluj se nad
námi, utěš smutné, odžeh vše zlé, svatý Václave! Kyri - e lei - son!
4. Mari - a, Matko žádúcie, tys královna všemohúcie, prosíš za ny,
za křesťany, svého Sy - na! Kriste lei - son. 5. Ty jsi dědic České země,
rač pomnieti na své plémě, nedajž zahynúti, nám i bu - dúcim,
svatý Václave! Kriste lei - son.

Die heutzutage in der St. Veitskathedrale gesungene Version.

2. SVATÝ VÁCLAVE

Latinský graduál
Rkp. kolem r. 1473 Druhá polovina 12. stol.

1. Sva - tý Vá - cla - ve, vé - vo - do Če - ské ze - mě, kně - že nás,
pros za ny Bo - ha, sva - té - ho Du - cha! Kri - ste - le - y - son!

Die wohl bekannteste Übertragung der melodischen Version (1473) aus dem Buch Dějiny české hudby v příkladech von Jaroslav Pohanka (Prag 1958).

ABKÜRZUNGEN

Presse

ČKD	Časopis pro katolické duchovenstvo
ČČH	Český časopis historický
ČNM	Časopis národního muzea, Časopis českého muzea, Musejník
PŘEHLED	Přehled přípravné činnosti k oslavám jubilea svatováclavského pro ctitele Sv. Václava

Lexika

ČSHS I, II	Československý hudební slovník osob a institucí. Praha 1963, 1965
SČHK	Macek, Petr (ed.): <i>Slovník české hudební kultury</i> . Praha 1997

Institutionen

ČMH	České muzeum hudby v Praze [Tschechisches Museum der Musik in Prag]
NKP	Národní knihovna v Praze [Nationalbibliothek in Prag]
NM	Národní muzeum v Praze [Nationalmuseum in Prag]
STRAHOV	Strahovská knihovna premonstrátů v Praze [Klosterbibliothek der Prämonstraten in Prag-Strahov]
ÖNB	Österreichische Nationalbibliothek

On-line Databasen

Hymnorum Thesaurus Bohemicus	http://www.clavmon.cz/clavis/index.htm
Manuscriptorium	http://www.manuscriptorium.com/
Knihopis Digital	http://db.knihopis.org/

Am häufigsten verwendete Kancionale, Gesangbücher⁷²⁷

Lomnický 1595 (K04946)

Kancyonal a neb : Pijsnie Nowé Hystorycké, na dni obzwlásstnij Swátečnij přes celý Rok...

Paminondas 1596 (K06828)

Pijśničky Křestianské k poctiwosti wssy welebné Trogice swaté...

Rozenplut 1601 (K14907)

Kancyonál | To gest: Sebránij Spěwůw Pobožných...

Závorka 1602 (K17176)

Pjsnie Chwál' Božských: To gest: Spěwowé Swatj Cyrkewnj | Stařij y Nowij | ...

Hlohovský 1622 (K03064)

Pjsně Katholické k Wýročnjm Slawnostem k Památkám Božjch...

Svošovský 1624 (K15848, K13764)

Katholitské Staročeské Pjśničky / a některé Litanye, k potěssenj a prospěwowánj...

⁷²⁷ Die gesamten Titel in der ursprünglichen orthographischen Form, Aufbewahrung der Quellen, Signaturen und weitere Informationen stehen in der online-Datenbank www.knihopis.org zur Verfügung. Die Signatur des Titels beginnt immer mit dem Buchstaben K.

Koruna panská 1642 (K13891)

Koruna Panská | Knjžecý | Swatá | Křestanská | Mučedlnjcká Swatého WACLAWA...

Kancionál 1631 (u Pavla Sessia) (K03714)

Kancyonál | To gest: Sebránj Spěwůw Pobožných | k Duchownjmu potěssenj...

Dekakord 1642 (K01853)

Czeský Dekakord Neb Kancyonál na deset Djlůw přes celý Rok dle Slawnosti...

Pole 1670 (K01942)

Ager Benedictionis. [maj.] Požehnané Pole Na kterémžto Sswjtorný Podletnj Jarnj Ptáček...

Outočiště 1674 (K01944)

Autočisště Českého Králowstwj Přemil'osrdná Matka a Přčistá Panna MARYA...

Koruna česká 1673 (K01949)

Koruna Česká To gest: Pěkné a Nábožné Modlitby K Předněgssjm Swatým Dědicům ...

Bohuneksz Kanzional 1679

Swatoroční muzika aneb swáteční kancionál... (Museum Orlických hor, Sign. 417)

Kancionál 1683 (Šteyer) (K15935)

KANCYONAL Český Wjce než osm Set a padesáte PJSNJ...

Capella regia musicalis 1694 (V. K. Holan Rovenský) (K01458)

CAPELLA REGIA MUSICALIS. Kaple Krá'owská Zpěwnj a Muzykálnj w Ržečj a w gazyku Českém Swato-Wáclawském...

Rosenmüller 1709/1767 (K03739/K03740, K03741)

Kancyonálek Aneb Pjsně Křestianské | Od Adwentu až přes celý Rok

Rosenmüller 1712 (K03742)

Kancyonálek Hystorycký | Aneb Žiwoty Swatých |...

Kancionálek 1712 (Rosenmüller) (K03742)

Kancyonálek Hystorycký | Aneb Žiwoty Swatých | Na powědoměgssý Swatky...

Slawiček 1719 (Josef Božan) (K01247)

Slawiček Rágský Na Stromě Žiwota / Sláwu Tworecy Swému Prospěwugjcy...

Cytara Nowého zákona (Antonín Koniáš) 1727 (K04288)

Cytara Nowého Zákona | Prawého BOHA W Předrahých Krystowé Wjry Tagemstwjch...

Cithara Sanctorum 1737 (Jiří Sarganek) (K15221)

CITHARA SANCTORVM, Zgew. 5, 8. aneb Žalmy a Pjsní Duchownj staré y nowé...

LITERATURVERZEICHNIS

- Bartoš, F. M.: *Kníže Václav svatý v dějinách a legendě*. Praha 1929.
- Bílek, Radko: *Blaník v umění I. Blanické literární zajímavosti*. Vlašim 2002.
- Bílek, Radko: *Blaník v umění II. O Blaníku a jeho rytířích v beletrii*. Vlašim 2004.
- Bitnar, Vilém: *Postavy a problémy českého baroku literárního*. Praha 1939.
- Bitnar, Vilém [BITNAR SS]: *Sborníček Svatováclavský. Jubilejní výbor Svatováclavských legend a básní pro mládež, část I* (Edice Raná setba – knihovna pro mládež). Praha 1929.
- Bitnar, Vilém [BITNAR VĚNEC]: *Věvec básní o Svatém Václavu*. Praha 1929.
- Bobková, Lenka – Holá, Mlada (edd.): *Lesk královského majestátu ve středověku. Pocta prof. PhDr. Františku Kavkovi, CSc., k nedožitým 85. narozeninám*. Praha 2005.
- Bussuyt, Ignace: *Die Kunst der Polyphonie*. Zürich 1997.
- Bužga, Jaroslav: *Zur musikalischen Problematik der alttschechischen Kantionalien*. In: *Musikforschung* XII, 1959, 13.
- Chaloupecký, Václav: *Kníže svatý Václav*. In: ČČH, 1946, S. 5-54.
- Cikrle, Karel [CIKRLE 1959]: *Nejstarší české písně. Melodický vývoj písní Hospodine, pomiluj ny a Svatý Václave*. Diplomarbeit, Phil. Fak., Masaryk Universität, Brno 1959.
- Cikrle, Karel [CIKRLE 1968]: *Nejstarší české lidové duchovní písně : k melodickému vývoji Hospodine, pomiluj ny a Svatý Václave*. Dissertation, Phil. Fak., Masaryk Universität, Brno 1968.
- Coreth, Anna: *Pietas austriaca*. Wien 1982.
- Černochová, Jitka: *K bližšímu významu skladatele Josefa Leopolda Václava Dukáta (1684-1717)*. Diplomarbeit, Phil. Fak., Masaryk Universität, Brno 1981
- Dobiáš, František M. – Molnár, Amedeo: *Mikuláš z Pelhřimova, Vyznání a obrana táborů*. Praha 1972.
- Doležalová, Drahomíra: *Hudebně historické statě Emiliána Troldey*. Diplomarbeit, Phil. Fak., Masaryk Universität, Brno 1974.
- Doležil Hubert: *Staročeské zpěvy duchovní 14. a 15.století*. Praha 1917.
- Donat, Heinrich: *Die deutschen Katholiken in der Tschechoslowakischen*. Warnsdorf 1934
- Doubrovová, Jarmila: *Sémantické gesto*. Praha 2001.
- Dreves, Guido Maria: *Cantiones Bohemicae. Leich, Lieder und Rufe des 13., 14. und 15. Jahrhunderts nach Handschriften aus Prag, Jistebnicz, Wttingau, Hohenfurt und Tegernsee herausgegeben von G.M.D.* Leipzig 1886.
- Ducreux, Marie-Elisabeth: *Hymnologia Bohemica 1588-1764. Cationnaires tcheques de la Contre-Réforme. T.II. Répertoire des cantiques*. Paris, Université de Paris III, 1982.
- Ducreux, Marie-Elisabeth: *Der heilige Wenzel als Begründer der „Pietas Austriaca“*. *Die Symbolik der Wallfahrt nach Stará Boleslav (Alt Bunzlau) im 17. Jahrhundert*. In: Lehmann, Hartmut – Trepp, Anne-Charlott (ed.): *„Im Zeichen der Krise“*. *Religiosität im Europa des 17. Jahrhunderts*. Göttingen 1999, S. 597-536 [Veröffentlichungen des Max-Planck-Instituts für Geschichte, Bd. 152]
- Ducreux, Marie-Elisabeth: *Symbolický rozměr poutě do Staré Boleslavi*. In: ČČH 95, S. 585-620.
- Dvorník, František: *Das Leben des heiligen Wenzel*. Prag 1929.
- Eybl, Franz: *Abraham a Sancta Clara*. Habil.-Schrift., Wien 1990.

Frei, Jan: *Písně jistebnického kancionálu*. Diplomarbeit, Phil. Fak., Karls Universität, Praha 1995.

Fukač, Jiří [**FUKAČ 1966**]: *Křížovnický hudební inventář. Příspěvek k poznání hudební kultury a jejího místa v hudebním životě barokní Prahy*. Dissertation, Phil. Fakultät Masaryk Universität, Brno 1966 [Signatur in der Nationalbibliothek in Prag 59MF70].

Groh, Vladimír: *Úcta svatováclavská, pravda a legenda*. Brno 1929.

Gulich, Rudolf – Schlegel, Norbert: *Heilige verbinden die Völker. Patrone und Heilige der alten Heimat im heimatlichen Liedgut*. Königstein 1996.

Hanuš, Ignác Jan: *Die lateinisch-böhmischen Osterspiele des 14.-15. Jahrhunderts*. Prag 1863.

Hartinger, Walter: *Marien-, Wenzel- und Nepomukwallfahrten in Böhmen*. In: *Jahrbuch für Ostdeutsche Volkskunde* 22 (1979), S. 27-42.

Höfler, Carl-Adolph Constantin [**HÖFLER**]: *Concilia Pragensia. 1353-1413. Prager Synodal-Beschlüsse*. In: *Abhandlungen der königlichen Gesellschaft der Wissenschaften*. V. Folge XII. Band. Prag 1862.

Hojda, Zdeněk – Ottlová, Marta - Prahl, Roman (eds.): *„Slavme slavně slávu Slávov slavných“: Slovanství a česká kultura 19. století*. Praha 2005.

Hošna, Jiří: *Druhý život svatého Václava*. Praha 1997.

Hošna, Jiří: *Kníže Václav v obrazu legend*. Praha 1986.

Hrejsa, František: *Kníže Václav ve světle pravdy*. Praha 1929.

Jakobson, Roman: *Nejstarší české písně duchovní*. Praha 1929.

Jireček, Josef [**JIREČEK**]: *Hymnologia bohemica. Dějiny církevního básnictví českého až do 18. století*. Praha 1878.

Kadlec, Jaroslav: *Bohemia Sancta. Životopisy českých světců a přátel Božích*. Praha 1989.

Kalandra, Závaš: *České pohanství*. Praha 2002.

Kallertová, Kristina: *Zemští světcí - pomník – pomníky*. In: Koschmal, Walter – Nekula, Marek – Rogall, Joachim (ed.): *Češi a Němci: Dějiny - kultura – politika*. Praha 2001, S. 114-126.

Kalousek, Josef: *Obrana knížete Václava svatého proti smyšlenkám a křivým úsudkům o jeho povaze*. Praha 1901.

Kamper, Otakar: *František X. Brixý: k dějinám českého baroka hudebního*. Praha 1926.

Kapner, Gerhardt: *Barocker Heiligenkult*. Wien 1978.

Kašpar, Václav: *České nebe - Život, utrpení i sláva českých světců*. Praha 1939.

Kidger, David M.: *Adrian Willaert. A guide to research*. New York 2008.

Klár, Paul Aloys [**KLAR**]: *Die beiden ältesten böhmischen Choralgesänge*. In: *Libussa. Jahrbuch für 1858*. Prag 1858, S. 375-384.

Kleinschnitzová, Flora: *Rukopisy svatováclavské v Národní a universitní knihovně v Praze*. Praha, 1939.

Kletzl, Otto: *Wenzelsdarstellungen der Romantik*. In: *Sudetendeutsches Jahrbuch 1930-1931*, S. 50-59.

Kletzl, Otto: *Der hl. Wenzel im Spiegel deutscher Kunst*. In: *Prager Rundschau*, Jg. 2 (1932), S. 396-407.

Kølln, Herman [**KØLLN**]: *Vznik svatováclavského chorálu*. Praha 2007.

Konrád, Karel [**KONRÁD 1881**]: *Dějiny posvátného zpěvu staročeského*. Praha 1881.

Konrád, Karel [**KONRÁD 1893**]: *Dějiny posvátného zpěvu staročeského od XV. věku do zrušení literátských bratrstev*. Praha 1893.

- Koronthály, Vladimír [**KORONTHÁLY 1981**]: *Hudební sbírka Kryštofa Gayera. Příspěvek k poznání hudebního života v barokní Praze*. 3 Bände, Praha 1981.
- Košnář, Julius: *Čítanka svatováclavská*. Praha 1912.
- Košnář, Julius: *O sv. Václavu a vývoji úcty svatováclavské*. Praha 1910.
- Kovář, František: *Svatováclavské oslavy*. Praha 1929.
- Král, Karel: *Zur Marien- und Wenzelsverehrung in Aussig*. In: *Jahrbuch für sudetendeutsche Museen und Archive* 1992, S. 350-357.
- Král, Karel: *Svatý Václav v Chebu*. In: *Sborník Chebského muzea 1997*, S. 166-169.
- Kraus, Arnošt: *Stará historie česká v německé literatuře*. Praha 1902.
- Kremer, Václav Vilém: *Přehled dějin svatováclavské úcty na Čáslavsku*. Praha 1931.
- Krpálek, J.: *Katolická a protikatolická tradice v českém národě*. Praha 1928.
- Křiklava, Josef V.: *Svatý Václav ve filmu českého tisku v září 1940*. Praha 1940.
- Křiklava, Josef V.: *Svatý Václav v poesii českého národa*. Praha 1939-1940 (insg. 3 Bände).
- Kubát, L.: *Idea svatováclavská ve světle pravdy*. Praha 1929.
- Kvapil, Jan: *Čítanka německé barokní literatury z českých zemí*. Ústí nad Labem 2001.
- Kybal, Vlastimil: *Svatý Václav a Němci*. New York 1942.
- Lábek Ladislav: *Památky svatováclavské v západních Čechách*. 1927
- Legis-Glückselig, Gustav Thormund: *Der Prager Dom zu St. Veit*. Prag, Leitmeritz 1855.
- Lehár, Jan: *Česká středověká lyrika*. Praha 1990.
- Macek, Josef: *Jagellonský věk v českých zemích. Díl I*. Praha 1992.
- Malínský, František: *Otázka svatováclavská v české historii*. Brno 1929.
- Marek, Pavel: *Ceremoniál jako zrcadlo hierarchického uspořádání císařského dvora Ferdinanda II*. In: Bůžek, Václav – Král, P. (edd.): *Šlechta v habsburské monarchii a císařský dvůr (1526-1740)*. České Budějovice 2003, S. 371-396.
- Matějček, A. – Šámal, J. (vyd): *Legendy o českých patronech v obrázkové knize ze XIV. století*. Praha 1940.
- Modráček, František: *Legenda o svatém Václavu ve světle pravdy*. Praha 1929.
- Naegle, August: *Der heilige Wenzel, der Landespatron Böhmens*. Prag, 1928.
- Nejedlý, Zdeněk [**NEJEDLÝ 1913**]: *Dějiny husitského zpěvu za válek husitských. Dějin husitského zpěvu díl II*. Praha 1913.
- Nejedlý, Zdeněk [**NEJEDLÝ DPZ**]: *Dějiny předhusitského zpěvu v Čechách*. Praha 1904.
- Nejedlý, Zdeněk: *Počátky husitského zpěvu*. Praha 1907.
- Němeček, Jan: *Nástin české hudby XVIII. století*. Praha 1955.
- Nettl, Paul: *Heinrich Franz Biber von Bibern*. o.O.u.J.
- Niubó, Marc [**NIUBÓ 2000**]: *Císařský dvůr v letech 1679-80 a oratorium o sv. Václavovi*. Diplomarbeit, Phil. Fak., Karls Universität, Praha 2000.
- Niubó, Marc [**NIUBÓ 2004**]: *Leopold I. a hudba císařského dvora v Praze v letech 1679-1680*. In: *Barokní Praha – Barokní Čechie 1620-1740*. Praha 2004.
- Niubó, Marc: *Le cappelle imperiali e la stagione praghese 1679/80*. In: *Il nuovo Cario, il divin Orfeo. Antonio Draghi da Rimini a Vienna*. Lucca 2000, S. 291-318.
- Novák, Antonín Jiří: *Lidový sborník modliteb a bohoslužebných zpěvů pravoslavné církve*. Praha 1951.
- Novotný, Václav: *Tradice svatováclavská*. Praha 1928.
- Novotný, Václav: *Český kníže Václav svatý. Život, památka, úcta*. Praha 1929.
- Nožička, Zdeněk (ed.): *Almanach jindy a nyní na jubilejní svatováclavský rok 1929*. Praha 1929.
- Obrazová, Pavla – Vlk, Jan: *Maior gloria. Svatý kníže Václav*. Praha 1994.

- Orel, Dobroslav [**OREL HPS**]: *Hudební prvky svatováclavské*. 1937.
- Orel, Dobroslav: *Theoreticko-praktická rukověť chorálu římského pro bohoslovecké a učitelské ústavy pro kněží, ředitele kůru, varhaníky a přátele církevního zpěvu*. Hradec Králové 1899.
- Pekař, Josef: *Z duchovních dějin českých*. Praha 1941.
- Pekař, Josef: [Přehled jubilejní literatury svatováclavské]. In: ČČH, 35, 1929, S. 434-439, 645-651. In: ČČH, 36, 1930, S. 186-190.
- Petrbok, Václav: *Koniášova Lob-Klingende Harffe des Neuen Testaments – putování po matných stopách německé hymnografie v Čechách*. In: *Východočeská duchovní a slovesná kultura v 18. století*. Boskovice 1999, S. 189-206.
- Petrbok, Václav: *Stýkání nebo potýkání? Několik kapitol z dějin česko-německo-rakouských literárních vztahů od Bílé hory do napoleonských válek*. Dissertation, Praha FF UK 2004 (geplante Herausgabe 2009).
- Pihert, Jindřich: *Svatováclavské hudební marginálie*. In: Šorm, Antonín: *Svatováclavský kalendář na jubilejní rok milenia mučednické smrti Světce Václava 1929*. Praha 1928, S. 146, 147. Auch In: *Věstník pěvecký a hudební*, 9/1928, S. 107, 108.
- Placák, Petr: *Svatováclavské milénium: Češi, Němci a Slováci v roce 1929*. Praha 2002.
- Plavec, Josef: *Úkol umění v národě*. Praha 1939.
- Podobský, Jaroslav: *Kaple královská. Železný Brod 1948*.
- Pokorný, František: *Officium o sv. Václavu v rukopisech františkánských*. In: *Studie o rukopisech* 12(1973), S. 101-129.
- Pöstényi, Ján: *Slováci a Svätý Václav. 929-1929*. Trnava 1929.
- Prokeš, J.: *K svatováclavské literatuře jubilejního roku 1929*. In: ČNM 104(1930), S. 190-212.
- Prokeš, J.: *Literatura o sv. Václavu*. In: *Časopis pro dějiny venkova*. 1929, Jg. 16, S. 135-137.
- Promnitz, Else: *Der heilige Herzog Wenzel von Böhmen und seine Zeit mit der St. Wenzels-Bilderlegende aus der Welislaus Bibel*. Prag 1929.
- Promnitz, Else [**PROMNITZ REIMOFFIZIUM**]: *Das Reimoffizium des Hl. Wenzeslaus aus dem Lateinischen übertragen von Else Promnitz*. Prag 1929.
- Rak, Jiří: *Bývali Čechové ... : české historické mýty a stereotypy*. Praha 1994.
- Rataj, Jan: *O autoritativní národní stát*. Praha 1997.
- Renton, Barbara Ann: *The musical culture of eighteenth-century Bohemia, with special emphasis on the music inventories of Osek and the knights of the Croess*. Dissertation, The City University of New York 1990.
- Rogov, A. I. - Bláhová, Emílie - Konzal, Václav (Eds.): *Staroslověnské legendy českého původu. Nejstarší kapitoly z dějin česko-ruských kulturních vztahů*. Praha 1976.
- Rokyta, A.: *O významu-nábožensko politických snah sv. Václava v rámci světových dějin*. Praha 1928-9.
- Royt, J.: *Sv. Václav v umění 17. a 18. stol.* [Ausstellungskatalog]. Praha 1994.
- Rybák, Josef: *Nedej zahynouti nám ni budoucím!* Praha 1929.
- Ryneš, Václav: *Ochránci pražského kostela a české země*. In: *Tisíc let pražského biskupství*. Praha 1973, S. 79-124.
- Seibt, Ferdinand: *Deutschland und die Tschechen. Geschichte einer Nachbarschaft in der Mitte Europas*. München 1974.
- Seibt, Ferdinand: *Der heilige Herzog Wenzel*. In: *Lebensbilder zur Geschichte der böhmischen Länder*. Band 4 (Hrsg. Karl Bosl), S. 9-22.

Seibt, Ferdinand (Hrsg): *Bohemia Sacra. Das Christentum in Böhmen 973-1973*. Düsseldorf, Schwann, 1974.

Schmalfuß, F. A.: *Die Deutschen in Böhmen*. Prag 1851.

Smolka, Jaroslav: *Česká kantáta a oratorium*. Praha 1970.

Smolová, Jana: *Svatováclavský chorál jako trvalá duchovní a hudební inspirace*. Bakkalaureatarbeit, Katholische theologische Fakultät, Karls Universität, Praha, 2005.

Springer, Anton Heinrich: *Geschichte Österreichs seit dem Wiener Frieden 1809*. II. Teil, Bonn 1865.

Stašek, Bohumil: *Svatý Václav a naše doba*. Praha 1929.

Stejskal, František Xaver: *Svatý Václav. Jeho život a úcta*. Praha 1925.

Stloukal, Karel: *Sv. Václav a svatováclavská idea v našich dějinách*. Praha 1929.

Stratil, Václav: *Kameny základní*. Břeclav 1946.

Strnad, František: *O našich hymnách a jejich osudech*. Praha 1924.

Svejkovský, František: *Veršované skladby doby husitské*. Praha 1963.

Svoboda, Antonín: *Svatý Václav a náš český život*. Hradec Králové 1912.

Svobodová, Nina: *Vévoda české země*. 1940. Praha 1940.

Šebek, Jaroslav: *Svatováclavská tradice v meziválečném Československu 1918-1939 (v kontextu vztahu katolické církve a společnosti)*. In: In omnibus caritas. K počtě devadesátých narozenin Prof. ThDr. Jaroslava Kadlece. Band 4, Praha 2002.

Šíma, Karel: *Svatováclavské milénium v diskursivní perspektivě – tradice, dějiny, identita*. Diplomarbeit, Phil. Fakultät, Karls Universität, Praha, 2002.

Šimák, Josef V.: *O knížeti Václavovi*. Praha 1929.

Škarka, Antonín: *Nejstarší česká duchovní lyrika*. Praha 1949.

Šorm, Antonín [**ŠORM KALENDÁŘ**]: *Svatováclavský kalendář na jubilejní rok milenia muč.smrti Světce Václava 1929*. Praha 1928.

Šorm, Antonín: *Úcta sv. Václava na území královéhradecké diecése*. Hradec Králové 1942.

Štědroň, Bohumír: *Staré české písně*. Brno 1940.

Štefan, Jiří [**ŠTEFAN**]: *Catalogus artis musicae in Bohemia et Moravia cultae artis musicae antiquioris catalogorum series Vol. IV/1, 2 Ecclesia metropolitana Pragensis catalogus collectionis operum artis musicae*. Praha 1983 (1. Teil), 1985 (2. Teil).

Štěpán, Václav: *Hudební symbolika a příbuzné zjevy v programní hudbě*. In: Hudební revue, 1913-1914.

Štěpka, Karel Václav: *Hymnologie: repertorium dějin církevní hudby a zpěvu Husovy čs. bohoslovecké fakulty v Praze*. Praha 1952.

Titz, Karel: *Svatý Václav v románském světě*. Praha 1929.

Tomek, Václav Vratislav: *Svatováclavské legendy*. Praha 1929.

Trost, Pavel: *Zur ältesten tschechischen geistlichen Lyrik*. In: Wiener slawischer Almanach, 1979, S. 283-287.

Uhlíř, Zdeněk: *Literární prameny svatováclavského kultu a úcty ve vrcholném a pozdním středověku*. Praha 1996.

Urbánek, Rudolf: *Svatý Václav a jeho úcta*. Brno 1930.

Uvarov, S. N.: *Slovan. Jubilejní sborník ve všech slovanských řečích k tisíciletému výročí sv. Václava*. Praha 1929.

Vajs, Josef (ed.): *Sborník staroslovanských literárních památek o sv. Václavu a sv. Ludmile*. Praha 1929.

Vašica, Josef: *Raný kult českých světců v cizině*. In: *Co daly naše země Evropě a lidstvu*. Praha 1940, S. 24-27.

Vilíkovský: *Veršované skladby doby husitské*. Praha 1963.

Vítek, František: *Sv. Václav*. Brno 1941.

Vlhová, Hana: *Sekvence jistebnického kancionálu*. Diplomarbeit, Phil. Fakultät, Karlsuniversität, Praha 1989.

Voigt, Mikuláš Adaukt [VOIGT 1775]: *Von dem Alterthume und Gebrauche des Kirchengesanges in Böhmen*. In: *Abhandlungen einer Privatgesellschaft in Böhmen, zur Aufnahme der Mathematik, der vaterländischen Geschichte, und der Naturgeschichte (1775, S. 200-221)*.

Vojtíšek, Václav (red.): *Svatý Václav a Praha. Katalog výstavy uspořádané správní komisí hlav. města Prahy prací městského archivu a městského musea. Obecní dům u Prašné brány 23. září - 28. října 1939*. Praha 1939.

Votka, Jan Křitel: *Památky staroboleslavské čili prvotní vývoj a význam úcty svatováclavské v Čechách*. Praha 1879.

Vozněnskij, A. P.: *Akafist ke cti sv. pravověrného velikého knížete, mučenníka Kristova, Václava*. Praha 1904.

Vybíral, Zdeněk: *Politická komunikace aristokratické společnosti českých zemí na počátku novověku*. České Budějovice 2005.

Walterskirchen, Gerhard: *Franz Biber. Kirchen- und Instrumentalmusik. Kongressbericht vorgelegt von Gerhard Walterskirchen*. In: *Veröffentlichungen zur Salzburger Musikgeschichte, Band 6*. Salzburg 1997.

Wattenbach, Wilhelm: *Die slawische Liturgie in Böhmen und die altrussische Legende vom heiligen Wenzel*. Breslau 1859.

Wessely, Othmar: *Arnold von Bruck*. Habilitationsschrift, Wien 1958.

Wihoda, Martin – Malat'ák, Demeter (ed.): *Stát, státnost a rituály přemyslovského věku. Problémy, názory, otázky*. Sborník příspěvků z konference konané dne 18. října 2005 v Brně. Brno 2006.

Winter, Eduard: *Tisíc let duchovního zápasu*. Praha 1940.

Wostry, Wilhem: *Drei St. Wenzel-Studien*. Praha 1933.

Žák, Emanuel: *Svatováclavská tradice*. Praha 1939.

ABSTRAKT

Diese Dissertation ist eine detaillierte chronologisch verbundene Retrospektive der Entwicklung der St. Wenzelschen Musiktradition von ihren Anfängen im 10. Jh. bis zum Jahre 1848. Das Hauptziel war, dieses Thema im Kontext der tschechischen und europäischen Kultur mit Hilfe vieler Dutzender musikalischer Denkmäler ohne Gattungsbeschränkung zu „rehabilitieren“ und das Potential des St. Wenzelschen Stoffes als ewig lebendige Quelle und vor allem als Symbol für den Glauben, die Heimat und das Volk nicht nur der tschechischen musikalischen Inspiration und der Schöpfungskraft anzunähern. Diese Retrospektive wurde in einen breiten Kontext der europäischen Entwicklung, aber besonders der tschechischen Geschichte eingebettet. Viel Raum wurde auch den Denkmälern aus anderen Bereichen der Kunst (Literaturwissenschaft, Kunstgeschichte, Religionswissenschaft, Theaterwissenschaft) gewidmet u.ä. Die Dissertation wendet sich auch bisher außer Acht gelassenen Themen zu, welche z.B. die Form der Verehrung der Deutschböhmern, der Tschechen in Wien, die Entwicklung der Verehrung im Hussitentum waren, weiter der altkirchenslawischen Epoche und der Beziehung der Habsburger zu dieser Tradition, der Koexistenz der St. Wenzelschen und hussitischen Tradition im Bereich der Musik. Eine Reihe dieser Themen findet ihre Fortsetzung in der Entwicklung nach dem Jahre 1848, die Dissertation macht auf diese „Fortsetzung“ am Ende aufmerksam. Der Schwerpunkt wurde auf einen ausgleichenden Zugang zu allen Sphären gelegt, in denen die St. Wenzelsche Musiktradition auftrat. Ein wichtiger Ausgangspunkt war die Überwindung der erlebten nationalen Schemata der tschechischen Historiographie, die sich auch in der musikalischen Rezeption abbildete und in der Vergangenheit die wissenschaftliche Forschung bedeutend bremste; ein typisches Beispiel ist die verzerrte und negativ verbundene Beziehung der Habsburger zur tschechischen Kultur. Die große Menge an Zitaten spiegelt die Bemühung wider, nicht die Quellen zu interpretieren, wenn sie für sich selbst sprechen können, und sich so nah wie möglich dieser oder jener zeitlichen Denkweise anzunähern. Die Arbeit konzentriert sich besonders auf komplexe unbearbeitete Themen. Die bereits früher bearbeiteten Themen sind in der Arbeit überblicksartig vorgestellt und teilweise auch so ergänzt, dass die Verständlichkeit der Dissertation als Ganzes nicht gefährdet würde.

Die Arbeit wurde auf der Kompilation einer großen Menge musikwissenschaftlicher und allgemein historischer Literatur ausgelegt, auf detaillierten Recherchen in Bibliothekskatalogen und Archivinstitutionen, dank denen viele bisher nicht bekannte

Kompositionen entdeckt wurden. Bei den Kompositionen des abgegrenzten Zeitraumes ist es angebracht, über die Symbolik lediglich im Sinne eines niedrigeren Grades der Programmmusik zu sprechen. Mehrheitlich handelt es sich um die Motivation einen Märtyrer zu feiern, von einem höheren Grad des Programms lässt sich hauptsächlich in Zusammenhang mit den Denkmälern außerhalb des Bereichs der Kirche sprechen. Auf die wirkliche Symbolik, die die Kenntnis des St. Wenzelchorals, die Erkennung seiner Zitation und die Zuordnung dessen voraussetzt, treffen wir in vollem Maße erst nach dem Jahre 1848. Die Tatsache, dass das Forschungsfeld nicht nur vom Interesse an der Geschichte miteingeschlossen wurde, ermöglichte es, Raum für die Auseinandersetzung mit den Transformationen in der Tradition und der Konfrontation der Fakten mit den Elementen des Kultes zu schaffen. Jedes Jahrhundert erfüllte die Tradition mit einem neuen Inhalt, d.h. mit Reflexionen der Generationen und hielt sie für das Bild ihres geistigen Ideals. Die historische Stärke dieser Tradition basiert, wie bereits J. Pekař sagte, darauf, dass sie den Patriotismus weihte, in dem der St. Wenzelchoral die Rolle des Elements im Gedächtnis des Volkes spielt. Das St. Wenzelsche Thema ist ein Thema vom alleinigen Beginn der tschechischen/böhmischen Geschichte und gehört also zum Phänomen des „Sinnes der tschechischen Geschichte“. Eine weitere Quelle des Potentials ist die Zusammenfügung der Staatlichkeit, der Nationalität und Geistlichkeit.

Die Ambition dieser Dissertation ist es, zwei bedeutende Handlungen tschechischer Musikwissenschaftler zu ergänzen. Während sich Dobroslav Orel (*Hudební prvky svatováclavské*. Praha 1936) auf die detaillierte Analyse der Quellen der Andenken liturgischen Charakters konzentrierte und Karel Cíkrle (*Nejstarší české lidové duchovní písně : k melodickému vývoji Hospodine, pomiluj ny a Svatý Václave*. Disertační práce, FF MU, Brno 1968) auf die Entwicklung der melodischen Varianten des St. Wenzelchorals, so beschäftigt sich diese Arbeit hauptsächlich mit dem „zweiten Leben“ des hl. Wenzel im Bereich der Musik.

DEUTSCHER ABSTRACT

Diese Dissertation ist eine detaillierte „Chronik“ der Entwicklung der St. Wenzelschen Musiktradition bis zum Jahre 1848. Die Kompositionen ohne Einschränkung der Auswahl dokumentieren das riesige, inspirierende Potential, die Bedeutung für die tschechische Nationalidentität, neu nähern sie sich der musikalischen Verehrung der Deutschböhmern an, der Wiener Tschechen, der Habsburger und zugleich zeichnen sie die Tradition, ihren Platz im europäischen Kontext aus. Die Arbeit erwächst sowohl aus Fakten, wie auch aus Elementen des Kultes, der die Entstehung der Kompositionen bedeutend beeinflusste. Vom Blickwinkel der Methodologie aus orientiert sie sich hauptsächlich an Themen, die bisher nicht komplex bearbeitet wurden oder deren frühere Forschung bereits überholt ist.

ENGLISH ABSTRACT

This dissertation deals with the development of the musical tradition at the St. Wenceslas Church in Prague before 1848. The compositions in this collection bear witness to the vast and inspiring potential of the Wenceslas tradition and to its importance for Czech national identity: they also point the way to new approaches for our understanding of the musical tradition of the German-Bohemians, the Viennese Czechs, and the Habsburg dynasty. At the same time they are put into the European tradition they belong to. The discussion deals both with the historical details surrounding those compositions and the elements of cult which influenced them. The methodology focuses mainly on areas of research that either have not been dealt with in detail or are covered by literature that is already out-dated.

CURRICULUM VITAE

Name: Viktor Velek
Geburtsdatum (Ort): 29.5.1977, Benešov, Tschechische Republik
Nationalität: tschechisch
Adresse: Novodvorská 1076, Třebíč, 674 01, Tschechische Republik
E-Mail: viktor.velek@gmx.de

Ausbildung: 1991-1995 (Abschluss: Abitur)
Handelsakademie, Benešov, 1995

1995-1996 (Abschluss: Grundstaatsexamen)
Sprachschule, Praha, V Úžlabině 23/320 - Deutsch, 1996

1996-2001 (Abschluss: Mgr.)
Südböhmische Universität, České Budějovice
Deutsch und Musikerziehung, 2001

2000-2005 (Abschluss: Mgr.)
Masaryk Universität, Brno, Musikwissenschaft, 2005

2005 bis heute (Doktorstudium)
Masaryk Universität, Brno, Musikwissenschaft - Doktorstudium

2005 bis heute (Doktorstudium)
Universität Wien, Institut für Musikwissenschaft, Doktorstudium

Stipendien: Februar 2002 – Juni 2002 (Erasmus/Sokrates), Universität Wien

September 2003 – August 2004 (Deutsch-Tschechischer
Zukunftsfonds), Universität Leipzig, Sorbisches Institut in Bautzen

Oktober 2005 – Juni 2006 (Österreichstipendium), Universität Wien

Oktober 2006 – November 2006 (Aktion), Universität Wien

Januar 2007 – Oktober 2007 (Free mover Stipendium), Universität
Wien

Berufserfahrung: September 2001 – Februar 2002. Lehrer, Deutsch und Musikerziehung.
Grundschule Jana Broskvy, Brno
September 2002 – Juni 2003. Lehrer, Deutsch und Musikerziehung.
Grundschule Elišky Přemyslovny, Brno
September 2004 – Juni 2005. Lehrer, Deutsch. Fachoberschule für
Handel und Dienstleistungen, Třebíč
FWF-Projektmitarbeiter (Die Musikkultur der Wiener Tschechen 1840-
1939), seit März 2008

Sprachen Tschechisch, Deutsch, Englisch, Obersorbisch